叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000001

2. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000002

3. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000003

4. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000004

5. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000005

6. 摩门教营：其历史与成(the Mormon Battalion,) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第1/6页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] , [baɪ][biː] . [eɪtʃ] . (['brɪgəm]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Mormon** **Battalion** **,** **by** **B** **.** **H** **.** **(** **Brigham**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 摩门教 营 , 经过 B . H . (布里格姆
['henri]) ['rɒbəts]
Henry **)** **Roberts**
亨利) 罗伯茨

古腾堡计划电子书，《摩门教营》，作者：BH（布里格姆·亨利）·罗伯茨

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .
Note **:** **Images** **of** **the** **original** **pages** **are** **available** **through** **Internet** **Archive** **.**
笔记 : 图片 的 这 原来的 页面 是 可用的 通过 互联网 档案 .

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / mormonbattalioni00robe
See **http** **:** **/** **/** **archive** **.** **org** **/** **details** **/** **mormonbattalioni00robe**
看 http : / / 档案 . 组织 / 细节 / mormonbattalioni00robe

请参阅 http://archive.org/details/mormonbattalioni00robe

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['æstərɪsks] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ɪ'lɪpsɪs] .
A **group** **of** **asterisks** **represents** **an** **ellipsis** **.**
一个 团体 的 星号 代表 一个 省略 .

一组星号表示省略号。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [fˈɒləʊz] [ðə; ði][tekst] .
A **complete** **list** **of** **typographical** **corrections** **follows** **the** **text** **.**
一个 完全的 列表 的 印刷 更正 跟随 这 文本 .

正文后附有完整的排版更正列表。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði][mæp][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['daɪəri][peɪdʒ][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] .
Click **on** **the** **map** **and** **on** **the** **diary** **page** **to** **see** **a** **larger** **image** **.**
点击 在 这 地图 和 在 这 日记 页 到 看 一个 更大的 图像 .

点击地图和日记页面即可查看大图。

[[aɪ]]
[**i** **]**
[我]

[我]

[ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən]
The **Mormon** **Battalion**
这 摩门教 营

摩门教营

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]
ITS **HISTORY** **AND**
它是 历史 和

它的历史和

[etʃ'iːvmənts]
ACHIEVEMENTS
成就

成就

[baɪ]
By
经过

经过

[biː] . [eɪtʃ] . ['rɒbəts]
B . H . ROBERTS
B . H . 罗伯茨

BH 罗伯茨

[ðə; ði] ['dezərɪt] [njuːz]
THE DESERET NEWS
这 沙漠 消息

沙漠新闻

[sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , Utah1919
Salt Lake City , Utah1919
盐 湖 城市 , Utah1919

犹他州盐湖城，1919年

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

['kɒpiraɪt] , - .
Copyright , 1919 .
版权 , - .

版权所有，1919 年。

[baɪ][biː] . [eɪtʃ] . ['rɒbəts] .
BY B . H . ROBERTS .
经过 B . H . 罗伯茨 .

作者：BH·罗伯茨。

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[ai] .
I .
我 .

我。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['maːtʃiz] .
The March of the Battalion Compared With Other Historical Marches .
这 行进 的 这 营 比较的 和 其他 历史 三月 .

该营的进行曲与其他历史进行曲的比较。

[rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [wʌn]
Retreat of the Ten Thousand 1
撤退 的 这 十 千 1

万民撤退 1

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː]['meksɪkəʊ][θriː]
Doniphan's Expedition into Mexico 3
- 远征 进入 墨西哥 3

多尼芬的墨西哥探险 3

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [fɔːr]

The	World's	Record	for	a	March	of	Infantry	4
这	世界的	记录	为了	一个	行进	的	步兵	4

步兵行军4的世界纪录

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

The	Call	of	the	Battalion	.
这	称呼	的	这	营	.

营队的召唤。

[ðə; ði] ['mɔːmən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [help] [faɪv]

The	Mormon	Appeal	to	the	United	States	Government	for	Help	5
这	摩门教	上诉	到	这	团结的	各州	政府	为了	帮助	5

摩门教向美国政府求助 5

['lɪtlz] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['sɛvən]

Little's	Consultations	with	the	President	7
小的	咨询	和	这	总统	7

利特尔与总统的磋商 7

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['mɔːmən] [ˌvɔlən'tiəz] -

The	Order	to	Enlist	Mormon	Volunteers	11
这	命令	到	入伍	摩门教	志愿者	-

招募摩门教志愿者的命令 11

[tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] -

Terms	of	Enlistment	12
条款	的	征募	-

入伍条款 12

['kæptɪn] ['ælən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːmən] [kæmps] -

Captain	Allen	in	the	Mormon	Camps	13
队长	艾伦	在	这	摩门教	营地	-

艾伦上尉在摩门教营地 13

['brɪgəm] [jʌŋz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] -

Brigham	Young's	Activities	in	Raising	the	Battalion	16
布里格姆	杨氏	活动	在	提高	这	营	-

杨百翰在组建第16营中的活动

['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] -

Muster	of	the	Battalion	18
鼓起	的	这	营	-

第18营点名册

[ˌfeə'wel] [siːnz] -

Farewell	Scenes	19
告别	场景	-

告别场景 19

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

Advantages	and	Disadvantages	in	the	Call	of	the	Battalion	.
优势	和	缺点	在	这	称呼	的	这	营	.

营级征召的优势和劣势。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ˌnevəðə'les] -

A	Sacrifice	Nevertheless	21
一个	牺牲	尽管如此	-

然而，这仍是一种牺牲 21

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] -

Advantages	of	the	Enlistment	22
优势	的	这	征募	-

入伍的优势 22

['mʌni] ['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] -

Money	Value	of	the	Enlistment	24
钱	价值	的	这	征募	-

征兵的货币价值 24

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'teɪnd] -

The	Equipment	of	the	Battalion	to	be	Retained	25
这	设备	的	这	营	到	是	保留	-

营级装备保留25件

[əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:mən] ['li:dəz] -

Appreciation	of	the	Mormon	Leaders	26
欣赏	的	这	摩门教	领导人	-

对摩门教领袖的赞赏 26

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm] [fɔ:t] ['levənwɜ:θ] [tu:; tə]['sæntə][ˌef 'i:] .

The	March	of	the	Battalion	From	Fort	Leavenworth	to	Santa	Fe	.
这	行进	的	这	营	从	堡	利文沃思	到	圣诞老人	铁	.

营队从莱文沃斯堡进军圣达菲。

[deθ] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['ælən] .

Death	of	Colonel	Allen	.
死亡	的	上校	艾伦	.

艾伦上校之死。

['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] -

Question	of	a	Successor	27
问题	的	一个	接班人	-

关于继承人的问题 27

[kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] -

Complaints	of	the	Volunteers	28
投诉	的	这	志愿者	-

志愿者投诉 28

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] -

The	Line	of	March	29
这	线	的	行进	-

3月29日线

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'i:] .

Arrival	at	Santa	Fe	.
到达	在	圣诞老人	铁	.

抵达圣达菲。

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] -

Condition	of	the	Command	30
状况	的	这	命令	-

指挥条件 30

[ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] [dɪˈtætʃmənt] [sent] [tuː; tə][ˈpwebləʊ] -

Invalided	Detachment	Sent	to	Pueblo	32
无效	分离	发送	到	普韦布洛	-

被裁减的分遣队被派往普韦布洛32号

[[ˌaɪ ˈviː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [frɒm; frəm][ˈsæntə][ˌef ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhiːlə] .

The	March	of	the	Battalion	From	Santa	Fe	to	the	Mouth	of	the	Gila	.
这	行进	的	这	营	从	圣诞老人	铁	到	这	嘴	的	这	吉拉	.

营队从圣菲进军至希拉河口。

[mɔː(r)][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] -

More	Invaliding	34
更多的	无效	-

更多无效化 34

[ˈhɑːdʃɪp] [ɒv; əv] [ɪkˈsesɪv] [tɔɪl] -

Hardship	of	Excessive	Toil	35
困境	的	过多的	辛劳	-

过度劳累的艰辛 35

[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] -

Irrigation	in	New	Mexico	36
灌溉	在	新的	墨西哥	-

新墨西哥州的灌溉 36

[mɑːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈriːoʊ] [grænd] -

March	Down	the	Rio	Grande	36
行进	向下	这	里约热内卢	格兰德	-

沿格兰德河而下 36

" [bləʊ] [ðə; ði] [raɪt] .

"	Blow	the	Right	.
"	吹	这	正确的	.

打击右翼。

" [ðə; ði] [ˈwestwəd] [tɜːn] -

"	The	Westward	Turn	37
"	这	向西	转动	-

“西行转弯 37”

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [waɪld] [bʊlz] -

The	Fight	with	Wild	Bulls	38
这	斗争	和	荒野	公牛队	-

与野牛搏斗 38

[ˈmeksɪkən] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˈtuːsɒn] -

Mexican	Opposition	at	Tucson	39
墨西哥	反对	在	图森	-

图森39号墨西哥反对派

[ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [kɜːniːz] [treɪl] -

Junction	with	Kearny's	Trail	42
交汇处	和	卡尼	踪迹	-

与 Kearny's Trail 42 的交汇处

[mɑːtʃ] [daʊn] [ðə; ði]['hiːlə] -
March **Down** **the** **Gila** **42**
行进 向下 这 吉拉 -

沿吉拉河而下 42

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hiːlə] -
At **the** **Mouth** **of** **the** **Gila** **43**
在 这 嘴 的 这 吉拉 -

希拉河口 43

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .
The **March** **of** **the** **Battalion** **From** **the** **Colorado** **to** **the** **Pacific** **Ocean** **.**
这 行进 的 这 营 从 这 科罗拉多州 到 这 太平洋 海洋 .

营队行军，从科罗拉多河到太平洋。

[ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [mɑːtʃ] -
Destitution **and** **Suffering** **of** **the** **Men** **en** **March** **45**
赤贫 和 痛苦 的 这 男人 英文 行进 -

1945年3月，男人们的贫困和苦难

[frɒm; frəm] - [kriːk] [tuː; tə][sæn; sɑːn] [fɪ'liːp] -
From **Carriso** **Creek** **to** **San** **Phillipe** **47**
从 - 溪 到 圣 菲利普 -

从卡里索溪到圣菲利普 47

[æt; ət] ['wɔːrnərz] ['rɑːntʃəʊ] -
At **Warner's** **Rancho** **49**
在 华纳兄弟 牧场 -

在华纳的49号牧场

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] -
The **March** **Directed** **to** **San** **Diego** **49**
这 行进 指导 到 圣 迭戈 -

向圣地亚哥进军 49

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] -
In **Sight** **of** **the** **Pacific** **50**
在 视线 的 这 太平洋 -

在太平洋50号的视野中

[sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] ['mɪʃ(ə)n] -
San **Diego** **Mission** **51**
圣 迭戈 使命 -

圣地亚哥传教站 51

[kɒl] . [kʊks] ['bʊlətɪn] [ɒn][ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːtʃ] -
Col **.** **Cooke's** **Bulletin** **on** **the** **Battalion's** **March** **51**
上校 . 库克的 公告 在 这 营的 行进 -

库克上校关于该营 3 月 51 日的公告

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .
The **Battalion** **in** **California** **.**
这 营 在 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州的营。

[æt; ət][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] [reɪ] ['mɪʃ(ə)n] -

At	San	Luis	Rey	Mission	54
在	圣	路易斯	雷伊	使命	-

在圣路易斯雷伊传教所 54

[kliːn] [ʌp][ænd; ənd] [drɪl] -

Clean	up	and	Drill	54
干净的	向上	和	钻头	-

清理和钻探 54

['kʌmpəni] [biː][æt; ət][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] -

Company	B	at	San	Diego	55
公司	B	在	圣	迭戈	-

B公司在圣地亚哥55

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] -

The	Conquest	of	California	56
这	征服	的	加利福尼亚州	-

加利福尼亚的征服 56

[ðə; ði] ['kɑːrni] - ['friːmɒnt] ['kɒntrəvɜːsi] -

The	Kearny	-	Fremont	Controversy	56
这	卡尼	-	弗里蒙特	争议	-

基尔尼-弗里蒙特争议 56

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .

Record	of	the	Battalion	in	California	.
记录	的	这	营	在	加利福尼亚州	.

加利福尼亚州营级部队记录。

['efəts] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [bə'tæliən] -

Efforts	to	Re	-	enlist	the	Battalion	58
努力	到	关于	-	入伍	这	营	-

为第58营重新招募士兵所做的努力

['həʊmwəd] [baʊnd] -

Homeward	Bound	60
回家	边界	-

归途60

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] [di'tætʃmənt] -

The	Discharge	and	Payment	of	the	Pueblo	Detachments	61
这	释放	和	支付	的	这	普韦布洛	分遣队	-

普韦布洛分遣队的解散和薪饷支付 61

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv]['ɔːgdən] [saɪt] [wɪð] [bə'tæliən] ['mʌni] -

The	Purchase	of	Ogden	Site	with	Battalion	Money	61
这	购买	的	奥格登	地点	和	营	钱	-

用营级资金购买奥格登地块 61

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [siːdz] [tuː; tə]['juːtɑː] ['kɒləniz] -

The	Battalion's	Contribution	of	Seeds	to	Utah	Colonies	63
这	营的	贡献	的	种子	到	犹他州	殖民地	-

营队向犹他州殖民地捐赠种子 63

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld] -

The	Battalion's	Part	in	the	Discovery	of	Gold	63
这	营的	部分	在	这	发现	的	金子	-

该营在发现黄金中所扮演的角色 63

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld] -
The Date of the Discovery of Gold 65
这 日期 的 这 发现 的 金子 -

发现黄金的日期 65

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['stɑːtɪd] -
The Tide of Western Civilization Started 67
这 潮 的 西 文明 开始 -

西方文明的浪潮始于公元67年

[ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæljənz] " ['dɪgɪŋz] " [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] -
The Mormon Battalion's " Diggings " on the American River 68
这 摩门教 营的 " 挖掘 " 在 这 美国人 河 -

摩门教营在美国河畔的“挖掘场” 68

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv]['djuːti] -
The Call of Duty 69
这 称呼 的 责任 -

使命召唤69

[ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['westən] [saɪd] -
Ascent of the Sierras from the Western Side 72
上升 的 这 山脉 从 这 西 边 -

从西侧攀登内华达山脉 72

['wægən] [treɪl] [frɒm; fræm] [lɔːs] ['ændʒələs][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] -
Wagon Trail from Los Angeles to Salt Lake 72
车皮 踪迹 从 洛杉矶 洛杉矶 到 盐 湖 -

从洛杉矶到盐湖城的马车道 72

['evɪdəns] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sɜːvɪsɪz] -
Evidence of Appreciation of the Battalion's Services 73
证据 的 欣赏 的 这 营的 服务 -

对营部服务的感谢证明 73

['efəts] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːmən] [bə'tæliən] -
Efforts to Raise a Second Mormon Battalion 74
努力 到 增加 一个 第二 摩门教 营 -

组建第二摩门教营的努力 74

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [θriː] [j'iəz] .
The Battalion in the Perspective of Seventy - Three Years .
这 营 在 这 看法 的 七十 - 三 年 .

从七十三年的视角看这个营。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz]['juːtɑː] [ˌpaɪə'nɪəs] -
The Battalion as Utah Pioneers 76
这 营 作为 犹他州 先驱者 -

犹他州先锋营第76期

[ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] -
Achievements of the Battalion 77
成就 的 这 营 -

第77营的成就

['terətri]	['ædɪd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	-
Territory	**Added**	**to**	**the**	**United**	**States**	**77**
领土	额外	到	这	团结的	各州	-

加入美国的领土 77

[ðə; ði]	['gædzdən]	['pɜːtʃəs]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[bəˈtæliən]	[ruːt]	-
The	**Gadsden**	**Purchase**	**and**	**the**	**Battalion**	**Route**	**78**
这	加兹登	购买	和	这	营	路线	-

加兹登购地和78号营道

[kəˈnekʃn]	[wɪð]	[ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n]	-
Connection	**with**	**Irrigation**	**80**
联系	和	灌溉	-

与灌溉系统连接 80

[eks] .
X	**.**
X	.

X.

[ðə; ði]	['sʌbsɪkwənt]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[ə'tʃiːvd]	[baɪ][ðə; ði]	[bə'tæljənz]	[kə'mɑːndɪŋ]	['ɒfɪsəz]	.
The	**Subsequent**	**Distinction**	**Achieved**	**by**	**the**	**Battalion's**	**Commanding**	**Officers**	**.**
这	随后的	区别	已达成	经过	这	营的	指挥	警官	.

营长们随后取得的荣誉。

['kɜːn(ə)l]	[kʊk]	-
Colonel	**Cooke**	**83**
上校	库克	-

库克上校 83

[luːˈtenənt] .
Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[ə; eɪ] .	[dʒeɪ] .	[smɪθ]	-
A	**.**	**J**	**.**	**Smith**	**84**
一个	.	J	.	史密斯	-

AJ·史密斯 84

[luːˈtenənt] .
Lieut	**.**
中尉	.

中尉

[dʒɔːdʒ]	['stəʊnmən]	-
George	**Stoneman**	**84**
乔治	斯通曼	-

乔治·斯通曼 84

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI	**.**
十一	.

十一、

['ænɪkdoʊts] .
Anecdotes	**.**
轶事	.

轶事。

['kærəktə(r)]	[ɒv; əv]	[kɒl] .	[kʊk]	-
Character	**of**	**Col**	**.**	**Cooke**	**85**
特点	的	上校	.	库克	-

库克上校的性格 85

[kɒl] . [kʊk] [ænd; ənd] ['krɪstəpər] ['leɪtən] -
Col . **Cooke** **and** **Christoper** **Layton** **85**
上校 . 库克 和 克里斯托弗 莱顿 -

库克上校和克里斯托弗·莱顿 85

[kɒl] . [kʊk] [ænd; ənd] [lɒt] [smɪθ] -
Col . **Cooke** **and** **Lot** **Smith** **86**
上校 . 库克 和 很多 史密斯 -

库克上校和洛特·史密斯 86

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ðə; ði] [mjuːl] , [ænd; ənd] ['bɪglər] -
The **Colonel** **,** **the** **Mule** **,** **and** **Bigler** **87**
这 上校 , 这 骡子 , 和 比格勒 -

上校、骡子和比格勒 87

" ['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] , ['waɪə(r)][diː] — — [en][juː; jʊ][sɜː(r)] ! " -
" **Wire** **,** **Wire** **,** **Wire** **D** **—** **—** **n** **You** **Sir** **!** **"** **88**
" 金属丝 , 金属丝 , 金属丝 D — — n 你 先生 ! " -

“电线，电线，电线，该死的先生！”88

[kɒl] . [kʊks] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] -
Col . **Cooke's** **Respect** **for** **the** **Battalion** **88**
上校 . 库克的 尊重 为了 这 营 -

库克上校对第88营的敬意

[ə'dendə] .
ADDENDA **.**
附加物 .

附加物。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['mɒnjumənt] .
The **Battalion's** **Monument** **.**
这 营的 纪念碑 .

营纪念碑。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['juːtɑːz] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ['mɒnjumənt] [kə'mɪʃ(ə)n] -
The **State** **of** **Utah's** **Mormon** **Battalion** **Monument** **Commission** **89**
这 状态 的 犹他州的 摩门教 营 纪念碑 委员会 -

犹他州摩门教营纪念碑委员会 89

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] -
Description **of** **the** **Monument** **91**
描述 的 这 纪念碑 -

纪念碑91的描述

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['juːtɑː] -
The **Duty** **of** **the** **People** **of** **Utah** **95**
这 责任 的 这 人们 的 犹他州 -

犹他州人民的职责 95

[['sɪksθ]] [[wʌn]]
[**vi** **]** **[** **1** **]**
[六] [1]

[vi][1]

[ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən]
The **Mormon** **Battalion**
这 摩门教 营

摩门教营

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['mɑːtʃɪz] .

THE	MARCH	OF	THE	BATTALION	COMPARED	WITH	OTHER	HISTORICAL	MARCHES	.
这	行进	的	这	营	比较的	和	其他	历史	游行	.

该营的进行曲与其他历史进行曲的比较。

" [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [kə'mɑːndɪŋ] [kən'grætʃəleɪts] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn][ðeə(r)] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l]

"	The	Lieutenant	-	Colonel	commanding	congratulates	the	Battalion	on	their	safe	arrival
"	这	中尉	-	上校	指挥	恭喜	这	营	在	他们的	安全的	到达

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

on	the	shores	of	the	Pacific	ocean	,
在	这	海岸	的	这	太平洋	海洋	,

指挥官中校祝贺该营安全抵达太平洋沿岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

and	the	conclusion	of	their	march	of	over	two	thousand	miles	.
和	这	结论	的	他们的	行进	的	超过	二	千	英里	.

结束了他们长达两千多英里的行军。

['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːkwəl] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

History	will	be	searched	in	vain	for	an	equal	march	of	infantry	.
历史	将要	是	搜索	在	徒劳	为了	一个	平等的	行进	的	步兵	.

历史将永远无法找到与此匹敌的步兵远征。

" [səʊ] [rəʊt] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [kʊk] [ɪn] " ['ɔːdə(r)][nəʊ] .

"	So	wrote	Lieutenant	-	Colonel	P	.	St	.	George	Cooke	in	"	Order	No	.
"	所以	写道	中尉	-	上校	P	.	英石	.	乔治	库克	在	"	命令	不	.

“P·圣乔治·库克中校在‘第1号命令’中写道：

[aɪ] , " [frɒm; frəm] " [hed] ['kwɔːtəz] ['mɔːmən] [bə'tæliən] , ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] " , ['ʌndə(r)]

I	,	"	from	"	Head	Quarters	Mormon	Battalion	,	Mission	of	San	Diego	"	,	under
我	,	"	从	"	头	四分之一	摩门教	营	,	使命	的	圣	迭戈	"	,	在下面

[deɪt] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] 30th , - .

date	of	January	30th	,	1847	.
日期	的	一月	30th	,	-	.

我，来自“圣地亚哥传教团总部摩门教营”，日期为 1847 年 1 月 30 日。

[ɪf] [kɒl] . [kʊk] [ɪz] ['ækjərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] — [ænd; ənd][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ə'sjuːm]

If	Col	.	Cooke	is	accurate	in	his	statement	—	and	one	has	a	right	to	assume
如果	上校	.	库克	是	准确的	在	他的	陈述	—	和	一	有	一个	正确的	到	认为

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,

that	he	is	,
那	他	是	,

如果库克上校的说法属实——我们有权假设他是属实的——

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [ɒv; əv]

since	he	was	a	graduate	of	the	United	States	Military	academy	of
自从	他	曾是	一个	毕业	的	这	团结的	各州	军队	学院	的

[west] [pɔɪnt] ,

West	Point	,
西方	观点	,

因为他毕业于美国西点军校，

[ænd; ənd] [hens] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mɪlətri] ['ɪnsɪdənts] — [ðen] [ðə; ði] [mɑːtʃ]

and	hence	versed	in	the	history	of	such	military	incidents	—	then	the	march
和	因此	精通	在	这	历史	的	这样的	军队	事件	—	然后	这	行进

[ɒv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [pə'fɔːməns] .

of	this	Battalion	is	a	very	wonderful	performance	.
的	这	营	是	一个	非常	精彩的	表现	.

因此，如果他们对这类军事事件的历史了如指掌，那么这个营的行进就是一场非常精彩的表演。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mait] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːkwəl] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]

For	if	history	might	be	searched	in	vain	for	an	equal	march	of
为了	如果	历史	可能	是	搜索	在	徒劳	为了	一个	平等的	行进	的

['ɪnfəntri] [wen] [kɒl] . [kʊk] [rəʊt] [hɪz; ɪz] " ['ɔːdə(r)][nəʊ] . [aɪ] ,

infantry	when	Col	.	Cooke	wrote	his	"	Order	No	.	I	,
步兵	什么时候	上校	.	库克	写道	他的	"	命令	不	.	我	,

如果历史能够徒劳地找到库克上校写下"第一号命令"时步兵的同等行军，

" [ðen] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz] ['iːkwəl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	then	certainly	no	march	of	infantry	since	that	time	has	equaled	it	.
"	然后	当然	不	行进	的	步兵	自从	那	时间	有	等于	它	.

"那么，自那时以来，肯定没有任何一次步兵行军能与之媲美。"

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['maːtʃiz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæljən] -

The	only	other	historical	marches	that	are	comparable	with	the	Mormon	Battalions	'
这	仅有的	其他	历史	游行	那	是	可比	和	这	摩门教	营	-

[mɑːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['zɛnəˌfɑːnz] [ænd; ənd] - ,

march	are	Xenophon's	and	Doniphan's	,
行进	是	色诺芬的	和	-	,

历史上唯一能与摩门教营队进行曲相媲美的进行曲只有色诺芬和多尼芬的进行曲了。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪn] ['eɪnʃənt] , [ðə; ði]['lætə(r)][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

the	former	in	ancient	,	the	latter	in	modern	times	.
这	以前的	在	古老的	,	这	后者	在	现代的	时代	.

前者指古代，后者指现代。

" [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

"	Retreat	of	the	Ten	Thousand	.
"	撤退	的	这	十	千	.

"万人的撤退。"

" — ['zɛnəˌfɑːnz] [mɑːtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [[ˌtuː'tuː]]

"	—	Xenophon's	march	is	commonly	known	as	the	"	Retreat	of	the	Ten	[	2	]
"	—	色诺芬的	行进	是	通常	已知	作为	这	"	撤退	的	这	十	[	2	]

"——色诺芬的行军通常被称为"十人撤退[2]

['θaʊz(ə)nd] , " - [biː] . [siː] .

Thousand	,	"	401	B	.	C	.
千	,	"	-	B	.	C	.

公元前401年

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [rɪ'triːt] " [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] ['zɛnəˌfɑːnz] [ə'næbəsɪs] .

The	account	of	the	"	Retreat	"	is	given	in	Xenophon's	Anabasis	.
这	帐户	的	这	"	撤退	"	是	给定	在	色诺芬的	侵入	.

色诺芬的《远征记》中记载了这次"撤退"。

[ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [griːk] ['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['spɑːt(ə)n]['liːdə(r)] [nemd] [kli'ɑːkəs] ['entəd]

About	fourteen	thousand	Greek	soldiers	under	a	Spartan	leader	named	Clearchus	entered
关于	十四	千	希腊语	士兵	在下面	一个	斯巴达	领导者	命名	克利尔库斯	进入

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːʃn] [prɪns] ,

the	service	of	a	Persian	prince	,
这	服务	的	一个	波斯语	王子	,

大约一万四千名希腊士兵在一位名叫克莱阿库斯的斯巴达将领的带领下，投奔了一位波斯王子。

['saɪrəs] , ['sɜːrneɪmd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðen] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,

Cyrus	,	surnamed	the	younger	,	brother	of	the	then	reigning	King	of	Persia	,
赛勒斯	,	姓氏	这	年轻	,	兄弟	的	这	然后	统治	国王	的	波斯	,

[ˌɑːtə'zəːksiːz] [ˌaɪ 'aɪ] .

Artaxerxes	II	.
阿塔薛西斯	二	.

居鲁士，又称小居鲁士，是当时波斯国王阿尔塔薛西斯二世的弟弟。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['saɪrəs][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'preɪv] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] ,

The	purpose	of	Cyrus	was	to	deprive	his	brother	of	the	throne	of	Persia	,
这	目的	的	赛勒斯	曾是	到	剥夺	他的	兄弟	的	这	王座	的	波斯	,

居鲁士的目的是剥夺他哥哥在波斯的王位。

[ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .

and	reign	in	his	stead	.
和	在位	在	他的	坚定	.

并代替他统治。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['mɑːtʃt] [θruː] ['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][tuː; tə][kju'næksə] , [nɪə(r)][əʊld] ['bæbɪlən] , [weə(r)]

The	expedition	marched	through	Asia	Minor	to	Cunaxa	,	near	old	Babylon	,	where
这	远征	行军	通过	亚洲	次要的	到	库纳克萨	,	靠近	老的	巴比伦	,	在哪里

[æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] - ,

an	army	of	900	,
一个	军队	的	-	,

远征军穿过小亚细亚，到达古巴比伦附近的库纳克萨，在那里驻扎着一支900人的军队。

- ['pəːʃənz] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv]['saɪrəs] , [wɪtʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [griːk] [ɔːg'zɪlɪəris] ['nʌmbə(r)]

000	Persians	engaged	the	army	of	Cyrus	,	which	,	with	his	Greek	auxiliaries	number
-	波斯人	已订婚的	这	军队	的	赛勒斯	,	哪个	,	和	他的	希腊语	辅助设备	数字

[bʌt; bət] - , - .

but	300	,	000	.
但	-	,	-	.

波斯军队与居鲁士的军队交战，居鲁士的军队加上希腊辅助部队，总共只有30万人。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

The	smaller	army	was	really	successful	in	the	battle	,
这	较小的	军队	曾是	真的	成功的	在	这	战斗	,

兵力较少的一方在战斗中取得了巨大的成功。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ræʃ] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['saɪrəs][tuː; tə] [sleɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

but	a	rash	attempt	on	the	part	of	Cyrus	to	slay	his	brother	during	the
但	一个	皮疹	试图	在	这	部分	的	赛勒斯	到	杀戮	他的	兄弟	期间	这

[ɪn'geɪdʒmənt] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kɪld] — [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

engagement	—	in	which	he	himself	was	killed	—	changed	the	fortunes	of	the	day
订婚	—	在	哪个	他	他自己	曾是	被杀	—	已更改	这	财富	的	这	天

,

,

,

但是，居鲁士在战斗中鲁莽地试图杀死他的兄弟——结果自己也战死沙场——改变了当天的战局。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [endid] [ɪn]['feɪljə(r)][ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ten] ['θaʊz(ə)nd]

the	expedition	ended	in	failure	and	hence	the	retreat	of	the	Greek	ten	thousand
这	远征	结束	在	失败	和	因此	这	撤退	的	这	希腊语	十	千

[ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪgrɪs] ,

up	the	valley	of	the	Tigris	,
向上	这	谷	的	这	底格里斯河	,

这次远征以失败告终，因此希腊一万名士兵撤退到底格里斯河谷上游。

[θruː] [ɑː'miːniə] [tuː; tə]['trebəˌzɔnd] , [ə; eɪ] [griːk] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði]['juːksaɪn] — ['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [blæk] [siː]

through	Armenia	to	Trebizond	,	a	Greek	city	on	the	Euxine	—	our	modern	Black	Sea
通过	亚美尼亚	到	特拉比松	,	一个	希腊语	城市	在	这	欧辛	—	我们的	现代的	黑色的	海

.

:

.

途经亚美尼亚到达特拉比松，这是位于黑海（今黑海）沿岸的一座希腊城市。

[ðɪs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [griːk] ['ɪnfəntri] [ðəʊ] [ə'tendɪd] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] [frɒm; frəm]

This	march	of	Greek	infantry	though	attended	with	almost	incredible	hardships	from
这	行进	的	希腊语	步兵	尽管	参加	和	几乎	极好的	艰辛	从

[kəʊld] , ['hʌŋgə(r)] ,

cold	,	hunger	,
寒冷的	,	饥饿	,

尽管希腊步兵的这次行军伴随着难以置信的寒冷、饥饿等种种艰辛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ,

and	the	assaults	of	enemies	,
和	这	袭击	的	敌人	,

以及敌人的进攻，

[wɒz; wəz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt]

was	not	equal	to	the	march	of	the	Mormon	Battalion	for	the	reason	that
曾是	不是	平等的	到	这	行进	的	这	摩门教	营	为了	这	原因	那

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [bʌt; bət] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

it	covered	but	fifteen	hundred	miles	,
它	涵盖	但	十五	百	英里	,

这与摩门教营的行军规模不相上下，因为它只行进了1500英里。

[æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] .

as	against	the	two	thousand	miles	covered	by	the	Battalion	.
作为	反对	这	二	千	英里	涵盖	经过	这	营	.

相比之下，该营的行军里程为两千英里。

[waɪl] [ðə; ði] [griːk] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'triːt] ['nʌmbəd] [mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

While	the	Greek	infantry	in	their	retreat	numbered	more	men	than	the	Battalion	,
尽管	这	希腊语	步兵	在	他们的	撤退	编号	更多的	男人	比	这	营	,

[ænd; ənd] [fɔːt] ['meni] ['bæt(ə)lz] ,

and	fought	many	battles	,
和	战斗	许多	战斗	,

希腊步兵在撤退途中人数比该营还多，并且打了许多仗，

[ðeə(r)] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] , [θruː] ['set(ə)ld] [lændz][ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wel]

their	march	was	,	for	the	most	part	,	through	settled	lands	and	along	well
他们的	行进	曾是	,	为了	这	最多	部分	,	通过	定居	土地	和	沿着	出色地

[dɪ'faɪnd] [rəʊdz] ,

defined	roads	,
定义	道路	,

他们的行军路线大部分是在已开发的地区，沿着规划完善的道路进行的。

[waɪl] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [θruː] ['dezət] [lændz] ;

while	the	greater	part	of	the	Battalion's	march	was	through	desert	lands	;
尽管	这	更大的	部分	的	这	营的	行进	曾是	通过	沙漠	土地	;

该营的大部分行军路程都是在沙漠地带进行的；

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['trækləs] [dɪ'zɜːts]

and	four	hundred	and	seventy	-	four	miles	of	it	through	trackless	deserts
和	四	百	和	七十	-	四	英里	的	它	通过	无轨	沙漠

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][waɪld] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,

where	nothing	but	savages	and	wild	beasts	were	found	,
在哪里	没有什么	但	野蛮人	和	荒野	野兽	是	成立	,

其中 474 英里穿过人迹罕至的沙漠，那里只有野蛮人和野兽。

" [ɔː(r)] [dɪ'zɜːts] [weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .

"	or	deserts	where	,	for	want	of	water	,	there	was	no	living	creature	.
"	或者	沙漠	在哪里	,	为了	想	的	水	,	那里	曾是	不	活的	生物	.

“或者沙漠，由于缺水，没有生物生存。”

" [[ˌtuːˈtuː] : [ə; eɪ]] [[θriː]]
" [2 : a] [3]
" [2 : 一个] [3]

"[2: a][3]

- [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ˈmeksɪkəʊ] . — - [mɑːtʃ] [əˈkɜːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
Doniphan's Expedition into Mexico . — Doniphan's march occurred in the same year ,
- 远征 进入 墨西哥 . — - 行进 发生 在 这 相同的 年 ,

多尼芬远征墨西哥——多尼芬的进军发生在同一年，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [sɜːvd] — [ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] [ˈmeksɪkəʊ] , -
and in the same war in which the Battalion served — the war with Mexico , 1846
和 在 这 相同的 战争 在 哪个 这 营 服务 — 这 战争 和 墨西哥 , -

.
:
.

以及该营参与的同一场战争——1846 年的美墨战争。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ˈmeksɪkəʊ] .
The march is known as Doniphan's Expedition into Mexico .
这 行进 是 已知 作为 - 远征 进入 墨西哥 .

这次行军被称为多尼芬远征墨西哥。

[ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈstɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˈsæntə][ˌef ˈiː][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ˌmætəˈmɔːrəs] ,
The expedition started from Santa Fe and marched to Matamoras ,
这 远征 开始 从 圣诞老人 铁 和 行军 到 马塔莫拉斯 ,

探险队从圣菲出发，一路行军至马塔莫拉斯。

[nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈriːoʊ] [grænd] [ˈemptiz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv][ˈmeksɪkəʊ] — [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv]
near where the Rio Grande empties into the Gulf of Mexico — a distance of
靠近 在哪里 这 里约热内卢 格兰德 空瓶 进入 这 海湾 的 墨西哥 — 一个 距离 的
[əˈbaʊt] [ˌθɜːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] . [[θriː] :
about thirteen or fourteen hundred miles . [3 :
关于 十三 或者 十四 百 英里 . [3 :

在格兰德河注入墨西哥湾附近——距离大约1300或1400英里。[3:

[biː]]
b]
b]

b]

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][ˈvaɪə] [el] [ˈpɑːsoʊ] , [tʃɪˈwɑːwə] , [ˈpɑːrəz] , [sɑːlˈtiːjɔː][ænd; ənd] [ˌmɒntəˈreɪ] , [ðens]
The march was via El Paso , Chihuahua , Parras , Saltillo and Monterey , thence
这 行进 曾是 通过 埃尔 帕索 , 吉娃娃 , 帕拉斯 , 萨尔蒂约 和 蒙特雷 , 因此
[tuː; tə][ˌmætəˈmɔːrəs] .
to Matamoras .
到 马塔莫拉斯 .

游行途经埃尔帕索、奇瓦瓦、帕拉斯、萨尔蒂约和蒙特雷，然后到达马塔莫拉斯。

[hɪə(r)][ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][emˈbɑːk, ɪm-][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ˈɔːrlənz] , [weə(r)] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]
Here the expedition embarked for New Orleans , where the men were
这里 这 远征 启航 为了 新的 奥尔良 , 在哪里 这 男人 是
[ˈmʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .
mustered out of service .
集结 出去 的 服务 .

探险队在此启程前往新奥尔良，在那里，士兵们退役了。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˌsækrə'mentəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:t] [ɑ:n'ru:t] , [ðə; ði]

The	important	battles	of	Brazito	and	Sacramento	were	fought	enroute	,	the
这	重要的	战斗	的	-	和	萨克拉门托	是	战斗	途中	,	这

['fɔ:mə(r)] ['pleɪsɪŋ] [el] ['pɑ:soʊ] ,

former	placing	El	Paso	,
以前的	放置	埃尔	帕索	,

途中爆发了重要的布拉齐托战役和萨克拉门托战役，前者使埃尔帕索陷入困境。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [tʃɪ'wɑ:wə] — ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

and	the	latter	the	city	of	Chihuahua	—	capital	of	the	state	of	the	same
和	这	后者	这	城市	的	吉娃娃	—	首都	的	这	状态	的	这	相同的

[neɪm] — [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .

name	—	in	the	hands	of	the	Americans	.
姓名	—	在	这	双手	的	这	美国人	.

后者指的是奇瓦瓦市——同名州的首府——当时落入了美国人手中。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nʌmbəd] [ə'baʊt] [naɪn] ['hʌndrəd] [men] , ['məʊstli] [frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] ,

The	expedition	numbered	about	nine	hundred	men	,	mostly	from	Missouri	,
这	远征	编号	关于	九	百	男人	,	大多	从	密苏里州	,

探险队约有九百人，大部分来自密苏里州。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [kɒl] . [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['dʌblju:] . ['dɑ:nɪfən] [ɒv; əv]

and	under	the	command	of	Col	.	Alexander	W	.	Doniphan	of
和	在下面	这	命令	的	上校	.	亚历山大	W	.	多尼芬	的

[ðæt] [steɪt] ,

that	state	,
那	状态	,

在那个州的亚历山大·W·多尼芬上校的指挥下，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [mɪ'zʊəri] ['vaɪə] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

and	returned	to	Missouri	via	the	Gulf	of	Mexico	and	the	Mississippi	.
和	返回	到	密苏里州	通过	这	海湾	的	墨西哥	和	这	密西西比州	.

然后经墨西哥湾和密西西比河返回密苏里州。

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] ['əʊvəlænd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljənz]

The	march	overland	it	will	be	observed	was	less	than	that	of	the	Battalion's
这	行进	陆路	它	将要	是	观察到	曾是	较少的	比	那	的	这	营的

.

:
.

可以看出，陆路行军的距离比营的行军距离短。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] , [mɔ:r'əʊvə(r)] , - [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz] [θru:] [ə; eɪ] ['set(ə)ld] ['kʌntri]

For	the	most	part	,	moreover	,	Doniphan's	march	was	through	a	settled	country
为了	这	最多	部分	,	而且	,	-	行进	曾是	通过	一个	定居	国家

,

,
,

此外，多尼芬的进军大部分是在已开发的地区进行的。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [rəʊdz] [lɒŋ] [ju:st] [bɪ'twi:n] ['sæntə] [ˌef 'i:] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [ɪn] ['nɔ:ðən] [ænd; ənd]

and	over	roads	long	used	between	Santa	Fe	and	points	in	northern	and
和	超过	道路	长的	用过的	之间	圣诞老人	铁	和	积分	在	北方	和

['sentrəl] ['meksɪkəʊ] .

central	Mexico	.
中央	墨西哥	.

以及连接圣达菲和墨西哥北部及中部地区的长期道路。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [ɪk'sklu:sɪvli] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , ['bi:ɪŋ] [mɪkst]

Besides	,	the	Expedition	was	not	exclusively	made	up	of	infantry	,	being	mixed
除了	,	这	远征	曾是	不是	只	制成	向上	的	步兵	,	存在	混合

['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,

cavalry	and	infantry	,
骑兵	和	步兵	,

此外，远征军并非完全由步兵组成，而是由骑兵和步兵混合组成。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [wʊd] [nɒt] ['strɪktli] [kʌm] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	therefore	would	not	strictly	come	in	competition	with	the	Battalion	which	was
和	所以	会	不是	严格	来	在	竞赛	和	这	营	哪个	曾是

[[fɔ:r]]

[	4	]
[	4	]

因此严格来说，它不会与该营构成竞争关系[4]

[ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [wɪð] [ə'kʌmpənɪŋ] ['bægɪdʒ] ['wægənz] .

entirely	of	infantry	,	with	accompanying	baggage	wagons	.
完全	的	步兵	,	和	随同	行李	马车	.

全部由步兵组成，并配有辎重车。

- [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ə; eɪ] [pə'fɔ:məns] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n]

Doniphan's	Expedition	is	so	wonderful	a	performance	,	however	,	and	has	been
-	远征	是	所以	精彩的	一个	表现	,	然而	,	和	有	到过

[səʊ] ['dʒenərəsli] [ə'kleɪmd] ,

so	generously	acclaimed	,
所以	慷慨地	备受赞誉	,

然而，《唐尼芬远征队》的演出非常精彩，也获得了极高的评价。

[ðæt] [ɪf] [ʌn'menʃ(ə)nd] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd]

that	if	unmentioned	in	connection	with	the	performance	of	the	Battalion	,	and
那	如果	未提及	在	联系	和	这	表现	的	这	营	,	和

[ðə; ði]['kɒntrɑ:st] [meɪd] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

the	contrast	made	as	above	,
这	对比	制成	作为	多于	,

如果未提及与该营表现相关的因素，并且如上所述进行了对比，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [θɔ:t] [baɪ][sʌm; səm][tu:; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] .

it	might	be	thought	by	some	to	rival	the	march	of	the	latter	.
它	可能	是	想法	经过	一些	到	竞争对手	这	行进	的	这	后者	.

有些人可能会认为它足以与后者的步伐相媲美。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

This	,	however	,	is	not	the	case	.
这	,	然而	,	是	不是	这	案件	.

然而，事实并非如此。

[ðə; ði] [wɜ:rldz] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] . — [nɒt] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rldz]

The	World's	Record	for	a	March	of	Infantry	.	—	Not	even	in	the	World's
这	世界的	记录	为了	一个	行进	的	步兵	.	—	不是	甚至	在	这	世界的

[greɪt] [wɔ:(r)] , [naʊ] ['hæpɪli] [endid] ,

Great	War	,	now	happily	ended	,
伟大的	战争	,	现在	快乐地	结束	,

步兵行军的世界纪录——即使在如今已圆满结束的第一次世界大战中，也未曾创造过。

[hæz; həz][ðə; ði] ['mɔ:mən] [bə'tæljənz] [mɑ:tʃ] [bi:n] ['i:kwəl] ,

has	the	Mormon	Battalion's	march	been	equaled	,
有	这	摩门教	营的	行进	到过	等于	,

摩门教营的进军是否已被追平？

[ðəʊ] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɔː(r)] [hæz; həz] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['priːviəs] [wɔː(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]

though	in	all	other	things	that	war	has	surpassed	the	previous	war	experiences	of
尽管	在	全部	其他	事物	那	战争	有	超越	这	以前的	战争	经历	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

但在其他所有方面，这场战争都超越了人类以往的战争经验。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːtʃ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['iːkwəl] [baɪ] ['eni] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri]

And	since	the	Battalion's	march	has	not	been	equaled	by	any	march	of	infantry
和	自从	这	营的	行进	有	不是	到过	等于	经过	任何	行进	的	步兵

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːrldz] [greɪt] [wɔː(r)] ,

in	the	World's	Great	War	,
在	这	世界的	伟大的	战争	,

而且，由于该营的行军速度在第一次世界大战中是任何步兵行军都无法比拟的，

[nɔː(r)] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [naʊ] ,

nor	in	ancient	times	,	it	is	not	likely	now	,
也不	在	古老的	时代	,	它	是	不是	可能	现在	,

古代不太可能，现在也不太可能。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] ['meθədz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːps] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]

owing	to	the	new	methods	for	the	transportation	of	troops	that	have	been
欠款	到	这	新的	方法	为了	这	运输	的	军队	那	有	到过

[dɪ'veləpt] ,

developed	,
发达	,

由于发展出了新的部队运输方法，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæljənz] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən]

that	the	Mormon	Battalion's	march	across	more	than	half	of	the	North	American
那	这	摩门教	营的	行进	穿过	更多的	比	一半	的	这	北	美国人

['kɒntɪnənt] [wɪl] ['evə(r)] [biː; bi] ['iːkwəl] .

continent	will	ever	be	equaled	.
大陆	将要	曾经	是	等于	.

摩门教营横跨北美大陆一半以上的壮举，恐怕后无来者。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

It	will	stand	as	the	world's	record	for	a	march	of	infantry	.
它	将要	站立	作为	这	世界的	记录	为了	一个	行进	的	步兵	.

它将成为步兵行军的世界纪录。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ˌtuː'tuː] : [ə; eɪ]]

[	2	:	a	]
[	2	:	一个	]

[2: a]

[siː] [kʊks] ['wægən] [rəʊd] [mæp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːt] .

See	Cooke's	Wagon	Road	Map	for	this	part	of	the	route	.
看	库克的	车皮	路	地图	为了	这	部分	的	这	路线	.

请参阅库克的马车路线图，了解该路段的具体路线。

[[θriː] : [biː]]

[	3	:	b	]
[	3	:	b	]

[3: b]

[ai][ˌeɪ 'em][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ɒv; əv] " - [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] " — ['wɪljəm] [iː] . ['kɑːnəli] ,

I	am	aware	that	the	historian	of	"	Doniphan's	Expedition	"	—	William	E	.	Connelley	,
我	是	意识到的	那	这	历史学家	的	"	-	远征	"	—	威廉	E	.	康奈利	,

我知道《多尼芬远征》的历史学家是威廉·E·康奈利，

['kredɪts] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][grænd] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][faɪv] , - [maɪlz] , [ˌtuːˈtuː] ,

credits	the	expedition	with	a	grand	circuit	of	5	,	500	miles	,	2	,
学分	这	远征	和	一个	盛大	电路	的	5	,	-	英里	,	2	,

这次探险队完成了5500英里的大环线，2

- [maɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] [wɒz; wəz][baɪ]['wɔːtə(r)] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][θriː] ,

500	miles	of	which	he	states	was	by	water	,	leaving	a	distance	of	3	,
-	英里	的	哪个	他	各州	曾是	经过	水	,	离开	一个	距离	的	3	,

他声称其中500英里是水路，剩余距离为3英里。

- [maɪlz] [baɪ][lænd] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈkaʊnts] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][æz; əz] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm]

500	miles	by	land	;	but	he	accounts	the	expedition	as	starting	from
-	英里	经过	土地	;	但	他	账户	这	远征	作为	开始	从

[ˌɪndɪˈpendəns] , [məʊ] . ,

Independence	,	Mo	.	,
独立	,	莫	.	,

陆路行程500英里；但他认为这次探险是从密苏里州独立城出发的。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	returning	to	it	.
和	返回	到	它	.

然后又回到它。

[ˌweərˈæz] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd][bɪˈgæn] [ɪts] [greɪt] [mɑːtʃ] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] ,

Whereas	the	expedition	was	organized	and	began	its	great	march	at	Santa	Fe	,
然而	这	远征	曾是	组织	和	开始	它是	伟大的	行进	在	圣诞老人	铁	,

[ænd; ənd] [endid] [æt; ət][ˌmætəˈmɔːrəs] ,

and	ended	at	Matamoras	,
和	结束	在	马塔莫拉斯	,

探险队从圣菲出发，开始了漫长的行军，最终抵达马塔莫拉斯。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][emˈbɑːk, im-][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . [[faɪv]]

where	it	embarked	for	home	.	[	5	]
在哪里	它	启航	为了	家	.	[	5	]

它从那里启程回家。[5]

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] .

THE	CALL	OF	THE	BATTALION	.
这	称呼	的	这	营	.

营队的召唤。

[ðə; ði] ['mɔːmən] [bəˈtæliən] [əʊz] [ɪts] [ɪgˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] ['piːp(ə)l]

The	Mormon	Battalion	owes	its	existence	to	the	exodus	of	the	Mormon	people
这	摩门教	营	欠款	它是	存在	到	这	出埃及记	的	这	摩门教	人们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] (-) ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]

from	the	state	of	Illinois	to	the	then	(	1846	)	little	known	region	of	the
从	这	状态	的	伊利诺伊州	到	这	然后	(	-	)	小的	已知	地区	的	这

['rɒki] ['maʊntən] [west] .

Rocky	Mountain	west	.
洛基	山	西方	.

摩门教营的成立要归功于摩门教徒从伊利诺伊州迁徙到当时（1846 年）鲜为人知的落基山脉西部地区。

[ðə; ði] ['li:dəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

The	leaders	of	that	people	had	decided	that	there	was	little	prospect	of	their
这	领导人	的	那	人们	有	决定	那	那里	曾是	小的	前景	的	他们的

['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [pi:s] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

being	able	to	live	in	peace	with	their	neighbors	in	Illinois	,
存在	有能力的	到	居住	在	和平	和	他们的	邻居	在	伊利诺伊州	,

那个民族的领导人已经认定，他们与伊利诺伊州的邻居和平共处的可能性微乎其微。

[ɔ:(r)] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [steɪts] , ['əʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['predʒədɪsɪz]

or	in	any	of	the	surrounding	states	,	owing	to	the	existence	of	strong	prejudices
或者	在	任何	的	这	周围	各州	,	欠款	到	这	存在	的	强的	偏见

[ə'genst] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

against	their	religion	,
反对	他们的	宗教	,

或者在周边各州，由于存在针对他们宗教的强烈偏见，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [si:kɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [west] — " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	therefore	they	resolved	upon	seeking	a	new	home	in	the	west	—	"	within	the
和	所以	他们	已解决	之上	寻求	一个	新的	家	在	这	西方	—	"	之内	这

['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] ,

Basin	of	the	Great	Salt	Lake	,
盆地	的	这	伟大的	盐	湖	,

因此，他们决定在西部寻找新的家园——“在大盐湖盆地内，

[ɔ:(r)] [beə(r)] ['rɪvə(r)] ['væli] *

or	Bear	River	Valley	*
或者	熊	河	谷	*

或熊河谷*

* * [brɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [hɑ:d] ['leɪbə(r)] ,

*	*	believing	that	to	be	a	point	where	a	good	living	will	require	hard	labor	,
*	*	相信	那	到	是	一个	观点	在哪里	一个	好的	活的	将要	要求	难的	劳动	,

* * 认为要过上好日子就需要辛勤劳动，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]

and	consequently	will	be	coveted	by	no	other	people	,	while	it	is	surrounded	by
和	最后	将要	是	令人垂涎的	经过	不	其他	人们	,	尽管	它	是	包围	经过

[səʊ] [ʌn'pɑ:pjələs]

so	unpopulous
所以	人口稀少

因此，其他民族都不会觊觎这片土地，而它周围又是人口稀少的地区。

[bʌt; bət] ['fɜ:taɪl] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

but	fertile	a	country	.
但	沃	一个	国家	.

但这是一个物产丰饶的国家。

" [[faɪv] : [ə; eɪ]]

"	[	5	:	a	]
"	[	5	:	一个	]

[5: a]

[ðə; ði] ['mɔ:mən] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [help] . — [brˈfɔ:(r)] [ðə; ði]

The	Mormon	Appeal	to	the	United	States	Government	for	Help	.	—	Before	the
这	摩门教	上诉	到	这	团结的	各州	政府	为了	帮助	.	—	前	这

['eksədəs] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] [brˈgæn] ,

exodus	from	Illinois	began	,
出埃及记	从	伊利诺伊州	开始	,

摩门教徒向美国政府求助——在他们开始离开伊利诺伊州之前，

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] 20th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] (-) ,

as	early	as	the	20th	of	January	(	1846	)	,
作为	早期的	作为	这	20th	的	一月	(	-	)	,

早在1846年1月20日，

[ðə; ði] [haɪ] ['kaʊns(ə)l][æt; ət] [nɑː'vuː] [meɪd] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	high	council	at	Nauvoo	made	public	announcement	of	the	intention	of	the
这	高的	理事会	在	瑙沃	制成	民众	公告	的	这	意图	的	这

['mɔːmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] " [sʌm; səm] [gʊd] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] ;

Mormon	people	to	move	to	"	some	good	valley	of	the	Rocky	Mountains	;
摩门教	人们	到	移动	到	"	一些	好的	谷	的	这	洛基	山脉	;

纳府高级议会公开宣布摩门教徒打算迁往"落基山脉的某个好山谷"；

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [poʊlks] " [ˌrekəmen'deɪʃn] [tuː; tə] [bɪld] [blɒk] ['haʊzɪz]

"	and	in	the	event	of	President	Polk's	"	recommendation	to	build	block	houses
"	和	在	这	事件	的	总统	波尔克的	"	推荐	到	建造	堵塞	房屋

[ænd; ənd] [stɒ'keɪd] [fɔːrts][ɒn][ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] ['ɒrəgən] ,

and	stockade	forts	on	the	route	to	Oregon	,
和	栅栏	堡垒	在	这	路线	到	俄勒冈州	,

"如果波尔克总统建议在通往俄勒冈的道路上修建碉堡和栅栏堡垒，

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] , [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , " [ðeɪ] [sed] " [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðæt] [wɜːk]

becoming	a	law	,	we	have	encouragement	,	"	they	said	"	of	having	that	work
成为	一个	法律	,	我们	有	鼓励	,	"	他们	说	"	的	拥有	那	工作

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

"如果这项法案成为法律，我们会受到鼓舞，"他们说，"我们会继续做这项工作。"

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['aʊə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

and	under	our	peculiar	circumstances	,
和	在下面	我们的	奇特	情况	,

在我们这种特殊情况下，

[wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [les] [ɪk'spens] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

we	can	do	it	with	less	expense	to	the	government	than	any	other
我们	能	做	它	和	较少的	费用	到	这	政府	比	任何	其他

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

我们这样做能为政府节省比其他任何国家都少的费用。

" [[faɪv] : [biː]] [[sɪks]]

"	[	5	:	b	]	[	6	]
"	[	5	:	b	]	[	6	]

[5: b][6]

[sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)]['dʒesi][siː] . ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ɔː'θɒrətiz]

Six	days	later	Jesse	C	.	Little	was	appointed	by	the	Mormon	Church	authorities
六	天	之后	杰西	C	.	小的	曾是	任命	经过	这	摩门教	教会	当局

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] ,

president	of	the	Eastern	States	Mission	,
总统	的	这	东	各州	使命	,

六天后，杰西·C·利特尔被摩门教会当局任命为东部各州传教团会长。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)][ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

and	in	his	letter	of	appointment	was	instructed	as	follows	:
和	在	他的	信	的	预约	曾是	指示	作为	跟随	:

他的任命书中指示如下：

" [ɪf] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ʃæl; ʃəl]['ɒfə(r)] ['eni] [fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['emigreit] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [kəʊst]
" If our government shall offer any facilities for emigrating to the western coast
" 如果 我们的 政府 将 提供 任何 设施 为了 移民 到 这 西 海岸
, [ɪm'breɪs] [ðəʊz] [fə'sɪlətiz] ,
, embrace those facilities ,
, 拥抱 那些 设施 ,

“如果我们的政府提供任何移民到西海岸的便利措施，请接受这些措施。”

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
if possible .
如果 可能的 .

如果可能的话。

[æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [mæn] , [teɪk] ['evri] ['ɒnərəb(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz]
As a wise and faithful man , take every honorable advantage of the times
作为 一个 明智的 和 忠实 男人 , 拿 每一个 光荣的 优势 的 这 时代
[juː; jʊ][kæn; kən] .
you can .
你 能 .

作为一个睿智而忠诚的人，要充分利用时代的每一分每一秒。

" [[sɪks] : [siː]]
" [6 : c]
" [6 : c]

[6: c]

" [ɪn] ['kɒnsənəns] [wɪð] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] , " [sez] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] , [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['brɪgəm]
" In consonance with my instructions , " says Mr . Little , in his report to Brigham
" 在 和谐 和 我的 指示 , " 说道 先生 . 小的 , 在 他的 报告 到 布里格姆
[jʌŋ] ,
Young ,
年轻的 ,

“遵照我的指示，”利特尔先生在给杨百翰的报告中写道，

[wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lætərz] ['mænjuskrɪpt]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
which is recorded in the latter's manuscript history ,
哪个 是 记录 在 这 后者的 手稿 历史 ,

这一点在后者的手稿历史记录中有所记载。

" [ai] * * * [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [dʒeɪmz][keɪ] . [pɒlk] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" I * * * resolved upon visiting James K . Polk , President of the United States ,
" 我 * * * 已解决 之上 访问 詹姆斯 K . 波尔克 , 总统 的 这 团结的 各州 ,

“我决定去拜访美国总统詹姆斯·K·波尔克，

[tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] ,
to lay the situation of my brethren before him , and ask him ,
到 躺 这 情况 的 我的 弟兄们 前 他 , 和 问 他 ,

我要把弟兄们的处境告诉祂，并求问祂：

[æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [tuː; tə] [stretʃ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['fedərəl] [ɑːm] [ɪn][ðeə(r)]
as the representative of our country , to stretch forth the federal arm in their
作为 这 代表 的 我们的 国家 , 到 拉紧 前进 这 联邦 手臂 在 他们的
[bɪ'hɑːf] .
behalf .
代表 .

作为我们国家的代表，我们将代表他们伸出联邦之手。

" [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

"	In	pursuance	of	this	design	Mr	.	Little	obtained	a	letter	of	introduction
"	在	追究	的	这	设计	先生	.	小的	获得	一个	信	的	介绍

[frɒm; frəm] [dʒɒn] [eɪtʃ] . [stiːl] ,

from	John	H	.	Steel	,
从	约翰	H	.	钢	,

为了实现这一目标，利特尔先生从约翰·H·斯蒂尔那里获得了一封介绍信。

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ɪn] [wɪtʃ] [steɪt] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] .

governor	of	New	Hampshire	,	in	which	state	Mr	.	Little	had	been	reared	.
州长	的	新的	汉普郡	,	在	哪个	状态	先生	.	小的	有	到过	饲养	.

新罕布什尔州州长，利特尔先生正是在该州长大的。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm]

The	governor	in	his	letter	declared	that	he	had	known	Mr	.	Little	from
这	州长	在	他的	信	声明	那	他	有	已知	先生	.	小的	从

['tʃaɪldhʊd] ,

childhood	,
童年	,

州长在信中宣称，他从小就认识利特尔先生。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [hɪm] ['ɒnɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

and	believed	him	honest	in	his	views	and	intentions	,	and	added	:
和	相信	他	诚实的	在	他的	浏览	和	意图	,	和	额外	:

并相信他的观点和意图是真诚的，还补充道：

" ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪts] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪf] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [kə'rektlɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs]

"	Mr	.	Little	visits	Washington	,	if	I	understand	him	correctly	,	for	the	purpose
"	先生	.	小的	访问	华盛顿	,	如果	我	理解	他	正确	,	为了	这	目的

[ɒv; əv] [prə'kjʊərɪŋ] ,

of	procuring	,
的	采购	,

“如果我理解正确的话，利特尔先生访问华盛顿的目的是为了获取……”

[ɔː(r)] [ɪn'devə] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] ,

or	endeavoring	to	procure	,
或者	努力	到	采购	,

或试图获取，

[ðə; ði] [freɪt] [ɒv; əv] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɔː(r)] ['neɪv(ə)l] [stɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [meɪ] [biː; bi]

the	freight	of	any	provisions	or	naval	stores	which	the	government	may	be
这	货运	的	任何	条款	或者	海军	商店	哪个	这	政府	可能	是

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [tuː; tə] ['ɒrəgən] ,

desirous	of	sending	to	Oregon	,
渴望	的	发送	到	俄勒冈州	,

政府可能希望运往俄勒冈州的任何食品或海军物资的货物，

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

or	to	any	portion	of	the	Pacific	.
或者	到	任何	部分	的	这	太平洋	.

或太平洋的任何部分。

[hiː; hi] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [freɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ði]

He	is	thus	desirous	of	obtaining	freight	for	the	purpose	of	lessening	the
他	是	因此	渴望	的	获得	货运	为了	这	目的	的	减少	这

[ɪk'spens] [ɒv; əv] ['tʃɑːrtərɪŋ] ['ves(ə)lz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] ,

expense	of	chartering	vessels	to	convey	him	and	his	followers	to	California	,
费用	的	包机	船只	到	传达	他	和	他的	追随者	到	加利福尼亚州	,

因此，他希望获得货运收入，以减少租用船只运送他和他的追随者前往加利福尼亚的费用。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'tend] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sʌmə(r)] .

where	they	intend	going	and	making	a	permanent	settlement	the	present	summer	.
在哪里	他们	打算	去	和	制作	一个	永恒的	沉降	这	展示	夏天	.

他们打算今年夏天前往那里定居。

" [[sɪks] : [diː]] [['sɛvən]]

"	[	6	:	d	]	[	7	]
"	[	6	:	d	]	[	7	]

[6: d][7]

[frɒm; frəm] [luːk] - , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [piːtɜ-zbɜ-oʊ] , [en] . [eɪtʃ] . , ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ]['letə(r)]

From	Luke	Milber	,	also	of	Petersboro	,	N	.	H	.	,	Mr	.	Little	secured	a	letter
从	卢克	-	,	还	的	彼得斯伯勒	,	N	.	H	.	,	先生	.	小的	安全	一个	信

[tuː; tə] [ɒn] .

to	Hon	.
到	尊敬的	.

来自新罕布什尔州彼得斯伯勒的卢克·米尔伯先生，利特尔先生获得了一封致尊敬的先生的信。

[meɪs] ['moʊltən] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vaʊtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['kærəktə(r)]

Mace	Moulton	in	Washington	,	which	in	addition	to	vouching	for	the	high	character
锤	莫尔顿	在	华盛顿	,	哪个	在	添加	到	担保	为了	这	高的	特点

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] ,

of	Mr	.	Little	,
的	先生	.	小的	,

华盛顿的梅斯·莫尔顿（Mace Moulton）除了证明利特尔先生品行高尚外，

[beɪst] [ə'pɒn] ['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] ,

based	upon	personal	knowledge	of	him	for	twelve	years	,
基于	之上	个人的	知识	的	他	为了	十二	年	,

基于我十二年来对他的个人了解，

[ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] " [sə'lɪsɪtɪŋ] [sʌm; səm] [eɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] ,

announced	that	he	was	"	soliciting	some	aid	from	the	general	government	,
宣布	那	他	曾是	"	征求	一些	援助	从	这	一般的	政府	,

他宣布正在“向联邦政府寻求一些援助”，

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['breðrən] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['emigreit] [tuː; tə]

to	assist	himself	and	brethren	throughout	the	United	States	in	emigrating	to
到	协助	他自己	和	弟兄们	自始至终	这	团结的	各州	在	移民	到

[ˌkælə'fɔːniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

帮助他自己和全美各地的弟兄姐妹移民到加利福尼亚州。

" [ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [æt; ət] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['kɒnfərəns] [held] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

"	In	May	of	the	same	year	,	at	a	church	conference	held	in	Philadelphia	,
"	在	可能	的	这	相同的	年	,	在	一个	教会	会议	握住	在	费城	,

同年五月，在费城举行的一次教会会议上，

['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪnz] .

Mr	.	Little	made	the	acquaintance	of	the	Kanes	.
先生	.	小的	制成	这	熟人	的	这	凯恩斯	.

利特尔先生结识了凯恩一家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən][əʊld][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ˌpensl'veɪniə] ['fæməli] .

They	were	an	old	and	honorable	Pennsylvania	family	.
他们	是	一个	老的	和	光荣的	宾夕法尼亚州	家庭	.

他们是宾夕法尼亚州一个古老而受人尊敬的家族。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [dʒʌdʒ] [dʒɒn][keɪ] . [keɪn] , [hæd; həd] [biːn] [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

The	father	,	Judge	John	K	.	Kane	,	had	been	attorney	general	of	the	state	of
这	父亲	,	法官	约翰	K	.	凯恩	,	有	到过	律师	一般的	的	这	状态	的

[ˌpensl'veɪniə] ;

Pennsylvania	;
宾夕法尼亚州	;

父亲约翰·K·凯恩法官曾任宾夕法尼亚州总检察长；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɪtlz] ['vɪzɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi][wɒz; wəz][juˈnaɪtɪd]

and	at	the	time	of	Mr	.	Little's	visit	at	his	home	he	was	United
和	在	这	时间	的	先生	.	小的	访问	在	他的	家	他	曾是	团结的

[steɪts] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,

States	judge	for	the	district	of	Pennsylvania	,
各州	法官	为了	这	区	的	宾夕法尼亚州	,

利特尔先生到访他家时，他是宾夕法尼亚州地区的美国法官。

['ɔːlsəʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .

also	President	of	the	American	Philosophical	Society	.
还	总统	的	这	美国人	哲学	社会	.

同时也是美国哲学学会主席。

['dɑːktər; draɪv] . [ɪ'laɪʃə] [kent] [keɪn] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɑːktɪk][ɪk'splɔːrə(r)][ænd; ənd] ['saɪəntɪst] , [wɒz; wəz]

Dr	.	Elisha	Kent	Kane	,	the	famous	arctic	explorer	and	scientist	,	was
博士	.	以利沙	肯特	凯恩	,	这	著名的	北极	探险家	和	科学家	,	曾是

[hɪz; ɪz] [sʌn] ;

his	son	;
他的	儿子	;

著名北极探险家和科学家伊莱沙·肯特·凯恩博士是他的儿子；

[æz; əz][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['tɒməs] [el] . [keɪn] ,

as	was	also	Thomas	L	.	Kane	,
作为	曾是	还	托马斯	L	.	凯恩	,

托马斯·L·凯恩也是如此。

[huː] ['ɑːftəwəd] [sɜːvd] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]

who	afterward	served	with	distinction	as	Colonel	and	Brigadier	General	in	the
WHO	之后	服务	和	区别	作为	上校	和	准将	一般的	在	这

['juːniən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] .

Union	Army	in	the	war	between	the	states	.
联盟	军队	在	这	战争	之间	这	各州	.

后来，他在美国内战中担任联邦军上校和准将，表现出色。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lætə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [ɒn] .

From	the	latter	Mr	.	Little	received	a	letter	of	introduction	to	Hon	.
从	这	后者	先生	.	小的	已收到	一个	信	的	介绍	到	尊敬的	.

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

利特尔先生从后者那里收到了一封介绍信，认识了尊敬的乔治先生。

[em] . ['dæləs] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

M	.	Dallas	,	Vice	-	President	of	the	United	States	.
M	.	达拉斯	,	副	-	总统	的	这	团结的	各州	.

美国副总统M·达拉斯。

" [hiː; hi] ['vɪzɪts] ['wɒʃɪŋtən] , " [sed] [keɪnz] ['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dæləs] ,

"	He	visits	Washington	,	"	said	Kane's	letter	to	Mr	.	Dallas	,
"	他	访问	华盛顿	,	"	说	凯恩的	信	到	先生	.	达拉斯	,

“他访问了华盛顿，”凯恩在给达拉斯先生的信中写道。

" [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][dɪ'zaɪərɪŋ][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	with	no	other	object	than	the	laudable	one	of	desiring	aid	of	the
"	和	不	其他	目的	比	这	值得称赞	一	的	渴望	援助	的	这

['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

government	for	his	people	.
政府	为了	他的	人们	.

“他唯一的目的就是希望政府能够帮助他的人民，这是一个值得称赞的目标。”

" ['lɪtlz] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] . — [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [æt; ət]

"	Little's	Consultation	with	the	President	.	—	The	arrival	of	Mr	.	Little	at
"	小的	咨询	和	这	总统	.	—	这	到达	的	先生	.	小的	在

['wɒʃɪŋtən] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] [meɪ] [wɒz; wəz][məʊst] ['ɒpətjuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi]

Washington	on	the	21st	of	May	was	most	opportune	for	the	business	he
华盛顿	在	这	21st	的	可能	曾是	最多	适时的	为了	这	商业	他

[hæd; həd][ɪn][hænd] .

had	in	hand	.
有	在	手	.

“利特尔与总统的磋商——利特尔先生于 5 月 21 日抵达华盛顿，这对他手头的事务来说非常及时。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɒn] ['prezɪdənt] [pɒlk] [ðæt] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [deɪm]

He	called	upon	President	Polk	that	same	evening	in	company	with	a	Mr	.	Dame
他	称为	之上	总统	波尔克	那	相同的	晚上	在	公司	和	一个	先生	.	贵妇人

[ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

of	Massachusetts	,
的	马萨诸塞州	,

当晚，他与一位来自马萨诸塞州的女士一同拜访了波尔克总统。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kɪŋ] , [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

and	Mr	.	King	,	a	representative	of	the	same	state	.
和	先生	.	国王	,	一个	代表	的	这	相同的	状态	.

还有来自同一州的代表金先生。

[sæm] ['hjuːstən] [ɒv; əv] ['teksəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .

Sam	Houston	of	Texas	and	other	distinguished	gentlemen	were	present	.
山姆	休斯顿	的	德克萨斯州	和	其他	杰出的	先生们	是	展示	.

德克萨斯州的萨姆·休斯顿和其他一些杰出人士也出席了活动。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] [truːp] [[eit]]

News	of	the	capture	of	an	American	reconnoitering	troop	[	8	]
消息	的	这	捕获	的	一个	美国人	侦察	部队	[	8	]

美军侦察部队被俘的消息[8]

[ɒv; əv] [drə'guːn] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['θɔːrntən] , [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

of	dragoons	under	command	of	Captain	Thornton	,	on	the	east	side	of	the
的	龙骑兵	在下面	命令	的	队长	桑顿	,	在	这	东方	边	的	这

['riːoʊ] [grænd] ,

Rio	Grande	,
里约热内卢	格兰德	,

在格兰德河东岸，由桑顿上尉指挥的龙骑兵

[ˌsɪks'tiːn] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [hæd; həd] [riːtʃt] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːli] [ɪn] [meɪ] ,

sixteen	of	whom	were	killed	,	had	reached	Washington	early	in	May	,
十六	的	谁	是	被杀	,	有	达到	华盛顿	早期的	在	可能	,

其中16人遇难，他们于5月初抵达华盛顿。

[ænd; ənd] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] , [ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [ðæt]

and	enabled	the	President	in	his	message	to	Congress	,	on	the	11th	of	that
和	已启用	这	总统	在	他的	信息	到	国会	,	在	这	11th	的	那

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

并促成了总统在当月11日向国会发表的咨文中提及此事。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] " ['meksɪkəʊ][hæd; həd] [ɪn'veɪdɪd] ['aʊə(r)] ['terətri] ,

to	say	that	"	Mexico	had	invaded	our	territory	,
到	说	那	"	墨西哥	有	入侵	我们的	领土	,

也就是说，“墨西哥入侵了我们的领土”，

[ænd; ənd] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɪtəznz] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [sɔɪl] ;

and	shed	the	blood	of	our	citizens	on	our	own	soil	;
和	棚	这	血	的	我们的	公民	在	我们的	自己的	土壤	;

让本国公民的鲜血洒在自己的土地上；

" [wɪtʃ] [led] ['kɒŋgres] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][tuː; tə][dɪ'kleə(r)][wɔː(r)][ænd; ənd] [vəʊt] [ðə; ði] [fʌndz] ['nesəsəri]

"	which	led	Congress	two	days	later	to	declare	war	and	vote	the	funds	necessary
"	哪个	引领	国会	二	天	之后	到	宣布	战争	和	投票	这	资金	必要的

[tuː; tə][ɪts] ['vɪgərəs] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

to	its	vigorous	prosecution	.
到	它是	蓬勃	起诉	.

两天后，国会宣布对德宣战，并投票拨款以进行强有力的起诉。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [kɔːld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [riːtʃt]

By	the	time	Mr	.	Little	called	upon	the	President	the	news	had	reached
经过	这	时间	先生	.	小的	称为	之上	这	总统	这	消息	有	达到

['wɒʃɪŋtən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]['teɪlə(r)][æt; ət][ðə; ði]

Washington	of	the	victory	of	the	American	forces	under	General	Taylor	at	the
华盛顿	的	这	胜利	的	这	美国人	力量	在下面	一般的	泰勒	在	这

['bæt(ə)lz][ɒv; əv]['pɑːloʊ]['æltəʊ][ænd; ənd] [rɪ'sɑːkə] [diː][lɑː]['pɑːlmɑː] ,

battles	of	Palo	Alto	and	Resaca	de	la	Palma	,
战斗	的	帕洛	阿尔托	和	雷萨卡	德	拉	帕尔马	,

当利特尔先生拜访总统时，泰勒将军率领的美军在帕洛阿尔托战役和雷萨卡德拉帕尔马战役中取得胜利的消息已经传到了华盛顿。

[fɔːt] [ɒn][ðə; ði] 8th [ænd; ənd] 9th [ɒv; əv] [meɪ] [rɪ'spektɪvli] .

fought	on	the	8th	and	9th	of	May	respectively	.
战斗	在	这	8th	和	9th	的	可能	分别	.

战斗分别发生在5月8日和9日。

[njuːz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪktəriz] [ə'raʊzd] [ðə; ði][wɔː(r)]['spɪrɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] , [[eɪt] :

News	of	these	victories	aroused	the	war	spirit	throughout	the	land	,	[	8	:
消息	的	这些	胜利	被唤醒	这	战争	精神	自始至终	这	土地	,	[	8	:

这些胜利的消息激起了全国的战争精神，[8:

[iː]] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [ɔːl][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [pɹ'ɒsɪkˌjuːtɪŋ] [ðə; ði][wɔː(r)] ,

e	]	and	hastened	all	the	government	schemes	for	prosecuting	the	war	,
e	]	和	加快	全部	这	政府	方案	为了	起诉	这	战争	,

e] 并加快了政府所有发动战争的计划，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] " ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] " [æt; ət] [fɔːt] ['levənwɜːθ] ,

including	the	plan	of	gathering	the	"	Army	of	the	West	"	at	Fort	Leavenworth	,
包括	这	计划	的	采集	这	"	军队	的	这	西方	"	在	堡	利文沃思	,

其中包括在莱文沃斯堡集结“西部军团”的计划，

['ʌndə(r)] [kɒl] . ['stiːvn] ['dʌbljuː] . ['kɑːrni] , [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

under	Col	.	Stephen	W	.	Kearny	,	to	invade	New	Mexico	,
在下面	上校	.	史蒂芬	W	.	卡尼	,	到	入侵	新的	墨西哥	,

在斯蒂芬·W·卡尼上校的指挥下，入侵新墨西哥州。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [fliːt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [ʃʊd; ʃəd]

and	ultimately	co	-	operate	with	the	Pacific	fleet	which	it	was	designed	should
和	最终	合作	-	操作	和	这	太平洋	舰队	哪个	它	曾是	设计	应该

[swiːp] [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] . [[eɪt] :

sweep	round	Cape	Horn	and	attack	on	the	Pacific	coast	of	Mexico	.	[	8	:
扫	圆形的	岬	喇叭	和	攻击	在	这	太平洋	海岸	的	墨西哥	.	[	8	:

并最终与太平洋舰队合作，该舰队的设计目的是绕过合恩角，攻击墨西哥的太平洋沿岸。[8:

[ef]] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] " ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] " [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]

f	]	It	was	with	this	"	Army	of	the	West	"	that	the	Mormon	Battalion	was
f	]	它	曾是	和	这	"	军队	的	这	西方	"	那	这	摩门教	营	曾是

['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] .

destined	to	be	connected	.
注定	到	是	连接	.

f] 摩门教营注定要与这支“西部军”联系在一起。

['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ðæt]

Mr	.	Little	a	few	days	later	was	informed	by	his	friends	in	Washington	that
先生	.	小的	一个	很少	天	之后	曾是	知情的	经过	他的	朋友们	在	华盛顿	那

[ðə; ði][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːmən] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

the	plan	for	the	Mormon	participation	in	this	movement	to	the	west	,
这	计划	为了	这	摩门教	参与	在	这	移动	到	这	西方	,

几天后，利特尔先生从他在华盛顿的朋友那里得知，摩门教徒参与西进运动的计划是.....

[dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði] [[naɪn]]

discussed	by	the	[	9	]
讨论	经过	这	[	9	]

[9] 讨论过

['prezɪdənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,

President	and	his	cabinet	,
总统	和	他的	内阁	,

总统及其内阁

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən]

was	for	Mr	.	Little	to	go	directly	to	the	camps	of	the	Mormon
曾是	为了	先生	.	小的	到	去	直接地	到	这	营地	的	这	摩门教

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][hæv; həv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [plʌndʒ] ['ɪntuː]

people	in	the	west	and	have	one	thousand	men	fitted	out	and	plunge	into
人们	在	这	西方	和	有	一	千	男人	适配	出去	和	暴跌	进入

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

利特尔先生的任务是直接前往西部摩门教徒的营地，招募一千名士兵，然后向加利福尼亚发起进攻。

['ɒfɪsə(r)] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [men] , [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['prezɪdənt]

officered	by	their	own	men	,	the	commanding	officer	to	be	appointed	by	President
警官	经过	他们的	自己的	男人	,	这	指挥	官	到	是	任命	经过	总统

[pɒlk] ;

Polk	;
波尔克	;

由他们自己的士兵担任指挥官，指挥官由波尔克总统任命；

[ænd; ənd][tuː; tə] [send] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [keɪp] [hɔːn] ,

and	to	send	one	thousand	more	by	way	of	Cape	Horn	,
和	到	发送	一	千	更多的	经过	方式	的	岬	喇叭	,

再经由合恩角派遣一千人，

[huː] [wɪl] [teɪk] ['kænən] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['niːdɪd] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [dɪ'fens] ;

who	will	take	cannon	and	everything	needed	in	preparing	defense	;
WHO	将要	拿	大炮	和	一切	需要	在	准备	防御	;

谁将负责携带大炮和所有防御所需物品；

[ðəʊz] [baɪ][lænd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [peɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ['lɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðem; ðəm] ,

those	by	land	to	receive	pay	from	the	time	Little	should	see	them	,
那些	经过	土地	到	收到	支付	从	这	时间	小的	应该	看	他们	,

那些通过陆路领取工资的人，从利特尔见到他们的时候起，

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['gəʊɪŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [frɒm; frəm] [sep'tembə(r)] [fɜːst] . [[naɪn] : [dʒiː]]

and	those	going	by	water	,	from	September	first	.	[	9	:	g	]
和	那些	去	经过	水	,	从	九月	第一的	.	[	9	:	克	]

从九月一日起，乘船出行的人也适用。[9: g]

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)] ['pɜːsənəli] [ænd; ənd]

At	this	point	Mr	.	Little	seems	to	have	taken	up	the	matter	personally	and
在	这	观点	先生	.	小的	似乎	到	有	已采取	向上	这	事情	亲自	和

[də'rektli] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

directly	with	the	President	,
直接地	和	这	总统	,

此时，利特尔先生似乎已经亲自直接地向总统提出了此事。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv][dʒuːn] 1st [ə'drest] [æn; ən] " [ə'piːl] " [tuː; tə][hɪm] .

and	under	date	of	June	1st	addressed	an	"	Appeal	"	to	him	.
和	在下面	日期	的	六月	1st	已解决	一个	"	上诉	"	到	他	.

并于 6 月 1 日向他发出“呼吁”。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː]['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [ɪk'spresɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

In	it	Mr	.	Little	expresses	confidence	in	the	President	,
在	它	先生	.	小的	表达	信心	在	这	总统	,

在信中，利特尔先生表达了对总统的信心。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] [həʊm] " [tuː; tə][ɑːsk] ['feɪvəz] " [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

else	he	would	not	have	left	his	home	"	to	ask	favors	"	of	him	for	his
别的	他	会	不是	有	左边	他的	家	"	到	问	恩惠	"	的	他	为了	他的

['piːp(ə)l] ([aɪ] . [iː] . ,

people	(	i	.	e	.	,
人们	(	我	.	e	.	,

否则他不会离开家乡“为了他的人民请求帮助”(即，

[ðə; ði] ['mɔːmənz]) .

the	Mormons	)	.
这	摩门教徒	)	.

(摩门教徒)。

[hiː; hi] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːˌfɑːðəz] , [huː] [fɔːt] " [ɪn][ðə; ði]

He	gave	an	account	of	himself	and	his	forefathers	,	who	fought	"	in	the
他	给予	一个	帐户	的	他自己	和	他的	祖先	,	WHO	战斗	"	在	这

['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ;

battles	of	the	Revolution	;
战斗	的	这	革命	;

他讲述了自己和祖先在革命战争中战斗的故事；

" [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] , [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [frɒm; frəm]

"	of	his	own	character	,	vouched	for	by	his	letters	of	introduction	from
"	的	他的	自己的	特点	,	担保	为了	经过	他的	信件	的	介绍	从

[men] [ɒv; əv] [haɪ] ['stændɪŋ] ;

men	of	high	standing	;
男人	的	高的	常设	;

“他本人品行端正，有德高望重之人所写的介绍信为证；

[ænd; ənd] [ðen] [ə'vɜː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zents] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][æz; əz] [haɪ] ['kærəktə(r)]

and	then	avers	that	the	people	he	represents	are	of	as	high	character
和	然后	反	那	这	人们	他	代表	是	的	作为	高的	特点

[æz; əz] [hɪm'self] .

as	himself	.
作为	他自己	.

然后他断言，他所代表的人民和他本人一样品格高尚。

" [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	come	to	you	,	"	he	said	,
"	我	来	到	你	,	"	他	说	,

“我来找你，”他说。

" ['fʊli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['rendərɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]

"	fully	believing	that	you	will	not	suffer	me	to	depart	without	rendering	me	some
"	完全	相信	那	你	将要	不是	遭受	我	到	离开	没有	渲染	我	一些

[pɪ'kjuːniəri] [ə'sɪstəns] . * * *

pecuniary	assistance	.	*	*	*
金钱	协助	.	*	*	*

“我完全相信，你不会让我空手而归，一定会给我一些经济上的帮助。”

['aʊə(r)] ['breðrən] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][gəʊ]

Our	brethren	in	the	west	are	compelled	to	go
我们的	弟兄们	在	这	西方	是	被迫	到	去

我们在西方的兄弟姐妹被迫前往

[[west]] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn][ðə; ðɪ] ['iːstən] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv]

[	west	]	;	and	we	in	the	eastern	country	are	determined	to	go	and	live
[	西方	]	;	和	我们	在	这	东	国家	是	决定	到	去	和	居住

, [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] ,

,	and	,	if	necessary	,
,	和	,	如果	必要的	,

[西方]；而我们东方国家的人决心去那里生活，如有必要，

[tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ænd; ənd] [daɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

to	suffer	and	die	with	them	.
到	遭受	和	死	和	他们	.

与他们对峙，一同受苦，一同死去。

['aʊə(r)] [diˌtəːmi'neiʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

Our	determinations	are	fixed	and	cannot	be	changed	.
我们的	决定	是	固定的	和	不能	是	已更改	.

我们的决定是既定的，不能更改。

[frɒm; frəm] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [left] [nɑː'vuː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] ,

From	twelve	to	fifteen	thousand	have	already	left	Nauvoo	for	California	,
从	十二	到	十五	千	有	已经	左边	瑙沃	为了	加利福尼亚州	,

已有12000至15000人离开纳府前往加利福尼亚。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .

and	many	others	are	making	ready	to	go	.
和	许多	其他的	是	制作	准备好	到	去	.

还有许多其他人正在准备出发。

[sʌm; səm][hæv; həv] [gɒn] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːn] ,

Some	have	gone	around	Cape	Horn	,
一些	有	已消失	大约	岬	喇叭	,

有些人绕过了合恩角。

[ænd; ənd][ai] [trʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] [hæv; həv] ['lændɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

and	I	trust	before	this	time	have	landed	at	the	Bay	of	San	Francisco	.
和	我	相信	前	这	时间	有	登陆	在	这	湾	的	圣	弗朗西斯科	.

我相信在此之前，他们已经抵达旧金山湾。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] (['membəz]) [ɪn][ðə; ðɪ] [-]

"	We	have	about	forty	thousand	(	members	)	in	the	[	10	]
"	我们	有	关于	四十	千	(	成员	)	在	这	[	-	]

“我们在[10]中大约有四万（成员）

['brɪtɪʃ] [aɪlz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] , [ɔ:l] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['gæðə(r)]
British Isles , and hundreds upon the Sandwich Islands , all determined to gather
英国 岛屿 , 和 数百 之上 这 三明治 岛屿 , 全部 决定 到 收集
[tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
to this place ,
到 这 地方 ,

不列颠群岛以及夏威夷群岛上的数百人，都决心聚集到这个地方来。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [wɪl] [seɪl] [ðɪs] [fɔ:l] .
and thousands will sail this fall .
和 数千 将要 帆 这 落下 .

今年秋天将有数千人扬帆起航。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] ['meni] [θ'aʊzəndz] ['skætəd] [θru:] [ðə; ði] [steɪts] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [greɪt]
There are yet many thousands scattered through the states , besides the great
那里 是 然而 许多 数千 疏散 通过 这 各州 , 除了 这 伟大的
['nʌmbə(r)][ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [nɑ:'vu:] ,
number in and around Nauvoo ,
数字 在 和 大约 瑙沃 ,

除了纳府及其周边地区的大量人口外，还有成千上万的人散居在美国各地。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][gəʊ][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
who are determined to go as soon as possible ,
WHO 是 决定 到 去 作为 很快 作为 可能的 ,

那些决心尽快离开的人，

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ([bʌt; bət]['nəʊb(ə)l][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]) ,
but many of them are poor (but noble men and women) ,
但 许多 的 他们 是 贫穷的 (但 高贵 男人 和 女性) ,

但他们中许多人很贫穷（但却是高尚的男男女女），

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['destɪtju:t] [ɒv; əv] [mi:nz] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ['aɪðə(r)][baɪ] [si:] [ɔ:(r)][lænd] .
and are destitute of means to pay their passage either by sea or land .
和 是 贫困 的 方法 到 支付 他们的 通道 任何一个 经过 海 或者 土地 .

他们既没有钱支付海路也没有钱支付陆路交通费。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'sɪst] [ˌju: 'es][æt; ət] [ðɪs] ['kraɪsɪs] , " [sed] [ðə; ði] " [ə'pi:l] , "
" If you assist us at this crisis , " said the " Appeal , "
" 如果 你 协助 我们 在 这 危机 , " 说 这 " 上诉 , "

“如果您能在这场危机中帮助我们，”《呼吁书》中写道，“

" [aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [pledʒ] [maɪ] ['ɒnə(r)] ,
" I hereby pledge my honor ,
" 我 特此 保证 我的 荣誉 ,

我在此郑重宣誓，

[maɪ][laɪf] ,
my life ,
我的 生活 ,

我的生活，

[maɪ] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ɔ:l][aɪ] [pə'zes] [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ([ðə; ði] ['mɔ:mən])
my property and all I possess as the representative of this (the Mormon)
我的 财产 和 全部 我 具有 作为 这 代表 的 这 (这 摩门教)
['pi:p(ə)l] [tu:; tə][stænd] ['redi] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][kɔ:l] ,
people to stand ready at your call ,
人们 到 站立 准备好 在 你的 称呼 ,

我作为摩门教人民的代表，将我的财产和所有所有物随时准备听候您的召唤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ækt][æz; əz][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði][lænd][tuː; tə]

and	that	the	whole	body	of	the	people	will	act	as	one	man	in	the	land	to
和	那	这	所有的	身体	的	这	人们	将要	行为	作为	一	男人	在	这	土地	到

[wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ,

which	we	are	going	,
哪个	我们	是	去	,

并且全体人民将在我们即将前往的土地上像一个人一样行动。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['aʊə(r)] ['terətri] [biː; bi] [ɪn'veɪdɪd] [wiː; wi][həʊld] [ɑː'selvz] ['redi] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]

and	should	our	territory	be	invaded	we	hold	ourselves	ready	to	enter	the
和	应该	我们的	领土	是	入侵	我们	抓住	我们自己	准备好	到	进入	这

[fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

field	of	battle	,
场地	的	战斗	,

如果我们的领土遭到入侵，我们已做好进入战场的准备。

[ænd; ənd] [ðen] [laɪk] ['aʊə(r)]['pætrɪət] ['fɑːðəz] * * * [meɪk] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ['aʊə(r)] [greɪv] [ɔː(r)][geɪn]

and	then	like	our	patriot	fathers	*	*	*	make	the	battlefield	our	grave	or	gain
和	然后	喜欢	我们的	爱国者	父亲们	*	*	*	制作	这	战场	我们的	严重	或者	获得

['aʊə(r)] ['lɪbəti] .

our	liberty	.
我们的	自由	.

然后像我们爱国的先辈一样……要么把战场当作我们的坟墓，要么赢得我们的自由。

" ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [saɪnz] [hɪm'self] " ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒv; əv]['lætə(r)] -

"	Mr	.	Little	signs	himself	"	Agent	of	the	Church	of	Jesus	Christ	of	Latter	-
"	先生	.	小的	标志	他自己	"	代理人	的	这	教会	的	耶稣	基督	的	后者	-

[deɪ] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [steɪts] .

day	Saints	in	the	Eastern	States	.
天	圣徒队	在	这	东	各州	.

“利特尔先生自称是‘耶稣基督后期圣徒教会东部各州的代理人’。

" [- : [eɪtʃ]]

"	[	10	:	h	]
"	[	-	:	h	]

[10: h]

['ɪntərˌvjʊ] ['fɒləʊd] [wɪð] ['prezɪdənt] [pɒlk] [ɒn][ðə; ði] 3rd , 4th , [ænd; ənd] 5th [ɒv; əv][dʒuːn] .

Interviews	followed	with	President	Polk	on	the	3rd	,	4th	,	and	5th	of	June	.
访谈	随后	和	总统	波尔克	在	这	3rd	,	4th	,	和	5th	的	六月	.

随后，在6月3日、4日和5日对波尔克总统进行了采访。

[ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒn][ðə; ði] 5th ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [raɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] :

Of	the	visit	to	the	President	on	the	5th	Mr	.	Little	writes	in	his	Report	:
的	这	访问	到	这	总统	在	这	5th	先生	.	小的	写	在	他的	报告	:

利特尔先生在他的报告中写道，关于5日拜访总统的情况：

" [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['prezɪdənt] [pɒlk] ; [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'tektɪd] [ɪn]

"	I	visited	President	Polk	;	he	informed	me	that	we	should	be	protected	in
"	我	到访	总统	波尔克	;	他	知情的	我	那	我们	应该	是	受保护	在

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

“我拜访了波尔克总统；他告诉我，我们在加利福尼亚州应该受到保护，

[ænd; ənd] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]

and	that	five	hundred	or	one	thousand	of	our	people	should	be	taken	into	the
和	那	五	百	或者	一	千	的	我们的	人们	应该	是	已采取	进入	这

['sɜːvɪs] ,

service	,
服务	,

并征召五百或一千名民众入伍，

['ɒfɪsə(r)] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [men] ; [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

officered	by	our	own	men	;	said	that	I	should	have	letters	from	him	,
警官	经过	我们的	自己的	男人	;	说	那	我	应该	有	信件	从	他	,

由我们自己的人担任军官；他说我会收到他的来信，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] [tuː; tə][ðə; ði] ['skwɒdrən] .

and	from	the	secretary	of	the	navy	to	the	squadron	.
和	从	这	秘书	的	这	海军	到	这	中队	.

从海军部长到中队。

[aɪ] [weɪvd] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [prə'pəʊz(ə)l] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] , [wen] [aɪ] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv]

I	waived	the	President's	proposal	until	evening	,	when	I	wrote	a	letter	of
我	放弃	这	总统的	提议	直到	晚上	,	什么时候	我	写道	一个	信	的

[ək'septəns] .

acceptance	.
验收	.

我直到晚上才回复总统的提议，并写了一封接受信。

" [- : [aɪ]]

"	[	10	:	i	]
"	[	-	:	我	]

[10: i]

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd]['faɪn(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] ['prezɪdənt] [pɒlk] [ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] [dʒuːn]

There	followed	another	and	final	interview	with	President	Polk	on	the	8th	of	June
那里	随后	其他	和	最终的	面试	和	总统	波尔克	在	这	8th	的	六月

: [-]

:	[	11	]
:	[	-	]

随后，6 月 8 日，波尔克总统接受了另一次也是最后一次采访：[11]

" [aɪ] [kɔːld] [ɒn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

"	I	called	on	the	President	,
"	我	称为	在	这	总统	,

我拜访了总统，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [bʌt; bət] [sent] [ˌem 'iː] [wɜːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

he	was	busy	but	sent	me	word	to	call	on	the	secretary	of	war	.
他	曾是	忙碌的	但	发送	我	单词	到	称呼	在	这	秘书	的	战争	.

他当时很忙，但还是捎信让我去拜访陆军部长。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] ['bɪzi] , [aɪ][dɪd] [nɒt]

I	went	to	the	war	department	,	but	as	the	secretary	was	busy	,	I	did	not
我	去	到	这	战争	部门	,	但	作为	这	秘书	曾是	忙碌的	,	我	做过	不是

[siː] [hɪm] ;

see	him	;
看	他	;

我去了陆军部，但秘书很忙，所以我没见到他；

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][æt; ət] [tuː] [piː] . [em] . , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd] ,

the	President	wished	me	to	call	at	two	p	.	m	.	,	which	I	did	,
这	总统	希望	我	到	称呼	在	二	p	.	米	.	,	哪个	我	做过	,

总统希望我下午两点打电话，我照做了。

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪm] ;

and	had	an	interview	with	him	;
和	有	一个	面试	和	他	;

并对他进行了采访；

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fiːlɪŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] — [rɪ'gɑːdɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz] [gʊd] ['sɪtəznz] ,

he	expressed	his	good	feelings	to	our	people	—	regarded	us	as	good	citizens	,
他	表达	他的	好的	情怀	到	我们的	人们	—	认为	我们	作为	好的	公民	,

他向我们的人民表达了良好的情感——认为我们是好公民，

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] ['sʌfridʒ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] ;

said	he	had	received	our	suffrages	,	and	we	should	be	remembered	;
说	他	有	已收到	我们的	选举权	,	和	我们	应该	是	记得	;

他说他已经收到了我们的选举权，我们应该被铭记；

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [aʊt]['aʊə(r)]['peɪpəz] ,

he	had	instructed	the	secretary	of	war	to	make	out	our	papers	,
他	有	指示	这	秘书	的	战争	到	制作	出去	我们的	文件	,

他指示陆军部长整理我们的文件，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [tə'mɒrəʊ] .

and	that	I	could	get	away	tomorrow	.
和	那	我	可以	得到	离开	明天	.

而且我明天就能离开。

" [- : [dʒeɪ]]

"	[	11	:	j	]
"	[	-	:	j	]

[11: j]

[ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['mɔːmən] [ˌvɔlən'tiəz] . — ['kɜːn(ə)l] ['tɒməs] [el] . [keɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd]

The	Orders	to	Enlist	Mormon	Volunteers	.	—	Colonel	Thomas	L	.	Kane	was	entrusted
这	订单	到	入伍	摩门教	志愿者	.	—	上校	托马斯	L	.	凯恩	曾是	受托

[wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ,

with	the	orders	to	Colonel	,
和	这	订单	到	上校	,

招募摩门教志愿者的命令——托马斯·L·凯恩上校受托执行这项命令，

['ɑːftəwədz] ['dʒen(ə)rəl] , ['stiːvn] ['dʌbljuː] . ['kɑːrni] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] ['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [æz; əz]

afterwards	General	,	Stephen	W	.	Kearny	,	and	accompanied	Mr	.	Little	as
然后	一般的	,	史蒂芬	W	.	卡尼	,	和	伴随	先生	.	小的	作为

[fɑː(r)][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

far	as	St	.	Louis	.
远的	作为	英石	.	路易斯	.

随后，斯蒂芬·W·卡尼将军陪同利特尔先生一路前往圣路易斯。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [keɪn] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['kɑːrni] , [ðen] [æt; ət] [fɔːt]

Here	they	separated	,	Kane	to	go	with	his	orders	to	Kearny	,	then	at	Fort
这里	他们	分开	,	凯恩	到	去	和	他的	订单	到	卡尼	,	然后	在	堡

['levənwɜːθ] ,

Leavenworth	,
利文沃思	,

他们就此分道扬镳，凯恩奉命前往卡尼，然后前往莱文沃思堡。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ; [ðen] ['muːvɪŋ] [θruː] ['sʌðən] ['aɪəwə] .

and	Little	to	the	camps	of	his	people	;	then	moving	through	southern	Iowa	.
和	小的	到	这	营地	的	他的	人们	;	然后	移动	通过	南部	爱荷华州	.

利特尔前往他族人的营地；然后穿过爱荷华州南部。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] [dʒʌst] [wɒt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [led] ['prezɪdənt] [pɒlk][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)]

It	is	not	known	just	what	considerations	led	President	Polk	to	cut	down	the	number
它	是	不是	已知	只是	什么	考虑因素	引领	总统	波尔克	到	切	向下	这	数字

[ɒv; əv] ['mɔːmənz] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] [ˌkælə'fɔːniə] [frɒm; frəm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [tuː; tə] [faɪv]

of	Mormons	to	be	sent	to	occupy	California	from	two	thousand	to	five
的	摩门教徒	到	是	发送	到	占据	加利福尼亚州	从	二	千	到	五

['hʌndrəd] .

hundred	.
百	.

目前尚不清楚波尔克总统出于何种考虑，将派往加利福尼亚占领的摩门教徒人数从两千人减少到五百人。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [sent] [tuː; tə] [kɒl] . ['kɑːrni] ,

But	in	the	orders	sent	to	Col	.	Kearny	,
但	在	这	订单	发送	到	上校	.	卡尼	,

但在发给卡尼上校的命令中，

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd] [nɒt][tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

that	officer	was	directed	not	to	take	into	the	service	a	greater	number	of
那	官	曾是	指导	不是	到	拿	进入	这	服务	一个	更大的	数字	的

['mɔːmənz] [ðæn; ðən][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

Mormons	than	one	-	third	of	his	command	,
摩门教徒	比	一	-	第三	的	他的	命令	,

该军官被指示不得招收超过其麾下士兵总数三分之一的摩门教徒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [men] .

which	was	limited	to	about	fifteen	hundred	men	.
哪个	曾是	有限的	到	关于	十五	百	男人	.

人数仅限于约一千五百人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] , " [sed] [kɝːniːz] ['ɔːdə(r)] , [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['mɔːmən] [ˌvɔlən'tiəz] ,

"	It	is	known	,	"	said	Kearny's	order	,	to	enlist	Mormon	volunteers	,
"	它	是	已知	,	"	说	卡尼	命令	,	到	入伍	摩门教	志愿者	,

“众所周知，”卡尼的命令中写道，“要招募摩门教志愿者。”

" [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['mɔːmən] ['eməgrənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] ,

"	that	a	large	body	of	Mormon	emigrants	are	en	route	to	California	,
"	那	一个	大的	身体	的	摩门教	移民	是	英文	路线	到	加利福尼亚州	,

“一大批摩门教移民正在前往加利福尼亚州的途中”，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['set(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

for	the	purpose	of	settling	in	that	country	.
为了	这	目的	的	安顿	在	那	国家	.

为了在该国定居。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][juːz] [ɔːl]['prɒpə(r)] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɪð]

You	are	desired	to	use	all	proper	means	to	have	a	good	understanding	with
你	是	想要的	到	使用	全部	恰当的	方法	到	有	一个	好的	理解	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

希望你采取一切适当手段与他们建立良好的关系。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [hæv; həv][ðeə(r)][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['teɪkɪŋ]

to	the	end	that	the	United	States	may	have	their	co	-	operation	in	taking
到	这	结尾	那	这	团结的	各州	可能	有	他们的	合作	-	手术	在	采取

[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,

possession	of	,
拥有	的	,

最终目的是为了让美国在占领过程中获得他们的合作，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] , [ðæt] ['kʌntri] .

and	holding	,	that	country	.
和	保持	,	那	国家	.

并持有该国。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [hɪə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mɔːmənz] [wʊd] ['wɪlɪŋli] ['entə(r)]

It	has	been	suggested	here	that	many	of	these	Mormons	would	willingly	enter
它	有	到过	建议	这里	那	许多	的	这些	摩门教徒	会	心甘情愿	进入

['ɪntuː][ðə; ði] [-]

into	the	[	12	]
进入	这	[	-	]

这里有人提出，许多摩门教徒愿意加入[12]

['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][eɪd][ˌjuː ˈes][ɪn][ˈaʊə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˌkæləˈfɔːniə] .

service	of	the	United	States	,	and	aid	us	in	our	expedition	against	California	.
服务	的	这	团结的	各州	,	和	援助	我们	在	我们的	远征	反对	加利福尼亚州	.

为美国效力，并协助我们远征加利福尼亚。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə][ˈmʌstə(r)][ˈɪntuː] [ˈsɜːvɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ɪnˈdjuːst]

You	are	hereby	authorized	to	muster	into	service	such	as	can	be	induced
你	是	特此	授权	到	鼓起	进入	服务	这样的	作为	能	是	诱导

[tuː; tə] [ˌvɒlənˈtɪə(r)] ;

to	volunteer	;
到	志愿者	;

兹授权你参加志愿服务；

[nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] [ɪkˈsiːdɪŋ] [wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪnˈtaɪə(r)] [fɔːs] .

not	,	however	,	to	a	number	exceeding	one	-	third	of	your	entire	force	.
不是	,	然而	,	到	一个	数字	超过	一	-	第三	的	你的	全部的	力量	.

但是，人数不得超过你全部兵力的三分之一。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] [ˈʌðə(r)] [ˌvɔlənˈtiəz] ,

Should	they	enter	the	service	they	will	be	paid	as	other	volunteers	,
应该	他们	进入	这	服务	他们	将要	是	有薪酬的	作为	其他	志愿者	,

如果他们加入这项服务，他们将和其他志愿者一样获得报酬。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdezɪgneɪt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]

and	you	can	allow	them	to	designate	,	so	far	as	it	can	be
和	你	能	允许	他们	到	指定	,	所以	远的	作为	它	能	是

['prɒpəli] [dʌn] ,

properly	done	,
适当地	完毕	,

你可以允许他们进行指定，只要能够妥善完成即可。

[ðə; ði] [pˈɜːsənz] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['ɒfɪsəz] . " [- : [keɪ]]

the	persons	to	act	as	officers	.	"	[	12	:	k	]
这	人	到	行为	作为	警官	.	"	[	-	:	k	]

担任官员的人员。[12: k]

[tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] . — ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ['kɑːrni] ['ɪʃuːd] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] ['kæptɪn] [dʒeɪmz]

Terms	of	Enlistment	.	—	Under	this	order	Kearny	issued	instructions	to	Captain	James
条款	的	征募	.	—	在下面	这	命令	卡尼	发布	指示	到	队长	詹姆斯

['ælən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['regjələ(r)] [drəˈguːn] ,

Allen	,	of	the	First	Regular	Dragoons	,
艾伦	,	的	这	第一的	常规的	龙骑兵	,

入伍条款——根据这项命令，卡尼向第一正规龙骑兵团的詹姆斯·艾伦上尉下达了指示：

[tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ænd; ənd] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [reɪz] [frɒm; frəm]

to	proceed	to	the	camps	of	the	Mormons	and	endeavor	to	raise	from
到	继续	到	这	营地	的	这	摩门教徒	和	努力	到	增加	从

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ˌvɔlənˈtiəz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]

among	them	four	or	five	companies	of	volunteers	to	join	him	in	his	expedition
之中	他们	四	或者	五	公司	的	志愿者	到	加入	他	在	他的	远征

[tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːniə] .

to	California	.
到	加利福尼亚州	.

前往摩门教营地，努力从他们中间招募四到五个志愿连队，加入他前往加利福尼亚的远征。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] , [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪnˈlɪstmənt] ,

The	character	of	the	Battalion	,	terms	of	enlistment	,
这	特点	的	这	营	,	条款	的	征募	,

营的性质、入伍条款、

[pledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [set] [fɔːθ] [ɪn] ['ælənz] [ɪn'strʌkʃənz] :

pledges	of	the	government	are	clearly	set	forth	in	Allen's	instructions	:
承诺	的	这	政府	是	清楚地	放	前进	在	艾伦的	指示	:

政府的承诺在艾伦的指示中已明确列出：

" [iːtʃ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['eni] ['nʌmbə(r)] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ;

"	Each	company	to	consist	of	any	number	between	73	and	109	;
"	每个	公司	到	由	的	任何	数字	之间	-	和	-	;

“每家公司由 73 至 109 名员工组成；

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kæptɪn] , [fɜːst] [lef'tenənt] [ænd; ənd] ['sekənd]

the	officers	of	each	company	will	be	a	captain	,	first	lieutenant	and	second
这	警官	的	每个	公司	将要	是	一个	队长	,	第一的	中尉	和	第二

[lef'tenənt] ,

lieutenant	,
中尉	,

每个连队的军官将包括一名上尉、一名中尉和一名少尉。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['praɪvəts] , [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l] ;

who	will	be	elected	by	the	privates	,	and	subject	to	your	approval	;
WHO	将要	是	当选	经过	这	私人	,	和	主题	到	你的	赞同	;

由士兵选举产生，并需经您批准；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪnz] [ðen] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , ['ɔːlsəʊ]['sʌbdʒɪkt]

and	the	captains	then	to	appoint	the	non	-	commissioned	officers	,	also	subject
和	这	队长	然后	到	委	这	非	-	委托	警官	,	还	主题

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l] .

to	your	approval	.
到	你的	赞同	.

然后由各舰长任命士官，但须经您批准。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɔːgənaɪzd] ,

The	companies	,	upon	being	thus	organized	,
这	公司	,	之上	存在	因此	组织	,

这些公司经过如此组织后，

[wɪl] [biː; bi] ['mʌstə] [baɪ][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

will	be	mustered	by	you	into	the	service	of	the	United	States	,
将要	是	集结	经过	你	进入	这	服务	的	这	团结的	各州	,

你们将征召他们为美国效力，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [wɪl] [kə'mens] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [peɪ] ,

and	from	that	day	will	commence	to	receive	the	pay	,
和	从	那	天	将要	开始	到	收到	这	支付	,

从那天起开始领取工资。

['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'laʊənsɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnfəntri] [ˌvɔlən'tiəz] , [iːtʃ] [ə'kɔːdɪŋ]

rations	and	other	allowances	given	to	the	other	infantry	volunteers	,	each	according
口粮	和	其他	津贴	给定	到	这	其他	步兵	志愿者	,	每个	根据

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] .

to	his	rank	.
到	他的	秩	.

其他步兵志愿者按军衔获得口粮和其他津贴。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ə'pɒn] ['mʌstə] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] [ðə; ði] [fɔːθ] ['kʌmpəni] , [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ]

You	will	,	upon	mustering	into	service	the	fourth	company	,	be	considered	as	having
你	将要	,	之上	集结	进入	服务	这	第四	公司	,	是	经过考虑的	作为	拥有

[ðə; ði][ræŋk] ,

the	rank	,
这	秩	,

当你加入第四连队服役时，你将被视为拥有该军衔。

[peɪ] [ænd; ənd] [ɪ'mɒljʊmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

pay	and	emoluments	of	a	lieutenant	-	colonel	of	infantry	,	and	are
支付	和	薪酬	的	一个	中尉	-	上校	的	步兵	,	和	是

['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [æn; ən]['ædʒʊtənt] ,

authorized	to	appoint	an	adjutant	,
授权	到	委	一个	副官	,

享有步兵中校的薪俸和津贴，并有权任命一名副官。

['sɑːdʒənt] - ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] - ['sɑːdʒənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] . [-]

sergeant	-	major	,	and	quartermaster	-	sergeant	for	the	battalion	.	[	13	]
军士	-	主要的	,	和	军需	-	军士	为了	这	营	.	[	-	]

担任该营的军士长和军需军士。[13]

" [ðə; ði] ['kʌmpəniz] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ɔːgənaɪzd] , [wɪl] [biː; bi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [pəʊst] [[aɪ] . [iː] . ,

"	The	companies	,	after	being	organized	,	will	be	marched	to	this	post	[	i	.	e	.	,
"	这	公司	,	后	存在	组织	,	将要	是	行军	到	这	邮政	[	我	.	e	.	,

[fɔːt] ['levənwɜːθ] ,

Fort	Leavenworth	,
堡	利文沃思	,

“这些公司组织起来后，将被押送到这个哨所[即莱文沃思堡]

[wens] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd]] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɑːmd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]

whence	the	order	was	issued	]	where	they	will	be	armed	and	prepared	for
何处	这	命令	曾是	发布	]	在哪里	他们	将要	是	武装	和	准备	为了

[ðə; ði] [fiːld] ,

the	field	,
这	场地	,

命令由此下达，他们将在那里武装起来，做好上战场的准备。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] , ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] , ['fɒləʊ] [ɒn][maɪ] [treɪl] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

after	which	they	will	,	under	your	command	,	follow	on	my	trail	in	the	direction	of
后	哪个	他们	将要	,	在下面	你的	命令	,	跟随	在	我的	踪迹	在	这	方向	的

['sæntə][ˌef 'iː] ,

Santa	Fe	,
圣诞老人	铁	,

之后，他们将在你的指挥下，沿着我的踪迹向圣达菲方向前进。

[ænd; ənd] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

and	where	you	will	receive	further	orders	from	me	.
和	在哪里	你	将要	收到	更远	订单	从	我	.

你将在那里收到我接下来的指令。

" [juː; jʊ] [wɪl] , [ə'pɒn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] , [rɪ'kwaɪə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['wægənz] , ['hɔːsɪz] , [mjuːlz]

"	You	will	,	upon	organizing	the	companies	,	require	provisions	,	wagons	,	horses	,	mules
"	你	将要	,	之上	组织	这	公司	,	要求	条款	,	马车	,	马匹	,	骡子

, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

,	etc	.
,	ETC	.

“你们在组建公司时，需要粮食、马车、马匹、骡子等等。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['pɜːtʃəs] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['nesəsəri] [drɑːfts]

You	must	purchase	everything	that	is	necessary	and	give	the	necessary	drafts
你	必须	购买	一切	那	是	必要的	和	给	这	必要的	草稿

[ə'pɒn][ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːrtmənts] [æt; ət] [ðɪs] [pəʊst] ,

upon	the	quartermaster	and	commissary	departments	at	this	post	,
之上	这	军需	和	小卖部	部门	在	这	邮政	,

你必须购买所有必需品，并将必要的汇票交给本驻地的军需官和后勤部门。

[wɪtʃ] [drɑːfts] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [ə'pɒn][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] .

which	drafts	will	be	paid	upon	presentation	.
哪个	草稿	将要	是	有薪酬的	之上	推介会	.

哪些草稿将在提交后支付?

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['mɔːmənz] [dɪ'stɪŋktli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv]

"	You	will	have	the	Mormons	distinctly	to	understand	that	I	wish	to	have
"	你	将要	有	这	摩门教徒	明显地	到	理解	那	我	希望	到	有

[ðem; ðəm][æz; əz] [ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [mʌnθs] ;

them	as	volunteers	for	twelve	months	;
他们	作为	志愿者	为了	十二	几个月	;

“你们要让摩门教徒清楚地明白，我希望他们作为志愿者服务十二个月；

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] , [rɪ'siːvɪŋ] [peɪ] [ænd; ənd] [ə'laʊənsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

that	they	will	be	marched	to	California	,	receiving	pay	and	allowances	during	the
那	他们	将要	是	行军	到	加利福尼亚州	,	接收	支付	和	津贴	期间	这

[ə'bʌv] [taɪm] ,

above	time	,
多于	时间	,

他们将被押往加利福尼亚州，并在上述期间领取薪饷和津贴。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts][ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] , [æz; əz]

and	at	its	expiration	they	will	be	discharged	,	and	allowed	to	retain	,	as
和	在	它是	到期日	他们	将要	是	出院	,	和	允许	到	保持	,	作为

[ðeə(r)] ['praɪvət] ['prɒpəti] ,

their	private	property	,
他们的	私人的	财产	,

期限届满后，他们将被解除合同，并被允许保留这些财产作为其私有财产。

[ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] ['fɜːnɪʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [pəʊst] .

the	guns	and	accoutrements	furnished	to	them	at	this	post	.
这	枪支	和	配件	提供	到	他们	在	这	邮政	.

该驻地为他们提供的枪支和装备。

" [iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [fɔː(r)] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['lɔːndrɪs] , [huː] [wɪl] ['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

"	Each	company	will	be	allowed	four	women	as	laundresses	,	who	will	travel	with	the
"	每个	公司	将要	是	允许	四	女性	作为	洗衣妇	,	WHO	将要	旅行	和	这

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

“每家公司将允许四名女性担任洗衣工，她们将随公司出行。”

[rɪ'siːvɪŋ] ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'laʊənsɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndrɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .

receiving	rations	and	other	allowances	given	to	the	laundresses	of	our	army	.
接收	口粮	和	其他	津贴	给定	到	这	洗衣妇	的	我们的	军队	.

领取我军洗衣妇的口粮和其他津贴。

" [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] [pledʒd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːmənz] ,

"	With	the	foregoing	conditions	,	which	are	hereby	pledged	to	the	Mormons	,
"	和	这	前文	状况	,	哪个	是	特此	承诺	到	这	摩门教徒	,

“在满足上述条件的前提下，特此向摩门教徒做出承诺，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθfəli] [kept] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	which	will	be	faithfully	kept	by	me	and	other	officers	in	behalf	of	the
和	哪个	将要	是	忠实	保留	经过	我	和	其他	警官	在	代表	的	这

['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

government	of	the	United	States	,
政府	的	这	团结的	各州	,

我和其他官员将代表美国政府忠实地遵守这些规定。

[aɪ] ['kænɒt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [faɪv] ['hʌndrəd]

I	cannot	doubt	but	that	you	will	in	a	few	days	be	able	to	raise	five	hundred
我	不能	怀疑	但	那	你	将要	在	一个	很少	天	是	有能力的	到	增加	五	百

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

young	and	efficient	men	for	this	expedition	.
年轻的	和	高效的	男人	为了	这	远征	.

我毫不怀疑，几天之内你就能为这次探险招募到五百名年轻有为的男子汉。

" ['kæptɪn] ['ælən] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːmən] [kæmps] . — ['kæptɪn] ['ælən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [maʊnt] ['pizgə] [ɒn]

"	Captain	Allen	in	the	Mormon	Camps	.	—	Captain	Allen	arrived	at	Mount	Pisgah	on
"	队长	艾伦	在	这	摩门教	营地	.	—	队长	艾伦	到达的	在	山	皮斯加	在

[ðə; ði] 26th [ɒv; əv][dʒuːn] ,

the	26th	of	June	,
这	26th	的	六月	,

“艾伦上尉在摩门教营地——艾伦上尉于6月26日抵达皮斯加山，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [θriː] [drə'guːn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs]

accompanied	by	three	dragoons	and	presented	to	the	leading	men	of	that	place
伴随	经过	三	龙骑兵	和	呈现	到	这	领导	男人	的	那	地方

" [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːmənz] " [ɪn] [-]

"	A	Circular	to	the	Mormons	"	in	[	14	]
"	一个	圆	到	这	摩门教徒	"	在	[	-	]

在三名龙骑兵的陪同下，向该地的领导人呈递了《致摩门教徒的通告》[14]

['hɑːməni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

harmony	with	his	instructions	.
和谐	和	他的	指示	.

遵照他的指示行事。

[ðə; ði] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['breðrən] [æt; ət] [maʊnt] ['pizgə] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [steps] [ɪn]

The	presiding	brethren	at	Mount	Pisgah	did	not	feel	authorized	to	take	any	steps	in
这	主持	弟兄们	在	山	皮斯加	做过	不是	感觉	授权	到	拿	任何	步骤	在

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ælənz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] ,

the	matter	of	Captain	Allen's	communication	on	the	enlistment	of	a	Battalion	,
这	事情	的	队长	艾伦的	沟通	在	这	征募	的	一个	营	,

皮斯加山修道院的主持修士们认为他们无权就艾伦上尉关于招募一个营的来信采取任何行动。

[bʌt; bət] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [jʌŋ] [æt; ət]['kaʊns(ə)l] [blʌf] ,

but	gave	him	a	letter	of	introduction	to	President	Young	at	Council	Bluffs	,
但	给予	他	一个	信	的	介绍	到	总统	年轻的	在	理事会	悬崖	,

但他还是给他写了一封介绍信，介绍他去见位于康瑟尔布拉夫斯的杨校长。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɑːtɪd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv]

for	which	place	the	Captain	started	immediately	and	arrived	on	the	30th	of
为了	哪个	地方	这	队长	开始	立即地	和	到达的	在	这	30th	的

[dʒuːn] .

June	.
六月	.

船长立即启程前往目的地，并于 6 月 30 日抵达。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi] [met] [wɪð] ['prezɪdənt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd]

The	following	day	he	met	with	President	Young	and	others	in	council	and
这	下列的	天	他	遇见	和	总统	年轻的	和	其他的	在	理事会	和

[prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːmən] [kæmps] .

presented	the	whole	question	of	raising	a	Battalion	from	the	Mormon	camps	.
呈现	这	所有的	问题	的	提高	一个	营	从	这	摩门教	营地	.

第二天，他与杨百翰总统和其他议员会面，提出了从摩门教营地中组建一个营的整个问题。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn]

The	question	arose	in	the	minds	of	the	Mormon	leaders	as	to	the	disposition
这	问题	出现	在	这	思想	的	这	摩门教	领导人	作为	到	这	处置

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmps] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [mə'tɪəriəli] ['krɪp(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][səʊ] ['meni]

of	the	camps	which	would	be	materially	crippled	by	the	withdrawal	of	so	many
的	这	营地	哪个	会	是	重大	残疾的	经过	这	退出	的	所以	许多

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

摩门教领袖们开始思考，如果这么多年轻人离开，营地将会受到严重影响，那么该如何处置这些营地呢?

[strɒŋ] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] .

strong	,	and	able	-	bodied	men	.
强的	,	和	有能力的	-	有形的	男人	.

身强力壮、体格健壮的男子。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['wɪntərɪŋ] [ðə; ði][kæmps][ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən]

Already	the	question	of	wintering	the	camps	and	caring	for	so	large	an
已经	这	问题	的	越冬	这	营地	和	关怀	为了	所以	大的	一个

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [stɒk] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm] ,

amount	of	stock	possessed	by	them	,
数量	的	库存	拥有	经过	他们	,

营地过冬以及照料营地拥有的如此大量的牲畜，这本身就是一个问题。

[luːm] [lɑːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .

loomed	large	among	their	difficulties	.
迫近	大的	之中	他们的	困难	.

这是他们面临的诸多困难中的一个重要因素。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ɪn][lɑː] [plæt] ['rɪvə(r)] , [wɒz; wəz] " [grænd]

About	one	hundred	and	fifty	miles	to	the	west	,	in	La	Platte	river	,	was	"	Grand
关于	一	百	和	五十	英里	到	这	西方	,	在	拉	普拉特	河	,	曾是	"	盛大

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

大约一百五十英里以西，在拉普拉特河中，是“大岛”。

" ['fɪfti] - [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] , [wɪð] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [θriː] -

"	fifty	-	two	miles	long	,	with	an	average	width	of	a	mile	and	three	-
"	五十	-	二	英里	长的	,	和	一个	平均的	宽度	的	一个	英里	和	三	-

['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [wel] ['tɪmbəd] ;

quarters	,	and	well	timbered	;
四分之一	,	和	出色地	木材	;

“长52英里，平均宽度为1.75英里，林木茂盛；

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mens] ['eəriəz][ɒv; əv] [grɑːs] [ðæt] [maɪt]

in	the	neighborhood	of	which	also	were	immense	areas	of	grass	that	might
在	这	邻里	的	哪个	还	是	巨大	区域	的	草	那	可能

[biː; bi] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] ,

be	cut	for	hay	,
是	切	为了	干草	,

附近还有大片草地，可以割下来做干草。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræŋk] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['rɪvə(r)]

and	the	rank	growth	of	rushes	here	and	there	along	the	extensive	river
和	这	秩	生长	的	冲刺	这里	和	那里	沿着	这	广泛的	河

['bɒtəms] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [tuː; tə]['wɪntə(r)][ɒn] [ðɪs] [reɪndʒ] ,

bottoms	would	enable	much	of	the	stock	to	winter	on	this	range	,
底部	会	使能够	很多	的	这	库存	到	冬天	在	这	范围	,

而沿广阔河谷地带零星生长的茂盛灯心草，则使得大部分牲畜能够在这片牧场上过冬。

[kʊd; kəd] ['gʌvənmənt] [pə'mɪʃ(ə)n] [biː; bi] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]

could	government	permission	be	obtained	for	a	large	contingent	of	the	camp
可以	政府	允许	是	获得	为了	一个	大的	队伍	的	这	营

[tuː; tə][biː; bi] [stˈeɪʃənd] [ðeə(r)] .

to	be	stationed	there	.
到	是	驻	那里	.

能否获得政府许可，让营地的大部分人员驻扎在那里？

[ðɪs] ['kʌntri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][kæmps][wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['ɔkjupaiŋ] , [wɒz; wəz]

This	country	,	as	well	as	the	one	the	camps	were	then	occupying	,	was
这	国家	,	作为	出色地	作为	这	一	这	营地	是	然后	占领	,	曾是

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lu¸i:zi'ænə] ['pɜ:tʃəs] ,

within	the	Louisiana	Purchase	,
之内	这	路易斯安那州	购买	,

这个国家，以及当时集中营所在的国家，都属于路易斯安那购地案的范围。

[ænd; ənd] ['lɑ:dʒli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['ɪndiən] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,

and	largely	divided	into	Indian	reservations	,
和	很大程度上	分割	进入	印度	预订	,

并且大部分被划分为印第安人保留地，

[hens] [kʊd; kəd]['əʊnli][bi:; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

hence	could	only	be	occupied	by	the	whites	by	permission	of	the	government	.
因此	可以	仅有的	是	占领	经过	这	白人	经过	允许	的	这	政府	.

因此，只有得到政府许可，白人才能占领这些地方。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [pə'mɪʃ(ə)n] ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

The	question	of	government	permission	therefore	,	in	the	event	of	the	Battalion
这	问题	的	政府	允许	所以	,	在	这	事件	的	这	营

['bi:ɪŋ] [reɪzd] ,

being	raised	,
存在	提高	,

因此，如果该营被组建，则需要考虑政府的许可问题。

[wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] ['ælən] ,

was	submitted	to	Captain	Allen	,
曾是	提交	到	队长	艾伦	,

已提交给艾伦上尉

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'sju:md] [ðə; ði] [rɪ¸spɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][kæmps] [mait] [ləʊ'keɪt][ɒn]

and	he	assumed	the	responsibility	of	saying	that	the	camps	might	locate	on
和	他	假定	这	责任	的	说	那	这	营地	可能	定位	在

[grænd] ['aɪlənd] [-]

Grand	Island	[	15	]
盛大	岛	[	-	]

他承担了说明营地可能设在格兰德岛的责任[15]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['prɒsɪkju:t] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] .

until	they	could	prosecute	their	journey	.
直到	他们	可以	起诉	他们的	旅行	.

直到他们能够继续他们的旅程。

[ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

In	his	speech	made	to	the	camp	the	same	day	,
在	他的	演讲	制成	到	这	营	这	相同的	天	,

他在当天向营地发表的讲话中：

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [raɪt] ['prezɪdənt] [pɒlk] [tu:; tə] [gɪv] [li:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɔ:mən] [kæmps]

the	captain	promised	to	write	President	Polk	to	give	leave	to	the	Mormon	camps
这	队长	承诺	到	写	总统	波尔克	到	给	离开	到	这	摩门教	营地

[tu:; tə] [steɪ] [ɒn][ðeə(r)] [ru:t] [weər'evə(r)][¸aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

to	stay	on	their	route	wherever	it	was	necessary	.
到	停留	在	他们的	路线	无论	它	曾是	必要的	.

船长承诺会写信给波尔克总统，请求允许摩门教营地在必要时继续沿途行进。

[æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['mi:tɪŋ] [held] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

At	a	council	meeting	held	later	in	the	day	,
在	一个	理事会	会议	握住	之后	在	这	天	,

在当天晚些时候举行的一次市政会议上，

[ɒn] ['brɪgəm] [jʌŋ] ['ɑːskɪŋ] ['kæptɪn] ['ælən] " [ɪf] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'lɪstɪŋ] [men][ɪn][æn; ən] - ['ɪndiən]

on	Brigham	Young	asking	Captain	Allen	"	if	an	officer	enlisting	men	in	an	'	Indian
在	布里格姆	年轻的	问	队长	艾伦	"	如果	一个	官	入伍	男人	在	一个	-	印度

['kʌntri] - [hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

country	'	had	not	a	right	to	say	to	their	families	,
国家	-	有	不是	一个	正确的	到	说	到	他们的	家庭	,

杨百翰问艾伦上尉："如果一名军官在'印第安人保留地'招募士兵，他是否有权对他们的家人说……"

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [rɪ'tɜːn] ,

You	can	stay	till	your	husbands	return	,
你	能	停留	直到	你的	丈夫们	返回	,

你可以待到你丈夫回来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] " [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [pɒlk] [ænd; ənd]

"	the	Captain	replied	"	that	he	was	the	representative	of	President	Polk	and
"	这	队长	回复	"	那	他	曾是	这	代表	的	总统	波尔克	和

[kʊd; kəd][ækt] [tɪl] [hiː; hi]['nəutifaid][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

could	act	till	he	notified	the	President	,
可以	行为	直到	他	已通知	这	总统	,

船长回答说："他是波尔克总统的代表，在通知总统之前，他可以代表总统行事。"

[huː] [mait] ['rætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [en'geɪdʒmənts] , [ɔː(r)][ɪn'demnɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)]['dæmɪdʒɪz] .

who	might	ratify	his	engagements	,	or	indemnify	for	damages	.
WHO	可能	批准	他的	订婚	,	或者	赔偿	为了	损害	.

谁可以批准他的承诺，或赔偿损失。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [mait] [gɪv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [ænd; ənd] [stɒp]

The	President	might	give	permission	to	travel	through	the	Indian	country	and	stop
这	总统	可能	给	允许	到	旅行	通过	这	印度	国家	和	停止

[wen'evə(r)] [ænd; ənd][weər'evə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

whenever	and	wherever	circumstances	required	.
每当	和	无论	情况	必需的	.

总统可能会批准穿越印第安人领地，并根据实际情况随时随地停留。

" [- : [el]]

"	[	15	:	l	]
"	[	-	:	我	]

[15: l]

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['kæptɪn] ['ælən][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] [ə; eɪ]

After	the	first	council	meeting	between	Captain	Allen	and	the	Mormon	leaders	a
后	这	第一的	理事会	会议	之间	队长	艾伦	和	这	摩门教	领导人	一个

['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][æt; ət] [nuːn] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

public	meeting	was	held	at	noon	on	the	same	day	.
民众	会议	曾是	握住	在	中午	在	这	相同的	天	.

在艾伦上尉与摩门教领袖举行第一次会议后，当天中午举行了一次公开会议。

['brɪgəm] [jʌŋ] [ˌɪntrə'djuːst] ['kæptɪn] ['ælən] [huː] [ə'drest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] :

Brigham	Young	introduced	Captain	Allen	who	addressed	the	people	:
布里格姆	年轻的	介绍	队长	艾伦	WHO	已解决	这	人们	:

杨百翰介绍了艾伦上尉，艾伦上尉随后向民众发表了讲话：

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [baɪ] [kɒl] . ['stiːvn] ['dʌbljuː] . ['kɑːrni] [θruː] [ðə; ði] [bə'nevələns]

"	He	said	he	was	sent	by	Col	.	Stephen	W	.	Kearny	through	the	benevolence
"	他	说	他	曾是	发送	经过	上校	.	史蒂芬	W	.	卡尼	通过	这	仁

[ɒv; əv][dʒæs] . [keɪ] . [pɒlk] ,

of	Jas	.	K	.	Polk	,
的	贾斯	.	K	.	波尔克	,

他说，他是受詹姆斯·K·波尔克的恩惠，由斯蒂芬·W·卡尼上校派来的。

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] ;
President **of** **the** **United** **States** **,** **to** **enlist** **five** **hundred** **of** **our** **men** **;**
总统 的 这 团结的 各州 , 到 入伍 五 百 的 我们的 男人 ;

美国总统征召五百名士兵；

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['redi] [[tu:; tə] [ɪn'lɪst]] [ɪn][ðə; ði]
that **there** **were** **hundreds** **of** **thousands** **of** **volunteers** **ready** **[** **to** **enlist** **]** **in** **the**
那 那里 是 数百 的 数千 的 志愿者 准备好 [到 入伍] 在 这
[steɪts] .
states **.**
各州 .

当时美国有数十万志愿者准备应征入伍。

[hi:; hi] [ri:d] [hɪz; ɪz][ˈɔ:də(r)][frɒm; frəm] [kɒl] . ['kɑ:rni] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self]
He **read** **his** **order** **from** **Col** **.** **Kearny** **and** **the** **circular** **which** **he** **himself**
他 读 他的 命令 从 上校 . 卡尼 和 这 圆 哪个 他 他自己
[hæd; həd] ['ɪʃu:d] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['pizgə] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] .
had **issued** **from** **Mount** **Pisgah** **and** **explained** **.**
有 发布 从 山 皮斯加 和 解释 .

他宣读了凯尔尼上校的命令和他自己从皮斯加山发布的通告，并作了解释。

" [- : [em]]
" **[** **15** **:** **m** **]**
" [- : 米]

[15: 米]

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ælən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
The **statement** **of** **Captain** **Allen** **that** **there** **were** **hundreds** **of** **thousands** **of**
这 陈述 的 队长 艾伦 那 那里 是 数百 的 数千 的
[ˌvɔlən'tiəz] ['redi] [tu:; tə] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [tru:] .
volunteers **ready** **to** **enlist** **in** **the** **states** **was** **quite** **true** **.**
志愿者 准备好 到 入伍 在 这 各州 曾是 相当 真的 .

艾伦上尉所说的美国有数十万志愿者准备应征入伍，这完全属实。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔ:(r)] [ə'pɒn] ['meksɪkəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒŋgres] " ['ɔ:θəraɪzd] [ðə; ði] ['prezɪdənt]
The **declaration** **of** **war** **upon** **Mexico** **by** **the** **congress** **"** **authorized** **the** **President**
这 宣言 的 战争 之上 墨西哥 经过 这 国会 " 授权 这 总统
[tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ˌvɔlən'tiəz] ,
to **accept** **the** **service** **of** **fifty** **thousand** **volunteers** **,**
到 接受 这 服务 的 五十 千 志愿者 ,

国会向墨西哥宣战，“授权总统接受五万名志愿者的服役，

[ænd; ənd] [pleɪst] [ten] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] . *
and **placed** **ten** **millions** **of** **dollars** **at** **his** **disposal** **.** ***
和 放置 十 百万 的 美元 在 他的 处理 . *

并拨给他一千万美元供其支配。*

* * [ðə; ði][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [-]
*** *** **The** **call** **for** **[** **16** **]**
* * 这 称呼 为了 [-]

* * 呼吁[16]

[ˌvɔlən'tiəz] [wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [prɒmpt] ['tendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən]
volunteers **was** **answered** **by** **the** **prompt** **tender** **of** **the** **service** **of** **more** **than**
志愿者 曾是 回答 经过 这 迅速的 投标 的 这 服务 的 更多的 比
- , - [men] .
300 **,** **000** **men** **.**
- , - 男人 .

志愿者的呼声得到了超过 30 万名男性的迅速响应。

" [- : [en]] " [fɔː(r)] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] , [naɪn] ['ɑːnsə(r)d]
" [16 : n] " Four regiments were called for from Illinois , nine answered
" [- : n] " 四 军团 是 称为 为了 从 伊利诺伊州 , 九 回答
[ðə; ði][kɔːl] , ['nʌmbərɪŋ] [eit] ,
the call , numbering 8 ,
这 称呼 , 编号 8 ,

[16: n] “伊利诺伊州征召了四个团，九个团响应了征召，共有8个团，

- ; ['əʊnli][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['nʌmbərɪŋ] [θriː] , - [men] , [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] .
370 ; only four of them , numbering 3 , 720 men , could be taken .
- ; 仅有的 四 的 他们 , 编号 3 , - 男人 , 可以 是 已采取 .

370人；只有四人（共3720人）被俘。

" [- : [əʊ]]
" [16 : o]
" [- : o]

[16: o]

['brɪgəm] [jʌŋz] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
Brigham Young's Activities in Raising the Battalion .
布里格姆 杨氏 活动 在 提高 这 营 .

杨百翰在组建该营中的活动。

['brɪgəm] [jʌŋ] ['fɒləʊd] ['kæptɪn] ['ælən][ɪn][æn; ən] [ə'dres] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['miːtɪŋ] .
Brigham Young followed Captain Allen in an address , at the aforesaid meeting .
布里格姆 年轻的 随后 队长 艾伦 在 一个 地址 , 在 这 上述 会议 .

在上述会议上，杨百翰紧随艾伦上尉之后发表了讲话。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌem 'es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
His own account of his remarks stand in his Ms . history as follows :
他的 自己的 帐户 的 他的 评论 站立 在 他的 多发性硬化症 . 历史 作为 跟随 :

他本人在其手稿中对自己的言论作了如下描述：

" [ai] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembli] ;
" I addressed the assembly ;
" 我 已解决 这 集会 ;

我向大会发表了讲话；

[wɪʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
wished them to make a distinction between this action of the general
希望 他们 到 制作 一个 区别 之间 这 行动 的 这 一般的
['gʌvənmənt] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [ə'preʃn] [ɪn] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] .
government and our former oppressions in Missouri and Illinois .
政府 和 我们的 以前的 压迫 在 密苏里州 和 伊利诺伊州 .

希望他们能将联邦政府的这一行动与我们以前在密苏里州和伊利诺伊州遭受的压迫区分开来。

[ai] [sed] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [mait] [biː; bi] [ɑːskt] ,
I said , the question might be asked ,
我 说 , 这 问题 可能 是 问 ,

我说，可能会有人问这个问题。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ?
is it prudent for us to enlist to defend our country ?
是 它 谨慎 为了 我们 到 入伍 到 保卫 我们的 国家 ?

我们参军保卫国家是否明智?

[ɪf] [wiː; wi] ['ɑːnsə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːmətɪv] , [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] .
If we answer in the affirmative , all are ready to go .
如果 我们 回答 在 这 肯定 , 全部 是 准备好 到 去 .

如果我们回答“是”，一切准备就绪。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːniən][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ,

"	Suppose	we	were	admitted	into	the	union	as	a	state	,
"	认为	我们	是	承认	进入	这	联盟	作为	一个	状态	,

“假设我们作为一个州被接纳加入联邦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪd][nɒt] [kɔːl][ɒn][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wʊd] [fiːl] [ɑː'selvz] [nɪ'glektɪd] .

and	the	government	did	not	call	on	us	,	we	would	feel	ourselves	neglected	.
和	这	政府	做过	不是	称呼	在	我们	,	我们	会	感觉	我们自己	被忽视的	.

如果政府不征召我们，我们会感到被忽视。

[let] [ðə; ði] ['mɔːmənz] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][set][ðeə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

Let	the	Mormons	be	the	first	to	set	their	feet	on	the	soil	of	California	.
让	这	摩门教徒	是	这	第一的	到	放	他们的	脚	在	这	土壤	的	加利福尼亚州	.

让摩门教徒率先踏上加利福尼亚的土地吧。

['kæptɪn] ['ælən][hæz; həz] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ləʊ'keɪt][ɒn]

Captain	Allen	has	assumed	the	responsibility	of	saying	that	we	may	locate	on
队长	艾伦	有	假定	这	责任	的	说	那	我们	可能	定位	在

[grænd] ['aɪlənd] ,

Grand	Island	,
盛大	岛	,

艾伦船长已承担起责任，表示我们可能会在格兰德岛上安营扎寨。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] ['prɒsɪkjuːt] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

until	we	can	prosecute	our	journey	.
直到	我们	能	起诉	我们的	旅行	.

直到我们能够继续我们的旅程。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['ɒfə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['evə(r)][hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] ['benɪfɪt]

This	is	the	first	offer	we	have	ever	had	from	the	government	to	benefit
这	是	这	第一的	提供	我们	有	曾经	有	从	这	政府	到	益处

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这是政府首次向我们提出有利于我们的方案。

" [aɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ˌvɔlən'tiəz] [biː; bi] ['mʌstə] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [duː; də][maɪ]

"	I	proposed	that	the	five	hundred	volunteers	be	mustered	and	I	would	do	my
"	我	建议的	那	这	五	百	志愿者	是	集结	和	我	会	做	我的

[best] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [brɔːt] ['fɔːwəd] ,

best	to	see	all	their	families	brought	forward	,
最好的	到	看	全部	他们的	家庭	带来	向前	,

“我提议召集五百名志愿者，我会尽我所能让他们的所有家人都参与进来。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maɪ] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendɪd] , [ænd; ənd] [fiːd] [ðem; ðəm] [wen] [ai][hæd; həd] ['eniθɪŋ]

as	far	as	my	influence	extended	,	and	feed	them	when	I	had	anything
作为	远的	作为	我的	影响	扩展	,	和	喂养	他们	什么时候	我	有	任何事物

[tuː; tə] [iːt] [maɪ'self] .

to	eat	myself	.
到	吃	我	.

在我力所能及的范围内，当我自己有东西吃的时候，我会喂饱他们。

" [- : [piː]]

"	[	16	:	p	]
"	[	-	:	p	]

[16: p]

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] , [wɪð]

At	the	close	of	the	public	meeting	another	council	meeting	was	held	,	with
在	这	关闭	的	这	民众	会议	其他	理事会	会议	曾是	握住	,	和

['kæptɪn] ['ælən] ['prez(ə)nt] ,

Captain	Allen	present	,
队长	艾伦	展示	,

公开会议结束后，随即召开了另一次理事会会议，艾伦上尉也出席了会议。

[wen] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] [-]

when	the	question	of	the	people	having	a	right	to	remain	on	[	17	]
什么时候	这	问题	的	这	人们	拥有	一个	正确的	到	保持	在	[	-	]

当人民有权留在[17]的问题出现时

['ɪndiən] [lændz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [həʊl]

Indian	lands	during	the	absence	of	the	soldiers	,	and	indeed	along	their	whole
印度	土地	期间	这	缺席	的	这	士兵	,	和	的确	沿着	他们的	所有的

[ruːt] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,

route	of	travel	,
路线	的	旅行	,

在士兵离开期间，以及他们行军的整个路线上，印第安人的土地都遭到了破坏。

[wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdəd] .

was	further	considered	.
曾是	更远	经过考虑的	.

进一步考虑了这个问题。

['kæptɪn] ['ælən] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] " [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] , " [sez] ['brɪgəm]

Captain	Allen	withdrew	from	the	council	"	and	the	Twelve	,	"	says	Brigham
队长	艾伦	退出	从	这	理事会	"	和	这	十二	,	"	说道	布里格姆

[jʌŋ] ,

Young	,
年轻的	,

杨百翰说，艾伦船长退出了议会“和十二使徒”。

" [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [ɒn][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] ['prɒspekt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

"	continued	to	converse	on	the	favorable	prospect	before	us	.
"	持续	到	交谈	在	这	有利	前景	前	我们	.

“继续讨论摆在我们面前的有利前景。

" [- : [kjuː]]

"	[	17	:	q	]
"	[	-	:	q	]

[17: q]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] ['pizgə] [tuː; tə] [reɪz]

It	was	arranged	that	Brigham	Young	should	go	to	Mount	Pisgah	to	raise
它	曾是	安排	那	布里格姆	年轻的	应该	去	到	山	皮斯加	到	增加

[ˌvɔlən'tiəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] ;

volunteers	for	the	Battalion	;
志愿者	为了	这	营	;

安排杨百翰前往皮斯加山招募营队志愿者；

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['liːdəz] [ʃʊd; ʃəd] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [ɪn][ðə; ði]

and	that	other	leaders	should	prosecute	the	work	of	raising	volunteers	in	the
和	那	其他	领导人	应该	起诉	这	工作	的	提高	志愿者	在	这

[kæmps] [ə'baʊt] ['kaʊns(ə)l] [blʌf] .

camps	about	Council	Bluffs	.
营地	关于	理事会	悬崖	.

并建议其他领导人继续推进在康瑟尔布拉夫斯附近营地招募志愿者的工作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'spɒnd] [tu:; tə] [ðɪs]
There **was** **apparently** **some** **reluctance** **among** **the** **people** **to** **respond** **to** **this**
那里 曾是 显然 一些 不情愿 之中 这 人们 到 回应 到 这
[ˌʌnɪk'spektɪd] [kɔ:l] ,
unexpected **call** **,**
意外 称呼 ,

显然，人们对这一突如其来的呼吁有些犹豫不决。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'sweɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'spel] [ˌaɪ 'ti:] .
and **it** **required** **some** **considerable** **persuasion** **to** **dispel** **it** **.**
和 它 必需的 一些 大量 劝说 到 打消 它 .

需要费一番口舌才能消除这种疑虑。

[ɒn] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [kɒl] . ['tɒməs] [el] . [keɪn] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['mɔ:mən] [kæmps] [æt; ət]
On **the** **11th** **of** **July** **,** **Col** **.** **Thomas** **L** **.** **Kane** **reached** **the** **Mormon** **camps** **at**
在 这 11th 的 七月 , 上校 . 托马斯 L . 凯恩 达到 这 摩门教 营地 在
['kaʊns(ə)l] [blʌf] ,
Council **Bluffs** **,**
理事会 悬崖 ,

7月11日，托马斯·L·凯恩上校抵达了位于康瑟尔布拉夫斯的摩门教营地。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mɔ:mən] [keɪs]
and **gave** **assurance** **that** **the** **general** **government** **had** **taken** **the** **Mormon** **case**
和 给予 保证 那 这 一般的 政府 有 已采取 这 摩门教 案件
['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
into **consideration** **,**
进入 考虑 ,

并保证联邦政府已将摩门教的案件纳入考虑范围。

[ɪnfə'renʃəlɪ] [wɪð] [bə'nevələnt] [ɪn'tenʃ(ə)nz] . [- : [ɑ:(r)]]
inferentially **with** **benevolent** **intentions** **.** **[** **17** **:** **r** **]**
推断 和 仁慈 意图 . [- : r]

推断是出于善意。[17: r]

[wen] [wɪ'ðɪn] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [ɒv; əv] [maʊnt] ['pizgə] , ['brɪgəm] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['hi:bə] [si:] . ['kɪmbəl]
When **within** **eleven** **miles** **of** **Mount** **Pisgah** **,** **Brigham** **Young** **and** **Heber** **C** **.** **Kimball**
什么时候 之内 十一 英里 的 山 皮斯加 , 布里格姆 年轻的 和 希伯 C . 金博尔
[met] ['dʒesi] [si:] . ['lɪt(ə)l] ,
met **Jesse** **C** **.** **Little** **,**
遇见 杰西 C . 小的 ,

当杨百翰和希伯·C·金博尔在距离皮斯加山11英里处遇到杰西·C·利特尔时，

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [steɪts] ['mɪʃ(ə)n] , [hu:] [rɪ'pɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] ['leibə] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
president **of** **the** **Eastern** **States** **Mission** **,** **who** **reported** **his** **labors** **at** **Washington** **.**
总统 的 这 东 各州 使命 , WHO 据报道 他的 劳动 在 华盛顿 .

东部各州传教团主席，汇报了他在华盛顿的工作情况。

[hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn] ['brɪgəm] [jʌŋz] [ˌem 'es] . ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔ:(r); fə(r)]
His **written** **report** **was** **incorporated** **in** **Brigham** **Young's** **Ms** **.** **History** **for**
他的 书面 报告 曾是 公司 在 布里格姆 杨氏 多发性硬化症 . 历史 为了
[ðæt] [jɪə(r)] .
that **year** **.**
那 年 .

他的书面报告被收录到杨百翰大学当年的历史手册中。

[waɪl] [æt; ət] ['pizgə] ['brɪgəm] [jʌŋ] [rəʊt] [ðə; ði][kæmp][æt; ət]['gɑ:d(ə)n] [grəʊv] ,
While **at** **Pisgah** **Brigham** **Young** **wrote** **the** **camp** **at** **Garden** **Grove** **,**
尽管 在 皮斯加 布里格姆 年轻的 写道 这 营 在 花园 树林 ,

在皮斯加山期间，杨百翰写下了花园格罗夫营地的日记。

[ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [baɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] .

and	sent	his	letter	by	special	messenger	.
和	发送	他的	信	经过	特别的	信使	.

他派专人送信。

['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

After	describing	the	terms	of	enlistment	and	the	conditions	under	which	the
后	描述	这	条款	的	征募	和	这	状况	在下面	哪个	这

[ˌvɔlən'tiəz] [wʊd] [biː; bi] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ,

volunteers	would	be	mustered	out	of	service	in	California	,
志愿者	会	是	集结	出去	的	服务	在	加利福尼亚州	,

在描述了入伍条款以及志愿者在加利福尼亚州退役的条件之后，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hiː; hi] [sed] :

etc	.	,	he	said	:
ETC	.	,	他	说	:

等等，他说：

" [ðeɪ] [meɪ] [steɪ] ([aɪ] . [iː] . [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə]) , [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ləʊ'keɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]

"	They	may	stay	(	i	.	e	.	in	California	)	,	look	out	the	best	locations	for	themselves
"	他们	可能	停留	(	我	.	e	.	在	加利福尼亚州	)	,	看	出去	这	最好的	地点	为了	他们自己

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [frendz] ,

and	their	friends	,
和	他们的	朋友们	,

“他们可能会留下来（例如留在加利福尼亚州），为自己和朋友们寻找最佳地点，

[ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	defend	the	country	.
和	保卫	这	国家	.

保卫国家。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [həʊks] .

This	is	no	hoax	.
这	是	不	骗局	.

这不是骗局。

['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

Mr	.	Little	,	President	of	the	[	18	]
先生	.	小的	,	总统	的	这	[	-	]

利特尔先生，[18]

[njuː] ['ɪŋglənd] [tʃɜːtʃɪz] , [ɪz] [hɪə(r)] [də'rekt] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ,

New	England	churches	,	is	here	direct	from	Washington	,
新的	英格兰	教堂	,	是	这里	直接的	从	华盛顿	,

新英格兰教堂，直接来自华盛顿。

[huː] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['emigreit] [ðə; ði] [seɪnts]

who	has	been	to	see	the	President	on	the	subject	of	emigrating	the	saints
WHO	有	到过	到	看	这	总统	在	这	主题	的	移民	这	圣徒

[tuː; tə] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] ,

to	the	western	coast	,
到	这	西	海岸	,

他曾就圣徒迁往西海岸一事拜访过总统，

[ænd; ənd] [kən'fəːmz] [ɔːl] [ðæt] ['kæptɪn] ['ælən] [hæz; həz] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

and	confirms	all	that	Captain	Allen	has	stated	to	us	.
和	确认	全部	那	队长	艾伦	有	声明	到	我们	.

并证实了艾伦船长向我们所说的一切。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒnt][ˈaʊə(r)] ['frendʃɪp] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['wɒnts][tuː; tə][duː; də][juː 'es] [gʊd]

The	United	States	want	our	friendship	,	the	President	wants	to	do	us	good
这	团结的	各州	想	我们的	友谊	,	这	总统	想要	到	做	我们	好的

[ænd; ənd][sɪˈkjʊə(r)][ˈaʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

and	secure	our	confidence	.
和	安全的	我们的	信心	.

美国希望与我们保持友谊，总统希望为我们谋福利并赢得我们的信任。

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [kɒsts] [juː 'es] ['nʌθɪŋ] ,

The	outfit	of	this	five	hundred	men	costs	us	nothing	,
这	全套服装	的	这	五	百	男人	成本	我们	没有什么	,

这五百人的服装我们一分钱也没花。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [peɪ] [wɪl] [biː; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

and	their	pay	will	be	sufficient	to	take	their	families	over	the	mountains	.
和	他们的	支付	将要	是	充足的	到	拿	他们的	家庭	超过	这	山脉	.

他们的薪水足够带着家人翻越群山。

[ðeə(r)] [ɪz][wɔː(r)] [bɪˈtwiːn] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [tuː; tə] [huːm] [ˌkæləˈfɔːniə][mʌst; məst]

There	is	war	between	Mexico	and	the	United	States	,	to	whom	California	must
那里	是	战争	之间	墨西哥	和	这	团结的	各州	,	到	谁	加利福尼亚州	必须

[fɔːl] [ə; eɪ] [preɪ] ,

fall	a	prey	,
落下	一个	猎物	,

墨西哥和美国之间爆发了战争，加利福尼亚州注定要沦为美国的战利品。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['setləz] ,

and	if	we	are	the	first	settlers	,
和	如果	我们	是	这	第一的	定居者	,

如果我们是第一批定居者，

[ðə; ði][əʊld] ['sɪtəznz] ['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hænkɔk] [['kaʊnti]] [ɔː(r)] [mɪˈzʊəri] ['priːtekst][tuː; tə][mɒb]

the	old	citizens	cannot	have	a	Hancock	[	county	]	or	Missouri	pretext	to	mob
这	老的	公民	不能	有	一个	汉考克	[	县	]	或者	密苏里州	借口	到	暴民

[ðə; ði] [seɪnts] .

the	saints	.
这	圣徒	.

老居民们不能以汉考克县或密苏里州为借口去欺压圣徒。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm] [əˈbʌv] , [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [gʊd] .

The	thing	is	from	above	,	for	our	good	.
这	事物	是	从	多于	,	为了	我们的	好的	.

事情是上天安排的，为了我们好。

" [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][laɪk]['spɪrɪt][wɒz; wəz][sent][baɪ] ['brɪgəm] [jʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌsˈtiz] [æt; ət]

"	A	letter	of	like	spirit	was	sent	by	Brigham	Young	to	the	trustees	at
"	一个	信	的	喜欢	精神	曾是	发送	经过	布里格姆	年轻的	到	这	受托人	在

[nɑːˈvuː] .

Nauvoo	.
瑙沃	.

“杨百翰也向纳府的受托人寄了一封表达同样精神的信。”

[ɪn] [ðæt] ['letə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] [əˈkɜːz] :

In	that	letter	the	following	passage	occurs	:
在	那	信	这	下列的	通道	发生	:

那封信中有这样一段话：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第2/6页

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [stretʃt] [fɔ:θ] [ɪts][ɑ:m][tu:; tə]['aʊə(r)]
" This is the first time the government has stretched forth its arm to our
" 这 是 这 第一的 时间 这 政府 有 拉伸 前进 它是 手臂 到 我们的
[ə'sɪstəns] ,
assistance ,
协助 ,

这是政府第一次向我们伸出援手，

[ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'si:v] [ðeə(r)] ['prɔfə] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['θæŋkfulnəs] .
and we receive their proffers with joy and thankfulness .
和 我们 收到 他们的 报价 和 喜悦 和 感恩 .

我们欣然接受他们的提议，并心怀感激。

[wi:; wi] [fi:l] ['kɒnfɪdənt] [ðeɪ] [[ðə; ði] [bə'tæliən]] [wɪl] [hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)][nəʊ] ['faɪtɪŋ] .
We feel confident they [the Battalion] will have little or no fighting .
我们 感觉 自信的 他们 [这 营] 将要 有 小的 或者 不 斗争 .

我们相信他们（该营）不会遇到多少战斗，甚至不会遇到战斗。

[ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] [wɪl] [teɪk] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
The pay of the five hundred men will take their families to them .
这 支付 的 这 五 百 男人 将要 拿 他们的 家庭 到 他们 .

这五百名士兵的薪水足以让他们的家人团聚。

[ðə; ði] ['mɔ:mənz] [wɪl] [ðen] [bi:; bi][ðə; ði][əʊld] ['setləz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [tʃu:z]
The Mormons will then be the old settlers and have a chance to choose
这 摩门教徒 将要 然后 是 这 老的 定居者 和 有 一个 机会 到 选择
[ðə; ði] [best] [ləʊ'keɪʃənz] .
the best locations .
这 最好的 地点 .

摩门教徒将成为最早的定居者，并有机会选择最佳地点。

" [- : [es]]
" [18 : s]
" [- : s]

[18: s]

['mʌstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] . — [wen] ['brɪgəm] [jʌŋ] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [maʊnt] ['pizgə] ,
Muster of the Battalion . — When Brigham Young returned from Mount Pisgah ,
鼓起 的 这 营 . — 什么时候 布里格姆 年轻的 返回 从 山 皮斯加 ,

营级点名——当杨百翰从皮斯加山返回时，

[ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
a public meeting was held on the 13th of July ,
一个 民众 会议 曾是 握住 在 这 13th 的 七月 ,

7月13日举行了一次公开会议。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [bɪ'gæn] .
and the final work of enrollment of the Battalion began .
和 这 最终的 工作 的 注册 的 这 营 开始 .

营的最后征兵工作开始了。

[æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['mi:tɪŋ] ['brɪgəm] [jʌŋ] [sed] :
At the opening meeting Brigham Young said :
在 这 开幕 会议 布里格姆 年轻的 说 :

在开幕式上，杨百翰说道：

" [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] ['wɜːʃɪp] [gɒd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

"	If	we	want	the	privilege	of	going	where	we	can	worship	God	according	to
"	如果	我们	想	这	特权	的	去	在哪里	我们	能	崇拜	上帝	根据	到

[ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒnʃəns] ,

the	dictates	of	our	conscience	,
这	规定	的	我们的	良心	,

“如果我们想要享有按照我们良心的指示去敬拜上帝的特权，

[wiː; wi][mʌst; məst] [reɪz] [ðə; ði] [bə'tæliən] .

we	must	raise	the	Battalion	.
我们	必须	增加	这	营	.

我们必须组建这个营。

[aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['aʊə(r)] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

I	say	it	is	right	,	and	who	cares	for	sacrificing	our	comfort	for	a	few	years	.
我	说	它	是	正确的	,	和	WHO	关心	为了	牺牲	我们的	舒适	为了	一个	很少	年	.

我认为这样做是对的，谁会在乎牺牲几年的舒适呢?

[aɪ] [-]

I	[	19	]
我	[	-	]

我[19]

[wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [ˌʌndə'teɪkən] [tuː; tə] [reɪz] [ˌtuː'tuː] , - [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][ɪn] - ['aʊəz] ,

would	rather	have	undertaken	to	raise	2	,	000	a	year	ago	in	24	hours	,
会	相当	有	已	到	增加	2	,	-	一个	年	前	在	-	小时	,

宁愿一年前在24小时内筹集2000美元。

[ðæn; ðən] - [ɪn][wʌn] [wiːk] [naʊ] .

than	100	in	one	week	now	.
比	-	在	一	星期	现在	.

现在一周内就超过100个了。

" [- : [tiː]]

"	[	19	:	t	]
"	[	-	:	t	]

[19: t]

['leɪtə(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌstə] ['kʌmpəniz] ,

Later	he	said	to	the	mustering	companies	,
之后	他	说	到	这	集结	公司	,

后来他对集结队说：

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] . " [- :

"	You	could	not	ask	for	anything	more	acceptable	than	this	mission	.	"	[	19	:
"	你	可以	不是	问	为了	任何事物	更多的	可接受	比	这	使命	.	"	[	-	:

“你不可能要求比这项任务更令人满意的了。”[19:

[juː]] [æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg] — [flæg][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — " [brɔːt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

u	]	An	American	flag	—	flag	of	the	United	States	—	"	brought	out	from	the
你	]	一个	美国人	旗帜	—	旗帜	的	这	团结的	各州	—	"	带来	出去	从	这

[stɔː(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['reskjuːd] " — [ɪn][ðə; ði] ['mɔːmən] ['eksədəs][frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] — "

store	-	house	of	things	rescued	"	—	in	the	Mormon	exodus	from	Illinois	—	"
店铺	-	房子	的	事物	获救	"	—	在	这	摩门教	出埃及记	从	伊利诺伊州	—	"

[wɒz; wəz] ['hɔɪstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [mɑːst] ,

was	hoisted	to	a	tree	mast	,
曾是	吊起	到	一个	树	桅杆	,

一面美国国旗——美国国旗——“从抢救物品的仓库里拿出来”——在摩门教徒从伊利诺伊州迁徙的过程中——“被升到一根树干上，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [tʊk] [pleɪs] .

and	under	it	the	enrollment	took	place	.
和	在下面	它	这	注册	采取	地方	.

招生工作就是在此框架下进行的。

" [- : [viː]] [ðə; ði] [ɪn'rəʊlmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv]

"	[	19	:	v	]	The	enrollment	of	the	Battalion	was	completed	on	the	16th	of
"	[	-	:	v	]	这	注册	的	这	营	曾是	完全的	在	这	16th	的

[dʒʊ'laɪ] ,

July	,
七月	,

[19: v] 该营的招募工作于7月16日完成，

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] ['kæptɪn] ['ælən] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

and	that	day	Captain	Allen	took	the	organization	under	his	command	.
和	那	天	队长	艾伦	采取	这	组织	在下面	他的	命令	.

那天，艾伦上尉接管了该组织。

[ˌfeə'wel] [siːnz] . — " [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌæfek'teɪʃn] [æt; ət][ðeə(r)] [liːv] - ['teɪkɪŋ] ,

Farewell	Scenes	.	—	"	There	was	no	sentimental	affectation	at	their	leave	-	taking	,
告别	场景	.	—	"	那里	曾是	不	感伤的	做作	在	他们的	离开	-	采取	,

告别场景——“他们告别时没有丝毫伤感矫揉造作，

" [rɪ'mɑːrks] [kɒl] . [keɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm]

"	remarks	Col	.	Kane	in	his	account	of	the	departure	of	the	Battalion	from
"	评论	上校	.	凯恩	在	他的	帐户	的	这	离开	的	这	营	从

[ðə; ði][kæmps] .

the	camps	.
这	营地	.

凯恩上校在描述该营离开营地时说道。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə; eɪ] " [bɔːl] " [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .

The	afternoon	before	their	departure	a	"	ball	"	was	given	in	their	honor	.
这	下午	前	他们的	离开	一个	"	球	"	曾是	给定	在	他们的	荣誉	.

在他们启程的前一天下午，人们为他们举办了一场舞会。

[ɒv; əv] [ðɪs] " [bɔːl] , " [kɒl] . [keɪn] [sez] :

Of	this	"	ball	,	"	Col	.	Kane	says	:
的	这	"	球	,	"	上校	.	凯恩	说道	:

凯恩上校这样评价这个“球”：

" [ə; eɪ][mɔː(r)] ['meri] ['dɑːnsɪŋ] [raʊt] [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ,

"	A	more	merry	dancing	rout	I	have	never	seen	,
"	一个	更多的	欢乐	跳舞	路线	我	有	绝不	已见	,

我从未见过如此欢腾的溃败，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [went] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'freʃmənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːl] [ruːm] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]

though	the	company	went	without	refreshments	and	their	ball	room	was	of	the
尽管	这	公司	去	没有	茶点	和	他们的	球	房间	曾是	的	这

[məʊst] ['prɪmətɪv] [kaɪnd] .

most	primitive	kind	.
最多	原始	种类	.

虽然公司没有提供茶点，而且他们的宴会厅也是最原始的。

[['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['baʊəri] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [biːn] ['trɒdn] [fɜːm][ænd; ənd][hɑːd][baɪ]

[	Under	a	bowery	where	the	ground	had	been	trodden	firm	and	hard	by
[	在下面	一个	鲍厄里	在哪里	这	地面	有	到过	践踏	公司	和	难的	经过

['friːkwənt] [juːz] .]

frequent	use	.	]
频繁	使用	.	]

[在凉亭下，地面因经常使用而被踩得坚实。]

[tuː; tə][ðə; ði]['kæntəʊ][ɒv; əv][ˌdebə'neə(r)]['vaɪə'lɪn] , [ðə; ði] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv] [hɔːnz] , [ðə; ði]['dʒɪŋgl][ɒv; əv] [sleɪ]

To	the	canto	of	debonair	violins	,	the	cheer	of	horns	,	the	jingle	of	sleigh
到	这	坎托	的	风度翩翩	小提琴	,	这	欢呼	的	角	,	这	铃铛	的	雪橇

[belz] ,

bells	,
铃铛	,

伴着悠扬的小提琴声、嘹亮的号角声和叮当作响的雪橇铃声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒəʊviəl] ['snɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtæmbə'riːn] , [ðeɪ] [dɪd] [dɑːns] !

and	the	jovial	snoring	of	the	tambourine	,	they	did	dance	!
和	这	欢乐的	打鼾	的	这	铃鼓	,	他们	做过	舞蹈	!

伴着铃鼓欢快的鼾声，他们跳起了舞！

[nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌmɪnju'et] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['mɔːtʃəri] [prəu'seʃən] [ɒv; əv]['dʒent(ə)l][ɪn] ['etɪkət] ,

None	of	your	minuets	or	other	mortuary	processions	of	gentles	in	etiquette	,
没有任何	的	你的	小步舞曲	或者	其他	殡仪馆	游行	的	温柔	在	礼仪	,

[taɪt] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] ['pɪntʃɪŋ] [glʌvz] ,

tight	shoes	,	and	pinching	gloves	,
紧的	鞋	,	和	捏	手套	,

你们这些衣着考究、穿着紧身皮鞋、戴着勒手手套的绅士们，无论是小步舞曲还是其他送葬队伍，都别想入非非。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['venəreɪtɪd] [ænd; ənd] ['meri]

but	the	spirited	and	scientific	displays	of	our	venerated	and	merry
但	这	精神抖擞	和	科学	显示器	的	我们的	受人尊敬	和	欢乐

['grænpeərənts] ,

grandparents	,
祖父母	,

但是，我们敬爱的、快乐的祖父母们那些充满活力和科学精神的展示，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'bʌv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːkstʃeɪs] [ɪn] , [ɔː(r)] ['gaːdnz] [ɒv; əv]

who	were	not	above	following	the	fiddle	to	the	Foxchase	Inn	,	or	Gardens	of
WHO	是	不是	多于	下列的	这	小提琴	到	这	福克斯蔡斯	客栈	,	或者	花园	的

[greɪz] ['feri] .

Gray's	Ferry	.
格雷的	渡船	.

他们甚至会跟着小提琴的脚步，前往福克斯蔡斯客栈或格雷斯费里花园。

[frentʃ] [fɔːz] , [ˌkəʊpən'heɪgən][dʒɪgz] , [və'dʒɪniə] [riːlz] ,

French	fours	,	Copenhagen	jigs	,	Virginia	reels	,
法语	四	,	哥本哈根	夹具	,	弗吉尼亚州	卷轴	,

法国四人舞曲、哥本哈根吉格舞曲、弗吉尼亚卷轴舞曲

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [fə'gɒtn] ['fɪgəz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [tuː] [-]

and	the	like	forgotten	figures	executed	with	the	spirit	of	people	too	[	20	]
和	这	喜欢	被遗忘的	数据	执行	和	这	精神	的	人们	也	[	-	]

以及其他被遗忘的人物，他们也秉持着人民的精神被处决[20]

['hæpi] [tuː; tə][biː; bi] [sləʊ] , [ɔː(r)] ['bæʃfl] , [ɔː(r)] [kən'streɪnd] .

happy	to	be	slow	,	or	bashful	,	or	constrained	.
快乐的	到	是	慢的	,	或者	害羞的	,	或者	受限	.

乐于慢条斯理，或羞涩内敛，或拘谨内敛。

[lait] [hɑːts] , [laɪð] ['fɪgəz] , [ænd; ənd] [lait] [fiːt] ,

Light	hearts	,	lithe	figures	,	and	light	feet	,
光	心	,	轻盈	数据	,	和	光	脚	,

心情轻松，身姿轻盈，脚步轻快。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [dip]

had	it	their	own	way	from	an	early	hour	till	after	the	sun	had	dipped
有	它	他们的	自己的	方式	从	一个	早期的	小时	直到	后	这	太阳	有	浸入

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɑːp] [skaɪ][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊməhɑː] [hɪlz] . " [-

behind	the	sharp	sky	line	of	the	Omaha	hills	.	"	[	20
在后面	这	锋利的	天空	线	的	这	奥马哈	丘陵	.	"	[	-

从清晨到夕阳西下，落日余晖洒在奥马哈山脉陡峭的天际线之后，他们一直随心所欲地玩耍。[20]

: ['dʌbljuː]]

:	w	]
:	西	]

：w]

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ʌp] [ɪts] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] ['levənwɜːθ] ,

On	the	20th	of	July	the	Battalion	took	up	its	march	for	Fort	Leavenworth	,
在	这	20th	的	七月	这	营	采取	向上	它是	行进	为了	堡	利文沃思	,

7月20日，该营向莱文沃斯堡进军。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

where	it	arrived	on	the	1st	of	August	,	and	began	preparations	for	the
在哪里	它	到达的	在	这	1st	的	八月	,	和	开始	准备工作	为了	这

[greɪt] ['westən] [mɑːtʃ] .

great	western	march	.
伟大的	西	行进	.

它于 8 月 1 日抵达那里，并开始为伟大的西进做准备。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[faɪv] : [ə; eɪ]]

[	5	:	a	]
[	5	:	一个	]

[5: a]

[frɒm; frəm][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [dʒeɪmz][keɪ] . [pɒlk] , [deɪt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst]

From	a	letter	of	Brigham	Young	to	President	James	K	.	Polk	,	date	of	August
从	一个	信	的	布里格姆	年轻的	到	总统	詹姆斯	K	.	波尔克	,	日期	的	八月

[naɪn] , - .

9	,	1846	.
9	,	-	.

摘自杨百翰于 1846 年 8 月 9 日写给詹姆斯·K·波尔克总统的一封信。

['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] .

History	of	Brigham	Young	,	MS	.
历史	的	布里格姆	年轻的	, 多发性硬化症		.

杨百翰硕士的历史

[biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː]

Bk	.	2
书	.	2

第2卷

[piː] . - .

p	.	137	.
p	.	-	.

第137页。

[[faɪv] : [biː]]

[	5	:	b	]
[	5	:	b	]

[5: b]

[taɪmz] [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] , [vɒl] . [viː] , [piː] . - .
Times **and** **Seasons** **,** **Vol** **.** **V** **,** **p** **.** **1096** **.**
《时代周刊》 和 季节 , 沃尔 . V , p . - .

《时代与季节》第五卷，第1096页。

[[sɪks] : [siː]]
[**6** **:** **c** **]**
[6 : c]

[6: c]

['lɪtlz] [rɪ'pɔːt] , [hɪst] . [ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] .
Little's **Report** **,** **Hist** **.** **of** **Brigham** **Young** **,** **MS** **.**
小的 报告 , 历史 . 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 .

利特尔报告，杨百翰历史，MS。

[biː'keɪ] .
Bk **.**
书 .

Bk.

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
2 **,** **pp** **.** **11** **-** **12** **.**
2 , pp . - - - .

第 2 卷，第 11-12 页。

[[sɪks] : [diː]]
[**6** **:** **d** **]**
[6 : d]

[6: d]

['lɪtlz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] .
Little's **Report** **to** **Brigham** **Young** **.**
小的 报告 到 布里格姆 年轻的 .

利特尔向杨百翰提交的报告。

[[eit] : [iː]]
[**8** **:** **e** **]**
[8 : e]

[8: e]

['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] [nəʊts] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , [tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,
Mr **.** **Little** **notes** **this** **excitement** **in** **his** **Report** **,** **to** **Brigham** **Young** **,**
先生 . 小的 笔记 这 激动 在 他的 报告 , 到 布里格姆 年轻的 ,

利特尔先生在给杨百翰的报告中也提到了这种兴奋之情。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [rɪ'kɔːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv] [meɪ] :
by **saying** **in** **recording** **his** **movements** **of** **the** **23rd** **of** **May** **:**
经过 说 在 记录 他的 移动 的 这 23rd 的 可能 :

他在记录5月23日的行踪时说道：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [dʒen] . ['teɪlə(r)]
" **There** **was** **considerable** **excitement** **in** **consequence** **of** **the** **news** **that** **Gen** **.** **Taylor**
" 那里 曾是 大量 激动 在 结果 的 这 消息 那 Gen . 泰勒
[hæd; həd] [fɔːt] [tuː] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði]['meksɪkənz] " (['lɪtlz] [rɪ'pɔːt] ,
had **fought** **two** **battles** **with** **the** **Mexicans** **"** **(** **Little's** **Report** **,**
有 战斗 二 战斗 和 这 墨西哥人 " (小的 报告 ,

“泰勒将军与墨西哥人进行了两场战斗的消息引起了相当大的轰动”(利特尔报告)，

[hɪst] . [ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
Hist **.** **of** **Brigham** **Young** **,** **Ms** **.** **Bk** **.**
历史 . 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿。

[ˌtuːˈtuː] , [piː] . -) .

2	,	p	.	16	)	.
2	,	p	.	-	)	.

2，第 16 页)。

[ænd; ənd] ['lɔːsɪŋ] [sez] [ðæt] [wen] " [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['brɪliənt] ['vɪktəriz] [riːtʃt] [ðə; ði] [steɪts]

And	Lossing	says	that	when	"	news	of	the	two	brilliant	victories	reached	the	states
和	损失	说道	那	什么时候	"	消息	的	这	二	杰出的	胜利	达到	这	各州

[ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [went] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] ,

a	thrill	of	joy	went	throughout	the	land	,
一个	刺激	的	喜悦	去	自始至终	这	土地	,

洛辛说，当“这两场辉煌胜利的消息传到各州时，举国上下都洋溢着喜悦之情”。

[ænd; ənd] ['bɔnˌfaiəz] , [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] , [ɔː'reiʃən, əu-] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] ['kænənz] , [wɜː(r); wə(r)] [siːn]

and	bonfires	,	illuminations	,	orations	,	the	thunder	of	cannons	,	were	seen
和	篝火	,	照明	,	演讲	,	这	雷	的	大炮	,	是	已见

[ænd; ənd] [hɜːd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] " .

and	heard	in	all	the	great	cities	"	.
和	听到	在	全部	这	伟大的	城市	"	.

各大城市都燃起了篝火，点亮了灯光，发表了演说，响起了隆隆的炮声”。

([hɪst] .

(	Hist	.
(	历史	.

(历史)

[juː] . [es] . , [piː] . -) .

U	.	S	.	,	p	.	483	)	.
U	.	S	.	,	p	.	-	)	.

美国，第 483 页)。

[[eɪt] : [ef]]

[	8	:	f	]
[	8	:	f	]

[8: f]

- ['hɪstri; 'hɪstəri][juː] . [es] . , - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - .

Lossing's	History	U	.	S	.	,	1872	Edition	,	p	.	483	.
-	历史	U	.	S	.	,	-	版	,	p	.	-	.

Lossing 的《美国历史》，1872 年版，第 483 页。

[[naɪn] : [dʒiː]]

[	9	:	g	]
[	9	:	克	]

[9: g]

['lɪtlz] [rɪ'pɔːt] , [piː] . - .

Little's	Report	,	p	.	16	.
小的	报告	,	p	.	-	.

利特尔报告，第 16 页。

[- : [eɪtʃ]]

[	10	:	h	]
[	-	:	h	]

[10: 小时]

['lɪtlz] [rɪ'pɔːt] , [piː] . - - - .

Little's	Report	,	p	.	20	-	22	.
小的	报告	,	p	.	-	-	-	.

利特尔报告，第 20-22 页。

[- : [aɪ]]
[10 : i]
[- : 我]

[10: i]

['ɪbɪd] , [piː] . - .
Ibid , p . 23 .
同上 , p . - .

同上，第 23 页。

[- : [dʒeɪ]]
[11 : j]
[- : j]

[11: j]

['lɪtlz] [rɪ'pɔːt] , [piː] . - .
Little's Report , p . 23 .
小的 报告 , p . - .

利特尔报告，第 23 页。

[- : [keɪ]]
[12 : k]
[- : k]

[12: k]

[ɪg'zekjətɪv] ['dɒkjumənt] [nəʊ] . - , ['letə(r)] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔː(r)][tuː; tə][dʒen] . ['kɑːrni] , [mɑːkt]
Executive Document No . 60 , Letter of Secretary of War to Gen . Kearny , marked
管理人员 文档 不 . - , 信 的 秘书 的 战争 到 Gen . 卡尼 , 标记
" [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] " , - .
" Confidential " , 1846 .
" 机密的 " , - .

1846 年，陆军部长致卡尼将军的信函，编号 60，标记为“机密”。

[- : [el]]
[15 : l]
[- : 我]

[15: l]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
2 , pp . 4 , 5 .
2 , pp . 4 , 5 .

2，第4、5页。

[- : [em]]
[15 : m]
[- : 米]

[15: 米]

['ɪbɪd] , [ˌpiː 'piː] . [θriː] , [fɔːr] .
Ibid , pp . 3 , 4 .
同上 , pp . 3 , 4 .

同上，第3、4页。

[- : [en]]
[16 : n]
[- : n]

[16: n]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['mɑːkəs] ['wɪlsn] , [ə'pendɪks] [piː] . - ; [seɪm] ['lɔːsɪŋ] , [piː]
History **of** **the** **United** **States** **,** **Marcus** **Wilson** **,** **appendix** **p** **.** **682** **;** **same** **Lossing** **,** **p**
历史 的 这 团结的 各州 , 马库斯 威尔逊 , 附录 p . - ; 相同的 损失 , p
. - ; ['stiːvnz] , [piː] . - .
. **482** **;** **Stephens** **,** **p** **.** **488** **.**
. - ; 斯蒂芬斯 , p . - .

《美国历史》，马库斯·威尔逊著，附录第 682 页；洛辛著，第 482 页；斯蒂芬斯著，第 488 页。

[- : [əʊ]]
[**16** **:** **o** **]**
[- : o]

[16: o]

[grɛgz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['hænkɔk] [ˌsiː 'əʊ] . [ɪl] . , [piː] . - .
Gregg's **History** **of** **Hancock** **Co** **.** **Ill** **.** **,** **p** **.** **118** **.**
格雷格的 历史 的 汉考克 合作 . 患病的 . , p . - .

格雷格的《伊利诺伊州汉考克县历史》，第 118 页。

[- : [piː]]
[**16** **:** **p** **]**
[- : p]

[16: p]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History **of** **Brigham** **Young** **,** **Ms** **.** **Bk** **.**
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
2 **,** **pp** **.** **4** **,** **5** **.**
2 , pp . 4 , 5 .

2，第4、5页。

[- : [kjuː]]
[**17** **:** **q** **]**
[- : q]

[17: q]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History **of** **Brigham** **Young** **,** **Ms** **.** **Bk** **.**
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . [fɔːr] , [faɪv] .
2 **,** **pp** **.** **4** **,** **5** **.**
2 , pp . 4 , 5 .

2，第4、5页。

[- : [ɑː(r)]]
[**17** **:** **r** **]**
[- : r]

[17: r]

['teɪlərz] ['dʒɜːn(ə)l] , ['entri] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] 11th , - .
Taylor's **Journal** **,** **entry** **of** **July** **11th** **,** **1846** **.**
泰勒的 杂志 , 入口 的 七月 11th , - .

泰勒日记，1846 年 7 月 11 日条目。

[- : [es]]
[**18** **:** **s** **]**
[- : s]

[18: s]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
2 , pp . 30 - 34 .
2 , pp . - - - .

2，第30-34页。

[- : [tiː]]
[19 : t]
[- : t]

[19: t]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
History of Brigham Young , Ms . Bk .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 .

杨百翰历史，手稿

[ˌtuː'tuː] , [piː] . - .
2 , p . 44 .
2 , p . - .

2，第 44 页。

[- : [juː]]
[19 : u]
[- : 你]

[19: u]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː] ,
History of Brigham Young , Ms . Bk . 2 ,
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 书 . 2 ,

杨百翰历史，手稿第2卷

[piː] . - .
p . 48 .
p . - .

第48页。

[- : [viː]]
[19 : v]
[- : v]

[19: v]

[keɪnz] ['lektʃə(r)] " [ðə; ði] ['mɔːmənz] " , [piː] . - .
Kane's Lecture " The Mormons " , p . 80 .
凯恩的 演讲 " 这 摩门教徒 " , p . - .

凯恩的演讲《摩门教徒》，第 80 页。

[- : ['dʌbljuː]]
[20 : w]
[- : 西]

[20: w]

[keɪnz] ['lektʃə(r)] " [ðə; ði] ['mɔːmənz] " , [ˌpiː 'piː] . - , - . [-]
Kane's Lecture " The Mormons " , pp . 80 , 81 . [21]
凯恩的 演讲 " 这 摩门教徒 " , pp . - , - . [-]

凯恩的演讲“摩门教徒”，第 80、81 页。[21]

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːmənz] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

ADVANTAGES	AND	DISADVANTAGES	TO	THE	MORMONS	ARISING	FROM	THE
优势	和	缺点	到	这	摩门教徒	产生	从	这

[ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

ENLISTMENT	OF	THE	BATTALION	.
征募	的	这	营	.

摩门教徒因该营入伍而获得的优势和劣势。

[ðə; ði] " [kɔːl] " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ʌn'frendli] [ækt][ɒn][ðə; ði][pɑːt]

The	"	call	"	for	the	Mormon	Battalion	was	not	an	unfriendly	act	on	the	part
这	"	称呼	"	为了	这	摩门教	营	曾是	不是	一个	不友好	行为	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] - ['gʌvənmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['piːp(ə)l] .

of	the	United	States	'	government	towards	the	Mormon	people	.
的	这	团结的	各州	-	政府	向	这	摩门教	人们	.

“号召”组建摩门教营并不是美国政府对摩门教徒的不友好行为。

[ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

A	representative	of	the	Church	,	as	we	have	seen	,
一个	代表	的	这	教会	,	作为	我们	有	已见	,

正如我们所见，教会的一位代表是：

[hæd; həd] [ə'piːld] [məʊst] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][eɪd][ɪn][ðə; ði]

had	appealed	most	earnestly	to	the	executive	of	the	nation	for	aid	in	the
有	上诉	最多	切实	到	这	管理人员	的	这	国家	为了	援助	在	这

['westən] [ˌemi'greiʃən] [ɒv; əv] [ðæt] ['piːp(ə)l] ;

western	emigrations	of	that	people	;
西	移民	的	那	人们	;

曾向国家行政部门恳切请求援助，帮助该民族向西部移民；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [tuː; tə] " [ək'sept] " [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz]

and	when	it	was	decided	by	the	administration	to	"	accept	"	the	services
和	什么时候	它	曾是	决定	经过	这	行政	到	"	接受	"	这	服务

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

of	such	a	force	of	volunteers	,
的	这样的	一个	力量	的	志愿者	,

当政府决定“接受”这样一支志愿者队伍的服务时，

[ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)]

the	Mormon	leaders	received	the	decision	as	an	answer	to	their	appeal	for
这	摩门教	领导人	已收到	这	决定	作为	一个	回答	到	他们的	上诉	为了

[eɪd] .

aid	.
援助	.

摩门教领袖们将此决定视为对他们求助的回应。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] [ˌnevəðə'les] . — [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz]

A	Sacrifice	Nevertheless	.	—	But	notwithstanding	the	government	service	was
一个	牺牲	尽管如此	.	—	但	虽然	这	政府	服务	曾是

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] ['piːp(ə)l] ,

asked	for	by	the	representative	of	the	Mormon	people	,
问	为了	经过	这	代表	的	这	摩门教	人们	,

然而，这仍是一种牺牲。——尽管摩门教人民的代表要求政府为其服务，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]

and	the	granting	of	it	was	regarded	by	the	Mormon	leaders	at	the	time
和	这	授予	的	它	曾是	认为	经过	这	摩门教	领导人	在	这	时间

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ,

as	a	great	advantage	to	their	people	,
作为	一个	伟大的	优势	到	他们的	人们	,

当时的摩门教领袖认为，授予这项特权对他们的教民来说是一项巨大的优势。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['sækrɪfaɪs]

it	brought	to	the	volunteers	and	to	the	people	generally	much	of	sacrifice
它	带来	到	这	志愿者	和	到	这	人们	一般来说	很多	的	牺牲

.

:

.

它给志愿者和广大民众带来了巨大的牺牲。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tendəd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə]

For	one	thing	the	opportunity	to	avail	themselves	of	their	tendered	service	to
为了	一	事物	这	机会	到	可用	他们自己	的	他们的	已提交	服务	到

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [keɪm] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ˌɪnkən'viːniənt] [taɪm] .

the	government	came	at	an	unexpected	and	a	most	inconvenient	time	.
这	政府	来了	在	一个	意外	和	一个	最多	不方便	时间	.

首先，他们有机会为政府提供服务，但这却是在一个意想不到且非常不方便的时机。

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] ['ɑːftəwədz] [baɪ][kɒl] . [keɪn] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][best]

As	explained	afterwards	by	Col	.	Kane	,	"	The	young	and	those	who	could	best
作为	解释	然后	经过	上校	.	凯恩	,	"	这	年轻的	和	那些	WHO	可以	最好的

[hæv; həv] [biːn] [speəd] ,

have	been	spared	,
有	到过	幸存	,

正如凯恩上校后来解释的那样，“年轻人和那些最应该被拯救的人，

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] , ['aɪðə(r)] [wɪð] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði][væn]

were	then	away	from	the	main	body	,	either	with	pioneer	companies	in	the	van
是	然后	离开	从	这	主要的	身体	,	任何一个	和	先锋	公司	在	这	货车

, [ɔː(r)] ,

,	or	,
,	或者	,

当时他们远离了主体，要么和先锋公司一起待在货车里，要么

[ðeə(r)] [feɪθ] [ˌʌnə'naʊnst] , [siːkɪŋ] [wɜːk] [ænd; ənd] [fuːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['setlmənts] ,

their	faith	unannounced	,	seeking	work	and	food	about	the	northwest	settlements	,
他们的	信仰	未事先宣布的	,	寻求	工作	和	食物	关于	这	西北	定居点	,

他们低调地传播信仰，在西北部的定居点附近寻找工作和食物。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mensɪŋ] [ˌemɪ'greɪʃn] .

to	support	them	till	the	return	of	the	season	for	commencing	emigration	.
到	支持	他们	直到	这	返回	的	这	季节	为了	开始	移民	.

为他们提供支持，直到移民季节再次到来。

[ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz]

The	force	was	therefore	to	be	recruited	from	among	the	fathers	of	families
这	力量	曾是	所以	到	是	招募	从	之中	这	父亲们	的	家庭

,

,

,

因此，这支部队将从各家之父中招募。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huːz] ['prez(ə)ns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'teɪn] .

and	others	whose	presence	it	was	most	desirable	to	retain	.
和	其他的	谁	在场	它	曾是	最多	理想	到	保持	.

以及其他一些我们非常希望保留其存在的人员。

" [- : [ə; eɪ]] ['præktɪkli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [-]

"	[	21	:	a	]	Practically	five	hundred	wagons	were	left	without	[	22	]
"	[	-	:	一个	]	几乎	五	百	马车	是	左边	没有	[	-	]

[21: a] 实际上有五百辆货车没有[22]

['ti:mstəz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [prə'tektər]

teamsters	,	and	as	many	families	were	left	without	their	natural	protectors
卡车司机	,	和	作为	许多	家庭	是	左边	没有	他们的	自然的	保护者

[ænd; ənd] [prə'vaɪdər] .

and	providers	.
和	供应商	.

运输工人失去了他们的天然保护者和供养者，许多家庭也因此失去了他们原本的保护者和供养者。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪð] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

The	families	of	the	Battalion	,	with	the	families	of	their	friends	,
这	家庭	的	这	营	,	和	这	家庭	的	他们的	朋友们	,

营队官兵的家属，以及他们朋友的家属，

[ɪn] [hu:z] [keə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [li:v] [ðeə(r)] [lʌvd] [wʌnz] , [ænd; ənd][ə'pɒn] [hu:m] [ðeɪ] [mʌst; məst]

in	whose	care	they	must	leave	their	loved	ones	,	and	upon	whom	they	must
在	谁	关心	他们	必须	离开	他们的	喜爱	一个	,	和	之上	谁	他们	必须

[dɪ'pend] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌkə(r)] ,

depend	for	succor	,
依赖	为了	救助	,

他们必须将自己的亲人托付给谁照顾，又必须依靠谁来获得帮助。

[wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['skætəd] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv][kæmps][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz]

were	then	scattered	in	a	string	of	camps	for	some	hundreds	of	miles
是	然后	疏散	在	一个	细绳	的	营地	为了	一些	数百	的	英里

[bɪ'twi:n] [nɑ:'vu:] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] [blʌf] ,

between	Nauvoo	and	Council	Bluffs	,
之间	瑙沃	和	理事会	悬崖	,

然后他们分散居住在纳府和康瑟尔布拉夫斯之间数百英里的一系列营地中。

[wɪð] [nəʊ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'baɪdɪŋ] [pleɪs] ['dezɪgneɪtɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ]

with	no	certain	abiding	place	designated	,	and	no	immediate	prospect	of	being
和	不	肯定	遵守	地方	指定的	,	和	不	即时	前景	的	存在

['pɜ:mənəntli] ['set(ə)ld] .

permanently	settled	.
永久的	定居	.

没有确定的永久居住地，也没有立即永久定居的希望。

[tu:; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] " [wɔ:(r)] - [mɑ:tʃ] " [ɒv; əv] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

To	volunteer	for	a	"	war	-	march	"	of	two	thousand	miles	,	much	of	which
到	志愿者	为了	一个	"	战争	-	行进	"	的	二	千	英里	,	很多	的	哪个

[wɒz; wəz] ['dezət] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

was	desert	,	under	such	circumstances	,
曾是	沙漠	,	在下面	这样的	情况	,

在这种情况下，自愿参加长达两千英里的“战时行军”，其中大部分路段还是沙漠，

[wɒz; wəz] ['dʌbli] [hɑ:d] .

was	doubly	hard	.
曾是	双倍	难的	.

难上加难。

[mɔ:r'əʊvə(r)][ðə; ði] ['mɔ:mən] ['pi:p(ə)l] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðen] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

Moreover	the	Mormon	people	,	from	their	then	point	of	view	,
而且	这	摩门教	人们	,	从	他们的	然后	观点	的	看法	,

此外，从摩门教徒当时的角度来看，

[hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi]['greɪtf(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

had	little	to	be	grateful	for	to	the	government	of	the	United	States	.
有	小的	到	是	感激的	为了	到	这	政府	的	这	团结的	各州	.

他对美国政府没有什么值得感激的。

[ðeə(r)] [ə'piːlz] [frɒm; frəm] [wɒt] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd]

Their	appeals	from	what	to	them	was	the	injustice	of	Missouri	and
他们的	上诉	从	什么	到	他们	曾是	这	不公正	的	密苏里州	和

[ˌɪlə'nɔɪz] [hæd; həd][met] [wɪð] [bʌt; bət][kəʊld] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .

Illinois	had	met	with	but	cold	reception	at	Washington	.
伊利诺伊州	有	遇见	和	但	寒冷的	接待	在	华盛顿	.

他们在华盛顿对密苏里州和伊利诺伊州遭受的不公正待遇提出的申诉，却遭到了冷遇。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [mʌtʃ] [les] ['sɪmpəθaɪz]

They	did	not	and	could	not	be	expected	to	understand	,	much	less	sympathize
他们	做过	不是	和	可以	不是	是	预期的	到	理解	,	很多	较少的	同情

[wɪð] ,

with	,
和	,

他们过去不理解，现在也不可能理解，更不用说同情了。

[ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ledʒɪsˌletər] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [naɪs] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ə'baʊt]

the	refinements	employed	by	the	national	legislators	in	drawing	nice	distinctions	about
这	改进	受雇	经过	这	国家的	立法者	在	绘画	好的	区别	关于

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['sɒvrənti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] .

the	division	of	sovereignty	between	the	states	and	the	general	government	.
这	分配	的	主权	之间	这	各州	和	这	一般的	政府	.

国家立法者在划分各州与联邦政府之间的主权时，采用了精细的区分方法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][self] - ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][rɔŋ, rɔːŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [kə'mjuːnəti] [ɪn][ðə; ði] [tuː]

They	were	self	-	conscious	of	wrongs	inflicted	upon	their	community	in	the	two
他们	是	自己	-	有意识的	的	错误	造成的	之上	他们的	社区	在	这	二

[steɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['set(ə)ld] — [mɪ'zʊəri] [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] .

states	in	which	they	had	settled	—	Missouri	and	Illinois	.
各州	在	哪个	他们	有	定居	—	密苏里州	和	伊利诺伊州	.

他们对自己在定居的两个州——密苏里州和伊利诺伊州——的社区所遭受的不公深感愧疚。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'dres] [ɒv; əv] [ðəʊz]

They	had	appealed	to	the	general	government	for	a	redress	of	those
他们	有	上诉	到	这	一般的	政府	为了	一个	纠正	的	那些

[gɹ'iːvənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] ;

grievances	without	avail	;
不满	没有	可用	;

他们曾向联邦政府申诉，要求纠正这些冤屈，但无济于事；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [baɪ][ðeə(r)] ['liːdəz] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðæt]

and	now	they	were	asked	by	their	leaders	to	go	into	the	service	of	that
和	现在	他们	是	问	经过	他们的	领导人	到	去	进入	这	服务	的	那

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [mait] [miːn] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][laɪf] ,

government	which	might	mean	the	sacrifice	of	life	,
政府	哪个	可能	意思是	这	牺牲	的	生活	,

现在，他们的领导人要求他们为政府效力，这可能意味着牺牲生命。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ment] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]

and	surely	meant	the	abandonment	of	their	families	to	the	care	of	others
和	一定	意思是	这	放弃	的	他们的	家庭	到	这	关心	的	其他的

['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] .

under	circumstances	the	most	trying	.
在下面	情况	这	最多	尝试	.

这无疑意味着在最艰难的情况下，他们将家人托付给他人照顾。

[tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] [meɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] — [bəuθ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz]

To	respond	to	the	call	made	upon	them	—	both	as	to	the	volunteers
到	回应	到	这	称呼	制成	之上	他们	—	两个都	作为	到	这	志愿者

[ænd; ənd][ðə; ði] [kæmpt] [kə'mjuːnəti] [wens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] — [wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	the	camped	community	whence	they	were	mustered	—	was	a
和	这	露营	社区	何处	他们	是	集结	—	曾是	一个

[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] [nɒt]['ɒf(ə)n] ['pærəleld] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

manifestation	of	unselfishness	not	often	paralleled	in	history	.
表现	的	无私	不是	经常	平行	在	历史	.

响应号召——无论是志愿者还是他们所在的营地社区——都展现出了历史上罕见的无私精神。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] . — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn'vɒlvd] , ['brɪgəm]

Advantages	of	the	Enlistment	.	—	Notwithstanding	all	the	sacrifices	involved	,	Brigham
优势	的	这	征募	.	—	虽然	全部	这	牺牲	涉及	,	布里格姆

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] [-]

Young	and	those	associated	[	23	]
年轻的	和	那些	联系	[	-	]

入伍的优势——尽管需要做出各种牺牲，但杨百翰和那些与他相关的人[23]

[wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'stjuːt] [æz; əz] ['liːdəz] [nɒt][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]

with	him	were	too	astute	as	leaders	not	to	appreciate	the	advantages	of
和	他	是	也	精明	作为	领导人	不是	到	欣赏	这	优势	的

['hævɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

having	a	considerable	number	of	their	people	to	enter	the	service	of	the
拥有	一个	大量	数字	的	他们的	人们	到	进入	这	服务	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

与他一起的领导人都非常精明，他们很清楚让相当数量的民众为美国效力是多么有利。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['gʌvənmənt] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [meɪd]

The	charge	of	disloyalty	to	the	American	government	had	often	been	made
这	收费	的	不忠	到	这	美国人	政府	有	经常	到过	制成

[ə'genst] [ðə; ði] ['mɔːmənz] ,

against	the	Mormons	,
反对	这	摩门教徒	,

摩门教徒经常被指控对美国政府不忠。

[wɪtʃ] [nɒt] [ɔːl][ðeə(r)]['prəʊtests; prə'tests][ænd; ənd][di'naiəl][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] .

which	not	all	their	protests	and	denials	could	overcome	.
哪个	不是	全部	他们的	抗议活动	和	否认	可以	克服	.

但他们所有的抗议和否认都无法推翻这一事实。

[bʌt; bət][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

But	to	enter	the	service	of	the	government	in	a	time	of	war	,
但	到	进入	这	服务	的	这	政府	在	一个	时间	的	战争	,

但在战时进入政府部门工作，

[ɪnv'ɒlvɪŋ] [sʌtʃ] [ˌinkən'viːnjəns] [æz; əz][mʌst; məst][biː; bi] [ðeəz] , [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

involving	such	inconveniences	as	must	be	theirs	,	would	be	an	evidence	of
涉及	这样的	不便之处	作为	必须	是	他们的	,	会	是	一个	证据	的

['lɔɪəlti] [ðæt] [wʊd] [stænd][fər'evə(r)] ,

loyalty	that	would	stand	forever	,
忠诚	那	会	站立	永远	,

即使这意味着要承受这些不便，这也将成为他们永远忠诚的证明。

[bəuθ] [ˌʌnim'piːtʃt] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] .

both	unimpeached	and	unimpeachable	.
两个都	未被弹劾	和	无可指摘	.

既未被弹劾，也无可弹劾。

[ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] [ɪk'sprest] [baɪ][hɪm]
That such was the understanding of Brigham Young is specifically expressed by him
那 这样的 曾是 这 理解 的 布里格姆 年轻的 是 具体来说 表达 经过 他
[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
about a month after the departure of the Battalion .
关于 一个 月 后 这 离开 的 这 营 .

在营队离开大约一个月后，杨百翰明确表达了他对此事的理解。

" [let] ['evri] [wʌn] [dɪ'stɪŋktli] [ˌʌndə'stænd] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Let every one distinctly understand , " said he ,
" 让 每一个 一 明显地 理解 , " 说 他 ,

“让每个人都清楚地明白，”他说。

" [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][kæmp][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ði]
" that the Mormon Battalion was organized from our camp to allay the
" 那 这 摩门教 营 曾是 组织 从 我们的 营 到 巷 这
['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
prejudices of the people ,
偏见 的 这 人们 ,

“摩门教营是从我们营地组建的，目的是为了消除人们的偏见。”

[pruːv] ['aʊə(r)] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
prove our loyalty to the government of the United States ,
证明 我们的 忠诚 到 这 政府 的 这 团结的 各州 ,

证明我们对美国政府的忠诚，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['tempərəl] [sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
and for the present and temporal salvation of Israel ;
和 为了 这 展示 和 颞 救恩 的 以色列 ;

为了以色列现今的暂时救赎；

[ðæt] [ðɪs] [ækt] [left] [nɪə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [tiːmz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['draɪvəz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]
that this act left near five hundred teams destitute of drivers and provisions for
那 这 行为 左边 靠近 五 百 团队 贫困 的 司机 和 条款 为了
[ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
the winter ,
这 冬天 ,

这一举动导致近五百支车队失去了车手和过冬的物资。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] ['fæmɪlɪz] [wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [help] .
and nearly as many families without protection and help .
和 几乎 作为 许多 家庭 没有 保护 和 帮助 .

还有几乎同样多的家庭得不到保护和帮助。

" [- : [biː]]
" [23 : b]
" [- : b]

[23: b]

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɒn] ['ɪndiən] [lændz] [sɪ'kjʊəd] . — [ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði]
The Right to Settle on Indian Lands Secured . — Another advantage appealed to the
这 正确的 到 定居 在 印度 土地 安全 . — 其他 优势 上诉 到 这
['liːdəz] :
leaders :
领导人 :

在印第安人土地上定居的权利得到保障——另一项优势也吸引了这些领导人：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['evɪdənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
It had become evident before the call was made for the Battalion ,
它 有 变得 明显 前 这 称呼 曾是 制成 为了 这 营 ,

在向营部发出命令之前，这一点就已经很明显了。

[ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃəli] ['ɔːgənaɪzd] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə]
that while it might be possible for a specially organized pioneer company to
那 尽管 它 可能 是 可能的 为了 一个 特别 组织 先锋 公司 到
[gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] ['siːz(ə)n] — [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]
go over the mountains that season — preparations for which were being
去 超过 这 山脉 那 季节 — 准备工作 为了 哪个 是 存在
['ræpɪdli] [meɪd] — [ðə; ði] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][kæmps] [wʊd] [biː; bi]['ʌndə(r)][ðə; ði]
rapidly made — the very great majority of the camps would be under the
快速 制成 — 这 非常 伟大的 多数 的 这 营地 会 是 在下面 这
[nə'sesəti] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] ['sʌðən] ['aɪəwə] ,
necessity of spending a year or more in southern Iowa ,
必要性 的 开支 一个 年 或者 更多的 在 南部 爱荷华州 ,

虽然一支经过专门组织的先锋队有可能在那一年翻越群山——为此正在迅速做准备——但绝大多数营地都将不得不在爱荷华州南部待上一年或更长时间。

['prɪnsəpli] [ɒn] ['ɪndiən] [lændz] .
principally on Indian lands .
主要 在 印度 土地 .

主要在印度土地上。

[ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [lændz][ɪn] [piːs] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn'hɑːnst] [ɪf]
The prospects of remaining upon such lands in peace would be much enhanced if
这 前景 的 其余的 之上 这样的 土地 在 和平 会 是 很多 增强型 如果
[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['pliːdɪd] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [-]
it could be pleaded that five hundred of their men were [24]
它 可以 是 恳求 那 五 百 的 他们的 男人 是 [-]

如果能证明他们有五百名男子[24]，那么他们和平留在这些土地上的前景将会大大提高。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ;
in the service of the government of the United States ;
在 这 服务 的 这 政府 的 这 团结的 各州 ;

为美国政府服务；

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'vents] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pliː] ;
and subsequent events demonstrated the validity of such a plea ;
和 随后的 活动 已证明 这 有效性 的 这样的 一个 恳求 ;

后续事件证明了这种请求的有效性；

['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
also it was the advantage sought to be secured by Brigham Young in his
还 它 曾是 这 优势 寻求 到 是 安全 经过 布里格姆 年轻的 在 他的
[fɜːst] ['kɒnfərəns] [wɪð] ['kæptɪn] ['ælən] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
first conference with Captain Allen on the subject of the enlistment of the
第一的 会议 和 队长 艾伦 在 这 主题 的 这 征募 的 这
[bə'tæliən] .
Battalion .
营 .

这也是杨百翰在与艾伦上尉就营队招募事宜进行第一次会谈时，力图取得的优势。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] ['ɒkjəpənsi] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] ['taɪtlz] [ɪn][lændz][ɪn]['aɪəwə]
Under these arrangements of occupancy , as the Indian titles in lands in Iowa
在下面 这些 安排 的 占用 , 作为 这 印度 标题 在 土地 在 爱荷华州
[ɪk'spaɪəd] ,
expired ,
已到期 ,

根据这些占用安排，随着爱荷华州土地上的印第安人所有权到期，

[ðə; ði] ['mɔːmən] ['ɔkjuːpənts] [ə'kwaɪəd] ['væljuəb(ə)l]['priː] - ['ɛmpʃən] [raɪts] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

the	Mormon	occupants	acquired	valuable	pre	-	emption	rights	up	and	down	the
这	摩门教	居住者	获得	有价值的	预	-	豁免	权利	向上	和	向下	这

[mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][frɒm; frəm]['kaʊns(ə)l] [blʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd]

Missouri	river	from	Council	Bluffs	for	a	distance	of	between	fifty	and
密苏里州	河	从	理事会	悬崖	为了	一个	距离	的	之间	五十	和

['sɪksti] [maɪlz] ,

sixty	miles	,
六十	英里	,

摩门教徒从康瑟尔布拉夫斯沿密苏里河上下游五十到六十英里范围内获得了宝贵的优先购买权。

['stretʃɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv] [sed] ['rɪvə(r)][sʌm; səm] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [maɪlz] . [- : [siː]]

stretching	back	on	the	east	side	of	said	river	some	thirty	or	forty	miles	.	[	24	:	c	]
伸展	后退	在	这	东方	边	的	说	河	一些	三十	或者	四十	英里	.	[	-	:	c	]

沿该河东岸向后延伸约三十或四十英里。[24: c]

['mʌni] ['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] . — [ə'nʌðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz][ðə; ði]

Money	Value	of	the	Enlistment	.	—	Another	consideration	of	importance	was	the
钱	价值	的	这	征募	.	—	其他	考虑	的	重要性	曾是	这

[rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['səʊldʒəz] .

remuneration	of	these	soldiers	.
报酬	的	这些	士兵	.

征兵的金钱价值——另一个重要的考虑因素是这些士兵的报酬。

[ə; eɪ] [jɪrz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] $3 . - [pə(r)][mæn][pə(r)]

A	year's	pay	for	their	clothing	in	advance	at	the	rate	of	$3	.	50	per	man	per
一个	年	支付	为了	他们的	衣服	在	进步	在	这	速度	的	$3	.	-	每	男人	每

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

他们提前一年领取服装费，每人每月3.50美元。

[wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $42 . - [iːtʃ] ; [ænd; ənd][tuː; tə] $21 , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] .

would	amount	to	$42	.	00	each	;	and	to	$21	,	000	for	the	Battalion	.
会	数量	到	$42	.	-	每个	;	和	到	$21	,	-	为了	这	营	.

每人 42.00 美元；整个营共计 21,000 美元。

[dɪ'saɪdɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wen] [ɪn'lɪstɪŋ] ,

Deciding	to	make	their	march	in	the	clothing	they	had	when	enlisting	,
决定	到	制作	他们的	行进	在	这	衣服	他们	有	什么时候	入伍	,

他们决定穿着入伍时的衣服行军。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['levənwɜːθ] [tuː; tə]

part	of	their	money	for	clothing	was	sent	back	from	Fort	Leavenworth	to
部分	的	他们的	钱	为了	衣服	曾是	发送	后退	从	堡	利文沃思	到

[biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

be	used	for	the	benefit	of	the	families	of	the	Battalion	,
是	用过的	为了	这	益处	的	这	家庭	的	这	营	,

他们用于购买衣物的部分资金从莱文沃斯堡寄回，用于补贴该营官兵家属的生活。

[ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] .

and	part	of	it	to	assist	the	Mormon	leaders	.
和	部分	的	它	到	协助	这	摩门教	领导人	.

其中一部分用于协助摩门教领袖。

['sʌbsɪkwəntli] ['eɪdʒənts][wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] [sent] [tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

Subsequently	**agents**	**were**	**secretly**	**sent**	**to**	**Santa**	**Fe**	**to**	**bring**	**back**	**to**	**the**
随后	代理人	是	偷偷	发送	到	圣诞老人	铁	到	带来	后退	到	这

[kæmps][ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'krʊd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

camps	**the**	**pay**	**of**	**the**	**soldiers**	**that**	**had**	**accrued**	**by**	**the**	**time**	**they**	**had**	**arrived**
营地	这	支付	的	这	士兵	那	有	累计	经过	这	时间	他们	有	到达的

[ðeə(r)] .

there	**.**
那里	.

随后，特工们秘密前往圣达菲，将士兵们到达营地时积累的薪饷带回营地。

[ðɪs] [ə'maunt] [tuː; tə] [θriː] [mʌnθs] - [peɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [reɪts] : ['kæptɪn] ,

This	**amounted**	**to**	**three**	**months**	**'**	**pay**	**at**	**the**	**following**	**rates**	**:**	**captain**	**,**
这	金额	到	三	几个月	-	支付	在	这	下列的	利率	:	队长	,

这相当于三个月的工资，按以下标准计算：船长，

$50 . - [pə(r)] [mʌnθ] — ['ræʃ(ə)nz] - [sents] [pə(r)] [deɪ] ; [fɜːst] [lef'tenənt] , $30 . - [pə(r)] [mʌnθ] —

$50	**.**	**00**	**per**	**month**	**—**	**rations**	**20**	**cents**	**per**	**day**	**;**	**first**	**lieutenant**	**,**	**$30**	**.**	**00**	**per**	**month**	**—**
$50	.	-	每	月	—	口粮	-	分	每	天	;	第一的	中尉	,	$30	.	-	每	月	—

['ræʃ(ə)nz] - [sents] [pə(r)] [deɪ] ;

rations	**20**	**cents**	**per**	**day**	**;**
口粮	-	分	每	天	;

每月 50.00 美元——口粮每天 20 美分；中尉每月 30.00 美元——口粮每天 20 美分；

['sekənd] [lef'tenənt] , $25 . - [pə(r)] [mʌnθ] — ['ræʃ(ə)nz] - [sents] [pə(r)] [deɪ] ; [fɜːst] ['sɑːdʒənt] , $16 .

second	**lieutenant**	**,**	**$25**	**.**	**00**	**per**	**month**	**—**	**rations**	**20**	**cents**	**per**	**day**	**;**	**first**	**sergeant**	**,**	**$16**	**.**
第二	中尉	,	$25	.	-	每	月	—	口粮	-	分	每	天	;	第一的	军士	,	$16	.

- [pə(r)] [mʌnθ] ; ['sɑːdʒənts] ,

00	**per**	**month**	**;**	**sergeants**	**,**
-	每	月	;	中士	,

少尉，月薪 25 美元——口粮每天 20 美分；一级军士长，月薪 16 美元；军士长，

$13 . - [pə(r)] [mʌnθ] ; ['kɔːpərəl] , $9 . - [pə(r)] [mʌnθ] ; [mjuː'zɪʃənz] , $8 . - [pə(r)] [mʌnθ] ;

$13	**.**	**00**	**per**	**month**	**;**	**corporals**	**,**	**$9**	**.**	**00**	**per**	**month**	**;**	**musicians**	**,**	**$8**	**.**	**00**	**per**	**month**	**;**
$13	.	-	每	月	;	下士	,	$9	.	-	每	月	;	音乐家	,	$8	.	-	每	月	;

[ænd; ənd] ['praɪvəts] , $7 . - [pə(r)] [mʌnθ] .

and	**privates**	**,**	**$7**	**.**	**00**	**per**	**month**	**.**
和	私人	,	$7	.	-	每	月	.

每月 13.00 美元；下士每月 9.00 美元；乐手每月 8.00 美元；列兵每月 7.00 美元。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['gʌvənmənt] [-]

The	**payment**	**at**	**Santa**	**Fe**	**was**	**made**	**in**	**government**	**[**	**25**	**]**
这	支付	在	圣诞老人	铁	曾是	制成	在	政府	[	-	]

在圣达菲的付款是以政府支付的[25]

[tʃeks] — " [nɒt] ['veri] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] " — [aɪ] .

checks	**—**	**"**	**not**	**very**	**available**	**at**	**Santa**	**Fe**	**"**	**—**	**i**	**.**
检查	—	"	不是	非常	可用的	在	圣诞老人	铁	"	—	我	.

检查——“在圣达菲不太容易找到”——i.

[iː] . [nɒt] ['iːzəli] [nɪ'gəʊʃiəb(ə)l] — [raɪts] [kɒl] . [kʊk] . [- :

e	**.**	**not**	**easily**	**negotiable**	**—**	**writes**	**Col**	**.**	**Cooke**	**.**	**[**	**25**	**:**
e	.	不是	容易地	可协商	—	写	上校	.	库克	.	[	-	:

库克上校写道，这不容易协商。[25:

[diː]] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [peɪd] [ə; eɪ] ['baʊnti] — $42 .

d	**]**	**It**	**has**	**often**	**been**	**claimed**	**that**	**the**	**Battalion**	**was**	**paid**	**a**	**bounty**	**—**	**$42**	**.**
d	]	它	有	经常	到过	声称	那	这	营	曾是	有薪酬的	一个	赏金	—	$42	.

- [pə(r)][mæn] — [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

00	**per**	**man**	**—**	**on**	**entering**	**the**	**service**	**.**
-	每	男人	—	在	进入	这	服务	.

d] 经常有人声称，该营在入伍时获得了一笔奖金——每人 42.00 美元。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

This	was	not	the	case	.
这	曾是	不是	这	案件	.

事实并非如此。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [wʌn] [jɪə(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

The	payment	for	clothing	,	one	year	in	advance	,
这	支付	为了	衣服	,	一	年	在	进步	,

提前一年支付服装费用

[æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] $3 . - [pə(r)] [mʌnθ] [hæz; həz] [biːn] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] ['baʊnti] . [- :

at	the	rate	of	$3	.	50	per	month	has	been	mistaken	for	bounty	.	[	25	:
在	这	速度	的	$3	.	-	每	月	有	到过	错误	为了	赏金	.	[	-	:

每月 3.50 美元的报酬被误认为是赏金。[25:

[iː]] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [baɪ] ['fɔːgəʊɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [kʊd; kəd]

e	]	It	was	only	by	foregoing	the	purchase	of	clothing	that	the	Battalion	could
e	]	它	曾是	仅有的	经过	前文	这	购买	的	衣服	那	这	营	可以

[send] [ðə; ði] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] .

send	the	payment	for	it	to	their	families	and	to	the	Mormon	leaders	.
发送	这	支付	为了	它	到	他们的	家庭	和	到	这	摩门教	领导人	.

e] 只有放弃购买服装，该营才能将购买服装的款项寄给他们的家人和摩门教领袖。

[ðɪs] [sɔːs] [ɒv; əv] ['revənjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmps] [wɒz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['blesɪŋ] [æt; ət]

This	source	of	revenue	to	the	camps	was	accounted	a	very	great	blessing	at
这	来源	的	收入	到	这	营地	曾是	已记录	一个	非常	伟大的	祝福	在

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

当时，这笔收入对营地来说被视为一笔巨大的财富。

[ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] , ['ʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv]

In	official	letters	to	the	Battalion	from	the	Mormon	leaders	,	under	date	of
在	官方的	信件	到	这	营	从	这	摩门教	领导人	,	在下面	日期	的

['ɔːgəst] 16th [ænd; ənd] 21st ,

August	16th	and	21st	,
八月	16th	和	21st	,

在摩门教领袖于8月16日和21日致该营的正式信函中，

[rɪ'spektɪvli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ,

respectively	,	it	was	said	,	in	the	first	,
分别	,	它	曾是	说	,	在	这	第一的	,

分别说，在第一种情况下，

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

that	the	Battalion	had	been	placed	in	circumstances	which	enabled	them	to
那	这	营	有	到过	放置	在	情况	哪个	已启用	他们	到

[kən'trəʊl] [mɔː(r)] [miːnz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] ;

control	more	means	than	all	the	rest	of	the	Mormon	people	in	the	wilderness	;
控制	更多的	方法	比	全部	这	休息	的	这	摩门教	人们	在	这	荒野	;

该营所处的环境使他们能够控制比荒野中所有其他摩门教徒更多的资源；

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['brɪgəm] [jʌŋ] [sed] : " [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,

in	the	second	Brigham	Young	said	:	"	We	consider	the	money	you	have	received	,
在	这	第二	布里格姆	年轻的	说	:	"	我们	考虑	这	钱	你	有	已收到	,

在第二段中，杨百翰说：“我们考虑你们收到的钱，

[æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

as	compensation	for	your	clothing	,
作为	赔偿	为了	你的	衣服	,

作为对您衣物的补偿，

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][æt; ət] [ðɪs]

a	peculiar	manifestation	of	the	kind	providence	of	our	Heavenly	Father	at	this
一个	奇特	表现	的	这	种类	普罗维登斯	的	我们的	天上	父亲	在	这

[pə'tɪkjələ(r)] [taɪm] ,

particular	time	,
特别的	时间	,

这是我们天父在这个特殊时刻慈悲眷顾的一种奇特体现。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)]

which	is	just	the	time	for	the	purchasing	of	provisions	and	goods	for
哪个	是	只是	这	时间	为了	这	购买	的	条款	和	商品	为了

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

the	winter	supply	of	the	Camp	.
这	冬天	供应	的	这	营	.

现在正是为营地购买过冬物资和用品的时候。

" [- : [ef]]

"	[	25	:	f	]
"	[	-	:	f	]

[25: f]

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'teɪnd] . — [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['peɪmənt]

The	Equipment	of	the	Battalion	to	be	Retained	.	—	In	addition	to	this	payment
这	设备	的	这	营	到	是	保留	.	—	在	添加	到	这	支付

[fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

for	clothing	,
为了	衣服	,

营级装备保留款项——除服装费用外，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli] [peɪ] ,

and	the	monthly	pay	,
和	这	月度	支付	,

以及月薪，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][faɪv] ['hʌndrəd] [stænd][ɒv; əv] [ɑːmz] [ænd; ənd][kæmp] [ɪ'kwɪpmənt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

there	was	the	five	hundred	stand	of	arms	and	camp	equipment	which	were
那里	曾是	这	五	百	站立	的	武器	和	营	设备	哪个	是

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wen] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .

to	become	the	personal	property	of	the	men	when	discharged	in	California	.
到	变得	这	个人的	财产	的	这	男人	什么时候	出院	在	加利福尼亚州	.

还有五百件武器和营地装备，这些物品在加利福尼亚退伍后将成为士兵们的个人财产。

[ðiːz] ['sevrəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [led][dʒɒn]['teɪlə(r)] — [huː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [-]

These	several	considerations	led	John	Taylor	—	who	became	the	[	26	]
这些	一些	考虑因素	引领	约翰	泰勒	—	WHO	成为	这	[	-	]

出于这些考虑，约翰·泰勒成为了[26]

[sək'sesə(r)] [tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ɪn] ['mɔːmən] ['liːdəʃɪp] — [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]

successor	to	Brigham	Young	in	Mormon	leadership	—	in	an	address	to	the
接班人	到	布里格姆	年轻的	在	摩门教	领导	—	在	一个	地址	到	这

['mɔːmənz] [ɪn] ['ɪŋglənd] — [tuː; tə] [seɪ] :

Mormons	in	England	—	to	say	:
摩门教徒	在	英格兰	—	到	说	:

摩门教领袖杨百翰的继任者——在向英国摩门教徒发表讲话时——说道：

" [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] ['feɪvərəbli] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	The	President	of	the	United	States	is	favorably	disposed	to	us	.
"	这	总统	的	这	团结的	各州	是	有利	处置	到	我们	.

“美国总统对我们抱有好感。”

[hiː; hi][hæz; həz][sent][aʊt]['ɔːdərs][tuː; tə][hæv; həv][faɪv]['hʌndrəd][ɒv; əv]['aʊə(r)]['breðrən][ɪm'plɔɪd]

He	has	sent	out	orders	to	have	five	hundred	of	our	brethren	employed
他	有	发送	出去	订单	到	有	五	百	的	我们的	弟兄们	受雇

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)][ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðæt][wɒz; wəz]['fɪtɪŋ][aʊt][ə'genst][ˌkælə'fɔːniə],

for	one	year	in	an	expedition	that	was	fitting	out	against	California	,
为了	一	年	在	一个	远征	那	曾是	配件	出去	反对	加利福尼亚州	,

他已下令征召五百名弟兄，为期一年，参与对加利福尼亚的远征。

[wɪð]['ɔːdərs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɪm'plɔɪd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][jɪə(r)],[ænd; ənd][wen][tuː; tə]

with	orders	for	them	to	be	employed	for	one	year	,	and	when	to
和	订单	为了	他们	到	是	受雇	为了	一	年	,	和	什么时候	到

[biː; bi][dɪs'tʃɑːdʒd][ɪn][ˌkælə'fɔːniə],

be	discharged	in	California	,
是	出院	在	加利福尼亚州	,

命令他们受雇一年，并在加利福尼亚州退役。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)][ɑːmz][ænd; ənd]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv][wɔː(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət]

and	to	have	their	arms	and	implements	of	war	given	to	them	at
和	到	有	他们的	武器	和	实施	的	战争	给定	到	他们	在

[ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tɜːm],

the	expiration	of	the	term	,
这	到期日	的	这	学期	,

并在任期届满时，将他们的武器和战争用具归还给他们。

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['prɒspekt][ɒv; əv]['eni][ˌɒpə'zɪʃ(ə)n],

and	as	there	is	no	prospect	of	any	opposition	,
和	作为	那里	是	不	前景	的	任何	反对	,

由于没有任何反对的可能，

[ˌaɪ 'tiː][ə'maʊnts][tuː; tə][ðə; ði][seɪm][æz; əz]['peɪɪŋ][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][pleɪs][weə(r)]

it	amounts	to	the	same	as	paying	them	for	going	to	the	place	where
它	金额	到	这	相同的	作为	付费	他们	为了	去	到	这	地方	在哪里

[ðeɪ][wɜː(r); wə(r)]['destɪnd][tuː; tə][gəʊ][wɪ'ðaʊt].

they	were	destined	to	go	without	.
他们	是	注定	到	去	没有	.

这相当于付钱让他们去一个他们原本注定去不了的地方。

" [- : [dʒiː]]

"	[	26	:	g	]
"	[	-	:	克	]

[26: g]

[əˌpriːʃi'eɪʃn][ɒv; əv]['mɔːmən]['liːdəz]. — [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['prezɪdənt][pɒlk], ['ʌndə(r)][deɪt][ɒv; əv]

Appreciation	of	Mormon	Leaders	.	—	In	a	letter	to	President	Polk	,	under	date	of
欣赏	的	摩门教	领导人	.	—	在	一个	信	到	总统	波尔克	,	在下面	日期	的

['ɔːgəst] 9th , - ,

August	9th	,	1846	,
八月	9th	,	-	,

对摩门教领袖的赞赏——在1846年8月9日写给波尔克总统的一封信中，

['ɑːftə(r)][rɪ'maɪndɪŋ][ðə; ði]['prezɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɪsəd'væntɪdʒs][ðə; ði]['mɔːmən][kæmps][ɪk'spɪərɪənst]

after	reminding	the	President	of	the	disadvantages	the	Mormon	camps	experienced
后	提醒	这	总统	的	这	缺点	这	摩门教	营地	经验丰富的

[ɪn]['reɪzɪŋ][ðə; ði][bə'tælɪən],

in	raising	the	Battalion	,
在	提高	这	营	,

在提醒总统摩门教营地在组建营队过程中遇到的不利因素之后，

['brɪgəm][jʌŋ][sed]:

Brigham	Young	said	:
布里格姆	年轻的	说	:

杨百翰说：

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tʃɪəd] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	But	in	the	midst	of	this	we	were	cheered	with	the	presence	of	our
"	但	在	这	中间	的	这	我们	是	欢呼	和	这	在场	的	我们的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

但就在这时，我们朋友的到来让我们感到振奋。

['mɪstə(r)] . ['lɪt(ə)l] , [ɒv; əv] [njuː] ['hæmpʃɪə] ,

Mr	.	Little	,	of	New	Hampshire	,
先生	.	小的	,	的	新的	汉普郡	,

来自新罕布什尔州的利特尔先生

[huː] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪn][ðə; ði][ækt] [bɪ'fɔː(r)]

who	assures	us	of	the	personal	friendship	of	the	President	in	the	act	before
WHO	保证	我们	的	这	个人的	友谊	的	这	总统	在	这	行为	前

[ˌjuː 'es] ;

us	;
我们	;

在眼前的这一幕中，他向我们保证了总统的私人友谊；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] , [ðəʊ] [nɒt] ['daʊtɪd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [liːst] ,

and	this	assurance	,	though	not	doubted	by	us	in	the	least	,
和	这	保证	,	尽管	不是	怀疑	经过	我们	在	这	至少	,

而这一保证，我们丝毫没有怀疑过，

[wɒz; wəz] [suːn] [meɪd] ['dʌbli] [ʃʊə(r)][baɪ][ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] [kɒl] . [keɪn] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfɪə] .

was	soon	made	doubly	sure	by	the	testimony	of	Col	.	Kane	,	of	Philadelphia	.
曾是	很快	制成	双倍	当然	经过	这	见证	的	上校	.	凯恩	,	的	费城	.

费城凯恩上校的证词很快使此事更加确凿无疑。

" ['fʊtnoʊt] :

"	FOOTNOTES	:
"	脚注	:

脚注：

[- : [ə; eɪ]]

[	21	:	a	]
[	-	:	一个	]

[21: a]

[-] [nəʊt] : ['fʊtnəʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Transcriber's	Note	:	Footnote	missing	in	original	.
转录员的	笔记	:	脚注	丢失的	在	原来的	.

转录者注：原文缺少脚注。

[- : [biː]]

[	23	:	b	]
[	-	:	b	]

[23: b]

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , ['ɔːgəst] - , - , [ˌem 'es] . , [biː'keɪ] .

History	of	Brigham	Young	,	August	14	,	1846	,	Ms	.	,	Bk	.
历史	的	布里格姆	年轻的	,	八月	-	,	-	,	多发性硬化症	.	,	书	.

杨百翰的历史，1846 年 8 月 14 日，手稿，第 1 卷。

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .

2	,	pp	.	151	-	2	.
2	,	pp	.	-	-	2	.

2，第151-2页。

[- : [siː]]
[24 : c]
[- : c]

[24: c]

[siː] ['ɔːrsən] [præt] [ɪn] [mɪ'leniəl] [stɑː(r)] , [vɒl] .
See Orson Pratt in Millennial Star , Vol .
看 奥森 普拉特 在 千禧一代 星星 , 沃尔 .

参见《千禧之星》第1卷中的奥森·普拉特。

[eks] , [ˌpiː 'piː] . - - ['sɛvən] .
X , pp . 241 - 7 .
X , pp . - - 7 .

X，第 241-7 页。

[- : [diː]]
[25 : d]
[- : d]

[25: d]

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [piː] . - .
Conquest of New Mexico , p . 92 .
征服 的 新的 墨西哥 , p . - .

征服新墨西哥，第 92 页。

[- : [iː]]
[25 : e]
[- : e]

[25: e]

[siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [tʃɜːtʃ] (['rɒbəts]) , [əˌmerɪ'kɑːnə] , [mɑːtʃ] , - , [piː] . - ,
See History of the Mormon Church (Roberts) , Americana , March , 1912 , p . 308 ,
看 历史 的 这 摩门教 教会 (罗伯茨) , 美国风情 , 行进 , - , p . - ,

参见《摩门教历史》(罗伯茨著)，《美国史》，1912年3月，第308页，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] .
for a letter from the United States War Department on this subject .
为了 一个 信 从 这 团结的 各州 战争 部门 在 这 主题 .

请提供美国陆军部就此事的来信。

[- : [ef]]
[25 : f]
[- : f]

[25: f]

['hɪstri; 'hɪstəri] ['mɔːmən] [tʃɜːtʃ] , [əˌmerɪ'kɑːnə] , [mɑːtʃ] , - , [piː] . - .
History Mormon Church , Americana , March , 1912 , p . 310 .
历史 摩门教 教会 , 美国风情 , 行进 , - , p . - .

摩门教历史，美国，1912 年 3 月，第 310 页。

[- : [dʒiː]]
[26 : g]
[- : 克]

[26: g]

[mɪl] .
Mill .
磨 .

磨。

[stɑː(r)] , [vɒl] . [eɪtθ] , [piː] . - . [-]
Star , Vol . VIII , p . 117 . [27]
星星 , 沃尔 . 八 , p . - . [-]

《星报》第八卷，第117页。[27]

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm] [fɔːt] ['levənwɜːθ] .
THE **MARCH** **OF** **THE** **BATTALION** **FROM** **FORT** **LEAVENWORTH** **.**
这 行进 的 这 营 从 堡 利文沃思 .

营队从莱文沃思堡进军。

[æt; ət] [fɔːt] ['levənwɜːθ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'siːvd] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] - [tents] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)]
At **Fort** **Leavenworth** **the** **Battalion** **received** **its** **equipment** **of** **100** **tents** **,** **one** **for**
在 堡 利文沃思 这 营 已收到 它是 设备 的 - 帐篷 , 一 为了
['evri] [sɪks] ['praɪvəts] ;
every **6** **privates** **;**
每一个 6 私人 ;

在莱文沃斯堡，该营接收了100顶帐篷的装备，每6名士兵一顶；

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][kæmp] [ə'kuːtrəmənts] .
also **their** **arms** **and** **camp** **accoutrements** **.**
还 他们的 武器 和 营 配件 .

还有他们的武器和营地装备。

[wen] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [tʃeks] [fɔː(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,
When **drawing** **the** **checks** **for** **clothing** **,**
什么时候 绘画 这 检查 为了 衣服 ,

发放服装支票时，

[ðə; ði]['peɪmɑːstə(r)] [ɪk'sprest] [greɪt] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['evri] [mæn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [saɪn]
the **paymaster** **expressed** **great** **surprise** **to** **find** **that** **every** **man** **was** **able** **to** **sign**
这 出纳员 表达 伟大的 惊喜 到 寻找 那 每一个 男人 曾是 有能力的 到 符号
[hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪ] [rəʊl] .
his **own** **name** **to** **the** **pay** **roll** **.**
他的 自己的 姓名 到 这 支付 卷 .

出纳员惊讶地发现，每个人都能在工资单上签上自己的名字。

[deθ] [ɒv; əv] [kɒl] . ['ælən] .
Death **of** **Col** **.** **Allen** **.**
死亡 的 上校 . 艾伦 .

艾伦上校去世。

['kwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] . — [æt; ət] [fɔːt] ['levənwɜːθ] [kɒl] . ['ælən][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] ;
Question **of** **a** **Successor** **.** **—** **At** **Fort** **Leavenworth** **Col** **.** **Allen** **was** **taken** **ill** **;**
问题 的 一个 接班人 . — 在 堡 利文沃思 上校 . 艾伦 曾是 已采取 患病的 ;

继任者问题——在莱文沃斯堡，艾伦上校生病了；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] [stɑːt] [ɒn][ɪts] ['westən]
but **on** **the** **12th** **of** **August** **he** **ordered** **the** **Battalion** **to** **start** **on** **its** **western**
但 在 这 12th 的 八月 他 订购 这 营 到 开始 在 它是 西
[mɑːtʃ] ,
march **,**
行进 ,

但8月12日，他命令该营开始向西进军。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [rɪ'kuːpəreɪt] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .
while **he** **would** **remain** **a** **few** **days** **,** **recuperate** **and** **overtake** **them** **.**
尽管 他 会 保持 一个 很少 天 , 疗养 和 超过 他们 .

他会停留几天，休养生息，然后赶上他们。

[hiː; hi] [daɪd] [ɒn] [ðə; ði] 23rd , [mʌtʃ] [lə'mentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['wɔːmli]

He	died	on	the	23rd	,	much	lamented	by	the	Battalion	,	which	had	become	warmly
他	死亡	在	这	23rd	,	很多	哀叹	经过	这	营	,	哪个	有	变得	热情地

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪm] .

attached	to	him	.
随附的	到	他	.

他于23日去世，营里的官兵们都对他深感悲痛，因为他与官兵们建立了深厚的感情。

['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['dɑːnɪfən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " ['wɪljəm] [iː] .

Commenting	upon	his	demise	the	author	of	the	"	Doniphan	Expedition	,	"	William	E	.
评论	之上	他的	死亡	这	作者	的	这	"	多尼芬	远征	,	"	威廉	E	.

['kɑːnəli] , [sez] :

Connelly	,	says	:
康奈利	,	说道	:

《多尼芬探险记》的作者威廉·E·康纳利在评论他的去世时说：

" [ðʌs] [daɪd] [leftenənt] - ['kɜːn(ə)l] ['ælən] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [juː] . [es] . [drə'guːn] ,

"	Thus	died	Lieutenant	-	Colonel	Allen	,	of	the	first	U	.	S	.	dragoons	,
"	因此	死亡	中尉	-	上校	艾伦	,	的	这	第一的	U	.	S	.	龙骑兵	,

“美国第一批龙骑兵中校艾伦就这样去世了。”

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['feɪvərɪŋ] [smaɪlz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,

in	the	midst	of	a	career	of	usefulness	under	the	favoring	smiles	of	fortune	,
在	这	中间	的	一个	职业	的	用处	在下面	这	偏爱	微笑	的	财富	,

[bɪ'lʌvɪd] [waɪl] ['lɪvɪŋ] ,

beloved	while	living	,
心爱	尽管	活的	,

在事业蒸蒸日上、命运眷顾、生前备受爱戴之际，

[rɪ'gretɪd] ['ɑːftə(r)] [deθ] [baɪ] [ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] , [bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

regretted	after	death	by	all	who	knew	him	,	both	among	the	volunteers	and	the
后悔	后	死亡	经过	全部	WHO	知道	他	,	两个都	之中	这	志愿者	和	这

[truːps] .

troops	.
军队	.

他去世后，所有认识他的人，包括志愿者和士兵，都对他深感惋惜。

" [ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɒl] . ['ælən] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [sək'seʃ(ə)n] [ɪn] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz]

"	On	the	death	of	Col	.	Allen	the	question	of	succession	in	command	was
"	在	这	死亡	的	上校	.	艾伦	这	问题	的	演替	在	命令	曾是

[kən'sɪdəd] .

considered	.
经过考虑的	.

“艾伦上校去世后，指挥权的继承问题被提上日程。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [muːt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

It	appears	that	this	subject	was	mooted	at	the	time	the	companies	of	the
它	出现	那	这	主题	曾是	讨论	在	这	时间	这	公司	的	这

[bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɪstɪd] ;

Battalion	were	enlisted	;
营	是	入伍	;

看来，在营部各连队入伍时，这个问题就已经被提出来了；

[ænd; ənd] " [kɒl] . ['ælən] [rɪ'piːtɪdli] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , " [sez] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,

and	"	Col	.	Allen	repeatedly	stated	to	us	,	"	says	Brigham	Young	,
和	"	上校	.	艾伦	反复	声明	到	我们	,	"	说道	布里格姆	年轻的	,

“艾伦上校曾多次向我们表示，”杨百翰说道。

" [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɪk'sept] [hɪm'self] , ['əʊnli][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]
" that there would be no officer in the Battalion , except himself , only from among
" 那 那里 会 是 不 官 在 这 营 , 除了 他自己 , 仅有的 从 之中
['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] ;
our people ;
我们的 人们 ;

“除了他自己，营里不会有其他军官，而且这些军官都来自我们的人民；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] [sɪk] , [ɔː(r)][dɪs'eɪb(ə)ld][baɪ] ['eni] [miːnz] ,
that if he fell in battle , or was sick , or disabled by any means ,
那 如果 他 跌倒 在 战斗 , 或者 曾是 生病的 , 或者 已禁用 经过 任何 方法 ,

如果他战死沙场，或生病，或因任何原因丧失劳动能力，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wʊd] [dɪ'vɒlv] [ɒn][ðə; ði] [-]
the command would devolve on the [28]
这 命令 会 退化 在 这 [-]

该命令将下放至[28]

['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] - [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - [biː] - ,
ranking officer , which would be the Captain of Company ' A ' and ' B ' ,
排行 官 , 哪个 会 是 这 队长 的 公司 - 一个 - 和 - B - ,
[ænd; ənd]
and
和

级别最高的军官，也就是A连和B连的连长，

[səʊ][ɒn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['letə(r)] .
so on according to letter .
所以 在 根据 到 信 .

根据信件内容，诸如此类。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
" The Battalion appears to have had the same understanding ,
" 这 营 出现 到 有 有 这 相同的 理解 ,

“该营似乎也有同样的理解，

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [baɪ][ðem; ðəm] [ðæt]
for at a council meeting of the officers it was agreed by them that
为了 在 一个 理事会 会议 的 这 警官 它 曾是 同意 经过 他们 那
['kæptɪn] ['dʒefəs(ə)n] [hʌnt] ,
Captain Jefferson Hunt ,
队长 杰斐逊 打猎 ,

在一次军官会议上，他们一致同意由杰斐逊·亨特上尉担任此职。

[ɒv; əv] ['kʌmpəni] " [ə; eɪ] " , [ʃʊd; ʃəd] [ə'sjuːm] [kə'mɑːnd] ,
of Company " A " , should assume command ,
的 公司 " 一个 " , 应该 认为 命令 ,

A公司某某应接管指挥权，

[wɪtʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [juː'nænɪməs] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .
which decision was afterwards sustained by the unanimous vote of the men .
哪个 决定 曾是 然后 持续 经过 这 一致 投票 的 这 男人 .

随后，该决定得到了全体男士的一致投票支持。

['miːntaɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['meɪdʒə(r)] ['hɔː.tən] , [ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [fɔːt] ['levənwɜːθ] , [sent]
Meantime , however , Major Horton , in command at Fort Leavenworth , sent
与此同时 , 然而 , 主要的 霍顿 , 在 命令 在 堡 利文沃思 , 发送
[lef'tenənt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] ,
Lieutenant A . J . Smith ,
中尉 一个 . J . 史密斯 ,

与此同时，驻守莱文沃斯堡的霍顿少校派出了AJ·史密斯中尉，

[ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] , [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

of	the	regular	army	,	to	take	command	of	the	Battalion	.
的	这	常规的	军队	,	到	拿	命令	的	这	营	.

正规军中，接管营的指挥权。

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['θret(ə)nd] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

This	led	to	a	threatened	complication	;
这	引领	到	一个	威胁	并发症	;

这导致了潜在的并发症；

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['rɪt(ə)n] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]

for	an	appeal	to	such	written	military	authorities	as	were	available	to
为了	一个	上诉	到	这样的	书面	军队	当局	作为	是	可用的	到

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

the	officers	of	the	Battalion	,
这	警官	的	这	营	,

对于向营级军官所能获得的书面军事权威机构提出的上诉，

[left] [ðem; ðəm] ['həʊpləsli] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðeə(r)] [kən'klʊʒənz] .

left	them	hopelessly	divided	in	their	conclusions	.
左边	他们	绝望地	分割	在	他们的	结论	.

结果导致他们在结论上产生了无法弥合的分歧。

[ɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [lefˈtenənt] [smɪθ] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

On	the	arrival	of	Lieutenant	Smith	a	council	of	officers	was	held	in	which	the
在	这	到达	的	中尉	史密斯	一个	理事会	的	警官	曾是	握住	在	哪个	这

[bə'tæliən] ['ɒfɪsəz] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['riːz(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ək'septəns]

Battalion	officers	demanded	to	know	what	reasons	existed	for	their	acceptance
营	警官	要求	到	知道	什么	原因	存在	为了	他们的	验收

[ɒv; əv][hɪm] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['kæptɪn] [hʌnt] .

of	him	as	commander	rather	than	Captain	Hunt	.
的	他	作为	指挥官	相当	比	队长	打猎	.

史密斯中尉到任后，军官们召开了一次会议，营级军官们要求知道他们接受他而不是亨特上尉担任指挥官的理由是什么。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	which	it	was	answered	that	the	government	property	in	possession	of	the
到	哪个	它	曾是	回答	那	这	政府	财产	在	拥有	的	这

[bə'tæliən] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ɹɪs'iːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,

Battalion	was	not	yet	receipted	for	,
营	曾是	不是	然而	已收据	为了	,

对此，答复是该营所占有的政府财产尚未开具收据。

[bʌt; bət] [ðæt] [lefˈtenənt] [smɪθ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənd]

but	that	Lieutenant	Smith	could	receipt	for	it	,	and	being	a	commissioned
但	那	中尉	史密斯	可以	收据	为了	它	,	和	存在	一个	委托

['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,

officer	of	the	regular	army	,
官	的	这	常规的	军队	,

但史密斯中尉可以为此开具收据，而且他是一名正规军军官，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nəʊn] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['ɔːdərs] ['rekəg'naɪzd]

he	would	be	known	at	Washington	,	and	his	actions	and	orders	recognized
他	会	是	已知	在	华盛顿	,	和	他的	行动	和	订单	认可

;

;

;

他在华盛顿将声名鹊起，他的行动和命令也将得到认可；

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ðeə(r)] [kəˈmɪʃnz] ,

whereas	the	officers	of	the	Battalion	had	not	yet	received	their	commissions	,
然而	这	警官	的	这	营	有	不是	然而	已收到	他们的	佣金	,

而该营的军官们当时尚未获得委任状。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəˈmɑːndə(r)] [wʊd] [biː; bi]

and	it	would	be	doubtful	if	their	selection	of	a	commander	would	be
和	它	会	是	疑	如果	他们的	选择	的	一个	指挥官	会	是

[əˈpruːvd] .

approved	.
得到正式认可的	.

他们选择的指挥官能否获得批准还很难说。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈkæptɪn] [hʌnt] [səbˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] ,

After	this	discussion	Captain	Hunt	submitted	the	matter	to	the	officers	,
后	这	讨论	队长	打猎	提交	这	事情	到	这	警官	,

讨论结束后，亨特上尉将此事提交给了军官们。

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [ˈvəʊtɪd][ɪn][ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [lefˈtenənt] [smɪθ] [æz; əz][ðə; ði]

and	all	but	three	voted	in	favor	of	accepting	Lieutenant	Smith	as	the
和	全部	但	三	投票	在	偏爱	的	接受	中尉	史密斯	作为	这

[kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] .

commander	of	the	Battalion	.
指挥官	的	这	营	.

除三人外，其余所有人都投票赞成接受史密斯中尉担任该营的指挥官。

[kəmˈpleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] . — [wɪð] [lefˈtenənt] [smɪθ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈdɑːktər; draɪv] .

Complaints	of	the	Volunteers	.	—	With	Lieutenant	Smith	had	come	Dr	.
投诉	的	这	志愿者	.	—	和	中尉	史密斯	有	来	博士	.

[dʒɔːdʒ] [biː] . [ˈsɑːn.də.sən] , [huːm] [kɒl] . [ˈælən] ,

George	B	.	Sanderson	,	whom	Col	.	Allen	,
乔治	B	.	桑德森	,	谁	上校	.	艾伦	,

志愿者的抱怨——与史密斯中尉一同前来的还有乔治·B·桑德森医生，艾伦上校，

[æt; ət] [ˈlevənwɜːθ] , [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːdʒən] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈɑːmi] , [tuː; tə] [sɜːv] [wɪð]

at	Leavenworth	,	had	appointed	a	surgeon	in	the	U	.	S	.	army	,	to	serve	with
在	利文沃思	,	有	任命	一个	外科医生	在	这	U	.	S	.	军队	,	到	服务	和

[ðə; ði] [ˈmɔːmən] [bəˈtæliən] . [-]

the	Mormon	Battalion	.	[	29	]
这	摩门教	营	.	[	-	]

在莱文沃思，他任命了一名美国陆军外科医生，到摩门教营服役。[29]

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] , [- : [ə; eɪ]] [ðə; ði] [ˌvɒlənˈtiəz] ['sʌfəd]

According	to	the	historian	of	the	Battalion	,	[	29	:	a	]	the	volunteers	suffered
根据	到	这	历史学家	的	这	营	,	[	-	:	一个	]	这	志愿者	遭受

[mʌtʃ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] " ['ærəgəns] ,

much	because	of	the	"	arrogance	,
很多	因为	的	这	"	傲慢	,

据该营的历史学家称，[29: a] 志愿者们因为“傲慢”而遭受了很多苦难，

[ˌɪnɪˈfɪʃnsi] [ænd; ənd] ['peti] [əˈpreʃn] " [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɒfɪsəz] .

inefficiency	and	petty	oppressions	"	of	these	two	officers	.
效率低下	和	小气	压迫	"	的	这些	二	警官	.

这两名官员的“低效和琐碎的压迫”。

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] , [haʊˈevə(r)] ,

This	view	of	these	officers	,	however	,
这	看法	的	这些	警官	,	然而	,

然而，人们对这些警官的看法是这样的：

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌvɔlənˈtiəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [brɔːt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]

is	to	be	accounted	for	by	the	Volunteers	being	suddenly	brought	under	the
是	到	是	已记录	为了	经过	这	志愿者	存在	突然	带来	在下面	这

[ɪnˈfɔːst] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . [ˈɑːmi] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

enforced	discipline	of	the	U	.	S	.	army	regulations	.
强制执行	纪律	的	这	U	.	S	.	军队	法规	.

这要归咎于志愿者们突然被强制纳入美国陆军的纪律管辖之下。

[ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪkˈsesɪv] ,

The	heat	of	the	season	was	excessive	,
这	热	的	这	季节	曾是	过多的	,

这个季节的天气酷热难耐。

[ðə; ði] [men] [hæd; həd] [biːn] [ɔːlˈredi] [mʌtʃ] [ɪgˈzɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈleɪbə(r)][ænd; ənd]

the	men	had	been	already	much	exhausted	by	the	strenuous	labor	and
这	男人	有	到过	已经	很多	筋疲力尽的	经过	这	费力的	劳动	和

[ɪkˈspəʊʒə(r)][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [θruː] [ˈaɪəwə] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] ,

exposure	during	the	journey	through	Iowa	with	their	people	earlier	in	the	season	,
接触	期间	这	旅行	通过	爱荷华州	和	他们的	人们	早些时候	在	这	季节	,

早些时候，他们和族人一起穿越爱荷华州时，由于艰苦的劳动和恶劣的天气，这些男人已经非常疲惫了。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][məˈleərɪə] [ˈprevələnt] [ɪn]

and	as	a	result	many	of	them	fell	a	prey	to	the	malaria	prevalent	in
和	作为	一个	结果	许多	的	他们	跌倒	一个	猎物	到	这	疟疾	流行	在

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

the	country	and	at	this	season	of	the	year	.
这	国家	和	在	这	季节	的	这	年	.

因此，他们中的许多人不幸感染了该国在这个季节流行的疟疾。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsɑːn.də.sən] [prɪˈskraɪbd] [ˈkæləmel][ænd; ənd] [ˈɑːsnɪk] , [ænd; ənd][æz; əz]

For	this	Dr	.	Sanderson	prescribed	calomel	and	arsenic	,	and	as
为了	这	博士	.	桑德森	规定	甘汞	和	砷	,	和	作为

[ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,

the	men	were	averse	to	taking	medicine	,
这	男人	是	反	到	采取	药品	,

为此，桑德森医生开了甘汞和砒霜，但由于男人们都不愿意吃药，

[ˈpliːdɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈskruːplz] [əˈgenst] [ðə; ði] [drʌgz] ,

pleading	even	religious	scruples	against	the	drugs	,
恳求	甚至	宗教	顾虑	反对	这	药物	,

甚至以宗教信仰为由反对吸毒，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [geɪv] [raɪz][tuː; tə] [mʌtʃ] [ʌnˈplezntnəs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

the	matter	gave	rise	to	much	unpleasantness	between	the	Battalion	physician	and
这	事情	给予	上升	到	很多	不愉快	之间	这	营	医生	和

[ðə; ði] [kəˈmɑːnd] ,

the	command	,
这	命令	,

这件事引起了营军医和指挥部之间很多不愉快。

[ɪnvˈɒlvɪŋ] [ˌðeərˈɪn] [lefˈtenənt] [smɪθ] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][nəʊ] [daʊt]

involving	therein	Lieutenant	Smith	,	who	,	in	the	interest	of	what	he	no	doubt
涉及	其中	中尉	史密斯	,	WHO	,	在	这	兴趣	的	什么	他	不	怀疑

[rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˈdɪsəplɪn] ,

regarded	as	discipline	,
认为	作为	纪律	,

其中牵涉到史密斯中尉，他无疑出于对纪律的考虑，

[ˈsaɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

sided	with	the	physician	.
侧面	和	这	医生	.

站在医生一边。

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] . — [ðə; ði] [bəˈtæljənz] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [frɒm; frəm] [fɔːt] [ˈlevənwɜːθ] ,

The	Line	of	March	.	—	The	Battalion's	line	of	march	,	from	Fort	Leavenworth	,
这	线	的	行进	.	—	这	营的	线	的	行进	,	从	堡	利文沃思	,

行军路线——该营从莱文沃斯堡出发的行军路线。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [kɔː] [ɔː(r)][ˈkænzəs][ˈrɪvə(r)] , [ˈfɒləʊd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [mɪˈzʊəri] [drəˈguːn]

after	crossing	the	Kaw	or	Kansas	river	,	followed	that	of	the	first	Missouri	Dragoons
后	过境	这	卡瓦	或者	堪萨斯州	河	,	随后	那	的	这	第一的	密苏里州	龙骑兵

,

,

渡过卡瓦河（或称堪萨斯河）后，紧随其后的是第一批密苏里龙骑兵。

[led] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ruːt] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)][baɪ] [kɒl] . [ˈdɑːnɪfən] , [ˈvaɪə][ˈkaʊns(ə)l] [grəʊv] ,

led	over	the	route	that	same	year	by	Col	.	Doniphan	,	via	Council	Grove	,
引领	超过	这	路线	那	相同的	年	经过	上校	.	多尼芬	,	通过	理事会	树林	,

同年，唐尼芬上校率领部队经由康瑟尔格罗夫沿该路线行进。

[ðens] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑːkənsɔː] [ˈrɪvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈjɒnd] [fɔːt] [mæn] ,

thence	some	distance	up	the	Arkansas	River	to	a	little	beyond	Fort	Mann	,
因此	一些	距离	向上	这	阿肯色州	河	到	一个	小的	超过	堡	曼恩	,

然后沿阿肯色河向上游走一段距离，到达曼恩堡稍远的地方，

[weə(r)] [ðeɪ] [krɒst] [ðæt] [ˈrɪvə(r)][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] "

where	they	crossed	that	river	in	order	to	take	what	was	known	as	the	"
在哪里	他们	交叉	那	河	在	命令	到	拿	什么	曾是	已知	作为	这	"

- [ruːt] " — [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [krɒst] - [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [sʌm; səm]

Cimmeron	Route	"	—	because	it	crossed	Cimmeron	river	and	followed	some
-	路线	"	—	因为	它	交叉	-	河	和	随后	一些

[ˈdɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [saʊθ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

distance	up	the	south	branch	of	the	stream	,
距离	向上	这	南	分支	的	这	溪流	,

他们渡过那条河，走上所谓的“西默龙路线”——因为这条路线跨越了西默龙河，并沿着溪流的南支流向上游走了一段距离。

[kɔːld] - [kriːk] .

called	Cimmeron	Creek	.
称为	-	溪	.

名为西默伦溪。

[ðə; ði][lɑːst] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːkənsɔː] [ðeɪ] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][sepˈtembə(r)] ,

The	last	crossing	of	the	Arkansas	they	reached	on	the	16th	of	September	,
这	最后的	过境	的	这	阿肯色州	他们	达到	在	这	16th	的	九月	,

他们最后一次渡过阿肯色河是在9月16日。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [-]

and	here	the	commanding	officer	insisted	that	most	of	the	[	30	]
和	这里	这	指挥	官	坚持	那	最多	的	这	[	-	]

在这里，指挥官坚持认为大多数[30]

[ˈfæmɪlɪz] — [əˈbaʊt] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,

families	—	about	twelve	or	fifteen	in	number	,
家庭	—	关于	十二	或者	十五	在	数字	,

大约有十二到十五户人家，

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [bəˈtæliən] — [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪˈtætʃt] [ænd; ənd][sent]

which	had	so	far	accompanied	the	Battalion	—	should	be	detached	and	sent
哪个	有	所以	远的	伴随	这	营	—	应该	是	分离的	和	发送

[ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv][ten] [men] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɑːkənsɔː] [tuː; tə][ˈpwebləʊ] ,

under	a	guard	of	ten	men	up	the	Arkansas	to	Pueblo	,
在下面	一个	警卫	的	十	男人	向上	这	阿肯色州	到	普韦布洛	,

此前一直随营作战的部队——应被抽调出来，由十名士兵护送，沿阿肯色河逆流而上前往普韦布洛。

[wɪtʃ] [英 ['nesl] 美 ['nesl]][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] [reɪndʒ] .

which	nestles	at	the	east	base	of	the	Rocky	mountain	range	.
哪个	雀巢	在	这	东方	根据	的	这	洛基	山	范围	.

它坐落在落基山脉东麓。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [staʊt] ['proʊtests; prə'tests] [ə'genst] [ðɪs] " [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ;

There	were	stout	protests	against	this	"	division	of	the	Battalion	;
那里	是	肥硕	抗议活动	反对	这	"	分配	的	这	营	;

对于这种"营级分裂"的做法，人们提出了强烈的抗议；

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [held] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən]

"	as	it	was	held	to	be	a	violation	of	the	promise	that	the	Battalion
"	作为	它	曾是	握住	到	是	一个	违反	的	这	承诺	那	这	营

[wʊd] [nɒt][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ,

would	not	be	divided	,
会	不是	是	分割	,

"因为这被认为违反了营队不被拆分的承诺，"

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðiːz] ['fæmɪlɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə]

also	that	these	families	should	be	permitted	to	travel	with	the	Battalion	to
还	那	这些	家庭	应该	是	允许	到	旅行	和	这	营	到

[ˌkælə'fɔːniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

此外，还应允许这些家庭随营前往加利福尼亚州。

[ʌn'kwestʃənəbli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][best] ['ɪntrəsts] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]

Unquestionably	,	however	,	the	arrangement	was	in	the	best	interests	both	of	the
毫无疑问	,	然而	,	这	安排	曾是	在	这	最好的	兴趣	两个都	的	这

['fæmɪlɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

families	and	of	the	Battalion	,
家庭	和	的	这	营	,

毫无疑问，这样的安排符合两个家庭和整个营的最大利益。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [æz; əz] [prə'pəʊzd] ,

and	accordingly	the	detachment	was	made	up	as	proposed	,
和	因此	这	分离	曾是	制成	向上	作为	建议的	,

因此，该分遣队按计划组建完成。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]['pwebləʊ]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['nelsn] ['hɪgɪnz] .

and	marched	to	Pueblo	under	command	of	Captain	Nelson	Higgins	.
和	行军	到	普韦布洛	在下面	命令	的	队长	纳尔逊	希金斯	.

在纳尔逊·希金斯上尉的指挥下，向普韦布洛进军。

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] ;

Arrival	at	Santa	Fe	;
到达	在	圣诞老人	铁	;

抵达圣达菲；

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] . — [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [kən'tɪnjuːd] [ɪts]

Condition	of	the	Command	.	—	The	main	body	of	the	command	continued	its
状况	的	这	命令	.	—	这	主要的	身体	的	这	命令	持续	它是

[mɑːtʃ] [saʊθ] - ['westwəd] [tuː; tə][sæn; sɑːn] [mɪ'gel] ,

march	south	-	westward	to	San	Miguel	,
行进	南	-	向西	到	圣	米格尔	,

部队状况——部队主力继续向西南方向的圣米格尔进军。

[ðens] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] ['mɑːtʃt] [nɔːθ] ['westwəd] [tuː; tə]['sæntə]

thence	turning	the	point	of	a	mountain	range	marched	north	westward	to	Santa
因此	转弯	这	观点	的	一个	山	范围	行军	北	向西	到	圣诞老人

[ˌef 'iː] ,

Fe	,
铁	,

然后，沿着山脉的尖端向西北方向进发，最终到达圣达菲。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tuː] [di'tætʃmənt] [ɒn][ðə; ði] 9th [ænd; ənd] 12th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,

where	they	arrived	in	two	detachments	on	the	9th	and	12th	of	October	,
在哪里	他们	到达的	在	二	分遣队	在	这	9th	和	12th	的	十月	,

[rɪ'spektɪvli] .

respectively	.
分别	.

他们分两批分别于10月9日和12日抵达。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'tætʃmənt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ə; eɪ] [sə'luːt]

Upon	the	arrival	of	the	first	detachment	the	Battalion	was	received	by	a	salute
之上	这	到达	的	这	第一的	分离	这	营	曾是	已收到	经过	一个	礼炮

[ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [gʌnz] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [kɒl] . ['dɑːnɪfən] ,

of	one	hundred	guns	by	order	of	Col	.	Doniphan	,
的	一	百	枪支	经过	命令	的	上校	.	多尼芬	,

第一批分遣队抵达时，根据多尼芬上校的命令，该营鸣放一百响礼炮予以迎接。

[- : [biː]] [ðen] [ɪn] [kə'mɑːnd] [bəuθ][æz; əz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt]

[	30	:	b	]	then	in	command	both	as	civil	and	military	head	of	the	department
[	-	:	b	]	然后	在	命令	两个都	作为	民用	和	军队	头	的	这	部门

[ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] ;

of	New	Mexico	;
的	新的	墨西哥	;

[30: b] 当时担任新墨西哥州民事和军事首脑；

[bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [greɪt] [ænd; ənd] [hɪ'stɒrɪk] [mɑːtʃ]

but	making	ready	for	what	was	to	be	his	great	and	historic	march
但	制作	准备好	为了	什么	曾是	到	是	他的	伟大的	和	历史性	行进

[ə'pɒn] [tʃɪ'wɑːwə] .

upon	Chihuahua	.
之上	吉娃娃	.

但这一切都是为了他即将对奇瓦瓦进行的伟大而历史性的进军做准备。

[ɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]

On	the	arrival	of	the	Battalion	at	Santa	Fe	it	was	learned	that	General
在	这	到达	的	这	营	在	圣诞老人	铁	它	曾是	学习	那	一般的

['kɑːrni] ,

Kearny	,
卡尼	,

该营抵达圣菲后，得知卡尼将军

['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [-]

previous	to	his	departure	[	31	]
以前的	到	他的	离开	[	-	]

在他离开之前[31]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] , [hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [kɒl] . [piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [kʊk] [- :

for	the	west	,	had	designated	Col	.	P	.	St	.	George	Cooke	[	31	:
为了	这	西方	,	有	指定的	上校	.	P	.	英石	.	乔治	库克	[	-	:

西部地区，已指定 P. 圣乔治·库克上校[31:

[siː]] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn][hɪz; ɪz][treɪl] [wɪð]

c	]	to	take	command	of	the	Battalion	and	to	follow	on	his	trail	with
c	]	到	拿	命令	的	这	营	和	到	跟随	在	他的	踪迹	和

['wægənz][tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .

wagons	to	California	.
马车	到	加利福尼亚州	.

c] 接管营的指挥权，并率领马车沿他的踪迹前往加利福尼亚。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɒn][ɪts][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['sæntə][ˌef 'iː] ,

Speaking	of	the	condition	of	the	Battalion	,	on	its	arrival	in	Santa	Fe	,
请讲	的	这	状况	的	这	营	,	在	它是	到达	在	圣诞老人	铁	,

说到该营抵达圣达菲时的状况，

[ænd; ənd] [rɪ'mɑːkɪŋ] [ɒn][ɪts] ['fɪzɪk(ə)l] [ʌn'fɪtnəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] ,

and	remarking	on	its	physical	unfitness	to	undertake	the	march	to	California	,
和	评论	在	它是	身体的	不健康	到	承担	这	行进	到	加利福尼亚州	,

[kɒl] . [kʊk] ,

Col	.	Cooke	,
上校	.	库克	,

库克上校指出，这支部队体力不支，不适合进行前往加利福尼亚的行军。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] , " [sez] :

in	his	"	Conquest	of	New	Mexico	,	"	says	:
在	他的	"	征服	的	新的	墨西哥	,	"	说道	:

他在《征服新墨西哥》一书中写道：

" ['evriθɪŋ] [kən'spaɪə(r)][tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] [ðɪs]

"	Everything	conspired	to	discourage	the	extraordinary	undertaking	of	marching	this
"	一切	密谋	到	阻碍	这	非凡的	承诺	的	行军	这

[bə'tæliən] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

Battalion	eleven	hundred	miles	,
营	十一	百	英里	,

“种种因素似乎都在阻挠这个营行军一千一百英里的非凡壮举。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [θruː] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['wɪldənəs] , [wɪ'ðaʊt] [rəʊd] [ɔː(r)] [treɪl]

for	the	much	greater	part	through	an	unknown	wilderness	,	without	road	or	trail
为了	这	很多	更大的	部分	通过	一个	未知	荒野	,	没有	路	或者	踪迹

,

,

,

大部分路段都在未知的荒野中穿行，没有道路或小径。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] .

and	with	a	wagon	train	.
和	和	一个	车皮	火车	.

还有一支篷车队。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'lɪstɪd] [tuː] [mʌtʃ] [baɪ] ['fæmɪlɪz] ; [sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] ,

"	It	was	enlisted	too	much	by	families	;	some	were	too	old	and	feeble	,
"	它	曾是	入伍	也	很多	经过	家庭	;	一些	是	也	老的	和	微弱	,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [tuː] [jʌŋ] ;

and	some	too	young	;
和	一些	也	年轻的	;

“参军人数过多，一些家庭年纪太大体弱，一些家庭年纪太小；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'bærəst] [baɪ] ['meni] ['wɪmɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ]

it	was	embarrassed	by	many	women	;	it	was	undisciplined	;	it	was	much
它	曾是	尴尬的	经过	许多	女性	;	它	曾是	散漫	;	它	曾是	很多

[wɔːn] [baɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [fʊt] ,

worn	by	traveling	on	foot	,
磨损	经过	旅行	在	脚	,

它令许多女性感到尴尬；它缺乏纪律；它因徒步旅行而破旧不堪。

[ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [nɑː'vuː] , [ˌɪlə'nɔɪz] ; [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [skænt] ; [ðeə(r)]

and	marching	from	Nauvoo	,	Illinois	;	their	clothing	was	very	scant	;	there
和	行军	从	瑙沃	,	伊利诺伊州	;	他们的	衣服	曾是	非常	稀少	;	那里

[wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ,

was	no	money	to	pay	them	,
曾是	不	钱	到	支付	他们	,

他们从伊利诺伊州纳府出发，一路行军；他们的衣服非常单薄；没有钱支付他们的薪水。

[ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] ['ɪʃuː] ; [ðeə(r)] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['brəʊkən] [daʊn] ; [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)]

or	clothing	to	issue	;	their	mules	were	utterly	broken	down	;	the	quartermaster
或者	衣服	到	问题	;	他们的	骡子	是	完全地	破碎的	向下	;	这	军需

[dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [fʌndz] ,

department	was	without	funds	,
部门	曾是	没有	资金	,

或者发放衣物；他们的骡子完全报废了；军需部门没有资金。

[ænd; ənd][ɪts] ['kredɪt] [bæd] ; [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [skeəs] .

and	its	credit	bad	;	and	animals	were	scarce	.
和	它是	信用	坏的	;	和	动物	是	稀少	.

该国信用不良，牲畜稀少。

[ðəʊz] [prə'kjʊəd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪn'fɪəriə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] ['evri] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Those	procured	were	very	inferior	,	and	were	deteriorating	every	hour	for
那些	采购	是	非常	下	,	和	是	恶化	每一个	小时	为了

[læk] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] [ɔː(r)] ['greɪzɪŋ] .

lack	of	forage	or	grazing	.
缺少	的	饲料	或者	放牧	.

采购到的牲畜质量很差，而且由于缺乏饲料或放牧，每小时都在恶化。

" [- : [diː]] " [səʊ] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [pʊʃt] — ['hʌrid] .

"	[	31	:	d	]	"	So	every	preparation	must	be	pushed	—	hurried	.
"	[	-	:	d	]	"	所以	每一个	准备	必须	是	推动	—	慌忙	.

[31: d] “所以每一项准备工作都必须加快——加快速度。

[ə; eɪ] [smɔːl] [-]

A	small	[	32	]
一个	小的	[	-	]

一个小[32]

['pɑːti] [wɪð] ['fæmɪlɪz] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] ['ɑːkənsɔː] ['krɒsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

party	with	families	had	been	sent	from	Arkansas	crossing	up	the	river	,
派对	和	家庭	有	到过	发送	从	阿肯色州	过境	向上	这	河	,

一行人带着家人从阿肯色州渡河而来。

[tuː; tə]['wɪntə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['set(ə)lmənt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] , [kɔːld] ['pwebləʊ] .

to	winter	at	a	small	settlement	close	to	the	mountains	,	called	Pueblo	.
到	冬天	在	一个	小的	沉降	关闭	到	这	山脉	,	称为	普韦布洛	.

冬天会在靠近山区的一个小定居点 Pueblo 过冬。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'spektɪd] , [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] [men] [faʊnd] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)]

The	Battalion	was	now	inspected	,	and	eighty	-	six	men	found	inefficient	were
这	营	曾是	现在	检查	,	和	八十	-	六	男人	成立	效率低下	是

['ɔːdəd] , ['ʌndə(r)] [tuː] ['ɒfɪsəz] ,

ordered	,	under	two	officers	,
订购	,	在下面	二	警官	,

现在对该营进行了检查，发现86名士兵效率低下，并对他们进行了调动，由两名军官指挥。

[wɪð] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] ;

with	nearly	all	the	women	,	to	go	to	the	same	point	;
和	几乎	全部	这	女性	,	到	去	到	这	相同的	观点	;

几乎所有女性都去了同一个地方；

[faɪv] [waɪvz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'lʌktəntli] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [mɑːtʃ] , [bʌt; bət]

five	wives	of	officers	were	reluctantly	allowed	to	accompany	the	march	,	but
五	妻子们	的	警官	是	勉强	允许	到	陪伴	这	行进	,	但

['fɜːnɪʃt] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

furnished	their	own	transportation	.
提供	他们的	自己的	运输	.

五名军官的妻子勉强获准随行，但她们自行安排了交通工具。

[baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd] [kən'sent] ,

By	special	arrangement	and	consent	,
经过	特别的	安排	和	同意	,

经特别安排和同意，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn] [tʃeks] — [nɒt] ['veri] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] ([ai] . [iː] .

the	Battalion	was	paid	in	checks	—	not	very	available	at	Santa	Fe	(	i	.	e	.
这	营	曾是	有薪酬的	在	检查	—	不是	非常	可用的	在	圣诞老人	铁	(	我	.	e	.

[nɪ'gəʊʃiəb(ə)l]) .

negotiable	)	.
可协商	)	.

该营的工资是用支票支付的——在圣达菲不太容易找到（即无法流通）。

" [wɪð] ['evri] ['efət] , [ðə; ði] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] ['ræʃ(ə)nz]

"	With	every	effort	,	the	quartermaster	could	only	undertake	to	furnish	rations
"	和	每一个	努力	,	这	军需	可以	仅有的	承担	到	提供	口粮

[fɔː(r); fə(r)]['sɪksti] [deɪz] ; [ænd; ənd] ,

for	sixty	days	;	and	,
为了	六十	天	;	和	,

"军需官竭尽全力也只能提供六十天的口粮；而且，

[ɪn][fækt] , [fʊl] ['ræʃ(ə)nz] , [ɒv; əv]['əʊnli]['flaʊə(r)] , ['ʃʊgə(r)] , ['kɒfi] [ænd; ənd][sɔːlt] ; [sɔːlt] [pɔːk] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

in	fact	,	full	rations	,	of	only	flour	,	sugar	,	coffee	and	salt	;	salt	pork	only	for
在	事实	,	满的	口粮	,	的	仅有的	面粉	,	糖	,	咖啡	和	盐	;	盐	猪肉	仅有的	为了

['θɜːti] [deɪz] ,

thirty	days	,
三十	天	,

事实上，配给的只有面粉、糖、咖啡和盐；咸猪肉只够吃三十天。

[ænd; ənd] [səʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] .

and	soap	for	twenty	.
和	肥皂	为了	二十	.

二十块肥皂。

[tuː; tə] ['ventʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pæk] - ['sædlz] [wʊd] [biː; bi] ['grəʊsli] [ɪm'pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ] [ðæt]

To	venture	without	pack	-	saddles	would	be	grossly	imprudent	,	and	so	that
到	风险投资	没有	盒	-	马鞍	会	是	粗略地	轻率的	,	和	所以	那

['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz] ['ædɪd] .

burden	was	added	.
负担	曾是	额外	.

如果没有驮鞍就贸然出行是非常不明智的，因此人们给它们增加了这个负担。

" [- : [iː]]

"	[	32	:	e	]
"	[	-	:	e	]

[32: e]

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [dɪ'tætʃmənt] [sent] [tuː; tə]['pwebləʊ] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [men]

Invalided	Detachment	Sent	to	Pueblo	.	—	It	was	understood	that	the	men
无效	分离	发送	到	普韦布洛	.	—	它	曾是	理解	那	这	男人

['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][ænd; ənd][ðeə(r)] ['eskɔːt] ,

invalided	and	their	escort	,
无效	和	他们的	护送	,

伤残人员分遣队被派往普韦布洛。——据了解，这些伤残人员及其护卫队成员，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈtæliən] ,

together	**with**	**the**	**women**	**and**	**children**	**belonging**	**to**	**the**	**Battalion**	**,**
一起	和	这	女性	和	孩子们	属于	到	这	营	,

与该营的妇女和儿童一起，

[wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪntəˈseptɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]

would	**have**	**the**	**privilege**	**in**	**the**	**spring**	**of**	**intercepting**	**the**	**main**	**body**	**of**	**their**
会	有	这	特权	在	这	春天	的	拦截	这	主要的	身体	的	他们的

[ˈpiːp(ə)l] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

people	**moving**	**to**	**the**	**west**	**,**
人们	移动	到	这	西方	,

他们将有机会在春天拦截向西迁徙的主力部队。

[ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] " [æt; ət] [ˈgʌvənmənt] [ɪkˈspens] .

and	**going**	**with**	**them**	**"**	**at**	**government**	**expense**	**.**
和	去	和	他们	"	在	政府	费用	.

并“由政府出资”与他们同行。

" [- : [ef]] [ðə; ði] [əˈbʌv] [-]

"	**[**	**32**	**:**	**f**	**]**	**The**	**above**	**[**	**33**	**]**
"	[	-	:	f	]	这	多于	[	-	]

[32: f] 上述[33]

[əˈreɪndʒmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən]

arrangement	**was**	**the**	**result**	**of**	**a**	**council**	**of**	**the**	**officers**	**of**	**the**	**Battalion**
安排	曾是	这	结果	的	一个	理事会	的	这	警官	的	这	营

[wɪð] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈdɑːnɪfən] [ɒv; əv] [mɪˈzʊəri] ,

with	**Colonel**	**Doniphan**	**of**	**Missouri**	**,**
和	上校	多尼芬	的	密苏里州	,

这项安排是该营军官与密苏里州的唐尼芬上校协商的结果。

[ðen] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd][ˈsɪv(ə)l] [əˈfeəz] [æt; ət][ˈsæntə][ˌef ˈiː] ,

then	**in**	**charge**	**of**	**military**	**and**	**civil**	**affairs**	**at**	**Santa**	**Fe**	**,**
然后	在	收费	的	军队	和	民用	事务	在	圣诞老人	铁	,

当时负责圣达菲的军事和民事事务，

[ænd; ənd] [wɪð] [kɒl] . [kʊk] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈdezɪgneɪtɪd] [baɪ][dʒen] . [ˈkɑːrni] [tuː; tə] [teɪk]

and	**with**	**Col**	**.**	**Cooke**	**who**	**had**	**been**	**designated**	**by**	**Gen**	**.**	**Kearny**	**to**	**take**
和	和	上校	.	库克	WHO	有	到过	指定的	经过	Gen	.	卡尼	到	拿

[kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ɪn][ɪts] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] ,

command	**of**	**the**	**Battalion**	**in**	**its**	**march**	**to**	**the**	**Pacific**	**,**
命令	的	这	营	在	它是	行进	到	这	太平洋	,

还有库克上校，他被卡尼将军指定指挥该营向太平洋进军。

[ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm]['sæntə][ˌef ˈiː][tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] .

on	**his**	**own**	**departure**	**from**	**Santa**	**Fe**	**to**	**California**	**.**
在	他的	自己的	离开	从	圣诞老人	铁	到	加利福尼亚州	.

他独自一人从圣达菲前往加利福尼亚。

['kæptɪn] [dʒeɪmz] [braʊn] , [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [siː] . , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['iːləm] ['lʌdɪŋtən] , [ɒv; əv]

Captain	**James**	**Brown**	**,**	**of**	**Company**	**C**	**.**	**,**	**and**	**St**	**.**	**Elam**	**Luddington**	**,**	**of**
队长	詹姆斯	棕色的	,	的	公司	C	.	,	和	英石	.	埃拉姆	卢丁顿	,	的

['kʌmpəni] [biː] ,

Company	**B**	**,**
公司	B	,

C连的詹姆斯·布朗上尉和B连的圣埃拉姆·卢丁顿

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ə'bʌv] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

were	the	two	officers	above	referred	to	as	being	placed	in	charge	of	the
是	这	二	警官	多于	指	到	作为	存在	放置	在	收费	的	这

[dɪ'tætʃmənt] .

detachment	.
分离	.

上述两名军官是否被任命为该分队的负责人?

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ə'raɪvd] [æt; ət]['pwebləʊ][ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

This	company	arrived	at	Pueblo	on	the	17th	of	November	,
这	公司	到达的	在	普韦布洛	在	这	17th	的	十一月	,

这家公司于11月17日抵达普韦布洛。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɪgɪnz] ,

and	went	into	winter	quarters	near	the	encampment	of	Captain	Higgins	,
和	去	进入	冬天	四分之一	靠近	这	营地	的	队长	希金斯	,

然后他们进入了希金斯上尉营地附近的过冬营地。

[huː] [hæd; həd][priː'siːd, priː][ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ]

who	had	preceded	them	to	that	point	;	and	the	next	spring	,	according
WHO	有	之前	他们	到	那	观点	;	和	这	下一个	春天	,	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'reɪndʒmənt] ,

to	the	above	arrangement	,
到	这	多于	安排	,

那些先于他们到达那里的人;以及第二年春天,按照上述安排,

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] ['westwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ,

joined	in	the	westward	movement	of	their	people	,
加入	在	这	向西	移动	的	他们的	人们	,

他们加入了族人向西迁徙的行列,

['fɒləʊɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kʌmpəni] [led][baɪ] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,

following	so	closely	the	pioneer	company	led	by	Brigham	Young	,
下列的	所以	密切	这	先锋	公司	引领	经过	布里格姆	年轻的	,

紧随杨百翰领导的先驱公司之后,

[ðæt] [ðeɪ] ['entəd] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

that	they	entered	Salt	Lake	Valley	on	the	29th	of	July	,
那	他们	进入	盐	湖	谷	在	这	29th	的	七月	,

他们于7月29日进入盐湖谷。

[faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kʌmpəni] .

five	days	after	the	arrival	of	the	first	pioneer	company	.
五	天	后	这	到达	的	这	第一的	先锋	公司	.

第一家先遣公司抵达五天后。

[tuː; tə][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , ['mɪsɪz] . ['kæθ(ə)rɪn]

To	the	wife	of	one	of	the	members	of	the	Battalion	,	Mrs	.	Catherine
到	这	妻子	的	一	的	这	成员	的	这	营	,	太太	.	凯瑟琳

['kæmb(ə)l] [stiːl] ,

Campbell	Steele	,
坎贝尔	斯蒂尔	,

致该营一名成员的妻子,凯瑟琳·坎贝尔·斯蒂尔夫人:

[waɪf][ɒv; əv][dʒɒn] [stiːl] , ['kʌmpəni] [diː] , [wɒz; wəz][bɔːn][ðə; ði][fɜːst] [waɪt] [tʃaɪld][ɪn] " ['juːtɑː] , "

wife	of	John	Steele	,	Company	D	,	was	born	the	first	white	child	in	"	Utah	,	"
妻子	的	约翰	斯蒂尔	,	公司	D	,	曾是	出生	这	第一的	白色的	孩子	在	"	犹他州	,	"

['ɔːgəst] 9th , - .

August	9th	,	1847	.
八月	9th	,	-	.

约翰·斯蒂尔(John Steele)的妻子,D连成员,于1847年8月9日出生,是犹他州第一个白人孩子。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[29 : a]
[- : 一个]

[29: a]

[ðɪs] [ɪz] ['sɑːdʒənt] ['dænjəl] ['tailə] ,
This is Sergeant Daniel Tyler ,
这 是 军士 丹尼尔 泰勒 ,

这位是丹尼尔·泰勒中士，

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [kən'saɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] .
author of " A Concise History of the Mormon Battalion in the Mexican War .
作者 的 " 一个 简洁的 历史 的 这 摩门教 营 在 这 墨西哥 战争 .

《摩门教营在墨西哥战争中的简史》的作者。

" [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
" The work was published in 1881 .
" 这 工作 曾是 已发布 在 - .

该作品于 1881 年出版。

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bænˌkɹɒft] [spiːks] ['veri] ['haɪli] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ,
H . H . Bancroft speaks very highly of this work in his History of California ,
H . H . 班克罗夫特 说话 非常 高度 的 这 工作 在 他的 历史 的 加利福尼亚州 ,
[vɒl] . [viː] ,
Vol . V ,
沃尔 . V ,

HH Bancroft 在其著作《加利福尼亚史》第五卷中对这部作品给予了高度评价。

[piː] . - , [nəʊt] .
p . 477 , note .
p . - , 笔记 .

第 477 页，注释。

[- : [biː]]
[30 : b]
[- : b]

[30: b]

[kɒl] . ['dɑːnɪfən] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː] [wɪð] ['kɑːrni] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [mɪ'zʊəri]
Col . Doniphan had come to Santa Fe with Kearny , commanding the first Missouri
上校 . 多尼芬 有 来 到 圣诞老人 铁 和 卡尼 , 指挥 这 第一的 密苏里州
['redʒɪmənt] ;
regiment ;
团 ;

多尼芬上校随卡尼来到圣达菲，指挥密苏里州第一团；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] ,
and after the departure of the General for California ,
和 后 这 离开 的 这 一般的 为了 加利福尼亚州 ,

将军启程前往加利福尼亚之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [kɒl] . ['stɜːlɪŋ] [praɪs] ,
he was left in command at Santa Fe until the arrival of Col . Sterling Price ,
他 曾是 左边 在 命令 在 圣诞老人 铁 直到 这 到达 的 上校 . 英镑 价格 ,

他被留下来指挥圣达菲的行动，直到斯特林·普莱斯上校抵达。

[huː] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] , [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [kəˈmɑːnd] [æt; ət]['sæntə][ˌefˈiː] (-
who when he arrived , was to take command at Santa Fe (Doniphan's
WHO 什么时候 他 到达的 , 曾是 到 拿 命令 在 圣诞老人 铁 (-
[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] , ['kɑːnəli] , - , [ˌpiː 'piː] . - - [wʌn] - [θriː]) .
expedition , Connelley , 1907 , pp . 250 - 1 - 3) .
远征 , 康奈利 , - , pp . - - 1 - 3) .

他到达后将在圣达菲接管指挥权（多尼芬探险队，康奈利，1907 年，第 250-1-3 页）。

[ðə; ði] [hɪˈstɔːriən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bəˈtæliən] [nəʊts] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [kɒl] . [praɪs] ,
The historian of the Mormon Battalion notes that the command of Col . Price ,
这 历史学家 的 这 摩门教 营 笔记 那 这 命令 的 上校 . 价格 ,
['nʌmbərɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] ,
numbering about 1 ,
编号 关于 1 ,

摩门教营的历史学家指出，普莱斯上校指挥的部队约有1人。

- [men] ,
200 men ,
- 男人 ,

200名男子，

[rɪˈsiːvd] [nəʊ] [sʌtʃ] [mɑːkt] ['ɒnə(r)] [ɒn][ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l][ɪn]['sæntə][ˌefˈiː][æz; əz][wɒz; wəz] [əˈkɔːd] [tuː; tə]
received no such marked honor on their arrival in Santa Fe as was accorded to
已收到 不 这样的 标记 荣誉 在 他们的 到达 在 圣诞老人 铁 作为 曾是 同意 到
[ðə; ði] [bəˈtæliən] .
the Battalion .
这 营 .

他们抵达圣达菲时，并没有像该营那样获得如此隆重的荣誉。

(['taɪlərz] [bəˈtæliən] , [piː] . - .)
(Tyler's Battalion , p . 164 .)
(泰勒的 营 , p . - .)

（泰勒营，第164页。）

[- : [siː]]
[31 : c]
[- : c]

[31: c]

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [vəˈdʒɪniə] [ɪn] - .
The Colonel was born in Virginia in 1809 .
这 上校 曾是 出生 在 弗吉尼亚州 在 - .

这位上校于1809年出生于弗吉尼亚州。

['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt] [ɪn] - ; [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɔːk] [wɔː(r)][ɪn] [ˌɪləˈnɔɪz] —
Graduated from West Point in 1827 ; was in the Black Hawk war in Illinois —
毕业 从 西方 观点 在 - ; 曾是 在 这 黑色的 鹰 战争 在 伊利诺伊州 —
- ,
1832 ,
- ,

1827年毕业于西点军校；参加了1832年伊利诺伊州的黑鹰战争。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][bæd][æks] , [fɔːt] [ɪn][dʒʊˈlaɪ][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] .
and at the Battle of Bad Ax , fought in July of that year .
和 在 这 战斗 的 坏的 斧头 , 战斗 在 七月 的 那 年 .

以及同年7月爆发的巴德艾克斯战役。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [lefˈtenənt] ; [sɔː] ['sɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] ,
In 1833 he was made a Lieutenant ; saw service on the plains ,
在 - 他 曾是 制成 一个 中尉 ; 锯 服务 在 这 平原 ,

1833年他晋升为中尉；曾在平原地区服役。

['prɪnsəpli] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['kænzəs] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] ;

principally	in	what	is	now	Kansas	,	before	the	Mexican	war	;
主要	在	什么	是	现在	堪萨斯州	,	前	这	墨西哥	战争	;

主要发生在现在的堪萨斯州，在美墨战争之前；

[ɪn] [ðɪs] [wɔː(r)][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][ænd; ənd] ['mɑːtʃt]

in	this	war	he	took	a	prominent	part	in	the	affairs	at	Santa	Fe	and	marched
在	这	战争	他	采取	一个	著名的	部分	在	这	事务	在	圣诞老人	铁	和	行军

[ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] .

the	Mormon	Battalion	to	California	.
这	摩门教	营	到	加利福尼亚州	.

在这场战争中，他积极参与了圣达菲的事务，并率领摩门教营进军加利福尼亚。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fifti] , [ɪn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ɪn]['kænzəs][hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] ['sɜːvɪs] ;

"	During	the	fifties	,	in	the	border	troubles	in	Kansas	he	saw	much	service	;
"	期间	这	五十年代	,	在	这	边界	麻烦	在	堪萨斯州	他	锯	很多	服务	;

“在五十年代，他在堪萨斯州的边境冲突中发挥了重要作用；

[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːniən] .

in	the	Civil	War	he	was	for	the	Union	.
在	这	民用	战争	他	曾是	为了	这	联盟	.

内战期间他支持北方联邦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'taɪəd] [ɪn] - , ['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [kən'tɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] - [sɪks]

He	was	retired	in	1873	,	having	served	in	the	army	continuously	for	forty	-	six
他	曾是	退休	在	-	,	拥有	服务	在	这	军队	持续	为了	四十	-	六

[j'iəz] .

years	.
年	.

他在军队连续服役四十六年后，于 1873 年退役。

[hiː; hi][daɪd] [mɑːtʃ] - , - . "

He	died	March	20	,	1895	.	"
他	死亡	行进	-	,	-	.	"

他于1895年3月20日去世。

" - [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [piː] . - .

"	Doniphan's	Expedition	,	"	p	.	264	.
"	-	远征	,	"	p	.	-	.

《多尼芬远征队》，第 264 页。

[- : [diː]]

[	31	:	d	]
[	-	:	d	]

[31: d]

['leɪtə(r)] , [kɒl] . [kʊk] [ə'gen] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːmz] , [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pæsɪdʒ] :

Later	,	Col	.	Cooke	again	complains	of	his	teams	,	in	the	following	passage	:
之后	,	上校	.	库克	再次	抱怨	的	他的	团队	,	在	这	下列的	通道	:

后来，库克上校在以下段落中再次抱怨他的球队：

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [rəʊd] [tuːlz] [ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [θruː] [maɪ]['wægənz] ;

"	I	have	brought	road	tools	and	have	determined	to	take	through	my	wagons	;
"	我	有	带来	路	工具	和	有	决定	到	拿	通过	我的	马车	;

“我带来了道路工具，并决定把我的马车开过去；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][feə(r)][wʌn] , [æz; əz][ðə; ði] [mjuːlz] [ɑː(r); ə(r)]['brəʊkən] [daʊn] [æt; ət]

but	the	experiment	is	not	a	fair	one	,	as	the	mules	are	broken	down	at
但	这	实验	是	不是	一个	公平的	一	,	作为	这	骡子	是	破碎的	向下	在

[ðə; ði] ['aʊtset] .

the	outset	.
这	开端	.

但这个实验并不公平，因为骡子从一开始就被驯服了。

[ðə; ði]['əʊnli] [gʊd] [wʌnz] , [ə'baʊt] ['twenti] , [wɪtʃ] [ai] [bɔ:t] [nɪə(r)] ['ælbəkɜ:ki] ,

The	only	good	ones	,	about	twenty	,	which	I	bought	near	Albuquerque	,
这	仅有的	好的	一个	,	关于	二十	,	哪个	我	买	靠近	阿尔伯克基	,

我只买了大约二十个比较好的，都是在阿尔伯克基附近买的。

[wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] [fɔ:(r); fə(r)] [fri:'mɑ:nts] [meɪl] — [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɔ:də(r)]

were	taken	for	the	express	for	Fremont's	mail	—	the	General's	order
是	已采取	为了	这	表达	为了	弗里蒙特的	邮件	—	这	将军的	命令

[ri'kwaiə] [ðə; ði] ['twenti] - [wʌn] [best] [ɪn]['sæntə][ˌef 'i:] .

requiring	the	twenty	-	one	best	in	Santa	Fe	.
需要	这	二十	-	一	最好的	在	圣诞老人	铁	.

被派往弗里蒙特运送邮件——这是将军的命令，要求圣达菲最好的二十一名快递员。

" ([kʊks] ['kɒŋkwest] , [pi:] . -) .

"	(	Cooke's	Conquest	,	p	.	93	)	.
"	(	库克的	征服	,	p	.	-	)	.

（库克的征服，第 93 页）。

[tu:; tə] [ðɪs] ['sɑ:dʒənt] ['tailə] [ædz] :

To	this	Sergeant	Tyler	adds	:
到	这	军士	泰勒	添加	:

对此，泰勒中士补充道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bʌt; bət]['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [tu:; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [wɪð] [fju:] [ɪk'sepʃnz] ,

"	It	is	but	justice	to	the	Colonel	to	state	here	that	with	few	exceptions	,
"	它	是	但	正义	到	这	上校	到	状态	这里	那	和	很少	例外情况	,

“在此必须公正地指出，除了少数例外情况外，上校……

[ðə; ði] [mju:l] [ænd; ənd][ɒks] [ti:mz] [ju:st] [frɒm; frəm]['sæntə][ˌef 'i:][tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:niə] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm]

the	mule	and	ox	teams	used	from	Santa	Fe	to	California	were	the	same
这	骡子	和	牛	团队	用过的	从	圣诞老人	铁	到	加利福尼亚州	是	这	相同的

[wɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd]['brəʊkən] [daʊn] ['ænɪmlz] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]

worn	out	and	broken	down	animals	that	we	had	driven	all	the	way	from
磨损	出去	和	破碎的	向下	动物	那	我们	有	驱动	全部	这	方式	从

['kaʊns(ə)l] [blʌf] [ænd; ənd] [fɔ:t] ['levənwɜ:θ] ;

Council	Bluffs	and	Fort	Leavenworth	;
理事会	悬崖	和	堡	利文沃思	;

从圣达菲到加利福尼亚所使用的骡子和牛队，正是我们从康瑟尔布拉夫斯和莱文沃思堡一路赶来的那些疲惫不堪、破败不堪的牲畜；

[ɪn'di:d] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bi:n] ['drɪvn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [nɑ:'vu:] , [ðə; ði]

indeed	,	some	of	them	had	been	driven	all	the	way	from	Nauvoo	,	the
的确	,	一些	的	他们	有	到过	驱动	全部	这	方式	从	瑙沃	,	这

[seɪm] ['si:z(ə)n] .

same	season	.
相同的	季节	.

事实上，其中一些人是在同一季节从纳府一路被驱赶过来的。

" (['taɪlərz] [bə'tæliən] , [pi:] . -) .

"	(	Tyler's	Battalion	,	p	.	175	)	.
"	(	泰勒的	营	,	p	.	-	)	.

（泰勒营，第 175 页）。

[- : [i:]]

[	32	:	e	]
[	-	:	e	]

[32: e]

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [ˌkælə'fɔ:niə] .

Conquest	of	New	Mexico	and	California	.
征服	的	新的	墨西哥	和	加利福尼亚州	.

征服新墨西哥州和加利福尼亚州。

[æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪv] [baɪ][piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [kʊk] , [dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəm]

An	Historical	and	Personal	Narrative	by	P	.	St	.	George	Cooke	,	G	.	P	.	Putnam
一个	历史	和	个人的	叙述	经过	P	.	英石	.	乔治	库克	,	G	.	P	.	普特南

[ænd; ənd] [sʌnz] ,

and	Sons	,
和	儿子们	,

P·圣乔治·库克（P. St. George Cooke）著，GP Putnam and Sons出版社，历史与个人叙述

[en] . [waɪ] . - : [ˌpiː 'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .

N	.	Y	.	1878	:	pp	.	91	-	2	.
N	.	是	.	-	:	pp	.	-	-	2	.

纽约 1878 年：第 91-92 页。

[- : [ef]]

[	32	:	f	]
[	-	:	f	]

[32: f]

[siː] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [tʃɜːtʃ] , [əˌmerɪ'kɑːnə] , (['rɒbəts]) , ['eɪprəl][nəʊ] .

See	History	of	the	Mormon	Church	,	Americana	,	(	Roberts	)	,	April	No	.
看	历史	的	这	摩门教	教会	,	美国风情	,	(	罗伯茨	)	,	四月	不	.

参见《摩门教历史》，《美国史》（罗伯茨），4月第1期。

[piː] . - — [nəʊt] . [-]

p	.	3776	—	note	.	[	34	]
p	.	-	—	笔记	.	[	-	]

第 3776 页——注释。[34]

[viː] .

V	.
V	.

五、

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm] ['sæntə] [ˌef 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːlə] .

THE	MARCH	OF	THE	BATTALION	FROM	SANTA	FE	TO	THE	MOUTH	OF	THE	GILA	.
这	行进	的	这	营	从	圣诞老人	FE	到	这	嘴	的	这	吉拉	.

营队从圣菲向希拉河口进军。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [bɪ'gæn] [ɪts] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː][ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , ['kɜːn(ə)l]

The	Battalion	began	its	march	from	Santa	Fe	on	the	19th	of	October	,	Colonel
这	营	开始	它是	行进	从	圣诞老人	铁	在	这	19th	的	十月	,	上校

[kʊk] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

Cooke	in	command	,
库克	在	命令	,

该营于10月19日从圣菲出发，由库克上校指挥。

[lef'tenənt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] , [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː] ,

Lieutenant	A	.	J	.	Smith	,	who	had	led	the	Battalion	to	Santa	Fe	,
中尉	一个	.	J	.	史密斯	,	WHO	有	引领	这	营	到	圣诞老人	铁	,

率领营队前往圣达菲的AJ·史密斯中尉

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kɒmɪsəri] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] ; [ænd; ənd] [lef'tenənt] [dʒɔːdʒ] ['stəʊnmən] ,

became	the	acting	commissary	of	subsistence	;	and	Lieutenant	George	Stoneman	,
成为	这	表演	小卖部	的	生存	;	和	中尉	乔治	斯通曼	,

['æktɪŋ] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,

acting	quartermaster	,
表演	军需	,

成为代理后勤专员；乔治·斯通曼中尉，代理军需官。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['sæmjʊəl][iː] . ['gʌli] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] .

instead	of	Lieutenant	Samuel	E	.	Gully	,	who	had	resigned	.
反而	的	中尉	塞缪尔	E	.	沟壑	,	WHO	有	辞职	.

代替已经辞职的塞缪尔·E·古利中尉。

[bəuθ] [smɪθ] [ænd; ənd] ['stəʊnmən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['regjələ(r)] ['ɑːmi] .

Both	Smith	and	Stoneman	were	of	the	regular	army	.
两个都	史密斯	和	斯通曼	是	的	这	常规的	军队	.

史密斯和斯通曼都是正规军军人。

['dɑːktər; draɪv] . ['sɑːn.də.sən] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] - ['sɜːdʒən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] .

Dr	.	Sanderson	was	continued	as	Physician	-	surgeon	to	the	command	.
博士	.	桑德森	曾是	持续	作为	医生	-	外科医生	到	这	命令	.

桑德森博士继续担任该部队的军医。

[ðə; ðɪ] [gaɪdz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][dʒen] . ['kɑːrni] — [wɜː(r); wə(r)] ['wiːvə(r)] ,

The	guides	to	the	expedition	—	appointed	by	Gen	.	Kearny	—	were	Weaver	,
这	指南	到	这	远征	—	任命	经过	Gen	.	卡尼	—	是	织工	,

[ˌʃɑːrbɒʊ'nɒʊ] , [ænd; ənd] [lə'ruː] ; [ænd; ənd] ['stiːvn] [siː] . ['fɒstə(r)] ,

Charbonneau	,	and	Leroux	;	and	Stephen	C	.	Foster	,
沙博诺	,	和	勒鲁	;	和	史蒂芬	C	.	促进	,

探险队的向导——由卡尼将军任命——是韦弗、沙博诺和勒鲁；以及斯蒂芬·C·福斯特。

[kɔːld] " ['dɒktə(r)] , " [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['nærətɪvz] , [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

called	"	Doctor	,	"	in	all	the	narratives	,	was	employed	as	interpreter	.
称为	"	医生	,	"	在	全部	这	叙事	,	曾是	受雇	作为	翻译	.

在所有叙述中都被称为“医生”的人，被聘为翻译。

[mɔː(r)][ˈɪnvəlɪd; ɪn'vælɪd] . — [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz]

More	Invaliding	.	—	The	course	of	the	march	for	some	time	was
更多的	无效	.	—	这	课程	的	这	行进	为了	一些	时间	曾是

['saʊθwəd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːoʊ] [grænd] .

southward	down	the	valley	of	the	Rio	Grande	.
向南	向下	这	谷	的	这	里约热内卢	格兰德	.

更多伤病——行军路线有一段时间是沿着格兰德河谷向南行进。

[ɒn] [ðə; ðɪ] 10th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,

On	the	10th	of	November	,
在	这	10th	的	十一月	,

11月10日，

['fɪfti] - [faɪv] [mɔː(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'kleəd] ['fɪzɪkli] [ʌn'eɪb(ə)l] [θruː] ['sɪknəs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː]

fifty	-	five	more	men	were	declared	physically	unable	through	sickness	to	continue
五十	-	五	更多的	男人	是	声明	身体	无法	通过	疾病	到	继续

[ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] ,

the	march	,	and	accordingly	were	detached	,
这	行进	,	和	因此	是	分离的	,

另有55名男子因病被宣布身体状况无法继续行军，因此被遣散。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [leftenənt] ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['wɪlis] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [bæk] [tuː; tə]['pwebləʊ][tuː; tə]

and	under	Lieutenant	W	.	W	.	Willis	were	ordered	back	to	Pueblo	to
和	在下面	中尉	W	.	W	.	威利斯	是	订购	后退	到	普韦布洛	到

[dʒɔɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [di'tætʃmənt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ðeə(r)] .

join	the	other	detachments	that	had	been	sent	there	.
加入	这	其他	分遣队	那	有	到过	发送	那里	.

在 WW Willis 中尉的指挥下，他们奉命返回普韦布洛，与其他被派往那里的分遣队会合。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] — [wiːk] [tiːmz] , [skænt]

After	much	suffering	from	the	hardships	of	the	journey	—	weak	teams	,	scant
后	很多	痛苦	从	这	艰辛	的	这	旅行	—	虚弱的	团队	,	稀少

[sə'plaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] , ['ɪli] [klæd] ,

supplies	of	food	,	illy	clad	,
补给品	的	食物	,	伊利	覆膜	,

经历了旅途中的种种艰辛——队伍虚弱、食物匮乏、衣衫褴褛——

['dʒen(ə)rəl] ['sɪknəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
general **sickness** **among** **the** **men** **,**
一般的 疾病 之中 这 男人 ,

男性普遍患病，

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [snoʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['sæntə] [ˌef 'iː] , [ɪk'sesɪv]
the **fall** **of** **December** **snows** **in** **the** **mountain** **ranges** **north** **of** **Santa** **Fe** **,** **excessive**
这 落下 的 十二月 雪 在 这 山 范围 北 的 圣诞老人 铁 , 过多的
[kəʊld] ,
cold **,**
寒冷的 ,

十二月圣达菲北部山脉降雪，异常寒冷。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['deθs] [ə'kɜːrɪŋ] , [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['pwebləʊ] [bɪ'twiːn]
and **several** **deaths** **occurring** **,** **this** **detachment** **finally** **arrived** **at** **Pueblo** **between**
和 一些 死亡人数 发生 , 这 分离 最后 到达的 在 普韦布洛 之间
[ðə; ði] 20th [ænd; ənd] 24th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
the **20th** **and** **24th** **of** **December** **,**
这 20th 和 24th 的 十二月 ,

经过数人伤亡，这支分遣队最终于12月20日至24日之间抵达普韦布洛。

[ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] [rɪ'siːvd] [-]
in **a** **most** **pitiable** **condition** **;** **but** **they** **were** **warmly** **received** **[** **35** **]**
在 一个 最多 可怜的 状况 ; 但 他们 是 热情地 已收到 [-]

他们当时处境极其悲惨；但他们受到了热烈欢迎[35]

[baɪ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɔːl'redi] ['kwɔːtəd] [ðeə(r)] , [- : [ə; eɪ]] ['nʌmbərɪŋ] , [naʊ] ,
by **members** **of** **the** **Battalion** **already** **quartered** **there** **,** **[** **35** **:** **a** **]** **numbering** **,** **now** **,**
经过 成员 的 这 营 已经 四分 那里 , [- : 一个] 编号 , 现在 ,
[ɔːl] [təʊld] ,
all **told** **,**
全部 讲述 ,

由已驻扎在那里的营成员[35: a]编号，现在，总共，

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
about **one** **hundred** **and** **fifty** **.**
关于 一 百 和 五十 .

大约一百五十人。

['hɑːdʃɪp] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] . — [wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [men] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ɪn] [helθ]
Hardship **of** **Excessive** **Toil** **.** **—** **One** **cause** **of** **so** **many** **men** **breaking** **down** **in** **health**
困境 的 过多的 辛劳 . — 一 原因 的 所以 许多 男人 打破 向下 在 健康
[wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tɔɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['wægənz] [θruː] [ðə; ði] [sænd] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
was **the** **excessive** **toil** **at** **the** **wagons** **through** **the** **sand** **stretches** **of** **the** **road** **,**
曾是 这 过多的 辛劳 在 这 马车 通过 这 沙 伸展 的 这 路 ,

过度劳累造成的痛苦——许多人健康状况恶化的原因之一是，他们在沙地上赶车时过度劳累。

[bɪ'gæn] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [frɒm; fræm] ['sæntə] [ˌef 'iː] — [waɪl] [jet] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːoʊ]
began **early** **in** **the** **march** **from** **Santa** **Fe** **—** **while** **yet** **in** **the** **valley** **of** **the** **Rio**
开始 早期的 在 这 行进 从 圣诞老人 铁 — 尽管 然而 在 这 谷 的 这 里约热内卢
[del] ['nɔːtə] ,
del **Norte** **,**
del 北 ,

行军从圣达菲开始不久——当时他们还在北河谷——

[ɪn] [fækt] ,
in **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ruːt] [tuː; tə][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ðɪ][ˌkælə'fɔːniə] ['dezət]
and **continuing** **along** **the** **whole** **route** **to** **and** **through** **the** **California** **desert**
和 继续 沿着 这 所有的 路线 到 和 通过 这 加利福尼亚州 沙漠
['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəʊst] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] .
lying **between** **the** **Colorado** **and** **the** **coast** **range** **of** **mountains** **.**
说谎 之间 这 科罗拉多州 和 这 海岸 范围 的 山脉 .

然后继续沿着整条路线，穿过位于科罗拉多山脉和海岸山脉之间的加利福尼亚沙漠。

" ['aʊə(r)] [kɔːs] [naʊ] [leɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['riːoʊ] [del] ['nɔːtə] [[ðə; ðɪ] ['riːoʊ] [grænd]] , " [sez]
" **Our** **course** **now** **lay** **down** **the** **Rio** **del** **Norte** **[** **The** **Rio** **Grande** **]** **,** **"** **says**
" 我们的 课程 现在 躺 向下 这 里约热内卢 del 北 [这 里约热内卢 格兰德] , " 说道
['sɑːdʒənt] ['taɪlə] .
Sergeant **Tyler** **.**
军士 泰勒 .

“我们现在的航线沿着北里奥格兰德河延伸，”泰勒中士说道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [rəʊdz] [ɪk'striːmli] ['sændi] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [waɪl] ['kæriɪŋ]
" **We** **found** **the** **roads** **extremely** **sandy** **in** **many** **places** **,** **and** **the** **men** **while** **carrying**
" 我们 成立 这 道路 极其 沙 在 许多 地方 , 和 这 男人 尽管 携带
['blæŋkɪts] ,
blankets **,**
毯子 ,

“我们发现很多地方的道路沙质非常多，男人们扛着毯子，

['næpsæk] , ['kɑːtrɪdʒ] ['bɒksɪz] ([iːtʃ] [kən'teɪnɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]) ,
knapsacks **,** **cartridge** **boxes** **(** **each** **containing** **thirty** **-** **six** **rounds** **of** **ammunition** **)** **,**
背包 , 墨盒 盒子 (每个 包含 三十 - 六 回合 的 弹药) ,
[ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
and **muskets** **on** **their** **backs** **,**
和 滑膛枪 在 他们的 背部 ,

他们背着背包、弹药盒（每个弹药盒装有36发子弹）和滑膛枪。

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ʃɔːt] ['ræʃ(ə)nz] , [hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [æt; ət] [lɒŋ] [rəʊps] [tuː; tə][eɪd][ðə; ðɪ] [tiːmz] .
and **living** **on** **short** **rations** **,** **had** **to** **pull** **at** **long** **ropes** **to** **aid** **the** **teams** **.**
和 活的 在 短的 口粮 , 有 到 拉 在 长的 绳索 到 援助 这 团队 .

由于口粮短缺，他们不得不拉动长绳来帮助队伍。

[ðə; ðɪ] [diːp] [sænd] [ə'ləʊn] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ləʊd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)] [aʊt] [bəuθ][mæn][ænd; ənd]
The **deep** **sand** **alone** **,** **without** **any** **load** **was** **enough** **to** **wear** **out** **both** **man** **and**
这 深的 沙 独自的 , 没有 任何 加载 曾是 足够的 到 穿 出去 两个都 男人 和
[biːst] .
beast **.**
兽 .

单是厚厚的沙子，即使没有任何负重，也足以使人和牲畜疲惫不堪。

" ['leɪtə(r)][hiː; hi] [rɪ'mɑːrks] : " [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
" **Later** **he** **remarks** **:** **"** **We** **had** **to** **leave** **the** **river** **for** **a** **time** **,**
" 之后 他 评论 : " 我们 有 到 离开 这 河 为了 一个 时间 ,

后来他说道：“我们不得不暂时离开这条河，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['twenti] [men] [tuː; tə] [iːtʃ] ['wægən] [wɪð] [lɒŋ] [rəʊps] [tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] [tiːmz] [pʊl]
and **have** **twenty** **men** **to** **each** **wagon** **with** **long** **ropes** **to** **help** **the** **teams** **pull**
和 有 二十 男人 到 每个 车皮 和 长的 绳索 到 帮助 这 团队 拉
[ðə; ðɪ]['wægənz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][sænd] [hɪlz] .
the **wagons** **over** **the** **sand** **hills** **.**
这 马车 超过 这 沙 丘陵 .

每辆马车配备二十名男子，用长绳帮助马队拉着马车翻越沙丘。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [pɜːtʃt] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɒn] [ə; eɪ] [fens] [pəʊst]

The	commander	perched	himself	on	one	of	the	hills	,	like	a	hawk	on	a	fence	post
这	指挥官	栖息	他自己	在	一	的	这	丘陵	,	喜欢	一个	鹰	在	一个	栅栏	邮政

,

,

,

指挥官像老鹰栖息在篱笆柱上一样，栖息在其中一座小山上。

['sendɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv] — [wel] , [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

sending	down	his	orders	with	the	sharpness	of	—	well	,	to	the	Battalion	,	it	is
发送	向下	他的	订单	和	这	锐利度	的	—	出色地	,	到	这	营	,	它	是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] — ['kɜːn(ə)l] [kʊk] .

enough	to	say	—	Colonel	Cooke	.
足够的	到	说	—	上校	库克	.

下达命令时，他的语气就像——嗯，对于营里的成员来说，这就足够了——库克上校那样犀利。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['selɪbreɪts] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪn] ['dɒgərəl] [vɜːs] [ɒv; əv]

"	One	of	the	Battalion	celebrates	this	incident	of	the	march	in	doggerel	verse	of
"	一	的	这	营	庆祝	这	事件	的	这	行进	在	打油诗	诗	的

[wɪtʃ] [tuː] ['stænzə] ['fɒləʊ] :

which	two	stanzas	follow	:
哪个	二	诗节	跟随	:

“营里的一位士兵用打油诗来庆祝这次行军中的事件，以下是两节诗：

" ['aʊə(r)] ['hɑːdʃɪps] [riːtʃ] [ðeə(r)] [rʌf] [ɛkstɹ'iːmz] ,

"	Our	hardships	reach	their	rough	extremes	,
"	我们的	艰辛	抵达	他们的	粗糙的	极端情况	,

“我们的苦难达到了极其严重的程度，

[wen] ['væliənt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊpt] [wɪð] [tiːmz] ,

When	valiant	men	are	roped	with	teams	,
什么时候	英勇	男人	是	绳索	和	团队	,

当英勇的战士们被绳索捆绑在一起时，

['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [-]

Hour	after	hour	,	and	day	by	day	,	[	36	]
小时	后	小时	,	和	天	经过	天	,	[	-	]

一小时又一小时，一天又一天，[36]

[tuː; tə] [weə(r)] ['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .

To	wear	our	strength	and	lives	away	.
到	穿	我们的	力量	和	生活	离开	.

耗尽我们的精力和生命。

" [wiː; wi] [siː] [sʌm; səm] ['twenti] [men] [ɔː(r)] [mɔː(r)]

"	We	see	some	twenty	men	or	more
"	我们	看	一些	二十	男人	或者	更多的

我们看到大约二十人或更多。

[wɪð] ['empti] ['stʌməks] [ænd; ənd] [fʊt] [sɔː(r)] ,

With	empty	stomachs	and	foot	sore	,
和	空的	胃	和	脚	疮	,

饥肠辘辘，脚也疼，

[baʊnd] [tuː; tə] [wʌn] ['wægən] ['plɒdɪŋ] [ɒn]

Bound	to	one	wagon	plodding	on
边界	到	一	车皮	缓慢地	在

被束缚在一辆缓缓行驶的马车上

[θruː] [sænd] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .

Through	sand	,	beneath	a	burning	sun	.
通过	沙	,	下面	一个	燃烧	太阳	.

穿过沙地，顶着烈日。

" [- : [biː]]
" [36 : b]
" [- : b]

[36: b]

[ɪn][ðə; ði] ['trækləs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði][sænd] ['stretʃɪz] ,
In the trackless part of the Battalion's march through the sand stretches ,
在 这 无轨 部分 的 这 营的 行进 通过 这 沙 伸展 ,

在营队行军穿越沙地的无路路段，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['wægənz] , ['kʌmpəniz] ['mɑːtʃt] [ɪn] ['dʌb(ə)l] - ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] , [ɪn]
in addition to pulling at the wagons , companies marched in double - single file , in
在 添加 到 拉 在 这 马车 , 公司 行军 在 双倍的 - 单身的 文件 , 在
[iːtʃ] ['ʌðərz] ['fʊtsteps] ,
each other's footsteps ,
每个 其他的 脚步声 ,

除了拉车之外，各队还以双列或单列纵队行进，彼此步调一致。

[tuː; tə] [meɪk] [træks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] [wiːlz] .
to make tracks for the wagon wheels .
到 制作 轨道 为了 这 车皮 车轮 .

为车轮开辟轨道。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː] , [ænd; ənd] [waɪl] ['pɑːsɪŋ]
Irrigation in New Mexico . — It was while at Santa Fe , and while passing
灌溉 在 新的 墨西哥 . — 它 曾是 尽管 在 圣诞老人 铁 , 和 尽管 通过
[daʊn] [ðə; ði] ['riːoʊ] [del] ['nɔːtə] ,
down the Rio del Norte ,
向下 这 里约热内卢 del 北 ,

新墨西哥州的灌溉——那是在圣达菲，沿着北河顺流而下的时候，

[ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [sɔː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
that the Battalion saw , for the first time , irrigation in operation .
那 这 营 锯 , 为了 这 第一的 时间 , 灌溉 在 手术 .

该营第一次亲眼目睹了灌溉系统的运作。

['tailə] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] : " [kə'nælz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [p'ɜːpəsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɔːl] [ə'lɒŋ]
Tyler thus describes it : " Canals for irrigation purposes were found all along
泰勒 因此 描述 它 : " 运河 为了 灌溉 目的 是 成立 全部 沿着
[ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the banks of the river .
这 银行 的 这 河 .

泰勒是这样描述的：“沿着河岸到处都发现了用于灌溉的运河。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sevrəl] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
Some of them several miles in length .
一些 的 他们 一些 英里 在 长度 .

有些隧道长达数英里。

[ðeɪ] [kən'veɪd] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɑːrmz] , [ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
They conveyed water to the farms , or as they were called in that country ,
他们 传递 水 到 这 农场 , 或者 作为 他们 是 称为 在 那 国家 ,
['ræntʃəuz] .
ranchos .
牧场 .

他们将水输送到农场，或者按照当地的说法，输送到牧场。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][reɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['siːz(ə)n] ,
There being little or no rain during the growing season ,
那里 存在 小的 或者 不 雨 期间 这 生长 季节 ,

生长季节几乎没有降雨，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [fləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli]

the	water	was	made	to	flow	over	the	ground	until	it	was	sufficiently
这	水	曾是	制成	到	流动	超过	这	地面	直到	它	曾是	足够

['sætʃəreɪtɪd] ,

saturated	,
饱和	,

让水流过地面，直到地面充分饱和为止。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃʌt] [ɒf] [ʌn'tɪl] ['niːdɪd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] .

and	then	shut	off	until	needed	again	for	the	same	purpose	.
和	然后	关闭	离开	直到	需要	再次	为了	这	相同的	目的	.

然后关闭，直到再次需要用于相同目的时才关闭。

" [mɑːtʃ] [daʊn] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] . — [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn][ɪts] ['saʊθwəd] ['muːvmənt]

"	March	Down	the	Rio	Grande	.	—	As	the	command	in	its	southward	movement
"	行进	向下	这	里约热内卢	格兰德	.	—	作为	这	命令	在	它是	向南	移动

[daʊn] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːrni] [left] [ðə; ði] ['væli]

down	the	Rio	Grande	reached	the	point	where	General	Kearny	left	the	valley
向下	这	里约热内卢	格兰德	达到	这	观点	在哪里	一般的	卡尼	左边	这	谷

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][də'rekt] [mɑːtʃ] ['westwəd] — - [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] — [ænd; ənd] [weə(r)] ,

for	a	direct	march	westward	—	228	miles	south	of	Santa	Fe	—	and	where	,
为了	一个	直接的	行进	向西	—	-	英里	南	的	圣诞老人	铁	—	和	在哪里	,

“沿格兰德河南下——当部队沿格兰德河向南行进到卡尼将军离开河谷直接向西行军的地方——位于圣达菲以南228英里处——并且在那里，

[tuː] , ['kɑːrni] [hæd; həd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['wægənz] ;

too	,	Kearny	had	abandoned	his	wagons	;
也	,	卡尼	有	弃	他的	马车	;

此外，卡尼也弃置了他的篷车；

[ðə; ði] [gaɪdz] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['hiːlə] [ruːt] ['prɒpə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['wægənz]

the	guides	declared	it	impossible	to	follow	the	Gila	route	proper	with	the	wagons
这	指南	声明	它	不可能的	到	跟随	这	吉拉	路线	恰当的	和	这	马车

;

;

;

向导们表示，用篷车沿着吉拉路线行驶是不可能的；

[ænd; ənd] [hens] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [θruː] ['sɒnərə] ['vaɪə]['jɑːˌnɒʃ][ænd; ənd] [frɑːn'tɪrəz]

and	hence	a	circuit	to	the	south	through	Sonora	via	Janos	and	Fronteras
和	因此	一个	电路	到	这	南	通过	索诺拉	通过	亚诺什	和	弗龙特拉斯

[wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] .

was	proposed	and	determined	upon	at	a	council	of	officers	.
曾是	建议的	和	决定	之上	在	一个	理事会	的	警官	.

因此，军官会议提议并决定修建一条途经索诺拉州、亚诺什州和弗龙特拉斯州向南的环线。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] [kɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][rəʊd][bɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

In	the	first	stages	of	this	changed	course	,	however	,	the	road	bore	to	the
在	这	第一的	阶段	的	这	已更改	课程	,	然而	,	这	路	钻孔	到	这

[ˌsaʊθ'iːst] ,

southeast	,
东南	,

然而，在路线改变的最初阶段，道路向东南方向延伸。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [-]

and	this	was	not	to	the	[	37	]
和	这	曾是	不是	到	这	[	-	]

但这并非为了[37]

['laɪkɪŋ] [ɒv; əv] [kɒl] . [kʊk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['kæri] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns]

liking	of	Col	.	Cooke	,	because	it	would	carry	his	command	within	hailing	distance
喜欢	的	上校	.	库克	,	因为	它	会	携带	他的	命令	之内	欢呼	距离

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wʊl] ,

of	General	Wool	,
的	一般的	羊毛	,

库克上校受到青睐，因为这将使他的部队能够与伍尔将军保持密切联系。

[hu:] [mait] [ɪn'kɔ:pəreɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] " ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] ,

who	might	incorporate	it	in	the	"	Army	of	the	Centre	,
WHO	可能	包含	它	在	这	"	军队	的	这	中心	,

谁可能会将其纳入“中央军队”中，

" — [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['fɔ:sɪz] [ə'genst] ['meksɪkəʊ][wɒz; wəz] [kɔ:ld]

"	—	as	the	General's	division	of	the	invading	forces	against	Mexico	was	called
"	—	作为	这	将军的	分配	的	这	入侵	力量	反对	墨西哥	曾是	称为

— [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] [ə'genst] [tʃɪ'wɑ:wə] .

—	to	operate	against	Chihuahua	.
—	到	操作	反对	吉娃娃	.

“——将军指挥的入侵墨西哥的部队——将对奇瓦瓦州展开行动。

[ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [æz; əz][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [hɪm'self] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [wʊd] [lu:z] [hɪz; ɪz][trɪp][tu:; tə]

In	that	event	,	as	the	Colonel	himself	expressed	it	,	he	would	lose	his	trip	to
在	那	事件	,	作为	这	上校	他自己	表达	它	,	他	会	失去	他的	旅行	到

[ˌkælə'fɔ:niə] .

California	.
加利福尼亚州	.

如果那样的话，正如上校自己所说，他将失去去加利福尼亚的旅行。

[tu:; tə][beə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:st] [wɒz; wəz][nɒt][tu:; tə][ðə; ði]['laɪkɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

To	bear	to	the	southeast	was	not	to	the	liking	of	the	Battalion	,
到	熊	到	这	东南	曾是	不是	到	这	喜欢	的	这	营	,

向东南方向行进并非该营的意愿。

[æz; əz] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkælə'fɔ:niə] ,

as	that	was	not	in	the	direction	of	California	,
作为	那	曾是	不是	在	这	方向	的	加利福尼亚州	,

因为那方向并非加利福尼亚，

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [mait] [li:d] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	one	which	might	lead	them	within	the	sphere	of	the	"	Army	of	the
但	一	哪个	可能	带领	他们	之内	这	领域	的	这	"	军队	的	这

['sentə(r)] ,

Centre	,
中心	,

但其中之一可能会将他们引入“中央军队”的范畴，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðəm'selvz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪn][əʊld]['meksɪkəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

"	and	they	would	find	themselves	discharged	in	Old	Mexico	instead	of	California	,
"	和	他们	会	寻找	他们自己	出院	在	老的	墨西哥	反而	的	加利福尼亚州	,

“然后他们会发现自己被遣返回墨西哥，而不是加利福尼亚。”

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)] [tɜ:m] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] .

at	the	end	of	their	term	of	enlistment	.
在	这	结尾	的	他们的	学期	的	征募	.

在服役期满时。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntu:] [glu:m] [baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] :

The	entire	command	was	thrown	into	gloom	by	this	change	in	the	line	of	march	:
这	全部的	命令	曾是	抛掷	进入	愁云	经过	这	改变	在	这	线	的	行进	:

行军路线的这一变化，使整个部队陷入了沮丧之中：

" [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [həʊps] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd] [sɔːŋz] , " [sez] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" All of our hopes , conversations and songs , " says the historian of the
" 全部 的 我们的 希望 , 对话 和 歌曲 , " 说道 这 历史学家 的 这
[bə'tæliən] — ['tailə] — " [wɜː(r); wə(r)] ['sentəd] [ɒn] [ˌkælə'fɔːniə] .
Battalion — Tyler — " were centered on California .
营 — 泰勒 — " 是 居中 在 加利福尼亚州 .

“我们所有的希望、谈话和歌曲，”该营的历史学家泰勒说，“都以加利福尼亚为中心。”

['sʌmweə(r)] [ɒn] [ðæt] [brɔːd] [də'meɪn] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [frendz] .
Somewhere on that broad domain we expected to join our families and friends .
某处 在 那 广阔 领域 我们 预期的 到 加入 我们的 家庭 和 朋友们 .
"
"
"

我们原本以为会在那片广袤的土地上与家人和朋友团聚。

" [bləʊ] [ðə; ði] [raɪt] !
" Blow the Right !
" 吹 这 正确的 !

打击右翼！

" [ðə; ði] ['westwəd] [tɜːn] . — " [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 21st
" The Westward Turn . — " On the morning of the 21st
" 这 向西 转动 . — " 在 这 早晨 的 这 21st

“西进运动”——21日清晨

, " [sez] ['tailə] , " [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ri'zjuːmd] [ɪts] ['dʒɜːni] ,
, " says Tyler , " the command resumed its journey ,
, " 说道 泰勒 , " 这 命令 恢复 它是 旅行 ,

泰勒说：“指挥部继续执行任务。”

['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌðən] [də'rekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] ,
marching in a southern direction for about two miles ,
行军 在 一个 南部 方向 为了 关于 二 英里 ,

向南行进了大约两英里，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [beə(r)] [ˌsaʊθ'iːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
when it was found that the road began to bear southeast instead of
什么时候 它 曾是 成立 那 这 路 开始 到 熊 东南 反而 的
[ˌsaʊθ'west] ,
southwest ,
西南 ,

当发现道路开始向东南方向延伸而不是向西南方向延伸时，

[æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gaɪdz] .
as stated by the guides .
作为 声明 经过 这 指南 .

正如导游所说。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ðen]
The Colonel looked in the direction of the road , then to the southwest , then
这 上校 看起来 在 这 方向 的 这 路 , 然后 到 这 西南 , 然后
[tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
to the west ,
到 这 西方 ,

上校先是朝路的方向看了看，然后朝西南方向看了看，最后又朝西方向看了看。

['seɪɪŋ] , - [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [wʊl] , [ænd; ənd] [luːz] [maɪ] [trɪp] [tuː; tə]

saying	,	'	I	don't	want	to	get	under	General	Wool	,	and	lose	my	trip	to
说	,	-	我	不	想	到	得到	在下面	一般的	羊毛	,	和	失去	我的	旅行	到

[ˌkælə'fɔːniə] . -

California	.	'
加利福尼亚州	.	-

他说："我不想惹上伍尔将军，那样就错过了去加州的旅行。"

[hiː; hi] [ə'rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

He	arose	in	his	saddle	and	ordered	a	halt	.
他	出现	在	他的	鞍	和	订购	一个	停止	.

他从马鞍上站起身，下令停下。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð] ['fɜːmnəs] : - [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [kɔːs] .

He	then	said	with	firmness	:	'	This	is	not	my	course	.
他	然后	说	和	硬度	:	-	这	是	不是	我的	课程	.

然后他坚定地说："这不是我的方向。"

[aɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] , - - [ænd; ənd] , - [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [æn; ən] [əʊθ] ,

I	was	ordered	to	California	,	'	'	and	,	'	he	added	with	an	oath	,
我	曾是	订购	到	加利福尼亚州	,	-	-	和	,	-	他	额外	和	一个	誓言	,

我奉命前往加利福尼亚，"他发誓道，"而且，"

- [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] . -

'	I	will	go	there	or	die	in	the	attempt	.	'
-	我	将要	去	那里	或者	死	在	这	试图	.	-

"我要么去那里，要么死在路上。"

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːglə(r)] , [hiː; hi] [sed] , - [bləʊ] [ðə; ði] [raɪt] ! -

Then	turning	to	the	bugler	,	he	said	,	'	Blow	the	right	!	'
然后	转弯	到	这	司号员	,	他	说	,	-	吹	这	正确的	!	-

然后他转向号手说："吹响右边的号！"

" ['tɜːnɪŋ] ['westwəd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , 32° 41′ [nɔːθ] ['lætɪtjuːd] ,

"	Turning	westward	at	this	point	,	32°	41′	north	latitude	,
"	转弯	向西	在	这	观点	,	32°	41′	北	纬度	,

"从这里向西转，北纬32°41′，

[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] — [sʌm; səm] ['θɜːti] [maɪlz] — [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪti]

and	but	a	short	distance	—	some	thirty	miles	—	north	of	the	present	city
和	但	一个	短的	距离	—	一些	三十	英里	—	北	的	这	展示	城市

[ɒv; əv] [el] ['pɑːsoʊ] — [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [-]

of	El	Paso	—	the	course	of	march	was	[	38	]
的	埃尔	帕索	—	这	课程	的	行进	曾是	[	-	]

行军路线在距现在的埃尔帕索市以北不远——大约三十英里——[38]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第3/6页

['westwəd] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][ˌbɜ:rnər'di:noʊ]['rɑ:ntʃəʊ] ,

westward	**to**	**San**	**Bernardino**	**rancho**	**,**
向西	到	圣	贝尔纳迪诺	牧场	,

向西前往圣贝纳迪诺牧场，

[ðens] [tu:; tə][jɑ:noʊs][ænd; ənd][səʊ][tu:; tə][ðə; ði][sæn; sɑ:n]['pi:drəʊ]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd]

thence	**to**	**Yanos**	**and**	**so**	**to**	**the**	**San**	**Pedro**	**river**	**where**	**the**	**command**
因此	到	亚诺斯	和	所以	到	这	圣	佩德罗	河	在哪里	这	命令

[ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .

arrived	**on**	**the**	**9th**	**of**	**December**	**.**
到达的	在	这	9th	的	十二月	.

然后前往亚诺斯，再到圣佩德罗河，部队于 12 月 9 日抵达那里。

" [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [waɪld] [bʊlz] . — [hɪə(r)] [ə'kɜ:d] [ðə; ði]['əʊnli] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

"	**The**	**Fight**	**with**	**Wild**	**Bulls**	**.**	**—**	**Here**	**occurred**	**the**	**only**	**fighting**	**the**	**Battalion**	**engaged**	**in**
"	这	斗争	和	荒野	公牛队	.	—	这里	发生	这	仅有的	斗争	这	营	已订婚的	在

[ɒn] [ɪts][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

on	**its**	**expedition**	**,**
在	它是	远征	,

“与野牛的搏斗——这是该营在远征途中唯一一次战斗的发生地。”

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [waɪld] [bʊlz] .

a	**battle**	**with**	**wild**	**bulls**	**.**
一个	战斗	和	荒野	公牛	.

与野牛搏斗。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [si:md] [tu:; tə] [ə'baʊnd] [wɪð] [hɜ:rdz][ɒv; əv][waɪld]['kæt(ə)l] ,

This	**section**	**of**	**the**	**country**	**seemed**	**to**	**abound**	**with**	**herds**	**of**	**wild**	**cattle**	**,**
这	部分	的	这	国家	似乎	到	盛产	和	畜群	的	荒野	牛	,

这个地区似乎到处都是野牛群。

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪlz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][bəʊld][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ðæn; ðən]

and	**the**	**males**	**among**	**them**	**were**	**much**	**more**	**bold**	**and**	**ferocious**	**than**
和	这	男性	之中	他们	是	很多	更多的	大胆的	和	凶猛	比

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

among	**the**	**buffalos**	**.**
之中	这	水牛	.

其中雄性比水牛更加大胆凶猛。

[ə'træktɪd] [baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðiːz] [hɜ:rdz] ['gæðəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [ɔ:l'tɜ:nətli]

Attracted	**by**	**curiosity**	**these**	**herds**	**gathered**	**along**	**the**	**line**	**of**	**march**	**,**	**alternately**
吸引	经过	好奇心	这些	畜群	聚集	沿着	这	线	的	行进	,	交替

['skæmpə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] ;

scampering	**away**	**and**	**approaching**	**;**
四处奔跑	离开	和	接近	;

出于好奇，这些兽群聚集在行军路线上，时而四散奔逃，时而靠近；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bəʊldə(r)][wʌnz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz]

and	**some**	**of**	**the**	**bolder**	**ones**	**,**	**as**	**if**	**in**	**resentment**	**of**	**the**	**Battalion's**
和	一些	的	这	更大胆	一个	,	作为	如果	在	怨恨	的	这	营的

[ɪn'veɪʒ(ə)n] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['kɒləm] .

invasion	**,**	**attacked**	**the**	**column**	**.**
入侵	,	遭到攻击	这	柱子	.

其中一些胆子更大的人，仿佛对营队的入侵感到愤恨，向纵队发起了攻击。

['sevrəl] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɔːd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðem; ðəm] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]
Several **mules** **were** **gored** **to** **death** **by** **them** **,** **both** **in** **the** **teams** **and** **among**
一些 骡子 是 刺伤 到 死亡 经过 他们 , 两个都 在 这 团队 和 之中
[ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] ;
the **pack** **animals** **;**
这 盒 动物 ;

有好几头骡子被它们顶死，包括队伍中的骡子和驮畜中的骡子；

[ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] [kʊk] ['rekɔːdz] [haʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ə'baʊt] [baɪ]
and **Colonel** **Cooke** **records** **how** **some** **of** **the** **wagons** **were** **thrown** **about** **by**
和 上校 库克 记录 如何 一些 的 这 马车 是 抛掷 关于 经过
[ðə; ði][mæd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fjʊəriəs] [biːsts] .
the **mad** **charge** **of** **these** **furious** **beasts** **.**
这 疯狂的 收费 的 这些 狂怒 野兽 .

库克上校记录了这些狂暴的野兽疯狂冲锋时，一些马车是如何被掀翻的。

[ðə; ði] [truːps] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] [gʌnz] [ˌʌn'ləʊdɪd] ,
The **troops** **had** **been** **ordered** **to** **march** **with** **guns** **unloaded** **,**
这 军队 有 到过 订购 到 行进 和 枪支 卸载 ,

部队奉命行军时枪支不装弹。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)][ðə; ði] [men] ['ləʊdɪd] [ðeə(r)] ['mʌskɪt] [wɪ'ðaʊt]
but **in** **the** **presence** **of** **such** **a** **danger** **the** **men** **loaded** **their** **muskets** **without**
但 在 这 在场 的 这样的 一个 危险 这 男人 已加载 他们的 滑膛枪 没有
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
waiting **for** **an** **order** **to** **that** **effect** **,**
等待 为了 一个 命令 到 那 影响 ,

但是面对这样的危险，士兵们不等命令就自行装填了火枪。

[ænd; ənd] [wen] [ə'tækt] [wʊd] ['faɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [biːsts] ,
and **when** **attacked** **would** **fire** **upon** **the** **charging** **beasts** **,**
和 什么时候 遭到攻击 会 火 之上 这 收费 野兽 ,

当遭到攻击时，它们会向冲锋的野兽开火。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][wʌns] [hɜːd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .
so **that** **the** **rattle** **of** **musketry** **was** **for** **once** **heard** **all** **along** **the** **line** **.**
所以 那 这 嘎嘎作响 的 火枪 曾是 为了 一次 听到 全部 沿着 这 线 .

于是，整条战线上都响起了枪声。

[ðə; ði] [bʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['despərət] [ænd; ənd]
The **bulls** **were** **very** **tenacious** **of** **life** **,** **however** **,** **and** **more** **desperate** **and**
这 公牛 是 非常 顽强 的 生活 , 然而 , 和 更多的 绝望的 和
['deɪndʒərəs] [wen] ['wuːndɪd] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
dangerous **when** **wounded** **than** **before** **.**
危险的 什么时候 受伤 比 前 .

然而，这些公牛的生命力非常顽强，受伤后比受伤前更加绝望和危险。

" ['tailə] [spiːks] [ɒv; əv][wʌn] [faɪt] [bɪ'twiːn] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['spensə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊl] [wɪtʃ]
" **Tyler** **speaks** **of** **one** **fight** **between** **Dr** **.** **William** **Spencer** **and** **a** **bull** **which**
" 泰勒 说话 的 一 斗争 之间 博士 . 威廉 斯宾塞 和 一个 公牛 哪个
[wɒz; wəz] [ʃɒt] [faɪv] [taɪmz] ,
was **shot** **five** **times** **,**
曾是 射击 五 时代 ,

泰勒讲述了威廉·斯宾塞医生与一头被枪击五次的公牛之间的一场搏斗，

[twaɪs] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] , [twaɪs] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd][wʌns] [θruː] [ðə; ði] [hed] ,
twice **through** **the** **lungs** **,** **twice** **through** **the** **heart** **,** **and** **once** **through** **the** **head** **,**
两次 通过 这 肺 , 两次 通过 这 心 , 和 一次 通过 这 头 ,

两次穿过肺部，两次穿过心脏，一次穿过头部。

[ænd; ənd] [jet] [wʊd] [ɔːlˈtɜːnətli] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ænd; ənd] [rʌʃ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ]

and	yet	would	alternately	rise	and	fall	and	rush	upon	the	doctor	until	a
和	然而	会	交替	上升	和	落下	和	匆忙	之上	这	医生	直到	一个

[sɪksθ] [bɔːl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [aɪz] ,

sixth	ball	between	the	eyes	,
第六	球	之间	这	眼睛	,

然而，他却会时而起身，时而落下，冲向医生，直到第六颗子弹击中他的双眼之间。

[ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪt] , [pruːvd] [ˈfeɪt(ə)l] . [- :

and	near	the	curl	of	the	pate	,	proved	fatal	.	[	38	:
和	靠近	这	卷曲	的	这	肉酱	,	已证实	致命的	.	[	-	:

靠近头顶卷曲处，被证明是致命的。[38:

[siː]] [ˈkɜːn(ə)l] [kʊk] [kənˈfəːmz] [ˈtaɪlərz] [ˈnærətɪv] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bʊl] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [-]

c	]	Colonel	Cooke	confirms	Tyler's	narrative	about	the	bull	continuing	to	[	39	]
c	]	上校	库克	确认	泰勒的	叙述	关于	这	公牛	继续	到	[	-	]

c] 库克上校证实了泰勒关于公牛继续[39]的说法

[rʌʃ] [ɒn] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [twaɪs] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [ædz] : " [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]

rush	on	after	being	twice	shot	through	the	heart	,	and	adds	:	"	I	have	seen	the
匆忙	在	后	存在	两次	射击	通过	这	心	,	和	添加	:	"	我	有	已见	这

[hɑːt] .

heart	.
心	.

被子弹两次射穿心脏后，他继续冲锋陷阵，并补充道："我见过心脏。"

" [kʊk] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈleɪts] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ˈkɔːpərəl] [frɒst] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]

"	Cooke	also	relates	the	feat	of	Corporal	Frost	in	bringing	down	one	of	these
"	库克	还	相关	这	特技	的	下士	霜	在	带来	向下	一	的	这些

[fəˈrəʊʃəs] [ˈænɪmlz] :

ferocious	animals	:
凶猛	动物	:

库克还讲述了弗罗斯特下士击毙其中一头凶猛动物的壮举：

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [nɪə(r)] [ˈkɔːpərəl] [frɒst] , [wen] [æn; ən] [ɪˈmens] [kəʊl] - [blæk] [bʊl] [keɪm] [ˈtʃɑːdʒɪŋ]

"	I	was	very	near	Corporal	Frost	,	when	an	immense	coal	-	black	bull	came	charging
"	我	曾是	非常	靠近	下士	霜	,	什么时候	一个	巨大	煤炭	-	黑色的	公牛	来了	收费

[əˈpɒn] [juː ˈes] ,

upon	us	,
之上	我们	,

"当时我离弗罗斯特下士很近，突然一头巨大的漆黑公牛向我们冲了过来。"

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [ˈdɪstənt] .

a	hundred	yards	distant	.
一个	百	码	遥远	.

一百码远。

[frɒst] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌskɪt] , [ə; eɪ] [ˈflɪntlɒk] ,

Frost	aimed	his	musket	,	a	flintlock	,
霜	旨在	他的	滑膛枪	,	一个	燧发枪	,

弗罗斯特举起他的火枪，一把燧发枪，

['veri] [dɪˈlɪbərətli] [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ˈfaɪəd] [wen] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [wɪˈðɪn] [sɪks] [ˈpeɪsɪz] ; [ˌaɪ ˈtiː] [fel]

very	deliberately	and	only	fired	when	the	beast	was	within	six	paces	;	it	fell
非常	故意地	和	仅有的	被解雇	什么时候	这	兽	曾是	之内	六	步幅	;	它	跌倒

['hedlɒŋ] ,

headlong	,
一头扎	,

他非常谨慎地选择射击时机，直到野兽靠近到六步之内才开枪；野兽应声倒地。

['ɔːlməʊst][æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .

almost	at	our	feet	.
几乎	在	我们的	脚	.

几乎就在我们脚下。

" [- : [diː]] ['tailə] [ædz] : " [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz][ɒn] [fʊt] [waɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	[	39	:	d	]	Tyler	adds	:	"	The	Corporal	was	on	foot	while	,	of	course	,
"	[	-	:	d	]	泰勒	添加	:	"	这	下士	曾是	在	脚	尽管	,	的	课程	,

[39: d] 泰勒补充道："下士当时是步行，当然，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] .

the	Colonel	and	staff	were	mounted	.
这	上校	和	职员	是	安装	.

上校和参谋人员都已骑马。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][fɜːm] ['mænə(r)][ɒv; əv]

On	the	first	appearance	of	the	bull	,	the	Colonel	,	with	his	usual	firm	manner	of
在	这	第一的	外貌	的	这	公牛	,	这	上校	,	和	他的	通常	公司	方式	的

[spiːtʃ] ,

speech	,
演讲	,

公牛第一次出现时，上校用他一贯坚定的语气说道：

['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [tuː; tə] [ləʊd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [sə'pəʊzɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

ordered	the	corporal	to	load	his	gun	,	supposing	,	of	course	,
订购	这	下士	到	加载	他的	枪	,	假如	,	的	课程	,

他命令下士装填子弹，当然，前提是……

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .

that	he	had	observed	the	previous	order	of	prohibition	.
那	他	有	观察到	这	以前的	命令	的	禁令	.

他遵守了之前的禁令。

[tuː; tə] [ðɪs] [kə'mɑːnd] [hiː; hi] ([ðə; ði] ['kɔːpərəl]) [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

To	this	command	he	(	the	corporal	)	paid	no	attention	.
到	这	命令	他	(	这	下士	)	有薪酬的	不	注意力	.

他（下士）对这一命令置之不理。

['θɪŋkɪŋ] [hɪm] ['aɪðə(r)]['stuːpəˌfaɪd][ɔː(r)] , [dʌm'faʊndɪd] ,

Thinking	him	either	stupified	or	,	dumbfounded	,
思维	他	任何一个	愚蠢	或者	,	目瞪口呆	,

以为他要么是傻了，要么是目瞪口呆，

[wɪð] [mʌtʃ] [wɔːmθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faʊl] ['epɪθet] [hiː; hi][nekst] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [rʌn] ,

with	much	warmth	and	a	foul	epithet	he	next	ordered	him	to	run	,
和	很多	温暖	和	一个	犯规	别名	他	下一个	订购	他	到	跑步	,

他带着极大的怒气和一句污言秽语命令他跑开。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mændeɪt] [wɒz; wəz][æz; əz]['lɪt(ə)l] [hiːd] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

but	this	mandate	was	as	little	heeded	as	the	other	.
但	这	授权	曾是	作为	小的	听从了	作为	这	其他	.

但这项指令和其他指令一样，几乎无人理会。

['daʊtləs] [kʊk] [θɔːt] [wʌn] [mænz] - ['ɪgnərəns] [wɪð] [sʌm; səm] ['stʌbərnnəs] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt]

Doubtless	Cooke	thought	one	man's	'	ignorance	with	some	stubborness	'	was	about
毫无疑问	库克	想法	一	男人的	-	无知	和	一些	固执	-	曾是	关于

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

to	receive	a	terrible	retribution	,
到	收到	一个	糟糕的	报应	,

库克无疑认为，一个人的"无知加上些许固执"即将受到可怕的报复。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['laɪfləs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

but	when	he	saw	the	monster	lifeless	at	his	feet	,
但	什么时候	他	锯	这	怪物	无生命	在	他的	脚	,

但当他看到怪物毫无生气地躺在他脚边时，

[θruː] [ðə; ði] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['kɔːpərəl] , [haʊ] [tʃeɪndʒd]

through	the	well	-	directed	aim	of	the	brave	and	fearless	corporal	,	how	changed
通过	这	出色地	-	指导	目的	的	这	勇敢的	和	无畏	下士	,	如何	已更改

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ! " [- :

must	have	been	his	feelings	!	"	[	39	:
必须	有	到过	他的	情怀	!	"	[	-	:

通过这位勇敢无畏的下士的精准射击，他的感受该有多么改变啊！[39:

[iː]] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld]['bəʊvaɪn] ['enəmi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] ['veərɪəsli]

e	]	The	number	of	the	wild	bovine	enemy	killed	in	the	engagement	is	variously
e	]	这	数字	的	这	荒野	牛	敌人	被杀	在	这	订婚	是	各种各样的

[rɪ'pɔːtɪd] [æz; əz][frɒm; frəm] ['twenti] [tuː; tə]['sɪksti] ,

reported	as	from	twenty	to	sixty	,
据报道	作为	从	二十	到	六十	,

e] 据报道，在这次战斗中被杀死的野牛敌人的数量从二十头到六十头不等。

[ænd; ənd][baɪ][wʌn]['raɪtə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['eɪti] - [wʌn] .

and	by	one	writer	as	high	as	eighty	-	one	.
和	经过	一	作家	作为	高的	作为	八十	-	一	.

其中一位作家甚至写到了八十一岁。

['meksɪkən] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tuːsɒn] . — ['liːvɪŋ] [ðə; ði][sæn; sɑːn]['piːdrəʊ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['mɑːtʃt]

Mexican	Opposition	at	Tucson	.	—	Leaving	the	San	Pedro	the	command	marched
墨西哥	反对	在	图森	.	—	离开	这	圣	佩德罗	这	命令	行军

[ˌnɔːθ'iːstəli] [tuː; tə] ['tuːsɒn] ,

northeasterly	to	Tucson	,
东北	到	图森	,

图森的墨西哥抵抗——部队离开圣佩德罗后，向东北方向的图森进军。

[ə; eɪ]['meksɪkən] [taʊn] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)][ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn'hæbətənt] .

a	Mexican	town	of	between	four	and	five	hundred	inhabitants	.
一个	墨西哥	镇	的	之间	四	和	五	百	居民	.

墨西哥一个人口在四五百之间的小镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gærɪsn] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][baɪ][ə; eɪ]['meksɪkən] [fɔːs] [tuː] ['hʌndrəd] [strɒŋ] ,

It	was	garrisoned	at	the	time	by	a	Mexican	force	two	hundred	strong	,
它	曾是	驻军	在	这	时间	经过	一个	墨西哥	力量	二	百	强的	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] ,

according	to	Cooke	,
根据	到	库克	,

据库克称，当时驻扎在那里的有200名墨西哥士兵。

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] - , [huː] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [-]

commanded	by	Captain	Comaduran	,	who	was	under	order	from	the	[	40	]
命令	经过	队长	-	,	WHO	曾是	在下面	命令	从	这	[	-	]

由科马杜兰上尉指挥，他奉[40] 的命令

['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['sɒnərə] , [dɒn] ['mænjʊel][gæn'dɑːrə] ,

Governor	of	Sonora	,	Don	Manuel	Gandara	,
州长	的	索诺拉	,	大学教师	曼努埃尔	犍陀罗	,

尊敬的索诺拉州州长唐·曼努埃尔·甘达拉，

[nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən] [ɑːmd] [fɔːs] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] .

not	to	allow	an	armed	force	to	pass	through	the	town	without	resistance	.
不是	到	允许	一个	武装	力量	到	经过	通过	这	镇	没有	反抗	.

不允许武装部队在不抵抗的情况下通过城镇。

[ðə; ði] [gaɪdz] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːrni] , [haʊ'evə(r)] ,

The	guides	furnished	the	Battalion	by	General	Kearny	,	however	,
这	指南	提供	这	营	经过	一般的	卡尼	,	然而	,

然而，凯尔尼将军为该营提供的向导.....

[dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] ['tuːsɒn] ,

declared	it	was	for	the	command	either	to	march	through	Tucson	,
声明	它	曾是	为了	这	命令	任何一个	到	行进	通过	图森	,

宣布由指挥部决定是率军穿过图森，

[ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]

or	make	a	detour	which	would	mean	a	hundred	miles	out	of	the	way	over	a
或者	制作	一个	車輛改道	哪个	会	意思是	一个	百	英里	出去	的	这	方式	超过	一个

['trækləs] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

trackless	wilderness	and	mountains	.
无轨	荒野	和	山脉	.

或者绕道而行，这意味着要穿越人迹罕至的荒野和山脉，绕行一百英里。

[kʊk] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [θruː] ['tuːsɒn] .

Cooke	determined	to	march	through	Tucson	.
库克	决定	到	行进	通过	图森	.

库克决心进军图森。

['fɒstə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)]

Foster	,	the	interpreter	,	went	into	the	town	in	advance	and	was	put	under
促进	,	这	翻译	,	去	进入	这	镇	在	进步	和	曾是	放	在下面

[gɑːd] ; [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] ,

guard	;	a	corporal	,
警卫	;	一个	下士	,

翻译福斯特先行进城，并被派去看守；一名下士，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [kə'mɑːndə(r)] ,

son	of	the	Mexican	commander	,
儿子	的	这	墨西哥	指挥官	,

墨西哥指挥官的儿子

[wɪð] [θriː] ['meksɪkən]['səʊldʒəz][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] ['fɒstə(r)]

with	three	Mexican	soldiers	was	met	by	the	command	and	questioned	about	Foster
和	三	墨西哥	士兵	曾是	遇见	经过	这	命令	和	被质问	关于	促进

,

,

,

他与三名墨西哥士兵一起被指挥官拦下，并被询问有关福斯特的情况。

[ænd; ənd][ɒn] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [gɑːd] ,

and	on	admitting	that	he	was	under	guard	,
和	在	承认	那	他	曾是	在下面	警卫	,

并承认自己当时受到监视

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eskɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [baɪ] [kʊk] ,

the	corporal	and	his	escort	were	immediately	placed	under	arrest	by	Cooke	,
这	下士	和	他的	护送	是	立即地	放置	在下面	逮捕	经过	库克	,

库克立即逮捕了下士及其押送人员。

[tuː; tə][biː; bi] [held] [æz; əz] ['hɔstɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

to	be	held	as	hostages	for	the	safety	of	the	interpreter	.
到	是	握住	作为	人质	为了	这	安全	的	这	翻译	.

为了保证翻译人员的安全，他们将被扣为人质。

[wʌn] ['meksɪkən] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] , [huː] , [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [gaɪdz] ,

One	Mexican	,	however	,	was	released	,	who	,	with	two	of	the	Battalion	guides	,
一	墨西哥	,	然而	,	曾是	发布	,	WHO	,	和	二	的	这	营	指南	,

然而，一名墨西哥人被释放了，他与两名营级向导一起，

['kærid] [ə; eɪ] [nəʊt] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['fɔːstərz] [rɪ'liːs] .

carried	a	note	demanding	Foster's	release	.
携带	一个	笔记	要求	福斯特	发布	.

携带了一张纸条，要求释放福斯特。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['fɒstə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kæmp] ,

This	was	complied	with	,	and	about	midnight	Foster	was	brought	to	camp	,
这	曾是	遵命	和	,	和	关于	午夜	促进	曾是	带来	到	营	,

此事得到遵照，大约午夜时分，福斯特被带到了营地。

[ə'tendɪd] [baɪ] [tuː] ['ɒfɪsəz] ['ɔːθəraɪzd] " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɑːmɪstɪs] .

attended	by	two	officers	authorized	"	to	make	a	special	armistice	.
参加	经过	二	警官	授权	"	到	制作	一个	特别的	停战	.

由两名获授权"缔结特别停战协定"的官员出席。

" [kʊk] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['meksɪkən] [kə'mɑːnd] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [ɑːmz] [æz; əz] [ə; eɪ]

"	Cooke	proposed	that	the	Mexican	command	deliver	up	a	few	arms	as	a
"	库克	建议的	那	这	墨西哥	命令	递送	向上	一个	很少	武器	作为	一个

[ˌgærən'tiː] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)] ,

guarantee	of	surrender	,
保证	的	投降	,

库克提议墨西哥指挥部交出一些武器作为投降的保证。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['tuːsɒn] [wʊd] [nɒt] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [ju'naɪtɪd]

and	a	token	that	the	inhabitants	of	Tucson	would	not	fight	against	the	United
和	一个	令牌	那	这	居民	的	图森	会	不是	斗争	反对	这	团结的

[steɪts] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æz; əz] ['prɪznər] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ;

States	unless	they	were	exchanged	as	prisoners	of	war	;
各州	除非	他们	是	交换	作为	囚犯	的	战争	;

并以此表明，除非被交换为战俘，否则图森居民不会与美国作战；

[ðə; ðɪ] ['meksɪkən] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'liːst] . [- :

the	Mexican	prisoners	were	also	released	.	[	40	:
这	墨西哥	囚犯	是	还	发布	.	[	-	:

墨西哥囚犯也被释放了。[40:

[ef]] [ðiːz] [ɪ'vents] [ə'kɜːd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['tuːsɒn]

f	]	These	events	occurred	while	the	Battalion	was	about	sixteen	miles	from	Tucson
f	]	这些	活动	发生	尽管	这	营	曾是	关于	十六	英里	从	图森

.

:

.

f] 这些事件发生时，该营距离图森大约 16 英里。

[ðə; ðɪ] [nekst] [deɪ] , [wen] [ɒn] [ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] ,

The	next	day	,	when	on	the	march	,
这	下一个	天	, 什么时候		在	这	行进	,

第二天，行军途中，

[kʊk] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] - [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Cooke	received	a	message	from	Captain	Comaduran	declining	the	proposition	to
库克	已收到	一个	信息	从	队长	-	下降	这	主张	到

[sə'rendə(r)] .

surrender	.
投降	.

库克收到科马杜兰上尉的消息，拒绝了投降的提议。

[ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ləʊd] [ðeə(r)] [gʌnz] [wɪð] [bɔːl] .

The	Battalion	were	ordered	to	load	their	guns	with	ball	.
这	营	是	订购	到	加载	他们的	枪支	和	球	.

该营奉命用实心弹装填枪支。

[bɪˈfɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [haʊˈevə(r)] ,
Before **reaching** **the** **town** **,** **however** **,**
前 到达 这 镇 , 然而 ,

然而，在到达城镇之前，

[əˈnʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] ['teɪkɪŋ] [tuː]
another **message** **was** **received** **saying** **that** **the** **garrison** **had** **retreated** **taking** **two**
其他 信息 曾是 已收到 说 那 这 驻军 有 撤退 采取 二
[brɑːs] ['kænənz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [-]
brass **cannons** **and** **forcing** **[** **41** **]**
黄铜 大炮 和 强制 [-]

另一则消息称，驻军撤退，带走了两门黄铜炮，并强行[41]

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] .
most **of** **the** **inhabitants** **to** **accompany** **them** **.**
最多 的 这 居民 到 陪伴 他们 .

大多数居民将陪同他们。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑːmd] ['meksɪkənz] [met] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [fɔːs] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]
About **a** **dozen** **armed** **Mexicans** **met** **the** **American** **force** **to** **escort** **them** **into** **the**
关于 一个 打 武装 墨西哥人 遇见 这 美国人 力量 到 护送 他们 进入 这
[taʊn] .
town **.**
镇 .

大约有十几名墨西哥武装人员与美军会合，护送他们进入镇内。

[bɪˈfɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] , [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən] [əˈdrest] [ðə; ði]
Before **passing** **through** **the** **gates** **,** **the** **commander** **of** **the** **Battalion** **addressed** **the**
前 通过 通过 这 大门 , 这 指挥官 的 这 营 已解决 这
['səʊldʒəz] ['seɪɪŋ] , [ɪn] [ɪˈfekt] ,
soldiers **saying** **,** **in** **effect** **,**
士兵 说 , 在 影响 ,

在穿过大门之前，营长向士兵们发表了讲话，大意是：

[ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [fled] ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [bɪˈhaɪnd] ;
that **the** **garrison** **and** **citizens** **had** **fled** **leaving** **their** **property** **behind** **;**
那 这 驻军 和 公民 有 逃亡 离开 他们的 财产 在后面 ;

驻军和市民纷纷逃离，留下了他们的财产；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ə'pɒn] ['sɒnərə] ,
but **they** **had** **not** **come** **to** **make** **war** **upon** **Sonora** **,**
但 他们 有 不是 来 到 制作 战争 之上 索诺拉 ,

但他们并非前来索诺拉发动战争。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [ˌɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz]
and **there** **must** **be** **no** **interference** **with** **the** **private** **property** **of** **the** **citizens**
和 那里 必须 是 不 干涉 和 这 私人的 财产 的 这 公民
. [- :
. **[** **41** **:**
. [- :

不得干涉公民的私有财产。[41:

[dʒiː]] [ðə; ði] [bəˈtæliən] ['mɑːtʃt] [θruː] ['tuːsɒn] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl]
g **]** **The** **Battalion** **marched** **through** **Tucson** **and** **went** **into** **camp** **about** **half** **a** **mile**
克] 这 营 行军 通过 图森 和 去 进入 营 关于 一半 一个 英里
[bɪˈjɒnd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] .
beyond **on** **a** **small** **stream** **.**
超过 在 一个 小的 溪流 .

g] 该营行军穿过图森，在一条小溪边大约半英里处扎营。

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [kʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ˌrekəˈnɔitə, ˌriː-] [ðə; ði] ['kʌntri]

Before	**leaving**	**the**	**vicinity**	**Cooke**	**with**	**a**	**party**	**of**	**fifty**	**reconnoitered**	**the**	**country**
前	离开	这	附近	库克	和	一个	派对	的	五十	侦察	这	国家

[əˈbʌv] [ðə; ði] [taʊn] [təˈwɔːdz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,

above	**the**	**town**	**towards**	**a**	**village**	**and**	**church**	**,**
多于	这	镇	向	一个	村庄	和	教会	,

离开附近地区前，库克率领五十人小队侦察了城镇上方靠近村庄和教堂的地带。

[weə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

where	**,**	**it**	**was**	**supposed**	**,**	**the**	**garrison**	**and**	**main**	**body**	**of**	**the**	**people**
在哪里	,	它	曾是	据称	,	这	驻军	和	主要的	身体	的	这	人们

[hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] .

had	**taken**	**refuge**	**.**
有	已采取	避难所	.

据推测，驻军和大部分民众都在那里避难。

[æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊˈevə(r)] , [əˈfɔːd; əˈfɔrd] ['eksələnt] [ˌɒpəˈtjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)]

As	**the**	**nature**	**of**	**the**	**country**	**,**	**however**	**,**	**afforded**	**excellent**	**opportunities**	**for**
作为	这	自然	的	这	国家	,	然而	,	提供	出色的	机会	为了

['æmbʊʃ] ,

ambush	**,**
伏击	,

然而，由于该国的地形地貌，为伏击提供了绝佳的机会，

[ɪf] [ðə; ði]['meksɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈzɪstəns] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['fɪfti] [rɪˈtɜːnd] .

if	**the**	**Mexicans**	**should**	**choose**	**to**	**make**	**resistance**	**,**	**the**	**company**	**of**	**fifty**	**returned**	**.**
如果	这	墨西哥人	应该	选择	到	制作	反抗	,	这	公司	的	五十	返回	.

如果墨西哥人选择抵抗，五十人连队就会返回。

[haʊˈevə(r)] [ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ɪts]['vælјuː] [sɪns] , [əˈkɔːdɪŋ] [-]

However	**the**	**movement**	**was**	**not**	**without**	**its**	**value**	**since**	**,**	**according**	**[**	**42**	**]**
然而	这	移动	曾是	不是	没有	它是	价值	自从	,	根据	[	-	]

然而，这场运动并非毫无价值，因为根据[42]

[tuː; tə] [kɒl] . [kʊk] , [ænd; ənd][æz; əz][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [æsəˈteind] ,

to	**Col**	**.**	**Cooke**	**,**	**and**	**as**	**was**	**afterwards**	**ascertained**	**,**
到	上校	.	库克	,	和	作为	曾是	然后	已确定	,

致库克上校，后来证实了这一点：

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [ðə; ði]['meksɪkənz] [huː] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɔːsed] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [stɪl] ['fɜːðə(r)]

it	**caused**	**the**	**Mexicans**	**who**	**had**	**fled**	**to**	**the**	**aforesaid**	**village**	**to**	**still**	**further**
它	导致	这	墨西哥人	WHO	有	逃亡	到	这	上述	村庄	到	仍然	更远

[rɪˈtriːt] ,

retreat	**,**
撤退	,

这导致逃到上述村庄的墨西哥人进一步撤退。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][priˈsidiəu, -zi-][ɒv; əv] [frɑːnˈtɪrəz]

and	**the**	**reinforcements**	**which**	**had**	**come**	**from**	**the**	**presidios**	**of**	**Fronteras**
和	这	增援部队	哪个	有	来	从	这	要塞	的	弗龙特拉斯

, ['sæntə] [kruz] [ænd; ənd]['tuːbæk] ,

,	**Santa**	**Cruz**	**and**	**Tubac**	**,**
,	圣诞老人	克鲁兹	和	图巴克	,

还有来自弗龙特拉斯、圣克鲁斯和图巴克要塞的增援部队，

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] . [- : [eɪtʃ]]

to	**return**	**to**	**their**	**posts**	**.**	**[**	**42**	**:**	**h**	**]**
到	返回	到	他们的	帖子	.	[	-	:	h	]

返回各自的岗位。[42: h]

['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [kɜ:ni:z] [treɪl] . — [rɪ'njʊ] [ɪts] ['dʒɜ:ni] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]

Junction	With	Kearny's	Trail	.	—	Renewing	its	journey	the	command	in	the	course	of
交汇处	和	卡尼	踪迹	.	—	更新	它是	旅行	这	命令	在	这	课程	的

[θri:] [deɪz] , [baɪ] [hɑ:d] ['mɑ:rtʃɪŋ] ,

three	days	,	by	hard	marching	,
三	天	,	经过	难的	行军	,

与卡尼小径的交汇处——经过三天艰苦的行军，部队重新踏上征程。

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['hi:lə] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [.intə'sektid] [ðə; ði] [ru:t] ['fɒləʊd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:rni] ,

reached	the	Gila	river	and	intersected	the	route	followed	by	General	Kearny	,
达到	这	吉拉	河	和	相交	这	路线	随后	经过	一般的	卡尼	,

到达吉拉河，与卡尼将军走过的路线相交。

[fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [fɔ:(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

four	hundred	and	seventy	-	four	miles	from	the	point	at	which	they	left	it	in
四	百	和	七十	-	四	英里	从	这	观点	在	哪个	他们	左边	它	在

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] .

the	valley	of	the	Rio	Grande	.
这	谷	的	这	里约热内卢	格兰德	.

距离他们在格兰德河谷离开的地方有 474 英里。

[ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] ['trævəsiz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [ru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [bɪ'twi:n]

The	Southern	Pacific	Railroad	traverses	practically	the	route	of	the	Battalion	between
这	南方	太平洋	铁路	横穿	几乎	这	路线	的	这	营	之间

[ði:z] [tu:] [pɔɪnts] .

these	two	points	.
这些	二	积分	.

南太平洋铁路实际上横穿了这两个地点之间的营队路线。

['kɜ:n(ə)l] [kʊk] [meɪd] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljənz] ['dʒɜ:ni] — ['pʌblɪʃt] [ɪn]

Colonel	Cooke	made	a	map	of	this	part	of	the	Battalion's	journey	—	published	in
上校	库克	制成	一个	地图	的	这	部分	的	这	营的	旅行	—	已发布	在

[hɪz; ɪz] [bʊk] ,

his	book	,
他的	书	,

库克上校绘制了该营这段旅程的地图——并发表在他的书中。

([si:] [mæp] [fəʊld]) [ænd; ənd] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk]

(	see	map	fold	)	and	referring	to	it	,	in	connection	with	the	Southern	Pacific
(	看	地图	折叠	)	和	指	到	它	,	在	联系	和	这	南方	太平洋

['reɪlrəʊd] , [hi:; hi] [sez] :

Railroad	,	he	says	:
铁路	,	他	说道	:

（见地图折叠处）并提及此事，结合南太平洋铁路，他说：

" [ə; eɪ] [nju:] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌðən] ['ɪntrəsts] [prɪ'veɪld] ,

"	A	new	administration	,	in	which	Southern	interests	prevailed	,
"	一个	新的	行政	,	在	哪个	南方	兴趣	最终获胜	,

“一个以南方利益为主导的新政府，

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪləti] [ænd; ənd] [best] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'sɪfɪk]

with	the	great	problem	of	the	practicability	and	best	location	of	a	Pacific
和	这	伟大的	问题	的	这	实用性	和	最好的	地点	的	一个	太平洋

['reɪlrəʊd] ['ʌndə(r)] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Railroad	under	investigation	,
铁路	在下面	调查	,

太平洋铁路的可行性及最佳选址这一重大问题正在研究中。

[hæd; həd][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [ðɪs] ['wægən] [ru:t] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] [tu:; tə][ðə; ði]

had	the	map	of	this	wagon	route	before	them	with	its	continuance	to	the
有	这	地图	的	这	车皮	路线	前	他们	和	它是	继续	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

他们面前摆着一张标明这条马车路线及其向西延伸路线的地图。

[ænd; ənd] [pə'si:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [ɪg'zæktli][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ˌʌn'nəʊn] ['elɪmənt] ,

and	perceived	that	it	gave	exactly	the	solution	of	its	unknown	element	,
和	感知	那	它	给予	确切地	这	解决方案	的	它是	未知	元素	,

并意识到它恰好给出了未知元素的解，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sʌðən] [ru:t] [wʊd] [ə'vɔɪd] [bəuθ][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [si'erə] [nə'vɑ:də] ,

that	a	southern	route	would	avoid	both	the	Rocky	Mountains	and	Sierra	Nevada	,
那	一个	南部	路线	会	避免	两个都	这	洛基	山脉	和	塞拉	内华达州	,

[wɪð] [ðeə(r)] [snoʊz] ,

with	their	snows	,
和	他们的	雪	,

走南线可以避开落基山脉和内华达山脉，这两座山脉都有积雪。

[ænd; ənd] [wʊd] [mi:t] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['ɪntəv(ə)l] .

and	would	meet	no	obstacle	in	this	great	interval	.
和	会	见面	不	障碍	在	这	伟大的	间隔	.

在这段漫长的时期内，不会遇到任何障碍。

[ðə; ði] [nju:] - ['gædzdən] ['tri:ti] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [saɪnd] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

The	new	'	Gadsden	Treaty	'	was	the	result	;	it	was	signed	,	December	30	,	1853	.
这	新的	-	加兹登	条约	-	曾是	这	结果	;	它	曾是	签名	,	十二月	-	,	-	.

" [- : [ai]]

"	[	42	:	i	]
"	[	-	:	我	]

新的《加兹登条约》由此诞生；该条约于1853年12月30日签署。[42: i]

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [daʊn] [ðə; ði]['hi:lə] . — ['fɒləʊɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðə; ði] ['waɪndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hi:lə] ,

The	March	Down	the	Gila	.	—	Following	more	or	less	the	windings	of	the	Gila	,
这	行进	向下	这	吉拉	.	—	下列的	更多的	或者	较少的	这	绕组	的	这	吉拉	,

沿吉拉河而下——大致沿着吉拉河蜿蜒的河道行进，

[ðə; ði] [wei] [meɪd] ['dɪfɪkəlt] [frɒm; frəm] ['ɔ:ltəneɪtɪŋ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [di:p] [sænd][ænd; ənd]['maɪəri] [kleɪ] ,

the	way	made	difficult	from	alternating	stretches	of	deep	sand	and	miry	clay	,
这	方式	制成	难的	从	交替	伸展	的	深的	沙	和	溷	黏土	,

[ðə; ði] [-]

the	[	43	]
这	[	-	]

由于深沙和泥泞粘土交替出现，道路变得十分艰难[43]

[kə'mɑ:nd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hi:lə] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑ:dəʊ][ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv]

command	arrived	at	the	junction	of	the	Gila	with	the	Colorado	on	the	8th	of
命令	到达的	在	这	交汇处	的	这	吉拉	和	这	科罗拉多州	在	这	8th	的

['dʒænjuəri] .

January	.
一月	.

1月8日，指挥部抵达希拉河与科罗拉多河交汇处。

[æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪpmənt] [ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] [prə'vɪʒ(ə)nz] [daʊn] [ðə; ði]

An	attempt	at	the	shipment	of	part	of	the	command's	provisions	down	the
一个	试图	在	这	运输	的	部分	的	这	命令的	条款	向下	这

['rɪvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [flæt] [bəʊt] [pru:vd] [ə; eɪ][sæd]['feɪljə(r)] ,

river	on	a	flat	boat	proved	a	sad	failure	,
河	在	一个	平坦的	船	已证实	一个	伤心	失败	,

试图用平底船沿河运送部分部队物资的尝试以失败告终。

[ænd; ənd] [endid] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [lɒs] .

and	ended	in	considerable	loss	.
和	结束	在	大量	损失	.

结果造成了相当大的损失。

[ðə; ðɪ] [skiːm] [wɒz; wəz] [kɒl] . [kʊks] .

The	scheme	was	Col	.	Cooke's	.
这	方案	曾是	上校	.	库克的	.

这个方案是库克上校提出的。

[ðə; ðɪ] " [bəʊt] " [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [tuː] ['wægən] [bedz] [end] [tuː; tə] [end] [ænd; ənd]

The	"	boat	"	was	constructed	by	placing	two	wagon	beds	end	to	end	and
这	"	船	"	曾是	建造	经过	放置	二	车皮	床	结尾	到	结尾	和

['læʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tuː] [draɪ] ['kɒtnwʊd] [lɒgz] .

lashing	them	to	two	dry	cottonwood	logs	.
鞭打	他们	到	二	干燥	棉白杨	日志	.

“船”是用两块马车车厢首尾相连，再用绳索绑在两根干燥的白杨木上制成的。

[ɒn] [ðɪs] ['ɪmprəvaɪzd] [bəʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːn]

On	this	improvised	boat	two	thousand	five	hundred	pounds	of	provision	and	corn
在	这	即兴发挥	船	二	千	五	百	磅	的	条款	和	玉米

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] .

were	placed	.
是	放置	.

在这艘临时搭建的船上，放置了2500磅的粮食和玉米。

[æt; ət] ['pleɪsɪz] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [spred] [aʊt] ['əʊvə(r)] [sænd] [bɑːrz] [wɪð] [bʌt; bət] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]

At	places	the	river	spread	out	over	sand	bars	with	but	three	or	four	inches	of
在	地方	这	河	传播	出去	超过	沙	酒吧	和	但	三	或者	四	英寸	的

['wɔːtə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] ;

water	covering	them	;
水	覆盖	他们	;

有些地方河水漫过沙洲，只露出三四英寸深的水面；

[ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [lɒdʒd] [ɒn] [ðiːz] ,

the	boat	was	repeatedly	lodged	on	these	,
这	船	曾是	反复	已提交	在	这些	,

船只多次搁浅在这些障碍物上。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] [stɔːz] [ɒv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lændɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .

and	the	precious	stores	of	food	had	to	be	landed	in	several	places	.
和	这	宝贵的	商店	的	食物	有	到	是	登陆	在	一些	地方	.

珍贵的粮食储备必须分批卸货。

[ðə; ðɪ] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] , [ðəʊ] [rɪ'piːtɪd] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd]

The	most	of	it	was	never	recovered	,	though	repeated	efforts	were	made
这	最多	的	它	曾是	绝不	恢复	,	尽管	重复	努力	是	制成

[tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

to	regain	it	.
到	恢复	它	.

尽管多次尝试追回，但大部分财产始终未能追回。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hiːlə] . — ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hiːlə] [æt; ət] [ɪts] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ]

At	the	Mouth	of	the	Gila	.	—	Speaking	of	the	Gila	at	its	junction	with	the
在	这	嘴	的	这	吉拉	.	—	请讲	的	这	吉拉	在	它是	交汇处	和	这

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Colorado	,
科罗拉多州	,

希拉河口——谈到希拉河与科罗拉多河的交汇处，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [əb'teɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ]

and	of	the	conditions	obtaining	in	the	command	at	that	stage	of	the	march
和	的	这	状况	获得	在	这	命令	在	那	阶段	的	这	行进

, [kɒl] . [kʊk] [raɪts] :

,	Col	.	Cooke	writes	:
,	上校	.	库克	写	:

库克上校在描述行军该阶段部队所处情况时写道：

" [ə; eɪ][vɑːst] ['bɒtəm] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] [ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ;

"	A	vast	bottom	;	the	country	about	the	two	rivers	is	a	picture	of	desolation	;
"	一个	广阔的	底部	;	这	国家	关于	这	二	河流	是	一个	图片	的	荒凉	;

“一片广袤的河谷；两条河流周围的地区一片荒凉；

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'luːviəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['rɪvəz] ; [bliːk] ['maʊntənz] , [waɪld]

nothing	like	vegetation	beyond	the	alluvium	of	the	two	rivers	;	bleak	mountains	,	wild
没有什么	喜欢	植被	超过	这	冲积	的	这	二	河流	;	苍凉	山脉	,	荒野

['lʊkɪŋ] [piːks] ,

looking	peaks	,
寻找	高峰	,

两条河流冲积平原之外，寸草不生；山峦荒凉，山峰险峻。

['stəʊni] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] , [fɪl] [ðə; ði] [vjuː] .

stony	hills	and	plains	,	fill	the	view	.
石质的	丘陵	和	平原	,	充满	这	看法	.

视野中尽是嶙峋的山丘和广袤的平原。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][waɪld] [hemp] .

We	are	encamped	in	the	midst	of	wild	hemp	.
我们	是	营地	在	这	中间	的	荒野	麻	.

我们扎营在一片野生大麻丛中。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['mɛskwɪt] ['θɪkɪt] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [grɑːs] , [ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] .

The	mules	are	in	mezquit	thickets	,	with	a	little	bunch	grass	,	a	half	a	mile	off	.
这	骡子	是	在	梅兹奎特	灌木丛	,	和	一个	小的	束	草	,	一个	一半	一个	英里	离开	.

骡子们在半英里外的牧豆树丛中，周围还有一些丛生草。

[ðə; ði] [mjuːlz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feɪlɪŋ] , [ɔː(r)] ['flægɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ten] [maɪlz] ,

The	mules	are	weak	,	and	their	failing	,	or	flagging	to	-	day	in	ten	miles	,
这	骡子	是	虚弱的	,	和	他们的	失败	,	或者	标记	到	-	天	在	十	英里	,

这些骡子很虚弱，今天走了十英里就筋疲力尽了。

[ɪz] ['veri] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrəd] [maɪl] [stretʃ] , [draɪ][ænd; ənd] ['bærən] , [bɪ'fɔː(r)]

is	very	unpromising	for	the	hundred	mile	stretch	,	dry	and	barren	,	before
是	非常	不乐观	为了	这	百	英里	拉紧	,	干燥	和	荒芜	,	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

对他们来说，眼前这百英里干燥荒芜的路段前景非常不乐观。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [grɑːs] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['skænti] ['kɒtnwʊd] [bau] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] - [naɪt] ,

There	is	no	grass	,	and	only	scanty	cottonwood	boughs	for	them	to	-	night	,
那里	是	不	草	,	和	仅有的	稀少	棉白杨	树枝	为了	他们	到	-	夜晚	,

今晚这里没有草，只有稀疏的白杨树枝供它们栖息。

[bʌt; bət][aɪ] [sent] [aʊt] ['fɔːti] [men] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [fruːt] , [kɔːld] - , [ə; eɪ] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]

but	I	sent	out	forty	men	to	gather	the	fruit	,	called	tornia	,	a	variety	of	the
但	我	发送	出去	四十	男人	到	收集	这	水果	,	称为	-	,	一个	种类	的	这

['mɛskwɪt] .

mezquit	.
梅兹奎特	.

但我派出了四十个人去采摘这种果实，它叫作托尼亚，是牧草的一种。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gæðəd] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['bʊʃlz] ,

They	have	gathered	twelve	or	fifteen	bushels	,
他们	有	聚集	十二	或者	十五	蒲式耳	,

他们收集了十二到十五蒲式耳，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [spred] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [hɑːd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] - [bɑː(r)] .

which	has	been	spread	out	to	be	eaten	on	a	hard	part	of	the	sand	-	bar	.
哪个	有	到过	传播	出去	到	是	吃	在	一个	难的	部分	的	这	沙	-	酒吧	.

食物被铺在沙洲坚硬的地方食用。

" [fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [sent] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['θɪkɪt] [-]

"	Francisco	was	sent	across	the	river	to	fire	the	thickets	[	44	]
"	弗朗西斯科	曾是	发送	穿过	这	河	到	火	这	灌木丛	[	-	]

“弗朗西斯科被派过河去放火烧灌木丛[44]”

[bɪ'jɒnd] — [ðɪs] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

beyond	—	this	to	clear	the	way	for	the	pioneer	party	in	the	morning	.
超过	—	这	到	清除	这	方式	为了	这	先锋	派对	在	这	早晨	.

除此之外——这是为了给早晨的先锋队扫清道路。

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ,

He	says	the	river	is	deeper	than	usual	;	it	is	wider	than	the	Missouri	,
他	说道	这	河	是	更深	比	通常	;	它	是	更广泛	比	这	密苏里州	,

他说这条河比平时深，比密苏里河宽。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌdi] ['kʌlə(r)] . *

and	of	the	same	muddy	color	.	*
和	的	这	相同的	浑	颜色	.	*

而且颜色都是那种浑浊的颜色。*

* * [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['sɪksti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

*	*	It	is	said	to	be	sixty	miles	to	the	mouth	of	the	river	.
*	*	它	是	说	到	是	六十	英里	到	这	嘴	的	这	河	.

据说到河口有六十英里。

" — [ðə; ði]

"	—	the
"	—	这

“-这

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . [- : [dʒeɪ]]

Colorado	.	[	44	:	j	]
科罗拉多州	.	[	-	:	j	]

科罗拉多州。[44: j]

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注:

[- : [ə; eɪ]]

[	35	:	a	]
[	-	:	一个	]

[35: a]

[siː] ['taɪlərz] [bə'tæliən] [tʃeɪtʃ] . ['eks 'eks] .

See	Tyler's	Battalion	Ch	.	XX	.
看	泰勒的	营	ch	.	xx	.

参见泰勒营第二十章。

[lef'tenənt] ['wɪlis] [gɪvz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ə'raɪv(ə)l] 24th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .

Lieutenant	Willis	gives	the	date	of	arrival	24th	of	December	.
中尉	威利斯	给予	这	日期	的	到达	24th	的	十二月	.

威利斯中尉给出的抵达日期是12月24日。

['kæptɪnz]	[braʊn]	[ænd; ənd]	['hɪgɪnz]	,	[st'eɪʃənd]	[æt; ət]	['pwebləʊ]	,	[gɪv]	[ðə; ði]	20th	.
Captains	**Brown**	**and**	**Higgins**	**,**	**stationed**	**at**	**Pueblo**	**,**	**give**	**the**	**20th**	**.**
队长	棕色的	和	希金斯	,	驻	在	普韦布洛	,	给	这	20th	.

驻扎在普韦布洛的布朗上尉和希金斯上尉，是第20位。

[ðə; ði]	['lætə(r)]	[kept]	[ə; eɪ]	['deɪli]	['dʒɜːn(ə)l]	.
The	**latter**	**kept**	**a**	**daily**	**journal**	**.**
这	后者	保留	一个	日常的	杂志	.

后者每天都写日记。

[	-	:	[biː]	]
[	**36**	**:**	**b**	**]**
[	-	:	b	]

[36: b]

['taɪlərz]	['hɪstri; 'hɪstəri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɔːmən]	[bə'tæliən]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	-	-	.
Tyler's	**History**	**of**	**The**	**Mormon**	**Battalion**	**,**	**pp**	**.**	**180**	**-**	**183**	**.**
泰勒的	历史	的	这	摩门教	营	,	pp	.	-	-	-	.

泰勒的《摩门教营史》，第 180-183 页。

[	-	:	[siː]	]
[	**38**	**:**	**c**	**]**
[	-	:	c	]

[38: c]

['taɪlərz]	[bə'tæliən]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	,	-	.
Tyler's	**Battalion**	**,**	**pp**	**.**	**219**	**,**	**220**	**.**
泰勒的	营	,	pp	.	-	,	-	.

泰勒营，第 219、220 页。

[	-	:	[diː]	]
[	**39**	**:**	**d**	**]**
[	-	:	d	]

[39: d]

[kʊks]	['kɒŋkwest]	,	[ˌpiː 'piː]	.	-	,	[sɪks]	.
Cooke's	**Conquest**	**,**	**pp**	**.**	**145**	**,**	**6**	**.**
库克的	征服	,	pp	.	-	,	6	.

库克的征服，第 145、6 页。

[	-	:	[iː]	]
[	**39**	**:**	**e**	**]**
[	-	:	e	]

[39: e]

['taɪlərz]	[bə'tæliən]	,	[piː]	.	-	.
Tyler's	**Battalion**	**,**	**p**	**.**	**219**	**.**
泰勒的	营	,	p	.	-	.

泰勒营，第 219 页。

[	-	:	[ef]	]
[	**40**	**:**	**f**	**]**
[	-	:	f	]

[40: f]

[kʊks]	['kɒŋkwest]	,	[piː]	.	-	.
Cooke's	**Conquest**	**,**	**p**	**.**	**149**	**.**
库克的	征服	,	p	.	-	.

库克的征服，第 149 页。

[	-	:	[dʒiː]	]
[	**41**	**:**	**g**	**]**
[	-	:	克	]

[41: g]

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

Previous	**to**	**this**	**the**	**Colonel**	**had**	**issued**	**the**	**following**	**order**	**:**
以前的	到	这	这	上校	有	发布	这	下列的	命令	:

此前，上校曾下达过如下命令：

" [hed] ['kwɔːtəz] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ,

"	**Head**	**Quarters**	**Mormon**	**Battalion**	**,**
"	头	四分之一	摩门教	营	,

“摩门教营总部，

" [kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['piːdrəʊ] ,

"	**Camp**	**on**	**the**	**San**	**Pedro**	**,**
"	营	在	这	圣	佩德罗	,

“在圣佩德罗河畔露营，

" [dɪ'sembə(r)] 13th , - .

"	**December**	**13th**	**,**	**1846**	**.**
"	十二月	13th	,	-	.

1846年12月13日。

" [ðʌs] [fɑː(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [kɔːs] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [gaɪdz] ['fɜːnɪʃt] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði]

"	**Thus**	**far**	**on**	**our**	**course**	**we**	**have**	**followed**	**the**	**guides**	**furnished**	**us**	**by**	**the**
"	因此	远的	在	我们的	课程	我们	有	随后	这	指南	提供	我们	经过	这

['dʒen(ə)rəl] [['kɑːrni]] .

General	**[**	**Kearny**	**]**	**.**
一般的	[	卡尼	]	.

“到目前为止，我们一直遵循着卡尼将军为我们提供的指导方针。”

[ðiːz] [gaɪdz] [naʊ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['tuːsɒn] , [ə; eɪ] ['gærɪsn] [taʊn] , [æz; əz] ['aʊə(r)] [rəʊd] ,

These	**guides**	**now**	**point**	**to**	**Tucson**	**,**	**a**	**garrison**	**town**	**,**	**as**	**our**	**road**	**,**
这些	指南	现在	观点	到	图森	,	一个	驻军	镇	,	作为	我们的	路	,

这些指南现在都指向图森，一个驻军小镇，作为我们的路线。

[ænd; ənd] [ə'sɜːt] [ðæt] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd]

and	**assert**	**that**	**any**	**other**	**course**	**is**	**a**	**hundred**	**miles**	**out**	**of**	**the**	**way**	**and**
和	断言	那	任何	其他	课程	是	一个	百	英里	出去	的	这	方式	和

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['trækləs] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

over	**a**	**trackless**	**wilderness**	**of**	**mountains**	**,**
超过	一个	无轨	荒野	的	山脉	,

并断言任何其他路线都将绕行一百英里，穿越人迹罕至的荒野山脉。

['rɪvəz] [ænd; ənd] [hɪlz] .

rivers	**and**	**hills**	**.**
河流	和	丘陵	.

河流和山丘。

[wiː; wi] [wɪl] [mɑːtʃ] , [ðen] , [tuː; tə] ['tuːsɒn] .

We	**will**	**march**	**,**	**then**	**,**	**to**	**Tucson**	**.**
我们	将要	行进	,	然后	,	到	图森	.

然后，我们将向图森进军。

[wiː; wi] [keɪm] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [ɒn] ['sɒnərə] ,

We	**came**	**not**	**to**	**make**	**war**	**on**	**Sonora**	**,**
我们	来了	不是	到	制作	战争	在	索诺拉	,

我们来这里不是为了与索诺拉开战，

[ænd; ənd] [les] [stɪl] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aʊtpəʊst] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ə'genst] ['ɪndiənz] :

and	**less**	**still**	**to**	**destroy**	**an**	**important**	**outpost**	**of**	**defense**	**against**	**Indians**	**:**
和	较少的	仍然	到	破坏	一个	重要的	前哨	的	防御	反对	印度人	:

更何况，摧毁一个抵御印第安人的重要防御哨所也令人愤慨：

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈkʌm] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] .

but	we	will	take	the	straight	road	before	us	,	and	overcome	all	resistance	.
但	我们	将要	拿	这	直的	路	前	我们	,	和	克服	全部	反抗	.

但我们将走眼前的这条笔直的道路，克服一切阻力。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ai][rɪˈmaɪnd][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈsəʊldʒə(r)][ˈevə(r)] [ʃəʊz] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd]

But	shall	I	remind	you	that	the	American	soldier	ever	shows	justice	and
但	将	我	提醒	你	那	这	美国人	士兵	曾经	演出	正义	和

[ˈkaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnˈɑːmd] [ænd; ənd] [ʌnrɪˈzɪstɪŋ] ?

kindness	to	the	unarmed	and	unresisting	?
仁慈	到	这	徒手	和	毫无抵抗力	?

但我是否应该提醒各位，美国士兵始终对手无寸铁、不反抗的人展现公正和仁慈?

[ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][juː; jʊ] [wɪl] [həʊld][ˈseɪkrɪd] .

The	property	of	individuals	you	will	hold	sacred	.
这	财产	的	个人	你	将要	抓住	神圣	.

你将视之为神圣不可侵犯的个人财产。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsɒnərə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] .

The	people	of	Sonora	are	not	our	enemies	.
这	人们	的	索诺拉	是	不是	我们的	敌人	.

索诺拉人民不是我们的敌人。

" [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv]

"	By	order	of
"	经过	命令	的

“奉命令

" [luːˈtenənt] . - [kɒl] .

"	Lieut	.	-	Col	.
"	中尉	.	-	上校	.

“中校

[kʊk] ,

Cooke	,
库克	,

库克，

" ([saɪnd]) [piː] . [siː] . [məˈrɪl] ,

"	(	Signed	)	P	.	C	.	Merrill	,
"	(	签名	)	P	.	C	.	梅里尔	,

（签名）PC Merrill，

" [ˈædʒʊtənt] .

"	Adjutant	.
"	副官	.

“副官。

" [- : [eɪtʃ]]

"	[	42	:	h	]
"	[	-	:	h	]

[42: h]

[siː] [kʊks] [ˈkɒŋkwest] , [piː] . - ; [ˈɔːlsəʊ] [ˈtaɪlərz] [bəˈtæliən] , [ˌpiː ˈpiː] . - - - .

See	Cooke's	Conquest	,	p	.	151	;	also	Tyler's	Battalion	,	pp	.	228	-	230	.
看	库克的	征服	,	p	.	-	;	还	泰勒的	营	,	pp	.	-	-	-	.

参见《库克的征服》，第 151 页；另见《泰勒营》，第 228-230 页。

[- : [ai]]

[	42	:	i	]
[	-	:	我	]

[42: i]

[kʊks] ['kɒŋkwest] , [piː] . - .
Cooke's Conquest , p . 159 .
库克的 征服 , p . - .

库克的征服，第 159 页。

[- : [dʒeɪ]]
[44 : j]
[- : j]

[44: j]

['kɒŋkwest] , [ˌpiː 'piː] . - - [wʌn] . [-]
Conquest , pp . 170 - 1 . [45]
征服 , pp . - - 1 . [-]

征服，第 170-171 页。[45]

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
THE MARCH OF THE BATTALION FROM THE COLORADO TO THE PACIFIC OCEAN .
这 行进 的 这 营 从 这 科罗拉多州 到 这 太平洋 海洋 .

该营从科罗拉多河向太平洋进军。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [led] [θruː] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [mɑːkt] [ɒn][ðə; ði][mæps][ɒv; əv] ['sʌðən]
This part of the march led through what is now marked on the maps of southern
这 部分 的 这 行进 引领 通过 什么 是 现在 标记 在 这 地图 的 南部
[ˌkælə'fɔːniə] [æz; əz][ðə; ði] " [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['dezət] , "
California as the " Colorado Desert , "
加利福尼亚州 作为 这 " 科罗拉多州 沙漠 , "

行军的这一段路程穿过了现在南加州地图上标注为“科罗拉多沙漠”的区域。

" ['neɪtʃərz] [ɪg'zɔːstɪd] ['riːdʒən] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] [beɪs]
" nature's exhausted region lying between the Colorado river and the eastern base
" 自然的 筋疲力尽的 地区 说谎 之间 这 科罗拉多州 河 和 这 东 根据
[ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [reɪndʒ] " — [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [siː] ['levə)l] .
of the coast range " — some of it being below the sea level .
的 这 海岸 范围 " — 一些 的 它 存在 以下 这 海 等级 .

“位于科罗拉多河和海岸山脉东麓之间的自然资源匮乏地区”——其中一部分低于海平面。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪəri] [weɪ] [leɪ] [θruː] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][sænd] ,
Much of the dreary way lay through stretches of sand ,
很多 的 这 凄凉 方式 躺 通过 伸展 的 沙 ,

大部分路段都十分荒凉，需要穿过大片沙滩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][eɪd][ðə; ði] [tiːmz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [rəʊps] ,
and the men were compelled to aid the teams by pulling on ropes ,
和 这 男人 是 被迫 到 援助 这 团队 经过 拉 在 绳索 ,

男人们被迫通过拉绳子来帮助队伍。

[ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] [men] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən] .
fifteen to twenty men to a wagon .
十五 到 二十 男人 到 一个 车皮 .

一辆马车上坐十五到二十个人。

[nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ɒv; əv] [diːp] [welz] [ɪn][ðə; ði]
No water was to be had but by the digging of deep wells in the
不 水 曾是 到 是 有 但 经过 这 挖掘 的 深的 水井 在 这
['dezət] [sændz] .
desert sands .
沙漠 沙子 .

除了在沙漠沙地上挖深井之外，没有其他办法获取水源。

[ðiːz] ['ɒf(ə)n] ['jiːldɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kwɒlətɪ] , [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

These	often	yielded	but	little	,	and	at	that	a	poor	quality	,	of	water	.
这些	经常	产生	但	小的	,	和	在	那	一个	贫穷的	质量	,	的	水	.

这些地方往往只能产出少量水，而且水质也很差。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ][men][ænd; ənd] [biːsts] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l] .

The	suffering	of	both	men	and	beasts	was	terrible	.
这	痛苦	的	两个都	男人	和	野兽	曾是	糟糕的	.

人和牲畜都遭受了巨大的痛苦。

" [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [faɪv] [deɪz] " — [ðə; ði][taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['dezət]

"	The	march	of	the	last	five	days	"	—	the	time	it	took	to	cross	the	desert
"	这	行进	的	这	最后的	五	天	"	—	这	时间	它	采取	到	叉	这	沙漠

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rʌnɪŋ] [striːm] [kɔːld] " - [kriːk] ,

to	the	little	running	stream	called	"	Carriso	Creek	,
到	这	小的	跑步	溪流	称为	"	-	溪	,

“过去五天的行军”——穿越沙漠到达名为“卡里索溪”的小溪所花费的时间，

" — [wɒz; wəz] " [ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ɒn][bəuθ][men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]

"	—	was	"	the	most	trying	of	any	we	had	made	on	both	men	and	animals
"	—	曾是	"	这	最多	尝试	的	任何	我们	有	制成	在	两个都	男人	和	动物

,

,

,

“——是我们对人和动物所做的所有努力中最具考验性的一次，

" [raɪts] [kɒl] . [kʊk] .

"	writes	Col	.	Cooke	.
"	写	上校	.	库克	.

库克上校写道。

[ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [mɑːtʃ] . — " [wiː; wi][hɪə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['hevist]

Destitution	and	Suffering	of	the	Men	en	March	.	—	"	We	here	found	the	heaviest
赤贫	和	痛苦	的	这	男人	英文	行进	.	—	"	我们	这里	成立	这	最重

[sænd] , [hɒtɪst] [deɪz] ,

sand	,	hottest	days	,
沙	,	最热门	天	,

三月男人们的贫困和苦难——“我们在这里遇到了最沉重的沙子，最炎热的天气，

[ænd; ənd][k'əʊldəst] [naɪts] , " [sez] ['tailə] , " [wɪð] [nəʊ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [fuːd] . "

and	coldest	nights	,	"	says	Tyler	,	"	with	no	water	and	but	little	food	.	"
和	最冷	夜晚	,	"	说道	泰勒	,	"	和	不	水	和	但	小的	食物	.	"

“还有最冷的夜晚，”泰勒说，“没有水，食物也很少。”

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] , " [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [beə(r)] - ['fʊtɪd] ; [sʌm; səm]

"	At	this	time	,	"	he	continues	,	"	the	men	were	nearly	bare	-	footed	;	some
"	在	这	时间	,	"	他	继续	,	"	这	男人	是	几乎	裸	-	有脚的	;	一些

[juːst] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ,

used	,	instead	of	shoes	,
用过的	,	反而	的	鞋	,

“当时，”他继续说道，“这些人几乎都光着脚；有些人没有穿鞋，而是用……”

['rɔːhaɪd] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [fiːt] ,

rawhide	wrapped	around	their	feet	,
生皮	包装	大约	他们的	脚	,

脚上缠着生皮，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] ['ɪmprəvaɪzd] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] [buːts] [baɪ] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði][skɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]

while	others	improvised	a	novel	style	of	boots	by	stripping	the	skin	from	the
尽管	其他的	即兴发挥	一个	小说	风格	的	靴子	经过	脱衣舞	这	皮肤	从	这

[leg][ɒv; əv][æn; ən][ɒks] .

leg	of	an	ox	.
腿	的	一个	牛	.

而另一些人则通过剥下牛腿上的皮，即兴制作了一种新颖的靴子。

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɒz; wəz][kʌt] [ə'raʊnd][ðə; ði][haɪd] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['gæmbrəl]

To	do	this	,	a	ring	was	cut	around	the	hide	above	and	below	the	gambrel
到	做	这	,	一个	戒指	曾是	切	大约	这	隐藏	多于	和	以下	这	斜撑

[dʒɔɪnt] ,

joint	,
联合的	,

为此，在羊腿关节的上下方，沿着羊皮切出一个环状切口。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][skɪn]['teɪkən] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['leŋθwaɪz] .

and	then	the	skin	taken	off	without	cutting	it	lengthwise	.
和	然后	这	皮肤	已采取	离开	没有	切割	它	纵向	.

然后不纵向切开，直接剥掉皮。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][end][wɒz; wəz] [səʊd] [ʌp] [wɪð] ['sɪnjuːz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['redi]

After	this	,	the	lower	end	was	sewed	up	with	sinews	,	when	it	was	ready
后	这	,	这	降低	结尾	曾是	缝制的	向上	和	肌腱	,	什么时候	它	曾是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [-]

for	the	[	46	]
为了	这	[	-	]

之后，用筋腱将下端缝合起来，准备[46]

['weərə(r)] , [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [krʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪd] [ə'dæptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

wearer	,	the	natural	crook	of	the	hide	adapting	it	somewhat	to	the	shape	of
佩戴者	,	这	自然的	骗子	的	这	隐藏	适应	它	有些	到	这	形状	的

[ðə; ði] [fʊt] .

the	foot	.
这	脚	.

穿着者，皮革的自然弯曲使其略微贴合脚的形状。

['ʌðə(r)z] [ræpt] [kɑːst] - [ɒf] ['kləʊðɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [fiːt] ,

Others	wrapped	cast	-	off	clothing	around	their	feet	,
其他的	包装	投掷	-	离开	衣服	大约	他们的	脚	,

其他人则用脱下的衣服裹住脚。

[tuː; tə] [ʃiːld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sænd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][æt; ət]

to	shield	them	from	the	burning	sand	during	the	day	and	the	cold	at
到	盾	他们	从	这	燃烧	沙	期间	这	天	和	这	寒冷的	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

白天保护它们免受灼热沙尘的侵袭，夜晚保护它们免受寒冷侵袭。

" [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['nɪəli] [juːst] [ʌp]

"	Before	we	arrived	at	the	Carriso	many	of	the	men	were	so	nearly	used	up
"	前	我们	到达的	在	这	-	许多	的	这	男人	是	所以	几乎	用过的	向上

[frɒm; frəm] [θɜːst] ,

from	thirst	,
从	口渴	,

“在我们到达卡里索之前，许多男人都渴得几乎精疲力竭了。”

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [fə'tiːg] ,

hunger	and	fatigue	,
饥饿	和	疲劳	,

饥饿和疲劳，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
that **they** **were** **unable** **to** **speak** **until** **they** **reached** **the** **water** **or** **had** **it**
那 他们 是 无法 到 说话 直到 他们 达到 这 水 或者 有 它
[brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
brought **to** **them** **.**
带来 到 他们 .

他们直到到达水边或有人把水送到他们面前时才能说话。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [strɒgɪst] [rɪ'pɔːtɪd] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,
Those **who** **were** **strongest** **reported** **,** **when** **they** **arrived** **,**
那些 WHO 是 最强 据报道 , 什么时候 他们 到达的 ,

那些体格最强壮的人到达后汇报说：

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['meni] ['laɪɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] - [saɪd] .
that **they** **had** **passed** **many** **lying** **exhausted** **by** **the** **way** **-** **side** **.**
那 他们 有 通过了 许多 说谎 筋疲力尽的 经过 这 方式 - 边 .

他们看到许多人筋疲力尽地躺在路边。

" [- : [ə; eɪ]]
" **[** **46** **:** **a** **]**
" [- : 一个]

[46: a]

[kɒl] . [kʊk] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] : " [- :
Col **.** **Cooke** **refers** **to** **these** **conditions** **in** **his** **"** **Conquest** **of** **New** **Mexico** **:** **"** **[** **46** **:**
上校 . 库克 指 到 这些 状况 在 他的 " 征服 的 新的 墨西哥 : " [- :

库克上校在他的《征服新墨西哥》一书中提到了这些情况：[46:

[biː]] " [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][maɪ][men] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [juːst] ['evri]
b **]** **"** **A** **great** **many** **of** **my** **men** **are** **wholly** **without** **shoes** **,** **and** **used** **every**
b] " 一个 伟大的 许多 的 我的 男人 是 完全 没有 鞋 , 和 用过的 每一个
[ɪk'spiːdiənt] ,
expedient **,**
权宜 ,

b] “我的许多士兵都没有鞋子，他们想尽一切办法，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɔːhaɪd] ['mɔkəsɪnz] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] ,
such **as** **rawhide** **moccasins** **and** **sandals** **,**
这样的 作为 生皮 鹿皮鞋 和 凉鞋 ,

例如生皮软皮鞋和凉鞋，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ræpɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['kɒtn] [klɒθ] .
and **even** **wrapping** **their** **feet** **in** **pieces** **of** **woolen** **and** **cotton** **cloth** **.**
和 甚至 包装 他们的 脚 在 件 的 羊毛 和 棉布 布 .

甚至还用羊毛和棉布碎片包裹双脚。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'mɑːrks] : " [nɪə(r)][ɪ'lev(ə)n] , [[ə; eɪ]
" **Of** **the** **march** **on** **the** **16th** **of** **January** **the** **Colonel** **remarks** **:** **"** **Near** **eleven** **,** **[** **A**
" 的 这 行进 在 这 16th 的 一月 这 上校 评论 : " 靠近 十一 , [一个
. [em] .]
. **M** **.** **]**
. M .]

关于1月16日的行军，上校评论道：“接近上午11点，[上午]

[aɪ] [riːtʃt] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['wægən] , [ðə; ði] [fɜːst]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [[kʊks]
I **reached** **,** **with** **the** **foremost** **wagon** **,** **the** **first** **water** **of** **the** **Carriso** **[** **Cooke's**
我 达到 , 和 这 首先 车皮 , 这 第一的 水 的 这 - [库克的
['spelɪŋ] [ɪz] - - -] ;
spelling **is** **'** **Cariza** **'** **]** **;**
拼写 是 - - -] ;

我乘坐最前面的马车到达了卡里索河（库克拼写为“Cariza”）的第一处水源；

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [stri:m] ['glædən] [ðə; ði] [aɪz] ,

a	clear	running	stream	gladdened	the	eyes	,
一个	清除	跑步	溪流	高兴	这	眼睛	,

清澈的溪流令人赏心悦目。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [dɪ'pendəns] [ɒn] ['mʌdi] [welz] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [deɪz] .

after	the	anxious	dependence	on	muddy	wells	for	five	or	six	days	.
后	这	焦虑的	依赖性	在	浑	水井	为了	五	或者	六	天	.

在焦虑地依赖泥井五六天之后。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɑ:tʃ]

I	found	the	march
我	成立	这	行进

我找到了游行

[[aɪ] . [i:] . [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌnaɪn'ti:n] [maɪlz] ; [ðʌs] [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][nɪə(r)]

[	i	.	e	.	of	the	day	]	to	be	nineteen	miles	;	thus	without	water	for	near
[	我	.	e	.	的	这	天	]	到	是	十九	英里	;	因此	没有	水	为了	靠近

[θri:] [deɪz] ,

three	days	,
三	天	,

当日行程为十九英里；因此，近三天没有水。

([fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] ['ænɪmlz]) [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [tu:] [naɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔ:tə(r)]

(	for	the	working	animals	)	and	camping	two	nights	in	succession	,	without	water
(	为了	这	在职的	动物	)	和	野营	二	夜晚	在	演替	,	没有	水

,

,
,

（对于役畜而言）连续两晚露营，没有水，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [meɪd] [ɪn] ['fɔ:ti] - [eɪt] ['aʊəz] , [fɔ:(r)] ['ma:tʃiz] , [ɒv; əv] [ˌeɪ'ti:n] , [eɪt] , [ɪ'lev(ə)n]

the	battalion	made	in	forty	-	eight	hours	,	four	marches	,	of	eighteen	,	eight	,	eleven
这	营	制成	在	四十	-	八	小时	,	四	游行	,	的	十八	,	八	,	十一

[ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:n] [maɪlz] ,

and	nineteen	miles	,
和	十九	英里	,

该营在四十八小时内完成了四次行军，分别行进了十八英里、八英里、十一英里和十九英里。

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [frɒst] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['sʌmə(r)] [hi:t] .

suffering	from	frost	,	and	from	summer	heat	.
痛苦	从	霜	,	和	从	夏天	热	.

遭受霜冻和夏季酷暑的侵袭。

" [- : [si:]]

"	[	46	:	c	]
"	[	-	:	c	]

[46: c]

[ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th , [hi:; hi] [sed] : " [ðə; ði] [men] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,

Of	the	march	of	the	17th	,	he	said	:	"	The	men	arrived	here	,
的	这	行进	的	这	17th	,	他	说	:	"	这	男人	到达的	这里	,

关于17日的行军，他说："士兵们到达了这里，

[- [kri:k] [kæmp]] [kəm'pli:tli] [wɔ:n] [daʊn] ; [ðeɪ] ['stægəd] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] , [æz; əz]

[	Carriso	Creek	camp	]	completely	worn	down	;	they	staggered	as	they	marched	,	as
[	-	溪	营	]	完全地	磨损	向下	;	他们	交错	作为	他们	行军	,	作为

[ðeɪ] [dɪd] ['jestədeɪ] ,

they	did	yesterday	,
他们	做过	昨天	,

卡里索溪营地的士兵们筋疲力尽；他们行军时步履蹒跚，就像昨天一样。

[[ðə; ði] 18th :]
[the 18th :]
[这 18th :]

[18日:]

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][dɪd][nɒt][faɪnd] [streŋθ] [tuː; tə] [riːtʃ] [-]
Some of the men did not find strength to reach [47]
一些 的 这 男人 做过 不是 寻找 力量 到 抵达 [-]

有些男人没有力气到达[47]

[ðə; ði][kæmp][bɪˈfɔː(r)] ['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . *
the camp before daylight this morning . *
这 营 前 日光 这 早晨 . *

今天早上天亮前，我们先去了营地。*

* * [aɪ][went] [θruː] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ;
*** * I went through the companies this morning ;**
* * 我 去 通过 这 公司 这 早晨 ;

我今天早上把这些公司都了解了一遍;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)][lɑːst][fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ;
they were eating their last four ounces of flour ;
他们 是 吃 他们的 最后的 四 盎司 的 面粉 ;

他们正在吃掉最后剩下的四盎司面粉;

[ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd] ['kɒfi] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
of sugar and coffee there has been none for weeks .
的 糖 和 咖啡 那里 有 到过 没有任何 为了 周 .

糖和咖啡已经好几周没有了。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'meɪnɪŋ] ['əʊnli][faɪv] ['pʌblɪk] ['wægənz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['praɪvət] ['prɒpəti] .
I have remaining only five public wagons , there are three private property .
我 有 其余的 仅有的 五 民众 马车 , 那里 是 三 私人的 财产 .

我只剩下五辆公共马车，还有三辆是私人财产。

" [jet] ,
" Yet ,
" 然而 ,

“然而，

[æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [bə'tæliən] [men][ɪn] [sʌtʃ] [plaɪt] [hiː; hi] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
as showing the spirit of these Battalion men in such plight he writes of the
作为 显示 这 精神 的 这些 营 男人 在 这样的 困境 他 写 的 这
['iːvnɪŋ] [ɪn][kæmp][ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [deɪ] — " [ðə; ði][men] ,
evening in camp of that same day — " The men ,
晚上 在 营 的 那 相同的 天 — " 这 男人 ,

为了展现这些营员在如此困境下的精神，他写道，当天晚上营地里的情景是这样的——“这些士兵，

[huː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒstreɪt] , [wɔːn] [aʊt] , ['hʌŋgri] , ['hɑːtləs] , [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd]
who this morning were prostrate , worn out , hungry , heartless , have recovered
WHO 这 早晨 是 前列腺 , 磨损 出去 , 饥饿的 , 狠心 , 有 恢复
[ðeə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ,
their spirits to - night ,
他们的 烈酒 到 - 夜晚 ,

今天早上还奄奄一息、精疲力竭、饥肠辘辘、冷酷无情的人，今晚已经重拾了精神。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɪdl] .
and are singing and playing the fiddle .
和 是 歌唱 和 玩耍 这 小提琴 .

他们一边唱歌一边拉小提琴。

" [- : [di:]]
" [47 : d]
" [- : d]

[47: d]

[frɒm; frəm] - [kri:k] [tu:; tə][sæn; sɑ:n] ['fɪlɪps] . — [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [frɒm; frəm] - [kri:k] [wɒz; wəz]
From Carriso Creek to San Phillips . — The march from Carriso Creek was
从 - 溪 到 圣 菲利普斯 . — 这 行进 从 - 溪 曾是
[tu:; tə][sæn; sɑ:n] ['fɪlɪps] ,
to San Phillips ,
到 圣 菲利普斯 ,

从卡里索溪到圣菲利普斯——行军路线是从卡里索溪到圣菲利普斯。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
an Indian village on a small stream of the same name .
一个 印度 村庄 在 一个 小的 溪流 的 这 相同的 姓名 .

位于同名小溪畔的印度村庄。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɒn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [sæn; sɑ:n] ['fɪlɪps] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst]
It was on approaching San Phillips that the rugged heart of the coast
它 曾是 在 接近 圣 菲利普斯 那 这 崎岖 心 的 这 海岸
['maʊntənz] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] ,
mountains was encountered ,
山脉 曾是 遭遇 ,

接近圣菲利普斯时，我们便遭遇了海岸山脉崎岖险峻的腹地。

" [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][dɪ'faɪ] [ɔ:t] [seɪv] [ðə; ði][waɪld] [gəʊt] , " [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [kɒl] . [kʊks]
" which seemed to defy aught save the wild goat , " according to Col . Cooke's
" 哪个 似乎 到 违抗 零 节省 这 荒野 山羊 , " 根据 到 上校 . 库克的
[dɪ'skrɪpʃn] ;
description ;
描述 ;

根据库克上校的描述，“它似乎除了野山羊之外，什么都无法战胜；

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] " [wɪð] [krəʊ] [bɑ:(r)][ænd; ənd] [pɪk] [ænd; ənd][æks][ɪn][hænd] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:z] ,
over which " with crow bar and pick and axe in hand , " he continues ,
超过 哪个 " 和 乌鸦 酒吧 和 挑选 和 斧头 在 手 , " 他 继续 ,

他继续说道：“手里拿着撬棍、镐和斧头”，

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜ:kt] [ɪts] [wei] .
" the Battalion worked its way .
" 这 营 工作 它是 方式 .

“该营一步步走过来。”

" [hɪə(r)][ˈɔ:lsəʊ][ðə; ði] " ['kæzəm][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [rɒk] , [mɔ:(r)] ['nærəʊ] [ðæn; ðən][ðeə(r)]['wægənz] , " [wɒz; wəz]
" Here also the " chasm of living rock , more narrow than their wagons , " was
" 这里 还 这 " 深渊 的 活的 岩石 , 更多的 狭窄的 比 他们的 马车 , " 曾是
[ɪn'kaʊntəd] ,
encountered ,
遭遇 ,

“在这里，他们还遇到了‘比他们的马车还要窄的活石深渊’。”

[θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hju:] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wægənz] ,
through which they hewed a passage for the wagons ,
通过 哪个 他们 砍伐 一个 通道 为了 这 马车 ,

他们凿出一条通道，供马车通行。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['hju:ɪŋ] .
the Colonel himself taking a hand in the hewing .
这 上校 他自己 采取 一个 手 在 这 砍伐 .

上校本人也参与了砍伐。

" [ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænjən] , " [sez] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
" I came to the canyon , " says the Colonel ,
" 我 来了 到 这 峡谷 , " 说道 这 上校 ,

“我来到了峡谷，”上校说。

" [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [biːn] [led][tuː; tə][ɪk'spekt] [[ai] . [iː] . [baɪ]
" and found it much worse than I had been led to expect [i . e . by
" 和 成立 它 很多 更糟 比 我 有 到过 引领 到 预计 [我 . e . 经过
[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz]] ;
the report of the guides] ;
这 报告 的 这 指南] ;

“结果发现情况比我预想的还要糟糕得多（即导游的报告）。”

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [rɒks] [tuː; tə] [sə'maʊnt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs] .
there were many rocks to surmount , but the worst was the narrow pass .
那里 是 许多 岩石 到 超越 , 但 这 最差 曾是 这 狭窄的 经过 .

沿途有很多岩石需要翻越，但最难的是狭窄的通道。

['setɪŋ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][maɪ'self] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːk] [dʌn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['wægənz]
Setting the example myself , there was much work done on it before the wagons
环境 这 例子 我 , 那里 曾是 很多 工作 完毕 在 它 前 这 马车
[keɪm] ;
came ;
来了 ;

我以身作则，在马车到来之前，已经做了很多准备工作；

[ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz] [hjuːn] [wɪð] ['æksiːz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
the rock was hewn with axes to increase the opening .
这 岩石 曾是 凿 和 轴 到 增加 这 开幕 .

人们用斧头凿开岩石，以扩大开口。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [faʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd] ,
I thought it wide enough , and going on , found a hill to be ascended ,
我 想法 它 宽的 足够的 , 和 去 在 , 成立 一个 爬坡道 到 是 上升 ,

我觉得路够宽了，于是继续往前走，发现有一座小山要爬。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['nærəʊə(r)] [pɑːs] , [ə; eɪ] [greɪt] [rɒk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] ,
to avoid a still narrower pass , a great rock had to be broken ,
到 避免 一个 仍然 较窄 经过 , 一个 伟大的 岩石 有 到 是 破碎的 ,

为了避免通过更狭窄的通道，人们不得不敲碎一块巨石。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [krɒst] .
before it could be crossed .
前 它 可以 是 交叉 .

在能够通过之前。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['traɪəl][wɒz; wəz] [meɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːs] , [-]
But when a trial was made , at the first pass , [48]
但 什么时候 一个 审判 曾是 制成 , 在 这 第一的 经过 , [-]

但当进行试验时，第一次尝试[48]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː] ['nærəʊ] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv]['spɒlɪd] [rɒk] .
it was found too narrow by a foot of solid rock .
它 曾是 成立 也 狭窄的 经过 一个 脚 的 坚硬的 岩石 .

它被发现比预定宽度窄了一英尺，中间被坚硬的岩石挡住了。

[mɔː(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['traɪəlz] [meɪd] .
More work was done , and several trials made .
更多的 工作 曾是 完毕 , 和 一些 试验 制成 .

我们做了更多工作，并进行了多次试验。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊnli][æn; ən]['aʊə(r)] [haɪ] ,

The	sun	was	now	only	an	hour	high	,
这	太阳	曾是	现在	仅有的	一个	小时	高的	,

太阳现在只升起一个小时了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['wɔːtə(r)] .

and	it	was	about	seven	miles	to	the	first	water	.
和	它	曾是	关于	七	英里	到	这	第一的	水	.

到第一个水源大约有七英里。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['wægən]['teɪkən][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd] ['kærid] [θruː] .

I	had	a	wagon	taken	to	pieces	,	and	carried	through	.
我	有	一个	车皮	已采取	到	件	,	和	携带	通过	.

我让人把一辆马车拆成零件，然后抬着它穿过马路。

['miːnwaɪl] , [wiː; wi] [stɪl] [hjuː] [ænd; ənd] ['hæməd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ;

Meanwhile	,	we	still	hewed	and	hammered	at	the	mountain	side	;
同时	,	我们	仍然	砍伐	和	锤击	在	这	山	边	;

与此同时，我们仍在山坡上砍伐和锤打；

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [rəʊd] [tuːlz] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] . * * *

but	the	best	road	tools	had	been	lost	.	*	*	*
但	这	最好的	路	工具	有	到过	丢失的	.	*	*	*

但最好的道路工具却遗失了。

[ðə; ði][nekst]['wægən] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [θruː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [gɪə(r)] , [baɪ] ['lɪftɪŋ]

The	next	wagon	body	was	lifted	through	,	and	then	the	running	gear	,	by	lifting
这	下一个	车皮	身体	曾是	抬起	通过	,	和	然后	这	跑步	齿轮	,	经过	举重

[wʌn] [saɪd] ;

one	side	;
一	边	;

下一个车厢车身被吊起，然后通过抬起一侧来吊起行走装置；

[ðen] [aɪ] [rəʊd] [ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['wægən] [ʌp][ðə; ði] ['veri] [stiːp] [hɪl] ,

then	I	rode	on	again	,	and	saw	a	wagon	up	the	very	steep	hill	,
然后	我	骑	在	再次	,	和	锯	一个	车皮	向上	这	非常	陡	爬坡道	,

然后我继续前行，看到一辆马车正沿着非常陡峭的山坡向上行驶。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['kænjən] .

and	down	again	to	the	canyon	.
和	向下	再次	到	这	峡谷	.

然后又下到峡谷底部。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [pɑːs] [wɒz; wəz] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [kən'tɪnjuːd] ,

The	work	on	the	pass	was	perseveringly	continued	,
这	工作	在	这	经过	曾是	坚持不懈	持续	,

山口的修建工作一直在坚持不懈地进行。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['wægənz][wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [θruː] [baɪ][ðə; ði] [mjuːlz] , [wɪð] [ləʊdz]

and	the	last	two	wagons	were	pulled	through	by	the	mules	,	with	loads
和	这	最后的	二	马车	是	拉	通过	经过	这	骡子	,	和	负载

[ˌʌndɪ'stɜːbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

最后两辆货车由骡子拉着通过，车上的货物完好无损。

" [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [hɑː'stɪlətiz] , [ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv]

"	The	confused	information	respecting	the	state	of	hostilities	,	the	likelihood	of
"	这	使困惑	信息	尊重	这	状态	的	敌对行动	,	这	可能性	的

['miːtɪŋ] [rɪ'triːtɪŋ] [bændz][ɒv; əv] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] ,

meeting	retreating	bands	of	Californians	,
会议	撤退	乐队	的	加州人	,

“关于敌对行动状况的混乱信息，以及与撤退的加州军队遭遇的可能性，

[ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['meksɪkən] [steɪt] [ɒv; əv] ['sɒnərə] ,

en	route	for	the	Mexican	state	of	Sonora	,
英文	路线	为了	这	墨西哥	状态	的	索诺拉	,

前往墨西哥索诺拉州途中，

[led][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði] 19th [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['strɪktli] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)]

led	the	Colonel	to	renew	his	march	on	the	19th	in	a	more	strictly	military	order
引领	这	上校	到	更新	他的	行进	在	这	19th	在	一个	更多的	严格	军队	命令

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] ['fɒləʊd] ,

than	he	had	hitherto	followed	,
比	他	有	迄今为止	随后	,

这使得上校在19日重新开始行军，而且行军的秩序比他之前遵循的要严格得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægənz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

and	the	Battalion	,	while	waiting	for	the	wagons	to	come	up	,
和	这	营	,	尽管	等待	为了	这	马车	到	来	向上	,

营队在等待辎重车到来时，

[wɒz; wəz] ['eksəd] [ɒn][ə; eɪ] ['preəri] [ɪn] ['mɪlətri] ['tæktɪks] .

was	exercised	on	a	prairie	in	military	tactics	.
曾是	锻炼	在	一个	草原	在	军队	策略	.

在草原上进行了军事战术演练。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ][ænd; ənd][ðeə(r)][dʒɔɪn]

The	Battalion	was	under	orders	to	march	to	San	Diego	and	there	join
这	营	曾是	在下面	订单	到	行进	到	圣	迭戈	和	那里	加入

[dʒen] . ['kɑːrni] .

Gen	.	Kearny	.
Gen	.	卡尼	.

该营奉命向圣地亚哥进军，与卡尼将军会合。

" [bʌt; bət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [kʌt] [ɒf] , " [raɪts] ['kɜːn(ə)l] [kʊk] .

"	But	communication	with	that	officer	was	now	cut	off	,	"	writes	Colonel	Cooke	.
"	但	沟通	和	那	官	曾是	现在	切	离开	,	"	写	上校	库克	.

“但与那名军官的联系现在已经中断了，”库克上校写道。

" [baɪ][ðə; ði] [best] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] .

"	By	the	best	information	the	enemy	were	concentrated	at	Los	Angeles	.
"	经过	这	最好的	信息	这	敌人	是	集中	在	洛杉矶	洛杉矶	.

“根据最可靠的情报，敌人集中在洛杉矶。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; fræm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l]

The	General	was	marching	on	it	from	the	south	,	and	Lieutenant	-	Colonel
这	一般的	曾是	行军	在	它	从	这	南	,	和	中尉	-	上校

['friːmɒnt] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði] [nɔːθ] ;

Fremont	approaching	from	the	north	;
弗里蒙特	接近	从	这	北	;

将军从南面进军，弗里蒙特中校从北面逼近；

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ][də'rekt] [mɑːtʃ] [ɒn] [lɔːs] ['ændʒələs][frɒm; fræm][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði]

so	that	a	direct	march	on	Los	Angeles	from	the	east	was	evidently	the
所以	那	一个	直接的	行进	在	洛杉矶	洛杉矶	从	这	东方	曾是	显然	这

['prɒpə(r)] [kɔːs] ;

proper	course	;
恰当的	课程	;

因此，从东部直接向洛杉矶进军显然是正确的做法；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [səʊ] , [æz; əz] ['kæptɪn] [mɒnt'gɒməri] , [[frɒm; frəm][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ]] [hæd; həd]

and	especially	so	,	as	Captain	Montgomery	,	[	from	San	Diego	]	had
和	尤其	所以	,	作为	队长	蒙哥马利	,	[	从	圣	迭戈	]	有

['rɪt(ə)n] , ['dʒænjuəri] 15th ,

written	,	January	15th	,
书面	,	一月	15th	,

尤其如此，正如蒙哥马利上尉（来自圣地亚哥）在1月15日所写的那样：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] , ['hedɪd] [baɪ] ['liːdəz] [huː]

that	it	was	generally	believed	that	parties	of	Californians	,	headed	by	leaders	who
那	它	曾是	一般来说	相信	那	各方	的	加州人	,	标题	经过	领导人	WHO

[hæd; həd]['brəʊkən][ðeə(r)] [pə'rəʊl] ,

had	broken	their	paroles	,
有	破碎的	他们的	假释	,

人们普遍认为，由违反假释规定的领导人带领的加州政党，

[wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [tuː; tə] ['sɒnərə] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [səb'mɪt] [tuː; tə]['aʊə(r)]

would	endeavor	to	effect	a	retreat	to	Sonora	,	rather	than	submit	to	our
会	努力	到	影响	一个	撤退	到	索诺拉	,	相当	比	提交	到	我们的

[ɑːmz] . [-]

arms	.	[	49	]
武器	.	[	-	]

他们宁愿撤退到索诺拉，也不愿向我们投降。[49]

* * * [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][də'rekt][rəʊd][tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] ;

*	*	*	It	was	determined	to	take	the	direct	road	to	Los	Angeles	;
*	*	*	它	曾是	决定	到	拿	这	直接的	路	到	洛杉矶	洛杉矶	;

* * * 决定走直达洛杉矶的路线；

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)][sent][tuː; tə] ['wɔːrnərz] , [tuː; tə] [kə'lekt] [mjuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	the	guides	were	sent	to	Warner's	,	to	collect	mules	,	etc	.
和	这	指南	是	发送	到	华纳兄弟	,	到	收集	骡子	,	ETC	.

向导们被派往华纳那里，去收集骡子等等。

" [æt; ət] ['wɔːrnərz] ['rɑːntʃəʊ] . — ['wɔːrnərz] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 21st , [ðə; ði] [bə'tæliən]

"	At	Warner's	Rancho	.	—	Warner's	Ranch	was	reached	on	the	21st	,	the	Battalion
"	在	华纳兄弟	牧场	.	—	华纳兄弟	牧场	曾是	达到	在	这	21st	,	这	营

['biːɪŋ] [ə'gen] [drɪld] [ɑːn'ruːt] .

being	again	drilled	enroute	.
存在	再次	钻孔	途中	.

“在华纳牧场——21日抵达华纳牧场，该营在途中再次进行了操练。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] ['wɔːrnərz] [ɒn][ðə; ði] 22nd .

It	was	found	necessary	to	rest	at	Warner's	on	the	22nd	.
它	曾是	成立	必要的	到	休息	在	华纳兄弟	在	这	22nd	.

22日当天，大家决定在华纳家休息。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] , [ʃʌt] [ɪn][baɪ] ['maʊntənz] [ɔː(r)] [haɪ] [hɪlz] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,

"	This	is	a	beautiful	valley	,	shut	in	by	mountains	or	high	hills	on	every	side	,
"	这	是	一个	美丽的	谷	,	关闭	在	经过	山脉	或者	高的	丘陵	在	每一个	边	,

这是一个美丽的峡谷，四周被群山或高丘环绕。

" [raɪts] [kɒl] . [kʊk] , " [ðə; ði] [neɪm] , ['ɑːgwə] [kɑːli'ɛnti] , ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bəʊld] [striːm] ,

"	writes	Col	.	Cooke	,	"	The	name	,	Agua	Caliente	,	comes	from	a	bold	stream	,
"	写	上校	.	库克	,	"	这	姓名	,	水	卡连特	,	来	从	一个	大胆的	溪流	,

库克上校写道：“阿瓜卡连特这个名字来源于一条奔腾的溪流。”

['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒk] ['fɪʃəz] [æt; ət][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 170° ;

issuing	from	rock	fissures	at	the	temperature	of	170°	;
发行	从	岩石	裂缝	在	这	温度	的	170°	;

从岩石裂缝中喷出的温度为 170°；

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [sendz] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [klaʊdz] [ɒv; əv] [stiːm] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'ləʊ] .

it	now	sends	up	little	clouds	of	steam	for	half	a	mile	below	.
它	现在	发送	向上	小的	云	的	蒸汽	为了	一半	一个	英里	以下	.

现在它向下喷出一小团团蒸汽，落差可达半英里。

[ðə; ði] ['væli] , [ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] , [ɪz] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [griːn] [smuːð] ['sɜːfɪs] ['riːəli] ['əʊv(ə)l] ;

The	valley	,	a	mile	long	,	is	elliptical	,	and	its	green	smooth	surface	really	oval	;
这	谷	,	一个	英里	长的	,	是	椭圆形	,	和	它是	绿色的	光滑的	表面	真的	椭圆形	;

山谷长一英里，呈椭圆形，绿色的光滑表面实际上是椭圆形的；

[æt; ət][ɪts]['sentə(r)][stændz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['evəgriːn] [əʊk] , [ɪts] [bau] ['riːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

at	its	centre	stands	a	wonderful	evergreen	oak	,	its	boughs	reaching	a	circle	,
在	它是	中心	站立	一个	精彩的	常绿	橡木	,	它是	树枝	到达	一个	圆圈	,

中心矗立着一棵美丽的常绿橡树，枝繁叶茂，呈圆形。

[faɪv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['naɪnti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; [ðə; ði][hɒt] [striːm] [rʌnz]

five	feet	above	the	ground	,	and	ninety	feet	in	diameter	;	the	hot	stream	runs
五	脚	多于	这	地面	,	和	九十	脚	在	直径	;	这	热的	溪流	跑步

[raʊnd] [wʌn] [saɪd] ,

round	one	side	,
圆形的	一	边	,

离地五英尺，直径九十英尺；热流绕着一侧流淌。

[ə; eɪ][kəʊld][wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

a	cold	one	around	the	other	.
一个	寒冷的	一	大约	这	其他	.

另一边围着一杯冷饮。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ɒv; əv][kəʊld] [naɪts] , [sɪ'lekt] [spɒts] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [ɒv; əv] [ə'griːəb(ə)l]

The	Indians	,	of	cold	nights	,	select	spots	below	the	spring	,	of	agreeable
这	印度人	,	的	寒冷的	夜晚	,	选择	地点	以下	这	春天	,	的	同意

['temprətʃə(r)] [tuː; tə] [sliːp] ,

temperature	to	sleep	,
温度	到	睡觉	,

印第安人在寒冷的夜晚，会选择泉水下方温度适宜的地方睡觉。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [wɪð] [sɒd][bæŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

lying	in	the	stream	,	with	sod	bank	for	a	pillow	.
说谎	在	这	溪流	,	和	草皮	银行	为了	一个	枕头	.

躺在溪流中，以草皮河岸为枕。

" [- : [iː]]

"	[	49	:	e	]
"	[	-	:	e	]

[49: e]

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ] . — [ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]

The	March	Directed	to	San	Diego	.	—	On	the	23rd	of	January	a	march	of
这	行进	指导	到	圣	迭戈	.	—	在	这	23rd	的	一月	一个	行进	的

[ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm] ['wɔːrnərz] ['rɑːntʃəʊ] .

eighteen	miles	was	made	over	the	hills	from	Warner's	Rancho	.
十八	英里	曾是	制成	超过	这	丘陵	从	华纳兄弟	牧场	.

向圣地亚哥进军——1 月 23 日，从华纳牧场出发，翻越山丘，行军 18 英里。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] , [ðen] [kən'tɪnjuːd]

It	rained	several	hours	in	the	afternoon	,	and	again	at	night	,	then	continued
它	下雨了	一些	小时	在	这	下午	,	和	再次	在	夜晚	,	然后	持续

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] .

for	twenty	-	four	hours	.
为了	二十	-	四	小时	.

下午下了几个小时的雨，晚上又下了雨，然后持续下了二十四小时。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

"	The	Battalion	had	fallen	upon	the	rainy	season	.
"	这	营	有	倒下	之上	这	下雨	季节	.

“该营进驻时正值雨季。”

[ɔːl] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] , " [raɪts] [kɒl] . [kʊk] ,

All	tents	were	blown	down	in	the	night	,	"	writes	Col	.	Cooke	,
全部	帐篷	是	吹	向下	在	这	夜晚	,	"	写	上校	.	库克	,

库克上校写道：“夜里所有的帐篷都被吹倒了。”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 23rd .

speaking	of	the	night	of	the	23rd	.
请讲	的	这	夜晚	的	这	23rd	.

指的是23日晚上。

" [ðə; ði] [ɪl] - [klæd] [bə'tæliən] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] , " [wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [mʌtʃ]

"	The	ill	-	clad	Battalion	,	"	he	continues	,	"	were	drenched	and	suffered	much
"	这	患病的	-	覆膜	营	,	"	他	继续	,	"	是	湿透了	和	遭受	很多

.

:

.

“衣衫褴褛的营，”他继续说道，“浑身湿透，饱受折磨。”

" [ə; eɪ] [twelv] [maɪl] [mɑːtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] [frɒm; frəm] ['wɔːrnərz] , [ɒn] [ðə; ði] 25th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] ,

"	A	twelve	mile	march	over	the	hills	from	Warner's	,	on	the	25th	of	January	,
"	一个	十二	英里	行进	超过	这	丘陵	从	华纳兄弟	,	在	这	25th	的	一月	,

“1月25日，从华纳家出发，翻越山丘，行军12英里，

[brɔːt] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɪntuː] [ðə; ði] - ['væli] .

brought	the	Battalion	into	the	Temecala	valley	.
带来	这	营	进入	这	-	谷	.

将该营带入了特梅卡拉山谷。

[ðeə(r)] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] [brɔːt] [tuː; tə] [kɒl] . [kʊk] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [dʒen] .

There	an	official	dispatch	brought	to	Col	.	Cooke	the	announcement	that	Gen	.
那里	一个	官方的	派遣	带来	到	上校	.	库克	这	公告	那	Gen	.

['kɑːrni] [-]

Kearny	[	50	]
卡尼	[	-	]

一份官方电报将这一消息带给了库克上校，即卡尼将军[50]

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [diˈeɪgəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðeə(r)]

had	returned	to	San	Diego	,	and	that	the	Battalion	was	expected	there
有	返回	到	圣	迭戈	,	和	那	这	营	曾是	预期的	那里

[æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] ['ɔːdəd] .

as	originally	ordered	.
作为	起初	订购	.

已经返回圣地亚哥，该营按原计划抵达那里。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] ['saʊθwəd] , [tə'wɔːd] [ðə; ði]

Accordingly	the	next	morning	the	march	was	directed	southward	,	toward	the
因此	这	下一个	早晨	这	行进	曾是	指导	向南	,	朝向	这

[sæn; sɑːn] [diˈeɪgəʊ] ['mɪʃ(ə)n] .

San	Diego	mission	.
圣	迭戈	使命	.

因此，第二天早上，行军方向改为向南，前往圣地亚哥传教站。

[ðə; ði][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] ['væli] [ænd; ənd]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [krɒst] [ɒn][ðə; ði] 26th , [ænd; ənd]

The	San	Luis	valley	and	river	was	crossed	on	the	26th	,	and
这	圣	路易斯	谷	和	河	曾是	交叉	在	这	26th	,	和

[ɪn'kæmpmənt] [meɪd] [nɪə(r)][ə; eɪ]['rɑːntʃəʊ] .

encampment	made	near	a	rancho	.
营地	制成	靠近	一个	牧场	.

26日，他们渡过了圣路易斯山谷和河流，并在一个牧场附近扎营。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] . — [ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] ['kæθlɪk] ['mɪʃ(ə)n]

In	Sight	of	the	Pacific	.	—	About	noon	the	next	day	the	deserted	Catholic	mission
在	视线	的	这	太平洋	.	—	关于	中午	这	下一个	天	这	荒凉的	天主教	使命

[ɒv; əv][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] [reɪ] [wɒz; wəz] [pɑːst] .

of	San	Luis	Rey	was	passed	.
的	圣	路易斯	雷伊	曾是	通过了	.

在太平洋的视野中——第二天中午左右，他们经过了废弃的圣路易斯雷天主教传教站。

" [wʌn] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , " [raɪts] ['tailə] , " [wiː; wi] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [blʌf] ,

"	One	mile	below	the	mission	,	"	writes	Tyler	,	"	we	ascended	a	bluff	,
"	一	英里	以下	这	使命	,	"	写	泰勒	,	"	我们	上升	一个	虚张声势	,

泰勒写道："在教堂下方一英里处，我们爬上了一处悬崖，

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒŋ] - [lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [pleɪn] [tuː; tə]['aʊə(r)]

when	the	long	-	long	-	looked	-	for	great	Pacific	Ocean	appeared	plain	to	our
什么时候	这	长的	-	长的	-	看起来	-	为了	伟大的	太平洋	海洋	出现	清楚的	到	我们的

[vjuː] , ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

view	,	only	about	three	miles	distant	.
看法	,	仅有的	关于	三	英里	遥远	.

我们期盼已久的浩瀚太平洋终于出现在眼前，距离我们只有大约三英里。

[ðə; ði][dʒɔɪ] , [ðə; ði] [tʃɪə(r)] [ðæt] [fɪld] ['aʊə(r)] [səʊlz] ,

The	joy	,	the	cheer	that	filled	our	souls	,
这	喜悦	,	这	欢呼	那	已填	我们的	灵魂	,

那份喜悦，那份充满我们灵魂的欢欣，

[nʌn] [bʌt; bət] [wɔːn] - [aʊt] ['pɪlgrɪmz] [n'ɪəɹɪŋ] [ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ɒv; əv] [rest] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] .

none	but	worn	-	out	pilgrims	nearing	a	haven	of	rest	can	imagine	.
没有任何	但	磨损	-	出去	朝圣者	临近	一个	避风港	的	休息	能	想象	.

只有疲惫不堪、即将抵达休憩之所的朝圣者才能想象到这种情景。

['praɪə(r)][tuː; tə] ['liːvɪŋ] [nɑː'vuː] , [wiː; wi][hæd; həd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [greɪt]

Prior	to	leaving	Nauvoo	,	we	had	talked	about	and	sung	of	'	the	great
事先的	到	离开	瑙沃	,	我们	有	谈话	关于	和	唱	的	-	这	伟大的

[pə'sɪfɪk] [siː] ,

Pacific	sea	,
太平洋	海	,

在离开纳府之前，我们谈论过、唱过"伟大的太平洋"，

- [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'pɒn] [ɪts] ['veri] ['bɔːdəz] ,

'	and	we	were	now	upon	its	very	borders	,
-	和	我们	是	现在	之上	它是	非常	边界	,

而我们现在就位于它的边界上。

[ænd; ənd][ɪts] ['bjuːti] [fɑː(r)] [ɪk'siːdɪd] ['aʊə(r)][məʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

and	its	beauty	far	exceeded	our	most	sanguine	expectations	.
和	它是	美丽	远的	超出	我们的	最多	乐观	期望	.

它的美景远远超出了我们最乐观的预期。

" [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'vent] [kɒl] . [kʊk] [sez] : " [ðə; ði] [rəʊd] [wuːnd] [θruː] [smuːð] [griːn] ['væliz] ,

"	Of	this	event	Col	.	Cooke	says	:	"	The	road	wound	through	smooth	green	valleys	,
"	的	这	事件	上校	.	库克	说道	:	"	这	路	伤口	通过	光滑的	绿色的	山谷	,

库克上校对此事说道："道路蜿蜒穿过平坦翠绿的山谷，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] ['veri] ['lɒfti] [hɪlz] , ['i:kwəli] [smu:ð] [ænd; ənd] [gri:n] .

and	over	very	lofty	hills	,	equally	smooth	and	green	.
和	超过	非常	高远	丘陵	,	同样地	光滑的	和	绿色的	.

越过高耸的山丘，同样平坦翠绿。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [hɪlz] ,

From	the	top	of	one	of	these	hills	,
从	这	顶部	的	一	的	这些	丘陵	,

从其中一座山顶上，

[wɒz; wəz] [kɔ:t] [ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][baɪ]

was	caught	the	first	and	a	magnificent	view	of	the	great	ocean	;	and	by
曾是	捕捉	这	第一的	和	一个	壮丽	看法	的	这	伟大的	海洋	;	和	经过

[reə(r)] [tʃɑ:ns] ,

rare	chance	,
稀有的	机会	,

首先被拍到，看到了壮丽的大海景色；而且，由于罕见的偶然因素，

[pə'hæps] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][kɑ:m] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃɒn] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .

perhaps	,	it	was	so	calm	that	it	shone	as	a	mirror	.
也许	,	它	曾是	所以	冷静的	那	它	闪耀	作为	一个	镜子	.

或许，它太过平静，像一面镜子一样闪闪发光。

" ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['dezət] [ænd; ənd] ['maʊntən] - [wɔ:n]

"	Further	describing	what	must	have	been	to	the	desert	and	mountain	-	worn
"	更远	描述	什么	必须	有	到过	到	这	沙漠	和	山	-	磨损

[bə'tæliən] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [si:n] ,

Battalion	a	wonderful	scene	,
营	一个	精彩的	场景	,

“进一步描述一下，对于饱经沙漠和山地摧残的营队来说，那该是多么美妙的景象啊，

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ædz] : " [ðə; ði] ['tʃɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] ['stɑ:tlɪŋ] [ɪ'fekt] , ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,

the	Colonel	adds	:	"	The	charming	and	startling	effect	,	under	our	circumstances	,
这	上校	添加	:	"	这	迷人	和	令人震惊	影响	,	在下面	我们的	情况	,

上校补充道：“在我们目前的情况下，这种迷人而又令人惊讶的效果，

[ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:st] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [ɪk'sprest] ;

of	this	first	view	of	the	ocean	could	not	be	expressed	;
的	这	第一的	看法	的	这	海洋	可以	不是	是	表达	;

初见大海时的感受难以言表；

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən][əʊld]['daɪəri] — [wʌns] [sʌŋk] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ]['rɪvə(r)] — [aɪ][faɪnd] [wɒt] [f'bləʊz] :

but	in	an	old	diary	—	once	sunk	and	lost	in	a	river	—	I	find	what	follows	:
但	在	一个	老的	日记	—	一次	沉没	和	丢失的	在	一个	河	—	我	寻找	什么	跟随	:

但在一本沉入河底遗失的旧日记里，我发现了以下内容：

" [aɪ] [kɔ:t] [maɪ][fɜ:st] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,

"	I	caught	my	first	sight	of	the	ocean	,	as	smooth	as	a	mirror	,
"	我	捕捉	我的	第一的	视线	的	这	海洋	,	作为	光滑的	作为	一个	镜子	,

“我第一次看到了大海，它像镜子一样平静。”

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [sʌn] ;

and	reflecting	the	full	blaze	of	the	declining	sun	;
和	反思	这	满的	火焰	的	这	下降	太阳	;

映照着落日余晖的壮丽光芒；

[frɒm; frəm] [ði:z] ['spɑ:klɪŋ] [gri:n] [hɪl] - [tɒps] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [wɜ:ld] [hæd; həd]

from	these	sparkling	green	hill	-	tops	it	seemed	that	the	lower	world	had
从	这些	闪闪发光	绿色的	爬坡道	-	最高额	它	似乎	那	这	降低	世界	有

[tɜ:nd] [tu:; tə][ɪm'pælpəb(ə)l]['dæz(ə)lɪŋ] [laɪt] ,

turned	to	impalpable	dazzling	light	,
转向	到	无形的	耀眼的	光	,

从这些闪闪发光的绿色山顶上望去，仿佛下面的世界已经变成了无形的耀眼光芒。

[waɪl] [baɪ]['kɒntrɑːst] , [ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] [lʊkt] [dɪm] . [-]
while **by** **contrast** **,** **the** **clear** **sky** **looked** **dim** **.** **[** **51** **]**
尽管 经过 对比 , 这 清除 天空 看起来 暗淡 . [-]

相比之下，晴朗的天空显得黯淡无光。[51]

" [wiː; wi] [rəʊd] [ɒn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)] , [bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
" **We** **rode** **on** **into** **a** **valley** **which** **was** **near** **,** **but** **out** **of** **view** **of** **the** **sea** **;**
" 我们 骑 在 进入 一个 谷 哪个 曾是 靠近 , 但 出去 的 看法 的 这 海 ;

我们骑马进入一个山谷，山谷离大海很近，但看不到大海；

[ɪts] [smuːð] [sɒd] [wɒz; wəz][ɪn] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ; [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [brʊk] [wuːnd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ;
its **smooth** **sod** **was** **in** **sunlight** **and** **shade** **;** **a** **gentle** **brook** **wound** **through** **it** **;**
它是 光滑的 草皮 曾是 在 阳光 和 阴影 ; 一个 温和的 溪 伤口 通过 它 ;
[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [lɑːk] ,
the **joyous** **lark** **,**
这 欢乐 云雀 ,

光滑的草皮沐浴在阳光和阴影中；一条潺潺的小溪蜿蜒流过；欢快的云雀，

[ðə; ði] [geɪ] ['blækbɜːd] , [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] ['bluːbɜːd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ren] , ['wɔːb(ə)ld] [tə'geðə(r)]
the **gay** **blackbird** **,** **the** **musical** **bluebird** **even** **the** **household** **wren** **,** **warbled** **together**
这 同性恋 黑鸟 , 这 音乐 蓝鸟 甚至 这 家庭 鹪 , 鸣啭 一起
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [sɒŋ] ;
the **evening** **song** **;**
这 晚上 歌曲 ;

欢快的黑鸟、悦耳的蓝鸟，甚至家养的鹪鹩，都一起唱起了晚祷；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [swiːt] [də'mestɪk] [siːn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
it **seemed** **a** **sweet** **domestic** **scene** **which** **must** **have** **touched** **the** **hearts** **of**
它 似乎 一个 甜的 国内的 场景 哪个 必须 有 感动 这 心 的
[maɪ] [ruːd] , [fɑː(r)] ['wɔndərəz] .
my **rude** **,** **far** **wanderers** **.**
我的 粗鲁的 , 远的 流浪者 .

这似乎是一幅温馨的家庭景象，一定触动了我那些粗鲁、远道而来的旅人的心。

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][səʊ] ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ə'kʌmpənɪmənt] ;
But **coming** **to** **us** **so** **suddenly** **,** **there** **was** **a** **marvelous** **accompaniment** **;**
但 未来 到 我们 所以 突然 , 那里 曾是 一个 奇妙 伴奏 ;

但令人惊喜的是，它还伴随着美妙的旋律；

— [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [rɔː(r)][ɒv; əv] [taɪd] [ænd; ənd] [sɜːf] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɒk] - [baʊnd] [ʃɔː(r)] ;
— **the** **fitful** **roar** **of** **tide** **and** **surf** **upon** **a** **rock** **-** **bound** **shore** **;**
— 这 断断续续 吼 的 潮 和 冲浪 之上 一个 岩石 - 边界 支撑 ;

—潮水和海浪拍打着岩石海岸时断时续的轰鸣声；

[waɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [greɪt] ['trəʊlə(r)] [bɜːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ]
while **now** **and** **then** **some** **great** **troller** **burst** **upon** **the** **rocks** **with** **a** **booming**
尽管 现在 和 然后 一些 伟大的 巨魔 爆裂 之上 这 岩石 和 一个 蓬勃发展
['θʌndə(r)] .
thunder **.**
雷 .

而时不时地，一些巨大的巨兽会伴随着隆隆的雷鸣声猛烈撞击岩石。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪskɔːd] .
It **was** **not** **a** **discord** **.**
它 曾是 不是 一个 Discord .

这不是不和。

" [- : [ef]]
" **[** **51** **:** **f** **]**
" [- : f]

[51: f]

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] ,

From	this	point	the	march	was	down	the	coast	,
从	这	观点	这	行进	曾是	向下	这	海岸	,

从这里开始，行军队伍沿着海岸线南下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ɪn] " [klɪə(r)] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

for	the	most	part	in	sight	of	the	ocean	,	in	"	clear	bright	sunlight	.
为了	这	最多	部分	在	视线	的	这	海洋	,	在	"	清除	明亮的	阳光	.

大部分时间都能看到大海，沐浴在“晴朗明亮的阳光”中。

" [ðə; ði] [bə'tæliən] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	Battalion	no	longer	suffered	from	"	the	monotonous	hardships	of	the
"	这	营	不	更长	遭受	从	"	这	单调	艰辛	的	这

[dɪ'zɜːts] [ænd; ənd][kəʊld] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] .

deserts	and	cold	atmosphere	of	the	snow	-	capped	mountains	.
沙漠	和	寒冷的	气氛	的	这	雪	-	封顶	山脉	.

“该营不再遭受沙漠的单调艰苦和雪山的寒冷气候的折磨。

" ['dʒænjuəri][ðeə(r)] , [siːmd] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [meɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] .

"	January	there	,	seemed	as	pleasant	as	May	in	the	northern	states	.
"	一月	那里	,	似乎	作为	令人愉快的	作为	可能	在	这	北方	各州	.

“那里的1月似乎和北方各州的5月一样宜人。”

[sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] ['mɪʃ(ə)n] . — [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði] [bə'tæliən] [pɑːst] ['ɪntuː][ðə; ði]

San	Diego	Mission	.	—	On	the	29th	of	January	the	Battalion	passed	into	the
圣	迭戈	使命	.	—	在	这	29th	的	一月	这	营	通过了	进入	这

[sɑːlədəd] ['væli] ,

Solidad	Valley	,
索利达	谷	,

圣地亚哥传教站——1月29日，该营进入索利达德山谷。

[ðens] [baɪ] [krɒs] [rəʊdz] ['əʊvə(r)] [haɪ] [hɪlz] , ['maɪəri][frɒm; frəm]['riːs(ə)nt][reɪnz] , " ['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːm] ,

thence	by	cross	roads	over	high	hills	,	miry	from	recent	rains	,	"	into	a	firm	,
因此	经过	叉	道路	超过	高的	丘陵	,	溷	从	最近的	雨	,	"	进入	一个	公司	,

然后沿着十字路口翻过高山，由于最近的降雨而泥泞不堪，“进入一个坚固的地方，

['regjələ(r)][rəʊd] " [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] ,

regular	road	"	to	the	Mission	of	San	Diego	,
常规的	路	"	到	这	使命	的	圣	迭戈	,

通往圣地亚哥教堂的“普通道路”，

[ɪn'kæmpmənt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][flæt] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][əʊld] ['mɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋz] ,

encampment	being	made	on	the	flat	about	a	mile	below	the	old	mission	buildings	,
营地	存在	制成	在	这	平坦的	关于	一个	英里	以下	这	老的	使命	建筑物	,

在距离旧传教站建筑群下方约一英里的平地上扎营。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːpɔːt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] .

and	about	four	or	five	miles	from	the	seaport	of	San	Diego	.
和	关于	四	或者	五	英里	从	这	海港	的	圣	迭戈	.

距离圣地亚哥海港约四五英里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɒl] . [kʊk] [rəʊd] [daʊn] [tuː; tə][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]

In	the	evening	Col	.	Cooke	rode	down	to	San	Diego	and	reported	the	arrival
在	这	晚上	上校	.	库克	骑	向下	到	圣	迭戈	和	据报道	这	到达

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

of	his	command	on	the	Pacific	.
的	他的	命令	在	这	太平洋	.

当晚，库克上校骑马前往圣地亚哥，报告了他的部队抵达太平洋的情况。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

The	march	of	the	Mormon	Battalion	was	completed	.
这	行进	的	这	摩门教	营	曾是	完全的	.

摩门教营的行军结束了。

[kɒl] . [kʊks] ['bʊlətɪn] [ɒn][ðə; ði] [bə'tæljənz] [mɑ:tʃ] . — [ɒn][ðə; ði] 30th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ðə; ði]

Col	.	Cooke's	Bulletin	on	the	Battalion's	March	.	—	On	the	30th	of	January	the
上校	.	库克的	公告	在	这	营的	行进	.	—	在	这	30th	的	一月	这

['fɒləʊɪŋ] ['bʊlətɪn] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [kə'mɑ:ndɪŋ] ,

following	Bulletin	was	written	by	the	Lieutenant	-	Colonel	commanding	,
下列的	公告	曾是	书面	经过	这	中尉	-	上校	指挥	,

库克上校关于营行军情况的简报——1月30日，指挥该营的中校撰写了以下简报：

[ðəʊ] [nɒt] [ri:d] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] ['februəri] .

though	not	read	to	the	Battalion	until	the	4th	of	February	.
尽管	不是	读	到	这	营	直到	这	4th	的	二月	.

虽然直到 2 月 4 日才向营部宣读。

[ˌaɪ 'ti:] [telz] [ɪn] ['stʌdid] ['mɪlətri] ['brevəti] [ðə; ði] [ɐtʃ'i:vmənts] [ænd; ənd] [-]

It	tells	in	studied	military	brevity	the	achievements	and	[	52	]
它	讲述	在	研究	军队	简洁	这	成就	和	[	-	]

它以严谨的军事语言简洁地讲述了所取得的成就和[52]

['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɪts] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,

faithfulness	of	the	Battalion	,	its	service	to	the	country	,
忠诚	的	这	营	,	它是	服务	到	这	国家	,

营队的忠诚及其对国家的贡献

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] [ɪm'perɪʃəbl] ['mɒnjumənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	is	an	imperishable	monument	in	the	literature	of	the	nation	.
和	是	一个	不朽的	纪念碑	在	这	文学	的	这	国家	.

它是国家文学中一座不朽的丰碑。

['bʊlətɪn] .

BULLETIN	.
公告	.

公告。

" [ˌhed'kwɔ:təz] ['mɔ:mən] [bə'tæliən] ,

"	Headquarters	Mormon	Battalion	,
"	总部	摩门教	营	,

“摩门教营总部，

" ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ] ,

"	Mission	of	San	Diego	,
"	使命	的	圣	迭戈	,

“圣地亚哥传教团，

" ['dʒænjuəri] - , - .

"	January	30	,	1847	.
"	一月	-	,	-	.

1847年1月30日。

" (['ɔ:dərs] [nəʊ] . [wʌn])

"	(	Orders	No	.	1	)
"	(	订单	不	.	1	)

（第 1 号命令）

" [ðə; ði] [leftenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [kə'mɑ:ndɪŋ] , [kən'grætʃəleɪts] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn][ðeə(r)] [seɪf] [ə'raɪv(ə)l]

"	The	Lieutenant	-	Colonel	commanding	,	congratulates	the	Battalion	on	their	safe	arrival
"	这	中尉	-	上校	指挥	,	恭喜	这	营	在	他们的	安全的	到达

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

on	the	shore	of	the	Pacific	Ocean	,
在	这	支撑	的	这	太平洋	海洋	,

指挥官中校祝贺该营安全抵达太平洋沿岸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

and	the	conclusion	of	their	march	of	over	two	thousand	miles	.
和	这	结论	的	他们的	行进	的	超过	二	千	英里	.

结束了他们长达两千多英里的行军。

" ['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['iːkwəl] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

"	History	may	be	searched	in	vain	for	an	equal	march	of	infantry	.
"	历史	可能	是	搜索	在	徒劳	为了	一个	平等的	行进	的	步兵	.

“纵观历史，恐怕也找不到与步兵行军规模相当的战役。”

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] , [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd]

Half	of	it	has	been	through	a	wilderness	,	where	nothing	but	savages	and
一半	的	它	有	到过	通过	一个	荒野	,	在哪里	没有什么	但	野蛮人	和

[waɪld] [biːsts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,

wild	beasts	are	found	,
荒野	野兽	是	成立	,

其中一半路程要穿过荒野，那里除了野蛮人和野兽之外什么也没有。

[ɔː(r)] [dɪ'zɜːts] [weə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] .

or	deserts	where	,	for	want	of	water	,	there	is	no	living	creature	.
或者	沙漠	在哪里	,	为了	想	的	水	,	那里	是	不	活的	生物	.

或者沙漠，由于缺水，没有生物生存。

[ðeə(r)] , [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['həʊpləs] ['leɪbə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] [dʌg] [diːp] [welz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

There	,	with	almost	hopeless	labor	,	we	have	dug	deep	wells	,	which	the	future
那里	,	和	几乎	绝望	劳动	,	我们	有	挖	深的	水井	,	哪个	这	未来

['trævələ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] .

traveler	will	enjoy	.
游客	将要	享受	.

在那里，我们付出了几乎不可能的劳动，挖出了深井，未来的旅行者将会喜欢它们。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gaɪd] [huː] [hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv] ['ventʃəd] ['ɪntuː]

Without	a	guide	who	had	traversed	them	we	have	ventured	into
没有	一个	指导	WHO	有	穿越	他们	我们	有	冒险	进入

['trækləs] ['teɪb(ə)llænd] [weə(r)] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['maːtʃiz] .

trackless	tablelands	where	water	was	not	found	for	several	marches	.
无轨	高原	在哪里	水	曾是	不是	成立	为了	一些	游行	.

由于没有向导带领我们穿越这些地区，我们冒险进入了人迹罕至的高原，好几步路都没找到水源。

[wɪð] ['krəʊbɑː(r)][ænd; ənd] [pɪk] , [ænd; ənd][æks][ɪn][hænd] , [wiː; wi] [wɜːkt] ['aʊə(r)] [wei] ['əʊvə(r)]

With	crowbar	and	pick	,	and	axe	in	hand	,	we	worked	our	way	over
和	撬棍	和	挑选	,	和	斧头	在	手	,	我们	工作	我们的	方式	超过

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

我们手持撬棍、镐和斧头，翻越群山。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][dɪ'faɪ] [ɔːt] [seɪv] [ðə; ði][waɪld] [gəʊt] ,

which	seemed	to	defy	aught	save	the	wild	goat	,
哪个	似乎	到	违抗	零	节省	这	荒野	山羊	,

除了野山羊之外，似乎没有什么能与之抗衡。

[ænd; ənd] [hjuː] [ə; eɪ][pɑːs] [θruː] [ə; eɪ]['kæzəm][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [rɒk] [mɔː(r)] ['nærəʊ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]

and	hewed	a	pass	through	a	chasm	of	living	rock	more	narrow	than	our
和	砍伐	一个	经过	通过	一个	深渊	的	活的	岩石	更多的	狭窄的	比	我们的

['wægənz] .

wagons	.
马车	.

并凿出一条通道，穿过比我们的马车还要窄的活石裂缝。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [fɜːst] ['wægənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,

To	bring	these	first	wagons	to	the	Pacific	,
到	带来	这些	第一的	马车	到	这	太平洋	,

为了将这些第一批货车运到太平洋沿岸，

[wiː; wi] [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mjuːlz] [baɪ] [hɜːrdɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [lɑːdʒ] [trækts] ,

we	have	preserved	the	strength	of	our	mules	by	herding	them	over	large	tracts	,
我们	有	保存完好	这	力量	的	我们的	骡子	经过	放牧	他们	超过	大的	小册子	,

我们通过让骡子在广阔的土地上放牧，保持了它们的体格。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [lə'bɔːriəsli] ['gɑːdɪd] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] .

which	you	have	laboriously	guarded	without	loss	.
哪个	你	有	费力地	守卫	没有	损失	.

你辛勤守护，毫发无损。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [pri'sidiəu, -zi-] [ɒv; əv] ['sɒnərə] ['kɒnsntreɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['tuːsɒn] , [geɪv] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [pɔːz] .

The	garrison	of	four	presidios	of	Sonora	concentrated	within	the	walls	of	Tucson	,	gave	us	no	pause	.
这	驻军	的	四	要塞	的	索诺拉	集中	之内	这	墙壁	的	图森	,	给予	我们	不	暂停	.

索诺拉的四个要塞的驻军集中在图森城墙内，没有给我们任何喘息之机。

[wiː; wi] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] , [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɒz; wəz] [-]

We	drove	them	out	,	with	their	artillery	,	but	our	intercourse	with	the	citizens	was	[	53	]
我们	驾驶	他们	出去	,	和	他们的	炮兵	,	但	我们的	交往	和	这	公民	曾是	[	-	]

我们用他们的炮兵把他们赶走了，但是我们与市民的交往却[53]

[ˌʌn'mɑːkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] .

unmarked	by	a	single	act	of	injustice	.
未标记	经过	一个	单身的	行为	的	不公正	.

未曾遭受任何不公正行为的侵害。

[ðʌs] , ['mɑːrtʃɪŋ] [hɑːf] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [hɑːf] [fed] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

Thus	,	marching	half	naked	and	half	fed	,	and	living	upon	wild	animals	,
因此	,	行军	一半	裸	和	一半	美联储	,	和	活的	之上	荒野	动物	,

于是，他们半裸着身子，半饿着肚子，靠猎杀野生动物为生。

[wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rəʊd] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌntri] .

we	have	discovered	and	made	a	road	of	great	value	to	our	country	.
我们	有	发现	和	制成	一个	路	的	伟大的	价值	到	我们的	国家	.

我们发现并修建了一条对我国具有重要价值的道路。

" [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['setlmənts] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪz] [rest] ,

"	Arrived	at	the	first	settlements	of	California	,	after	a	single	day's	rest	,
"	到达的	在	这	第一的	定居点	的	加利福尼亚州	,	后	一个	单身的	天	休息	,

“经过一天的休息，他们抵达了加利福尼亚的第一个定居点，

[juː; jʊ] ['tʃɪəfəli] [tɜːnd] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['prɒmɪst] [rɪ'pəʊz] ,

you	cheerfully	turned	off	from	the	route	to	this	point	of	promised	repose	,
你	愉快地	转向	离开	从	这	路线	到	这	观点	的	承诺	休息	,

你兴高采烈地拐弯，离开了通往这片宁静之地的路线。

[tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] [miːt] , [æz; əz][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðə; ði]

to	enter	upon	a	campaign	,	and	meet	,	as	we	supposed	,	the
到	进入	之上	一个	活动	,	和	见面	,	作为	我们	据称	,	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] ;

approach	of	an	enemy	;
方法	的	一个	敌人	;

投入战斗，正如我们所料，迎击敌人的进攻；

[ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][sɔːlt][tuː; tə] ['siːz(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [səb'sɪstəns] [ɒv; əv] [freʃ]

and	this	,	too	,	without	even	salt	to	season	your	sole	subsistence	of	fresh
和	这	,	也	,	没有	甚至	盐	到	季节	你的	唯一	生存	的	新鲜的

[miːt] .

meat	.
肉	.

而且，你甚至连盐都没有，只能勉强维持生计，只能吃新鲜肉类。

" [lef'tenənt, luː't-][ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['stəʊnmən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [drə'guːn] ,

"	Lieutenants	A	.	J	.	Smith	and	George	Stoneman	,	of	the	First	Dragoons	,
"	中尉	一个	.	J	.	史密斯	和	乔治	斯通曼	,	的	这	第一的	龙骑兵	,

“第一龙骑兵团的AJ·史密斯中尉和乔治·斯通曼中尉，

[hæv; həv] [ʃeəd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn'væljuəb(ə)l][eɪd][ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['leibə] .

have	shared	and	given	invaluable	aid	in	all	these	labors	.
有	共享	和	给定	无价	援助	在	全部	这些	劳动	.

在所有这些工作中，他们都分享了自己的经验，并提供了宝贵的帮助。

" [ðʌs] [ˌvɔlən'tiəz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ig'zibitid] [sʌm; səm] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv]

"	Thus	volunteers	,	you	have	exhibited	some	high	and	essential	qualities	of
"	因此	志愿者	,	你	有	展出	一些	高的	和	基本的	品质	的

['vet(ə)rənz] .

veterans	.
退伍军人	.

“因此，各位志愿者，你们展现了退伍军人的一些高尚而重要的品质。”

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'dʌn] .

But	much	remains	undone	.
但	很多	遗迹	未完成	.

但还有很多工作尚未完成。

[suːn] , [juː; jʊ] [wɪl] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪl] , [tuː; tə] ['sɪstəm] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] , [tuː; tə]

Soon	,	you	will	turn	your	attention	to	the	drill	,	to	system	and	order	,	to
很快	,	你	将要	转动	你的	注意力	到	这	钻头	,	到	系统	和	命令	,	到

[fɔːmz] ['ɔːlsəʊ] ,

forms	also	,
表格	还	,

很快，你就会把注意力转移到训练、系统和秩序，以及各种形式上。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

which	are	all	necessary	to	the	soldier	.
哪个	是	全部	必要的	到	这	士兵	.

这些对士兵来说都是必需的。

" [baɪ]['ɔːdə(r)]

"	By	order
"	经过	命令

“奉命

[[saɪnd]] " [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] [piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [kʊk] ,

[	Signed	]	"	Lieut	.	-	Colonel	P	.	St	.	George	Cooke	,
[	签名	]	"	中尉	.	-	上校	P	.	英石	.	乔治	库克	,

[签名]“P·圣乔治·库克中校，

[[saɪnd]] " [piː] . [siː] . [məˈrɪl] , [ˈædʒʊtənt] .
[Signed] " P . C . Merrill , Adjutant .
[签名] " P . C . 梅里尔 , 副官 .

[签名]“PC Merrill，副官。

" [- : [dʒiː]]
" [53 : g]
" [- : 克]

[53: g]

[smɔːl] [ˈwʌndə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ðiː] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbʊlətɪn] [tuː; tə][ðə; ðiː] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz]
Small wonder , though the reading of this Bulletin to the Battalion was
小的 想知道 , 尽管 这 阅读 的 这 公告 到 这 营 曾是
[ˌʌnəˈkaʊntəbli] [dɪˈleɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] ,
unaccountably delayed for four days ,
无故 延迟 为了 四 天 ,

难怪，尽管向全营宣读这份公告莫名其妙地延迟了四天才进行。

[ðæt] [ðə; ðiː] [ˈmɔːmən] [ˌvɔlənˈtiəz] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈnaʊnsmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɐtʃˈiːvmənts]
that the Mormon volunteers received this official announcement of their achievements
那 这 摩门教 志愿者 已收到 这 官方的 公告 的 他们的 成就
[wɪð] [ˈhɑːti] [tʃɪəz] .
with hearty cheers .
和 爽朗 干杯 .

摩门教志愿者们对他们取得的成就的官方宣布报以热烈的欢呼声。

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[46 : a]
[- : 一个]

[46: a]

[ˈtaɪlə] , [ˌpiː ˈpiː] . - - [faɪv] .
Tyler , pp . 244 - 5 .
泰勒 , pp . - - 5 .

泰勒，第 244-5 页。

[- : [biː]]
[46 : b]
[- : b]

[46: b]

[kʊks] [ˈkɒŋkwest] , [piː] . - .
Cooke's Conquest , p . 185 .
库克的 征服 , p . - .

库克的征服，第 185 页。

[- : [siː]]
[46 : c]
[- : c]

[46: c]

[ˈɪbɪd] , [piː] . - .
Ibid , p . 184 .
同上 , p . - .

同上，第 184 页。

[- : [diː]]
[47 : d]
[- : d]

[47: d]

" ['kɒŋkwest] , " [piː] . - .
" Conquest , " p . 187 .
" 征服 , " p . - .

《征服》，第 187 页。

[- : [iː]]
[49 : e]
[- : e]

[49: e]

['kɒŋkwest] , [piː] . - .
Conquest , p . 193 .
征服 , p . - .

征服，第 193 页。

[- : [ef]]
[51 : f]
[- : f]

[51: f]

['kɒŋkwest] , [piː] . - — [nəʊt] .
Conquest , p . 195 — note .
征服 , p . - — 笔记 .

征服，第 195 页——注。

[- : [dʒiː]]
[53 : g]
[- : 克]

[53: g]

[kʊks] ['kɒŋkwest] , [piː] . - .
Cooke's Conquest , p . 197 .
库克的 征服 , p . - .

库克的征服，第 197 页。

['sʌbsɪkwəntli] , [vɪz] . , [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [meɪ] ,
Subsequently , viz . , on the 9th of May ,
随后 , 即 . , 在 这 9th 的 可能 ,

随后，即5月9日，

[ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːrni] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
on the occasion of General Kearny visiting the Battalion at Los Angeles ,
在 这 场合 的 一般的 卡尼 访问 这 营 在 洛杉矶 洛杉矶 ,

值此卡尼将军访问洛杉矶营之际，

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrtʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)]
he is reported to have said that history would be searched in vain for
他 是 据报道 到 有 说 那 历史 会 是 搜索 在 徒劳 为了
[æn; ən] ['ɪnfəntri] [mɑːtʃ] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæljənz] ,
an infantry march equal to the Battalion's ,
一个 步兵 行进 平等的 到 这 营的 ,

据报道，他曾说过，历史上找不到一次能与该营的行军相媲美的步兵行军。

[ænd; ənd] ['ædɪd] : " ['bəʊnəpɑːt] [krɒst] [ðə; ði] [ælps] , [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [krɒst] [ə; eɪ]

and	added	:	"	Bonaparte	crossed	the	Alps	,	but	these	men	have	crossed	a
和	额外	:	"	波拿巴	交叉	这	阿尔卑斯山	,	但	这些	男人	有	交叉	一个

['kɒntɪnənt] .

continent	.
大陆	.

并补充道："波拿巴翻越了阿尔卑斯山，但这些人横跨了整个大陆。"

" ['taɪlərz] [bə'tæliən] , [piː] . - . [-]

"	Tyler's	Battalion	,	p	.	282	.	[	54	]
"	泰勒的	营	,	p	.	-	.	[	-	]

"泰勒营，第 282 页。[54]

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] .

THE	BATTALION	IN	CALIFORNIA	.
这	营	在	加利福尼亚州	.

加利福尼亚的营。

['sʌbsɪkwənt] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Subsequent	movements	of	the	Battalion	were	as	follows	:
随后的	移动	的	这	营	是	作为	跟随	:

该营随后的调动如下：

[æt; ət] [sæn; sɑːn] ['lwis; 'lwiʃ] [reɪ] ['mɪʃ(ə)n] . — [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sekənd] [deɪ] [æt; ət] [sæn; sɑːn]

At	San	Luis	Rey	Mission	.	—	On	the	evening	of	their	second	day	at	San
在	圣	路易斯	雷伊	使命	.	—	在	这	晚上	的	他们的	第二	天	在	圣

[diˈeɪgəʊ] ['mɪʃ(ə)n] ,

Diego	Mission	,
迭戈	使命	,

在圣路易斯雷伊传教站——在他们抵达圣地亚哥传教站的第二天晚上，

[æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] [reɪ]

an	order	was	issued	for	the	Battalion	to	return	to	San	Luis	Rey
一个	命令	曾是	发布	为了	这	营	到	返回	到	圣	路易斯	雷伊

['mɪʃ(ə)n] ,

Mission	,
使命	,

营部接到命令返回圣路易斯雷伊传教站。

[tuː; tə] ['gærɪsn] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] .

to	garrison	that	station	.
到	驻军	那	车站	.

驻守该站。

[ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [lɔːs] ['ændʒələs][ænd; ənd][sæn; sɑːn][diˈeɪgəʊ] ,

This	Mission	was	somewhat	midway	between	Los	Angeles	and	San	Diego	,
这	使命	曾是	有些	中途	之间	洛杉矶	洛杉矶	和	圣	迭戈	,

这个传教站的位置大致位于洛杉矶和圣地亚哥之间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ] ['biːɪŋ] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd]

and	it	was	doubtless	thought	that	the	Battalion	by	being	stationed	there	could
和	它	曾是	毫无疑问	想法	那	这	营	经过	存在	驻	那里	可以

[kiːp] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmɪz] - [hændz] ,

keep	that	important	position	out	of	the	enemies	'	hands	,
保持	那	重要的	位置	出去	的	这	敌人	-	双手	,

毫无疑问，人们认为该营驻扎在那里可以确保这个重要阵地不落入敌人之手。

[ʃʊd; ʃəd] ['meksɪkən] [hɑː'stɪlətiz] [ə'gen] [biː; bi] [rɪ'zjuːmd] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [siːmd] ['prɒbəb(ə)l] ;

should	**Mexican**	**hostilities**	**again**	**be**	**resumed**	**,**	**as**	**at**	**the**	**time**	**seemed**	**probable**	**;**
应该	墨西哥	敌对行动	再次	是	恢复	,	作为	在	这	时间	似乎	可能	;

如果墨西哥再次发动敌对行动，正如当时看来很有可能的那样；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['kwɪkə(r)] ['muːvmənt] ['aɪðə(r)][tuː; tə] [lɔːs]

and	**they**	**would**	**also**	**be**	**available**	**there**	**for**	**quicker**	**movement**	**either**	**to**	**Los**
和	他们	会	还	是	可用的	那里	为了	更快	移动	任何一个	到	洛杉矶

['ændʒələs][ɔː(r)][tuː; tə][sæn; sɑːn][di'eɪgəʊ][ʃʊd; ʃəd]['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)n] [æt; ət]['aɪðə(r)] [pɔɪnt] .

Angeles	**or**	**to**	**San**	**Diego**	**should**	**danger**	**threaten**	**at**	**either**	**point**	**.**
洛杉矶	或者	到	圣	迭戈	应该	危险	威胁	在	任何一个	观点	.

如果洛杉矶或圣地亚哥出现危险，他们也可以从那里更快地转移到这两个地方。

[ə'kɔːdɪŋli] [ɒn] ['februəri] 1st , [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [endid] [ə'baʊt] [nuːn]

Accordingly	**on**	**February**	**1st**	**,**	**the**	**return**	**march**	**was**	**begun**	**and**	**ended**	**about**	**noon**
因此	在	二月	1st	,	这	返回	行进	曾是	开始	和	结束	关于	中午

[ɒv; əv][ðə; ði] 3rd .

of	**the**	**3rd**	**.**
的	这	3rd	.

因此，2月1日开始返程行军，并于3日中午左右结束。

[kliːn] [ʌp][ænd; ənd] [drɪl] . — [hɪə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kliːn] [ʌp][ɒv; əv]

Clean	**Up**	**and**	**Drill**	**.**	**—**	**Here**	**orders**	**were**	**given**	**for**	**a**	**general**	**clean**	**up**	**of**
干净的	向上	和	钻头	.	—	这里	订单	是	给定	为了	一个	一般的	干净的	向上	的

[ɑːmz][ænd; ənd] [kləʊðz] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] — ['ʃeɪvɪŋ] ,

arms	**and**	**clothes**	**—**	**such**	**as**	**they**	**had**	**—**	**shaving**	**,**
武器	和	衣服	—	这样的	作为	他们	有	—	剃须	,

清理和操练——这里下达了清理武器和衣物（如果有的话）的命令，包括刮胡子，

['kʌtɪŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .

cutting	**hair**	**,**	**and**	**the**	**like**	**.**
切割	头发	,	和	这	喜欢	.

理发等等。

" [sʌm; səm][hæd; həd][nɒt] [ʃeɪvd] [sɪns] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [bɪ'gæn] ,

"	**Some**	**had**	**not**	**shaved**	**since**	**the**	**march**	**began**	**,**
"	一些	有	不是	剃光	自从	这	行进	开始	,

“有些人从游行开始就没刮过胡子，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['piːp(ə)l] ,

and	**would**	**have**	**preferred**	**not**	**to**	**do**	**so**	**until**	**they**	**returned**	**to**	**their**	**people**	**,**
和	会	有	首选	不是	到	做	所以	直到	他们	返回	到	他们的	人们	,

他们宁愿等到回到族人身边后再这样做。

" [sez] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [hɪ'stɔːriən] .

"	**says**	**the**	**Battalion's**	**historian**	**.**
"	说道	这	营的	历史学家	.

“营史学家说道。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv] .

But	**the**	**order**	**was**	**imperative**	**.**
但	这	命令	曾是	至关重要的	.

但这项命令势在必行。

" [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'skraɪbd] [ðæt] [nəʊ] [bɪəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,

"	**It**	**prescribed**	**that**	**no**	**beard**	**be**	**allowed**	**to**	**grow**	**below**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**ear**	**,**
"	它	规定	那	不	胡须	是	允许	到	生长	以下	这	提示	的	这	耳朵	,

“它规定胡须不得长到耳尖以下，

[hens] [ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]['əʊnli][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .

hence	**the**	**mustache**	**only**	**could**	**be**	**saved**	**.**
因此	这	胡子	仅有的	可以	是	已保存	.

因此，只有胡子得以保全。

[ðə; ði][heə(r)]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][biː; bi] [klɪpt] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)] ,

The	hair	also	must	be	clipped	even	with	the	tip	of	the	ear	,
这	头发	还	必须	是	剪辑	甚至	和	这	提示	的	这	耳朵	,

耳朵周围的毛发也必须修剪到与耳尖齐平。

" [hens] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [lɒks] [ænd; ənd] [ʃɒks] [ɒv; əv][heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪrz] [grəʊθ]

"	hence	the	long	and	tangled	locks	and	shocks	of	hair	of	a	year's	growth
"	因此	这	长的	和	纠缠不清	锁	和	冲击	的	头发	的	一个	年	生长

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] . [-]

had	to	be	sacrificed	.	[	55	]
有	到	是	牺牲	.	[	-	]

因此，不得不舍弃一年来长而乱糟糟的头发。[55]

[baɪ][ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði][men][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)]

By	the	6th	of	February	the	men	had	finished	cleaning	up	and	repairing	their
经过	这	6th	的	二月	这	男人	有	完成的	打扫	向上	和	维修	他们的

['kwɔːtəz] ,

quarters	,
四分之一	,

到2月6日，男人们已经完成了营房的清理和修缮工作。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ['iːv(ə)n] [ðen] " [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] , " [raɪts] ['taɪlə] ,

which	in	some	respects	even	then	"	were	not	the	most	pleasant	,	"	writes	Tyler	,
哪个	在	一些	尊重	甚至	然后	"	是	不是	这	最多	令人愉快的	,	"	写	泰勒	,

泰勒写道，即使在当时，这些事情在某些方面“也并非最令人愉快的”。

" [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] - [rʌn] [wɪð] [fliːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][mɔː(r)] ['fɪlθi] ['vɜːmɪn] ,

"	as	we	were	over	-	run	with	fleas	,	as	well	as	the	more	filthy	vermin	,
"	作为	我们	是	超过	-	跑步	和	跳蚤	,	作为	出色地	作为	这	更多的	污秽	害虫	,

[ænd; ənd][nəʊ]['pɜːs(ə)n] ,

and	no	person	,
和	不	人	,

“因为我们家到处都是跳蚤，还有更肮脏的害虫，而且没有人……”

[haʊ'evə(r)] ['kliːnli] [hiː; hi] [eɪmd] [tuː; tə][biː; bi] , [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

however	cleanly	he	aimed	to	be	,	could	escape	from	them	.
然而	干净利落	他	旨在	到	是	,	可以	逃脱	从	他们	.

然而，无论他多么力求干净利落，都无法逃脱他们的魔爪。

" [ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv] ['februəri] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['taɪlə] ,

"	On	the	8th	of	February	,	according	to	Tyler	,
"	在	这	8th	的	二月	,	根据	到	泰勒	,

“据泰勒所说，2月8日，

" ['kɜːn(ə)l] [kʊk] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['stəʊnmən] [kə'menst] [ðə; ði][skwɒd] [drɪl] [wɪð] ['ɒfɪsəz]

"	Colonel	Cooke	and	Lieutenant	Stoneman	commenced	the	squad	drill	with	officers
"	上校	库克	和	中尉	斯通曼	开始	这	队	钻头	和	警官

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

库克上校和斯通曼中尉开始带领军官们进行小队操练，

[kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd]

continued	and	extended	to	companies	and	thence	to	the	Battalion	,	and
持续	和	扩展	到	公司	和	因此	到	这	营	,	和

['lɑːstɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [deɪz] ,

lasted	altogether	for	twenty	days	,
持续	共	为了	二十	天	,

行动持续并蔓延至各连队，进而蔓延至整个营，总共持续了二十天。

[wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [drɪl] ,

when	the	Battalion	was	supposed	to	have	learned	the	drill	,
什么时候	这	营	曾是	据称	到	有	学习	这	钻头	,

当营队本应已经学会操练的时候，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	all	the	officers	were	considered	capable	of	teaching	it	.
和	全部	这	警官	是	经过考虑的	有能力的	的	教学	它	.

所有军官都被认为有能力教授这门课程。

" ['kʌmpəni] [bi:][æt; ət][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ] . — [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] ['februəri] ['kʌmpəni] [bi:][wɒz; wəz]

"	Company	B	at	San	Diego	.	—	On	the	15th	of	February	Company	B	was
"	公司	B	在	圣	迭戈	.	—	在	这	15th	的	二月	公司	B	曾是

['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [tu:; tə]

ordered	to	be	detached	from	the	Battalion	and	directed	to	march	to
订购	到	是	分离的	从	这	营	和	指导	到	行进	到

[ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ][tu:; tə] [pə'fɔ:m] ['gærɪsn] ['dju:ti][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] ,

the	port	of	San	Diego	to	perform	garrison	duty	at	that	place	,
这	港口	的	圣	迭戈	到	履行	驻军	责任	在	那	地方	,

“B连驻扎在圣地亚哥——2月15日，B连奉命脱离营队，前往圣地亚哥港执行驻防任务。”

[ðəʊ] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] , [ə'pærəntli] ,

though	the	order	,	apparently	,
尽管	这	命令	,	显然	,

虽然订单显然是

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌn'tɪl][ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .

for	the	removal	of	the	company	was	not	given	until	the	15th	of	March	.
为了	这	移动	的	这	公司	曾是	不是	给定	直到	这	15th	的	行进	.

直到3月15日才下令移除该公司。

[lɔ:s] ['ændʒələs] ['gærɪsn] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] . [si:] . [di:] . [i:] . — [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Los	Angeles	Garrisoned	by	Companies	A	.	C	.	D	.	E	.	—	On	the	18th	of	the	same
洛杉矶	洛杉矶	驻军	经过	公司	一个	.	C	.	D	.	E	.	—	在	这	18th	的	这	相同的

[mʌnθ] [naɪn] ['praɪvəts] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] . ,

month	nine	privates	of	Company	A	.	,
月	九	私人	的	公司	一个	.	,

洛杉矶驻军由ACDE连队负责——同月18日，A连九名士兵阵亡。

[eɪt] [frɒm; frəm][si:] . , [faɪv][frɒm; frəm][di:] . , [ænd; ənd] [eɪt] [frɒm; frəm][i:] . , [wɜ:(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd]

eight	from	C	.	,	five	from	D	.	,	and	eight	from	E	.	,	were	designated
八	从	C	.	,	五	从	D	.	,	和	八	从	E	.	,	是	指定的

[æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] ,

as	a	detachment	,
作为	一个	分离	,

C区8人、D区5人、E区8人被指定为一个分遣队。

['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] [əʊ'mɑ:n; əʊ'mæn][ænd; ənd] ['sɑ:dʒənt] [braʊn] , [tu:; tə] ['gærɪsn]

under	command	of	Lieutenant	Oman	and	Sergeant	Brown	,	to	garrison
在下面	命令	的	中尉	阿曼	和	军士	棕色的	,	到	驻军

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n]['lwis; 'lwiʃ] [reɪ] ,

the	Mission	of	San	Luis	Rey	,
这	使命	的	圣	路易斯	雷伊	,

在奥曼中尉和布朗中士的指挥下，驻守圣路易斯雷伊传教站。

[waɪl] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəniz] [ə; eɪ] . [si:] . [di:] . [ænd; ənd][i:] . [wɜ:(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [tu:; tə]

while	the	remainder	of	companies	A	.	C	.	D	.	and	E	.	were	designated	to
尽管	这	余	的	公司	一个	.	C	.	D	.	和	E	.	是	指定的	到

[gəʊ][tu:; tə] [lɔ:s] ['ændʒələs][fɔ:(r); fə(r)] ['gærɪsn] ['dju:ti] .

go	to	Los	Angeles	for	garrison	duty	.
去	到	洛杉矶	洛杉矶	为了	驻军	责任	.

而ACD和E公司的其余成员则被指定前往洛杉矶执行驻防任务。

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [biˈgæn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] 19th , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs] [ɒn]

These	companies	began	their	march	on	the	19th	,	and	arrived	at	Los	Angeles	on
这些	公司	开始	他们的	行进	在	这	19th	,	和	到达的	在	洛杉矶	洛杉矶	在

[ðə; ði] 23rd .

the	23rd	.
这	23rd	.

这些公司于 19 日开始行军，并于 23 日抵达洛杉矶。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ækˈtɪvətiz] [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [meɪnˈteɪnɪŋ] [baɪ] [səkˈsesɪv] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	chief	activities	here	were	maintaining	by	successive	details	from	the
这	首席	活动	这里	是	保持	经过	连续	细节	从	这

[kəˈmɑːnd] [æn; ən] [aʊt] - [pəʊst] [æt; ət] [kæˈhəʊn] [pɑːs] ,

command	an	out	-	post	at	Cajon	Pass	,
命令	一个	出去	-	邮政	在	卡洪鼓	经过	,

这里的主要活动是通过指挥部陆续派遣人员维持卡洪山口前哨站的运转。

— ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːθ] [iːst] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] — [æz; əz] [ə; eɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [əˈgenst] ['hɒstaɪl] [bændz]

—	fifty	miles	north	east	of	Los	Angeles	—	as	a	protection	against	hostile	bands
—	五十	英里	北	东方	的	洛杉矶	洛杉矶	—	作为	一个	保护	反对	敌对的	乐队

[ɒv; əv] ['ɪndiənz] ;

of	Indians	;
的	印度人	;

—位于洛杉矶东北方向五十英里处—，用于抵御敌对的印第安部落；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔːt] [ɒn] [æn; ən] ['emɪnəns] [kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [-]

and	the	erection	of	a	fort	on	an	eminence	commanding	the	city	of	[	56	]
和	这	勃起	的	一个	堡	在	一个	卓越	指挥	这	城市	的	[	-	]

在俯瞰城市的高地上建造堡垒[56]

[lɔːs] ['ændʒələs] .

Los	Angeles	.
洛杉矶	洛杉矶	.

洛杉矶。

[ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['lwis; 'lwiʃ] [reɪ] [dɪˈtætʃmənt] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,

The	San	Luis	Rey	detachment	remained	at	that	post	until	the	6th	of	April	,
这	圣	路易斯	雷伊	分离	剩余	在	那	邮政	直到	这	6th	的	四月	,

圣路易斯雷伊分遣队一直驻守在该哨所，直到4月6日。

[wen] ['ʌndə(r)] ['ɔːdərs] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əˈbændənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] ['mɑːtʃt] [tuː; tə]

when	under	orders	the	station	was	abandoned	and	the	detachment	marched	to
什么时候	在下面	订单	这	车站	曾是	弃	和	这	分离	行军	到

[lɔːs] ['ændʒələs] .

Los	Angeles	.
洛杉矶	洛杉矶	.

接到命令后，该站被放弃，分遣队向洛杉矶进军。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ðʌs] [gruːpt] [səʊ] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈtɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv]

The	companies	thus	grouped	so	remained	until	near	the	expiration	of	the	term	of
这	公司	因此	分组	所以	剩余	直到	靠近	这	到期日	的	这	学期	的

[ðeə(r)] [ɪnˈlɪstmənt] .

their	enlistment	.
他们的	征募	.

这些公司就这样分组在一起，一直保持到其服役期即将结束为止。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] . — [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [əˈtʃiːvd] .

The	Conquest	of	California	.	—	The	conquest	of	California	was	easily	achieved	.
这	征服	的	加利福尼亚州	.	—	这	征服	的	加利福尼亚州	曾是	容易地	已达成	.

加利福尼亚的征服——加利福尼亚的征服轻而易举。

['friːmɒnt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][bʌt; bət]['sɪksti] [ə'mɛrɪkənz] ,

Fremont	**in**	**the**	**north**	**with**	**a**	**company**	**of**	**but**	**sixty**	**Americans**	**,**
弗里蒙特	在	这	北	和	一个	公司	的	但	六十	美国人	,

弗里蒙特在北部，手下只有六十名美国人。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd]

with	**whom**	**he**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**explore**	**portions**	**of**	**New**	**Mexico**	**and**
和	谁	他	有	到过	发送	到	探索	部分	的	新的	墨西哥	和

[ˌkælə'fɔːniə] ,

California	**,**
加利福尼亚州	,

他曾与这些人一起被派去勘探新墨西哥州和加利福尼亚州的部分地区。

[wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ˌmɒntə'reɪ] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːs] ['ʌndə(r)]['dʒen(ə)rəl]['kæstrəu] , [ɪn]

was	**opposed**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Monterey**	**by**	**a**	**force**	**under**	**General**	**Castro**	**,**	**in**
曾是	反对	在	这	附近	的	蒙特雷	经过	一个	力量	在下面	一般的	卡斯特罗	,	在

[dʒuːn] , - .

June	**,**	**1846**	**.**
六月	,	-	.

1846 年 6 月，在蒙特雷附近，卡斯特罗将军率领的部队与他交战。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['setləz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,

With	**the**	**aid**	**of**	**American**	**settlers**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**San**	**Francisco**	**,**
和	这	援助	的	美国人	定居者	在	这	附近	的	圣	弗朗西斯科	,

在旧金山附近美国定居者的帮助下，

['friːmɒnt] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['meksɪkənz][ɪn] [tuː] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

Fremont	**defeated**	**the**	**Mexicans**	**in**	**two**	**engagements**	**and**	**on**	**the**	**5th**	**of**	**July**	**,**
弗里蒙特	战败	这	墨西哥人	在	二	订婚	和	在	这	5th	的	七月	,

弗里蒙特在两场战斗中击败了墨西哥人，并在7月5日，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [ˌɪndɪ'pendənt] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['friːmɒnt] [æt; ət]

the	**American**	**Californians**	**declared**	**themselves**	**independent**	**,**	**and**	**placed**	**Fremont**	**at**
这	美国人	加州人	声明	他们自己	独立的	,	和	放置	弗里蒙特	在

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'feəz] .

the	**head**	**of**	**their**	**affairs**	**.**
这	头	的	他们的	事务	.

美国加利福尼亚人宣布独立，并推举弗里蒙特担任其事务的首领。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] ['kɒmədɔː(r)] [sləʊt] ,

On	**the**	**7th**	**of**	**the**	**same**	**month**	**Commodore**	**Sloat**	**,**
在	这	7th	的	这	相同的	月	准将	斯洛特	,

同月7日，斯洛特准将

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['skwɒdrən] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [bɒm'bɑːdɪd] [ænd; ənd]

then	**in**	**the**	**command**	**of**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**squadron**	**in**	**the**	**Pacific**	**,**	**bombarded**	**and**
然后	在	这	命令	的	这	U	.	S	.	中队	在	这	太平洋	,	轰炸	和

['kæptʃəd] [ˌmɒntə'reɪ] .

captured	**Monterey**	**.**
捕获	蒙特雷	.

然后，他指挥美国太平洋舰队，炮轰并占领了蒙特雷。

[ɒn] [ðə; ði] 9th ['kɒmədɔː(r)] [mɒnt'gɒməri] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

On	**the**	**9th**	**Commodore**	**Montgomery**	**took**	**possession**	**of**	**San**	**Francisco**	**.**
在	这	9th	准将	蒙哥马利	采取	拥有	的	圣	弗朗西斯科	.

9日，蒙哥马利准将占领了旧金山。

['kɒmədɔː(r)] ['stɒktən] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd][ɪn][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð]

Commodore	Stockton	arrived	on	the	15th	of	July	and	in	co	-	operation	with
准将	斯托克顿	到达的	在	这	15th	的	七月	和	在	合作	-	手术	和

['kɜːn(ə)l] ['friːmɒnt] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] ,

Colonel	Fremont	took	possession	of	the	city	of	Los	Angeles	,
上校	弗里蒙特	采取	拥有	的	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	,

斯托克顿准将于7月15日抵达，并与弗里蒙特上校合作占领了洛杉矶市。

[ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] .

on	the	17th	of	August	.
在	这	17th	的	八月	.

8月17日。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['ʌpraɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

There	was	,	however	,	a	subsequent	uprising	in	the	south	,
那里	曾是	,	然而	,	一个	随后的	起义	在	这	南	,

然而，随后南方爆发了起义。

[æn; ən] [ə'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][tuː; tə] [rɪ'geɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

an	attempt	of	the	Mexicans	to	regain	possession	of	the	country	.
一个	试图	的	这	墨西哥人	到	恢复	拥有	的	这	国家	.

墨西哥人试图重新夺回该国的企图。

[ðə; ði] [ə'tempt] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] [ə'bɔːtɪv] ,

The	attempt	,	however	,	proved	abortive	,
这	试图	,	然而	,	已证实	未遂	,

然而，这次尝试最终失败了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['nəʊtwɜːðɪ] [æz; əz] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ]

and	was	chiefly	noteworthy	as	occurring	at	such	a	time	as	to	allow
和	曾是	主要	值得注意	作为	发生	在	这样的	一个	时间	作为	到	允许

['dʒen(ə)rəl] [kɝ·niːz] [truːp] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] ,

General	Kearny's	troop	of	one	hundred	soldiers	,
一般的	卡尼	部队	的	一	百	士兵	,

尤其值得注意的是，此事发生的时机恰到好处，使得卡尼将军麾下的一百名士兵得以.....

[huː] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː] , [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

who	had	marched	from	Santa	Fe	,	to	participate	in	some	of	the	last
WHO	有	行军	从	圣诞老人	铁	,	到	参加	在	一些	的	这	最后的

[en'geɪdʒmənts] — [dɪ'sembə(r)] 16th ,

engagements	—	December	16th	,
订婚	—	十二月	16th	,

他们从圣达菲出发，参加了最后几场活动——12月16日，

- , [ænd; ənd][dʒæn] . 8th , - — [ðiːz] [endid] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

1846	,	and	Jan	.	8th	,	1847	—	these	ended	in	the	conquest	,	and	brought	to
-	,	和	一月	.	8th	,	-	—	这些	结束	在	这	征服	,	和	带来	到

[pɑːs][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .

pass	the	pacification	of	California	.
经过	这	和解	的	加利福尼亚州	.

1846 年和 1847 年 1 月 8 日——这些战役以征服告终，并实现了加利福尼亚的和平。

[ðə; ði] ['kɑːrni] - ['friːmɒnt] ['kɒntrəvɜːsi] . — [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [-]

The	Kearny	-	Fremont	Controversy	.	—	A	question	of	[	57	]
这	卡尼	-	弗里蒙特	争议	.	—	一个	问题	的	[	-	]

卡尼-弗里蒙特之争——一个问题[57]

[ɔː'θɒrəti] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [kɒl] . ['friːmɒnt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːrni] .

authority	arose	between	Col	.	Fremont	and	General	Kearny	.
权威	出现	之间	上校	.	弗里蒙特	和	一般的	卡尼	.

弗里蒙特上校和卡尼将军之间产生了权力关系。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][hæd; həd]['æktɪd][ɪn][ðə; ði][self] [ə'pɔɪntɪd] [kə'pæsəti][ɒv; əv] " ['mɪlətri] ['kɒməndænt]
The former had acted in the self appointed capacity of " Military Commandant
这 以前的 有 行动 在 这 自己 任命 容量 的 " 军队 指挥官
[ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə] .
of California .
的 加利福尼亚州 .

前者曾以"加利福尼亚州军事指挥官"的身份自封行事。

" ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːrni] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] ,
" General Kearny refused to recognize him in that capacity ,
" 一般的 卡尼 拒绝 到 认出 他 在 那 容量 ,

"卡尼将军拒绝承认他有这一身份，

[sɪns] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [friː'mɑːnts] [suː'pɪəriə(r)] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] ,
since in addition to being Fremont's superior military officer ,
自从 在 添加 到 存在 弗里蒙特的 优越的 军队 官 ,

因为除了是弗里蒙特的高级军官之外，

['kɑːrni] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .
Kearny also had been instructed himself to establish civil government in California .
卡尼 还 有 到过 指示 他自己 到 建立 民用 政府 在 加利福尼亚州 .
[- :
[57 :
[- :

凯尔尼本人也曾受命在加利福尼亚州建立民政政府。[57:

[ə; eɪ]] ['friːmɒnt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ,
a] Fremont refused to obey the orders of his superior ,
一个] 弗里蒙特 拒绝 到 服从 这 订单 的 他的 优越的 ,

a] 弗里蒙特拒绝服从上级的命令，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] .
and was ordered home to be tried for his disobedience .
和 曾是 订购 家 到 是 尝试 为了 他的 不服从 .

他被勒令返回家乡接受不服从命令的审判。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːviəs] ['sɜːvɪs]
He was deprived of his commission ; but in consideration of previous service
他 曾是 被剥夺的 的 他的 委员会 ; 但 在 考虑 的 以前的 服务
,
,
,

他被剥夺了军衔；但考虑到他之前的服役经历，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] ;
it was offered to him again , but refused ;
它 曾是 提供 到 他 再次 , 但 拒绝 ;

有人再次向他提出这个提议，但他拒绝了；

[ænd; ənd] ['friːmɒnt] " [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] .
and Fremont " went again to the wilderness and engaged in exploration .
和 弗里蒙特 " 去 再次 到 这 荒野 和 已订婚的 在 勘探 .

弗里蒙特"再次前往荒野进行探险。

" [- : [biː]]
" [57 : b]
" [- : b]

[57: b]

['fɒtnəʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[57 : a]
[- : 一个]

[57: a]

[siː] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [tuː; tə] ['kɑːrni] , [ɪg'zekjətɪv] ['dɒkjumənt] [nəʊ] . - , [ɒv; əv]
See Letter of Secretary of War to Kearny , Executive Document No . 60 , of
看 信 的 秘书 的 战争 到 卡尼 , 管理人员 文档 不 . - , 的
[dʒuːn] 3rd ,
June 3rd ,
六月 3rd ,

参见陆军部长致卡尼的信函，行政文件第60号，6月3日，

- , [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['kɑːrni] [baɪ] [kɒl] . [keɪn] .
1846 , delivered to Kearny by Col . Kane .
- , 发表 到 卡尼 经过 上校 . 凯恩 .

1846年，由凯恩上校交付给卡尼。

[- : [biː]]
[57 : b]
[- : b]

[57: b]

- [hɪst] .
Lossing's Hist .
- 历史 .

损失的历史。

[juː] . [es] . [piː] . - .
U . S . p . 487 .
U . S . p . - .

美国第 487 页。

['bæŋˌkrɔːfts] [hɪst] . [ɒv; əv] [kæl] . , [vɒl] .
Bancroft's Hist . of Cal . , Vol .
班克罗夫特的 历史 . 的 卡尔 . , 沃尔 .

班克罗夫特加州历史，第1卷

[viː] . , ['pæsɪm] , [bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]
V . , passim , but especially pp . 411 - 468 . [58]
V . , 通篇 , 但 尤其 pp . - - - . [-]

V.，全文，但尤其见第 411-468 页。[58]

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .
RECORD OF THE BATTALION IN CALIFORNIA .
记录 的 这 营 在 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州营队记录。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['wægən] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
The Battalion had opened a wagon road to the Pacific ,
这 营 有 打开 一个 车皮 路 到 这 太平洋 ,

该营开辟了一条通往太平洋的马车道。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] ['æktɪvli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
but had arrived too late to participate actively in the conquest of California .
但 有 到达的 也 晚的 到 参加 积极 在 这 征服 的 加利福尼亚州 .

但他到达加利福尼亚时为时已晚，未能积极参与征服加利福尼亚的行动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːsf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] ['gærɪsn] ['djuːti][æt; ət][sæn; sɑːn]

It	was	useful	,	however	,	in	the	performance	of	garrison	duty	at	San
它	曾是	有用	,	然而	,	在	这	表现	的	驻军	责任	在	圣

[di'eɪgəʊ] , [sæn; sɑːn]['lwis; 'lwiʃ] [reɪ] ,

Diego	,	San	Luis	Rey	,
迭戈	,	圣	路易斯	雷伊	,

然而，它在圣地亚哥和圣路易斯雷的驻防任务中发挥了作用。

[ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] ,

and	Los	Angeles	;	and	,	in	connection	with	the	New	York	volunteers	,
和	洛杉矶	洛杉矶	;	和	,	在	联系	和	这	新的	约克	志愿者	,

以及洛杉矶；并且，与纽约志愿者有关，

['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɒl] . ['dʒɒnəθən][diː] . ['stiːvənsən] , ['vaɪə] [keɪp] [hɔːn] [tuː; tə]

recently	arrived	under	command	of	Col	.	Jonathan	D	.	Stevenson	,	via	Cape	Horn	to
最近	到达的	在下面	命令	的	上校	.	乔纳森	D	.	史蒂文森	,	通过	岬	喇叭	到

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [beɪ] ,

San	Francisco	Bay	,
圣	弗朗西斯科	湾	,

最近在乔纳森·D·史蒂文森上校的指挥下，经合恩角抵达旧金山湾。

['ɔːlsəʊ][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnstəntli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['neɪv(ə)l] ['fɔːsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

also	in	connection	with	the	constantly	increasing	naval	forces	along	the	coast	,
还	在	联系	和	这	不断地	增加	海军	力量	沿着	这	海岸	,

此外，还与沿海地区不断增强的海军力量有关，

[ðeɪ] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ə'tʃiːvd] .

they	assisted	in	making	secure	the	conquest	achieved	.
他们	协助	在	制作	安全的	这	征服	已达成	.

他们协助巩固了已取得的征服成果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第4/6页

[waɪl] [pə'fɔ:mɪŋ] ['gærɪsn] ['dju:ti] ['meni] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ]
While performing garrison duty many members of the Battalion at San Diego
尽管 表演 驻军 责任 许多 成员 的 这 营 在 圣 迭戈
[əb'teɪnd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ək'sept] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
obtained permission to accept employment of the inhabitants of the town ,
获得 允许 到 接受 就业 的 这 居民 的 这 镇 ,

在圣地亚哥执行驻防任务期间，该营的许多成员获准接受当地居民的雇佣。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə'dəʊbi] , ['dɪgɪŋ] [welz] , ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [brɪks] .
such as making adobes , digging wells , building houses , and making bricks .
这样的 作为 制作 土坯房 , 挖掘 水井 , 建筑 房屋 , 和 制作 砖块 .

例如制作土坯、挖井、盖房子和制砖。

[ðə; ði] [fɜ:st] [brɪks] [ɪn][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [ˌkælə'fɔ:niə] ,
The first bricks in San Diego , and for matter of that in California ,
这 第一的 砖块 在 圣 迭戈 , 和 为了 事情 的 那 在 加利福尼亚州 ,

圣地亚哥的第一批砖，乃至加利福尼亚州的第一批砖，

[wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔ:mən] [bə'tæliən] . [- :
were made and burned by members of the Mormon Battalion . [58 :
是 制成 和 烧伤 经过 成员 的 这 摩门教 营 . [- :

这些物品是由摩门教营的成员制作并焚毁的。[58:

[ə; eɪ] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən]['enviəb(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][fru:'gæləti] .
a] They made an enviable reputation for industry and frugality .
一个] 他们 制成 一个 令人羡慕 名声 为了 行业 和 节俭 .

a] 他们因勤劳节俭而赢得了令人羡慕的声誉。

['efəts] [tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪst] [ðə; ði] [bə'tæliən] . — [æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv]
Efforts to Re - Enlist the Battalion . — As the expiration of the term of
努力 到 关于 - 入伍 这 营 . — 作为 这 到期日 的 这 学期 的
[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ɪn'lɪstmənt] [dru:] [nɪə(r)] ,
the Battalion's enlistment drew near ,
这 营的 征募 画 靠近 ,

营级部队续签服役合同的努力——随着该营服役期满临近，

[strɒŋ] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:rni] , [bɪ'fɔ:(r)]
strong efforts were made for their re - enlistment by General Kearny , before
强的 努力 是 制成 为了 他们的 关于 - 征募 经过 一般的 卡尼 , 前
[dɪ'pɑ:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [i:st] [ɪn] [meɪ] .
departing for the east in May .
离开 为了 这 东方 在 可能 .

在五月份启程前往东部之前，卡尼将军曾大力劝说他们重新入伍。

" [ɒn][ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [meɪ] , " [raɪts] ['tailə] , " [æn; ən]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ri:d] [frɒm; frəm] [kɒl] . [kʊk] ,
" On the 4th of May , " writes Tyler , " an order was read from Col . Cooke ,
" 在 这 4th 的 可能 , " 写 泰勒 , " 一个 命令 曾是 读 从 上校 . 库克 ,

泰勒写道：“5月4日，库克上校下达了一份命令，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɒn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ˌɑ:r 'i:] -
giving the Battalion the privilege of being discharged on condition of being re -
给予 这 营 这 特权 的 存在 出院 在 状况 的 存在 关于 -
[ɪn'lɪstɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] [æz; əz][ju:] . [es] . [drə'gu:n] ;
enlisted for three years as U . S . Dragoons ;
入伍 为了 三 年 作为 U . S . 龙骑兵 ;

赋予该营一项特权：退伍的条件是重新入伍三年，成为美国龙骑兵；

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][nɒt] [kən'sɪstəntli] [-]

but	under	the	circumstances	the	generous	proposition	could	not	consistently	[	59	]
但	在下面	这	情况	这	慷慨的	主张	可以	不是	始终	[	-	]

但在这种情况下，慷慨的提议无法始终如一[59]

[biː; bi] [ək'septɪd] .

be	accepted	.
是	公认	.

被接受。

" ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːrni] [ə'drest] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [meɪ] :

"	General	Kearny	addressed	the	Battalion	on	the	10th	of	May	:
"	一般的	卡尼	已解决	这	营	在	这	10th	的	可能	:

“凯尔尼将军于5月10日向该营发表了讲话：

" [hiː; hi] ['simpəθaiz] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [ʌn'setld] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , " [sez] ['tailə] ,

"	He	sympathized	with	us	in	the	unsettled	condition	of	our	people	,	"	says	Tyler	,
"	他	同情	和	我们	在	这	不安的	状况	的	我们的	人们	,	"	说道	泰勒	,

" [bʌt; bət] [θɔːt] ,

"	but	thought	,
"	但	想法	,

“他同情我们人民所处的动荡不安的处境，”泰勒说，“但他心想，

[æz; əz][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt] ['defɪnətli] ['set(ə)ld] ,

as	their	final	destination	was	not	definitely	settled	,
作为	他们的	最终的	目的地	曾是	不是	确实	定居	,

由于他们的最终目的地尚未确定，

[[ɪn] [ðɪs] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'fektɪv]] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)]

[	in	this	of	course	the	General's	information	was	defective	]	we	had	better
[	在	这	的	课程	这	将军的	信息	曾是	有缺陷的	]	我们	有	更好的

[ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ,

re	-	enlist	for	another	year	,
关于	-	入伍	为了	其他	年	,

【当然，将军掌握的信息有误】我们最好再续签一年兵役。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][wɔː(r)] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [endid] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] ['set(ə)ld] [ɪn]

by	which	time	the	war	would	doubtless	be	ended	,	and	our	families	settled	in
经过	哪个	时间	这	战争	会	毫无疑问	是	结束	,	和	我们的	家庭	定居	在

[sʌm; səm] ['pɜːmənənt] [ləʊ'keɪʃn] .

some	permanent	location	.
一些	永恒的	地点	.

到那时，战争无疑已经结束，我们的家人也已经在某个永久的地方定居下来了。

[ɪn] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['aʊə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]

In	conclusion	he	said	he	would	take	pleasure	in	representing	our	patriotism
在	结论	他	说	他	会	拿	乐趣	在	代表	我们的	爱国主义

[tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

to	the	President	,
到	这	总统	,

最后他表示，他很乐意向总统表达我们的爱国情怀。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['dʒʌstɪs]['aʊə(r)] ['preɪzwɜːðɪ]

and	in	the	halls	of	congress	,	and	give	us	the	justice	our	praiseworthy
和	在	这	大厅	的	国会	,	和	给	我们	这	正义	我们的	值得称赞

[kən'dʌkt] [hæd; həd] ['merɪtɪd] .

conduct	had	merited	.
执行	有	值得	.

在国会大厅里，请给予我们应得的公正，因为我们的行为值得称赞。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['tailə] , [ðæt] [dʒen] . ['kɑːrni] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði]
" It was on this occasion , according to Tyler , that Gen . Kearny in praising the
" 它 曾是 在 这 场合 , 根据 到 泰勒 , 那 Gen . 卡尼 在 赞扬 这
[bə'tæliən] [sed] :
Battalion said :
营 说 :

据泰勒所述，正是在这次场合，卡尼将军在表扬该营时说道：

" ['bəʊnəpɑːt] [krɒst] [ðə; ði] [ælps] , [bʌt; bət] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [krɒst] [ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .
" Bonaparte crossed the Alps , but these men have crossed a continent .
" 波拿巴 交叉 这 阿尔卑斯山 , 但 这些 男人 有 交叉 一个 大陆 .

“拿破仑翻越了阿尔卑斯山，但这些人横跨了整个大陆。”

" [- : [biː]]
" [59 : b]
" [- : b]

[59: b]

[kɒl] . ['dʒɒnəθən] [diː] . ['stiːvənsən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌvɔlən'tiəz] ,
Col . Jonathan D . Stevenson of the New York volunteers ,
上校 . 乔纳森 D . 史蒂文森 的 这 新的 约克 志愿者 ,

纽约志愿军上校乔纳森·D·史蒂文森

[huː] [sək'siːdɪd] [kɒl] . [kʊk] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
who succeeded Col . Cooke in command of the Battalion by being given command of
WHO 成功了 上校 . 库克 在 命令 的 这 营 经过 存在 给定 命令 的
[ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] — [kɒl] . [kʊk] ['hævɪŋ] [biːn] ['diːteɪld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni]
the southern district of California — Col . Cooke having been detailed to accompany
这 南部 区 的 加利福尼亚州 — 上校 . 库克 拥有 到过 详细的 到 陪伴
['kɑːrni] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] — [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [bə'tæliən]
Kearny on his return to the east — made an effort to induce the Battalion
卡尼 在 他的 返回 到 这 东方 — 制成 一个 努力 到 诱导 这 营
[tuː; tə] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
to re - enlist .
到 关于 - 入伍 .

接替库克上校指挥该营的，被任命为加利福尼亚州南部地区的指挥官——库克上校被派去陪同卡尼返回东部——努力劝说该营重新入伍。

['stiːvənsənz] ['efət] [wɒz; wəz] ['prɒmptɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['rɪtʃəd] [biː] . ['meɪsənz] [ɪn'strʌkʃənz] .
Stevenson's effort was prompted by Governor Richard B . Mason's instructions .
史蒂文森的 努力 曾是 提示 经过 州长 理查德 B . 石匠的 指示 .

史蒂文森的行动是受到州长理查德·B·梅森的指示而采取的。

['stiːvənsən] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] ,
Stevenson represented among the advantages of the Battalion's re - enlistment ,
史蒂文森 代表 之中 这 优势 的 这 营的 关于 - 征募 ,
[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɒfɪsəz] ,
the privilege of choosing their own officers ,
这 特权 的 选择 他们的 自己的 警官 ,

史蒂文森指出，该营重新入伍的优势之一是能够自主选择军官。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːmən] [kə'mɑːndə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪn] [ræŋk] [ə'mʌŋ]
" and the fact that the Mormon commander would be the third in rank among
" 和 这 事实 那 这 摩门教 指挥官 会 是 这 第三 在 秩 之中
[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ,
the officers of California ,
这 警官 的 加利福尼亚州 ,

“而且，这位摩门教指挥官在加利福尼亚州的军官中排名仅位列第三。”

[ænd; ənd] [mait] [bɪ'kʌm] [fɜ:st] .
and might become first .
和 可能 变得 第一的 .

并有可能成为第一。

" [ðə; ði] [bə'tæljənz] ['ɒfɪsəz] [kwaɪt] ['dʒen(ə)rəli] ['feɪvəd] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] , [bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [ðə; ði]
" The Battalion's officers quite generally favored re - enlistment , but not so the
" 这 营的 警官 相当 一般来说 受青睐 关于 - 征募 , 但 不是 所以 这
[men] , [hu:] ,
men , who ,
男人 , WHO ,

“营里的军官们普遍赞成士兵续签合同，但士兵们却不这么认为，他们……”

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['li:dəʃɪp] [ɒv; əv] " ['fɑ:ðə(r)] " [pɛtɪgru:] , ['wɪljəm] [haɪd] , [ænd; ənd] ['sɑ:dʒənt] ['tailə] ,
under the leadership of " Father " Pettegrew , William Hyde , and Sergeant Tyler ,
在下面 这 领导 的 " 父亲 " 佩特格鲁 , 威廉 海德 , 和 军士 泰勒 ,

在“神父”佩特格鲁、威廉·海德和泰勒中士的领导下，

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pi:p(ə)l]
were in favor of returning to their families and the body of their people
是 在 偏爱 的 返回 到 他们的 家庭 和 这 身体 的 他们的 人们
. [-]
. [60]
. [-]

他们赞成返回家人和族人身边。[60]

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['efət] [æt; ət] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstmənt] [wɒz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['eɪti]
The result of the effort at re - enlistment was , that a company of eighty
这 结果 的 这 努力 在 关于 - 征募 曾是 , 那 一个 公司 的 八十
- [wʌn] , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,
- one , officers and men ,
- 一 , 警官 和 男人 ,

重新征兵的结果是，一个由81名军官和士兵组成的连队，

[ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'lɪstɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [pə'fɔ:md] ['gærɪsn] ['sɜ:vɪs] [æt; ət] [sæn; sɑ:n]
re - enlisted for six months , and performed garrison service at San
关于 - 入伍 为了 六 几个月 , 和 执行 驻军 服务 在 圣
[di'eɪgəʊ] .
Diego .
迭戈 .

续签六个月兵役，在圣地亚哥执行驻防任务。

['həʊmwəd] [baʊnd] . — [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [ɒn] ['bi:ɪŋ] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] ,
Homeward Bound . — The rest of the Battalion , on being mustered out of service ,
回家 边界 . — 这 休息 的 这 营 , 在 存在 集结 出去 的 服务 ,
[ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
in July ,
在 七月 ,

归途——该营其余人员于7月退役时，

[bɪ'gæn] [ðeə(r)] [mɑ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] , ['gəʊɪŋ] ['vaɪə]
began their march for the Great Basin of the Rocky Mountains , going via
开始 他们的 行进 为了 这 伟大的 盆地 的 这 洛基 山脉 , 去 通过
['sʌtərz] [fɔ:t] ,
Sutter's Fort ,
萨特的 堡 ,

他们开始向落基山脉大盆地进军，途经萨特堡。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ˌsækrə'mentəʊ] ['rɪvəz] , [nɔːθ] - ['iːstwəd]

at	the	juncture	of	the	American	and	Sacramento	rivers	,	north	-	eastward
在	这	契机	的	这	美国人	和	萨克拉门托	河流	,	北	-	向东

[frɒm; frəm][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] ,

from	San	Francisco	about	seventy	-	five	miles	,
从	圣	弗朗西斯科	关于	七十	-	五	英里	,

在美利坚河和萨克拉门托河的交汇处，从旧金山向东北方向约75英里处，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ˌsækrə'mentəʊ] , ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	now	the	site	of	Sacramento	,	capital	of	the	state	.
和	现在	这	地点	的	萨克拉门托	,	首都	的	这	状态	.

现在这里是加州首府萨克拉门托的所在地。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'raɪvd] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɒn][ðə; ði][fɜːst]

About	one	-	half	of	these	returning	volunteers	arrived	in	Salt	Lake	Valley	on	the	first
关于	一	-	一半	的	这些	返回	志愿者	到达的	在	盐	湖	谷	在	这	第一的

[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

of	October	.
的	十月	.

这些返乡志愿者中约有一半于 10 月 1 日抵达盐湖谷。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ['riːtʃɪŋ] [sɔːlt] [leɪk]

The	reason	for	not	more	than	one	-	half	of	this	number	reaching	Salt	Lake
这	原因	为了	不是	更多的	比	一	-	一半	的	这	数字	到达	盐	湖

['væli] [ðæt] [fɔːl] — [ðeɪ] ['nʌmbəd] [ə'baʊt] - [wen] ['liːvɪŋ] [lɔːs] ['ændʒələs] — [ə'rəʊz][frɒm; frəm]

Valley	that	fall	—	they	numbered	about	240	when	leaving	Los	Angeles	—	arose	from
谷	那	落下	—	他们	编号	关于	-	什么时候	离开	洛杉矶	洛杉矶	—	出现	从

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] :

the	following	circumstances	:
这	下列的	情况	:

那年秋天，只有不到一半的人到达了盐湖谷——他们离开洛杉矶时大约有 240 人——其原因如下：

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['sʌtərz] [fɔːt] , [ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] [gʊd]

Arriving	at	Sutter's	Fort	,	and	finding	opportunity	for	employment	at	good
抵达	在	萨特的	堡	,	和	寻找	机会	为了	就业	在	好的

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

抵达萨特堡后，他们找到了薪水优渥的工作机会。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] ,

a	number	desired	to	take	advantage	of	that	opportunity	,	and	accordingly	,
一个	数字	想要的	到	拿	优势	的	那	机会	,	和	因此	,

许多人都希望抓住这个机会，因此，

[wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] , " [ə; eɪ][fjuː] " [rɪ'meɪnd] .

with	the	consent	and	approval	of	their	associates	,	"	a	few	"	remained	.
和	这	同意	和	赞同	的	他们的	同事	,	"	一个	很少	"	剩余	.

在同伴的同意和批准下，“少数人”留了下来。

[ɒn][ðə; ði][sɪksθ][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

On	the	sixth	of	September	,	when	the	returning	volunteers	were	leaving	the
在	这	第六	的	九月	,	什么时候	这	返回	志愿者	是	离开	这

['beɪs(ə)n][ɒv; əv] [leɪk] ['tɑːhoʊ] ,

basin	of	Lake	Tahoe	,
盆地	的	湖	塔霍湖	,

9月6日，当返回的志愿者们离开太浩湖盆地时，

[ðeɪ] [met] ['sæmjʊəl] ['brænən] ,

they	met	Samuel	Brannan	,
他们	遇见	塞缪尔	布兰南	,

他们遇到了塞缪尔·布兰南，

— ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['brʊklɪn] ['kɒləni] " [ɒv; əv] ['mɔːmənz] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] [frən'sɪskəʊ] [beɪ] ['vaɪə]
— leader of the " Brooklyn Colony " of Mormons to San Francisco Bay via
— 领导者 的 这 " 布鲁克林 殖民地 " 的 摩门教徒 到 圣 弗朗西斯科 湾 通过
[keɪp] [hɔːn] , [ɪn] - .
Cape Horn , in 1846 .
岬 喇叭 , 在 - .

—1846 年，摩门教"布鲁克林殖民地"的领袖经合恩角抵达旧金山湾。

['brænən] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,
Brannan was returning to California from his visit to Brigham Young ,
布兰南 曾是 返回 到 加利福尼亚州 从 他的 访问 到 布里格姆 年轻的 ,

布兰南结束对杨百翰的访问，正返回加利福尼亚。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] ['rɪvə(r)] ['krɒsɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [tuː; tə] [sɔːlt]
whom he had met at the Green River Crossing , and accompanied to Salt
谁 他 有 遇见 在 这 绿色的 河 十字路口 , 和 伴随 到 盐
[leɪk] ['væli] .
Lake Valley .
湖 谷 .

他在绿河渡口遇到了他，并陪同他去了盐湖谷。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['membəz] [ə; eɪ] ['dəʊlf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['semi] - ['dezət] ['riːdʒən]
He gave the Battalion members a doleful account of the semi - desert region
他 给予 这 营 成员 一个 悲伤的 帐户 的 这 半 - 沙漠 地区
[weə(r)] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)lɪŋ] ,
where the Mormon people were settling ,
在哪里 这 摩门教 人们 是 安顿 ,

他向营队成员悲惨地讲述了摩门教徒定居的半沙漠地区的情况。

[ænd; ənd] [prɪ'dɪktɪd] [ðeə(r)] ['faɪn(ə)l] [rɪ'muːv(ə)l] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] .
and predicted their final removal to California .
和 预测 他们的 最终的 移动 到 加利福尼亚州 .

并预言了他们最终会被迁往加利福尼亚州。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ɔːl] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] ,
He urged all , except those known to have families in Salt Lake Valley ,
他 敦促 全部 , 除了 那些 已知 到 有 家庭 在 盐 湖 谷 ,

他敦促所有人，除了那些已知在盐湖谷有亲属的人之外，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
to return to California and work until spring .
到 返回 到 加利福尼亚州 和 工作 直到 春天 .

返回加州工作到春天。

[ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
This without avail .
这 没有 可用 .

但这毫无用处。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [met] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [braʊn] ,
The next day , however , the volunteers met Captain James Brown ,
这 下一个 天 , 然而 , 这 志愿者 遇见 队长 詹姆斯 棕色的 ,

然而，第二天，志愿者们遇到了詹姆斯·布朗上尉。

['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pwebləʊ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
ranking officer of the Pueblo detachment of the [61]
排行 官 的 这 普韦布洛 分离 的 这 [-]

普韦布洛分遣队的高级军官[61]

[bə'tæliən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɑːn'ruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkælə'fɔːniə] .
Battalion , and a small party enroute for California .
营 , 和 一个 小的 派对 途中 为了 加利福尼亚州 .

一个营，以及一小队前往加利福尼亚的人。

[hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ;

He	brought	with	him	letters	from	many	of	the	families	of	the	Battalion	;
他	带来	和	他	信件	从	许多	的	这	家庭	的	这	营	;

他带来了许多营里官兵家属的来信；

['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪ'pɪsl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] [əd'vaɪzɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [miːnz]

also	an	epistle	from	the	Mormon	leaders	advising	those	who	had	no	means
还	一个	书信	从	这	摩门教	领导人	建议	那些	WHO	有	不	方法

[ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd]['leɪbə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

of	subsistence	to	remain	in	California	and	labor	during	the	winter	,
的	生存	到	保持	在	加利福尼亚州	和	劳动	期间	这	冬天	,

还有一封摩门教领袖的书信，建议那些没有谋生手段的人留在加利福尼亚州过冬劳动。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] [wɪð]

and	make	their	way	to	Salt	Lake	valley	in	the	spring	,	bringing	their	earnings	with
和	制作	他们的	方式	到	盐	湖	谷	在	这	春天	,	带来	他们的	收益	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

春天，他们会前往盐湖谷，把收入带过去。

[ə'baʊt] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [ək'septɪd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

About	one	-	half	of	the	volunteers	accepted	this	suggestion	and	returned	to
关于	一	-	一半	的	这	志愿者	公认	这	建议	和	返回	到

['sʌtərz] [fɔːt] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] .

Sutter's	Fort	where	they	found	employment	.
萨特的	堡	在哪里	他们	成立	就业	.

大约一半的志愿者接受了这个建议，回到了萨特堡，并在那里找到了工作。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [weə(r)] [ðeɪ]

The	rest	of	the	company	continued	their	journey	to	Salt	Lake	valley	where	they
这	休息	的	这	公司	持续	他们的	旅行	到	盐	湖	谷	在哪里	他们

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] .

arrived	at	the	time	already	stated	.
到达的	在	这	时间	已经	声明	.

公司其余人员继续前往盐湖谷，并于之前所述的时间到达。

[ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] [dɪ'tætʃmənt] . — ['kæptɪn] [braʊn] [tʊk]

The	Discharge	and	Payment	of	the	Pueblo	Detachment	.	—	Captain	Brown	took
这	释放	和	支付	的	这	普韦布洛	分离	.	—	队长	棕色的	采取

[wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊlz][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

with	him	to	California	the	muster	rolls	of	the	Pueblo	detachment	of	the
和	他	到	加利福尼亚州	这	鼓起	卷	的	这	普韦布洛	分离	的	这

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

普韦布洛分遣队的解散和薪饷支付——布朗上尉把营普韦布洛分遣队的点名册带到了加利福尼亚。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tɜːni] [frɒm; frəm][ɔːl] [ɪts] ['membəz] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)]

and	also	had	a	power	of	attorney	from	all	its	members	to	draw	their
和	还	有	一个	力量	的	律师	从	全部	它是	成员	到	画	他们的

[peɪ] .

pay	.
支付	.

而且，所有成员都签署了授权委托书，委托他人代为领取工资。

[ðə; ði]['pwebləʊ] [dɪ'tætʃmənt] [hæd; həd] [drɔ:n] [ɪts] [peɪ] [pə(r)] ['kæptɪn] [braʊn] [ʌp][tu:; tə] [meɪ] [æt; ət]

The	Pueblo	detachment	had	drawn	its	pay	per	Captain	Brown	up	to	May	at
这	普韦布洛	分离	有	绘制	它是	支付	每	队长	棕色的	向上	到	可能	在

['sæntə][ˌef 'i:] ,

Santa	Fe	,
圣诞老人	铁	,

普韦布洛分遣队已按布朗上尉的指示，在圣达菲领取了截至五月份的薪饷。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [ˌkælə'fɔ:niə] , ['vaɪə] [fɔ:t]

at	which	time	he	received	orders	to	resume	the	march	to	California	,	via	Fort
在	哪个	时间	他	已收到	订单	到	恢复	这	行进	到	加利福尼亚州	,	通过	堡

['lærəmi] .

Laramie	.
拉勒米	.

当时他接到命令，要继续经由拉勒米堡向加利福尼亚进军。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ə'raɪvd] [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['væli] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

The	detachment	arrived	in	Salt	Lake	valley	on	the	29th	of	July	,	where	they	were
这	分离	到达的	在	盐	湖	谷	在	这	29th	的	七月	,	在哪里	他们	是

[dis'bænd] ,

disbanded	,
解散	,

该分遣队于7月29日抵达盐湖谷，并在那里解散。

[sɪns] [ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'lɪstmənt] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd][ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] .

since	the	term	of	their	enlistment	had	expired	on	the	16th	of	that	month	.
自从	这	学期	的	他们的	征募	有	已到期	在	这	16th	的	那	月	.

因为他们的服役期已于当月16日到期。

[ɒn] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] [mʌnθs] - [peɪ] [stɪl] [dju:] [tu:; tə] [ðɪs]

On	the	presentation	of	the	claims	for	the	three	months	'	pay	still	due	to	this
在	这	推介会	的	这	索赔	为了	这	三	几个月	-	支付	仍然	到期的	到	这

[dɪ'tætʃmənt] [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n][ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

detachment	to	Governor	Mason	of	California	,
分离	到	州长	石匠	的	加利福尼亚州	,

在向加利福尼亚州州长梅森提交了关于这批人员仍需领取三个月工资的索赔申请后，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] .

they	were	allowed	.
他们	是	允许	.

他们被允许这样做。

" ['peɪmɑ:stə(r)] [rɪtʃ] , " [sez] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

"	Paymaster	Rich	,	"	says	the	Governor	,
"	出纳员	富有的	,	"	说道	这	州长	,

“富翁老板，”州长说道。

" [peɪd] [tu:; tə] ['kæptɪn] [braʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] (['pwebləʊ]) [dɪ'tætʃmənt] [ʌp] [tu:; tə]

"	paid	to	Captain	Brown	the	money	due	to	the	(	Pueblo	)	detachment	up	to
"	有薪酬的	到	队长	棕色的	这	钱	到期的	到	这	(	普韦布洛	)	分离	向上	到

[ðæt] [deɪt] ,

that	date	,
那	日期	,

“已将截至当日应付给布朗上尉的（普韦布洛）分遣队的款项支付完毕。”

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ræŋk] [ðeɪ] [bɔ:(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊlz] ,

according	to	the	rank	they	bore	upon	the	muster	rolls	,
根据	到	这	秩	他们	钻孔	之上	这	鼓起	卷	,

根据他们在点名册上的军衔，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

upon	which	the	Battalion	had	been	mustered	out	of	the	service	.
之上	哪个	这	营	有	到过	集结	出去	的	这	服务	.

随后该营被解散出军队。

" [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] ['ɔːgdən] [saɪt] [wɪð] [bə'tæliən] ['mʌni] . — ['sʌmtaɪm] ['ɜːli] [ɪn] - [ðə; ði]

"	The	Purchase	of	Ogden	Site	with	Battalion	Money	.	—	Sometime	early	in	1848	the
"	这	购买	的	奥格登	地点	和	营	钱	.	—	有时	早期的	在	-	这

['gʊdjɪə(r)] [kleɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] ['veɪbə(r)] ['kænjən] ,

Goodyear	claim	to	a	tract	of	land	at	the	mouth	of	Weber	Canyon	,
固特异	宣称	到	一个	通道	的	土地	在	这	嘴	的	韦伯	峡谷	,

“用营级资金购买奥格登地块——1848年初，古德伊尔家族声称拥有韦伯峡谷口的一块土地，

[sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['twenti] [-]

said	to	be	twenty	[	62	]
说	到	是	二十	[	-	]

据说有二十[62]

[maɪlz] [skweə(r)] , [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [braʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['mʌni]

miles	square	,	was	purchased	by	Captain	James	Brown	out	of	the	Battalion	money
英里	正方形	,	曾是	购买	经过	队长	詹姆斯	棕色的	出去	的	这	营	钱

[kə'lektɪd] [baɪ] [hɪm] ,

collected	by	him	,
集	经过	他	,

这块面积为几英里的正方形土地，是詹姆斯·布朗上尉用他筹集的营队资金购买的。

[ænd; ənd] " [baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , " ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['kaʊns(ə)l] [æt; ət] [sɔːlt] [leɪk]

and	"	by	the	advice	of	the	Council	,	"	meaning	the	high	council	at	Salt	Lake
和	"	经过	这	建议	的	这	理事会	,	"	意义	这	高的	理事会	在	盐	湖

['sɪti] .

City	.
城市	.

“根据理事会的建议”，指的是盐湖城的高级理事会。

[ðə; ði] [sʌm] [peɪd] [wɒz; wəz] $1 , - . - , [kæʃ] [daʊn] .

The	sum	paid	was	$1	,	950	.	00	,	cash	down	.
这	和	有薪酬的	曾是	$1	,	-	.	-	,	现金	向下	.

首付金额为 1950.00 美元现金。

[ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] [aɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [wɪtʃ] ['ʌndə(r)] [deɪt]

In	this	statement	I	follow	the	Journal	History	of	Brigham	Young	,	which	under	date
在	这	陈述	我	跟随	这	杂志	历史	的	布里格姆	年轻的	,	哪个	在下面	日期

[ɒv; əv] [mɑːtʃ] 6th ,

of	March	6th	,
的	行进	6th	,

在此声明中，我遵循杨百翰的《历史期刊》，该期刊于3月6日刊登了以下内容：

- , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] " ['fɑːðə(r)] " [dʒɒn] [smɪθ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [leɪk]

1848	,	contains	a	letter	from	"	Father	"	John	Smith	,	President	of	the	Salt	Lake
-	,	包含	一个	信	从	"	父亲	"	约翰	史密斯	,	总统	的	这	盐	湖

[haɪ] ['kaʊns(ə)l] ,

high	council	,
高的	理事会	,

1848 年，收录了一封来自“神父”约翰·史密斯（John Smith）的信，他是盐湖城高级议会的主席。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdə(r)] , — ['æbsənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] — [ðə; ði]

giving	to	the	Mormon	leader	,	—	absent	at	the	time	in	Winter	Quarters	—	the
给予	到	这	摩门教	领导者	,	—	缺席的	在	这	时间	在	冬天	四分之一	—	这

[ə'bʌv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . [- : [siː]]

above	information	.	[	62	:	c	]
多于	信息	.	[	-	:	c	]

将上述信息告知当时正在冬营的摩门教领袖。[62: c]

[ðə; ði] ['gʊdjɪə(r)] [trækt][ɪz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

The	Goodyear	tract	is	specifically	described	as	commencing	at	the	mouth	of
这	固特异	通道	是	具体来说	描述	作为	开始	在	这	嘴	的

['veɪbə(r)] ['kænjən] ,

Weber	Canyon	,
韦伯	峡谷	,

古德伊尔地块的具体描述是始于韦伯峡谷的入口处。

[ðens] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːsætʃ] ['maʊntənz] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋz] ;

thence	following	the	Wasatch	Mountains	north	to	the	Hot	Springs	;
因此	下列的	这	瓦萨奇	山脉	北	到	这	热的	斯普林斯	;

然后沿着瓦萨奇山脉向北前往温泉城;

[ðens] ['westwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ;

thence	westward	to	the	shores	of	the	Salt	Lake	;
因此	向西	到	这	海岸	的	这	盐	湖	;

然后向西到达盐湖岸边;

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] ['saʊθwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɒpəzɪt] ['veɪbə(r)] ['kænjən] ; [ðens] ['iːstwəd]

along	the	shores	southward	to	a	point	opposite	Weber	Canyon	;	thence	eastward
沿着	这	海岸	向南	到	一个	观点	对面的	韦伯	峡谷	;	因此	向东

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] . [- :

to	the	point	of	beginning	.	[	62	:
到	这	观点	的	开始	.	[	-	:

沿海岸线向南至韦伯峡谷对面;然后向东至起点。[62:

[diː]] ['gʊdjɪə(r)] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [held] [ðɪs] [trækt][ɒv; əv][lænd][ɒn] [wɪtʃ]

d	]	Goodyear	was	supposed	to	have	held	this	tract	of	land	on	which
d	]	固特异	曾是	据称	到	有	握住	这	通道	的	土地	在	哪个

['ɔːgdən] ['sɪti] [naʊ] [stændz][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən][grɑːnt] .

Ogden	City	now	stands	by	virtue	of	a	Mexican	grant	.
奥格登	城市	现在	站立	经过	美德	的	一个	墨西哥	授予	.

d] 固特异公司本应凭借墨西哥的土地特许权拥有奥格登市现在所在的这片土地。

[ðɪs] , [-]

This	,	[	63	]
这	,	[	-	]

这[63]

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'skʌvəd] , [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .

however	,	it	was	subsequently	discovered	,	was	not	the	case	.
然而	,	它	曾是	随后	发现	,	曾是	不是	这	案件	.

然而,后来发现事实并非如此。

['gʊdjɪrz] ['taɪt(ə)l] [ə'maunt] [tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skwɑːtərz] [kleɪm] ,

Goodyear's	title	amounted	to	no	more	than	a	squatter's	claim	,
固特异的	标题	金额	到	不	更多的	比	一个	非法占地者的	宣称	,

固特异的所有权只不过是一种非法占有者的主张而已。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [nəʊ]['meksɪkən][grɑːnts][ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd]

as	there	were	evidently	no	Mexican	grants	of	land	in	the	eastern	and
作为	那里	是	显然	不	墨西哥	拨款	的	土地	在	这	东	和

['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] ['siːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ]['meksɪkəʊ] [ðæt] ['restɪd]

northern	parts	of	the	territory	ceded	to	the	United	States	by	Mexico	that	rested
北方	部分	的	这	领土	割让	到	这	团结的	各州	经过	墨西哥	那	休息

[ə'pɒn] ['eni] ['klɪəli] ['vælɪd] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['taɪt(ə)l][frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] ;

upon	any	clearly	valid	evidence	of	title	from	Mexico	;
之上	任何	清楚地	有效的	证据	的	标题	从	墨西哥	;

显然,墨西哥割让给美国的领土东部和北部地区没有任何墨西哥授予的土地,也没有墨西哥方面出具的任何明确有效的土地所有权证明;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] ,

and	the	government	of	the	United	States	,	in	subsequent	years	,
和	这	政府	的	这	团结的	各州	,	在	随后的	年	,

以及随后几年里美国政府

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][səʊ] - [kɔ:ld] ['meksɪkən][grɑ:nt][ɒv; əv] ['gʊdjɪrz] ,

refused	to	recognize	the	so	-	called	Mexican	grant	of	Goodyear's	,
拒绝	到	认出	这	所以	-	称为	墨西哥	授予	的	固特异的	,

拒绝承认固特异所谓的墨西哥赠款。

[ænd; ənd] [held] [ðæt] ['taɪt(ə)l] [ɪn'hɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'ləʊn] ,

and	held	that	title	inhered	in	the	government	of	the	United	States	alone	,
和	握住	那	标题	继承的	在	这	政府	的	这	团结的	各州	独自的	,

并认为只有美国政府才拥有这项权利。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['vɜ:tʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] [tu:; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

and	that	by	virtue	of	the	cession	of	the	territory	to	the	United	States	.
和	那	经过	美德	的	这	割让	的	这	领土	到	这	团结的	各州	.

这是由于该领土割让给美国而实现的。

[sʌtʃ] ['taɪt(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['gʊdjɪə(r)] [kleɪmd] , [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] , [æz; əz] [ə'bʌv] [rɪ'leɪtɪd] ,

Such	title	,	however	,	as	Goodyear	claimed	,	was	purchased	,	as	above	related	,
这样的	标题	,	然而	,	作为	固特异	声称	,	曾是	购买	,	作为	多于	有关的	,

[ænd; ənd][baɪ] [bə'tæliən] ['mʌni] .

and	by	Battalion	money	.
和	经过	营	钱	.

但正如古德伊尔所声称的那样，该所有权是如上所述用营里的钱购买的。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['gʊdjɪə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]['vælɪd] , [ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] [kwɪt] - [kleɪmd]

And	while	the	title	of	Goodyear	was	not	valid	,	the	purchase	quit	-	claimed
和	尽管	这	标题	的	固特异	曾是	不是	有效的	,	这	购买	辞职	-	声称

[hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] ,

his	title	,
他的	标题	,

虽然固特异的所有权无效，但此次购买放弃了他的所有权。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ,

such	as	it	was	,
这样的	作为	它	曾是	,

事情就是这样，

[ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] [hu:] [fɜ:st] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [wʌn][ɒv; əv]

and	gave	a	sense	of	security	to	the	colonists	who	first	settled	upon	one	of
和	给予	一个	感觉	的	安全	到	这	殖民者	WHO	第一的	定居	之上	一	的

[ðə; ði][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][trækts][ɒv; əv][lænd][ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] ['væli] .

the	most	desirable	tracts	of	land	in	the	Salt	Lake	Valley	.
这	最多	理想	小册子	的	土地	在	这	盐	湖	谷	.

这给最早在盐湖谷最理想的土地之一定居的殖民者带来了安全感。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [si:dz] [tu:; tə]['ju:tɑ:] ['kɒləniz] . — [ði:z] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['membəz]

The	Battalion's	Contribution	of	Seeds	to	Utah	Colonies	.	—	These	returning	members
这	营的	贡献	的	种子	到	犹他州	殖民地	.	—	这些	返回	成员

[ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [brɔ:t] [tu:; tə]['ju:tɑ:] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv]['gɑ:d(ə)n][ænd; ənd] [fru:t] [si:dz] ,

of	the	Battalion	brought	to	Utah	various	kinds	of	garden	and	fruit	seeds	,
的	这	营	带来	到	犹他州	各种各样的	种类	的	花园	和	水果	种子	,

该营向犹他州殖民地捐赠种子——该营的这些归来成员将各种园艺和水果种子带到了犹他州。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪn] [frɒm; frəm] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

as	well	as	grain	from	California	,
作为	出色地	作为	粮食	从	加利福尼亚州	,

以及来自加利福尼亚州的谷物，

[ɔːl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kɒləniz] [weə(r)] [bəuθ] [və'raɪəti]

all	which	were	found	to	be	very	useful	in	the	new	colonies	where	both	variety
全部	哪个	是	成立	到	是	非常	有用	在	这	新的	殖民地	在哪里	两个都	种类

[ænd; ənd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] .

and	quantity	of	seeds	were	limited	.
和	数量	的	种子	是	有限的	.

这些种子在新殖民地都非常有用，因为那里的种子种类和数量都有限。

[lef'tenənt] [dʒeɪmz] [peɪs] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [klʌb] - [hed] [wiːt] ,

Lieutenant	James	Pace	introduced	the	club	-	head	wheat	,
中尉	詹姆斯	步伐	介绍	这	俱乐部	-	头	小麦	,

詹姆斯·佩斯中尉引进了棒状小麦，

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːdi] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['θrɪfti] [grəʊθ] [ɪn]['juːtɑː][sɔɪl] .

which	proved	to	be	hardy	and	of	thrifty	growth	in	Utah	soil	.
哪个	已证实	到	是	耐寒的	和	的	节俭	生长	在	犹他州	土壤	.

事实证明，这种植物在犹他州的土壤中生命力顽强，生长旺盛。

['dænjəl] ['tailə] [brɔːt] [ðə; ði] [ˌkæliə'fɔːniə] [piː] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [gruː] [səʊ] [prə'lɪfɪk] [æz; əz]

Daniel	Tyler	brought	the	California	pea	which	in	the	early	years	grew	so	prolific	as
丹尼尔	泰勒	带来	这	加利福尼亚州	豌豆	哪个	在	这	早期的	年	生长	所以	多产的	作为

[ðə; ði] [fiːld] [piː] [ɒv; əv]['juːtɑː] .

the	field	pea	of	Utah	.
这	场地	豌豆	的	犹他州	.

丹尼尔·泰勒引进了加州豌豆，这种豌豆在早期生长得非常茂盛，就像犹他州的田豌豆一样。

[ðə; ði] [dɪ'tætʃt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [huː] ['wintə] [æt; ət]['pwebləʊ] [brɔːt] [wɪð]

The	detached	members	of	the	Battalion	who	wintered	at	Pueblo	brought	with
这	分离的	成员	的	这	营	WHO	过冬	在	普韦布洛	带来	和

[ðem; ðəm][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv] [wiːt] [nəʊn] [æz; əz] " [taʊs] ,

them	to	Salt	Lake	Valley	the	variety	of	wheat	known	as	"	taos	,
他们	到	盐	湖	谷	这	种类	的	小麦	已知	作为	"	陶斯	,

在普韦布洛过冬的营队成员将一种名为“taos”的小麦品种带到了盐湖谷。

" [wɪtʃ] , [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [klʌb] - [hed] ,

"	which	,	mixed	with	the	club	-	head	,
"	哪个	,	混合	和	这	俱乐部	-	头	,

“它与杆头混合在一起，

[bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði]['steɪp(ə)l] [siːd] [wiːt] [səʊn] [ɪn]['juːtɑː] ['fiːldz] .

became	for	many	years	the	staple	seed	wheat	sown	in	Utah	fields	.
成为	为了	许多	年	这	主食	种子	小麦	播种	在	犹他州	字段	.

多年来，它一直是犹他州田野里播种的主要小麦种子。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] . — [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ə; eɪ]

The	Battalion's	Part	in	the	Discovery	of	Gold	in	California	.	—	As	already	stated	a
这	营的	部分	在	这	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	.	—	作为	已经	声明	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [-]

number	of	the	Mormon	[	64	]
数字	的	这	摩门教	[	-	]

该营在加利福尼亚发现黄金中所扮演的角色——正如前面提到的，许多摩门教徒[64]

[bə'tæliən] ['membəz] [faʊnd] [ɪm'plɔɪmənt] [æt; ət] ['sʌtərz] [fɔːt] , [wɪð] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['sʌtər] [hɪm'self]

Battalion	members	found	employment	at	Sutter's	Fort	,	with	Mr	.	John	Sutter	himself
营	成员	成立	就业	在	萨特的	堡	,	和	先生	.	约翰	萨特	他自己

, [ɪn][fækt] ,

,	in	fact	,
,	在	事实	,

营队成员在萨特堡找到了工作，事实上，他们就为约翰·萨特先生本人工作。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['entəpraɪzɪŋ] [swɪs] ; [wʌn] " [huː] [hæd; həd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][lænd] , [flˈɒks]

who	was	a	rather	enterprising	Swiss	;	one	"	who	had	houses	and	land	,	flocks
WHO	曾是	一个	相当	进取	瑞士	;	一	"	WHO	有	房屋	和	土地	,	羊群

[ænd; ənd][hɜːrdz] ,

and	herds	,
和	畜群	,

他是一位颇具进取心的瑞士人；一位“拥有房屋、土地、羊群和牛群”的人

[mɪlz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] .

mills	and	machinery	.
磨坊	和	机械	.

磨坊和机械。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [skɪld] ['ɑːtɪzænz][baɪ][ðə; ði][skɔː(r)] , " [sez] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɒləʊɪŋ] ,

He	counted	his	skilled	artisans	by	the	score	,	"	says	the	account	I	am	following	,
他	计数	他的	熟练	工匠	经过	这	分数	,	"	说道	这	帐户	我	是	下列的	,

据我所读的记载，他数着自己的熟练工匠。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [rɪ'teɪnəz] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrəd] .

"	and	his	savage	retainers	by	the	hundred	.
"	和	他的	野蛮的	预付金	经过	这	百	.

“还有他那数百名残暴的随从。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['prəʊgres] .

He	was	,	moreover	,	a	man	of	progress	.
他	曾是	,	而且	,	一个	男人	的	进步	.

而且，他也是一位进步人士。

" [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] ['presɪŋ] [niːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [wɒz; wəz]

"	Among	his	pressing	needs	and	the	needs	of	the	country	at	large	,	was
"	之中	他的	紧迫	需求	和	这	需求	的	这	国家	在	大的	,	曾是

[ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] .

a	saw	mill	.
一个	锯	磨	.

“他迫切需要的东西，也是整个国家迫切需要的东西，就是一家锯木厂。”

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [mɪlz] [hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ['niːdɪd] [tˈɪmbəz] ,

The	flour	mills	he	then	had	in	course	of	construction	needed	timbers	,
这	面粉	磨坊	他	然后	有	在	课程	的	建造	需要	木材	,

他当时正在建造的面粉厂需要木材，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [lɑːdʒ] ['prɒfɪt][ɪn] ['ʃɪpɪŋ] ['lʌmbə(r)][tuː; tə][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] .

and	there	would	be	large	profit	in	shipping	lumber	to	San	Francisco	.
和	那里	会	是	大的	利润	在	船运	木材	到	圣	弗朗西斯科	.

将木材运往旧金山将带来丰厚的利润。

[əˈkɔːdɪŋli] [hɪz; ɪz] ['fɔːmən] , [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['mɑːʃl] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [njuː]

Accordingly	his	foreman	,	a	Mr	.	James	W	.	Marshall	,	a	native	of	New
因此	他的	领班	,	一个	先生	.	詹姆斯	W	.	马歇尔	,	一个	本国的	的	新的

['dʒɜːzi] ,

Jersey	,
球衣	,

因此，他的工头，一位名叫詹姆斯·W·马歇尔的新泽西州人，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈbaʊt] ['θɜːti] - [θriː] [jˈiəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] ,

and	then	about	thirty	-	three	years	of	age	,	and	a	carpenter	,
和	然后	关于	三十	-	三	年	的	年龄	,	和	一个	木匠	,

当时他大约三十三岁，是一名木匠。

[tʊk] [ɪn][hænd][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] .

took	in	hand	the	task	of	building	a	saw	mill	.
采取	在	手	这	任务	的	建筑	一个	锯	磨	.

他承担了建造锯木厂的任务。

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['paʊə(r)] , ['tɪmbə(r)] ,

After	considerable	exploration	the	requisite	combination	of	water	power	,	timber	,
后	大量	勘探	这	必需品	组合	的	水	力量	,	木材	,

经过大量的探索，我们发现了水力、木材等必要条件的结合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['iːzɪ] ['ækses] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] , [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [kə'loʊmə]

and	the	possibility	of	easy	access	to	the	Fort	,	was	found	in	the	Coloma
和	这	可能性	的	简单的	使用权	到	这	堡	,	曾是	成立	在	这	科洛马

['væli] ,

valley	,
谷	,

人们发现，科洛马山谷是通往堡垒的便捷通道。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [djuː] [iːst]

on	the	south	fork	of	the	American	River	,	and	about	forty	-	five	miles	due	east
在	这	南	叉	的	这	美国人	河	,	和	关于	四十	-	五	英里	到期的	东方

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] .

of	the	Fort	.
的	这	堡	.

位于美洲河的南支流，距离堡垒正东约 45 英里。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] ,

In	the	latter	part	of	August	,	or	the	first	of	September	,
在	这	后者	部分	的	八月	,	或者	这	第一的	的	九月	,

八月下旬或九月初，

['mɪstə(r)] . ['mɑːʃl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [waɪt] [men] ,

Mr	.	Marshall	with	a	party	of	about	a	dozen	white	men	,
先生	.	马歇尔	和	一个	派对	的	关于	一个	打	白色的	男人	,

马歇尔先生带着大约十几名白人男子，

[naɪn] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] , [- : [iː]]

nine	of	whom	were	discharged	members	of	the	Mormon	Battalion	,	[	64	:	e	]
九	的	谁	是	出院	成员	的	这	摩门教	营	,	[	-	:	e	]

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['ɪndiənz] ,

and	about	as	many	Indians	,
和	关于	作为	许多	印度人	,

其中九人是摩门教营的退伍成员[64: e]，还有大约同样多的印第安人，

[went] [tuː; tə] [kə'loʊmə] ['væli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] [mɪl] .

went	to	Coloma	valley	and	began	the	construction	of	the	proposed	mill	.
去	到	科洛马	谷	和	开始	这	建造	的	这	建议的	磨	.

前往科洛马山谷，开始建造拟建的磨坊。

[ə; eɪ] [brʌʃ] [dæm] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [-]

A	brush	dam	was	built	in	the	river	and	a	[	65	]
一个	刷子	坝	曾是	建造	在	这	河	和	一个	[	-	]

在河里建了一个简易堤坝，[65]

[mɪl] [reɪs] [kən'strʌktɪd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [draɪ] ['tʃæn(ə)l] , [tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] ['leɪbə(r)] .

mill	race	constructed	along	a	dry	channel	,	to	economize	labor	.
磨	种族	建造	沿着	一个	干燥	渠道	,	到	节约	劳动	.

为了节省劳动力，在干涸的河道上修建了引水渠。

[ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

The	largest	stones	were	thrown	out	of	this	and	during	the	night	the	water
这	最大	石头	是	抛掷	出去	的	这	和	期间	这	夜晚	这	水

[wʊd] [biː; bi] [tɜːnd] [ɪn] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [dɜːt] [ænd; ənd] [sænd] .

would	be	turned	in	to	carry	off	the	dirt	and	sand	.
会	是	转向	在	到	携带	离开	这	污垢	和	沙	.

最大的石头从这里被扔出去，到了晚上，水就会流入这里，冲走泥土和沙子。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [waɪl] ['sɔ:ntə, 'sɑ:n-] [ə'lbŋ] [ðə; ði] [teɪl] [reɪs] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] ,

On	the	24th	of	January	while	sauntering	along	the	tail	race	inspecting	the	work	,
在	这	24th	的	一月	尽管	闲逛	沿着	这	尾巴	种族	检查	这	工作	,

1月24日，我沿着尾水道漫步，视察工程进展时，

['mɪstə(r)] . ['mɑ:ʃl] ['nəʊtɪst] ['jeləʊ] ['pɑ:tɪk(ə)lz] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] ['ekskəveɪtɪd] [ɜ:θ] , [wɪtʃ]

Mr	.	Marshall	noticed	yellow	particles	mingled	with	the	excavated	earth	,	which
先生	.	马歇尔	注意到	黄色的	颗粒	混合	和	这	挖掘	地球	,	哪个

[hæd; həd] [bi:n] [wɒʃt] [baɪ] [leɪt] [reɪnz] .

had	been	washed	by	late	rains	.
有	到过	洗过	经过	晚的	雨	.

马歇尔先生注意到，被挖出的泥土中混杂着黄色颗粒，这些泥土是被最近的雨水冲刷过的。

['sendɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] ['mɑ:ʃl] [wɒʃt] [aʊt] [sʌm; səm]

Sending	an	Indian	to	his	cabin	for	a	tin	plate	Marshall	washed	out	some
发送	一个	印度	到	他的	舱	为了	一个	锡	盘子	马歇尔	洗过	出去	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['met(ə)l] .

of	the	soil	and	obtained	a	small	quantity	of	yellow	metal	.
的	这	土壤	和	获得	一个	小的	数量	的	黄色的	金属	.

马歇尔派一个印第安人到他的小屋去取一块锡盘，然后冲洗掉一些泥土，得到了一小块黄色金属。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [hi:; hi] [ri'mɑ:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [hi:; hi]

During	the	evening	he	remarked	to	his	associates	of	the	camp	that	he
期间	这	晚上	他	评论	到	他的	同事	的	这	营	那	他

[bɪ'li:vd] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [gəʊld] ,

believed	he	had	found	gold	,
相信	他	有	成立	金子	,

当晚，他告诉营地里的同伴，他觉得自己找到了黄金。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [sʌm; səm] [daut] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ['bi:ɪŋ] " [aɪ] ['rekən] [nɒt] ; "

which	was	received	with	some	doubts	,	the	expressions	being	"	I	reckon	not	;	"
哪个	曾是	已收到	和	一些	疑虑	,	这	表达式	存在	"	我	估计	不是	;	"

[ænd; ənd] , " [nəʊ] [sʌtʃ] [lʌk] .

and	,	"	no	such	luck	.
和	,	"	不	这样的	运气	.

对此，有人表示怀疑，有人说“我不这么认为”；还有人说“没那么幸运”。

" [bʌt; bət] ['henri] ['dʌblju:] . ['bɪglər] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['membəz] ,

"	But	Henry	W	.	Bigler	,	one	of	the	Battalion	members	,
"	但	亨利	W	.	比格勒	,	一	的	这	营	成员	,

但是，该营成员之一亨利·W·比格勒

[meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜ:n(ə)l] [ðæt] [deɪ] :

made	the	following	entry	in	his	journal	that	day	:
制成	这	下列的	入口	在	他的	杂志	那	天	:

当天，他在日记中写下了以下内容：

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] - (['dʒænjuəri]) :

"	Monday	24	(	January	)	:
"	周一	-	(	一月	)	:

“星期一 1 月 24 日（星期一）：

[ðɪs] [deɪ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['met(ə)l][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][teɪl] [reɪs] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [gəʊld] . "

This	day	some	kind	of	metal	was	found	in	the	tail	race	that	looks	like	gold	.	"
这	天	一些	种类	的	金属	曾是	成立	在	这	尾巴	种族	那	看起来	喜欢	金子	.	"

今天在尾水槽里发现了一种看起来像黄金的金属。

" [dʒæn] . 30th : [klɪə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l][ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] .

"	Jan	.	30th	:	Clear	,	and	has	been	all	the	last	week	.
"	一月	.	30th	:	清除	,	和	有	到过	全部	这	最后的	星期	.

“1月30日：晴朗，过去一周一直如此。”

['aʊə(r)]['met(ə)l][hæz; həz] [biːn] [traɪd][ænd; ənd] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi][gəʊld] .

Our	metal	has	been	tried	and	proves	to	be	gold	.
我们的	金属	有	到过	尝试	和	证明	到	是	金子	.

我们的金属经过检测，证实是黄金。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] .

It	is	thought	to	be	rich	.
它	是	想法	到	是	富有的	.

人们认为它很富有。

[wiː; wi][hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ðɪs] [wiːk] .

We	have	picked	up	more	than	a	hundred	dollars	'	worth	this	week	.
我们	有	挑选	向上	更多的	比	一个	百	美元	-	值得	这	星期	.

我们这周已经收集了价值超过一百美元的东西。

" [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld] . — [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	The	Date	of	the	Discovery	of	Gold	.	—	Thus	it	is	the	journal	of	a
"	这	日期	的	这	发现	的	金子	.	—	因此	它	是	这	杂志	的	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ]

member	of	the	Mormon	Battalion	which	determines	the	date	of	the	event	which
成员	的	这	摩门教	营	哪个	决定	这	日期	的	这	事件	哪个

['stɑːtld] [ðə; ði] [wɜːld] .

startled	the	world	.
惊慌	这	世界	.

“发现黄金的日期——因此，正是摩门教营一名成员的日记确定了震惊世界的事件的日期。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] 19th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [deɪt] , [bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri]

Usually	the	19th	of	January	is	given	as	the	date	,	but	in	his	History
通常	这	19th	的	一月	是	给定	作为	这	日期	,	但	在	他的	历史

[ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ,

of	California	,
的	加利福尼亚州	,

通常认为日期是1月19日，但在他的《加利福尼亚史》中，

['bænˌkɹɒft] [dis'kʌs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Bancroft	discusses	the	subject	as	follows	:
班克罗夫特	讨论	这	主题	作为	跟随	:

班克罗夫特对此问题的论述如下：

" [ðə; ði] 19th [ɒv; əv]['dʒænjuəri][ɪz][ðə; ði] [deɪt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

"	The	19th	of	January	is	the	date	usually	given	;	but	I	am	satisfied	it	is
"	这	19th	的	一月	是	这	日期	通常	给定	;	但	我	是	使满意	它	是

[ˌɪnkə'rekt] .

incorrect	.
错误	.

“通常给出的日期是1月19日；但我认为这个日期是不正确的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [tuː] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] , ['mɑːʃl] , [ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)] ,

There	are	but	two	authorities	to	choose	between	,	Marshall	,	the	discoverer	,
那里	是	但	二	当局	到	选择	之间	,	马歇尔	,	这	发现者	,

[ænd; ənd][wʌn] ['henri] ['dʌbljuː] . ['bɪglər] ,

and	one	Henry	W	.	Bigler	,
和	一	亨利	W	.	比格勒	,

只有两位权威人士可供选择，一位是发现者马歇尔，另一位是亨利·W·比格勒。

[ə; eɪ] ['mɔːmən] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

a	Mormon	engaged	upon	the	work	at	the	time	.
一个	摩门教	已订婚的	之上	这	工作	在	这	时间	.

当时从事这项工作的摩门教徒。

[bɪ'saɪdz] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] , ['mɑːʃl] [əd'mit] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ]

Besides	confusion	of	mind	in	other	respects	,	Marshall	admits	that	he	does	not	know
除了	困惑	的	头脑	在	其他	尊重	,	马歇尔	承认	那	他	做	不是	知道

[ðə; ði] [deɪt] .

the	date	.
这	日期	.

除了其他方面的精神混乱之外，马歇尔承认他不知道日期。

[ɒn] [ɔː(r)] [-]

On	or	[	66	]
在	或者	[	-	]

在或[66]

[ə'baʊt] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , " [hiː; hi] [sez] (['hʌtʃɪŋz] - [ˌmægə'ziːn] , [ˌaɪ 'aɪ] , -) ;

about	the	19th	of	January	,	"	he	says	(	Hutchings	'	Magazine	,	II	,	200	)	;
关于	这	19th	的	一月	,	"	他	说道	(	哈钦斯	-	杂志	,	二	,	-	)	;

“大约在 1 月 19 日，”他说（《哈钦斯杂志》，第二卷，第 200 页）；

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 18th [ænd; ənd]

"	I	am	not	quite	certain	to	a	day	,	but	it	was	between	the	18th	and
"	我	是	不是	相当	肯定	到	一个	天	,	但	它	曾是	之间	这	18th	和

20th .

20th	.
20th	.

“我不太确定具体日期，但应该是在18号到20号之间。”

" [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] 19th [hæz; həz] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] .

"	Whereupon	the	19th	has	been	generally	accepted	.
"	于是	这	19th	有	到过	一般来说	公认	.

“因此，第十九条已被普遍接受。”

['bɪglər] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kuːl] , [klɪə(r)] - ['hedɪd] , [mə'θɒdɪkl] [mæn] ; [mɔːr'əʊvə(r)]

Bigler	,	on	the	other	hand	,	was	a	cool	,	clear	-	headed	,	methodical	man	;	moreover
比格勒	,	在	这	其他	手	,	曾是	一个	凉爽的	,	清除	-	标题	,	有条不紊	男人	;	而且

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] ,

he	kept	a	journal	,
他	保留	一个	杂志	,

而比格勒则是一个冷静、头脑清晰、做事有条不紊的人；此外，他还坚持写日记。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['entəd] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

in	which	he	entered	occurrences	on	the	spot	,
在	哪个	他	进入	发生	在	这	点	,

他当场参与了事件的发生，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l][aɪ][get][maɪ] [deɪt] .

and	it	is	from	this	journal	I	get	my	date	.
和	它	是	从	这	杂志	我	得到	我的	日期	.

我的日期就是从这本日记里找到的。

[ɪf] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] , [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

If	further	evidence	be	wanting	,	we	have	it	.
如果	更远	证据	是	想要	,	我们	有	它	.

如果还需要更多证据，我们这里有。

['mɑːʃl] [steɪts] [ðæt] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [njuː] [-]

Marshall	states	that	four	days	after	the	discovery	he	proceeded	to	New	[	67	]
马歇尔	各州	那	四	天	后	这	发现	他	继续	到	新的	[	-	]

马歇尔表示，发现四天后，他前往了新[67]

- [[aɪ'dentɪk(ə)l][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [wɪð] ['sʌtərz] [fɔːt]] [wɪð] ['spesəmən] .

Helvetta	[	identical	as	to	the	location	with	Sutter's	Fort	]	with	specimens	.
-	[	完全相同的	作为	到	这	地点	和	萨特的	堡	]	和	标本	.

Helvetta（与 Sutter's Fort 的位置相同）有标本。

[naʊ] , [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['dʒɜːn(ə)l] , [njuː] - ['daɪəri] ,
Now , by reference to another journal , New Helvetta Diary ,
现在 , 经过 参考 到 其他 杂志 , 新的 - 日记 ,

现在，让我们参考另一本期刊《新赫尔维塔日记》

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['mɑːʃl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th .
we find that Marshall arrived at the Fort on the evening of the 28th .
我们 寻找 那 马歇尔 到达的 在 这 堡 在 这 晚上 的 这 28th .

我们发现马歇尔于28日晚上抵达了要塞。

[ɪf] [wiː; wi] ['rekən] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [deɪz] ,
If we reckon the day of discovery as one of the four days ,
如果 我们 估计 这 天 的 发现 作为 一 的 这 四 天 ,

如果我们把发现地球的那一天算作四天中的一天，

[ə'laʊ] ['mɑːʃl] [wʌn] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] [p'ɑːsənz] [gɪvz] [hɪm] , [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] 28th
allow Marshall one night on the way , which Parsons gives him , and count the 28th
允许 马歇尔 一 夜晚 在 这 方式 , 哪个 帕森斯 给予 他 , 和 数数 这 28th
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

帕森斯同意让马歇尔在途中停留一晚，然后把28号算到某一天。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] 24th [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['trebli] [pruːvd] .
we have the 24th as the date of discovery trebly proved .
我们 有 这 24th 作为 这 日期 的 发现 三重奏 已证实 .

我们已经三重证实，24日是发现日期。

[fæk'sɪməli] [ɒv; əv] ['henri] ['dʌbljuː] . - ['dʒɜːn(ə)l] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑːf]
Facsimile of Henry W . Bigler's Journal , from a photograph
传真 的 亨利 W . - 杂志 , 从 一个 照片

根据照片复制的亨利·W·比格勒日记

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['stɑːtɪd] . — [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪz][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]
The Tide of Western Civilization Started . — The discovery of gold is the historical
这 潮 的 西 文明 开始 . — 这 发现 的 金子 是 这 历史
[ɪ'vent] [ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] .
event that turned the eyes of the civilized world to California .
事件 那 转向 这 眼睛 的 这 文明 世界 到 加利福尼亚州 .

西方文明的浪潮由此开启——加利福尼亚发现黄金，这一历史事件将文明世界的目光转向了加利福尼亚。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [ðæt] ['maɪti] [weɪv] [ɒv; əv] ['westən] [ˌemɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts]
Within a year it started that mighty wave of western emigration from all parts
之内 一个 年 它 开始 那 强大的 海浪 的 西 移民 从 全部 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
of the United States ,
的 这 团结的 各州 ,

不到一年，它就引发了美国各地大规模的西部移民浪潮。

['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
many parts of Europe , and even from Asia .
许多 部分 的 欧洲 , 和 甚至 从 亚洲 .

欧洲许多地区，甚至亚洲也有。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [bɪ'fɔː(r)]
It was to be a subject of the President's message to Congress before
它 曾是 到 是 一个 主题 的 这 总统的 信息 到 国会 前
[ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ;
the close of the year ;
这 关闭 的 这 年 ;

这将是总统在年底前向国会发表咨文的主题；

[wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌkælə'fɔːniə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [steɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

within	two	years	it	would	make	California	one	of	the	sovereign	states	of	the
之内	二	年	它	会	制作	加利福尼亚州	一	的	这	主权	各州	的	这

[ə'merɪkən] ['juːniən] ,

American	Union	,
美国人	联盟	,

两年之内，加利福尼亚州将成为美利坚合众国的一个主权州。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ;

with	a	population	of	nearly	one	hundred	thousand	;
和	一个	人口	的	几乎	一	百	千	;

人口近十万；

[ɪn] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ædɪŋ] ['nɪəli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ðə; ði]

in	seven	years	it	would	result	in	adding	nearly	five	hundred	million	dollars	to	the
在	七	年	它	会	结果	在	添加	几乎	五	百	百万	美元	到	这

[wɜːrldz] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] ;

world's	store	of	gold	;
世界的	店铺	的	金子	;

七年内，这将使世界黄金储备增加近五亿美元；

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðə; ði] [gəʊld] [frɒm; frəm] [sɔɪl] [ænd; ənd] [sænd] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

and	then	as	the	gold	from	soil	and	sand	was	exhausted	,
和	然后	作为	这	金子	从	土壤	和	沙	曾是	筋疲力尽的	,

然后，随着土壤和沙子中的黄金枯竭，

[ænd; ənd] ['kɒstli] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'pɒn] [gəʊld] - ['beərɪŋ] [kwɔːts] [ledʒ] ,

and	costly	operations	upon	gold	-	bearing	quartz	ledges	,
和	昂贵	运营	之上	金子	-	轴承	石英	壁架	,

以及在含金石英岩层上进行的昂贵作业，

[ænd; ənd] [delvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ,

and	delving	into	the	earth	were	required	to	secure	the	precious	metal	,
和	深入挖掘	进入	这	地球	是	必需的	到	安全的	这	宝贵的	金属	,

为了获取这种贵金属，必须深入地下进行开采。

['meni] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnz] [tɜːnd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃə(r)]

many	men	who	had	come	to	the	mines	turned	their	attention	to	agriculture
许多	男人	WHO	有	来	到	这	矿井	转向	他们的	注意力	到	农业

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['hɔːtɪkʌltʃə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪn] ['fiːldz] ,

and	to	horticulture	and	found	in	the	grain	fields	,
和	到	园艺	和	成立	在	这	粮食	字段	,

许多来到矿区的男人们将注意力转向了农业和园艺，并在谷物田中发现了.....

['vinjəd] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sləʊp] ,

vineyards	and	orchards	of	the	Pacific	slope	,
葡萄园	和	果园	的	这	太平洋	坡	,

太平洋沿岸的葡萄园和果园

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [welθ] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊld] [maɪnz] .

even	a	greater	source	of	wealth	than	in	the	gold	mines	.
甚至	一个	更大的	来源	的	财富	比	在	这	金子	矿井	.

甚至比金矿更能带来财富。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [gəʊld] ['kwaɪət] ,

For	a	time	an	effort	was	made	to	keep	the	discovery	of	gold	quiet	,
为了	一个	时间	一个	努力	曾是	制成	到	保持	这	发现	的	金子	安静的	,

曾有人试图隐瞒发现黄金的消息。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['siərəz] [wɒz; wəz]

but	gradually	it	became	known	,	and	the	secret	of	the	Sierras	was
但	逐步地	它	成为	已知	,	和	这	秘密	的	这	山脉	曾是

[rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

revealed	to	the	world	,
揭晓	到	这	世界	,

但渐渐地，这件事为人所知，塞拉山脉的秘密也向世人揭晓。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd] .

with	the	result	already	noted	.
和	这	结果	已经	著名的	.

结果已记录在案。

[sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪn'dɪfrənt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

San	Francisco	,	however	,	was	indifferent	for	some	time	,
圣	弗朗西斯科	,	然而	,	曾是	冷漠	为了	一些	时间	,

然而，旧金山在一段时间内对此漠不关心。

[ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][dɪd][nɒt] [teɪk] [pleɪs]

the	final	conversion	of	that	town	to	the	discovery	of	gold	did	not	take	place
这	最终的	转换	的	那	镇	到	这	发现	的	金子	做过	不是	拿	地方

[ʌn'tɪl] ['sæmjʊəl] [-]

until	Samuel	[	68	]
直到	塞缪尔	[	-	]

该镇最终因发现黄金而发生转变，直到撒母耳[68]

['brænən] , [ðə; ðɪ] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['brʊklɪn] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['mɔːmənz] [tuː; tə] [ˌkæləˈfɔːniə] ,

Brannan	,	the	leader	of	the	Brooklyn	Colony	of	Mormons	to	California	,
布兰南	,	这	领导者	的	这	布鲁克林	殖民地	的	摩门教徒	到	加利福尼亚州	,

布兰南，摩尔门教徒从布鲁克林殖民地迁往加利福尼亚的领袖，

[keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['sʌtərz] [fɔːt] — [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][stɔː(r)] — [tuː; tə][sæn; sɑːn]

came	down	from	Sutter's	Fort	—	where	he	had	a	store	—	to	San
来了	向下	从	萨特的	堡	—	在哪里	他	有	一个	店铺	—	到	圣

[fræn'sɪskəʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

他从萨特堡（他在那里开了一家商店）一路南下到旧金山，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] ['spesəmən] [ɒv; əv]

in	company	with	a	number	of	others	who	had	with	them	specimens	of
在	公司	和	一个	数字	的	其他的	WHO	有	和	他们	标本	的

[kə'lektɪd] [gəʊld][ɪn][bəuθ] [dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] .

collected	gold	in	both	dust	and	nuggets	.
集	金子	在	两个都	灰尘	和	鸡块	.

与他同行的还有其他一些人，他们带着收集到的金粉和金块样本。

['brænən] , ['həʊldɪŋ] [ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['jeləʊ] [dʌst] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

Brannan	,	holding	in	one	hand	a	bottle	of	yellow	dust	,	and	with	the	other
布兰南	,	保持	在	一	手	一个	瓶子	的	黄色的	灰尘	,	和	和	这	其他

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,

swinging	his	hat	,
摇摆	他的	帽子	,

布兰南一手拿着一瓶黄色粉末，另一只手挥舞着帽子，

[rʌʃt] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ['ʃaʊtɪŋ] , " [gəʊld] !

rushed	down	the	street	shouting	,	"	Gold	!
匆忙	向下	这	街道	喊叫	,	"	金子	!

他冲下街道，大喊："黄金！"

[gəʊld] !
Gold **!**
金子 !

金子!

[gəʊld] !
Gold **!**
金子 !

金子!

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] .
from **the** **American** **River** **.**
从 这 美国人 河 .

来自美国河。

" [ðɪs] [ɪn] [meɪ] ; [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" **This** **in** **May** **;** **and** **soon** **afterwards** **San** **Francisco** **was** **deserted** **for** **the**
" 这 在 可能 ; 和 很快 然后 圣 弗朗西斯科 曾是 荒凉的 为了 这
[gəʊld] - ['fiːldz] .
gold **-** **fields** **.**
金子 - 字段 .

“这件事发生在五月份；不久之后，旧金山就被淘金者遗弃了。”

[ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] " ['dɪgɪŋz] " [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] . — [ðə; ði][speə(r)] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **Mormon** **Battalion** **"** **Diggings** **"** **on** **the** **American** **River** **.** **—** **The** **spare** **time** **of** **the**
这 摩门教 营 " 挖掘 " 在 这 美国人 河 . — 这 空闲的 时间 的 这
['mɔːmənz] [æt; ət] ['sʌtərz] [sɔː] - [mɪl] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋ] [aʊt] [gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɪlreɪs]
Mormons **at** **Sutter's** **saw** **-** **mill** **was** **devoted** **to** **washing** **out** **gold** **in** **the** **millrace**
摩门教徒 在 萨特的 锯 - 磨 曾是 奉献 到 洗涤 出去 金子 在 这 磨坊水渠
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd][bɑːrz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and **from** **the** **deposits** **of** **the** **sand** **bars** **along** **the** **river** **.**
和 从 这 存款 的 这 沙 酒吧 沿着 这 河 .

摩门教营在美洲河上的“淘金”——萨特锯木厂的摩门教徒利用空闲时间在磨坊水渠和沿河沙洲的沉积物中淘洗黄金。

['henri] ['bɪglər] [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒv; əv] ['februəri] [rəʊt] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət]
Henry **Bigler** **on** **the** **21st** **of** **February** **wrote** **to** **members** **of** **the** **Battalion** **at**
亨利 比格勒 在 这 21st 的 二月 写道 到 成员 的 这 营 在
['sʌtərz] [fɔːt] ,
Sutter's **Fort** **,**
萨特的 堡 ,

2月21日，亨利·比格勒写信给萨特堡营的成员们：

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld] ,
telling **them** **of** **the** **discovery** **of** **gold** **,**
讲述 他们 的 这 发现 的 金子 ,

告诉他们发现了黄金，

[bʌt; bət] ['kɔːʃən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]
but **cautioned** **them** **to** **impart** **the** **information** **only** **to** **those** **who** **could** **be**
但 警告 他们 到 传授 这 信息 仅有的 到 那些 WHO 可以 是
[rɪ'laɪd] [ə'pɒn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] .
relied **upon** **to** **keep** **the** **secret** **.**
依赖 之上 到 保持 这 秘密 .

但他告诫他们，只能将信息透露给那些可以保守秘密的人。

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [θriː] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .
They **entrusted** **it** **to** **three** **other** **members** **of** **the** **Battalion** **.**
他们 受托 它 到 三 其他 成员 的 这 营 .

他们把它委托给了营里的其他三名成员。

[sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] , ['sɪdni] ['wɪlis] , ['li:vaɪ] ['fɪˌfi:ld] , [ænd; ənd] ['wilfəd]

Six	days	later	three	of	the	number	,	Sidney	Willis	,	Levi	Fifield	,	and	Wilford
六	天	之后	三	的	这	数字	,	西德尼	威利斯	,	利维	菲菲尔德	,	和	威尔福德

['hʌdsən] ,

Hudson	,
哈德逊	,

六天后，其中三人——西德尼·威利斯、利维·菲菲尔德和威尔福德·哈德森——

[keɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] , [ænd; ənd] ['fræŋkli] [təʊld]['mɪstə(r)] . ['sʌtər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

came	up	to	the	saw	-	mill	,	and	frankly	told	Mr	.	Sutter	they	had	come
来了	向上	到	这	锯	-	磨	,	和	坦率地说	讲述	先生	.	萨特	他们	有	来

[tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][gəʊld] ,

to	search	for	gold	,
到	搜索	为了	金子	,

他们来到锯木厂，坦率地告诉萨特先生，他们是来寻找黄金的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [maɪn] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlreɪs] .

and	he	gave	them	permission	to	mine	in	the	tail	of	the	millrace	.
和	他	给予	他们	允许	到	矿	在	这	尾巴	的	这	磨坊水渠	.

他允许他们在磨坊水渠的末端进行采矿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [wɜ:k] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['feəli] [sək'sesf(ə)l] .

The	next	day	they	began	work	and	were	fairly	successful	.
这	下一个	天	他们	开始	工作	和	是	相当	成功的	.

第二天他们就开始工作，而且相当成功。

['hʌdsən] [pɪkt] [aʊt] [wʌn] [pi:s] [ɒv; əv][gəʊld] [wɜ:θ] [sɪks] [d'ɒləz] .

Hudson	picked	out	one	piece	of	gold	worth	six	dollars	.
哈德逊	挑选	出去	一	片	的	金子	值得	六	美元	.

哈德森挑出了一块价值六美元的金子。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

After	a	few	days	,	however	,
后	一个	很少	天	,	然而	,

然而，几天后，

[ði:z] [men] [felt] ['ʌndə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:]

these	men	felt	under	obligations	to	return	to	the	Fort	as	they	had	given	it
这些	男人	毛毡	在下面	义务	到	返回	到	这	堡	作为	他们	有	给定	它

[aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪəli] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:]

out	that	they	were	merely	going	to	the	saw	-	mill	on	a	visit	and	a	few
出去	那	他们	是	仅仅	去	到	这	锯	-	磨	在	一个	访问	和	一个	很少

[deɪz] - ['ʃu:tɪŋ] .

days	'	shooting	.
天	-	射击	.

这些人感到有义务返回堡垒，因为他们已经对外宣称只是去锯木厂参观几天，顺便打打猎。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] , ['wɪlis] [ænd; ənd] ['hʌdsən] ['fɒləʊd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

Returning	,	Willis	and	Hudson	followed	down	the	stream	for	the	purpose	of
返回	,	威利斯	和	哈德逊	随后	向下	这	溪流	为了	这	目的	的

[prə'spektɪŋ] .

prospecting	.
勘探	.

返回途中，威利斯和哈德森沿着溪流向下探寻矿藏。

['fɪˌfi:ld] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['bɪglər] , ['fɒləʊd] [ðə; ði]['wægən] [rəʊd] .

Fifield	,	accompanied	by	Bigler	,	followed	the	wagon	road	.
菲菲尔德	,	伴随	经过	比格勒	,	随后	这	车皮	路	.

菲菲尔德和比格勒一起沿着马车道前进。

[ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːt] , ['hʌdsən] [ænd; ənd] ['wɪlis] , [-]

About	half	way	between	the	saw	-	mill	and	the	Fort	,	Hudson	and	Willis	,	[	69	]
关于	一半	方式	之间	这	锯	-	磨	和	这	堡	,	哈德逊	和	威利斯	,	[	-	]

在锯木厂和堡垒之间大约一半的路程处，哈德逊和威利斯[69]

[ɒn][ə; eɪ][bɑː(r)] ['ɒpəzɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][gəʊld] ,

on	a	bar	opposite	a	little	island	in	the	river	,	found	a	small	quantity	of	gold	,
在	一个	酒吧	对面的	一个	小的	岛	在	这	河	,	成立	一个	小的	数量	的	金子	,

在河中一个小岛对面的酒吧里，发现了一小批黄金。

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn]['vælјuː] ;

not	more	than	half	a	dollar	in	value	;
不是	更多的	比	一半	一个	美元	在	价值	;

价值不超过五十分之一美元；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][faɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [tuː] ['prɔsˌpektəz] [wɪð] [dɪs'gʌst] ,

and	while	the	smallness	of	the	find	filled	the	two	prospectors	with	disgust	,
和	尽管	这	小	的	这	寻找	已填	这	二	探矿者	和	厌恶	,

虽然发现的矿藏如此之小令两位探矿者感到厌恶，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæliən] ['membəz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt]

the	other	Battalion	members	at	the	fort	insisted	upon	being	taken	to	the	point
这	其他	营	成员	在	这	堡	坚持	之上	存在	已采取	到	这	观点

[weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] ,

where	the	gold	had	been	found	,
在哪里	这	金子	有	到过	成立	,

驻扎在堡垒的其他营员坚持要被带到发现黄金的地方。

[ðæt] " [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] . "

that	"	together	they	might	examine	the	place	.	"
那	"	一起	他们	可能	检查	这	地方	.	"

“他们可以一起勘察这个地方。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] , " [rɪ'mɑːrks]

"	It	was	with	difficulty	that	they	prevailed	upon	them	to	do	so	,	"	remarks
"	它	曾是	和	困难	那	他们	最终获胜	之上	他们	到	做	所以	,	"	评论

['bænˌkɹɒft] ;

Bancroft	;
班克罗夫特	;

班克罗夫特评论道：“他们费了好大劲才说服他们这样做；

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['wɪlis] [ænd; ənd] ['hʌdsən] [kən'sent] , " [ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] ['leɪtli] [slait] [spɒt] ,

but	finally	Willis	and	Hudson	consented	,	"	and	the	so	lately	slighted	spot	,
但	最后	威利斯	和	哈德逊	同意	,	"	和	这	所以	最近	轻视	点	,

但最终威利斯和哈德森同意了，“而这个最近被冷落的地方，

" [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , " ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [rɪtʃ] -

"	continues	the	historian	of	California	,	"	presently	became	famous	as	the	rich	'
"	继续	这	历史学家	的	加利福尼亚州	,	"	目前	成为	著名的	作为	这	富有的	-

['mɔːmən] ['dɪgɪnz] : - [ðə; ði]['aɪlənd] ,

Mormon	Diggins	:	'	the	island	,
摩门教	迪金斯	:	-	这	岛	,

“加州历史学家继续说道，“如今这座岛屿因富有的‘摩门教徒迪金斯’而闻名：

- ['mɔːmən] ['aɪlənd] , - ['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm] [ðiːz] [bə'tæliən] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][fɜːst] [faʊnd]

'	Mormon	Island	,	'	taking	its	name	from	these	Battalion	boys	who	had	first	found
-	摩门教	岛	,	-	采取	它是	姓名	从	这些	营	男孩们	WHO	有	第一的	成立

[gəʊld][ðeə(r)] .

gold	there	.
金子	那里	.

“摩门岛”得名于最早在那里发现黄金的这群营兵。

" [bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [nju:] [dɪ'skʌvəri] [baɪ] [ði:z] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

"	But	notwithstanding	this	new	discovery	by	these	members	of	the	Battalion	,
"	但	虽然	这	新的	发现	经过	这些	成员	的	这	营	,

“但是，尽管该营的这些成员有了这项新发现，

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mɑ:ʃl] ,

and	notwithstanding	their	development	of	the	discovery	of	Mr	.	Marshall	,
和	虽然	他们的	发展	的	这	发现	的	先生	.	马歇尔	,

[ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [ɪk'saɪtmənt] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,

and	the	huge	excitement	which	followed	,
和	这	巨大的	激动	哪个	随后	,

尽管他们发展了对马歇尔先生的发现，并由此引起了巨大的轰动，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [rɪ'li:st] [ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['dju:ti]

and	the	fact	that	whenever	they	could	get	released	a	day	from	their	duty
和	这	事实	那	每当	他们	可以	得到	发布	一个	天	从	他们的	责任

[tu:; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [əb'teɪn] [ɪn][gəʊld] ['sevrəl] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [deɪz]

to	their	employer	they	could	usually	obtain	in	gold	several	times	over	their	day's
到	他们的	雇主	他们	可以	通常	获得	在	金子	一些	时代	超过	他们的	天

['weɪdʒɪz] ,

wages	,
工资	,

而且，只要他们能从为雇主效力的工作中抽出一天时间，通常就能获得相当于当天工资数倍的黄金。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][tu:; tə]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] [tu:; tə][ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə]

history	has	to	record	that	they	were	true	to	their	engagement	to
历史	有	到	记录	那	他们	是	真的	到	他们的	订婚	到

['mɪstə(r)] . ['sʌtər] .

Mr	.	Sutter	.
先生	.	萨特	.

历史必须铭记，他们信守了与萨特先生的婚约。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] ['sʌtər] , " [sez] ['bænˌkɹɒft] , " [tu:; tə][stænd][baɪ][hɪm][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]

"	They	had	promised	Sutter	,	"	says	Bancroft	,	"	to	stand	by	him	and	finish	the
"	他们	有	承诺	萨特	,	"	说道	班克罗夫特	,	"	到	站立	经过	他	和	结束	这

[sɔ:] [mɪl] ,

saw	mill	,
锯	磨	,

班克罗夫特说：“他们曾向萨特承诺，会支持他完成锯木厂的建设。”

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , ['stɑrtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] 11th [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .

this	they	did	,	starting	it	running	on	the	11th	of	March	.
这	他们	做过	,	开始	它	跑步	在	这	11th	的	行进	.

他们照做了，并于 3 月 11 日开始运行。

['henri] ['bɪglər] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] .

Henry	Bigler	was	still	there	.
亨利	比格勒	曾是	仍然	那里	.

亨利·比格勒还在那里。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv]['eɪprəl] ['bɪglər] ,

On	the	7th	of	April	Bigler	,
在	这	7th	的	四月	比格勒	,

4月7日，比格勒

['sti:vnz] [ænd; ənd] [braʊn] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:t] [tu:; tə]['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð]

Stephens	and	Brown	presented	themselves	at	the	fort	to	settle	accounts	with
斯蒂芬斯	和	棕色的	呈现	他们自己	在	这	堡	到	定居	账户	和

['sʌtər] .

Sutter	.
萨特	.

斯蒂芬斯和布朗来到堡垒，与萨特清算旧账。

" [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv]['djuːti] . — [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv]['djuːti][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['presɪŋ] [ə'pɒn] [ðiːz] [bə'tæliən]

"	The	Call	of	Duty	.	—	The	call	of	duty	was	also	pressing	upon	these	Battalion
"	这	称呼	的	责任	.	—	这	称呼	的	责任	曾是	还	紧迫	之上	这些	营

[men] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

men	from	another	direction	.
男人	从	其他	方向	.

“使命的召唤——来自另一个方向的使命召唤也正向这些营里的士兵们袭来。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['liːdəz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ,

The	instructions	from	the	Mormon	leaders	,	to	the	members	of	the	Battalion	,
这	指示	从	这	摩门教	领导人	,	到	这	成员	的	这	营	,

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

正如我们所见，摩门教领袖向营队成员下达的指示是：

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

was	that	they	should	remain	in	California	during	the	winter	,
曾是	那	他们	应该	保持	在	加利福尼亚州	期间	这	冬天	,

他们应该留在加利福尼亚州过冬。

[bʌt; bət] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz]

but	make	their	way	to	the	Salt	Lake	Valley	in	the	spring	,	bringing	their	earnings
但	制作	他们的	方式	到	这	盐	湖	谷	在	这	春天	,	带来	他们的	收益

[wɪð] [ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

但到了春天，他们会前往盐湖谷，把收入带过去。

[hens] [wen] ['set(ə)lɪŋ] [wɪð] [-]

Hence	when	settling	with	[	70	]
因此	什么时候	安顿	和	[	-	]

因此，当与[70]达成和解时

['sʌtər] [ɒn] [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,

Sutter	on	the	7th	of	April	,
萨特	在	这	7th	的	四月	,

萨特于4月7日

[ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [prə'spektɪv] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]

the	preliminaries	were	arranged	for	this	prospective	journey	to	the	Great
这	预备工作	是	安排	为了	这	预期	旅行	到	这	伟大的

['beɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

Basin	of	the	Rocky	Mountains	.
盆地	的	这	洛基	山脉	.

为这次前往落基山脉大盆地的旅行做好了前期准备工作。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒuːn] [wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn] [æz; əz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

The	first	of	June	was	fixed	upon	as	the	time	of	their	departure	.
这	第一的	的	六月	曾是	固定的	之上	作为	这	时间	的	他们的	离开	.

他们最终确定六月一日为出发日期。

['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sʌtər] [ə'kɔːdɪŋli] ,

Notice	was	given	to	Sutter	accordingly	,
注意	曾是	给定	到	萨特	因此	,

已据此通知了萨特。

[səʊ] [ðæt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['mɔːmən] ['wɜːkmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] [baɪ]

so	that	by	that	time	he	could	replace	the	Mormon	workmen	in	his	employ	by
所以	那	经过	那	时间	他	可以	代替	这	摩门教	工人	在	他的	采用	经过

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

这样，到那时他就可以雇佣其他人来取代他手下的摩门教工人。

['hɔːsɪz] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

Horses	,	cattle	and	the	seeds	they	intended	taking	with	them	were	to	be
马匹	,	牛	和	这	种子	他们	故意的	采取	和	他们	是	到	是

[bɔːt] [ɒv; əv][hɪm] ;

bought	of	him	;
买	的	他	;

马匹、牛群和他们打算带走的种子都要从他那里购买；

['ɔːlsəʊ] [tuː] [brɑːs] ['kænənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ə'genst] ['pɒsəb(ə)l] ['ɪndiən] [ə'tæks] [ɑːn'ruːt] ,

also	two	brass	cannons	to	be	a	defense	against	possible	Indian	attacks	enroute	,
还	二	黄铜	大炮	到	是	一个	防御	反对	可能的	印度	攻击	途中	,

此外，还配备了两门黄铜大炮，用于防御沿途可能发生的印第安人袭击。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fensɪv] [juːz] [ə'genst] [ə; eɪ] [laɪk] [fəʊ] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] .

and	for	defensive	use	against	a	like	foe	in	Salt	Lake	valley	.
和	为了	防守	使用	反对	一个	喜欢	敌人	在	盐	湖	谷	.

并用于在盐湖谷防御类似敌人。

[æt; ət] [fɜːst] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [eɪt] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ] [ruːt] ,

At	first	a	company	of	eight	went	into	the	mountains	to	explore	a	route	,
在	第一的	一个	公司	的	八	去	进入	这	山脉	到	探索	一个	路线	,

最初，一支由八人组成的队伍进入山区勘察路线。

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

but	found	the	snow	too	deep	for	passage	at	that	time	.
但	成立	这	雪	也	深的	为了	通道	在	那	时间	.

但当时发现积雪太深，无法通行。

[ðə; ði] ['kɒnstəntli] ['grəʊɪŋ] [gəʊld] [ɪk'saɪtmənt] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ɪts]['dʒen(ə)rəl]

The	constantly	growing	gold	excitement	,	also	,	in	consequence	of	its	general
这	不断地	生长	金子	激动	,	还	,	在	结果	的	它是	一般的

[ʌn'setlɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

unsettling	of	things	,
令人不安	的	事物	,

黄金热潮不断高涨，这也是由于黄金带来的普遍动荡所致。

[dɪ'leɪd] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] .

delayed	their	departure	a	month	beyond	the	time	fixed	upon	for	starting	.
延迟	他们的	离开	一个	月	超过	这	时间	固定的	之上	为了	开始	.

他们的出发时间比原定时间推迟了一个月。

['miːntaɪm] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['membəz] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]

Meantime	many	of	the	Battalion	members	availed	themselves	of	the	opportunity
与此同时	许多	的	这	营	成员	已利用	他们自己	的	这	机会

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

to	search	for	gold	.
到	搜索	为了	金子	.

与此同时，营里的许多成员都抓住了这个机会去淘金。

['bɪglər] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] [frɒm; frəm]

Bigler	and	two	others	of	the	Battalion	followed	up	the	American	river	from
比格勒	和	二	其他的	的	这	营	随后	向上	这	美国人	河	从

[ðə; ði] [fɔːt] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] ,

the	Fort	about	fifteen	miles	,
这	堡	关于	十五	英里	,

比格勒和营里的另外两人从堡垒沿美国河逆流而上约十五英里，

['faɪndɪŋ] [gəʊld] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .

finding	gold	as	they	went	.
寻找	金子	作为	他们	去	.

他们一路捡到了黄金。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['mɔːmən] ['aɪlənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən]

Arriving	at	Mormon	Island	they	came	upon	the	seven	members	of	the	Battalion
抵达	在	摩门教	岛	他们	来了	之上	这	七	成员	的	这	营

['maɪnɪŋ] [ðeə(r)] [huː] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

mining	there	who	that	day	had	taken	out	two	hundred	and	fifty	dollars	.
矿业	那里	WHO	那	天	有	已采取	出去	二	百	和	五十	美元	.

他们到达摩门岛时，遇到了正在那里采矿的七名营员，他们当天挖出了二百五十美元。

['bɪglər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sɔː] -

Bigler	and	his	associates	mined	for	two	months	about	one	mile	below	the	saw	-
比格勒	和	他的	同事	矿井	为了	二	几个月	关于	一	英里	以下	这	锯	-

[mɪl] ,

mill	,
磨	,

比格勒和他的同伴们在锯木厂下方约一英里处开采了两个月，

[dɪ'vaɪdɪŋ] [wɪð] ['sʌtər] [ænd; ənd] ['mɑːʃl] , [huː] ['fɜːnɪʃt] [tuːlz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

dividing	with	Sutter	and	Marshall	,	who	furnished	tools	and	provisions	.
分割	和	萨特	和	马歇尔	,	WHO	提供	工具	和	条款	.

与萨特和马歇尔分担，他们提供了工具和补给。

[ðə; ði] [lænd] ['əʊnə(r)z] [di'mɑːnd, -'mænd] [wʌn] - [hɑːf] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ; [ðɪs] [wɒz; wəz]

The	land	owners	demanded	one	-	half	the	product	for	a	time	;	this	was
这	土地	所有者	要求	一	-	一半	这	产品	为了	一个	时间	;	这	曾是

['faɪnəli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [wʌn] - [θɜːd] .

finally	reduced	to	one	-	third	.
最后	减少	到	一	-	第三	.

地主一度要求获得一半的产品；最终，这一比例降至三分之一。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒspərəs] ['maɪnɪŋ] [æk'tɪvəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪli] ['grəʊɪŋ] [gəʊld] ['fiːvə(r)]

In	the	midst	of	this	prosperous	mining	activity	,	and	the	daily	growing	gold	fever
在	这	中间	的	这	繁荣	矿业	活动	,	和	这	日常的	生长	金子	发烧

,

,

,

在采矿活动蓬勃发展、淘金热潮日益高涨的背景下，

[ðə; ði] [mæd] [rʌʃ] [frɒm; frəm] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] ,

the	mad	rush	from	San	Francisco	and	other	parts	of	California	,
这	疯狂的	匆忙	从	圣	弗朗西斯科	和	其他	部分	的	加利福尼亚州	,

来自旧金山和加州其他地区的疯狂涌入，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['gæðərɪŋ]

the	members	of	the	Battalion	sought	out	a	rendezvous	for	their	gathering
这	成员	的	这	营	寻求	出去	一个	会合	为了	他们的	采集

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

preparatory	to	the	journey	across	the	mountains	.
预备	到	这	旅行	穿过	这	山脉	.

营队成员们寻找一处集合地点，为翻越群山做准备。

[ðə; ðiː] [-]
The [71]
这 [-]

[71]

[pleɪs] [ɒv; əv]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː][wɒz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðem; ðəm] " ['plez(ə)nt] ['væli] , " [nɪə(r)][ðə; ðiː]
place of rendezvous was called by them " Pleasant Valley , " near the
地方 的 会合 曾是 称为 经过 他们 " 令人愉快的 谷 , " 靠近 这
['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv] ['plæsərˌvɪl] ,
present site of Placerville ,
展示 地点 的 普莱瑟维尔 ,

他们将会面地点称为“愉悦谷”，就在现在普莱瑟维尔附近。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ðiː] [saʊθ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] ,
a short distance up the south fork of the American river ,
一个 短的 距离 向上 这 南 叉 的 这 美国人 河 ,

沿美国河的南支流向上游走一小段距离，

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ðiː] [pleɪs] [weə(r)] [gəʊld][wɒz; wəz][fɜːst] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [ðæt] [striːm] .
and not far from the place where gold was first discovered on that stream .
和 不是 远的 从 这 地方 在哪里 金子 曾是 第一的 发现 在 那 溪流 .

距离当年在那条溪流上首次发现黄金的地方不远。

['pɑːtiz] [keɪm] [ɪn][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ðiː] 3rd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
Parties came in one after another until the 3rd of July ,
各方 来了 在 一 后 其他 直到 这 3rd 的 七月 ,

各方陆续抵达，直到7月3日。

[wen] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [men] [ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] , [ðə; ðiː][waɪf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['pɑːti] ,
when about forty - five men and one woman , the wife of one of the party ,
什么时候 关于 四十 - 五 男人 和 一 女士 , 这 妻子 的 一 的 这 派对 ,
[hæd; həd] [ə'sembəld] ,
had assembled ,
有 组装 ,

当大约四十五名男子和一名女子（其中一人的妻子）聚集在一起时，

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]['wægənz] , ['hɔːsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] .
bringing with them wagons , horses , cattle , and other effects .
带来 和 他们 马车 , 马匹 , 牛 , 和 其他 效果 .

他们带来了马车、马匹、牛和其他物品。

[ɒn][ðə; ðiː] 3rd [ə; eɪ] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] .
On the 3rd a start was made .
在 这 3rd 一个 开始 曾是 制成 .

3号开始。

" [æz; əz][ðə; ðiː]['wægənz] [rəʊld] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ðiː][dɪ'vaɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ðiː]
" As the wagons rolled up along the divide between the American river and the
" 作为 这 马车 滚动 向上 沿着 这 划分 之间 这 美国人 河 和 这
[kɔː'sʌmnɪz] ,
Cosumnes ,
可苏姆斯 ,

“当篷车队沿着美洲河和科苏姆内斯河之间的分水岭缓缓驶来时，

[ɒn][ðə; ðiː]['næʃ(ə)nəl] 4th , " [raɪts] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bænˌkɹɒft] , " [ðeə(r)] ['kænən] ['θʌndə] [ˌɪndɪ'pendəns]
on the national 4th , " writes H . H . Bancroft , " their cannon thundered independence
在 这 国家的 4th , " 写 H . H . 班克罗夫特 , " 他们的 大炮 雷鸣 独立
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ðiː] [haɪ] ['siərəz] . "
before the high Sierras . "
前 这 高的 山脉 . "

“在国庆日7日，”H·H·班克罗夫特写道，“他们的炮声响彻内华达山脉，宣告了独立。”

" [ðʌs] , " [æz; əz] ['fɜːðə(r)] [ri'mɑːk] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hɪə(r)] ['fɒləʊd] ,

"	Thus	,	"	as	further	remarked	by	the	author	here	followed	,
"	因此	,	"	作为	更远	评论	经过	这	作者	这里	随后	,

“因此，”正如作者接下来进一步指出的那样，

" [ə'mɪdst] [ðə; ði] [siːnz] [naʊ] ['evri] [deɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ,

"	amidst	the	scenes	now	every	day	becoming	more	and	more	absorbing	,
"	在……之中	这	场景	现在	每一个	天	成为	更多的	和	更多的	吸收	,

“如今，每天发生的事件都变得越来越引人入胜，

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ðə; ði] [strɒgɪst] ['pæʃ(ə)nz] [ɪn] [mænz] ['neɪtʃə(r)] , * *

bringing	to	the	front	the	strongest	passions	in	man's	nature	,	*	*
带来	到	这	正面	这	最强	激情	在	男人的	自然	,	*	*

将人类天性中最强烈的情感展现出来，* *

* [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [diːmd] ['djuːti] ,

*	at	the	call	of	what	they	deemed	duty	,
*	在	这	称呼	的	什么	他们	被认为	责任	,

* 出于他们认为的职责，

[ðiːz] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [welθ] - ['wɪnɪŋ]

these	devotees	of	their	religion	unhesitatingly	laid	down	their	wealth	-	winning
这些	信徒	的	他们的	宗教	毫不犹豫	铺设	向下	他们的	财富	-	获胜

['ɪmplɪm(ə)nts] ,

implements	,
实施	,

这些虔诚的信徒毫不犹豫地放下了他们赖以致富的工具。

[tɜːnd] [ðeə(r)] [bæk] [ɒn] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['meɪkɪŋ] ['redi] [wɪð] [hɒt] [heɪst]

turned	their	back	on	what	all	the	world	was	just	then	making	ready	with	hot	haste
转向	他们的	后退	在	什么	全部	这	世界	曾是	只是	然后	制作	准备好	和	热的	匆忙

[ænd; ənd] ['mʌstə] [streŋθ] [tuː; tə][grɑːsp][æt; ət] ,

and	mustered	strength	to	grasp	at	,
和	集结	力量	到	抓牢	在	,

他们背弃了全世界正以惊人的速度和全部力量去争取的东西。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ,

and	struggle	for	,
和	斗争	为了	,

并为之奋斗，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [θruː] [njuː] [tɔɪlz] [ænd; ənd]['deindʒəz][tuː; tə] [miːt] [ðeə(r)]['eksaɪld] ['breðrən] [ɪn]

and	marched	through	new	toils	and	dangers	to	meet	their	exiled	brethren	in
和	行军	通过	新的	辛勤劳作	和	危险	到	见面	他们的	放逐	弟兄们	在

[ðə; ði] ['dezət] .

the	desert	.
这	沙漠	.

他们历经新的艰辛和危险，前往沙漠与流亡的兄弟们会合。

" [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [gəʊld] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] [ɒv; əv]

"	The	fame	of	having	discovered	gold	may	not	be	claimed	for	members	of
"	这	名声	的	拥有	发现	金子	可能	不是	是	声称	为了	成员	的

[ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ,

the	Mormon	Battalion	,
这	摩门教	营	,

“摩门教营的成员不能声称自己发现了黄金，这的确是他们的功劳。”

[ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɑːʃl] , [ʌnˈkwestʃənəbli] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈmɔːmənz] [ɪn][kæmp] [wen]

that	belongs	to	Mr	.	Marshall	,	unquestionably	,	though	the	Mormons	in	camp	when
那	属于	到	先生	.	马歇尔	,	毫无疑问	,	尽管	这	摩门教徒	在	营	什么时候

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] ,

it	was	found	,
它	曾是	成立	,

毫无疑问，那东西属于马歇尔先生，尽管发现它时，摩门教徒们正在营地里。

[ɒv; əv] [waɪt] [men] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][məˈdʒɒrəti] ;

of	white	men	,	were	in	the	majority	;
的	白色的	男人	,	是	在	这	多数	;

白人男性占多数；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃʌvəl] [ɪn][ðeə(r)] [ɪnˈdʌstriəs] [hændz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪtʃ] [θruː] [ʌp][ðə; ði][gəʊld] -

and	the	shovels	in	their	industrious	hands	it	was	which	threw	up	the	gold	-
和	这	铲子	在	他们的	勤劳	双手	它	曾是	哪个	扔	向上	这	金子	-

[ˈleɪdn] [sɔɪl] ;

laden	soil	;
满载	土壤	;

他们手中勤劳的铁锹挖出了富含黄金的泥土；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ɪkˈstend][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] ;

and	they	were	the	first	to	extend	the	discovery	;
和	他们	是	这	第一的	到	延长	这	发现	;

他们是第一个扩展这一发现的人；

[ænd; ənd] [ðeəz] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [tuː; tə][fɜːst] [ˈkrɒnɪk(ə)l] [ðə; ði] [deɪt] [ænd; ənd][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [ðæt]

and	theirs	the	honors	to	first	chronicle	the	date	and	fact	of	the	event	that
和	他们的	这	荣誉	到	第一的	编年史	这	日期	和	事实	的	这	事件	那

[wɒz; wəz][tuː; tə] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [kəʊst] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ,

was	to	mean	so	much	to	the	Pacific	coast	of	America	,
曾是	到	意思是	所以	很多	到	这	太平洋	海岸	的	美国	,

他们有幸率先记录下这一对美国太平洋沿岸地区意义重大的事件的日期和事实。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

and	to	the	world	.
和	到	这	世界	.

并走向世界。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][mɪə(r)] [-]

But	while	the	honor	of	making	the	mere	[	72	]
但	尽管	这	荣誉	的	制作	这	仅仅	[	-	]

但是，尽管获得仅仅[72]的荣誉

[dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

discovery	of	gold	may	not	be	claimed	for	them	,
发现	的	金子	可能	不是	是	声称	为了	他们	,

他们不能声称自己发现了黄金。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈɪnfɪnətli] [ˈbetə(r)] [meɪ] [biː; bi] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

that	which	is	infinitely	better	may	be	claimed	for	them	,
那	哪个	是	无限地	更好的	可能	是	声称	为了	他们	,

他们或许可以拥有远胜于此的事物。

[ðə; ði][ˈɒnə(r)][ɒv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ɒv; əv][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]

the	honor	of	writing	into	the	annals	of	California	and	of	the	world's
这	荣誉	的	写作	进入	这	志	的	加利福尼亚州	和	的	这	世界的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðɪs] [faɪn] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ˈdjuːti] ,

history	this	fine	example	of	fidelity	to	duty	,
历史	这	美好的	例子	的	忠诚	到	责任	,

能将这一忠于职守的优秀事迹载入加利福尼亚州史册乃至世界史册，是我的荣幸。

['di:teɪld] [ə'bʌv] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['əʊvə(r)] - [mætʃt] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

detailed	**above**	**;**	**and**	**which**	**is**	**not**	**over**	**-**	**matched**	**in**	**any**	**of**	**the**	**records**	**written**	**by**
详细的	多于	;	和	哪个	是	不是	超过	-	匹配	在	任何	的	这	记录	书面	经过

[men] .

men	**.**
男人	.

如上所述；而且在任何人类撰写的记录中都没有与之匹敌的。

[ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siərəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] . — [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk]

Ascent	**of**	**the**	**Sierras**	**from**	**the**	**Western**	**Side**	**.**	**—**	**It**	**was**	**a**	**difficult**	**task**
上升	的	这	山脉	从	这	西	边	.	—	它	曾是	一个	难的	任务

[tu:; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['wægən] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [saɪd] [θru:] [ðə; ði] ['lɒfti] ['siərəz] [ðæt] [feɪst]

to	**cut**	**a**	**wagon**	**road**	**from**	**the**	**west**	**side**	**through**	**the**	**lofty**	**Sierras**	**that**	**faced**
到	切	一个	车皮	路	从	这	西方	边	通过	这	高远	山脉	那	面对

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

从西侧攀登内华达山脉——从西侧开辟一条穿过巍峨内华达山脉的马车道是一项艰巨的任务。

[ə; eɪ] [tɑ:sk] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

A	**task**	**of**	**infinite**	**toil**	**and**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**great**	**danger**	**from**	**the**
一个	任务	的	无限	辛劳	和	在	这	在场	的	伟大的	危险	从	这

['lɜ:kɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .

lurking	**savages**	**.**
潜伏	野蛮人	.

这是一项极其艰巨的任务，而且还要时刻提防潜伏的野蛮人。

[θri:] [ˌpaɪə'nɪəs] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [tu:; tə] [bleɪz] [ðə; ði] [ru:t] [fɔ:(r); fə(r)]

Three	**pioneers**	**who**	**had**	**insisted**	**upon**	**going**	**in**	**advance**	**to**	**blaze**	**the**	**route**	**for**
三	先驱者	WHO	有	坚持	之上	去	在	进步	到	火焰	这	路线	为了

[ðə; ði] [meɪn] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bi:n] ['mə:də] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	**main**	**company**	**had**	**been**	**murdered**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
这	主要的	公司	有	到过	被谋杀	经过	这	印度人	.

三名坚持先行开路为主力部队开辟道路的先驱者被印第安人杀害了。

[ði:z] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜ:(r); wə(r)] [nemd] ['dænjəl] [braʊɪt] , ['ezrə] [eɪtʃ] . ['ælən] , [ænd; ənd] ['hendəsən] [kɒks] .

These	**pioneers**	**were**	**named**	**Daniel**	**Browett**	**,**	**Ezra**	**H**	**.**	**Allen**	**,**	**and**	**Henderson**	**Cox**	**.**
这些	先驱者	是	命名	丹尼尔	布罗维特	,	以斯拉	H	.	艾伦	,	和	亨德森	考克斯	.

这些先驱者分别是丹尼尔·布罗维特、埃兹拉·H·艾伦和亨德森·考克斯。

[ðə; ði] [meɪn] [kæmp] [keɪm] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['mju:tɪleɪtɪd] ['bɒdɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]

The	**main**	**camp**	**came**	**upon**	**their**	**mutilated**	**bodies**	**at**	**a**	**spring**	**which**	**,**	**because**	**of**
这	主要的	营	来了	之上	他们的	残缺	身体	在	一个	春天	哪个	,	因为	的

[ðɪs] [ɪ'vent] ,

this	**event**	**,**
这	事件	,

主营地在一处泉水边发现了他们残缺不全的尸体，由于这一事件，

[stɪl] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] " ['trædʒədi] [sprɪŋ] .

still	**bears**	**the**	**name**	**"**	**Tragedy**	**Spring**	**.**
仍然	熊	这	姓名	"	悲剧	春天	.

仍然保留着"悲剧之春"这个名字。

" [wɒt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪ:z] ['sævɪdʒɪz] [ðə; ði] [meɪn] ['kʌmpəni] [wʊd] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

"	**What**	**numbers**	**of**	**these**	**savages**	**the**	**main**	**company**	**would**	**encounter**	**,**
"	什么	数字	的	这些	野蛮人	这	主要的	公司	会	遇到	,

"主力部队会遇到多少这样的野蛮人？"

[wɒt] [ðeə(r)] [muːd] [wʊd] [biː; bi] — ['mɜːdərəs] [ɔː(r)] ['frendli] — [ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]

what	their	mood	would	be	—	murderous	or	friendly	—	of	course	could	not	be
什么	他们的	情绪	会	是	—	杀人犯	或者	友好的	—	的	课程	可以	不是	是

[kən'dʒektʃəd] ,

conjectured	,
推测	,

他们的情绪会是凶狠的还是友好的，当然是无法推测的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deindʒəz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rɪsk] .

it	was	of	the	dangers	they	must	risk	.
它	曾是	的	这	危险	他们	必须	风险	.

这是他们必须承担的风险之一。

[baɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] ,

By	almost	incredible	toil	and	patience	,	however	,
经过	几乎	极好的	辛劳	和	耐心	,	然而	,

然而，凭借着近乎不可思议的努力和耐心，

[ðɪs] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [men] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siərəz]

this	company	of	Mormon	Battalion	men	conquered	the	ascent	of	the	Sierras
这	公司	的	摩门教	营	男人	征服	这	上升	的	这	山脉

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] ,

from	the	western	side	,
从	这	西	边	,

这支摩门教营的士兵们从西侧征服了内华达山脉。

['hjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['rəʊdweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['wægənz] [θruː] ['stəʊni] ['haɪts] ,

hewing	a	roadway	for	their	seventeen	wagons	through	stony	heights	,
砍伐	一个	道路	为了	他们的	十七	马车	通过	石质的	高度	,

他们开凿了一条道路，供十七辆马车在乱石嶙峋的山峰上通行。

[ænd; ənd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [daʊn] [stiːp] [di'klivəti] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [gɔːdʒz] ,

and	in	like	manner	down	steep	declivities	and	narrow	gorges	,
和	在	喜欢	方式	向下	陡	倾斜度	和	狭窄的	峡谷	,

同样地，沿着陡峭的斜坡和狭窄的峡谷向下走，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːstən] ['sləʊpɪŋ] [dɪ'zɜːts] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['væli]

until	the	eastern	sloping	deserts	beyond	were	reached	,	and	finally	the	valley
直到	这	东	倾斜的	沙漠	超过	是	达到	,	和	最后	这	谷

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ,

of	the	Great	Salt	Lake	,
的	这	伟大的	盐	湖	,

直到抵达更东边的倾斜沙漠地带，最终到达大盐湖谷。

— [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - , — [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ,

—	about	the	first	of	October	,	1848	,	—	to	them	,	for	the	time	,
—	关于	这	第一的	的	十月	,	-	,	—	到	他们	,	为了	这	时间	,

——大约在1848年10月1日——对他们而言，当时，

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['djuːti] [hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

the	place	to	which	duty	had	called	them	.
这	地方	到	哪个	责任	有	称为	他们	.

他们被职责召唤到的地方。

['wægən] [treɪl] [frɒm; frəm] [lɔːs] ['ændʒələs][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] . — [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd]

Wagon	Trail	From	Los	Angeles	to	Salt	Lake	.	—	The	company	that	re	-	enlisted
车皮	踪迹	从	洛杉矶	洛杉矶	到	盐	湖	.	—	这	公司	那	关于	-	入伍

[æt; ət] [lɔːs] ['ændʒələs][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bə'tæljənz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tɜːm] [ɒv; əv]

at	Los	Angeles	for	six	months	beyond	the	Battalion's	original	term	of
在	洛杉矶	洛杉矶	为了	六	几个月	超过	这	营的	原来的	学期	的

[ɪn'lɪstmənt] ,

enlistment	,
征募	,

从洛杉矶到盐湖城的马车道——这家公司在洛杉矶续签了六个月的合同，超过了该营最初的服役期限。

[sɜːvd] [-]

served	[	73	]
服务	[	-	]

已提供服务[73]

[eɪt] [mʌnθs]

eight	months
八	几个月

八个月

[ænd; ənd] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .

and	then	were	mustered	out	of	the	service	.
和	然后	是	集结	出去	的	这	服务	.

然后他们便退伍了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɒn] ['biːɪŋ] [dis'bænd] [went] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [ɔː(r)]

Some	of	these	on	being	disbanded	went	by	way	of	the	coast	to	the	mines	or
一些	的	这些	在	存在	解散	去	经过	方式	的	这	海岸	到	这	矿井	或者

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['ɪndəstriz] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,

engaged	in	other	industries	in	California	for	a	time	,
已订婚的	在	其他	行业	在	加利福尼亚州	为了	一个	时间	,

其中一些部队解散后，有的沿海岸线前往加利福尼亚州的矿区工作，有的则在加利福尼亚州从事其他行业一段时间。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['faɪnəli] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

but	most	of	them	finally	made	their	way	to	Salt	Lake	valley	in	the	course	of
但	最多	的	他们	最后	制成	他们的	方式	到	盐	湖	谷	在	这	课程	的

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] ,

one	or	two	years	,
一	或者	二	年	,

但他们中的大多数人最终都在一两年内抵达了盐湖谷。

[ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] ['pɜːmənəntli] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .

though	a	few	remained	permanently	in	California	.
尽管	一个	很少	剩余	永久的	在	加利福尼亚州	.

不过也有少数人永久留在了加利福尼亚州。

[ə; eɪ] [skwɒd] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌmpəni] , [haʊ'evə(r)] , [ɒn] ['biːɪŋ] ['mʌstə] [aʊt]

A	squad	of	twenty	-	five	from	this	company	,	however	,	on	being	mustered	out
一个	队	的	二十	-	五	从	这	公司	,	然而	,	在	存在	集结	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ,

of	the	service	,
的	这	服务	,

然而，这家公司25名士兵在退役时，

['ɔːgənaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ,

organized	at	once	for	the	journey	to	Salt	Lake	valley	,
组织	在	一次	为了	这	旅行	到	盐	湖	谷	,

立即组织了前往盐湖谷的行程，

['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv]

taking	with	them	one	wagon	and	a	band	of	one	hundred	and	thirty	-	five
采取	和	他们	一	车皮	和	一个	乐队	的	一	百	和	三十	-	五

[mjuːlz] .

mules	.
骡子	.

他们带上了一辆马车和一百三十五头骡子。

[ðeɪ] [went] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " ['sʌðən] [ruːt] ; " [ˌhɪðə'tuː] , [haʊ'evə(r)] ,

They	went	by	way	of	what	was	called	the	"	southern	route	;	"	hitherto	,	however	,
他们	去	经过	方式	的	什么	曾是	称为	这	"	南部	路线	;	"	迄今为止	,	然而	,

他们走的是所谓的“南方路线”；然而，此前，

['trævə)ld] ['əʊnli][baɪ] ['pækəz] ,

traveled	only	by	packers	,
旅行	仅有的	经过	包装工	,

只有驮夫才能旅行，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wægən][ɒv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni]

and	the	wagon	of	this	Battalion	company	was	the	first	to	make	the	journey
和	这	车皮	的	这	营	公司	曾是	这	第一的	到	制作	这	旅行

['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [pæk] [treɪl] .

over	the	pack	trail	.
超过	这	盒	踪迹	.

这个营连队的辎重车是第一辆沿着驮运小道行进的。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [riːtʃt] [sɔːlt] [leɪk] ['væli] [ɒn][ðə; ðɪ] 5th [ɒv; əv][dʒuːn] , - .

This	company	reached	Salt	Lake	valley	on	the	5th	of	June	,	1848	.
这	公司	达到	盐	湖	谷	在	这	5th	的	六月	,	-	.

这家公司于 1848 年 6 月 5 日抵达盐湖谷。

['evɪdəns] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæljənz] ['sɜːvɪsɪz] . — [ðə; ðɪ][best] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ðɪ]

Evidence	of	Appreciation	of	the	Battalion's	Services	.	—	The	best	evidence	that	the
证据	的	欣赏	的	这	营的	服务	.	—	这	最好的	证据	那	这

['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][bəuθ][ðə; ðɪ]

service	of	the	Mormon	Battalion	was	honorable	and	appreciated	by	both	the
服务	的	这	摩门教	营	曾是	光荣的	和	感谢	经过	两个都	这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkæliə'fɔːniə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][juː] . [es] . ['gʌvənmənt] ,

people	of	California	and	the	U	.	S	.	government	,
人们	的	加利福尼亚州	和	这	U	.	S	.	政府	,

对营队服务的赞赏证据——证明摩门教营队的服务光荣且受到加利福尼亚州人民和美国政府赞赏的最佳证据是：

[ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ðɪ][fækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['efəts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ðɪ]

exists	in	the	fact	of	the	efforts	that	were	made	on	the	part	of	both	the
存在	在	这	事实	的	这	努力	那	是	制成	在	这	部分	的	两个都	这

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] ,

people	and	the	government	to	prolong	their	service	,
人们	和	这	政府	到	延长	他们的	服务	,

体现在人民和政府为延长其服务期限而做出的努力这一事实中。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['efəts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['nəʊtɪd][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] .

some	of	which	efforts	have	already	been	noted	in	these	pages	.
一些	的	哪个	努力	有	已经	到过	著名的	在	这些	页面	.

其中一些努力已在本页中有所提及。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [taɪm] [epɹ'əʊtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæd; həd][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə][biː; bi]

As	the	time	approached	for	the	company	that	had	re	-	enlisted	to	be
作为	这	时间	接近	为了	这	公司	那	有	关于	-	入伍	到	是

['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] — [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] " ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['mɔːmən] [ˌvɔlən'tiəz] ,

mustered	out	of	service	—	known	as	the	"	Company	of	Mormon	Volunteers	,
集结	出去	的	服务	—	已知	作为	这	"	公司	的	摩门教	志愿者	,

随着重新入伍的“摩门教志愿兵连”即将退役，

" — [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][di'eɪgəʊ] ['drɑ:ftɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,

"	—	the	people	of	San	Diego	drafted	a	petition	,
"	—	这	人们	的	圣	迭戈	起草	一个	请愿	,

——圣地亚哥市民起草了一份请愿书，

['begɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .

begging	the	governor	to	use	his	influence	to	keep	the	company	in	the	service	.
乞讨	这	州长	到	使用	他的	影响	到	保持	这	公司	在	这	服务	.

恳求州长利用其影响力让该公司继续运营。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ] ['evri] ['sɪtɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

The	petition	was	signed	by	every	citizen	in	the	town	,
这	请愿	曾是	签名	经过	每一个	公民	在	这	镇	,

镇上所有居民都在请愿书上签了名。

[ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n] [traɪd] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɪn'dju:s] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:vɪs]

and	Governor	Mason	tried	hard	to	induce	the	company	to	remain	in	the	service
和	州长	石匠	尝试	难的	到	诱导	这	公司	到	保持	在	这	服务

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] ;

another	year	;
其他	年	;

梅森州长竭尽全力劝说该公司再服役一年；

['feɪlɪŋ] [ɪn] [ðæt] , [ðen] [tu:; tə] [steɪ] [sɪks] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] ; [ɔ:l][tu:; tə][nəʊ] ['pɜ:pəs] , [haʊ'evə(r)] ;

failing	in	that	,	then	to	stay	six	months	longer	;	all	to	no	purpose	,	however	;
失败	在	那	,	然后	到	停留	六	几个月	更长	;	全部	到	不	目的	,	然而	;

如果那样做不成，那就再待六个月；然而，这一切都毫无意义；

[ðə; ði] " [ˌvɔlən'tiəz] " [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [frendz] [-]

the	"	Volunteers	"	were	determined	to	join	their	friends	[	74	]
这	"	志愿者	"	是	决定	到	加入	他们的	朋友们	[	-	]

“志愿者们”决心加入他们的朋友[74]

[ænd; ənd] ['fæmɪlɪz] [ɪn][sɔ:lt] [leɪk] ['væli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [æz; əz] ['steɪtɪd] [ə'bʌv] .

and	families	in	Salt	Lake	valley	,	and	made	the	journey	as	stated	above	.
和	家庭	在	盐	湖	谷	,	和	制成	这	旅行	作为	声明	多于	.

以及盐湖谷的居民，并按照上述方式完成了旅程。

['efəts] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔ:mən] [bə'tæliən] . — [wen] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['prɒpə(r)][wɒz; wəz]

Efforts	to	Raise	a	Second	Mormon	Battalion	.	—	When	the	Battalion	proper	was
努力	到	增加	一个	第二	摩门教	营	.	—	什么时候	这	营	恰当的	曾是

['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

mustered	out	of	service	in	July	,
集结	出去	的	服务	在	七月	,

组建第二支摩门教营的努力——当第一支摩门教营于7月正式退役时，

- , ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [set] [ɒn] [fʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tu:; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] " ['mɔ:mən]

1847	,	efforts	were	set	on	foot	at	that	time	to	raise	a	second	"	Mormon
-	,	努力	是	放	在	脚	在	那	时间	到	增加	一个	第二	"	摩门教

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

1847年，当时开始着手组建第二个“摩门教营”。

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['dʒefəs(ə)n] [hʌnt] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] , [wɪð] [ðə; ði]

"	of	which	Captain	Jefferson	Hunt	was	to	be	given	the	command	,	with	the
"	的	哪个	队长	杰斐逊	打猎	曾是	到	是	给定	这	命令	,	和	这

['ɒfɪs] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] ,

office	of	Lieutenant	-	Colonel	,
办公室	的	中尉	-	上校	,

其中，杰斐逊·亨特上尉将担任指挥官，军衔为中校。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [held] [baɪ] [ɪts] [fɜːst] [kə'mɑːndə(r)] ['ælən] , [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [baɪ] [kɒl] . [kʊk] .

the	office	held	by	its	first	commander	Allen	,	and	later	by	Col	.	Cooke	.
这	办公室	握住	经过	它是第一的		指挥官	艾伦	,	和	之后	经过	上校	.	库克	.

该职位最初由艾伦担任指挥官，后来由库克上校担任。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [meɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,

It	is	learned	from	a	report	made	by	Governor	Mason	that	the	war	department	,
它	是	学习	从	一个	报告	制成	经过	州长	石匠	那	这	战争	部门	,

根据梅森州长的一份报告可知，战争部

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [sɔːt] [ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekənd] [bə'tæliən] .

and	hence	the	national	administration	,	also	sought	the	enlistment	of	this	second	Battalion	.
和	因此	这	国家的	行政	,	还	寻求	这	征募	的	这	第二	营	.

因此，国家政府也寻求招募第二营。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 18th , - , ['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n] [sez] :

In	his	report	to	the	Adjutant	General	of	September	18th	,	1847	,	Governor	Mason	says	:
在	他的	报告	到	这	副官	一般的	的	九月	18th	,	-	,	州长	石匠	说道	:

梅森总督在1847年9月18日提交给副官长的报告中写道：

" [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] , [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [gʊd] [kən'dʌkt] ,

"	Of	the	service	of	this	Battalion	,	of	their	patience	,	subordination	,	and	general	good	conduct	,
"	的	这	服务	的	这	营	,	的	他们的	耐心	,	从属关系	,	和	一般的	好的	执行	,

“本营的服役表现，他们的耐心、服从和良好的行为举止，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːd] ;

you	have	already	heard	;
你	有	已经	听到	;

你已经听说了；

[ænd; ənd] [aɪ] [teɪk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ædɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'lɪdʒəsli] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔŋkə] ['piːp(ə)l] ,

and	I	take	great	pleasure	in	adding	that	as	a	body	of	men	they	have	religiously	respected	the	rights	and	feelings	of	these	conquered	people	,
和	我	拿	伟大的	乐趣	在	添加	那	作为	一个	身体	的	男人	他们	有	宗教地	受人尊敬	这	权利	和	情怀	的	这些	征服	人们	,

我非常高兴地补充一点，作为一个整体，他们始终虔诚地尊重这些被征服人民的权利和感受。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [ɔː(r)] ['aʊtreɪdʒ] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɔːmən] [ˌvɒlən'tɪə(r)] .

and	not	a	syllable	of	complaint	has	reached	my	ears	of	a	single	insult	offered	or	outrage	done	by	a	Mormon	volunteer	.
和	不是	一个	音节	的	抱怨	有	达到	我的	耳朵	的	一个	单身的	侮辱	提供	或者	暴行	完毕	经过	一个	摩门教	志愿者	.

我从未听到过任何关于摩门教志愿者出言不逊或做出令人愤慨之举的抱怨。

[səʊ] [haɪ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [dɪd] [aɪ] [ˌentə'teɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['djuːtiz] [naʊ] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['gærisən] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

So	high	an	opinion	did	I	entertain	of	the	battalion	and	of	their	special	fitness	for	the	duties	now	performed	by	the	garrisons	in	this	country	,
所以	高的	一个	观点	做过	我	招待	的	这	营	和	的	他们的	特别的	健康	为了	这	职责	现在	执行	经过	这	驻军	在	这	国家	,

我对这个营的评价非常高，认为他们特别适合目前驻扎在这个国家的驻军所承担的任务。

[ðæt] [ai] [meɪd] ['strenjuəs] ['efəts] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] . " [- :

that	I	made	strenuous	efforts	to	engage	their	service	for	another	year	.	"	[	74	:
那	我	制成	费力的	努力	到	从事	他们的	服务	为了	其他	年	.	"	[	-	:

我曾竭尽全力争取让他们再为我服务一年。[74:

[ef]]

f	]
f	]

f]

[ðə; ði] [mʌnθ] ['fɒləʊɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n][hæd; həd] [met] ['kæptɪn] [braʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	month	following	,	after	Governor	Mason	had	met	Captain	Brown	of	the
这	月	下列的	,	后	州长	石匠	有	遇见	队长	棕色的	的	这

['pwebləʊ] [dɪ'tætʃmənt] ,

Pueblo	detachment	,
普韦布洛	分离	,

接下来的一个月，在梅森州长会见了普韦布洛分遣队的布朗上尉之后，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] , [ænd; ənd] [peɪd] [ɒf] [ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ; ['ɔːlsəʊ]

and	received	his	report	,	and	paid	off	that	division	of	the	command	;	also
和	已收到	他的	报告	,	和	有薪酬的	离开	那	分配	的	这	命令	;	还

['ɑːftə(r)] ['kæptɪn] [hʌnt] ,

after	Captain	Hunt	,
后	队长	打猎	,

并收到了他的报告，然后解散了该指挥部；此外，在亨特上尉之后，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [-]

who	had	been	for	some	[	75	]
WHO	有	到过	为了	一些	[	-	]

曾为某些[75]

[taɪm] ['æktɪŋ] [æz; əz] ['ɪndiən] ['eɪdʒənt][æt; ət]['lwis; 'lwiʃ][del] [reɪ] ,

time	acting	as	Indian	agent	at	Luis	del	Rey	,
时间	表演	作为	印度	代理人	在	路易斯	del	雷伊	,

曾在 Luis del Rey 担任印度代理人

[wɒz; wəz] [wel] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] 2nd [bə'tæliən]

was	well	on	his	way	to	Salt	Lake	valley	to	raise	the	proposed	2nd	Battalion
曾是	出色地	在	他的	方式	到	盐	湖	谷	到	增加	这	建议的	2nd	营

[ɒv; əv] ['mɔːmən] [ˌvɔlən'tiəz] ,

of	Mormon	Volunteers	,
的	摩门教	志愿者	,

他当时正前往盐湖谷，准备组建拟议中的摩门教第二志愿营。

['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n] [rəʊt] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] :

Governor	Mason	wrote	to	Washington	:
州长	石匠	写道	到	华盛顿	:

梅森州长致信华盛顿：

" ['kæptɪn] [braʊn] (['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]

"	Captain	Brown	(	after	making	his	report	and	receiving	the	pay	of	the	Pueblo
"	队长	棕色的	(	后	制作	他的	报告	和	接收	这	支付	的	这	普韦布洛

[dɪ'tætʃmənt]) ['stɑːtɪd] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːt] [hɔːl] . *

detachment	)	started	immediately	for	Fort	Hall	.	*
分离	)	开始	立即地	为了	堡	大厅	.	*

布朗上尉（在提交报告并领取普韦布洛分遣队的薪饷后）立即启程前往霍尔堡。*

* * [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['kæptɪn] [hʌnt] , [leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ,

*	*	He	reported	that	he	had	met	Captain	Hunt	,	late	of	the	Mormon	Battalion	,
*	*	他	据报道	那	他	有	遇见	队长	打猎	,	晚的	的	这	摩门教	营	,

* * 他报告说，他遇到了前摩门教营的亨特上尉，

[huː] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['eməgrənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ðɪs]

who	was	on	his	way	to	meet	the	emigrants	and	bring	into	the	country	this
WHO	曾是	在	他的	方式	到	见面	这	移民	和	带来	进入	这	国家	这

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

他当时正前往与移民会面，准备在今年冬天将他们带入该国。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [bə'tæliən] ,

if	possible	,	a	battalion	,
如果	可能的	,	一个	营	,

如果可能的话，一个营。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːmz] ['ɒfəd] [ɪn][maɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,

according	to	the	terms	offered	in	my	letter	to	him	of	the	16th	of	August	,
根据	到	这	条款	提供	在	我的	信	到	他	的	这	16th	的	八月	,

根据我8月16日写给他的信中提出的条件，

[ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	copy	of	which	you	will	find	among	the	military	correspondence	of	the
一个	复制	的	哪个	你	将要	寻找	之中	这	军队	一致	的	这

[dɪ'pɑːtmənt] .

department	.
部门	.

您可以在该部门的军事信函中找到一份副本。

[ɪn][maɪ]['letə(r)][aɪ] ['ɒfəd] ['kæptɪn] [hʌnt] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɪð] [ðə; ði][ræŋk]

In	my	letter	I	offered	Captain	Hunt	,	the	command	of	the	battalion	,	with	the	rank
在	我的	信	我	提供	队长	打猎	,	这	命令	的	这	营	,	和	这	秩

[ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] ,

of	lieutenant	-	colonel	,
的	中尉	-	上校	,

我在信中提议任命亨特上尉为营长，并授予他中校军衔。

[wɪð] [æn; ən]['ædʒʊtənt] ; [bʌt; bət][aɪ][faɪnd] , [baɪ][ðə; ði] ['ɔːdərs] ['leɪtli] [rɪ'siːvd] ,

with	an	adjutant	;	but	I	find	,	by	the	orders	lately	received	,
和	一个	副官	;	但	我	寻找	,	经过	这	订单	最近	已收到	,

配有一名副官；但根据我最近收到的命令，我发现

[ðæt] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɪz]['əʊnli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] ['æktɪŋ]

that	a	battalion	of	four	companies	is	only	entitled	to	a	major	and	acting
那	一个	营	的	四	公司	是	仅有的	标题	到	一个	主要的	和	表演

['ædʒʊtənt] .

adjutant	.
副官	.

一个由四个连组成的营只能配备一名少校和一名代理副官。

[aɪ] [wɪl] ['nəʊtɪfaɪ] ['kæptɪn] [hʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [æt; ət][æz; əz] ['ɜːli] [ə; eɪ]['məʊmənt][æz; əz][aɪ][kæn; kən]

I	will	notify	Captain	Hunt	of	this	change	at	as	early	a	moment	as	I	can
我	将要	通知	队长	打猎	的	这	改变	在	作为	早期的	一个	片刻	作为	我	能

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɪm] .

communicate	with	him	.
交流	和	他	.

我会在第一时间将这一变动告知亨特上尉。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][aɪ][hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

I	am	pleased	to	find	by	the	despatches	that	in	this	matter	I	have	anticipated
我	是	高兴	到	寻找	经过	这	电报	那	在	这	事情	我	有	预期

[ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

the	wish	of	the	department	.
这	希望	的	这	部门	.

我很高兴从公文中得知，在这件事上，我已经预料到了部门的意愿。

" [- : [dʒiː]]
" [75 : g]
" [- : 克]

[75: g]

[wen] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] [bəˈtæliən] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]
When , however , the subject of raising a second Battalion was presented to
什么时候 , 然而 , 这 主题 的 提高 一个 第二 营 曾是 呈现 到
['brɪgəm] [jʌŋ] ,
Brigham Young ,
布里格姆 年轻的 ,

然而，当有人向杨百翰提出组建第二个营的事宜时，

[bəuθ] [θruː] [kɒl] . ['dʒɒnəθən][diː] . ['stiːvənsən] , [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz]
both through Col . Jonathan D . Stevenson , of the New York regiment of volunteers
两个都 通过 上校 . 乔纳森 D . 史蒂文森 , 的 这 新的 约克 团 的 志愿者
, ['prɒmptɪd] [baɪ] ['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n] ,
, prompted by Governor Mason ,
, 提示 经过 州长 石匠 ,

这两件事都是通过纽约志愿军团的乔纳森·D·史蒂文森上校，在梅森州长的推动下完成的。

['ɔːlsəʊ] [θruː] ['kæptɪn] [hʌnt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] .
also through Captain Hunt in person , the proposition was declined .
还 通过 队长 打猎 在 人 , 这 主张 曾是 拒绝 .

亨特上尉也亲自拒绝了这一提议。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [ɪn'lɪstmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ə'ləʊn][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ˌaɪ 'tiː]
Regarding the first enlistment from the standpoint alone of the sacrifices it
关于 这 第一的 征募 从 这 立场 独自的 的 这 牺牲 它
[ɪn'vɒlvd] ,
involved ,
涉及 ,

单就第一次征兵所涉及的牺牲而言，

['prezɪdənt] [jʌŋ] [sɔː] [nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [laɪk] ['sækrɪfaɪsɪz][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,
President Young saw no occasion to make like sacrifices a second time ,
总统 年轻的 锯 不 场合 到 制作 喜欢 牺牲 一个 第二 时间 ,

杨百翰会长认为没有必要再次做出类似的牺牲。

[ænd; ənd][nəʊ] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn]['juːtɑː][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːmən] [bəˈtæliən] .
and no effort was made in Utah to raise a second Mormon Battalion .
和 不 努力 曾是 制成 在 犹他州 到 增加 一个 第二 摩门教 营 .

犹他州没有做出任何组建第二个摩门教营的努力。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[- : [ə; eɪ]]
[58 : a]
[- : 一个]

[58: a]

['taɪlərz] [bəˈtæliən] , [ˌpiː 'piː] . - - ['sɛvən] .
Tyler's Battalion , pp . 286 - 7 .
泰勒的 营 , pp . - - 7 .

泰勒营，第286-7页。

[- : [biː]]
[59 : b]
[- : b]

[59: b]

['taɪlərz] [bə'tæliən] , [ˌpiː 'piː] . - - [ˌtuː'tuː] .
Tyler's Battalion , pp . 281 - 2 .
泰勒的 营 , pp . - - 2 .

泰勒营，第 281-282 页。

[- : [siː]]
[62 : c]
[- : c]

[62: c]

['ʌðə(r)z] [pleɪs] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [trækt][ɒv; əv][lænd][æt; ət] $3 , - . - (['wɪtniz]
Others place the price paid for this tract of land at $3 , 000 . 00 (Whitney's
其他的 地方 这 价格 有薪酬的 为了 这 通道 的 土地 在 $3 , - . - (惠特尼的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['juːtɑː] ,
History of Utah ,
历史 的 犹他州 ,

另一些人则认为这块土地的成交价为 3,000.00 美元（惠特尼的《犹他州历史》）。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] , [piː] . - ; ['bæŋˌkrɔːfts]['juːtɑː] , [piː] . - , [nəʊt][fɔːr]) .
I , p . 375 ; Bancroft's Utah , p . 307 , note 4) .
我 , p . - ; 班克罗夫特的 犹他州 , p . - , 笔记 4) .

我，第 375 页；班克罗夫特的《犹他州》，第 307 页，注 4)。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][dʒɒn] [smɪθs] ['letə(r)][tuː; tə] ['brɪgəm] [jʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
I think the statement in John Smith's letter to Brigham Young the more reliable ,
我 思考 这 陈述 在 约翰 史密斯 信 到 布里格姆 年轻的 这 更多的 可靠的 ,

我认为约翰·史密斯写给杨百翰的信中的说法更可靠。

[sɪns] [ðə; ði] [haɪ] ['kaʊns(ə)l]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'zaɪdɪd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]
since the high council over which he presided advised the purchase to be made
自从 这 高的 理事会 超过 哪个 他 主持 建议 这 购买 到 是 制成
,
,
,

因为他主持的高级委员会建议进行此次购买，

[ænd; ənd] [wʊd] [məʊst] ['laɪkli] [nəʊ] [ðə; ði] [praɪs] [peɪd] .
and would most likely know the price paid .
和 会 最多 可能 知道 这 价格 有薪酬的 .

而且很可能知道成交价格。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [kən'fjuːʒn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] .
There is also some confusion as to the time of the purchase .
那里 是 还 一些 困惑 作为 到 这 时间 的 这 购买 .

关于购买时间也存在一些疑问。

[dʒuːn] 6th , - , [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [ə'pɒn] [baɪ]['dʒɛnsənz] [krə'nɒlədʒi] , - [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [piː] . - .
June 6th , 1848 , is the time fixed upon by Jenson's Chronology , 1899 edition , p . 35 .
六月 6th , - , 是 这 时间 固定的 之上 经过 詹森的 时间顺序 , - 版 , p . - .

詹森的《大事记》1899 年版第 35 页确定的时间是 1848 年 6 月 6 日。

['wɪtni] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['fæməli] [trə'dɪʃ(ə)n] ['plesɪz] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [leɪt] [ɪn]
Whitney following the Brown family tradition places the time of the purchase late in
惠特尼 下列的 这 棕色的 家庭 传统 地方 这 时间 的 这 购买 晚的 在
[dɪ'sembə(r)] ,
December ,
十二月 ,

惠特尼遵循布朗家族的传统，将购买时间定在12月下旬。

- , [ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn]['dʒænjuəri] , - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [braʊn] [frɒm; frəm]
1847 , or early in January , 1848 ; and the return of Captain Brown from
- , 或者 早期的 在 一月 , - ; 和 这 返回 的 队长 棕色的 从
[ˌkælə'fɔːniə] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - .
California in December , 1847 .
加利福尼亚州 在 十二月 , - .

1847 年，或 1848 年 1 月初；以及布朗船长于 1847 年 12 月从加利福尼亚返回。

[ˌweər'æz] ['brɪgəm] [jʌŋz] ['dʒɜːn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] — [kwəʊtɪŋ] [dʒɒn] [smɪθs] ['letə(r)] — [rɪ'fɜːd] [tuː; tə]
Whereas Brigham Young's Journal History — quoting John Smith's letter — referred to
然而 布里格姆 杨氏 杂志 历史 — 引用 约翰 史密斯 信 — 指 到
[ə'bʌv] — ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [rɪ'tɜːn] " [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] ,
above — places the date of the Captain's return " about the middle of November ,
多于 — 地方 这 日期 的 这 船长的 返回 " 关于 这 中间 的 十一月 ,

而布里格姆·杨的日记历史——引用了上文提到的约翰·史密斯的信件——将船长的返回日期定在“大约11月中旬”，

- " ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] " [ə'baʊt] $5 , - . - , ['məʊstli][ɪn][gəʊld] .
1847 " ; and that he brought with him " about $5 , 000 . 00 , mostly in gold .
- " ; 和 那 他 带来 和 他 " 关于 $5 , - . - , 大多 在 金子 .

1847年”；他还带来了“大约5000美元，大部分是黄金。

" ['ʌðə(r)z] [seɪ] $10 , - . - [ɪn]['meksɪkən] [də'bluːn] .
" Others say $10 , 000 . 00 in Mexican doubloons .
" 其他的 说 $10 , - . - 在 墨西哥 金币 .

“其他人则说是 10,000.00 美元的墨西哥金币。”

[braʊn] [wɒz; wəz] [gɒn] ([aɪ] . [iː] . [frɒm; frəm][sɔːlt] [leɪk] ['væli]) [θriː] [mʌnθs] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [deɪz] ,
Brown was gone (i . e . from Salt Lake Valley) three months and seven days ,
棕色的 曾是 已消失 (我 . e . 从 盐 湖 谷) 三 几个月 和 七 天 ,

布朗离开（即离开盐湖谷）三个月零七天，

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [ˌem 'es] . [mɑːtʃ] 6th , - , [piː] . - .
History of Brigham Young , Ms . March 6th , 1848 , p . 16 .
历史 的 布里格姆 年轻的 , 多发性硬化症 . 行进 6th , - , p . - .

杨百翰历史，手稿，1848 年 3 月 6 日，第 16 页。

[- : [diː]]
[62 : d]
[- : d]

[62: d]

['bæŋˌkrɔːfts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['juːtɑː] , [piː] . - , [nəʊt] [θriː] ; [hiː; hi] [saɪts] ['stænfərdz] " ['ɔːgdən] ['sɪti] , "
Bancroft's History of Utah , p . 307 , note 3 ; he cites Stanford's " Ogden City , "
班克罗夫特的 历史 的 犹他州 , p . - , 笔记 3 ; 他 引用 斯坦福的 " 奥格登 城市 , "
[ˌem 'es] . [piː] . [wʌn] ,
Ms . p . 1 ,
多发性硬化症 . p . 1 ,

班克罗夫特的《犹他州历史》，第 307 页，注释 3；他引用了斯坦福的《奥格登市》，手稿第 1 页，

[ænd; ənd][ef] . [diː] . ['rɪtʃədz] - ['nærətɪv] , [ˌem 'es] . [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][rɪ'laɪəb(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]
and F . D . Richards ' Narrative , Ms . Both are reliable sources of
和 F . D . 理查兹 - 叙述 , 多发性硬化症 . 两个都 是 可靠的 来源 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

以及 FD Richards 的叙述，女士。两者都是可靠的信息来源。

[- : [iː]]
[64 : e]
[- : e]

[64: e]

[ðeə(r)] [nems] ['gɪv(ə)n][baɪ]['bæn,kɹɒft][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [fˈɒləʊz] — [ai][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [nems] :

Their	names	given	by	Bancroft	are	as	follows	—	I	add	the	given	names	:
他们的	姓名	给定	经过	班克罗夫特	是	作为	跟随	—	我	添加	这	给定	姓名	:

['henri] ['dʌblju:] . ['bɪglər] ,

Henry	W	.	Bigler	,
亨利	W	.	比格勒	,

班克罗夫特给出的他们的名字如下——我补充了他们的名字：亨利·W·比格勒，

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['sti:vnz] , [dʒeɪmz][es] . [braʊn] , [dʒeɪmz]['bɑ:rdʒər] , ['wɪljəm] ['dʒɒnsn] ,

Alexander	Stephens	,	James	S	.	Brown	,	James	Barger	,	William	Johnson	,
亚历山大	斯蒂芬斯	,	詹姆斯	S	.	棕色的	,	詹姆斯	巴格尔	,	威廉	约翰逊	,

[ˌæzə'raɪə] [smɪθ] , ['wɪljəm] [ˌaɪ ɑ:r 'eɪ] ['wɪlɪs] , ['sɪdni] ['wɪlɪs] ,

Azariah	Smith	,	William	Ira	Willis	,	Sidney	Willis	,
阿扎里亚	史密斯	,	威廉	艾拉	威利斯	,	西德尼	威利斯	,

Alexander Stephens、James S. Brown、James Barger、William Johnson、Azariah Smith、William Ira Willis、Sidney Willis

(['brʌðəz]) ['wɪljəm] - (['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌkæləˈfɔ:niə] , [vɒl] . ['sɪksθ] . , [pi:] . - , [nəʊt]) .

(	Brothers	)	William	Koutze	(	History	of	California	,	Vol	.	VI	.	,	p	.	31	,	note	)	.
(	兄弟	)	威廉	-	(	历史	的	加利福尼亚州	,	沃尔	.	六年级	.	,	p	.	-	,	笔记	)	.

（兄弟）威廉·库茨（《加利福尼亚历史》，第 VI 卷，第 31 页，注释）。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['wɪlɪs] [ænd; ənd] - [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][sep'tembə(r)][tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn] ['sʌtərz] ['flaʊə(r)] [mɪl]

The	brothers	Willis	and	Koutze	returned	in	September	to	work	on	Sutter's	flour	mill
这	兄弟	威利斯	和	-	返回	在	九月	到	工作	在	萨特的	面粉	磨

,

,

,

威利斯和库茨兄弟于九月回到萨特的面粉厂工作。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][kə'loʊmə] ['væli] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [dɪ'skʌvəri] .

so	they	were	not	in	the	Coloma	valley	at	the	time	of	the	gold	discovery	.
所以	他们	是	不是	在	这	科洛马	谷	在	这	时间	的	这	金子	发现	.

所以，在发现金矿的时候，他们并不在科洛马山谷。

['ɪzreɪl] ['evənz][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [baɪ][dʒeɪmz][es] . [braʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌkælə'fɔ:niə] [gəʊld] ,

Israel	Evans	is	given	in	addition	to	the	above	by	James	S	.	Brown	in	his	"	California	Gold	,
以色列	埃文斯	是	给定	在	添加	到	这	多于	经过	詹姆斯	S	.	棕色的	在	他的	"	加利福尼亚州	金子	,

除了上述内容外，詹姆斯·S·布朗在他的《加州黄金》一书中还提到了以色列·埃文斯。

[æn; ən] [ɔ:'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [pi:] . [sɪks] .

an	Authentic	History	,	"	p	.	6	.
一个	真正的	历史	,	"	p	.	6	.

真实的历史，第 6 页。

([hɪst] .

(	Hist	.
(	历史	.

（历史）

[kæl] . , [vɒl] .

Cal	.	,	Vol	.
卡尔	.	,	沃尔	.

加州，第 1 卷

[vi:] . , [pi:] . - , [nəʊt] .)

V	.	,	p	.	31	,	note	.	)
V	.	,	p	.	-	,	笔记	.	)

V.，第 31 页，注释。）

[- : [ef]]
[74 : f]
[- : f]

[74: f]

[kæl] . [ænd; ənd] [nju:] ['meksɪkəʊ] [mes] . [ænd; ənd] [dɒk] . - ; ['ɔ:lsəʊ] [kwəʊtid] [baɪ] ['bæn,kɹɒft] [hɪst] .
Cal . and New Mexico Mess . and Doc . 1850 ; also quoted by Bancroft Hist .
卡尔 . 和 新的 墨西哥 混乱 . 和 医生 . - ; 还 引 经过 班克罗夫特 历史 .

Cal. and New Mexico Mess. and Doc. 1850; also quoted by Bancroft Hist.

[kæl] .
Cal .
卡尔 .

加州

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[vi:] . , [pi:] . - .
V . , p . 492 .
V . , p . - .

V.，第 492 页。

[- : [dʒi:]]
[75 : g]
[- : 克]

[75: g]

[kæl] . [ænd; ənd] [nju:] ['meks] .
Cal . and New Mex .
卡尔 . 和 新的 墨西哥 .

加利福尼亚州和新墨西哥州

[mes] .
Mess .
混乱 .

混乱。

[ænd; ənd]
and
和

和

[dɒk] . - , [pi:] . - . ['ɔ:lsəʊ] [kwəʊtid] [baɪ] ['bæn,kɹɒft] , [hɪst] .
Doc . 1850 , p . 355 . Also quoted by Bancroft , Hist .
医生 . - , p . - . 还 引 经过 班克罗夫特 , 历史 .

文献 1850，第 355 页。班克罗夫特，《历史》也引用了它。

[kæl] . , [vɒl] .
Cal . , Vol .
卡尔 . , 沃尔 .

加州，第 1 卷

[vi:] . , [pi:] . - , [nəʊt] . [-]
V . , p . 494 , note . [76]
V . , p . - , 笔记 . [-]

V.，第 494 页，注释。[76]

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [θri:] [j'iəz] .

THE	BATTALION	IN	THE	PERSPECTIVE	OF	SEVENTY	-	THREE	YEARS	.
这	营	在	这	看法	的	七十	-	三	年	.

从七十三年的视角看这个营。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔ:mən] [bə'tæliən] [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ri:də(r)] .

The	story	of	the	Mormon	Battalion	is	now	before	the	reader	.
这	故事	的	这	摩门教	营	是	现在	前	这	读者	.

摩门教营的故事现在呈现在读者面前。

[ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [θri:] [j'iəz] [kə'rekts] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪsæprɪ'henʃn] [ðæt]

The	perspective	of	seventy	-	three	years	corrects	many	of	the	misapprehensions	that
这	看法	的	七十	-	三	年	更正	许多	的	这	误解	那

[wʌns] [əb'teɪnd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪts] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] ,

once	obtained	respecting	the	purpose	of	its	being	called	,
一次	获得	尊重	这	目的	的	它是	存在	称为	,

七十三年的视角纠正了许多曾经对其命名目的产生的误解。

[ænd; ənd] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .

and	its	mission	.
和	它是	使命	.

及其使命。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðɪs] [pə'spektɪv] [kə'rekts] [ðə; ði] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑ:st] ,

And	as	this	perspective	corrects	the	misconceptions	of	the	past	,
和	作为	这	看法	更正	这	误解	的	这	过去的	,

这种观点纠正了过去的一些误解，

[səʊ] ['ɔ:lsəʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'neɪb(ə)l] [ju: 'es] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['ri:əl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ænd; ənd] ['vælju:] [ɒv; əv]

so	also	does	it	enable	us	to	recognize	the	real	importance	and	value	of
所以	还	做	它	使能够	我们	到	认出	这	真实的	重要性	和	价值	的

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɐt'ʃi:vmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	incident	and	the	greatness	of	the	achievements	of	this	Battalion	of	the
这	事件	和	这	伟大	的	这	成就	的	这	营	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] - [tru:ps] ,

United	States	'	troops	,
团结的	各州	-	军队	,

这也使我们能够认识到这一事件的真正重要性和价值，以及美国军队这个营所取得的伟大成就。

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

for	such	they	were	,
为了	这样的	他们	是	,

他们就是这样的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; fræm] [ðə; ði] ['westwəd] [maɪ'greɪtɪŋ] [kæmps] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	matter	of	their	coming	from	the	westward	migrating	camps	of	the
和	这	事情	的	他们的	未来	从	这	向西	迁移	营地	的	这

['mɔ:mən] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [əb'skjʊə(r)] [ðæt] [fækt] .

Mormon	people	should	not	be	allowed	to	obscure	that	fact	.
摩门教	人们	应该	不是	是	允许	到	朦胧	那	事实	.

他们来自摩门教徒西迁营地的这一事实不应掩盖这一事实。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [æz; əz] ['ju:tɑ:] [ˌpaɪə'nɪəs] . — ['ɔ:lsəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [held] [ɪn] [maɪnd] [ðæt]

The	Battalion	as	Utah	Pioneers	.	—	Also	it	should	be	always	held	in	mind	that
这	营	作为	犹他州	先驱者	.	—	还	它	应该	是	总是	握住	在	头脑	那

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ænd; ənd] ['faʊndəz] [ɒv; əv]

the	members	of	the	Battalion	were	among	the	pioneers	and	founders	of
这	成员	的	这	营	是	之中	这	先驱者	和	创始人	的

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['ju:tɑ:] .

the	state	of	Utah	.
这	状态	的	犹他州	.

该营是犹他州的先驱者。——还应该始终牢记，该营的成员是犹他州的先驱者和创始人之一。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [went] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪts] ['membəz]

For	though	the	main	body	of	the	Battalion	went	to	California	its	members
为了	尽管	这	主要的	身体	的	这	营	去	到	加利福尼亚州	它是	成员

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ['sepəreɪtɪd] [ɪn] [θɔːt] [ɔː(r)] ['pɜːpəs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]

were	never	for	a	day	separated	in	thought	or	purpose	from	the	main
是	绝不	为了	一个	天	分开	在	想法	或者	目的	从	这	主要的

['bɒdi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ,

body	of	their	people	,
身体	的	他们的	人们	,

虽然该营的主力部队去了加利福尼亚，但营员们在思想和目标上从未与他们的人民主力部队分离过一天。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['westwəd] - ['muːvɪŋ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [sent]

whom	they	had	assisted	in	their	westward	-	moving	pilgrimage	by	the	means	sent
谁	他们	有	协助	在	他们的	向西	-	移动	朝圣	经过	这	方法	发送

[tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [peɪ] ;

to	them	from	their	pay	;
到	他们	从	他们的	支付	;

他们用自己挣来的钱资助这些人西行的朝圣之旅；

[bəuθ][frɒm; frəm] [fɔːt] ['levənwɜːθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː] ;

both	from	Fort	Leavenworth	and	from	Santa	Fe	;
两个都	从	堡	利文沃思	和	从	圣诞老人	铁	;

分别来自莱文沃思堡和圣达菲；

[ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ɑːmz] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen]

the	seeds	and	the	tents	and	arms	equipment	they	brought	with	them	when
这	种子	和	这	帐篷	和	武器	设备	他们	带来	和	他们	什么时候

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hɪ'stɒrɪk] [mɑːtʃ] ;

returning	from	their	historic	march	;
返回	从	他们的	历史性	行进	;

他们从历史性的行军中返回时所携带的种子、帐篷和武器装备；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['njuːli] [maɪnd] [gəʊld][fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənsi] .

and	the	newly	mined	gold	for	currency	.
和	这	新	矿井	金子	为了	货币	.

以及新开采出来的黄金，用于发行货币。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ]['helpf(ə)l][ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][biː; bi] ,

All	of	which	was	so	helpful	in	founding	the	commonwealth	to	be	,
全部	的	哪个	曾是	所以	有帮助	在	创立	这	联邦	到	是	,

所有这些都对未来联邦的建立起到了极大的帮助。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] [-]

to	say	nothing	of	the	advantage	their	service	in	the	[	77	]
到	说	没有什么	的	这	优势	他们的	服务	在	这	[	-	]

更不用说他们在[77]中的服务所带来的优势了

['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['elɪmənt] [ɪn]

army	of	the	west	had	been	to	their	people	in	securing	the	effective	element	in
军队	的	这	西方	有	到过	到	他们的	人们	在	确保	这	有效的	元素	在

[ðə; ði] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ['ɪndiən] [lændz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvə(r)][ɪn]['aɪəwə]

the	plea	for	their	right	to	occupy	Indian	lands	along	the	Missouri	river	in	Iowa
这	恳求	为了	他们的	正确的	到	占据	印度	土地	沿着	这	密苏里州	河	在	爱荷华州

[ænd; ənd] [nə'bræskə] .

and	Nebraska	.
和	内布拉斯加州	.

西部军队曾帮助其人民确保了他们有权占领爱荷华州和内布拉斯加州密苏里河沿岸印第安人土地的有效因素。

[bɪ'saɪdz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [tents] , [ɑːmz] , [tiːmz] ,

Besides	one	hundred	and	fifty	of	their	number	with	their	tents	,	arms	,	teams	,
除了	一	百	和	五十	的	他们的	数字	和	他们的	帐篷	,	武器	,	团队	,

['wægənz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,

wagons	and	other	equipment	,
马车	和	其他	设备	,

除了他们一百五十名士兵及其帐篷、武器、牲畜、马车和其他装备外，

['kwɔːtəd] [æt; ət]['pwebləʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - ['sɛvən] ,

quartered	at	Pueblo	during	the	winter	of	1846	-	7	,
四分	在	普韦布洛	期间	这	冬天	的	-	-	7	,

1846-1847 年冬季驻扎在普韦布洛，

['fɒləʊd] [səʊ] ['kləʊsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] [led][baɪ] ['brɪgəm]

followed	so	closely	upon	the	heels	of	the	first	company	of	pioneers	led	by	Brigham
随后	所以	密切	之上	这	高跟鞋	的	这	第一的	公司	的	先驱者	引领	经过	布里格姆

[jʌŋ] ,

Young	,
年轻的	,

紧随杨百翰率领的第一批先驱者之后，

[ðæt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ['əʊnli][faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]

that	they	arrived	in	the	Salt	Lake	Valley	only	five	days	after	the	advent	of	the	first
那	他们	到达的	在	这	盐	湖	谷	仅有的	五	天	后	这	来临	的	这	第一的

[ˌpaɪə'nɪə(r)] ['kʌmpəni] .

pioneer	company	.
先锋	公司	.

他们抵达盐湖谷的时间，比第一支拓荒队伍的到达时间晚了仅仅五天。

[ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] . — [fɔː(r)] [greɪt] ['muːvmənts] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði]

Achievements	of	the	Battalion	.	—	Four	great	movements	made	possible	the
成就	的	这	营	.	—	四	伟大的	移动	制成	可能的	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] — [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪntə'maʊntɪn] ['riːdʒən][ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [sləʊp] .

development	of	the	west	—	the	great	intermountain	region	and	the	Pacific	slope	.
发展	的	这	西方	—	这	伟大的	山间	地区	和	这	太平洋	坡	.

营的成就——四大运动促成了西部的发展——大山间地区和太平洋沿岸地区。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] : [wʌn] .

These	were	:	1	.
这些	是	:	1	.

它们是：1.

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪz] ; [ˌtuː'tuː] .

The	opening	of	the	highways	;	2	.
这	开幕	的	这	高速公路	;	2	.

1. 高速公路的开通；2.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['meksɪkəʊ] ; [θriː] .

The	conquest	of	northern	Mexico	;	3	.
这	征服	的	北方	墨西哥	;	3	.

征服墨西哥北部；3.

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] ; [fɔːr] .

The	discovery	of	gold	in	California	;	4	.
这	发现	的	金子	在	加利福尼亚州	;	4	.

加利福尼亚州发现黄金；4.

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['fɑːmɪŋ] [baɪ][æn; ən]['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['piːp(ə)l] .

The	adoption	of	irrigation	farming	by	an	Anglo	-	Saxon	people	.
这	采用	的	灌溉	农业	经过	一个	盎格鲁	-	撒克逊	人们	.

盎格鲁-撒克逊人采用灌溉农业。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['muːvmənts] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] .

In	all	of	these	movements	the	Battalion	was	an	important	factor	.
在	全部	的	这些	移动	这	营	曾是	一个	重要的	因素	.

在所有这些行动中，该营都是一个重要因素。

[ðə; ði] [pɑːt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tʊk] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['diːteɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] ,

The	part	the	Battalion	took	in	opening	the	highways	to	the	Pacific	has	already	been	detailed	in	the	story	of	their	march	,
这	部分	这	营	采取	在	开幕	这	高速公路	到	这	太平洋	有	已经	到过	详细的	在	这	故事	的	他们的	行进	,

该营在开辟通往太平洋的公路中所发挥的作用，已在其行军的故事中详细描述过。

[ænd; ənd] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] [ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

and	fully	recognized	in	the	military	order	already	quoted	in	these	pages	,
和	完全	认可	在	这	军队	命令	已经	引	在	这些	页面	,

并且已在本页引述的军事命令中得到充分认可，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɒn] [faɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['dɒkjumənt] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] .

and	which	is	now	on	file	as	a	government	document	in	Washington	.
和	哪个	是	现在	在	文件	作为	一个	政府	文档	在	华盛顿	.

该文件现已作为政府文件存档于华盛顿。

['terətri] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] . — " [ɪn] [ɔːl] , " [sez] [ə; eɪ] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ,

Territory	Added	to	the	United	States	by	the	Conquest	of	Mexico	.	—	"	In	all	,	"	says	a	reliable	authority	,
领土	额外	到	这	团结的	各州	经过	这	征服	的	墨西哥	.	—	"	在	全部	,	"	说道	一个	可靠的	权威	,

通过征服墨西哥而并入美国的领土——“总而言之，”一位可靠人士说道，

" [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [['meksɪkən]] [wɔː(r)] .

"	more	than	five	hundred	and	ninety	thousand	square	miles	were	added	to	the	territory	of	the	United	States	as	a	result	of	the	[	Mexican	]	war	.
"	更多的	比	五	百	和	九十	千	正方形	英里	是	额外	到	这	领土	的	这	团结的	各州	作为	一个	结果	的	这	[	墨西哥	]	战争	.

“由于（墨西哥）战争，美国领土增加了超过59万平方英里。”

" [ðɪs] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] [west] [hɑːf] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

"	This	included	the	west	half	of	what	is	now	the	State	of	New	Mexico	,
"	这	包括	这	西方	一半	的	什么	是	现在	这	状态	的	新的	墨西哥	,

“这包括现在新墨西哥州的西部地区，

[ðə; ði] [west] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ɔːl] [ɒv; əv] ['juːtɑː] , [nə'vɑːdə] , [ˌærɪ'zəʊnə] [ænd; ənd] [-]

the	west	half	of	Colorado	,	all	of	Utah	,	Nevada	,	Arizona	and	[	78	]
这	西方	一半	的	科罗拉多州	,	全部	的	犹他州	,	内华达州	,	亚利桑那	和	[	-	]

科罗拉多州西部、犹他州全境、内华达州、亚利桑那州和[78]

[ˌkælə'fɔːniə] .

California	.
加利福尼亚州	.

加利福尼亚州。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['terətri] ,

For	this	territory	,
为了	这	领土	,

对于这片区域而言，

[wɪtʃ] [ˈiːkwəl] [ɪn] [ɪkˈstent] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːn] [əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪts]
which **equaled** **in** **extent** **two** **-** **thirds** **of** **the** **territory** **of** **the** **thirteen** **original** **states**
哪个 等于 在 程度 二 - 三分之一 的 这 领土 的 这 十三 原来的 各州
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] ,
of **the** **Union** **,**
的 这 联盟 ,

其面积相当于最初成立的十三个州领土的三分之二，

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [peɪd] [ˈmeksɪkəʊ] $15 , - , - .
the **government** **paid** **Mexico** **$15** **,** **000** **,** **000** **.**
这 政府 有薪酬的 墨西哥 $15 , - , - .

政府向墨西哥支付了1500万美元。

" [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈteksəs] , " [sez] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [hɪə(r)] [ˈfɒləʊd] ,
" **Including** **Texas** **,** **"** **says** **the** **authority** **here** **followed** **,**
" 包括 德克萨斯州 , " 说道 这 权威 这里 随后 ,

“包括德克萨斯州在内，”该权威人士接着说道。

" [ðə; ði] [əˈdɪʃən] [ɒv; əv] [ˈterətri] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] - [faɪv]
" **the** **additions** **of** **territory** **were** **more** **than** **nine** **hundred** **and** **sixty** **-** **five**
" 这 新增内容 的 领土 是 更多的 比 九 百 和 六十 - 五
[ˈθaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [maɪlz] .
thousand **square** **miles** **.**
千 正方形 英里 .

新增领土面积超过96.5万平方英里。

" [- : [ə; eɪ]] [ɔː(r)] , [æz; əz] [əˈnʌðə(r)] [hɪˈstɔːriən] [steɪts] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈterətri] [ˈiːkwəl][ɪn][ˈeəriə][tuː; tə]
" **[** **78** **:** **a** **]** **Or** **,** **as** **another** **historian** **states** **it** **,** **"** **territory** **equal** **in** **area** **to**
" [- : 一个] 或者 , 作为 其他 历史学家 各州 它 , " 领土 平等的 在 区域 到
[ˈdʒɜːməni] ,
Germany **,**
德国 ,

[78: a] 或者，正如另一位历史学家所说，“面积与德国相当的领土，

[frɑːns] [ænd; ənd] [speɪn] [ˈædɪd] [təˈgeðə(r)] .
France **and** **Spain** **added** **together** **.**
法国 和 西班牙 额外 一起 .

法国和西班牙加起来。

" [- : [biː]]
" **[** **78** **:** **b** **]**
" [- : b]

[78: b]

[ðə; ði][ˈgædzdən] [ˈpɜːtʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bəˈtæliən] [ruːt] . — [ˈkɒmentɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bəˈtæljənz]
The **Gadsden** **Purchase** **and** **the** **Battalion** **Route** **.** **—** **Commenting** **on** **the** **Battalion's**
这 加兹登 购买 和 这 营 路线 . — 评论 在 这 营的
[mɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][mæp][hiː; hi] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
march **and** **the** **map** **he** **made** **of** **it** **,**
行进 和 这 地图 他 制成 的 它 ,

加兹登购地和营队行军路线——评论该营的行军路线以及他绘制的行军路线图，

[ˈkɜːn(ə)l] [kʊk] [sez] : " [ə; eɪ] [njuː] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] , ([ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɪəs] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,
Colonel **Cooke** **says** **:** **"** **A** **new** **administration** **,** **(** **this** **was** **the** **Pierce** **administration** **,**
上校 库克 说道 : " 一个 新的 行政 , (这 曾是 这 刺穿 行政 ,
- - -) [ɪn] [wɪtʃ] [ˈsʌðən] [ˈɪntrəsts] [prɪˈveɪld] ,
1853 **-** **1857** **)** **in** **which** **southern** **interests** **prevailed** **,**
- - -) 在 哪个 南部 兴趣 最终获胜 ,

库克上校说：“新政府（即皮尔斯政府，1853-1857 年）以南方利益为主导，

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [best] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'sɪfɪk]

with	the	great	problem	of	the	practicability	and	best	location	of	a	Pacific
和	这	伟大的	问题	的	这	实用性	和	最好的	地点	的	一个	太平洋

['reɪlrəʊd] ['ʌndə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

railroad	under	investigation	,
铁路	在下面	调查	,

太平洋铁路的可行性及最佳选址这一重大问题正在研究中。

[hæd; həd][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] [ðɪs] ['wægən] [ruːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] [tuː; tə][ðə; ði]

had	the	map	of	this	wagon	route	before	them	with	its	continuance	to	the
有	这	地图	的	这	车皮	路线	前	他们	和	它是	继续	到	这

[west] ,

west	,
西方	,

他们面前摆着一张标明这条马车路线及其向西延伸路线的地图。

[ænd; ənd] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ɪg'zæktlɪ][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [ˌʌn'nəʊn] ['elɪmənt] ,

and	perceived	that	it	gave	exactly	the	solution	of	its	unknown	element	,
和	感知	那	它	给予	确切地	这	解决方案	的	它是	未知	元素	,

并意识到它恰好给出了未知元素的解，

[ðæt] [ə; eɪ] ['sʌðən] [ruːt] [wʊd] [ə'vɔɪd] [bəuθ][ðə; ði] ['rɒkɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [sɪ'erə] [nə'vɑːdə] ,

that	a	southern	route	would	avoid	both	the	Rocky	Mountains	and	Sierra	Nevadas	,
那	一个	南部	路线	会	避免	两个都	这	洛基	山脉	和	塞拉	内华达州	,

[wɪð] [ðeə(r)] [snoʊz] ,

with	their	snows	,
和	他们的	雪	,

走南线可以避开落基山脉和内华达山脉，这两座山脉都有积雪。

[ænd; ənd] [wʊd] [miːt] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['ɪntəv(ə)l] .

and	would	meet	no	obstacle	in	this	great	interval	.
和	会	见面	不	障碍	在	这	伟大的	间隔	.

在这段漫长的时期内，不会遇到任何障碍。

[ðə; ði] [njuː] - ['gædzdən] ['triːti] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [saɪnd] [dɪ'sembə(r)] - , - .

The	new	'	Gadsden	Treaty	'	was	the	result	:	it	was	signed	December	30	,	1853	.
这	新的	-	加兹登	条约	-	曾是	这	结果	:	它	曾是	签名	十二月	-	,	-	.

新的《加兹登条约》由此诞生：该条约于 1853 年 12 月 30 日签署。

" [ðɪs] ['pɜːtʃəs] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['fɔːti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv]

"	This	purchase	added	to	the	territory	of	the	United	States	forty	-	five	thousand	five
"	这	购买	额外	到	这	领土	的	这	团结的	各州	四十	-	五	千	五

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] [skweə(r)] [maɪlz] ;

hundred	and	thirty	-	five	square	miles	;
百	和	三十	-	五	正方形	英里	;

“此次购买使美国领土增加了455535平方英里；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪd] $10 , - , - .

for	which	was	paid	$10	,	000	,	000	.
为了	哪个	曾是	有薪酬的	$10	,	-	,	-	.

为此获得了 10,000,000 美元。

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][dʒeɪmz]['gædzdən][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] , ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə]

The	purchase	was	made	by	James	Gadsden	of	South	Carolina	,	minister	to
这	购买	曾是	制成	经过	詹姆斯	加兹登	的	南	卡罗莱纳	,	部长	到

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

此次购买是由南卡罗来纳州驻墨西哥公使詹姆斯·加兹登完成的。

[hens] [ðə; ði] [neɪm] ['gædzdən] ['pɜːtʃəs] . [- : [siː]]

hence	the	name	Gadsden	Purchase	.	[	78	:	c	]
因此	这	姓名	加兹登	购买	.	[	-	:	c	]

因此得名加兹登购地。[78: c]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] [rəʊd] ['əʊpənd] ['westwəd] [θruː] ['sʌðən] [njuː] ['meksɪkəʊ] ,

In	addition	to	the	wagon	road	opened	westward	through	southern	New	Mexico	,
在	添加	到	这	车皮	路	打开	向西	通过	南部	新的	墨西哥	,

[ˌærɪ'zəʊnə] , [ænd; ənd] [ˌkælə'fɔːniə] , [-]

Arizona	,	and	California	,	[	79	]
亚利桑那	,	和	加利福尼亚州	,	[	-	]

除了向西穿过新墨西哥州南部、亚利桑那州和加利福尼亚州的马车道外，[79]

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [dɪs'tʃɑːdʒd]

we	have	seen	that	it	was	a	detachment	of	twenty	-	five	discharged
我们	有	已见	那	它	曾是	一个	分离	的	二十	-	五	出院

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] ['wægən] [θruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst]

members	of	the	Battalion	which	brought	the	first	wagon	through	from	the	coast
成员	的	这	营	哪个	带来	这	第一的	车皮	通过	从	这	海岸

['vaɪə][kæ'həʊn] [pɑːs] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] ,

via	Cajon	Pass	to	Salt	Lake	Valley	,
通过	卡洪鼓	经过	到	盐	湖	谷	,

我们已经看到，正是由该营25名退伍成员组成的分遣队，将第一辆马车从海岸经卡洪山口运到了盐湖谷。

['fɒləʊɪŋ] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] , [lɔːs] ['ændʒələs]

following	what	is	now	the	general	course	of	the	San	Pedro	,	Los	Angeles
下列的	什么	是	现在	这	一般的	课程	的	这	圣	佩德罗	,	洛杉矶	洛杉矶

[ænd; ənd][sɔːlt] [leɪk] ['reɪlrəʊd] ,

and	Salt	Lake	railroad	,
和	盐	湖	铁路	,

沿着现在圣佩德罗、洛杉矶和盐湖城铁路的大致路线，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['juːtɑː] [ˌkælə'fɔːniə] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌðən]

and	which	became	known	in	the	early	Utah	California	times	as	the	southern
和	哪个	成为	已知	在	这	早期的	犹他州	加利福尼亚州	时代	作为	这	南部

[ˌkælə'fɔːniə] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .

California	route	to	the	coast	.
加利福尼亚州	路线	到	这	海岸	.

在犹他州和加利福尼亚州早期，这条路线被称为通往南加州海岸的路线。

['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

Also	,	as	we	have	seen	,
还	,	作为	我们	有	已见	,

此外，正如我们所看到的，

[ðə; ði] [bə'tæliən] ['membəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)]

the	Battalion	members	returning	from	the	gold	fields	of	the	American	river
这	营	成员	返回	从	这	金子	字段	的	这	美国人	河

['riːdʒən] [kʌt] [ə; eɪ] [njuː] ['wægən] [rəʊd] ,

region	cut	a	new	wagon	road	,
地区	切	一个	新的	车皮	路	,

从美国河区金矿区返回的营队成员开辟了一条新的马车道。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

much	of	the	way	,
很多	的	这	方式	,

大部分路程，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['wægənz][ænd; ənd] [tuː] ['kænənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv]

for	their	seventeen	wagons	and	two	cannons	from	the	western	side	of
为了	他们的	十七	马车	和	二	大炮	从	这	西	边	的

[ðə; ði] [si'erə] ,

the	Sierra	,
这	塞拉	,

他们从内华达山脉西侧运来了十七辆马车和两门大炮。

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɒfti] [reɪndʒ] , [ðens] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] ['sləʊpɪŋ] [dɪ'zɜːts]

across	the	summit	of	that	lofty	range	,	thence	down	to	the	eastern	sloping	deserts
穿过	这	首脑	的	那	高远	范围	,	因此	向下	到	这	东	倾斜的	沙漠

[ɒv; əv][nə'vɑːdə] ,

of	Nevada	,
的	内华达州	,

越过那座高耸山脉的顶峰，然后一路向下，到达内华达州东部的倾斜沙漠地带。

[ænd; ənd][səʊ][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ['væli] .

and	so	to	Salt	Lake	Valley	.
和	所以	到	盐	湖	谷	.

然后就到了盐湖谷。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['nɔːðən] ['meksɪkəʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd]['juːtɑː] ,

The	conquest	of	Northern	Mexico	,	including	,	of	course	,	California	and	Utah	,
这	征服	的	北方	墨西哥	,	包括	,	的	课程	,	加利福尼亚州	和	犹他州	,

征服墨西哥北部，当然也包括加利福尼亚和犹他州。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [njuː] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd] [[-] [nəʊt] :

as	well	as	New	Mexico	and	[	Transcriber's	Note	:
作为	出色地	作为	新的	墨西哥	和	[	转录员的	笔记	:

以及新墨西哥州和[转录者注：

[tekst][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]] [lens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,

text	is	missing	in	the	original	]	lence	of	their	conduct	,
文本	是	丢失的	在	这	原来的	]	伦斯	的	他们的	执行	,

原文缺失] 他们行为的自由意志，

[nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [fliːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪvi] ,

not	only	on	the	march	to	the	Pacific	fleet	of	the	American	navy	,
不是	仅有的	在	这	行进	到	这	太平洋	舰队	的	这	美国人	海军	,

不仅在向美国海军太平洋舰队进军的过程中，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ,

and	the	"	Army	of	the	West	,
和	这	"	军队	的	这	西方	,

以及"西方军队"，

" [ðə; ði] [meɪn] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['stiːvn] ['dʌbljuː]

"	the	main	division	of	which	was	under	the	command	of	General	Stephen	W
"	这	主要的	分配	的	哪个	曾是	在下面	这	命令	的	一般的	史蒂芬	W

. ['kɑːrni] .

.	Kearny	.
.	卡尼	.

"其主要师由斯蒂芬·W·卡尼将军指挥。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [pɑːt][ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkwest][ɪz] ['diːteɪld] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['nærətɪv] ,

The	Battalion's	part	in	the	conquest	is	detailed	in	the	foregoing	narrative	,
这	营的	部分	在	这	征服	是	详细的	在	这	前文	叙述	,

该营在征服战争中所扮演的角色，已在前文详述。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)][baɪ][kɒl] . [kʊk] ,

and	also	is	acknowledged	in	the	military	order	by	Col	.	Cooke	,
和	还	是	已确认	在	这	军队	命令	经过	上校	.	库克	,

库克上校也在军令中予以承认。

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ɪn] [fʊl] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

referred	to	several	times	and	given	in	full	in	a	preceding	page	of	this	book	.
指	到	一些	时代	和	给定	在	满的	在	一个	前	页	的	这	书	.

本书前一页已多次提及并完整列出。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ,

In	addition	to	all	this	,
在	添加	到	全部	这	,

除此之外，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [rɪ'flektɪd] [greɪt] ['kredɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['juːtɑː] [ˌpaɪə'nɪəs] — [ɒv; əv]

the	Battalion	reflected	great	credit	upon	the	community	of	Utah	pioneers	—	of
这	营	反映	伟大的	信用	之上	这	社区	的	犹他州	先驱者	—	的

[huːm] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] — [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðeə(r)]

whom	it	never	ceased	to	be	a	part	—	by	reason	of	the	excellence	of	their
谁	它	绝不	停止	到	是	一个	部分	—	经过	原因	的	这	卓越	的	他们的

[kən'dʌkt] [nɒt]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] ,

conduct	not	only	on	the	march	to	the	Pacific	coast	,
执行	不是	仅有的	在	这	行进	到	这	太平洋	海岸	,

该营因其在向太平洋沿岸进军过程中表现出的卓越行为，为犹他州先驱者群体——他们始终是该群体的一部分——赢得了极大的荣誉。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wen] ['duːɪŋ] ['gærɪsn] ['djuːti][ɪn] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .

but	also	when	doing	garrison	duty	in	southern	California	.
但	还	什么时候	正在做	驻军	责任	在	南部	加利福尼亚州	.

但当在南加州执行驻防任务时也是如此。

[ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] [ðæt]

The	efforts	to	secure	the	re	-	enlistment	of	the	Battalion	,	and	,	failing	that
这	努力	到	安全的	这	关于	-	征募	的	这	营	,	和	,	失败	那

,

,

,

努力确保该营士兵重新入伍，如果失败，

[ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ,

the	effort	to	secure	the	enlistment	of	a	second	Mormon	Battalion	,
这	努力	到	安全的	这	征募	的	一个	第二	摩门教	营	,

为招募第二个摩门教营而做出的努力

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɒnʃəs] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][bəuθ] [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd] ['fedərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] — [sɪns] [

were	the	conscious	confessions	of	both	California	and	federal	officials	—	since	[
是	这	有意识的	忏悔	的	两个都	加利福尼亚州	和	联邦	官员	—	自从	[

-]

80	]

-]

是加利福尼亚州和联邦官员的自认——自[80]

[bəuθ] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['efəts] — [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ['səʊldʒəz] .

both	participated	in	such	efforts	—	to	the	worth	of	these	United	States	soldiers	.
两个都	参与	在	这样的	努力	—	到	这	值得	的	这些	团结的	各州	士兵	.

他们都参与了这些行动——这体现了这些美国士兵的价值。

" [ðeɪ] [rɪ'lɪdʒəsli] [rɪ'spektɪd] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkə] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

"	They	religiously	respected	their	rights	and	feelings	of	the	conquered	people	of
"	他们	宗教地	受人尊敬	他们的	权利	和	情怀	的	这	征服	人们	的

[ˌkælə'fɔːniə] ;

California	;
加利福尼亚州	;

“他们虔诚地尊重加利福尼亚被征服人民的权利和感受；

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ɒv; əv] [kəm'pleɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] ,

not	a	syllable	of	complaint	of	a	single	insult	offered	,
不是	一个	音节	的	抱怨	的	一个	单身的	侮辱	提供	,

没有一句抱怨，也没有受到任何侮辱。

[ɔː(r)] ['eni] ['aʊtreɪdʒ] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɔːmən] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , " [ɪz] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən]

or	any	outrage	done	by	a	Mormon	volunteer	,	"	is	the	record	of	the	Battalion
或者	任何	暴行	完毕	经过	一个	摩门教	志愿者	,	"	是	这	记录	的	这	营

,

,

,

或任何摩门教志愿者犯下的暴行，都将被记录在案。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪstɪd] [ˌvɒlən'tiəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ]

and	the	re	-	enlisted	volunteers	,	according	to	the	report	of	them	by
和	这	关于	-	入伍	志愿者	,	根据	到	这	报告	的	他们	经过

['gʌvənə(r)] ['meɪs(ə)n] .

Governor	Mason	.
州长	石匠	.

根据梅森州长的报告，还有重新入伍的志愿者。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ; [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒfɪsəz] , ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ɪts] [ræŋks] ;

Such	is	the	reputation	of	the	Battalion	;	of	its	officers	,	chosen	from	its	ranks	;
这样的	是	这	名声	的	这	营	;	的	它是	警官	,	选定	从	它是	排名	;

这就是该营的声誉；也是该营军官的声誉，这些军官都是从该营士兵中选拔出来的；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] [men] , [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ənd] [faɪl] .

and	of	its	men	,	the	rank	and	file	.
和	的	它是	男人	,	这	秩	和	文件	.

以及它的士兵，即普通士兵。

[ðə; ði] [pɑːt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [gəʊld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biː'n] ['diːteɪld] .

The	part	the	Battalion	played	in	the	discovery	of	gold	has	already	been	detailed	.
这	部分	这	营	玩	在	这	发现	的	金子	有	已经	到过	详细的	.

该营在发现黄金的过程中所扮演的角色已在前文详述。

[kə'nekʃn] [wɪð] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪð]

Connection	with	Irrigation	.	—	The	connection	of	members	of	the	Battalion	with
联系	和	灌溉	.	—	这	联系	的	成员	的	这	营	和

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [æn; ən] ['æŋgləʊ] - ['sæksn] ['piːp(ə)l] ,

the	introduction	of	irrigation	among	an	Anglo	-	Saxon	people	,
这	介绍	的	灌溉	之中	一个	盎格鲁	-	撒克逊	人们	,

与灌溉的联系——该营成员与盎格鲁-撒克逊民族引入灌溉技术的联系。

[ænd; ənd] [məʊst] ['laɪkli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sə'dʒestʃən] ,

and	most	likely	coming	from	their	suggestion	,
和	最多	可能	未来	从	他们的	建议	,

而且很可能是采纳了他们的建议。

[ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm] ['sɜːkəmstənsɪz] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fækt] [sə'steɪnd] [baɪ] [də'rekt]

is	a	deduction	from	circumstances	rather	than	a	fact	sustained	by	direct
是	一个	扣除	从	情况	相当	比	一个	事实	持续	经过	直接的

[ænd; ənd] ['pɒzətɪv] [pruːf] .

and	positive	proof	.
和	积极的	证明	.

这是根据情况推断出来的，而不是由直接、确凿的证据所证实的事实。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第5/6页

[wen]	['brɪgəm]	[jʌŋz]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ˌpaɪə'nɪəs]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[liːv]	[griːn]	['rɪvə(r)]	[ɒn]
When	**Brigham**	**Young's**	**company**	**of**	**pioneers**	**were**	**about**	**to**	**leave**	**Green**	**River**	**on**
什么时候	布里格姆	杨氏	公司	的	先驱者	是	关于	到	离开	绿色的	河	在

[dʒʊ'laɪ]	[fɔːr]	,
July	**4**	**,**
七月	4	,

7月4日，当杨百翰率领的先驱者队伍即将离开绿河时，

-	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌoʊvər'teɪkən]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[dɪ'tætʃmənt]	[ɒv; əv]	[ˌθɜː'tiːn]	[men]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]
1847	**,**	**they**	**were**	**overtaken**	**by**	**a**	**detachment**	**of**	**thirteen**	**men**	**from**	**the**
-	,	他们	是	被超越	经过	一个	分离	的	十三	男人	从	这

[bə'tæliən]	,
Battalion	**,**
营	,

1847年，他们被该营一支由13人组成的小队追上。

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[pə'sjuːt]	[ɒv; əv]	[men]	[huː]	[hæd; həd]	['stəʊlən]	['hɔːsɪz]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[kæmps]
who	**were**	**in**	**pursuit**	**of**	**men**	**who**	**had**	**stolen**	**horses**	**from**	**their**	**camps**
WHO	是	在	追逐	的	男人	WHO	有	被盗	马匹	从	他们的	营地

[sʌm; səm]	['sev(ə)n]	[deɪz]	-	['træv(ə)l]	['iːstwəd]	.
some	**seven**	**days**	**'**	**travel**	**eastward**	**.**
一些	七	天	-	旅行	向东	.

他们追捕那些从他们位于东部约七天路程外的营地偷走马匹的人。

[ðiːz]	[men]	[hæd; həd]	[biːn]	[wɪð]	[ðə; ðɪ]	['sevrəl]	[ˈɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd]	[diˈtætʃmənt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]
These	**men**	**had**	**been**	**with**	**the**	**several**	**invalided**	**detachments**	**from**	**the**
这些	男人	有	到过	和	这	一些	无效	分遣队	从	这

[bə'tæliən]	—	[ə'baʊt]	-	[ɪn]	[ɔːl]	—	[ðæt]	[hæd; həd]	[ˈwintə]	[æt; ət]	['pwebləʊ]	,
Battalion	**—**	**about**	**150**	**in**	**all**	**—**	**that**	**had**	**wintered**	**at**	**Pueblo**	**,**
营	—	关于	-	在	全部	—	那	有	过冬	在	普韦布洛	,

这些人来自该营的几个伤残分遣队——总共约150人——他们在普韦布洛过冬。

[ɪn]	[wɒt]	[ɪz]	[naʊ]	[ðə; ðɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[ˌkɒlə'rɑːdəʊ]	.
in	**what**	**is**	**now**	**the**	**state**	**of**	**Colorado**	**.**
在	什么	是	现在	这	状态	的	科罗拉多州	.

在现在的科罗拉多州境内。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn'kɔːpəreɪtɪd]	['ɪntuː][ðə; ðɪ]	[ˌpaɪə'nɪə(r)]	['kʌmpəni]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[ɒn]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
They	**were**	**incorporated**	**into**	**the**	**pioneer**	**company**	**and**	**came**	**on**	**with**	**it**	**to**
他们	是	公司	进入	这	先锋	公司	和	来了	在	和	它	到

[sɔːlt]	[leɪk]	['væli]	,
Salt	**Lake**	**valley**	**,**
盐	湖	谷	,

他们被并入先锋公司，并随公司一起来到了盐湖谷。

[ænd; ənd]	[ʌn'daʊtɪdli]	['membəz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[gruːp]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə'pɒn]	[ðə; ðɪ]	[graʊnd]	[ðæt]	23rd	[deɪ]
and	**undoubtedly**	**members**	**of**	**this**	**group**	**would**	**be**	**upon**	**the**	**ground**	**that**	**23rd**	**day**
和	无疑	成员	的	这	团体	会	是	之上	这	地面	那	23rd	天

[ɒv; əv]	[dʒʊ'laɪ]	,
of	**July**	**,**
的	七月	,

毫无疑问，该组织的成员会在7月23日那天抵达现场。

[wen]	['plaʊɪŋ]	[wɒz; wəz]	[fɜːst]	[ə'temptɪd]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[saʊθ]	[fɔːk]	[ɒv; əv]	['sɪti]	[kriːk]	,
when	**ploughing**	**was**	**first**	**attempted**	**on**	**the**	**south**	**fork**	**of**	**City**	**Creek**	**,**
什么时候	耕作	曾是	第一的	尝试过	在	这	南	叉	的	城市	溪	,

当人们第一次尝试在城市溪的南支流上进行耕作时，

[ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv] [greɪt] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

on	the	present	site	of	Great	Salt	Lake	City	.
在	这	展示	地点	的	伟大的	盐	湖	城市	.

位于现今大盐湖城所在地。

[ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][səʊ][draɪ][ænd; ənd][hɑːd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

The	annals	of	that	day	say	that	the	ground	was	so	dry	and	hard	that	in	the
这	志	的	那	天	说	那	这	地面	曾是	所以	干燥	和	难的	那	在	这

[ə'tempt] [tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [plau] [-]

attempt	to	plow	it	several	plows	[	81	]
试图	到	犁	它	一些	犁	[	-	]

当时的编年史记载，地面非常干燥坚硬，以至于在尝试耕作时，需要用到好几把犁[81]。

[wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .

were	broken	.
是	破碎的	.

被打破了。

[ˌweərə'pɒn] , [æt; ət] ['sʌmˌwʌnz] [sə'dʒestʃən] — [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['æn(ə)lz]

Whereupon	,	at	someone's	suggestion	—	who	it	was	that	made	it	the	annals
于是	,	在	某人的	建议	—	WHO	它	曾是	那	制成	它	这	志

[duː; də][nɒt] [dɪs'kləʊz] ,

do	not	disclose	,
做	不是	透露	,

于是，在某人的建议下——至于是谁提出的，史料中并未透露——

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [nəʊn] — [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][set][æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][dæm][ɪn]

and	it	is	not	known	—	a	company	was	set	at	work	to	put	in	a	dam	in
和	它	是	不是	已知	—	一个	公司	曾是	放	在	工作	到	放	在	一个	坝	在

[ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði][lænd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	creek	and	flood	the	land	in	order	to	plow	it	.
这	溪	和	洪水	这	土地	在	命令	到	犁	它	.

而人们并不知道——一家公司受命在小溪里筑坝，淹没土地以便耕种。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] .

This	was	the	beginning	of	Anglo	-	Saxon	irrigation	.
这	曾是	这	开始	的	盎格鲁	-	撒克逊	灌溉	.

这是盎格鲁-撒克逊灌溉技术的开端。

[æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

As	already	stated	,
作为	已经	声明	,

如前所述，

[huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['fɔːtʃənət] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][biː; bi] [tɜːnd] [aʊt]

who	it	was	that	made	the	fortunate	suggestion	that	the	water	be	turned	out
WHO	它	曾是	那	制成	这	幸运	建议	那	这	水	是	转向	出去

[ə'pɒn][ðə; ði][lænd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [plaʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

upon	the	land	in	order	to	make	it	possible	to	plow	it	,
之上	这	土地	在	命令	到	制作	它	可能的	到	犁	它	,

是谁提出了将水引到土地上以便耕种的这个幸运建议?

[ɪz][nɒt] [nəʊn] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ˌθɜː'tiːn] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

is	not	known	,	but	we	have	seen	that	thirteen	members	of	the	Battalion
是	不是	已知	,	但	我们	有	已见	那	十三	成员	的	这	营

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] ,

were	among	the	pioneers	,
是	之中	这	先驱者	,

具体人数不详，但我们已经看到该营有十三名成员是先驱者之一。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meksɪkənz]
and **some** **of** **them** **had** **seen** **irrigation** **in** **operation** **among** **the** **Mexicans**
和 一些 的 他们 有 已见 灌溉 在 手术 之中 这 墨西哥人
[æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː][ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] .
at **Santa** **Fe** **and** **further** **south** **in** **the** **valley** **of** **the** **Rio** **Grande** **.**
在 圣诞老人 铁 和 更远 南 在 这 谷 的 这 里约热内卢 格兰德 .

他们中的一些人曾在圣菲以及更南边的格兰德河谷看到过墨西哥人使用灌溉技术。

[wɒt] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn]
What **more** **likely** **than** **that** **some** **of** **those** **men** **who** **had** **seen** **irrigation** **in**
什么 更多的 可能 比 那 一些 的 那些 男人 WHO 有 已见 灌溉 在
['prəʊgres] [ʃʊd; ʃəd] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['flʌdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['plaʊɪŋ] ,
progress **should** **suggest** **the** **flooding** **of** **the** **land** **to** **prepare** **it** **for** **plowing** **,**
进步 应该 建议 这 洪水 的 这 土地 到 准备 它 为了 耕作 ,

还有什么比这更有可能的呢？那些亲眼目睹过灌溉过程的人，会建议用水淹没土地，以便进行耕种。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒndʌktɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [kən'veɪ] ['mɔɪstʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
as **they** **had** **seen** **it** **conducted** **over** **the** **land** **to** **convey** **moisture** **to** **the**
作为 他们 有 已见 它 实施 超过 这 土地 到 传达 水分 到 这
['grəʊɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ?
growing **vegetation** **?**
生长 植被 ?

他们曾亲眼目睹这种水流在陆地上输送水分，滋养正在生长的植被?

[ðə; ði] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['mɒrəl] ['sɜːt(ə)ntɪ] .
The **probability** **of** **it** **has** **moral** **certainty** **.**
这 可能性 的 它 有 道德 肯定 .

它发生的概率具有道德上的确定性。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[- : [ə; eɪ]]
[**78** **:** **a** **]**
[- : 一个]

[78: a]

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][juː] . [es] . (['mɒrɪs]) , - [ed] . ,
History **U** **.** **S** **.** **(** **Morris** **)** **,** **1877** **ed** **.** **,**
历史 U . S . (莫里斯) , - 编辑 . ,

美国历史（莫里斯），1877年版

[piː] . - .
p **.** **326** **.**
p . - .

第326页。

[- : [biː]]
[**78** **:** **b** **]**
[- : b]

[78: b]

['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ([fɪsk]) , - [ed] . ,
History **of** **the** **U** **.** **S** **.** **(** **Fiske** **)** **,** **1877** **ed** **.** **,**
历史 的 这 U . S . (菲斯克) , - 编辑 . ,

美国历史（菲斯克著），1877年版

[piː] . - .
p **.** **336** **.**
p . - .

第336页。

[- : [siː]]
[78 : c]
[- : c]

[78: c]

['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌkælə'fɔːniə] — [kʊk] , [piː] . - .
Conquest of Mexico and California — Cooke , p . 159 .
征服 的 墨西哥 和 加利福尼亚州 — 库克 , p . - .

征服墨西哥和加利福尼亚——库克，第 159 页。

['ɔːlsəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — ['mɒrɪs] , [piː] . - . [-]
Also History of the United States — Morris , p . 326 . [82]
还 历史 的 这 团结的 各州 — 莫里斯 , p . - . [-]

另见《美国历史》—莫里斯，第 326 页。[82]

['fɪlɪp] [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [kʊk] [-]
Philip St . George Cooke [83]
菲利普 英石 . 乔治 库克 [-]

菲利普·圣乔治·库克[83]

[eks] .
X .
X .

X.

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'tʃiːvd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæljənz] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsəz] .
THE SUBSEQUENT DISTINCTION ACHIEVED BY THE BATTALION'S COMMANDING OFFICERS .
这 随后的 区别 已达成 经过 这 营的 指挥 警官 .

随后该营指挥官所取得的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
It may be of interest , and certainly it belongs to the history of
它 可能 是 的 兴趣 , 和 当然 它 属于 到 这 历史 的
[ðə; ði] [bə'tæliən] ,
the Battalion ,
这 营 ,

这或许会引起人们的兴趣，而且它肯定属于该营的历史范畴。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪts] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lefˈtenənt, luːˈt-][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]
to say that its commanding officer and the two lieutenants of the regular
到 说 那 它是 指挥 官 和 这 二 中尉 的 这 常规的
['ɑːmi] , [hɪz; ɪz] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] ,
army , his staff officers ,
军队 , 他的 职员 警官 ,

也就是说，其指挥官和两名正规军中尉，以及他的参谋人员，

[rəʊz] ['leɪtə(r)][tuː; tə] ['ɒnərəb(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steɪts] .
rose later to honorable distinction during the war between the States .
玫瑰 之后 到 光荣的 区别 期间 这 战争 之间 这 各州 .

后来在南北战争期间获得了光荣的荣誉。

['kɜːn(ə)l] [kʊk] . — [kɒl] .
Colonel Cooke . — Col .
上校 库克 . — 上校 .

库克上校。

[kʊk] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɪð] ['stiːvn] ['dʌbljuː] . ['kɑːrni] ,
Cooke , after returning to the east with Stephen W . Kearny ,
库克 , 后 返回 到 这 东方 和 史蒂芬 W . 卡尼 ,

库克和斯蒂芬·W·卡尼一起返回东部后，

[kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði]

continued	in	the	military	service	of	the	United	States	and	was	active	in	the
持续	在	这	军队	服务	的	这	团结的	各州	和	曾是	积极的	在	这

['kænzəs] - [nə'bræskə] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['fifti] .

Kansas	-	Nebraska	troubles	of	the	early	fifties	.
堪萨斯州	-	内布拉斯加州	麻烦	的	这	早期的	五十年代	.

继续在美国军队服役，并积极参与了五十年代初堪萨斯州和内布拉斯加州之间的冲突。

[ɪn] - - [eit][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði]['dʒɑːnztən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['juːtɑː] ;

In	1857	-	8	he	commanded	the	cavalry	in	the	Johnston	expedition	to	Utah	;
在	-	-	8	他	命令	这	骑兵	在	这	约翰斯顿	远征	到	犹他州	;

1857-1858年，他指挥骑兵参加了约翰斯顿远征犹他州的行动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [wen] [ðæt] [kə'mɑːnd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [striːts]

and	it	is	of	record	that	when	that	command	passed	through	the	streets
和	它	是	的	记录	那	什么时候	那	命令	通过了	通过	这	街道

[ɒv; əv][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

of	Salt	Lake	City	,
的	盐	湖	城市	,

据记载，当这条命令传遍盐湖城的大街小巷时，

[ɪn] [ruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] ['kænjən] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts]

en	route	from	the	mouth	of	Emigration	Canyon	to	the	place	of	its
英文	路线	从	这	嘴	的	移民	峡谷	到	这	地方	的	它是

[ɪn'kæmpmənt] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdn] ,

encampment	west	of	the	Jordan	,
营地	西方	的	这	约旦	,

从移民峡谷口到约旦河西岸的营地途中，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [rəʊd] [wɪð] [ʌn'kʌvəd] [hed] , [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ;

the	Colonel	rode	with	uncovered	head	,	through	the	city	;
这	上校	骑	和	裸露	头	,	通过	这	城市	;

上校骑马穿过城市，头上没戴帽子；

" [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [hiː; hi][hæd; həd]

"	out	of	respect	to	the	brave	men	of	the	Mormon	Battalion	he	had
"	出去	的	尊重	到	这	勇敢的	男人	的	这	摩门教	营	他	有

[kə'mɑːnd] [ɪn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

commanded	in	their	march	to	the	Pacific	.
命令	在	他们的	行进	到	这	太平洋	.

“出于对他在向太平洋进军时指挥的摩门教营的勇敢战士们的敬意。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['ælbət] ['sɪdni] ['dʒɑːnztən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] ,

"	For	a	time	after	the	departure	of	Albert	Sidney	Johnston	for	the	east	,
"	为了	一个	时间	后	这	离开	的	阿尔伯特	西德尼	约翰斯顿	为了	这	东方	,

“在阿尔伯特·西德尼·约翰斯顿前往东部后的一段时间里，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [ɪ'spaʊzd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	rather	to	the	south	,	—	for	that	officer	espoused	the	cause	of	the
或者	相当	到	这	南	,	—	为了	那	官	拥护	这	原因	的	这

['sʌðən] [kən'fedərəsi] ,

Southern	Confederacy	,
南方	邦联	,

或者更确切地说，是向南——因为那位军官拥护南方邦联的事业。

[ə'genst] [ðə; ði]['juːniən] , [kɒl] . [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] " ['dʒɑːnztən]

against	the	Union	,	Col	.	Cooke	for	a	time	was	in	command	of	"	Johnston
反对	这	联盟	,	上校	.	库克	为了	一个	时间	曾是	在	命令	的	"	约翰斯顿

['ɑːmi] " [æt; ət][kæmp] [flɔɪd] ,

Army	"	at	Camp	Floyd	,
军队	"	在	营	弗洛伊德	,

在与联邦军的对抗中，库克上校曾一度指挥驻扎在弗洛伊德营地的“约翰斯顿军”。

[ɪn]['siːdə(r)] ['væli] , [west] [ɒv; əv]['juːtɑː] [leɪk] .

in	Cedar	Valley	,	west	of	Utah	Lake	.
在	雪松	谷	,	西方	的	犹他州	湖	.

位于犹他湖以西的雪松谷。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [kɒl] . [kʊk] [ðəʊ] [ə; eɪ][vər'dʒɪniən] [sɜːvd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

During	the	Civil	War	Col	.	Cooke	though	a	Virginian	served	on	the	side	of	the
期间	这	民用	战争	上校	.	库克	尽管	一个	弗吉尼亚人	服务	在	这	边	的	这

['juːniən] ['ɑːmi] ,

Union	army	,
联盟	军队	,

内战期间，库克上校虽然是弗吉尼亚人，却效力于联邦军队。

[ænd; ənd] [rəʊz] [θruː] [-]

and	rose	through	[	84	]
和	玫瑰	通过	[	-	]

并一路攀升[84]

[ðə; ði] [greɪd] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] (-) , [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['brevɪt] ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl]

the	grade	of	brigadier	general	(	1861	)	,	to	the	rank	of	brevet	Major	General
这	年级	的	准将	一般的	(	-	)	,	到	这	秩	的	特许状	主要的	一般的

(-) .

(	1865	)	.

(-) .

1861年晋升为准将，1865年晋升为名誉少将。

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] . — [lef'tenənt] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [smɪθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔː(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

A	.	J	.	Smith	.	—	Lieutenant	A	.	J	.	Smith	in	the	same	war	rose	from	the
一个	.	J	.	史密斯	.	—	中尉	一个	.	J	.	史密斯	在	这	相同的	战争	玫瑰	从	这

[greɪd] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ˌvɔlən'tiəz] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]

grade	of	commander	of	California	volunteers	to	that	of	brigadier	general	of
年级	的	指挥官	的	加利福尼亚州	志愿者	到	那	的	准将	一般的	的

[ˌvɔlən'tiəz] (-) ;

volunteers	(	1862	)	;
志愿者	(	-	)	;

AJ Smith——在同一场战争中，AJ Smith 中尉从加利福尼亚志愿军指挥官晋升为志愿军准将（1862 年）；

[ænd; ənd][tuː; tə]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] (-) .

and	to	major	general	of	volunteers	(	1864	)	.
和	到	主要的	一般的	的	志愿者	(	-	)	.

并晋升为志愿军少将（1864 年）。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['næʃvɪl] [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] -

In	the	battle	of	Nashville	he	commanded	the	sixteenth	corps	of	General	Thomas	'
在	这	战斗	的	纳什维尔	他	命令	这	第十六	兵团	的	一般的	托马斯	-

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

在纳什维尔战役中，他指挥了托马斯将军右翼的第十六军。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['brevɪt] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	received	the	brevet	of	major	general	in	the	regular	army	for	his
和	已收到	这	特许状	的	主要的	一般的	在	这	常规的	军队	为了	他的

['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] .

services	in	that	battle	.
服务	在	那	战斗	.

他因在那场战役中的功绩而被授予正规军少将军衔。

[luːˈtenənt] .
Lieut **.**
中尉 .

中尉

[dʒɔːdʒ] [ˈstəʊnmən] . — [lefˈtenənt] [dʒɔːdʒ] [ˈstəʊnmən] [ɪn] - [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [æt; ət] [fɔːt]
George **Stoneman** **.** **—** **Lieutenant** **George** **Stoneman** **in** **1861** **was** **in** **command** **at** **Fort**
乔治 斯通曼 . — 中尉 乔治 斯通曼 在 - 曾是 在 命令 在 堡
[braʊn] , [ˈteksəs] ,
Brown **,** **Texas** **,**
棕色的 , 德克萨斯州 ,

乔治·斯通曼——1861年，乔治·斯通曼中尉在德克萨斯州布朗堡担任指挥官。

[wɪð] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [ˈkæptɪn] .
with **the** **rank** **of** **captain** **.**
和 这 秩 的 队长 .

军衔为上尉。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən]['kæv(ə)lri][ɪn][ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] [kæmˈpeɪn] .
Later **he** **was** **in** **command** **of** **the** **Union** **cavalry** **in** **the** **Peninsula** **campaign** **.**
之后 他 曾是 在 命令 的 这 联盟 骑兵 在 这 半岛 活动 .

后来，他在半岛战役中指挥联邦骑兵。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['fɪlɪp] ['kɑːrni] , [æt; ət] [ʃænˈtɪli] ,
After **the** **death** **of** **General** **Philip** **Kearny** **,** **at** **Chantilly** **,**
后 这 死亡 的 一般的 菲利普 卡尼 , 在 尚蒂伊 ,

菲利普·卡尼将军在尚蒂伊战役中阵亡后，

['stəʊnmən] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlən] ['dʒɛnərəlz] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd]
Stoneman **took** **the** **command** **of** **the** **fallen** **general's** **division** **,** **and** **commanded**
斯通曼 采取 这 命令 的 这 倒下 将军的 分配 , 和 命令
[ðə; ði] [θɜːd] [kɔː(r)] [æt; ət] ['frɛdrɪksbɜːrg] .
the **Third** **Corps** **at** **Fredericksburg** **.**
这 第三 兵团 在 弗雷德里克斯堡 .

斯通曼接管了阵亡将军的师，并在弗雷德里克斯堡指挥了第三军。

[æt; ət] ['tʃænsələrzˌvɪl] [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] ['fedərəl] ['kæv(ə)lri] .
At **Chancellorsville** **he** **commanded** **the** **federal** **cavalry** **.**
在 钱瑟勒斯维尔 他 命令 这 联邦 骑兵 .

在钱瑟勒斯维尔战役中，他指挥了联邦骑兵。

[ɪn][ə; eɪ][reɪd] [əˈpɒn] ['ændəsnˌvil] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði]
In **a** **raid** **upon** **Andersonville** **,** **the** **object** **of** **which** **was** **to** **liberate** **the**
在 一个 袭击 之上 安德森维尔 , 这 目的 的 哪个 曾是 到 解放 这
['fedərəl] ['səʊldʒəz] [ɪmˈprɪznd] [ðeə(r)] ,
federal **soldiers** **imprisoned** **there** **,**
联邦 士兵 被监禁 那里 ,

在对安德森维尔的突袭中，目的是解救被囚禁在那里的联邦士兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [kənˈfedərɪts] .
he **was** **captured** **by** **the** **confederates** **.**
他 曾是 捕获 经过 这 南方邦联 .

他被南方邦联军俘虏了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['mɪlətri] [dɪˈpɑːrtmənts]
After **the** **war** **he** **was** **in** **command** **of** **one** **of** **the** **many** **military** **departments**
后 这 战争 他 曾是 在 命令 的 一 的 这 许多 军队 部门
[kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ;
created **by** **the** **government** **;**
创建 经过 这 政府 ;

战后，他指挥了政府设立的众多军事部门之一；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] . [-]
and **from** **1883** **to** **1887** **was** **governor** **of** **California** **.** **[** **85** **]**
和 从 - 到 - 曾是 州长 的 加利福尼亚州 . [-]

1883年至1887年担任加利福尼亚州州长。[85]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

['ænɪkdoʊts] .
ANECDOTES **.**
轶事 .

轶事。

[kɒl] . [kʊk] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl] [ɒ'sterəti] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt]
Col **.** **Cooke** **in** **addition** **to** **natural** **austerity** **of** **temperament** **was** **a** **strict**
上校 . 库克 在 添加 到 自然的 紧缩政策 的 气质 曾是 一个 严格的
[ˌdɪsəplɪ'neərɪən] ,
disciplinarian **,**
纪律执行者 ,

库克上校除了天性严苛之外，还是一位严格的纪律执行者。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [held] [hɪm'self] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [men] .
and **generally** **held** **himself** **aloof** **from** **the** **men** **.**
和 一般来说 握住 他自己 超然 从 这 男人 .

他通常与男人们保持距离。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ænɪkdoʊts] [ðæt] ['fɔːtʃənətli] [sə'vaɪvd] [ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] ,
A **few** **anecdotes** **that** **fortunately** **survived** **the** **march** **,**
一个 很少 轶事 那 幸运的是 幸存下来 这 行进 ,

一些幸运地在游行中流传下来的轶事：

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['wɪlfəd] ['wʊdrʌf] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪrz]
and **which** **were** **related** **by** **Wilford** **Woodruff** **at** **the** **celebration** **of** **Pioneer's**
和 哪个 是 有关的 经过 威尔福德 伍德拉夫 在 这 庆典 的 先驱者的
[deɪ] , [ɪn] - ,
Day **,** **in** **1880** **,**
天 , 在 - ,

这些故事是威尔福德·伍德拉夫在1880年先驱者日庆祝活动上讲述的。

[ʃəʊ] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['betə(r)] [muːdz] ,
show **the** **Colonel** **in** **some** **of** **his** **better** **moods** **,**
展示 这 上校 在 一些 的 他的 更好的 情绪 ,

展现上校心情较好的一面，

[ænd; ənd] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['sʌmwɒt] ['brɔːdli] ['tɒlərənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
and **witness** **the** **fact** **that** **he** **could** **be** **somewhat** **broadly** **tolerant** **of** **the**
和 证人 这 事实 那 他 可以 是 有些 总体而言 宽容 的 这
[ˌɪndɪ'pendənt] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɔːmən] [kə'mɑːnd] .
independent **attitude** **of** **some** **members** **of** **his** **Mormon** **command** **.**
独立的 态度 的 一些 成员 的 他的 摩门教 命令 .

并见证了他对摩门教某些成员的独立态度表现出一定程度的宽容。

[ðə; ðɪ] ['wʊdrʌf] ['nærətɪvz] ['fɒləʊ] :
The **Woodruff** **narratives** **follow** **:**
这 伍德拉夫 叙事 跟随 :

伍德拉夫的叙述如下：

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [kɒl] . [kʊk] . — " [ðəʊz] [huː] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪm] (['kɜːn(ə)l] [kʊk]) [kæn; kən]

Character	of	Col	.	Cooke	.	—	"	Those	who	marched	with	him	(	Colonel	Cooke	)	can
特点	的	上校	.	库克	.	—	"	那些	WHO	行军	和	他	(	上校	库克	)	能

[ˌʌndə'stænd] [hɪm] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [hɪm] .

understand	him	much	better	than	I	can	describe	him	.
理解	他	很多	更好的	比	我	能	描述	他	.

库克上校的性格——“那些和他（库克上校）一起行军的人比我能描述他的人更了解他。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['betə(r)] [hɑːt] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] ['ɪndɪkeɪt] .

I	think	he	possessed	a	better	heart	than	his	language	would	sometimes	indicate	.
我	思考	他	拥有	一个	更好的	心	比	他的	语言	会	有时	表明	.

我认为他心地比他有时言辞所表现出来的要善良得多。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɪkt] [ˌdɪsəplɪ'neərɪən] , [ænd; ənd] , [laɪk] [lɔːd] ['nelsn] , [ɪk'spektɪd] ['evri] [mæn] [tuː; tə]

He	was	a	strict	disciplinarian	,	and	,	like	Lord	Nelson	,	expected	every	man	to
他	曾是	一个	严格的	纪律执行者	,	和	,	喜欢	主	纳尔逊	,	预期的	每一个	男人	到

[duː; də] [hɪz; ɪz] ['djuːti] .

do	his	duty	.
做	他的	责任	.

他是一位纪律严明的管理者，和纳尔逊勋爵一样，他期望每个人都尽到自己的职责。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [striːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ɪn'djuːst] [hɪm]

But	he	had	a	peculiar	streak	in	his	composition	at	times	that	induced	him
但	他	有	一个	奇特	条纹	在	他的	作品	在	时代	那	诱导	他

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [wʊd] [gəʊ] [ɪn] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ænd; ənd]

to	see	how	far	the	Mormon	Battalion	would	go	in	obeying	his	commands	and
到	看	如何	远的	这	摩门教	营	会	去	在	服从	他的	命令	和

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] .

that	were	inconsistent	with	reason	and	good	judgment	.
那	是	不一致	和	原因	和	好的	判断	.

但他的性格中有时有一种古怪的倾向，驱使他去看看摩门教营在服从他的命令时会走多远，而这种倾向与理性和良好的判断力不符。

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

As	an	illustration	of	this	,
作为	一个	插图	的	这	,

举例来说，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ɔː(r)] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [huː]

for	the	edification	or	amusement	of	the	remnant	of	the	Battalion	who
为了	这	启迪	或者	娱乐	的	这	剩	的	这	营	WHO

[ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] ,

are	present	,
是	展示	,

为了取悦或娱乐在场的其余营员，

[ai] [wɪl] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [get] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

I	will	refer	to	a	few	incidents	,	and	if	I	do	not	get	everything	as	it
我	将要	参考	到	一个	很少	事件	,	和	如果	我	做	不是	得到	一切	作为	它

[træn'spaɪəd] ,

transpired	,
发生了	,

我将提及几个事件，如果我没能把所有事情都如实描述出来，

[ai] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

I	will	get	it	as	nearly	as	I	can	,	from	the	report	of	those	who
我	将要	得到	它	作为	几乎	作为	我	能	,	从	这	报告	的	那些	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] .

were	present	.
是	展示	.

我会尽我所能，根据在场人员的描述还原事实。

" [kɒl] . [kʊk] [ænd; ənd] ['krɪstəfə(r)] ['leɪtən] . — " [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən]

"	Col	.	Cooke	and	Christopher	Layton	.	—	"	On	one	occasion	,	while	the	Battalion
"	上校	.	库克	和	克里斯托弗	莱顿	.	—	"	在	一	场合	,	尽管	这	营

[wɒz; wəz] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['feri] - [bəʊt] ,

was	crossing	a	river	with	a	ferry	-	boat	,
曾是	过境	一个	河	和	一个	渡船	-	船	,

“库克上校和克里斯托弗·莱顿——有一次，当营队乘渡船过河时，

[kɒl] . [kʊk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [mjuːl] [ɒn][ðə; ði] [-]

Col	.	Cooke	was	sitting	on	his	mule	on	the	[	86	]
上校	.	库克	曾是	坐着	在	他的	骡子	在	这	[	-	]

库克上校正坐在他的骡子上[86]

[bæŋk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

bank	looking	at	them	.
银行	寻找	在	他们	.

银行正在关注他们。

[ðə; ði][bəʊt] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [diːp] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [pəulz] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] ['bɒtəm] .

The	boat	went	down	into	such	deep	water	that	the	setting	poles	did	not	touch	bottom	.
这	船	去	向下	进入	这样的	深的	水	那	这	环境	杆子	做过	不是	触碰	底部	.

船沉入了很深的水里，以至于定位杆都没有触底。

- [traɪ][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] , - [sed] [hiː; hi] .

'	Try	the	upper	side	,	'	said	he	.
-	尝试	这	上	边	,	-	说	他	.

“试试上面的那边，”他说。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] ['bɒtəm] .

They	did	so	,	but	could	not	touch	bottom	.
他们	做过	所以	,	但	可以	不是	触碰	底部	.

他们照做了，但始终无法触底。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [sed] : - [gʊd] [baɪ] , ['dʒentlmən] .

The	colonel	then	took	off	his	hat	and	said	:	'	Good	bye	,	gentlemen	.
这	上校	然后	采取	离开	他的	帽子	和	说	:	-	好的	再见	,	先生们	.

上校随后脱下帽子说：“再见，先生们。”

[wen] [juː; jʊ] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] , [gɪv] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊks] . -

When	you	get	down	to	the	Gulf	of	California	,	give	my	respects	to	the	folks	.	'
什么时候	你	得到	向下	到	这	海湾	的	加利福尼亚州	,	给	我的	尊重	到	这	各位	.	-

当你到达加利福尼亚湾时，请代我向当地人民致以问候。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [ɒf] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] ,

He	then	rode	off	and	left	them	,
他	然后	骑	离开	和	左边	他们	,

然后他骑马离开了，留下他们。

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ʃɔː(r)] [ɔː(r)][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

not	waiting	to	see	whether	they	would	reach	shore	or	go	down	the	river	.
不是	等待	到	看	无论	他们	会	抵达	支撑	或者	去	向下	这	河	.

不等观察他们能否到达岸边或顺流而下。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ə'ʃɔː(r)] .

He	soon	returned	and	found	that	they	had	got	ashore	.
他	很快	返回	和	成立	那	他们	有	得到	岸上	.

他很快返回，发现他们已经上岸了。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['krɪstəfə(r)] ['leɪtən] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [mjuːl] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː]

While	sitting	there	,	Christopher	Layton	rode	up	to	the	river	on	a	mule	to	let	it
尽管	坐着	那里	,	克里斯托弗	莱顿	骑	向上	到	这	河	在	一个	骡子	到	让	它

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

克里斯托弗·莱顿坐在那里，骑着骡子到河边去让它喝水。

[kɒl] . [kʊk] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , - [jʌŋ] [mæn] ,

Col	.	Cooke	said	to	him	,	'	Young	man	,
上校	.	库克	说	到	他	,	-	年轻的	男人	,

库克上校对他说："年轻人，

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

I	want	you	to	ride	across	the	river	and	carry	a	message	for	me	to
我	想	你	到	骑	穿过	这	河	和	携带	一个	信息	为了	我	到

[kæpt] . [hʌnt] . -

Capt	.	Hunt	.	'
船长	.	打猎	.	-

我希望你骑马过河，帮我把口信带给亨特上尉。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['ɔːdə(r)] ,

It	being	natural	for	the	men	to	obey	the	Colonel's	order	,
它	存在	自然的	为了	这	男人	到	服从	这	上校的	命令	,

士兵们服从上校的命令是人之常情。

[hiː; hi] [['leɪtən]] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

he	[	Layton	]	tried	to	ride	into	the	river	,
他	[	莱顿	]	尝试	到	骑	进入	这	河	,

他（莱顿）试图骑马进入河里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)]

but	he	had	gone	but	a	few	steps	before	his	mule	was	going	in	all	over
但	他	有	已消失	但	一个	很少	步骤	前	他的	骡子	曾是	去	在	全部	超过

.

:
.

但他刚走了几步，他的骡子就翻了个底朝天。

[səʊ] ['brʌðə(r)] ['leɪtən] [stɒpt] .

So	Brother	Layton	stopped	.
所以	兄弟	莱顿	停止	.

于是莱顿兄弟停了下来。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['hæləʊd] [aʊt] , - [gəʊ] [ɒn] , [jʌŋ] [mæn] ; [gəʊ] [ɒn] , [jʌŋ] [mæn] . -

The	colonel	halloed	out	,	'	Go	on	,	young	man	;	go	on	,	young	man	.	'
这	上校	哈罗德	出去	,	-	去	在	,	年轻的	男人	;	去	在	,	年轻的	男人	.	-

上校大声喊道："加油，年轻人；加油，年轻人。"

[bʌt; bət] ['brʌðə(r)] ['leɪtən] , [ɒn] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

But	Brother	Layton	,	on	a	moment's	reflection	,
但	兄弟	莱顿	,	在	一个	瞬间	反射	,

但莱顿弟兄稍作思考后，

[wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [wʊd] [stænd]

was	satisfied	that	if	he	attempted	it	both	he	and	his	mule	would	stand
曾是	使满意	那	如果	他	尝试过	它	两个都	他	和	他的	骡子	会	站立

[ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [tuː; tə] [biː; bi] ['draʊnd] .

a	good	chance	to	be	drowned	.
一个	好的	机会	到	是	溺水	.

他确信，如果他尝试这样做，他和他的骡子都有可能被淹死。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] .

The	colonel	himself	was	satisfied	of	the	same	.
这	上校	他自己	曾是	使满意	的	这	相同的	.

上校本人对此也表示满意。

[səʊ] ['brʌðə(r)] ['leɪtən] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [mju:l] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] , ['seɪɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] , -

So	Brother	Layton	turned	his	mule	and	rode	off	,	saying	,	as	he	came	out	,	'
所以	兄弟	莱顿	转向	他的	骡子	和	骑	离开	,	说	,	作为	他	来了	出去	,	-

['kɜ:n(ə)l] ,

Colonel	,
上校	,

于是莱顿弟兄调转骡子走了，一边走一边说："上校，

[aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ɪn] [hel] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ] [wɪl] [draʊn] [maɪ'self] [ænd; ənd] [mju:l] [ɪn] [ðæt] ['rɪvə(r)] . -

I'll	see	you	in	hell	before	I	will	drown	myself	and	mule	in	that	river	.	'
患病的	看	你	在	地狱	前	我	将要	溺水	我	和	骡子	在	那	河	.	-

"我宁愿下地狱，也不愿和骡子一起淹死在那条河里。"

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] [baɪ] - ['stændə(r)] , - [wɒt]

The	colonel	looked	at	him	a	moment	,	and	said	to	the	by	-	standers	,	'	What
这	上校	看起来	在	他	一个	片刻	,	和	说	到	这	经过	-	站立者	,	-	什么

[ɪz] [ðæt] [mænz] [neɪm] ?

is	that	man's	name	?
是	那	男人的	姓名	?

上校看了他一会儿，然后问旁观者："那个人叫什么名字？"

- - ['krɪstəfə(r)] ['leɪtən] , [sɜ:(r)] . -

'	'	Christopher	Layton	,	sir	.	'
-	-	克里斯托弗	莱顿	,	先生	.	-

"克里斯托弗·莱顿先生。"

- [wel] , [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɔ:si] ['feləʊ] . -

'	Well	,	he	is	a	saucy	fellow	.	'
-	出色地	,	他	是	一个	风骚的	同伴	.	-

"嗯，他真是个厚脸皮的家伙。"

" [kɒl] . [kʊk] [ænd; ənd] [lɒt] [smɪθ] . — [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

"	Col	.	Cooke	and	Lot	Smith	.	—	On	another	occasion	,
"	上校	.	库克	和	很多	史密斯	.	—	在	其他	场合	,

库克上校和洛特·史密斯——在另一次场合，

([waɪl] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['sæntə] [ˌef 'i:]) [kɒl] . [kʊk] ['ɔ:dəd] [lɒt] [smɪθ] [tu:; tə] [gɑ:d]

(	while	the	Battalion	was	at	Santa	Fe	)	Col	.	Cooke	ordered	Lot	Smith	to	guard
(	尽管	这	营	曾是	在	圣诞老人	铁	)	上校	.	库克	订购	很多	史密斯	到	警卫

[ə; eɪ] ['meksɪkən] [kə'rɑ:l] ,

a	Mexican	corral	,
一个	墨西哥	围栏	,

（当该营驻扎在圣菲时）库克上校命令洛特·史密斯守卫一个墨西哥人的畜栏，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['kæv(ə)lri] [kæmpt] [baɪ] ,

and	having	a	company	of	United	States	cavalry	camped	by	,
和	拥有	一个	公司	的	团结的	各州	骑兵	露营	经过	,

并且有一连美国骑兵驻扎在附近，

[hi:; hi] [təʊld] [lɒt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [keɪm] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] [pəulz] [tu:; tə] ['beɪənət] [ðem; ðəm] .

he	told	Lot	if	the	men	came	to	steal	the	poles	to	bayonet	them	.
他	讲述	很多	如果	这	男人	来了	到	偷	这	杆子	到	刺刀	他们	.

他告诉罗得，如果有人来偷杆子，就用刺刀刺死他们。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] , [ænd; ənd] [waɪl] [lɒt] [wɒz; wəz] ['gaːdɪŋ] [wʌn] [saɪd] ,

The	men	came	and	surrounded	the	corral	,	and	while	Lot	was	guarding	one	side	,
这	男人	来了	和	包围	这	围栏	,	和	尽管	很多	曾是	守护	一	边	,

众人围住了畜栏，罗得守在一边，

[ðeɪ] [wʊd] [hɪtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɒn] [ðə; ði] [-]

they	would	hitch	to	a	pole	on	the	[	87	]
他们	会	拴住	到	一个	极	在	这	[	-	]

他们会把绳子拴在杆子上[87]

['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [raɪd] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

other	,	and	ride	off	with	it	.
其他	,	和	骑	离开	和	它	.

另一个，然后骑着它离开。

[wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

When	the	Colonel	saw	the	poles	were	gone	,
什么时候	这	上校	锯	这	杆子	是	已消失	,

当上校发现杆子不见了时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [lɒt] [waɪ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] ['beɪənət] [ðə; ði] [θiːvz] ?

he	asked	Lot	why	he	did	not	obey	orders	and	bayonet	the	thieves	?
他	问	很多	为什么	他	做过	不是	服从	订单	和	刺刀	这	窃贼	?

他问罗得为什么不服从命令，用刺刀刺死强盗?

[lɒt] [rɪ'plaɪd] ,

Lot	replied	,
很多	回复	,

罗得回答说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['beɪənət] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [truːps] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ,

"	If	you	expect	me	to	bayonet	United	States	troops	for	taking	a	pole	on	the	enemy's	ground	to	make	a	fire	of	,
"	如果	你	预计	我	到	刺刀	团结的	各州	军队	为了	采取	一个	极	在	这	敌人的	地面	到	制作	一个	火	的	,

“如果你指望我用刺刀刺死那些在敌方阵地上用杆子生火的美国士兵，

[juː; jʊ] [mis'teik] [jɔː(r); jə(r)] [mæn] .

you	mistake	your	man	.
你	错误	你的	男人	.

你认错人了。

" [lɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [gɑːd] ,

"	Lot	expected	to	be	punished	,	and	he	was	placed	under	guard	,
"	很多	预期的	到	是	受到惩罚	,	和	他	曾是	放置	在下面	警卫	,

罗得预料自己会受到惩罚，于是被看守起来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['fɜːðə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	nothing	further	was	done	about	it	.
但	没有什么	更远	曾是	完毕	关于	它	.

但之后并没有采取进一步行动。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] ['bɪglər] . — " [kɒl] .

The	Colonel	,	the	Mule	and	Bigler	.	—	"	Col	.
这	上校	,	这	骡子	和	比格勒	.	—	"	上校	.

上校、骡子和比格勒。——“上校

[kʊk] [kɔːld] [əˈpɒn] [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈbɪglər] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɒvəst] [gɑːd] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz]

Cooke	called	upon	W	.	H	.	Bigler	as	a	provost	guard	one	day	to	guard	his
库克	称为	之上	W	.	H	.	比格勒	作为	一个	教务长	警卫	一	天	到	警卫	他的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

有一天，库克叫来宪兵卫兵WH·比格勒看守他的帐篷。

[ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [mjuːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fed] [sʌm; səm] [greɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .

The	colonel	had	a	favorite	mule	,	which	was	fed	some	grain	on	a	blanket	.
这	上校	有	一个	最喜欢的	骡子	,	哪个	曾是	美联储	一些	粮食	在	一个	毯子	.

上校有一头最喜欢的骡子，每天用毯子铺着谷物喂它。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [freɪt] [mjuːlz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ðɪ] [greɪn] .

One	of	the	freight	mules	came	up	and	helped	to	eat	the	grain	.
一	的	这	货运	骡子	来了	向上	和	帮助	到	吃	这	粮食	.

其中一头运粮骡子走过来，帮忙吃掉了谷物。

[ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [drəʊv] [hɪm] [ɒf] [ˈsevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [hɪm] [əˈgen] ,

The	Colonel	drove	him	off	several	times	,	but	he	would	follow	him	again	,
这	上校	驾驶	他	离开	一些	时代	,	但	他	会	跟随	他	再次	,

上校几次赶走了他，但他总是再次跟踪上校。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [gɒt] [vekst] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ˈbɪglər] , - [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌskɪt] [ˈləʊdɪd] ? - -

until	the	colonel	got	vexed	,	and	said	to	Bigler	,	'	Is	your	musket	loaded	?	'	'
直到	这	上校	得到	烦恼	,	和	说	到	比格勒	,	-	是	你的	滑膛枪	已加载	?	-	-

[nəʊ] [sɜː(r)] . -

No	sir	.	'
不	先生	.	-

直到上校恼怒起来，问比格勒："你的滑膛枪装弹了吗？""没有，长官。"

- [ðen] [ləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . -

'	Then	load	it	and	give	it	to	me	.	'
-	然后	加载	它	和	给	它	到	我	.	-

"那就装好弹药给我。"

[ˈbrʌðə(r)] [ˈbɪglər] [ɪz] [ðə; ðɪ] [lɑːst] [mæn] [ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] [wʊd] [hæv; həv]

Brother	Bigler	is	the	last	man	on	earth	that	any	one	acquainted	with	him	would	have
兄弟	比格勒	是	这	最后的	男人	在	地球	那	任何	一	熟人	和	他	会	有

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪd] [ˈeni] [trɪks] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] .

supposed	would	have	played	any	tricks	on	the	colonel	.
据称	会	有	玩	任何	技巧	在	这	上校	.

比格勒兄弟是世上最不可能对上校耍花招的人，任何认识他的人都不会想到他会这么做。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [bɔːl] [end] ,

But	he	took	out	a	cartridge	and	bit	off	the	ball	end	,
但	他	采取	出去	一个	墨盒	和	少量	离开	这	球	结尾	,

但他掏出一个弹匣，咬掉了弹头末端的球形部分。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [drɒpt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .

which	he	dropped	on	the	ground	.
哪个	他	掉落	在	这	地面	.

他把它掉在了地上。

[hiː; hi] [ðen] [ræmd] [ðə; ðɪ] [ˈpaʊdə(r)] [ænd; ənd] [ˈpeɪpə(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ] [gʌn] ,

He	then	rammed	the	powder	and	paper	down	the	gun	,
他	然后	撞倒	这	粉末	和	纸	向下	这	枪	,

然后他把火药和纸塞进枪膛，

[kæpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] .

capped	it	and	handed	it	to	the	colonel	.
封顶	它	和	递交	它	到	这	上校	.

他盖上盖子，递给了上校。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

Several	of	the	officers	of	the	Battalion	stood	looking	on	.
一些	的	这	警官	的	这	营	站立	寻找	在	.

营里的几名军官站在一旁观看。

[æz; əz][ðə; ði] [mjuːl] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [rɒd]

As	the	mule	came	back	to	get	the	grain	and	had	arrived	within	a	rod
作为	这	骡子	来了	后退	到	得到	这	粮食	和	有	到达的	之内	一个	杆

[ɒv; əv] [hɪm] ,

of	him	,
的	他	,

当骡子回来叼粮食，走到离他不到一杆远的地方时，

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['faɪəd] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ['ɪntuː] [ɪts] [feɪs] ;

the	colonel	fired	the	charge	into	its	face	;
这	上校	被解雇	这	收费	进入	它是	脸	;

上校向它的脸部发射了炸药；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mjuːl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

but	the	only	effect	that	it	had	upon	the	mule	was	to	cause	it	to
但	这	仅有的	影响	那	它	有	之上	这	骡子	曾是	到	原因	它	到

[gɪv] [ə; eɪ] [snɔːt] ,

give	a	snort	,
给	一个	哼哼	,

但它对骡子产生的唯一影响是让它发出了一声喷鼻声。

[wiːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪk] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ,

wheel	around	and	kick	at	him	,	and	then	run	off	a	few	rods	,
车轮	大约	和	踢	在	他	,	和	然后	跑步	离开	一个	很少	杆	,

转身踢他一脚，然后跑掉几根鱼竿。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

after	which	it	turned	to	come	back	again	.
后	哪个	它	转向	到	来	后退	再次	.

之后它又转头回来了。

[ðɪs] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['lukə] [ɒn] .

This	created	a	good	deal	of	amusement	with	the	lookers	on	.
这	创建	一个	好的	交易	的	娱乐	和	这	外貌	在	.

这引起了围观者的极大兴趣。

[ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [meɪd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [tuː; tə] ['brʌðə(r)]

The	only	remark	the	colonel	made	,	as	he	handed	back	the	musket	to	Brother
这	仅有的	评论	这	上校	制成	,	作为	他	递交	后退	这	滑膛枪	到	兄弟

['bɪglə] ,

Bigler	,
比格勒	,

上校把步枪还给比格勒兄弟时，只说了一句话：

[wɒz; wəz] , - [jʌŋ] [mæn] , [ðæt] [gʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prɒpəli] ['ləʊdɪd] . - " [-]

was	,	'	Young	man	,	that	gun	was	not	properly	loaded	.	'	"	[	88	]
曾是	,	-	年轻的	男人	,	那	枪	曾是	不是	适当地	已加载	.	-	"	[	-	]

“年轻人，那把枪没有正确装弹。”[88]

['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] , [dæm] [juː; jʊ] [sɜː(r)] . — " [kɒl] .

Wire	,	Wire	,	Damn	You	Sir	.	—	"	Col	.
金属丝	,	金属丝	,	该死	你	先生	.	—	"	上校	.

电线，电线，该死的先生。——“上校

[kʊk] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] ['stɜːnnəs] [ðæn; ðən] [fəˌmɪli'ærəti] [ɪn] [hɪm] .

Cooke	had	rather	more	sternness	than	familiarity	in	him	.
库克	有	相当	更多的	严厉	比	熟悉	在	他	.

库克身上更多的是严厉而非亲切。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [æn; ən]['ɔːdə(r)] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

When	he	gave	an	order	,	if	he	was	not	fully	understood	by	the	soldiers	,
什么时候	他	给予	一个	命令	,	如果	他	曾是	不是	完全	理解	经过	这	士兵	,

当他下达命令时，如果士兵们没有完全理解，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

they	did	not	like	to	question	him	.
他们	做过	不是	喜欢	到	问题	他	.

他们不喜欢质问他。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm]['waɪə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tent] .

On	one	occasion	he	wanted	some	wire	to	fix	up	his	tent	.
在	一	场合	他	通缉	一些	金属丝	到	使固定	向上	他的	帐篷	.

有一次，他想找些铁丝来修补帐篷。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn][ænd; ənd][get][sʌm; səm]

He	ordered	one	of	the	soldiers	to	go	to	a	certain	man	and	get	some
他	订购	一	的	这	士兵	到	去	到	一个	肯定	男人	和	得到	一些

['waɪə(r)] ,

wire	,
金属丝	,

他命令一名士兵去找某个人取些铁丝。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] ['pleɪnli] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed]

but	he	did	not	speak	plainly	and	the	soldier	did	not	understand	what	he	said
但	他	做过	不是	说话	显然	和	这	士兵	做过	不是	理解	什么	他	说

.

:
.

但他说话含糊不清，士兵没听懂他说的话。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['erənd] ,

Nevertheless	the	soldier	started	to	go	on	the	errand	,
尽管如此	这	士兵	开始	到	去	在	这	差事	,

然而，士兵还是开始执行任务了。

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] .

but	began	to	think	that	he	could	not	tell	what	to	ask	for	.
但	开始	到	思考	那	他	可以	不是	告诉	什么	到	问	为了	.

但他开始觉得他不知道该提出什么要求。

[səʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɪm][tuː; tə]

So	he	went	back	to	the	colonel	and	asked	him	what	he	had	told	him	to
所以	他	去	后退	到	这	上校	和	问	他	什么	他	有	讲述	他	到

[get] .

get	.
得到	.

于是他回到上校那里，问他之前让他去拿什么。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] , - ['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] , [dæm] [juː; jʊ][sɜː(r)] . -

The	colonel	said	,	'	Wire	,	wire	,	wire	,	damn	you	sir	.	'
这	上校	说	,	-	金属丝	,	金属丝	,	金属丝	,	该死	你	先生	.	-

上校说："电线，电线，电线，该死的长官。"

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɒl] .

The	soldier	went	to	the	man	and	asked	for	some	wire	for	Col	.
这	士兵	去	到	这	男人	和	问	为了	一些	金属丝	为了	上校	.

[kʊk] .

Cooke	.
库克	.

士兵走到那人面前，要了一些电线给库克上校。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][nɒt][gɒt]['eni]['waɪə(r)] .

But	the	man	had	not	got	any	wire	.
但	这	男人	有	不是	得到	任何	金属丝	.

但他身上并没有电线。

- [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ? - [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wen] [ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːnd] .

'	What	did	you	ask	for	?	'	inquired	the	colonel	,	when	the	man	returned	.
-	什么	做过	你	问	为了	?	-	询问	这	上校	,	什么时候	这	男人	返回	.

那人回来后，上校问道："你想要什么？"

- [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] , ['waɪə(r)] , [dæm] [juː; jʊ][sɜː(r)] . -

'	I	asked	for	wire	,	wire	,	wire	,	damn	you	sir	.	'
-	我	问	为了	金属丝	,	金属丝	,	金属丝	,	该死	你	先生	.	-

"我要的是电线，电线，电线，该死的先生。"

- [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [jʌŋ] [mæn] .

'	That	will	do	,	that	will	do	,	young	man	.
-	那	将要	做	,	那	将要	做	,	年轻的	男人	.

"这样就行了，这样就行了，年轻人。"

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tent] . -

You	may	go	to	your	tent	.	'
你	可能	去	到	你的	帐篷	.	-

你可以回你的帐篷去了。

" [kɒl] . [kʊks] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] . — " [ðiːz] ['ɪnstənsɪz] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv]

"	Col	.	Cooke's	Respect	for	the	Battalion	.	—	"	These	instances	show	a	little	of
"	上校	.	库克的	尊重	为了	这	营	.	—	"	这些	实例	展示	一个	小的	的

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['temprəmənt] [kɒl] . [kʊk] [pə'zest] ,

the	kind	of	temperament	Col	.	Cooke	possessed	,
这	种类	的	气质	上校	.	库克	拥有	,

"库克上校对营队的尊重——这些事迹略微展现了库克上校的性情，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] , ['dʒenərəs] [hɑːt] .

but	he	had	a	good	,	generous	heart	.
但	他	有	一个	好的	,	慷慨的	心	.

但他心地善良，慷慨大方。

[hiː; hi] [entə'teɪnd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spəʊk]

He	entertained	great	respect	for	the	Mormon	Battalion	and	he	always	spoke
他	娱乐	伟大的	尊重	为了	这	摩门教	营	和	他	总是	辐

['kaɪndli][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɔːl] [men] .

kindly	of	them	before	the	government	and	all	men	.
亲切地	的	他们	前	这	政府	和	全部	男人	.

他对摩门教营抱有极大的敬意，总是在政府和所有人面前称赞他们。

[wen] [hiː; hi] [went] [θruː] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [wɪð] [kɒl] . [ə; eɪ] . [es] . ['dʒɑːnztən] , [ɪn] - ,

When	he	went	through	Salt	Lake	City	with	Col	.	A	.	S	.	Johnston	,	in	1858	,
什么时候	他	去	通过	盐	湖	城市	和	上校	.	一个	.	S	.	约翰斯顿	,	在	-	,

1858年，他随A.S.约翰斯顿上校途经盐湖城时，

[hiː; hi] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ,

he	uncovered	his	head	in	honor	of	the	Mormon	Battalion	,
他	裸露	他的	头	在	荣誉	的	这	摩门教	营	,

他摘下头巾，以示对摩门教营的敬意。

[ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [breɪv] [men] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][led] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['əʊvə(r)]['sændi] [dɪ'zɜːts]

that	five	hundred	brave	men	that	he	had	led	two	thousand	miles	over	sandy	deserts
那	五	百	勇敢的	男人	那	他	有	引领	二	千	英里	超过	沙	沙漠

[ænd; ənd] [θruː] ['rɒki] ['kænjənz] ,

and	through	rocky	canyons	,
和	通过	岩石	峡谷	,

他带领五百名勇敢的战士，跋涉两千英里，穿越沙漠和岩石峡谷。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [θɜːst] , ['hʌŋgə(r)] , [ænd; ənd] [fə'tiːg] , [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

in	the	midst	of	thirst	,	hunger	,	and	fatigue	,	in	the	service	of	their	country	.
在	这	中间	的	口渴	,	饥饿	,	和	疲劳	,	在	这	服务	的	他们的	国家	.

在饥渴和疲惫之中，他们为国效力。

[meɪ] [gɒd] [bles] [kɒl] . [kʊk] ; [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [bles] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒ'sterəti]

May	God	bless	Col	.	Cooke	;	and	may	he	bless	the	Battalion	and	their	posterity
可能	上帝	保佑	上校	.	库克	;	和	可能	他	保佑	这	营	和	他们的	后人

['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

after	them	.
后	他们	.

愿上帝保佑库克上校；愿他保佑这个营及其后代。

" [- : [ə; eɪ]]

"	[	88	:	a	]
"	[	-	:	一个	]

[88: a]

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[- : [ə; eɪ]]

[	88	:	a	]
[	-	:	一个	]

[88: a]

['wilfəd] ['wʊdrʌf] [ɪn] " ['juːtɑː] [ˌpaɪə'nɪəs] " — - — [ˌpiː 'piː] . - - - . [-]

Wilford	Woodruff	in	"	Utah	Pioneers	"	—	1880	—	pp	.	20	-	22	.	[	89	]
威尔福德	伍德拉夫	在	"	犹他州	先驱者	"	—	-	—	pp	.	-	-	-	.	[	-	]

威尔福德·伍德拉夫在《犹他州先驱》1880 年第 20-22 页中写道。[89]

[ə'dendə] .

ADDENDA	.
附加物	.

附加物。

[ðə; ði] [bə'tæljənz] ['mɒnjumənt] .

THE	BATTALION'S	MONUMENT	.
这	营的	纪念碑	.

营纪念碑。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

The	March	and	Achievements	of	the	Mormon	Battalion	are	worthy	of
这	行进	和	成就	的	这	摩门教	营	是	值得	的

[ˌselɪ'breɪʃn] [ɪn][æn; ən] [ɪn'djʊərɪŋ] [fɔːm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

celebration	in	an	enduring	form	that	shall	perpetuate	the	memory	of	them	to
庆典	在	一个	持久	形式	那	将	延续	这	记忆	的	他们	到

['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

future	generations	.
未来	几代人	.

摩门教营的进军和成就值得以永恒的形式加以庆祝，以使后世子孙永远铭记他们。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

This	has	been	recognized	for	many	years	and	the	idea	of	such	a
这	有	到过	认可	为了	许多	年	和	这	主意	的	这样的	一个

[mə'mɔːriəl] [hæz; həz] [biːn] [kept] [ə'laɪv] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪmɪnz] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [nəʊn]

memorial	has	been	kept	alive	in	the	community	by	a	women's	organization	known
纪念馆	有	到过	保留	活	在	这	社区	经过	一个	女性的	组织	已知

[æz; əz][ðə; ði] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ,

as	the	Daughters	of	the	Mormon	Battalion	,
作为	这	女儿们	的	这	摩门教	营	,

多年来，人们一直认识到这一点，而建立这样一座纪念碑的想法也一直由一个名为“摩门教女儿营”的妇女组织在社区中传承下来。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][də'rekt] ['fiːmeɪl] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

composed	of	direct	female	descendants	of	the	men	of	that	organization	.
由	的	直接的	女性	后代	的	这	男人	的	那	组织	.

由该组织中男性成员的直系女性后裔组成。

[ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [hæz; həz]['teɪkən] [ɒn][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [skəʊp] ,

Of	late	years	the	interest	has	taken	on	a	wider	scope	,
的	晚的	年	这	兴趣	有	已采取	在	一个	更广泛	范围	,

近年来，人们的兴趣范围越来越广。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɒv; əv]['juːtɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [ˌɪntə'maʊntɪn] [steɪts]

until	now	the	whole	state	of	Utah	and	the	surrounding	intermountain	states
直到	现在	这	所有的	状态	的	犹他州	和	这	周围	山间	各州

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['prɒpəli] [kə'meməreit] [baɪ][ə; eɪ] ['mɒnjumənt]

have	become	awakened	to	the	duty	of	properly	commemorating	by	a	Monument
有	变得	觉醒	到	这	责任	的	适当地	纪念	经过	一个	纪念碑

,

,

,

直到现在，整个犹他州和周边山区各州都已意识到有责任通过纪念碑进行适当的纪念。

[ðɪs] [juː'niːk] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['juːtɑː] [ˌpaɪə'nɪəs] .

this	unique	event	in	the	history	of	our	country	and	of	the	Utah	pioneers	.
这	独特的	事件	在	这	历史	的	我们的	国家	和	的	这	犹他州	先驱者	.

这是我国历史上以及犹他州先驱者历史上独一无二的事件。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['juːtɑː] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ['mɒnjumənt] [kə'mɪʃ(ə)n] . — [ðɪs] [ə'weɪkənd] [sens]

The	State	of	Utah	Mormon	Battalion	Monument	Commission	.	—	This	awakened	sense
这	状态	的	犹他州	摩门教	营	纪念碑	委员会	.	—	这	觉醒	感觉

[ɒv; əv]['djuːti][led][tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['juːtɑː] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ['mɒnjumənt]

of	duty	led	to	the	creation	of	the	State	of	Utah	Mormon	Battalion	Monument
的	责任	引领	到	这	创建	的	这	状态	的	犹他州	摩门教	营	纪念碑

[kə'mɪʃ(ə)n] ,

Commission	,
委员会	,

犹他州摩门教营纪念碑委员会——这种被唤醒的责任感促成了犹他州摩门教营纪念碑委员会的成立。

[baɪ][ðə; ði] [twelfθ] ['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['juːtɑː] .

by	the	twelfth	legislature	of	the	State	of	Utah	.
经过	这	第十二	立法机关	的	这	状态	的	犹他州	.

由犹他州第十二届立法机构通过。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɒnjumənt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈkæpɪtl]

It	is	instructed	to	proceed	with	the	erection	of	a	monument	upon	the	capitol
它	是	指示	到	继续	和	这	勃起	的	一个	纪念碑	之上	这	国会大厦

[graʊndz] [tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈset(ə)lmənt]

grounds	to	commemorate	the	important	contribution	made	to	the	early	settlement
理由	到	纪念	这	重要的	贡献	制成	到	这	早期的	沉降

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈjuːtɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [baɪ][ðə; ði]

of	the	state	of	Utah	and	the	western	portion	of	the	United	States	by	the
的	这	状态	的	犹他州	和	这	西	部分	的	这	团结的	各州	经过	这

[ˈmɔːmən] [bəˈtæliən] .

Mormon	Battalion	.
摩门教	营	.

指示在州议会大厦广场上竖立一座纪念碑，以纪念摩门教营对犹他州和美国西部早期定居所作出的重要贡献。

[ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmændeɪt] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]

The	appointment	of	this	commission	and	the	mandate	given	to	it	were
这	预约	的	这	委员会	和	这	授权	给定	到	它	是

[ðə; ði] [ˈsiːkwəns] [ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈledʒɪslətʃə(r)] ([ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ]) ,

the	sequence	of	an	act	of	the	previous	legislature	(	the	eleventh	)	,
这	顺序	的	一个	行为	的	这	以前的	立法机关	(	这	第十一	)	,

该委员会的任命及其所获授权是上一届立法机关（第十一届）通过的一项法案的后续步骤。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [-]

which	had	appointed	a	former	[	90	]
哪个	有	任命	一个	以前的	[	-	]

曾任命一位前[90]

[kəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒnjumənt] ,

commission	of	seven	citizens	to	investigate	the	subject	of	such	a	monument	,
委员会	的	七	公民	到	调查	这	主题	的	这样的	一个	纪念碑	,

由七名市民组成的委员会，负责调查此类纪念碑的事宜。

[tʃuːz] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] ,

choose	a	site	for	it	upon	the	capitol	grounds	,
选择	一个	地点	为了	它	之上	这	国会大厦	理由	,

在国会大厦范围内选择一个地点建造它，

[sɪˈlekt] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][nekst] [səkˈsiːdɪŋ] .

select	a	design	and	report	to	the	legislature	next	succeeding	.
选择	一个	设计	和	报告	到	这	立法机关	下一个	成功	.

选定设计方案并向立法机关提交下一份报告。

[əˈkɔːdɪŋli] [ə; eɪ] [saɪt] [wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] ,

Accordingly	a	site	was	selected	,
因此	一个	地点	曾是	已选	,

因此，选定了一个地点。

[ə; eɪ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [held] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [ɒv; əv]['juːtɑː][ænd; ənd]

a	competition	held	in	which	the	architects	and	the	sculptors	of	Utah	and
一个	竞赛	握住	在	哪个	这	建筑师	和	这	雕塑家	的	犹他州	和

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] ,

also	of	the	United	States	were	invited	to	participate	,
还	的	这	团结的	各州	是	受邀	到	参加	,

这是一场竞赛，犹他州乃至全美的建筑师和雕塑家都受邀参加。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['prɒmɪnənt] ['skʌlptə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːrkəˌtekts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [dɪd]

and	in	which	prominent	sculptors	and	architects	from	the	whole	country	did
和	在	哪个	著名的	雕塑家	和	建筑师	从	这	所有的	国家	做过

[pɑːˈtɪsɪpeɪt] ,

participate	,
参加	,

全国各地的著名雕塑家和建筑师都参与了此次活动。

[səb'mɪtɪŋ] [plænz][ænd; ənd] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] ,

submitting	**plans**	**and**	**models**	**of**	**their**	**designs**	**,**
提交	计划	和	模型	的	他们的	设计	,

提交他们的设计方案和模型，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['juːtɑːz] ['prɒmɪnənt] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['ɑːrkəˌtekts]

from	**which**	**a**	**committee**	**composed**	**of**	**Utah's**	**prominent**	**artists**	**and**	**architects**
从	哪个	一个	委员会	由	的	犹他州的	著名的	艺术家	和	建筑师

[sɪ'lektɪd] [θriː] [æz; əz] ['wɪnɪŋ] [fɜːst] ,

selected	**three**	**as**	**winning**	**first**	**,**
已选	三	作为	获胜	第一的	,

由犹他州著名艺术家和建筑师组成的委员会从中选出了三位获奖者。

['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] ['pleɪsɪz] , [rɪ'spektɪvli] ,

second	**and**	**third**	**places**	**,**	**respectively**	**,**
第二	和	第三	地方	,	分别	,

分别获得第二名和第三名。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ewˈɔːdɪd] [kæʃ] ['praɪzɪz][æz; əz][pə(r)] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

and	**to**	**which**	**were**	**awarded**	**cash**	**prizes**	**as**	**per**	**terms**	**of**	**the**	**competition**	**.**
和	到	哪个	是	获奖	现金	奖品	作为	每	条款	的	这	竞赛	.

并根据比赛规则向获奖者颁发了现金奖励。

['æktɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɪti] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'kɔːd] [fɜːst] [pleɪs] [wɒz; wəz]

Acting	**upon**	**the**	**judgment**	**of**	**this**	**committee**	**the**	**design**	**accorded**	**first**	**place**	**was**
表演	之上	这	判断	的	这	委员会	这	设计	同意	第一的	地方	曾是

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [kə'mɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] ['ledʒɪslətʃə(r)][ænd; ənd][æn; ən]

recommended	**by**	**the**	**Monument**	**Committee**	**to**	**the**	**twelfth**	**legislature**	**and**	**an**
受到推崇的	经过	这	纪念碑	委员会	到	这	第十二	立法机关	和	一个

[əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ,

appropriation	**of**	**one**	**hundred**	**thousand**	**dollars**	**asked**	**for**	**,**
拨款	的	一	百	千	美元	问	为了	,

根据该委员会的判断，纪念碑委员会向第十二届立法机构推荐了获得第一名的设计方案，并申请拨款十万美元。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] - ,

not	**to**	**be**	**available**	**,**	**however**	**,**	**before**	**1920**	**,**
不是	到	是	可用的	,	然而	,	前	-	,

然而，在1920年之前是无法获得的。

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [ə; eɪ] [laɪk] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [reɪzd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz]

and	**only**	**when**	**a**	**like**	**amount**	**of**	**money**	**should**	**be**	**raised**	**from**	**other**	**sources**
和	仅有的	什么时候	一个	喜欢	数量	的	钱	应该	是	提高	从	其他	来源

.

:

.

只有当需要从其他渠道筹集到同等数额的资金时，才能这样做。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [kə'mɪti] [rɪ'zʌltɪd] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt]

The	**report**	**of**	**the**	**first**	**committee**	**resulted**	**,**	**as**	**before**	**stated**	**,**	**in**	**the**	**appointment**
这	报告	的	这	第一的	委员会	结果	,	作为	前	声明	,	在	这	预约

[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

of	**the**	**present**	**Commission**	**,**
的	这	展示	委员会	,

如前所述，第一届委员会的报告促成了本届委员会的成立。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɔːsed] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ə'dɪʃən(ə)l]

the	**making**	**of**	**the**	**aforesaid**	**appropriation**	**of**	**two**	**thousand**	**dollars**	**additional**
这	制作	的	这	上述	拨款	的	二	千	美元	额外的

[fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪndʒənt] [ɪk'spensɪz] ,

for	**contingent**	**expenses**	**,**
为了	队伍	开支	,

上述拨款中额外增加两千美元用于应急开支，

[ænd; ənd] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [prə'siːdʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .

and	authorizing	procedure	with	the	work	.
和	授权	程序	和	这	工作	.

以及工作授权程序。

['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [piː] . [rɪswoʊld] , [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['skʌlptə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	G	.	P	.	Riswold	,	the	successful	sculptor	in	the	competition	,
先生	.	G	.	P	.	里斯沃尔德	,	这	成功的	雕塑家	在	这	竞赛	,

GP Riswold先生，这位在比赛中获胜的雕塑家，

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['mesəz] . [dʒeɪmz][ɑː(r)] . [em] . ['mɒrɪs(ə)n] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)] ,

associated	with	Messrs	.	James	R	.	M	.	Morrison	and	Mr	.	Walker	,
联系	和	先生们	.	詹姆斯	拉	.	M	.	莫里森	和	先生	.	沃克	,

['ɑːrkəˌtekts] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌɪlə'nɔɪz] ,

architects	,	Chicago	,	Illinois	,
建筑师	,	芝加哥	,	伊利诺伊州	,

与伊利诺伊州芝加哥的建筑师 James RM Morrison 先生和 Walker 先生有联系

[wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid][ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .

were	notified	of	the	action	of	the	legislature	.
是	已通知	的	这	行动	的	这	立法机关	.

已将立法机关的行动通知了他们。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sprɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm][ɒv; əv][ðə; ði]['skʌlptə(r)][ænd; ənd]

The	following	spring	Mr	.	Morrison	of	the	firm	of	the	sculptor	and
这	下列的	春天	先生	.	莫里森	的	这	公司	的	这	雕塑家	和

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] ['ɑːrkəˌtekts] ,

associated	architects	,
联系	建筑师	,

次年春天，雕塑家及其合作建筑师事务所的莫里森先生，

['biːɪŋ] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

being	in	Salt	Lake	City	,
存在	在	盐	湖	城市	,

身在盐湖城

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

and	meeting	with	some	members	of	the	Commission	volunteered	the	making
和	会议	和	一些	成员	的	这	委员会	自愿	这	制作

[ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [səb'mɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [rɪswoʊld] .

of	a	larger	model	of	the	design	submitted	by	Mr	.	Riswold	.
的	一个	更大的	模型	的	这	设计	提交	经过	先生	.	里斯沃尔德	.

在与委员会一些成员会面时，他主动提出制作一个更大的模型，该模型是根据 Riswold 先生提交的设计制作的。

[ðɪs] ['mɒd(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [-]

This	model	has	been	inspected	by	a	[	91	]
这	模型	有	到过	检查	经过	一个	[	-	]

该模型已由[91]检验。

['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['juːtɑː] [steɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'dɒptɪd] [baɪ]

special	committee	appointed	by	the	Utah	State	Commission	and	finally	adopted	by
特别的	委员会	任命	经过	这	犹他州	状态	委员会	和	最后	已采用	经过

[ðə; ði] [fʊl] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ək'septɪd] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə]

the	full	Commission	as	the	accepted	design	and	model	of	the	monument	to
这	满的	委员会	作为	这	公认	设计	和	模型	的	这	纪念碑	到

[biː; bi] [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] .

be	erected	on	the	Capitol	grounds	.
是	竖立	在	这	国会大厦	理由	.

由犹他州委员会任命的特别委员会，最终被全体委员会采纳为将在州议会大厦场地上建造的纪念碑的公认设计和模型。

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] . — [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl][siː] . [pɑːk] ,

Description	**of**	**the**	**Monument**	**.**	**—**	**The**	**written**	**report**	**of**	**Mr**	**.**	**Samuel**	**C**	**.**	**Park**	**,**
描述	的	这	纪念碑	.	—	这	书面	报告	的	先生	.	塞缪尔	C	.	公园	,

['fɔːməli] [meə(r)] [ɒv; əv][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] ,

formerly	**mayor**	**of**	**Salt**	**Lake**	**City**	**,**
以前	市长	的	盐	湖	城市	,

纪念碑描述——盐湖城市前市长塞缪尔·C·帕克先生的书面报告：

[meɪd] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ðæt] [went] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

made	**on**	**behalf**	**of**	**the**	**committee**	**that**	**went**	**to**	**Chicago**	**to**	**inspect**	**the**	**model**	**,**
制成	在	代表	的	这	委员会	那	去	到	芝加哥	到	检查	这	模型	,

代表前往芝加哥考察模型的委员会制作的

[tuː; tə][ðə; ði]['juːtɑː] [steɪt] ['mɔːmən] [bə'tæliən] [kə'mɪʃ(ə)n] — [meɪ] [wel] [biː; bi]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

to	**the**	**Utah**	**State**	**Mormon**	**Battalion**	**Commission**	**—**	**may**	**well**	**be**	**taken**	**for**	**a**
到	这	犹他州	状态	摩门教	营	委员会	—	可能	出色地	是	已采取	为了	一个

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ['mɒnjumənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ɒn]

description	**of**	**the**	**Mormon**	**Battalion**	**Monument**	**that**	**it**	**is**	**proposed**	**to**	**erect**	**on**
描述	的	这	摩门教	营	纪念碑	那	它	是	建议的	到	直立	在

[ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] :

the	**capitol**	**grounds**	**:**
这	国会大厦	理由	:

致犹他州摩门教营委员会——这很可能被理解为拟建于州议会大厦前的摩门教营纪念碑的描述：

" [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ['mɒnjumənt] [kə'mɪʃ(ə)n] :

"	**To**	**the**	**Chairman**	**of**	**Members**	**of**	**the**	**Mormon**	**Battalion**	**Monument**	**Commission**	**:**
"	到	这	主席	的	成员	的	这	摩门教	营	纪念碑	委员会	:

致摩门教营纪念碑委员会主席：

" [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sʌbkəmɪti] ['delɪgeɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə]

"	**As**	**a**	**member**	**of**	**your**	**subcommittee**	**delegated**	**to**	**go**	**to**	**Chicago**	**to**
"	作为	一个	成员	的	你的	小组委员会	委托	到	去	到	芝加哥	到

[ɪn'spekt] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['mɔːmən] [bə'tæliən] ['mɒnjumənt] ,

inspect	**the**	**model**	**of**	**the**	**proposed**	**Mormon**	**Battalion**	**Monument**	**,**
检查	这	模型	的	这	建议的	摩门教	营	纪念碑	,

“作为你们小组委员会的成员，我被委派前往芝加哥考察拟建的摩门教营纪念碑的模型，

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

I	**have**	**the**	**honor**	**to**	**report**	**:**
我	有	这	荣誉	到	报告	:

我很荣幸地向大家报告：

" * * * [ðə; ði] [beɪs] [ɪz][ɪn][traɪ'æŋgjələ(r)] [fɔːm] [wɪð] [kɒn'keɪv] [saɪdz] [ænd; ənd] ['raʊndɪd] ['kɔːnəs] .

"	*****	*****	*****	**The**	**base**	**is**	**in**	**triangular**	**form**	**with**	**concave**	**sides**	**and**	**rounded**	**corners**	**.**
"	*	*	*	这	根据	是	在	三角形	形式	和	凹	侧面	和	圆润	角落	.

“*** 底座呈三角形，侧面凹陷，边角圆润。

" [ə; eɪ] [brɒnz] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'tæliən] [mæn][ɪz] ['maʊntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [frʌnt] ['kɔːnə(r)] .

"	**A**	**bronze**	**figure**	**of**	**a**	**Battalion**	**man**	**is**	**mounted**	**upon**	**the**	**front**	**corner**	**.**
"	一个	青铜	数字	的	一个	营	男人	是	安装	之上	这	正面	角落	.

“正面角落里安放着一个营级士兵的青铜雕像。”

['flæŋkɪŋ] [hɪm] [ɒn] [tuː] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɪn] [haɪ] [rɪ'liːf] , [ɒn][ðə; ði] [left] ,

Flanking	**him**	**on**	**two**	**sides**	**of**	**the**	**triangle**	**are**	**cut**	**in**	**high**	**relief**	**,**	**on**	**the**	**left**	**,**
侧翼	他	在	二	侧面	的	这	三角形	是	切	在	高的	宽慰	,	在	这	左边	,

三角形两侧的人物以高浮雕形式雕刻而成，左侧是：

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ['ʌndə(r)][ðə; ði][flæg][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

the	scene	of	the	enlistment	of	the	Battalion	under	the	flag	of	the	United
这	场景	的	这	征募	的	这	营	在下面	这	旗帜	的	这	团结的

[steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə] ;

States	of	America	;
各州	的	美国	;

该营在美国国旗下入伍的场景；

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]

on	the	right	a	scene	of	the	march	where	the	men	are	assisting	in	pulling	the
在	这	正确的	一个	场景	的	这	行进	在哪里	这	男人	是	协助	在	拉	这

['wægənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪn] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [ə'sent] [waɪl] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]

wagons	of	their	train	up	and	over	a	precipitous	ascent	while	still	others	are
马车	的	他们的	火车	向上	和	超过	一个	陡峭	上升	尽管	仍然	其他的	是

[əˈhed] ['waɪdnɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægənz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aʊt] -

ahead	widening	a	cut	to	permit	the	passage	of	the	wagons	between	the	out	-
前方	扩大	一个	切	到	允许	这	通道	的	这	马车	之间	这	出去	-

['dʒʌtɪŋ] [rɒks] .

jutting	rocks	.
突出	岩石	.

右边描绘的是行军的场景，男人们正在帮忙拉着车队的货车爬上陡峭的山坡，而另一些人则在前面拓宽一条沟壑，以便货车能够从突出的岩石之间通过。

" [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [θruː] [wɪtʃ]

"	The	background	is	a	representation	of	mountains	of	the	character	through	which
"	这	背景	是	一个	表示	的	山脉	的	这	特点	通过	哪个

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ænd; ənd][ɪts] [treɪn] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

the	Battalion	and	its	train	passed	on	the	journey	to	the	Pacific	.
这	营	和	它是	火车	通过了	在	这	旅行	到	这	太平洋	.

“背景描绘的是营队及其火车在前往太平洋的旅途中经过的山脉。

" [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [piːk] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɪz(ə)ld] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	Just	below	the	peak	in	the	center	and	in	front	of	it	is	chiseled	a	beautiful
"	只是	以下	这	顶峰	在	这	中心	和	在	正面	的	它	是	凿刻	一个	美丽的

[hed] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

head	and	upper	part	of	a	woman	,
头	和	上	部分	的	一个	女士	,

“在山峰正下方中心位置，在其前方雕刻着一个美丽的女性头像和上半身像，

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] - ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] . -

symbolizing	the	'	Spirit	of	the	West	.	'
象征	这	-	精神	的	这	西方	.	-

象征着“西方精神”。

[ʃiː; ʃi][pəːˈsɔnifai, pə] [-]

She	personifies	[	92	]
她	拟人化	[	-	]

她体现了[92]

[ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['məʊtɪv] [fɔːs] [ðæt] [sə'steɪnd] [ðiːz] [bə'tæliən] [men] [ænd; ənd] [led]

the	impulsive	power	and	motive	force	that	sustained	these	Battalion	men	and	led
这	冲动	力量	和	动机	力量	那	持续	这些	营	男人	和	引领

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

支撑和领导这些营官兵的冲动力量和动力，

[æz; əz][ə; eɪ] ['vængɑːd] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

as	a	vanguard	of	civilization	,
作为	一个	先锋	的	文明	,

作为文明的先锋，

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈtrækləs] [pleɪnz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [di'fail] [ænd; ənd] [ˈpɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

across	the	trackless	plains	and	through	the	difficult	defiles	and	passes	of	the
穿过	这	无轨	平原	和	通过	这	难的	污秽	和	通过	的	这

[ˈmaʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

穿越荒无人烟的平原，穿过山脉中险峻的隘口和山口。

" [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskʌlptə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] - [ɪz] [ə; eɪ] [mægˈnɪfɪs(ə)nt]

"	The	idea	of	the	sculptor	in	the	'	Spirit	of	the	West	'	is	a	magnificent
"	这	主意	的	这	雕塑家	在	这	-	精神	的	这	西方	-	是	一个	壮丽

[kənˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ˈdɒmɪneɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈmɒnjumənt] .

conception	and	should	dominate	the	whole	monument	.
概念	和	应该	支配	这	所有的	纪念碑	.

“雕塑家在《西方精神》中所表达的理念是一个宏伟的构想，应该主导整个纪念碑。”

" [ðə; ði] [brɒnz] [ˈfɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [mæn] [ɪz] [ˈdɪgnɪfaɪd] , [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌrevəˈrenʃ(ə)l] .

"	The	bronze	figure	of	the	battalion	man	is	dignified	,	strong	and	reverential	.
"	这	青铜	数字	的	这	营	男人	是	凝重	,	强的	和	敬畏的	.

“营兵的青铜雕像庄严、强壮、令人肃然起敬。”

[hiː; hi] [ˈeksələntli] [ˈtipifai] [ðæt] [bænd] [ɒv; əv] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [wɪtʃ] [brəʊk] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði]

He	excellently	typifies	that	band	of	pioneer	soldiers	which	broke	away	through	the
他	非常出色	典型	那	乐队	的	先锋	士兵	哪个	打破	离开	通过	这

[ˈrʌgɪd] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ˈtrækləs] [weɪsts] .

rugged	mountains	and	over	trackless	wastes	.
崎岖	山脉	和	超过	无轨	废物	.

他完美地体现了那群突破重重阻碍、穿越崎岖山脉和荒芜之地的先锋士兵的形象。

" [ˈhɒvərɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [hɪm] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfiːmeɪl] [ˈfɪgə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv]

"	Hovering	over	and	above	him	the	beautiful	female	figure	,	with	an	air	of
"	悬停	超过	和	多于	他	这	美丽的	女性	数字	,	和	一个	空气	的

[səˈlɪsɪtəs] [keə(r)] ,

solicitous	care	,
殷勤	关心	,

“一位美丽的女性身影在他上方盘旋，带着殷勤关怀的神情，

[gɑːdz] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈrevəri] .

guards	him	in	his	reverie	.
守卫	他	在	他的	遐想	.

守护着他，让他沉浸在遐想之中。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [stændz] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [rɪˈliːf] :

Her	face	stands	out	in	full	relief	:
她	脸	站立	出去	在	满的	宽慰	:

她的脸部轮廓分明，清晰可见：

[ðə; ði] [heə(r)] [ænd; ənd] [daɪˈæfənəs] [ˈdreɪpəri] [wɒft] [bæk] [ˈmɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [klaʊdz] [waɪl] [ðə; ði]

the	hair	and	diaphanous	drapery	waft	back	mingling	with	the	clouds	while	the
这	头发	和	透明的	布料	飘动	后退	混杂	和	这	云	尽管	这

[ˈfɪgə(r)] [feɪdz] [ˈɪntuː] [dɪm] [ˈaʊtlaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [piːks] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənz] ,

figure	fades	into	dim	outline	in	the	massive	peaks	and	mountains	,
数字	淡出	进入	暗淡	大纲	在	这	大量的	高峰	和	山脉	,

头发和薄纱随风飘扬，与云雾交织，而身影则渐渐消失在巍峨的山峰和群山之中，轮廓模糊不清。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [pəˈveɪd] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈveri] [səʊl] .

seeming	to	pervade	the	air	and	the	soil	with	her	very	soul	.
似乎	到	弥漫	这	空气	和	这	土壤	和	她	非常	灵魂	.

仿佛她的灵魂都弥漫在空气和土壤之中。

" - [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [west] - [ɪz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv]['deɪəti; 'di:əti]

"	'	The	Spirit	of	the	West	'	is	but	one	of	the	many	attributes	of	Deity
"	-	这	精神	的	这	西方	-	是	但	一	的	这	许多	属性	的	神

['sɪmbəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['ɪnfɪnət] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][hæz; həz][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][hɪz; ɪz]

symbolizing	that	Infinite	Love	and	care	which	the	Deity	has	for	all	his
象征	那	无限	爱	和	关心	哪个	这	神	有	为了	全部	他的

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [həʊp] ,

children	and	it	represents	the	hope	,
孩子们	和	它	代表	这	希望	,

“‘西方精神’只是神灵众多属性之一，象征着神灵对他所有子女的无限的爱和关怀，它代表着希望。”

['kʌrɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mu:vd] [ænd; ənd] [ɪm'peld] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mæn] ,

courage	,	and	determination	which	moved	and	impelled	the	Battalion	Man	,
勇气	,	和	决心	哪个	已搬	和	被迫	这	营	男人	,

是勇气和决心激励和推动着营兵前进。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hu:] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['fʊtsteps] [ɪn][ðə; ði]

his	comrades	and	all	the	others	who	have	followed	in	their	footsteps	in	the
他的	同志们	和	全部	这	其他的	WHO	有	随后	在	他们的	脚步声	在	这

['set(ə)lmənt] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] .

settlement	and	development	of	the	great	west	.
沉降	和	发展	的	这	伟大的	西方	.

他的战友以及所有追随他们脚步，在西部大地开发和建设中奋斗的人们。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl][baɪ][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,

"	It	is	the	Spirit	back	of	the	breaking	of	the	soil	by	the	farmer	,
"	它	是	这	精神	后退	的	这	打破	的	这	土壤	经过	这	农民	,

“这是农民开垦土地的精神体现。”

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [sku:lz] , [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [maɪnz] ,

back	of	the	institution	of	our	schools	,	back	of	our	mines	,
后退	的	这	机构	的	我们的	学校	,	后退	的	我们的	矿井	,

在我们学校的机构背后，在我们矿山的背后，

[bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['veri] ['hɑ:θsaɪd] .

back	of	our	government	and	of	our	very	hearthsides	.
后退	的	我们的	政府	和	的	我们的	非常	炉边	.

在我们政府的背后，在我们家庭的角落里。

[ˌaɪ 'ti:] ['pə:mieits] [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv][men] .

It	permeates	the	air	,	the	soil	and	the	hearts	of	men	.
它	渗透	这	空气	,	这	土壤	和	这	心	的	男人	.

它渗透到空气、土壤和人们的心中。

[ˌaɪ 'ti:] ['tempəz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] [hu:] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs]

It	tempers	the	character	of	all	who	come	within	the	influence	of	the	boundless
它	脾气	这	特点	的	全部	WHO	来	之内	这	影响	的	这	无边无际

[pleɪnz] [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [pi:ks] .

plains	and	majestic	peaks	.
平原	和	雄伟	高峰	.

广袤无垠的平原和雄伟壮丽的山峰，能够磨砺所有身处其影响范围之内的人的性格。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][led] [men] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [haʊs]

It	has	led	men	to	make	a	garden	of	a	desert	and	a	treasure	house
它	有	引领	男人	到	制作	一个	花园	的	一个	沙漠	和	一个	宝藏	房子

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

of	the	mountain	.
的	这	山	.

它使人们在沙漠中建造了花园，在山中建造了宝库。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][ænd; ənd] [-]

It	has	justified	and	[	93	]
它	有	合理的	和	[	-	]

它证明了[93]

[ə'pruːvd] ['evri] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ]

approved	every	sacrifice	to	make	this	part	of	the	world	a	better	place	in	which
得到正式认可的	每一个	牺牲	到	制作	这	部分	的	这	世界	一个	更好的	地方	在	哪个

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

为了让这个世界的这一地区成为更美好的居住地，他认可了所有牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnstənt] , ['nevə(r)] ['endɪŋ] — ['ɪnfɪnət] .

It	is	constant	,	never	ending	—	infinite	.
它	是	持续的	,	绝不	结束	—	无限	.

它是恒久的，永无止境的——无限的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðiːz] [θɔːts] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l] ,

"	It	is	pleasant	to	contemplate	these	thoughts	as	expressed	in	the	model	,
"	它	是	令人愉快的	到	沉思	这些	想法	作为	表达	在	这	模型	,

“欣赏模型中表达的这些想法令人愉悦，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪzəm] ,

at	this	time	when	the	world	is	all	but	overcome	with	the	idea	of	individualism	,
在	这	时间	什么时候	这	世界	是	全部	但	克服	和	这	主意	的	个人主义	,

在这个世界几乎完全被个人主义思想所主导的时代，

[ænd; ənd] [waɪl] [njuː] ['gʌvənmənts] , ['ʃɪftɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][sændz] , [kən'siːvd] [ɪn] [griːd] , ['envi]

and	while	new	governments	,	shifting	as	the	sands	,	conceived	in	greed	,	envy
和	尽管	新的	政府	,	转变	作为	这	沙子	,	构思	在	贪婪	,	嫉妒

[ænd; ənd] ['mælɪs] ['deɪli] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,

and	malice	daily	are	born	,
和	恶意	日常的	是	出生	,

与此同时，贪婪、嫉妒和恶意滋生的新政府如同流沙般变幻莫测，日新月异。

['strʌg(ə)l] [ænd; ənd][daɪ] .

struggle	and	die	.
斗争	和	死	.

挣扎求生，最终死去。

" ['aʊə(r)] [prə'pəʊzd] ['mɒnjumənt] [ˌreprɪ'zents] [ænd; ənd] [kə'meməreit] [sʌtʃ] [aɪ'diːəl][ɪn][ˌsiː 'əʊ] -

"	Our	proposed	monument	represents	and	commemorates	such	ideal	in	co	-
"	我们的	建议的	纪念碑	代表	和	纪念	这样的	理想的	在	合作	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

operation	,
手术	,

“我们提议建造的纪念碑代表并纪念了这种合作的理想，

['stedfɑːstnəs] [ænd; ənd] ['prəʊgres] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə]

steadfastness	and	progress	as	should	be	a	lesson	and	an	inspiration	to
坚定不移	和	进步	作为	应该	是	一个	课	和	一个	灵感	到

[ðɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

this	and	to	succeeding	generations	.
这	和	到	成功	几代人	.

这种坚韧不拔和不断进步的精神，应该成为我们这一代以及后代学习和借鉴的榜样。

" [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['hæpɪli] [dɪ'zaɪnd] .

"	The	back	of	the	monument	has	been	most	happily	designed	.
"	这	后退	的	这	纪念碑	有	到过	最多	快乐地	设计	.

“纪念碑的背面设计得非常出色。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

"	It	is	the	third	side	of	the	triangle	and	remains	to	be	described	.
"	它	是	这	第三	边	的	这	三角形	和	遗迹	到	是	描述	.

这是三角形的第三条边，还有待描述。

" [ðə; ði] ['sentrəl] [aɪ'dɪə][ɪz][ðə; ði] ['dɪmli] [sə'dʒestid] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['wʊmən] , [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	central	idea	is	the	dimly	suggested	figure	of	an	Indian	woman	,	of	the
"	这	中央	主意	是	这	依稀	建议	数字	的	一个	印度	女士	,	的	这

[ˌsaʊθ'westən] [taɪp] ,

southwestern	type	,
西南	类型	,

“中心思想是一个模糊的、具有西南地区特色的印度女性形象，

[huːz] [hed] [ʃəʊz] [ɪn] [rɪ'liːf] [ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [piːks] [ænd; ənd] [huːz] ['bɒdi] [ænd; ənd]

whose	head	shows	in	relief	against	the	background	peaks	and	whose	body	and
谁	头	演出	在	宽慰	反对	这	背景	高峰	和	谁	身体	和

[ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] [dreɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəməri] ['blæŋkit] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪntli] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði][krægz]

outstretched	arms	draped	in	the	customary	blanket	are	faintly	suggested	in	the	crags
伸展	武器	垂坠的	在	这	习惯	毯子	是	淡淡的	建议	在	这	峭壁

[ænd; ənd] [rɒks] .

and	rocks	.
和	岩石	.

他的头部在背景的山峰映衬下显得格外突出，而他披着传统毯子的身体和伸展的双臂则隐约在峭壁和岩石中若隐若现。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [hed] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ɪz] ['tʃɪz(ə)ld] [klɪə(r)][ɪn] ['aʊtlaɪn] ,

In	fact	the	head	is	the	only	part	of	the	figure	that	is	chiseled	clear	in	outline	,
在	事实	这	头	是	这	仅有的	部分	的	这	数字	那	是	凿刻	清除	在	大纲	,

事实上，头部是整个人物雕像中唯一轮廓清晰的部分。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli] ['dɪmli] [sə'dʒestid] .

the	balance	of	the	figure	being	only	dimly	suggested	.
这	平衡	的	这	数字	存在	仅有的	依稀	建议	.

该人物的平衡感只是隐约可见。

" ['iːvənɪʃmənt] [ɒv; əv] [reɪs] . — " [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [west] - [ɪn][ðə; ði] [frʌnt]

"	Evanishment	of	Race	.	—	"	Just	as	the	'	Spirit	of	the	West	'	in	the	front
"	消失	的	种族	.	—	"	只是	作为	这	-	精神	的	这	西方	-	在	这	正面

['dɒmɪneɪts] [ænd; ənd][pəː'veid, pə-][səʊ] [ðɪs] ['fɪgə(r)] [hæz; həz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd]

dominates	and	pervades	so	this	figure	has	the	air	of	receding	and
占据主导地位	和	普遍存在	所以	这	数字	有	这	空气	的	消退	和

[ˌdɪsə'pɪərəns] .

disappearance	.
消失	.

“种族的消亡。”——正如前面的“西部精神”占据主导地位并弥漫开来一样，这个形象也给人一种退却和消失的感觉。

[ðə; ði] ['iːvənɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [reɪs] .

The	evanishment	of	a	former	race	.
这	消失	的	一个	以前的	种族	.

一个已灭绝种族的消亡。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪz][hə'rəʊɪk][ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [kən'siːvd] .

The	figure	is	heroic	in	size	and	beautifully	conceived	.
这	数字	是	英勇	在	尺寸	和	非常漂亮	构思	.

这个雕像体型巨大，造型英勇，构思精巧。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,

On	either	side	,
在	任何一个	边	,

两侧，

['riːəli] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][fəʊldz][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkit] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒks] [weər'ɒn] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɪz]

really	on	the	lower	folds	of	the	blanket	or	on	the	rocks	whereon	the	blanket	is
真的	在	这	降低	折叠	的	这	毯子	或者	在	这	岩石	其中	这	毯子	是

[sə'dʒestid] ,

suggested	,
建议	,

实际上，是在毯子的下摆处，或者是在毯子所铺的岩石上。

[ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [siːnz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

are	two	more	scenes	incidental	to	the	journey	and	labors	of	the	battalion	.
是	二	更多的	场景	偶然的	到	这	旅行	和	劳动	的	这	营	.

还有两幕与该营的旅程和劳作相关的场景。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hɑːf][ɪz][ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] ['sʌtərz] [mɪl] [weə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]

On	the	right	half	is	a	scene	at	Sutter's	mill	where	some	of	the	battalion
在	这	正确的	一半	是	一个	场景	在	萨特的	磨	在哪里	一些	的	这	营

['membəz] [-]

members	[	94	]
成员	[	-	]

右半部分描绘的是萨特磨坊的场景，其中一些营成员[94]

[ɪn] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] ['teɪlreɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪl] [tɜːnd] [ʌp][ðə; ði][fɜːst][gəʊld] ['beərɪŋ] ['græv(ə)l] [ðæt] [led]

in	digging	the	tailrace	for	the	mill	turned	up	the	first	gold	bearing	gravel	that	led
在	挖掘	这	尾水	为了	这	磨	转向	向上	这	第一的	金子	轴承	碎石	那	引领

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gəʊld] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn] - - - ,

to	the	great	gold	rush	to	California	in	'	'	49	,
到	这	伟大的	金子	匆忙	到	加利福尼亚州	在	-	-	-	,

在挖掘磨坊尾水渠时，发现了第一批含金砾石，这引发了 1949 年加利福尼亚的淘金热潮。

- [ænd; ənd] [kən'trɪbjuːtɪd] [səʊ] ['meni] [m'ɪliənz] [tuː; tə][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

'	and	contributed	so	many	millions	to	the	wealth	of	the	country	.
-	和	贡献	所以	许多	百万	到	这	财富	的	这	国家	.

并为国家财富贡献了数百万美元。

" [ɒn][ðə; ði][left][hɑːf][ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [mæn] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]

"	On	the	left	half	is	shown	a	battalion	man	digging	a	ditch	and	leading	the
"	在	这	左边	一半	是	所示	一个	营	男人	挖掘	一个	沟	和	领导	这

['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kriːk] [tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðə; ði][lænd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [kʊd; kəd] [breɪk]

water	from	a	creek	to	overflow	the	land	so	that	the	pioneers	could	break
水	从	一个	溪	到	溢出	这	土地	所以	那	这	先驱者	可以	休息

[ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hæd; həd] ['ʃætəd] [ðeə(r)] [plaʊ] [pɔɪnts] [ænd; ənd]['brəʊkən][ðeə(r)] [plau] .

the	ground	that	had	shattered	their	plow	points	and	broken	their	plows	.
这	地面	那	有	破碎	他们的	犁	积分	和	破碎的	他们的	犁	.

“左半部分描绘的是一名营兵正在挖沟，引溪水漫过土地，以便先驱者们能够开垦土地，因为崎岖的地形已经损坏了他们的犁尖和犁铧。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː]['juːtɑː] .

"	This	was	the	introduction	of	irrigation	into	Utah	.
"	这	曾是	这	介绍	的	灌溉	进入	犹他州	.

这是犹他州引入灌溉技术的开端。

" [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪn][ɪts] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['triːtmənt] ,

"	The	back	of	the	monument	in	its	conception	and	treatment	,
"	这	后退	的	这	纪念碑	在	它是	概念	和	治疗	,

“纪念碑背面的设计理念和处理方式，

[baɪ][ɪts] ['steɪtlinəs] [ænd; ənd] [sə'dʒestid] ['grændʒə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ðɪ]['ɑːtɪsts] [kɔːl] - ['ætməsfɪə(r)] -

by	its	stateliness	and	suggested	grandeur	and	what	the	artists	call	'	atmosphere	'
经过	它是	庄严	和	建议	宏伟	和	什么	这	艺术家	称呼	-	气氛	-

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] [ænd; ənd][nəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɔː(r)][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz]

made	a	distinct	impression	upon	the	committee	and	no	changes	or	modifications
制成	一个	清楚的	印象	之上	这	委员会	和	不	变化	或者	修改

[wɜː(r); wə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][nɔː(r)] [sə'dʒestid] .

were	thought	of	nor	suggested	.
是	想法	的	也不	建议	.

凭借其庄严的气势、暗示的宏伟以及艺术家们所谓的"氛围"，给委员会留下了深刻的印象，没有想到也没有提出任何更改或修改。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] .

It	seemed	a	very	happy	solution	of	a	difficult	problem	.
它	似乎	一个	非常	快乐的	解决方案	的	一个	难的	问题	.

这似乎是一个非常令人满意的解决难题的方案。

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɪrɪgeɪtɪŋ] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][teɪl] - [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪnd]

"	From	the	irrigating	stream	and	the	tail	-	race	of	the	mill	it	is	designed
"	从	这	灌溉	溪流	和	这	尾巴	-	种族	的	这	磨	它	是	设计

[tuː; tə][hæv; həv] [smɔːl] [striːmz] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [puːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]

to	have	small	streams	of	flowing	water	forming	a	pool	in	the	shape	of	a
到	有	小的	溪流	的	流动	水	成型	一个	水池	在	这	形状	的	一个

[hɑːf] [muːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ænd; ənd][səʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] [θruː] [tuː; tə]

half	moon	at	the	rear	and	so	arranged	as	to	pass	this	water	through	to
一半	月亮	在	这	后部	和	所以	安排	作为	到	经过	这	水	通过	到

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə] [fɔːm] [tuː] [puːlz] [ɔː(r)] [lə'guːnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] .

the	other	side	to	form	two	pools	or	lagoons	on	the	front	side	of	the	monument	.
这	其他	边	到	形式	二	游泳池	或者	泻湖	在	这	正面	边	的	这	纪念碑	.

"从灌溉溪流和磨坊的尾水渠引出的小溪流，在后方形成一个半月形的水池，并巧妙地将这些水引到另一侧，在纪念碑的正面形成两个水池或泻湖。

" [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] [ðə; ðɪ] ['ɑːrkəˌtekts] [hæv; həv] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['peɪvmənt] [ɪn]

"	Immediately	surrounding	the	monument	the	architects	have	laid	out	a	pavement	in
"	立即地	周围	这	纪念碑	这	建筑师	有	铺设	出去	一个	路面	在

[red] [brɪk] [taɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [dɪ'zaɪn] .

red	brick	tile	with	a	border	of	an	Indian	design	.
红色的	砖	瓦	和	一个	边界	的	一个	印度	设计	.

"建筑师在纪念碑周围铺设了红砖路面，并以印度风格的图案作为边框。

[ðɪs] [dɑːk] [taɪl] [wɪl] [seɪv] [ðə; ðɪ][gleə(r)][ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [braɪt] [sʌn][ɒv; əv]

This	dark	tile	will	save	the	glare	and	dazzling	reflection	of	the	bright	sun	of
这	黑暗的	瓦	将要	节省	这	强光	和	耀眼的	反射	的	这	明亮的	太阳	的

['aʊə(r)][klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] [ə'pɒn][ə; eɪ] [waɪt] ['grænɪt] ['mɒnjumənt] .

our	clear	atmosphere	upon	a	white	granite	monument	.
我们的	清除	气氛	之上	一个	白色的	花岗岩	纪念碑	.

这种深色瓷砖可以防止晴朗大气中明亮的阳光在白色花岗岩纪念碑上产生眩光和刺眼的反射。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [wɔːks] ,

"	There	are	also	graceful	and	symmetrical	walks	,
"	那里	是	还	优美	和	对称的	散步	,

"还有一些姿态优美、对称的步态，

[ə; eɪ] ['grænɪt] ['kəʊpɪŋ] [ænd; ənd] [siːts] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [ləʊ'keɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [gɪv]

a	granite	coping	and	seats	suitably	located	and	arranged	to	give
一个	花岗岩	应对	和	座位	适当地	位于	和	安排	到	给

['evriwʌn] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kæʒuəl] [ɔː(r)] ['stʌdid] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənt]

everyone	ample	opportunity	for	a	casual	or	studied	view	of	the	monument
每个人	充足	机会	为了	一个	随意的	或者	研究	看法	的	这	纪念碑

[ænd; ənd] [ɪts] [pɑːts] .

and	its	parts	.
和	它是	部分	.

花岗岩护墙和位置和布置得当的座椅，让每个人都有充足的机会随意或仔细地观赏纪念碑及其各个部分。

" [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [wɔːks] [ænd; ənd] [siːts] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] , [ðə; ði] [puːlz] ,

"	Beyond	these	walks	and	seats	immediately	around	the	monument	,	the	pools	,
"	超过	这些	散步	和	座位	立即地	大约	这	纪念碑	,	这	游泳池	,

[lə'guːn] [ænd; ənd] [wɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [-]

lagoon	and	walks	are	designed	[	95	]
泻湖	和	散步	是	设计	[	-	]

“除了纪念碑周围的这些步道和座椅之外，水池、泻湖和步道的设计也体现了这一点[95]

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] [ænd; ənd] ['hɑːmənaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪtl] [graʊndz] .

to	join	in	and	harmonize	with	the	rest	of	the	capitol	grounds	.
到	加入	在	和	协调	和	这	休息	的	这	国会大厦	理由	.

与国会大厦其他区域融为一体，和谐统一。

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [dɪ'zaɪnd] [ɔː(r)] [bɪlt] [bɪ'fɔː(r)] .

"	Nothing	like	this	monument	has	ever	been	designed	or	built	before	.
"	没有什么	喜欢	这	纪念碑	有	曾经	到过	设计	或者	建造	前	.

“此前从未设计或建造过类似这样的纪念碑。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [juː'niːk] .

It	is	original	and	unique	.
它	是	原来的	和	独特的	.

它独具原创性和独特性。

[fjuː] [steɪts] [kæn; kən] [bəʊst] [ðə; ði] [ɐtʃ'iːvmənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'meməreit] [ɪn] [ðɪs]

Few	states	can	boast	the	achievements	such	as	are	commemorated	in	this
很少	各州	能	夸	这	成就	这样的	作为	是	纪念	在	这

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

很少有哪个州能像这座纪念碑所纪念的那样，取得如此辉煌的成就。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] [bə'tæliən] [meɪd] [ɪts] ['memərəb(ə)l] [mɑːtʃ] ,

More	than	72	years	have	elapsed	since	the	battalion	made	its	memorable	march	,
更多的	比	-	年	有	过去	自从	这	营	制成	它是	难忘	行进	,

自该营进行那次令人难忘的行军以来，已经过去了72年多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ɪts] ['membəz] [hæv; həv] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [bɪ'jɒnd] .

and	the	most	of	its	members	have	passed	to	the	great	beyond	.
和	这	最多	的	它是	成员	有	通过了	到	这	伟大的	超过	.

它的大部分成员都已离世。

[səʊ] [ðɪs] ['mɒnjumənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'kɔːdɪŋ]

So	this	monument	should	be	built	at	once	if	we	are	to	proceed	according
所以	这	纪念碑	应该	是	建造	在	一次	如果	我们	是	到	继续	根据

[tuː; tə] [fɜːst] [hænd] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]

to	first	hand	evidence	and	information	and	not	according	to	more	or	less
到	第一的	手	证据	和	信息	和	不是	根据	到	更多的	或者	较少的

['fænsɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ledʒəndri] [teɪlz; 'teɪliːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːni] .

fanciful	and	legendary	tales	concerning	them	and	their	difficult	journey	.
奇幻的	和	传奇	故事	有关	他们	和	他们的	难的	旅行	.

因此，如果我们要根据第一手证据和信息，而不是根据与他们及其艰难旅程有关的或多或少带有虚构色彩和传奇色彩的故事来开展工作，那么就应该立即建造这座纪念碑。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'fɪʃntli] ['kredɪtəbl] [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

"	It	is	sufficiently	creditable	and	glorifying	to	tell	their	history	as	it
"	它	是	足够	可信赖的	和	荣耀	到	告诉	他们的	历史	作为	它

[wɒz; wəz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'dɔːnmənt] .

was	and	without	adornment	.
曾是	和	没有	装饰	.

“如实讲述他们的历史，不加修饰，这本身就足够值得称道和光荣了。”

[ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn] [brɒnz] [ænd; ənd] [stəʊn] [ə'pɒn] [ðɪs]

The	most	important	events	are	to	be	shown	in	bronze	and	stone	upon	this
这	最多	重要的	活动	是	到	是	所示	在	青铜	和	石头	之上	这

['mɒnjumənt] .

monument	.
纪念碑	.

最重要的事件将以青铜和石头的形式刻在这座纪念碑上。

" [ɪts] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [tæks] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʌtməʊst] ,

"	Its	execution	will	certainly	tax	the	sculptor	to	his	utmost	,
"	它是	执行	将要	当然	税	这	雕塑家	到	他的	极致	,

“它的制作过程一定会对雕塑家提出极高的要求。”

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['θʌrəli] ['keɪpəb(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [wen] [bɪlt] [wɪl] [biː; bi] [wʌn]

but	I	believe	it	is	in	thoroughly	capable	hands	and	when	built	will	be	one
但	我	相信	它	是	在	彻底	有能力的	双手	和	什么时候	建造	将要	是	一

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəli] [greɪt] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] . * * *

of	the	really	great	monuments	of	the	United	States	.	*	*	*
的	这	真的	伟大的	纪念碑	的	这	团结的	各州	.	*	*	*

但我相信它交到了完全有能力的人手中，建成后将成为美国真正伟大的纪念碑之一。

" ['ðeəfɔː(r)] ,

"	Therefore	,
"	所以	,

“所以，

[let] [ˌjuː 'es] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['mɒd(ə)l] [wɪð] ['stedfɑːst] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['əʊnli]

let	us	adhere	to	the	proposed	model	with	steadfast	purpose	to	build	it	not	only
让	我们	粘着	到	这	建议的	模型	和	坚定不移	目的	到	建造	它	不是	仅有的

[æz; əz] [æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʊərɪst] [ænd; ənd]

as	an	added	attraction	to	the	many	we	have	for	the	tourist	and
作为	一个	额外	景点	到	这	许多	我们	有	为了	这	游客	和

['vɪzɪtə(r)] ,

visitor	,
游客	,

让我们坚定不移地遵循所提出的模式，不仅将其建设成为我们众多旅游景点之外的又一亮点，为游客和访客提供更多选择。

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd]

but	more	especially	as	an	object	of	great	interest	for	study	and
但	更多的	尤其	作为	一个	目的	的	伟大的	兴趣	为了	学习	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] .

inspiration	for	our	children	and	our	children's	children	.
灵感	为了	我们的	孩子们	和	我们的	孩子们的	孩子们	.

但更重要的是，它对我们的孩子和子孙后代来说，是一个极具研究价值和启发意义的对象。

" [ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['ju:tɑ:] . — [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [ɪn]

"	The	Duty	of	the	People	of	Utah	.	—	Such	is	the	Monument	to	be	erected	in
"	这	责任	的	这	人们	的	犹他州	.	—	这样的	是	这	纪念碑	到	是	竖立	在

[kəˌmemə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [hu:z] [eʧ'i:vmənts] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli]

commemoration	of	this	great	march	of	infantry	whose	achievements	are	so	closely
纪念	的	这	伟大的	行进	的	步兵	谁	成就	是	所以	密切

[ænd; ənd] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] ['wɪnɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hɜ:(r); hə(r)]['prez(ə)nt]

and	inseparably	connected	with	winning	for	the	United	States	her	present
和	密不可分	连接	和	获胜	为了	这	团结的	各州	她	展示

[ɪn'herɪtəns] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'maʊntɪn] [west] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

inheritance	in	the	intermountain	west	and	on	the	shores	of	the	Pacific	.
遗产	在	这	山间	西方	和	在	这	海岸	的	这	太平洋	.

“犹他州人民的职责——为了纪念这支伟大的步兵队伍，我们将竖立一座纪念碑，他们的成就与美国在山间西部和太平洋沿岸赢得如今的遗产有着如此紧密和不可分割的联系。

['ɔ:lsəʊ] [hu:z] [eʧ'i:vmənts] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'seprəbli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

Also	whose	achievements	and	glory	are	so	inseparably	connected	with	the
还	谁	成就	和	荣耀	是	所以	密不可分	连接	和	这

['faʊndɪŋ] [ɒv; əv] [-]

founding	of	[	96	]
创立	的	[	-	]

而且，他的成就和荣耀与[96]的创立密不可分

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['ju:tɑ:] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌpaɪə'nɪə(r)] - [steɪt] ['bɪldəz] .

the	State	of	Utah	,	as	the	work	of	part	of	her	pioneer	-	state	builders	.
这	状态	的	犹他州	,	作为	这	工作	的	部分	的	她	先锋	-	状态	建筑商	.

犹他州，是其部分先驱建州者的杰作。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv]['ju:tɑ:] , [tu:; tə] [hu:m] [ə'pi:l] [ɪz] [naʊ] [meɪd] ,

It	is	the	duty	of	the	people	of	Utah	,	to	whom	appeal	is	now	made	,
它	是	这	责任	的	这	人们	的	犹他州	,	到	谁	上诉	是	现在	制成	,

现在向犹他州人民发出呼吁，这是他们的责任。

[tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] $100 ,

to	raise	the	$100	,
到	增加	这	$100	,

筹集100美元，

- ['nesəsəri] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [steɪts] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ə'maʊnt] [ə'veɪləb(ə)l][tu:; tə]

000	necessary	to	make	the	State's	appropriation	of	a	like	amount	available	to
-	必要的	到	制作	这	州的	拨款	的	一个	喜欢	数量	可用的	到

[bɪld] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] .

build	the	monument	.
建造	这	纪念碑	.

需要 000 才能使州政府拨款同等数额的资金用于建造这座纪念碑。

[tu:; tə] [feɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dju:ti] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] [steɪt] .

To	fail	in	such	a	duty	would	be	to	disgrace	the	State	.
到	失败	在	这样的	一个	责任	会	是	到	耻辱	这	状态	.

未能履行此项职责，将使国家蒙羞。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [steɪt] [ɪn][ðə; ðɪ]['juːniən][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juˈniːk] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æz; əz] [ðɪs]

No	other	State	in	the	Union	has	such	a	unique	incident	to	celebrate	as	this
不	其他	状态	在	这	联盟	有	这样的	一个	独特的	事件	到	庆祝	作为	这

[bəˈtæliən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn]['aʊə(r)]['juːtɑː][ˌpaɪəˈnɪə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Battalion	incident	in	our	Utah	Pioneer	history	.
营	事件	在	我们的	犹他州	先锋	历史	.

美国其他任何州都没有像犹他州先驱者历史上的这个营级事件那样独特的值得庆祝的事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ][həˈrəʊɪk][ænd; ənd][drəˈmætɪk] ;

It	is	both	heroic	and	dramatic	;
它	是	两个都	英勇	和	戏剧性	;

它既英勇又戏剧性；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] [əˈtʃiːvd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] [ɪ'vents] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [baɪ] ['eni] [steɪt]

and	in	the	results	achieved	is	one	of	the	largest	events	contributed	by	any	state
和	在	这	结果	已达成	是	一	的	这	最大	活动	贡献	经过	任何	状态

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .

to	the	history	of	our	country	.
到	这	历史	的	我们的	国家	.

而所取得的成果，是任何一个州对我国历史做出的最大贡献之一。

['juːtɑː] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] ['mɒnjumənt] ,

Utah	owes	it	to	the	state	and	to	the	nation	to	build	this	monument	,
犹他州	欠款	它	到	这	状态	和	到	这	国家	到	建造	这	纪念碑	,

犹他州有责任为州和国家建造这座纪念碑。

[ðæt] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['greɪtɪst] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ,

that	memory	of	this	greatest	march	of	infantry	in	the	world	,
那	记忆	的	这	最	行进	的	步兵	在	这	世界	,

那段关于世界上规模最大的步兵行军的记忆，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['herəʊɪzəm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃæl; ʃəl][nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [men] .

and	the	heroism	of	those	who	made	it	,	shall	not	perish	from	among	men	.
和	这	英雄主义	的	那些	WHO	制成	它	,	将	不是	沦	从	之中	男人	.

那些创造它的英雄事迹，将永载史册。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['juːtɑː] [steɪt] ['mɔːmən] [bəˈtæliən] ['mɒnjumənt] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	is	the	purpose	of	the	Utah	State	Mormon	Battalion	Monument	Commission	to
它	是	这	目的	的	这	犹他州	状态	摩门教	营	纪念碑	委员会	到

[reɪz] [ðɪs] [fʌnd] [baɪ][ðə; ðɪ] 30th [deɪ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] ,

raise	this	fund	by	the	30th	day	of	January	,
增加	这	基金	经过	这	30th	天	的	一月	,

犹他州摩门教营纪念碑委员会的宗旨是在1月30日之前筹集到这笔资金。

- , — [bəˈtæliən] [deɪ] — ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]['sev(ə)nti] - [θɜːd] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] ['endɪŋ]

1920	,	—	Battalion	Day	—	being	the	seventy	-	third	anniversary	of	the	official	ending
-	,	—	营	天	—	存在	这	七十	-	第三	周年纪念日	的	这	官方的	结束

[ɒv; əv][ðeə(r)] [mɑːtʃ] ,

of	their	march	,
的	他们的	行进	,

1920年——营纪念日——是他们进军正式结束73周年纪念日，

[ænd; ənd][əˈraɪv(ə)l][əˈpɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pəˈsɪfɪk] .

and	arrival	upon	the	shores	of	the	Pacific	.
和	到达	之上	这	海岸	的	这	太平洋	.

抵达太平洋沿岸。

[ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kaunti] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːgənaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kæm'peɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌndz]

The	respective	counties	have	been	organized	for	the	campaign	for	the	funds
这	各自	县	有	到过	组织	为了	这	活动	为了	这	资金

, [səb'skrɪpʃ(ə)n] ['lɪsts][hæv; həv] [biːn] ['əʊpənd] .

,	subscription	lists	have	been	opened	.
,	订阅	列表	有	到过	打开	.

各县已组织好筹款活动，认捐名单已开放。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]

It	is	proposed	to	conduct	a	campaign	of	public	meetings	in	the	interest	of
它	是	建议的	到	执行	一个	活动	的	民众	会议	在	这	兴趣	的

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [θruː'aʊt] ['juːtɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [steɪts] ,

the	Monument	throughout	Utah	and	the	surrounding	states	,
这	纪念碑	自始至终	犹他州	和	这	周围	各州	,

建议在犹他州及其周边各州开展一系列公众集会，以宣传保护纪念碑的利益。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - ['maʊntən] [west] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['ɒnə(r)]

and	give	the	people	of	the	inter	-	mountain	west	every	opportunity	to	honor
和	给	这	人们	的	这	间	-	山	西方	每一个	机会	到	荣誉

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [steɪt] [baɪ] ['fitiŋli] [mi'mɔːriəlaiz, -'məu-][ðə; ði]

themselves	and	their	posterity	and	their	state	by	fittingly	memorializing	the
他们自己	和	他们的	后人	和	他们的	状态	经过	恰如其分	纪念	这

[mɑːtʃ] [ænd; ənd] [ɐtʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæliən] .

March	and	Achievements	of	the	Mormon	Battalion	.
行进	和	成就	的	这	摩门教	营	.

并给予美国西部山区人民一切机会，通过适当地纪念摩门教营的进军和成就，来荣耀自己、后代和自己的州。

[-] [nəʊt]

TRANSCRIBER'S	NOTE
转录员的	笔记

转录者注释

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [left] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Variations	in	spelling	and	hyphenation	have	been	left	as	in	the	original	.
变体	在	拼写	和	连字符	有	到过	左边	作为	在	这	原来的	.

拼写和断字方面的差异与原文保持一致。

[peɪdʒ]['sɪksθ][ɪz][blæŋk][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Page	vi	is	blank	in	the	original	.
页	六	是	空白的	在	这	原来的	.

原页第六页为空白。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :

The	following	corrections	have	been	made	to	the	text	:
这	下列的	更正	有	到过	制成	到	这	文本	:

文本已作如下更正：

[peɪdʒ][θriː] : [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

Page	iii	:	The	Call	of	the	Battalion	.
页	三、	:	这	称呼	的	这	营	.

第三页：营的召唤。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	period	missing	in	original	]
[	时期	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][θriː] : [frɒm; frəm] [fɔːt] ['levənwɜːθ] [tuː; tə]['sæntə][ˌef 'iː] .

Page	iii	:	From	Fort	Leavenworth	to	Santa	Fe	.
页	三、	:	从	堡	利文沃思	到	圣诞老人	铁	.

第三页：从莱文沃思堡到圣达菲。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][ˌaɪ 'viː] : [frɒm; frəm]['sæntə][ˌef 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hiːlə] .
Page iv : From Santa Fe to the Mouth of the Gila .
页 四 : 从 圣诞老人 铁 到 这 嘴 的 这 吉拉 .

第 iv 页：从圣达菲到希拉河口。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][ˌaɪ 'viː] : ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [ˌkæləˈfɔːniə] .
Page iv : Record of the Battalion in California .
页 四 : 记录 的 这 营 在 加利福尼亚州 .

第 iv 页：加利福尼亚州营的记录。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ][viː] : [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['westən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['stɑːtɪd] - [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page v : The Tide of Western Civilization Started 67 [original has 66]
页 v : 这 潮 的 西 文明 开始 - [原来的 有 -]

第五页：西方文明的浪潮始于公元67年[原版为66年]

[peɪdʒ][viː] : [ðə; ði] ['mɔːmən] [bə'tæljənz] " ['dɪgɪŋz] " [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['rɪvə(r)] - [[ə'rɪdʒən(ə)l]
Page v : The Mormon Battalion's " Diggings " on the American River 68 [original
页 v : 这 摩门教 营的 " 挖掘 " 在 这 美国人 河 - [原来的
[hæz; həz] -]
has 67]
有 -]

第 v 页：摩门教营在美国河畔的“挖掘场” 68 [原版为 67]

[peɪdʒ][viː] : [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siərəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [saɪd] - [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page v : Ascent of the Sierras from the Western Side 72 [original has 71]
页 v : 上升 的 这 山脉 从 这 西 边 - [原来的 有 -]

第 v 页：从西侧攀登内华达山脉 72 [原为 71]

[peɪdʒ][viː] : ['evɪdəns] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæljənz] ['sɜːvɪsɪz] -
Page v : Evidence of Appreciation of the Battalion's Services 73
页 v : 证据 的 欣赏 的 这 营的 服务 -

第五页：对营队服务的感谢证明 73

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has 72]
[原来的 有 -]

[原版有72]

[peɪdʒ][viː] : ['efəts] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɔːmən] [bə'tæliən] -
Page v : Efforts to Raise a Second Mormon Battalion 74
页 v : 努力 到 增加 一个 第二 摩门教 营 -

第五页：组建第二个摩门教营的努力 74

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has 73]
[原来的 有 -]

[原版有73]

[peɪdʒ][viː] : [luːˈtenənt] .
Page v : Lieut .
页 v : 中尉 .

第 v 页：中尉。

[dʒɔːdʒ] ['stəʊnmən]
George Stoneman
乔治 斯通曼

乔治·斯通曼

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['stəʊnmən]]
[original has Stonemen]
[原来的 有 石人]

[原文有石人]

[peɪdʒ][naɪn] :
Page 9 :
页 9 :

第9页：

[ɪn][ˌaɪ 'tiː]['mɪstə(r)] .
In it Mr .
在 它 先生 .

其中先生

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

['lɪt(ə)l] [ɪk'spresɪz]
Little expresses
小的 表达

小表达

[peɪdʒ] - : [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][ɔː(r)]] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['biːɪŋ] [reɪzd]
Page 14 : in the event of [original has or] the Battalion being raised
页 - : 在 这 事件 的 [原来的 有 或者] 这 营 存在 提高

第14页：如果[原件有或]该营成立

[peɪdʒ] - : [ləʊ'keɪt][ɒn][grænd] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ʌn'tɪl]]
Page 15 : locate on Grand Island until [original has untill]
页 - : 定位 在 盛大 岛 直到 [原来的 有 直到]

第 15 页：位于大岛，直到 [原文有 until]

[ðeɪ] [kʊd; kəd]
they could
他们 可以

他们可以

[peɪdʒ] - : [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n]
Page 15 : You can stay till your husbands [original has extraneous quotation
页 - : 你 能 停留 直到 你的 丈夫们 [原来的 有 无关的 引述
[mɑːk]]
mark]
标记]

第 15 页：你可以待到你丈夫[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : " [fɔː(r)] ['redʒəmənt] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
Page 16 : " Four regiments were called [quotation mark missing in original]
页 - : " 四 军团 是 称为 [引述 标记 丢失的 在 原来的]

第 16 页：“四个团被称为[原文缺少引号]

[peɪdʒ] - : 11th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [kɒl] .
Page 17 : 11th of July , Col .
页 - : 11th 的 七月 , 上校 .

第 17 页：7 月 11 日，上校

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

['tɒməs] [el] . [keɪn]
Thomas L . Kane
托马斯 L . 凯恩

托马斯·L·凯恩

[peɪdʒ] - : [wɪð] [bə'nevələnt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bənɛvələnt]] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
Page 17 : with benevolent [original has benevolant] intentions
页 - : 和 仁慈 [原来的 有 仁慈的] 意图

第17页：出于善意[原文有善意]

[peɪdʒ] - :
Page 17 :
页 - :

第17页：

[hɪz; ɪz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːt]
His [original has Hisc] written report
他的 [原来的 有 -] 书面 报告

他的（原文有 Hisc）书面报告

[peɪdʒ] - : [ðə; ði][ju'naɪtɪd]
Page 18 : The United
页 - : 这 团结的

第18页：美国

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ənaɪd]] [steɪts] [wɒnt] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp]
[original has Unied] States want our friendship
[原来的 有 联合] 各州 想 我们的 友谊

美国希望与我们友好相处

[peɪdʒ] - : " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['sɪŋg(ə)l] [kwəʊt]]
Page 18 : " This is the first time [original has single quote]
页 - : " 这 是 这 第一的 时间 [原来的 有 单身的 引用]

第 18 页：“这是第一次[原文有单引号]

[peɪdʒ] - : [tʃuːz] [ðə; ði] [best] [ləʊ'keɪʃənz] .
Page 18 : choose the best locations .
页 - : 选择 这 最好的 地点 .

第 18 页：选择最佳位置。

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ˌæfek'teɪʃn] [æt; ət][ðeə(r)] [liːv] - ['teɪkɪŋ] , " [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] - , -]
Page 19 : affectation at their leave - taking , " [original has ' , ']
页 - : 做作 在 他们的 离开 - 采取 , " [原来的 有 - , -]

第 19 页：临别时的矫揉造作，“[原文有'，']

[peɪdʒ] - : [fɜːm][ænd; ənd][hɑːd][baɪ] ['friːkwənt] [juːz] .
Page 19 : firm and hard by frequent use .
页 - : 公司 和 难的 经过 频繁 使用 .

第 19 页：因经常使用而变得坚硬。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði]['kæntəʊ][pv; əv][ˌdebə'neə(r)]
Page 19 : the canto of debonair
页 - : 这 坎托 的 风度翩翩

第19页：风度翩翩的歌

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] ['vaɪə'lɪn]
[original has debonnair] violins
[原来的 有 -] 小提琴

[原文有 debonnair] 小提琴

[peɪdʒ] - : [tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)]
Page 22 : To volunteer
页 - : 到 志愿者

第22页：志愿服务

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [vɑːləntɘ˞]] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [wɔː(r)] - [mɑːtʃ]
[original has volunter] for a " war - march
[原来的 有 志愿者] 为了 一个 " 战争 - 行进

[原文有志愿者]参加“战争游行”

" [peɪdʒ] - : [sed] ['rɪvə(r)][sʌm; səm] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [maɪlz] .
" Page 24 : said river some thirty or forty miles .
" 页 - : 说 河 一些 三十 或者 四十 英里 .

“第 24 页：该河大约有三十或四十英里长。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [wʊd] [ə'maʊnt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ə'maʊt]] [tuː; tə] $42 . - [iːtʃ]
Page 24 : would amount [original has amout] to $42 . 00 each
页 - : 会 数量 [原来的 有 金额] 到 $42 . - 每个

第24页：总额为每份42.00美元（原金额）。

[peɪdʒ] - : [peɪ] [pv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ðæt] [hæd; həd] [ə'krʊd] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [əkjʊrd]]
Page 24 : pay of the soldiers that had accrued [original has accured]
页 - : 支付 的 这 士兵 那 有 累计 [原来的 有 累积]

第 24 页：士兵已累积的薪饷 [原文为 has accured]

[peɪdʒ] - : [fɜːst] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][fɜːrst]] ['sɑːdʒənt] , $16 . - [pə(r)] [mʌnθ]
Page 24 : first [original has fiirst] sergeant , $16 . 00 per month
页 - : 第一的 [原来的 有 首先] 军士 , $16 . - 每 月

第24页：一级军士长，月薪16.00美元。

[peɪdʒ] - : ['wɪntə(r)] [sə'plaɪ] [pv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Page 25 : winter supply of the Camp .
页 - : 冬天 供应 的 这 营 .

第 25 页：营地的冬季物资供应。

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] .
Page 26 : where they were destined to go without .
页 - : 在哪里 他们 是 注定 到 去 没有 .

第 26 页：他们注定要挨饿受冻。

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['reɪzɪŋ]] [ðə; ði] [bə'tæliən]
Page 26 : experienced in raising [original has rasing] the Battalion
页 - : 经验丰富的 在 提高 [原来的 有 提升] 这 营

第26页：有组建（原文为 raised）该营的经验

[peɪdʒ] - : [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['meəri]]
Page 28 : commissioned officer of the regular army [original has mary]
页 - : 委托 官 的 这 常规的 军队 [原来的 有 玛丽]

第 28 页：正规军委任军官 [原文有 mary]

[peɪdʒ] - :
Page 32 :
页 - :

第32页：

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[baɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt]
By special arrangement
经过 特别的 安排

经特别安排

[peɪdʒ] - : [nɒt] ['veri] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['sæntə][ˌef 'iː]
Page 32 : not very available at Santa Fe
页 - : 不是 非常 可用的 在 圣诞老人 铁

第32页：在圣达菲不太容易找到

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] ['kɒmə]]
[original has extraneous comma]
[原来的 有 无关的 逗号]

[原文多余逗号]

[peɪdʒ] - : [θruː] [sænd] , [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .
Page 36 : Through sand , beneath a burning sun .
页 - : 通过 沙 , 下面 一个 燃烧 太阳 .

第 36 页：穿过沙地，在烈日下。

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [θruː] ['sɒnərə] ['vaɪə] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][ɒv; əv]] ['jɑːˌnɒʃ][ænd; ənd] [frɑːn'tɪrəz]
Page 36 : through Sonora via [original has of] Janos and Fronteras
页 - : 通过 索诺拉 通过 [原来的 有 的] 亚诺什 和 弗龙特拉斯

第 36 页：经由索诺拉，经由 [原有的] 亚诺什和弗龙特拉斯

[peɪdʒ] - : - [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)][ɔː(r)][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] .
Page 37 : ' I will go there or die in the attempt .
页 - : - 我 将要 去 那里 或者 死 在 这 试图 .

第 37 页：‘我要么去那里，要么死在尝试中。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] -
[period missing in original] '
[时期 丢失的 在 原来的] -

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] -
Page 40 : message from Captain Comaduran
页 - : 信息 从 队长 -

第40页：科马杜兰上尉的信息

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Comandurau]
[原来的 有 -]

[原文有Comandurau]

[peɪdʒ] - : " ['ædʒʊtənt] .
Page 41 : " Adjutant .
页 - : " 副官 .

第 41 页：“副官。

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [saɪnd] , [dɪ'sembə(r)] - , - .
Page 42 : it was signed , December 30 , 1853 .
页 - : 它 曾是 签名 , 十二月 - , - .

第 42 页：签署日期为 1853 年 12 月 30 日。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [kɔːld] - , [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɛskwɪt] .
Page 43 : called tornia , a variety of the mezquit .
页 - : 称为 - , 一个 种类 的 这 梅兹奎特 .

第 43 页：称为 tornia，是 mezquit 的一种变体。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [wɒz; wəz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][kæs]] " [ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] [ɒv; əv] ['eni]
Page 45 : was [original has kas] " the most trying of any
页 - : 曾是 [原来的 有 卡斯] " 这 最多 尝试 的 任何

第 45 页：是 [原文有 kas] “任何最艰难的

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [skɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [leg] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒks] .
Page 45 : the skin from the leg of an ox .
页 - : 这 皮肤 从 这 腿 的 一个 牛 .

第 45 页：牛腿皮。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - :
Page 46 :
页 - :

第46页：

[nɪə(r)][ɪ'levə)n] , [[ə; eɪ] . [em] . [['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]] [ai] [riːtʃt]
Near eleven , [A . M . [period missing in original]] I reached
靠近 十一 , [一个 . M . [时期 丢失的 在 原来的]] 我 达到

接近上午十一点，我到达

[peɪdʒ] - : [dɪ'pendəns] [ɒn] ['mʌdi] [welz] [fɔ:(r); fə(r)] [faɪv] [ɔ:(r)] [sɪks] [deɪz] .
Page 46 : dependence on muddy wells for five or six days .
页 - : 依赖性 在 浑 水井 为了 五 或者 六 天 .

第 46 页：依赖泥井五六天。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [tu:] ['nærəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [rɒk] .
Page 48 : too narrow by a foot of solid rock .
页 - : 也 狭窄的 经过 一个 脚 的 坚硬的 岩石 .

第 48 页：比实际宽度窄了一英尺，因为有坚硬的岩石阻挡。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [raʊnd] [wʌn] [saɪd] , [ə; eɪ] [kəʊld] [wʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Page 49 : round one side , a cold one around the other .
页 - : 圆形的 一 边 , 一个 寒冷的 一 大约 这 其他 .

第 49 页：一边是冷的，另一边是冷的。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['fɔ:lən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] .
Page 49 : fallen upon the rainy season .
页 - : 倒下 之上 这 下雨 季节 .

第 49 页：正值雨季。

[[ə'rɪdʒən(ə)l] [hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑ:k]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : " [ðə; ði] [ɪl] - [klæd] [[ə'rɪdʒən(ə)l] [hæz; həz] [ɪl] - -] [bə'tæliən] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:z]
Page 49 : " The ill - clad [original has ill - crad] Battalion , " he continues
页 - : " 这 患病的 - 覆膜 [原来的 有 患病的 - -] 营 , " 他 继续

第49页：“衣衫褴褛的营，”他继续说道。

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [dʒen] .
Page 49 : the announcement that Gen .
页 - : 这 公告 那 Gen .

第 49 页：宣布将军

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

['kɑ:rni]
Kearny
卡尼

卡尼

[peɪdʒ] - : [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] - [kæpt] ['maʊntənz] .
Page 51 : of the snow - capped mountains .
页 - : 的 这 雪 - 封顶 山脉 .

第 51 页：白雪皑皑的山峰。

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : ['mɪlətri] ['brevəti] [ðə; ði] [ɐtʃ'iːvmənts] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 51 : military brevity the achievements [original has achievemets]
页 - : 军队 简洁 这 成就 [原来的 有 -]

第 51 页：军事简述成就 [原文有 achievements]

[peɪdʒ] - : [ðiːz] [fɜːst] ['wægənz][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
Page 52 : these first wagons to the Pacific
页 - : 这些 第一的 马车 到 这 太平洋

第52页：这些第一批开往太平洋的马车

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Pacifice]
[原来的 有 -]

[原文有 Pacifice]

[peɪdʒ] - : [lef'tenənt, luː't-][ə; eɪ] .
Page 53 : Lieutenants A .
页 - : 中尉 一个 .

第 53 页：A 中尉

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[dʒeɪ] . [smɪθ] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['stəʊnmən]
J . Smith and George Stoneman
J . 史密斯 和 乔治 斯通曼

J·史密斯和乔治·斯通曼

[peɪdʒ] - : " [sʌm; səm][hæd; həd][nɒt] [ʃeɪvd] [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
Page 54 : " Some had not shaved [quotation mark missing in original]
页 - : " 一些 有 不是 剃光 [引述 标记 丢失的 在 原来的]

第 54 页：“有些人没有刮胡子[原文缺少引号]

[peɪdʒ] - : [ə; eɪ] [jɪrz] [grəʊθ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['sækrɪfaɪd]]
Page 54 : a year's growth had to be sacrificed [original has sacrified]
页 - : 一个 年 生长 有 到 是 牺牲 [原来的 有 牺牲]

第54页：一年的增长不得不被牺牲掉[原文为sacrised]

[peɪdʒ] - : ['vɜːmɪn] , [ænd; ənd][nəʊ]['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] ['kliːnli]
Page 55 : vermin , and no person , however [original has howevevr] cleanly
页 - : 害虫 , 和 不 人 , 然而 [原来的 有 -] 干净利落

第55页：害虫，而且没有人，然而[原文有howevervr]干净地

[peɪdʒ] - : " ['kɜːn(ə)l] [kʊk] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['stəʊnmən] [kə'menst] [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk]
Page 55 : " Colonel Cooke and Lieutenant Stoneman commenced [quotation mark
页 - : " 上校 库克 和 中尉 斯通曼 开始 [引述 标记
['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
missing in original]
丢失的 在 原来的]

第 55 页：“库克上校和斯通曼中尉开始[原文缺少引号]

[peɪdʒ] - : [naɪn] ['praɪvəts] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] .
Page 55 : nine privates of Company A .
页 - : 九 私人 的 公司 一个 .

第 55 页：A 连的九名士兵。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [biː; bi] [ək'septɪd] .
Page 59 : be accepted .
页 - : 是 公认 .

第 59 页：被接受。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪn'lɪst] .
Page 59 : induce the Battalion to re - enlist .
页 - : 诱导 这 营 到 关于 - 入伍 .

第 59 页：促使该营重新入伍。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ænd; ənd] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .
Page 60 : and work until spring .
页 - : 和 工作 直到 春天 .

第 60 页：一直工作到春天。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['mʌstə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
Page 61 : mustered out of the service .
页 - : 集结 出去 的 这 服务 .

第 61 页：退伍。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : $1 , - . - , [kæʃ] [daʊn] .
Page 62 : $1 , 950 . 00 , cash down .
页 - : $1 , - . - , 现金 向下 .

第 62 页：1,950.00 美元，现金首付。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : ['gʊdjɪrz] ['taɪt(ə)l] [ə'maunt] [tuː; tə][nəʊ][mɔː(r)] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 63 : Goodyear's title amounted to no more [original has momre]
页 - : 固特异的 标题 金额 到 不 更多的 [原来的 有 -]

第 63 页：固特异的标题不再是 [原文有 momre]

[peɪdʒ] - : 24th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk]] [waɪl]
Page 65 : 24th of January [original has extraneous quotation mark] while
页 - : 24th 的 一月 [原来的 有 无关的 引述 标记] 尽管

第65页：1月24日[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : [dʒæn] .
Page 65 : Jan .
页 - : 一月 .

第 65 页：1 月

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] 30th :
[period missing in original] 30th :
[时期 丢失的 在 原来的] 30th :

[原文缺少句号] 30日：

[klɪə(r)] , [ænd; ənd]
Clear , and
清除 , 和

清晰，

[peɪdʒ] - : [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [deɪt] .
Page 65 : he does not know the date .
页 - : 他 做 不是 知道 这 日期 .

第 65 页：他不知道日期。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [deɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ['trebli] [pruːvd] .
Page 67 : date of discovery trebly proved .
页 - : 日期 的 发现 三重奏 已证实 .

第 67 页：发现日期已得到三重证实。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪk'streɪniəs] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk]]
[original has extraneous quotation mark]
[原来的 有 无关的 引述 标记]

[原文多余引号]

[peɪdʒ] - : ['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [tuː; tə] [ˌkælə'fɔːniə] .
Page 67 : civilized world to California .
页 - : 文明 世界 到 加利福尼亚州 .

第 67 页：从文明世界到加利福尼亚。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : ['bɪglər] , ['fɒləʊd] [ðə; ði]['wægən] [rəʊd] .
Page 68 : Bigler , followed the wagon road .
页 - : 比格勒 , 随后 这 车皮 路 .

第 68 页：比格勒沿着马车道走。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [maɪt] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pleɪs] .
Page 69 : might examine the place .
页 - : 可能 检查 这 地方 .

第 69 页：可能会检查这个地方。

" [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['sɪŋg(ə)l] [kwəʊt]]
" [original has single quote]
" [原来的 有 单身的 引用]

（原文为单引号）

[peɪdʒ] - : ['pɑːtiz] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] [keɪm] [ɪn][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)]
Page 71 : Parties [original has Patrties] came in one after another
页 - : 各方 [原来的 有 -] 来了 在 一 后 其他

第71页：各党派（原文为Patrties）接连进来

[peɪdʒ] - : ['næʃ(ə)nəl] 4th , " [raɪts] [eɪtʃ] .
Page 71 : national 4th , " writes H .
页 - : 国家的 4th , " 写 H .

第 71 页：国家 4 号，“H 写道。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [eɪtʃ] . ['bæn,kɹɒft]
[period missing in original] H . Bancroft
[时期 丢失的 在 原来的] H . 班克罗夫特

[原文缺少句号] H. Bancroft

[peɪdʒ] - : [biːn] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
Page 72 : been murdered by the Indians .
页 - : 到过 被谋杀 经过 这 印度人 .

第 72 页：被印第安人杀害。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ˌkælə'fɔːniə] [ænd; ənd][ðə; ði][juː] . [['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [es] . ['gʌvənmənt]
Page 73 : California and the U . [period missing in original] S . government
页 - : 加利福尼亚州 和 这 U . [时期 丢失的 在 原来的] S . 政府

第 73 页：加利福尼亚州和美国政府

[peɪdʒ] - : [hiː; hi][hæd; həd] [met] ['kæptɪn] [hʌnt]
Page 75 : he had met Captain Hunt
页 - : 他 有 遇见 队长 打猎

第75页：他曾见过亨特上尉。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Hrnt]
[原来的 有 -]

[原文有 Hrnt]

[peɪdʒ] - : [ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [æn; ən]['ædʒʊtənt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 75 : rank of lieutenant - colonel , with an adjutant [original has adjustant]
页 - : 秩 的 中尉 - 上校 , 和 一个 副官 [原来的 有 -]

第 75 页：中校军衔，配有一名副官 [原文为 adjustant]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
Page 75 : the wish of the department .
页 - : 这 希望 的 这 部门 .

第 75 页：部门的意愿。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]
Page 76 : and that he
页 - : 和 那 他

第76页：以及他

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][biː; bi]] [brɔːt] [wɪð] [hɪm]
[original has be] brought with him
[原来的 有 是] 带来 和 他

他带来了原件。

[peɪdʒ] - : [fɔːr] .
Page 77 : 4 .
页 - : 4 .

第 77 页：4.

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ˈkɒmə]] [ðə; ði] [əˈdɒpʃn] [ɒv; əv] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈfɑːmɪŋ]
[original has comma] The adoption of irrigation farming
[原来的 有 逗号] 这 采用 的 灌溉 农业

[原文有逗号] 灌溉农业的采用

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [pɑːt] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [ɪkˈstreɪniəs] [ɒv; əv]] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [tʊk]
Page 77 : The part [original has extraneous of] the Battalion took
页 - : 这 部分 [原来的 有 无关的 的] 这 营 采取

第77页：该部分（原文有多余的部分）营

[peɪdʒ] - : [ˈgʌvənmənt] [peɪd] [ˈmeksɪkəʊ] $15 , - , - .
Page 78 : government paid Mexico $15 , 000 , 000 .
页 - : 政府 有薪酬的 墨西哥 $15 , - , - .

第 78 页：政府向墨西哥支付了 15,000,000 美元。

[[ˈpɪəriəd] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [siˈerə] [nəˈvɑːdə]
Page 78 : Rocky Mountains and Sierra Nevadas
页 - : 洛基 山脉 和 塞拉 内华达州

第78页：落基山脉和内华达山脉

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has Nevavda]
[原来的 有 -]

[原文有 Nevavda]

[peɪdʒ] - : [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [peɪd] $10 , - , - .
Page 78 : for which was paid $10 , 000 , 000 .
页 - : 为了 哪个 曾是 有薪酬的 $10 , - , - .

第 78 页：为此支付了 10,000,000 美元。

[[ˈpɪəriəd] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [sʌtʃ] [ɪz] [[wɜːd] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bəˈtæliən]
Page 80 : Such is [word is missing in original] the reputation of the Battalion
页 - : 这样的 是 [单词 是 丢失的 在 原来的] 这 名声 的 这 营

第80页：这就是该营的声誉[原文缺少一个词]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [pɑːt] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [pleɪd] [[wɜːd] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri]
Page 80 : The part the Battalion played [word missing in original] in the discovery
页 - : 这 部分 这 营 玩 [单词 丢失的 在 原来的] 在 这 发现
[ɒv; əv][gəʊld]
of gold
的 金子

第80页：该营在发现黄金的过程中扮演的角色[原文缺少一个词]

[peɪdʒ] - : [wɪð] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] [dɪˈtætʃmənt]
Page 80 : with the several invalided [original has invallided] detachments
页 - : 和 这 一些 无效 [原来的 有 -] 分遣队

第 80 页：以及几个失效的[原件已失效]分遣队

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [striːts]
Page 83 : the streets
页 - : 这 街道

第83页：街道

[[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] [ɒv; əv][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti]
[original has tsreets] of Salt Lake City
[原来的 有 -] 的 盐 湖 城市

[原文有 tstreets] 盐湖城

[peɪdʒ] - : [greɪd] [ɒv; əv][ˌbrɪgəˈdɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] (-)
Page 84 : grade of brigadier general (1861)
页 - : 年级 的 准将 一般的 (-)

第 84 页：准将军衔（1861 年）

[['əʊpənɪŋ] [pəˈrenθəsɪs] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[opening parenthesis missing in original]
[开幕 插入语 丢失的 在 原来的]

[原文缺少左括号]

[peɪdʒ] - : ['nætʃ(ə)rəl] [ɒ'sterəti] [ɒv; əv] ['temprəmənt] [[əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['tɛmpərmənt]]
Page 85 : natural austerity of temperament [original has temperment]
页 - : 自然的 紧缩政策 的 气质 [原来的 有 性情]

第 85 页：天生的严谨气质 [原文为 temperment]

[peɪdʒ] - : [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
Page 85 : from the report of those who were present .
页 - : 从 这 报告 的 那些 WHO 是 展示 .

第 85 页：摘自在场人员的报告。

" [[kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [kɒl] . [['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
Page 86 : Col . [period missing in original]
页 - : 上校 . [时期 丢失的 在 原来的]

第 86 页：列 [原文缺少句号]

[kʊk] [sed] [tuː; tə][hɪm]
Cooke said to him
库克 说 到 他

库克对他说

[peɪdʒ] - : [ləʊd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Page 87 : load it and give it to me .
页 - : 加载 它 和 给 它 到 我 .

第 87 页：把它装好给我。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [wɒz; wəz][nɒt] ['prɒpəli] ['ləʊdɪd] . -
Page 87 : was not properly loaded . '
页 - : 曾是 不是 适当地 已加载 . -

第 87 页：未正确加载。

" [['dʌb(ə)l] [kwəʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][əˈrɪdʒən(ə)l]]
" [double quote missing in original]
" [双倍的 引用 丢失的 在 原来的]

（原文缺少双引号）

[peɪdʒ] - : [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tent] . -
Page 88 : You may go to your tent . '
页 - : 你 可能 去 到 你的 帐篷 . -

第88页：你可以回你的帐篷去了。

" [['dʌb(ə)l] [kwəʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [double quote missing in original]
" [双倍的 引用 丢失的 在 原来的]

（原文缺少双引号）

[peɪdʒ] - : [kɒl] . [['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ə; eɪ] . [es] . ['dʒɑːnztən] , [ɪn] -
Page 88 : Col . [period missing in original] A . S . Johnston , in 1858
页 - : 上校 . [时期 丢失的 在 原来的] 一个 . S . 约翰斯顿 , 在 -

第 88 页：[原文缺少句号] AS Johnston 上校，1858 年

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 89 : the erection of a monument [original has monumen]
页 - : 这 勃起 的 一个 纪念碑 [原来的 有 -]

第 89 页：纪念碑的竖立 [原文为纪念碑]

[peɪdʒ] - : [ə; eɪ][saɪt][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] , [['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]
Page 90 : a site was selected , [comma missing in original] a competition
页 - : 一个 地点 曾是 已选 , [逗号 丢失的 在 原来的] 一个 竞赛

第90页：选定了一个地点，[原文缺少逗号] 一场比赛

[peɪdʒ] - : ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [piː] .
Page 90 : Mr . G . P .
页 - : 先生 . G . P .

第90页：GP先生

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[period missing in original]
[时期 丢失的 在 原来的]

[原文缺少句号]

[rɪswoʊld]
Riswold
里斯沃尔德

里斯沃尔德

[peɪdʒ] - : ['mɪstə(r)] . [['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
Page 90 : Mr . [period missing in original]
页 - : 先生 . [时期 丢失的 在 原来的]

第 90 页：先生 [原文缺少句号]

['mɒrɪs(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm]
Morrison of the firm
莫里森 的 这 公司

公司莫里森

[peɪdʒ] - : [wɜːld] [ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [ˌəʊvə'kʌm]
Page 93 : world is all but overcome
页 - : 世界 是 全部 但 克服

第93页：世界几乎已被征服

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has ovrcome]
[原来的 有 -]

[原文已过]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

摩门教营：其历史与成(The Mormon Battalion,)
第6/6页

[peɪdʒ] - : ['biːɪŋ] ['əʊnli] ['dɪmli] [sə'dʒestid] .
Page 93 : being only dimly suggested .
页 - : 存在 仅有的 依稀 建议 .

第 93 页：只是略有提及。

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
" [quotation mark missing in original]
" [引述 标记 丢失的 在 原来的]

（原文缺少引号）

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [frʌnt] ['dɒmɪneɪts] [ænd; ənd][pə:'veid, pə-] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
Page 93 : the front dominates and pervades [original has prevades]
页 - : 这 正面 占据主导地位 和 普遍存在 [原来的 有 -]

第 93 页：前线占据主导地位并渗透到 [原文为 prevades]

[peɪdʒ] - : [weər'ɒn] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ɪz] [sə'dʒestid] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [sʌgstəd]]
Page 93 : whereon the blanket is suggested [original has suggsted]
页 - : 其中 这 毯子 是 建议 [原来的 有 建议]

第 93 页：其中建议使用毯子 [原文建议使用]

[peɪdʒ] - : [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Page 94 : the wealth of the country .
页 - : 这 财富 的 这 国家 .

第 94 页：国家的财富。

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] ['kɒmə]]
[original has comma]
[原来的 有 逗号]

[原文有逗号]

[peɪdʒ] - : ['ʃætəd] [ðeə(r)] [plaʊ] [pɔɪnts]
Page 94 : shattered their plow points
页 - : 破碎 他们的 犁 积分

第94页：粉碎了他们的犁尖

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]
[original has poitns]
[原来的 有 -]

[原文有要点]

[peɪdʒ] - : ['ɔːlsəʊ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [sɪ'mɛtrɪkəl]]
Page 94 : also graceful and symmetrical [original has symetrical]
页 - : 还 优美 和 对称的 [原来的 有 对称的]

第 94 页：也优雅对称 [原文为 symmetrical]

[peɪdʒ] - : [wɪð] ['stedfɑːst] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [bɪld] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bɪlt]] [ˌaɪ 'tiː]
Page 95 : with steadfast purpose to build [original has built] it
页 - : 和 坚定不移 目的 到 建造 [原来的 有 建造] 它

第95页：坚定不移地建造它[原文已建造]

[peɪdʒ] - : [wɪð] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][tiː]] [steɪt]
Page 96 : with the founding of the [original has te] State
页 - : 和 这 创立 的 这 [原来的 有 te] 状态

第96页：随着[原文有te]州的成立

[peɪdʒ] - : ['dju:ti] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [dɪs'greɪs] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]

Page	96	:	duty	would	be	to	disgrace	[	original	has	disgrance	]
页	-	:	责任	会	是	到	耻辱	[	原来的	有	-	]

第96页：职责是羞辱[原文有香味]

[peɪdʒ] - : [nɒt] ['perɪʃ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] .

Page	96	:	not	perish	from	among	men	.
页	-	:	不是	沦	从	之中	男人	.

第 96 页：不要从人群中灭绝。

[['pɪəriəd] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	period	missing	in	original	]
[	时期	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少句号]

[peɪdʒ] - : [ðeə(r)] [steɪt] [baɪ] ['fitiŋli] [mi'mɔ:riəlaiz, -'məu-] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [mɛmɘəlaɪzɪŋ]]

Page	96	:	their	state	by	fittingly	memorializing	[	original	has	memoralizing	]
页	-	:	他们的	状态	经过	恰如其分	纪念	[	原来的	有	纪念	]

第 96 页：他们的状态通过恰当的纪念方式 [原文为 memoralizing]

[[eit] : [i:]] [hɪst] . [ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	8	:	e	]	Hist	.	of	Brigham	Young	,	[	comma	missing	in	original	]
[	8	:	e	]	历史	.	的	布里格姆	年轻的	,	[	逗号	丢失的	在	原来的	]

[8: e] 杨百翰的历史，[原文缺少逗号]

[ˌem 'es] . [bi:'keɪ] . [ˌtu:'tu:]

Ms	.	Bk	.	2
多发性硬化症	.	书	.	2

Bk.2女士

[[eit] : [i:]] ([hɪst] .

[	8	:	e	]	(	Hist	.
[	8	:	e	]	(	历史	.

[8: e]（历史。

[ju:] . [es] . ,

U	.	S	.	,
U	.	S	.	,

我们，

[['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	comma	missing	in	original	]
[	逗号	丢失的	在	原来的	]

[原文缺少逗号]

[pi:] . -)

p	.	483	)
p	.	-	)

第 483 页）

[- : [kju:]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ˌem 'es] .

[	17	:	q	]	History	of	Brigham	Young	,	[	comma	missing	in	original	]	Ms	.
[	-	:	q	]	历史	的	布里格姆	年轻的	,	[	逗号	丢失的	在	原来的	]	多发性硬化症	.

[bi:'keɪ] . [ˌtu:'tu:]

Bk	.	2
书	.	2

[17: q] 杨百翰的历史，[原文缺少逗号]手稿第2卷

[- : [es]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [[ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

[	18	:	s	]	History	of	[	of	missing	in	original	]
[	-	:	s	]	历史	的	[	的	丢失的	在	原来的	]

[18: s] 历史 [原文缺失]

['brɪgəm] [jʌŋ]
Brigham Young
布里格姆 年轻的

杨百翰

[['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]
[comma missing in original]
[逗号 丢失的 在 原来的]

[原文缺少逗号]

[ˌem 'es] . [biː'keɪ] .
Ms . Bk .
多发性硬化症 . 书 .

Bk女士

[ˌtuː'tuː] , [ˌpiː 'piː] . - - - .
2 , pp . 30 - 34 .
2 , pp . - - - .

2，第30-34页。

[- : [viː]] [keɪnz] ['lektʃə(r)] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -] " [ðə; ðɪ] ['mɔːmənz]
[19 : v] Kane's Lecture [original has Licture] " The Mormons
[- : v] 凯恩的 演讲 [原来的 有 -] " 这 摩门教徒

[19: v] 凯恩的演讲 [原文为 Licture] “摩门教徒”

" [- : [tiː]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] ,
" [19 : t] History of Brigham Young ,
" [- : t] 历史 的 布里格姆 年轻的 ,

[19: t] 杨百翰的历史，

[['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ˌem 'es] . [biː'keɪ] . [ˌtuː'tuː]
[comma missing in original] Ms . Bk . 2
[逗号 丢失的 在 原来的] 多发性硬化症 . 书 . 2

[原文缺少逗号] Bk.2 女士

[- : [juː]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['brɪgəm] [jʌŋ] , [['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [ˌem 'es] . [biː'keɪ]
[19 : u] History of Brigham Young , [comma missing in original] Ms . Bk
[- : 你] 历史 的 布里格姆 年轻的 , [逗号 丢失的 在 原来的] 多发性硬化症 . 书
. [ˌtuː'tuː]
. 2
. 2

[19: u] 杨百翰的历史，[原文缺少逗号]手稿第2卷

[- : [ə; eɪ]] [['fʊtnəʊt] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
[21 : a] [Footnote missing in original .]
[- : 一个] [脚注 丢失的 在 原来的 .]

[21: a] [原文缺少脚注。]

[- : [iː]] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɔːmən] [tʃɜːtʃ] (['rɒbəts]) ,
[25 : e] History of the Mormon Church (Roberts) ,
[- : e] 历史 的 这 摩门教 教会 (罗伯茨) ,

[25: e] 摩门教历史（罗伯茨），

[['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [əˌmerɪ'kɑːnə] , [mɑːtʃ] , -
[comma missing in original] Americana , March , 1912
[逗号 丢失的 在 原来的] 美国风情 , 行进 , -

[原文缺少逗号] Americana，1912年3月

[- : [biː]] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn]['sæntə] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [sʌnt]] [ˌef 'iː]
[30 : b] their arrival in Santa [original has Sant] Fe
[- : b] 他们的 到达 在 圣诞老人 [原来的 有 圣徒] 铁

[30: b] 他们抵达圣菲 [原文为Sant]

[- : [diː]] ['drɪvn] [ɔːl][ðə; ði] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz][hiː; hi]] [wei] [frɒm; frəm] [nɑː'vuː]

[	31	:	d	]	driven	all	the	[	original	has	he	]	way	from	Nauvoo
[	-	:	d	]	驱动	全部	这	[	原来的	有	他	]	方式	从	瑙沃

[31: d] 一路从纳府驱赶而来

[- : [iː]] ['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪv] [baɪ][piː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɔːdʒ] [kʊk] , [dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəm]

[	32	:	e	]	Personal	Narrative	by	P	.	St	.	George	Cooke	,	G	.	P	.	Putnam
[	-	:	e	]	个人的	叙述	经过	P	.	英石	.	乔治	库克	,	G	.	P	.	普特南

[32: e] P·圣乔治·库克和G·P·普特南的个人叙述

[[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz]['pʊtmæn]] [ænd; ənd] [sʌnz]

[	original	has	Putman	]	and	Sons
[	原来的	有	普特曼	]	和	儿子们

[原著有 Putman 父子]

[- : [dʒiː]] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , -

[	62	:	g	]	middle	of	November	,	1847
[	-	:	克	]	中间	的	十一月	,	-

[62: g] 1847年11月中旬

" [[kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]]

"	[	quotation	mark	missing	in	original	]
"	[	引述	标记	丢失的	在	原来的	]

（原文缺少引号）

[- : [iː]] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [dɪ'skʌvəri] [[ə'rɪdʒən(ə)l][hæz; həz] -]

[	64	:	e	]	time	of	the	gold	discovery	[	original	has	discvery	]
[	-	:	e	]	时间	的	这	金子	发现	[	原来的	有	-	]

[64: e] 发现黄金的时间 [原文有 discvery]

[- : [dʒiː]] [kwəʊtid] [baɪ]['bænˌkɹɒft] , [['kɒmə] ['mɪsɪŋ] [ɪn][ə'rɪdʒən(ə)l]] [hɪst] .

[	75	:	g	]	quoted	by	Bancroft	,	[	comma	missing	in	original	]	Hist	.
[	-	:	克	]	引	经过	班克罗夫特	,	[	逗号	丢失的	在	原来的	]	历史	.

[75: g] 引自 Bancroft，[原文缺少逗号] Hist.

[kæl] .

Cal	.
卡尔	.

加州

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神